

ივ. ჯავახიშვილი

სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა

დასაბუთად მოამზადა ივ. ჯავახიშვილის
სახელობის კაბინეტმა

დაიბეჭდა საქართველოს სსრ
მეცნიერებათა აკადემიის პრეზიდიუმის განკარგულებით

რედაქტორი
საქართველოს მეცნ. აკად. ნ/წ., პროფ. ნ. ბერძენიშვილი

წინასიტყვაობა

აქად. ივ. ჯავახიშვილის წინამდებარე წიგნი: «სინის მთის ქართულ-ბელნაწერთა აღწერილობა», ერთი იმ ნაშრომთაგანია, რომლის გამოცემას სიცოცხლეში ვერ ეღირსა მისი ავტორი. ეს ნაშრომი მას შესრულებული ჰქონია ჯერ კიდევ 1902 წელს შედგად იმ ცნობილი ექსპედიციისა, რომელიც მოეწყო იმხანად სინის მთაზე მისი მასწავლებლის, აქად. ნ. მარჩის ხელმძღვანელობით. ამ ექსპედიციის წინასწარი ანგარიში აქად. ნ. მარჩა გამოაქვეყნა 1903 წელს: «Предварительный отчет о работах на Синае, веденных в сотрудничестве с Ив. Ал. Джаваховым и в Иерусалиме в поездку 1902 г. (апрель — ноябрь)»¹. როგორც ანგარიშიდან ვტყობილობთ, სინის მთის ქართულ-ბელნაწერთა აღწერილობის გამოცემა ერთად ჰქონიათ განზრახული მის შემდგენელთ, — აქად. ნ. მარჩა და აქად. ივ. ჯავახიშვილს, — მაგრამ, როგორც აქად. ნ. მარჩი აღნიშნავს უეცარი სიკვდილის გამო დაუმთავრებელს წინასიტყვაობაში მის მიერ აღწერილი ქართული ბელნაწერების ერთი ნაწილის აღწერილობისა, რომლის ბეჭდვა სიცოცხლის უკანასკნელ წუთებში ჯერ კიდევ დაუმთავრებელი ყოფილა, განზრახვა სხვადასხვა გარემოებათა გამო განუხორციელებელი დარჩენილა. «Обстоятельства сложились так — წერს იგი — что нам не было дано объединить принадлежащее известному грузинскому историку И. А. Джавахишвили описание первой половины в один цельный труд с моей частью»².

მასწავლებლისადმი პატივისცემა და მოკრძალება — ეხილა ჯერ მისი ხელმძღვანელის ნაშრომი და მერმე შესდგომოდა თავისი შრომის გამოაქვეყნებას, როგორც განსჯენებული აქად. ივ. ჯავახიშვილისაგან გვსმენია, არ აქადნიერებდა: მას მის ხელთ გატარებული ბელნაწერების აღწერილობა ადრე გამოეცემოდა. მას კარგად ესმოდა, თუ რაოდენ დიდი მნიშვნელობა ჰქონდა სინის ქართული ბელნაწერების აღწერილობას ქართული მეცნიერებისათვის, რომლის მუშაკნი მხოლოდმოდდ ელოდნენ მის თუნდაც ცალკე ნაწილებად გამოშვებებს³. ამით იყო გამოწვეული მისი გადაწყვეტილება (რაც კიდევაც მოიყვანა სისრულეში)

¹ Об. Сообщения Русского Палестинского общества. Т. XIV. к. II, стр. 1—51.

² Н. Я. Марр, Описание грузинских рукописей Синайского монастыря. М.—Л., 1940 г., стр. VI.

³ ამას იტიტობ, რომ ეს აღწერილობა ვრცელი იყო და სახელგანთქმულ პირებს ეკუთვნოდათ. მოკლე აღწერილობა წინათაც იყო პროფ. დ. ცაგარლისა (Памятник грузинской старины в Св. земле и на Синае, ППС, т. IV, выпуск I, СПб. 1888) და მერმეც დაუმზადებია პროფ. რ. ბლეიკს (ჯერ არ გამოუცია).

გადეცა შესანახავად მისი ხელნაწერი ნაშრომი საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმისათვის, სადაც მისით სარგებლობა¹, როგორც მანამდის, შეეძლო არა მარტო ცალკეულ პირთ, არამედ ჩვენი მეკლავების ფართო წრეებს.

აკად. ნ. მარის აღწერილობის გამოქვეყნების შემდეგ აკად. ივ. ჯავახიშვილს ბუნებრივად უნდა მიეყო ხელი თავისი აღწერილობის გამოცემისათვის. სათანადო სამზადისის გაწევასაც ეპირებოდა, აზრად ჰქონდა, როგორც არა ერთხელ უთქვამს ხოლმე, აღწერილობისათვის დაერთო კულტურულ-ისტორიული ხასიათის გამოკვლევა ქართველების მოღვაწეობის შესახებ სინის მთაზე იმ მდიდარი მასალების მიხედვით, რომლებსაც სინის მთის ქართული ხელნაწერები მოჰყვება; მაგრამ მას მალე სიკვდილმა მოუსწრო და სხვა მრავალ განზრახვასთან ერთად ესეც ბოროტშეუსხმელი დაურჩა.

იმისათვის რომ ჩვენი დიდი მეცნიერის ამ წადილის ასე სრულად განსახორციელება დღესდღეობით შეუძლებელია, მიზანშეწონილად იქმნა მიჩნეული იმის მთხიც გამოქვეყნება, რაც უკვე დიდი ხნიდან იყო შემზადებული. ამ საქმეს კი ზელი მოჰქიდა საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმმა, რომელიც ბოლო წლებში ფართო გვეგვით ენერგიულად ეწევა ქართული ხელნაწერების აღწერილობათა გამოცემას.

აკად. ივ. ჯავახიშვილის სინის მთის ხელნაწერთა აღწერილობის სახტამოდ გამოაღება მიენდო მისსავე სახელობის კაბინეტს, რომელიც 1942 წლიდან ანსაგებებს საქართველოს მუზეუმთან, სადაც ავტორი დიდხანს მეცნიერ-კონსულტანტის თანამდებობას ასრულებდა. კაბინეტის გამგემ, ნათელა ივანეს ასულმა ჯავახიშვილმა სტამბისათვის გადასაცემად გადაიღო პირი, როგორც ჟღინიშნა, მუზეუმისათვის შესანახავად გადაცემული ავტოგრაფიდან. ამ ნუსხის ტექნიკური გამართვა და ბეჭდვისათვის თვალის მიდევნება მუზეუმის დირექციამ დააკისრა ამ სტრუქტურის ავტორს, რომელიც აღნიშნულ მოვალეობასთან ერთად აჯერებდა აგრეთვე ავტოგრაფთან კორექტურის ფურცლებსაც.

გამოცემაში თითქმის უცვლელად არის წარმოდგენილი ავტოგრაფი. შეცვალეთ და ახლებურად მოვეცით მხოლოდ პუნქტუაცია; ამასთან წარმოვადგენთ უნა არა ორ ნიშნით (ოჟ), არამედ ერთით (ჟ), რადგან მხედრულად მისი ისეთი გადმოცემა, როგორც ავტოგრაფში იყო (ოჟ), გამართლებულად აღარ მოიხსენიება. ჩვენვე გვეკუთვნის ფრჩხილებში ჩასმული გაკვირვების ნიშნებიც; ისინი ტექსტის ისეთ სიტყვებს ახლავან, რომლებიც ან გაუგებარი და არ იყო ძველად მოსალოდნელი, ანდა ქართულისათვის თავისებურებას წარმოადგენს ფორა მათ თუ დაწერილობის თვალსაზრისით.

ქართულ ხელნაწერთა ამ აღწერილობაში შეტანილთა ავტორის მიერ ორი სერიოზული ხელნაწერის აღწერაც: აღწერისას მოყვანილი ექსცერპტები ხელნაწერებისა და ტექსტებში შესული ერთ-ერთის საკმაოდ ვრცელი ნაწყვეტები ტექნიკურ დაბრკოლებათა გამო ავტოგრაფიდან დამზადებული კლიშით არის აქ დაბეჭდილი. ერთი სიტყვით, რამდენადაც შესაძლებელი იყო, ვცდილობდით გამოცემა ზედმიწევნით ახლო მდგარიყო დედანთან და არაფერი არ დაგვეგდო ამისგან.

¹ ინახება საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმის ხელნაწერთა დეპონატში № 700-ის ტექსტში.

აღწერილობის გამოყენების გაადვილების მიზნით მას საკუთარ სახელთა საძიებელი დაეურთეთ. აქ შესულია ხელნაწერებიდან მოყვანილ ტექსტებსა, მთლიან ძეგლებსა და ხელნაწერებზე დართულ ანდერძ-მინაწერებში მოხსენებულ პირთა და გეოგრაფიულ სახელთა ამომწურავი სია, ჩვენებით იმ ადგილებისა, სადაც საკუთარი სახელები გვხვდება. საძიებელი დაბეჭდვამდის იყო შედგენილი, რის გამო იქ ადგილები ნაჩვენებია არა გამოცემის გვერდების მიხედვით, არამედ ხელნაწერის ნომრებისა და მათში შემავალი ძეგლების სათვალაუბრის მიხედვით. საძიებელი შედგენილია სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა ორივე აღწერილობისათვის, როგორც ამ ახლად გამოშვალის, აკად. ივ. ჯავახიშვილის, ისე ადრე გამოშვალის, აკად. ნ. შარის ნაშრომებისათვის. ერთუთისაგან გასარჩევად აკად. ნ. შარის აღწერილობის ადგილთა მითითება ვარსკვლავით არის დაბეჭდილი. საძიებლის მასალები ბარათებზე ამოსწერა ნ. ჯავახიშვილმა, ხოლო შეამოწმა, შეავსო და ანბანზე გააწყო ელ. ეგნატაშვილისამ. სტამბისათვისაც ეს მასალა ცალკე ნუსხად ორივემ დაამზადა.

წიგნი გამოდის პალეოგრაფიულად დამახასიათებელი ნიმუშების გარეშე, რადგან თავის დროზე გადღებული სურათები იმდენად გადამჭრეალოყო, რომ აღდგენა და განახლება გაკირდა. საიულისტრაციო მასალას გარდა შრომის ავტორის განზრახული ჰქონდა დაერთო აღწერილობისათვის ხელნაწერების ნუსხები შინაარსის, მოღვაწე პირთა და დამზადების ადგილთა მიხედვით. აღუნუსხავს კიდევაც სათანადო მასალა შავად, ფანქრით ცალკე ფურცლებზე, მაგრამ ბოლომდის არ დაუმუშავებია. რამდენადაც შეიძლებოდა ჩვენ ისინი წესრიგში მოვიყვანეთ და ცალკე ვურთავთ წიგნს ბოლოს.

1947. 12. X.

ილია აბულაძე

ა. 13ა. ქეშშ სა წინა კვრიაყესა, როსა წიგნი შბსა იკითხეების, კსნბა წთა შმდმფრთა და: დღესსწლბა მესნელისა ჩნისა შობისაჲ, დსდბლნი ღო ღორყესა, ქა დ გო.

ა. 163. ღებრსა კ. წინა ღღესსწლბი ორისა მესნელისა ჩნისა შობისათჳს, ორო ღღტყესა, ჯა დ.

ა. 18ა. ღებსა კა, ღღესსწლბა მესნელისა ჩნისა გნკეებისათჳს, ორო ღღტყესა, ბ გი.

ა. 20ბ. ღებსა კბ, წინა ღღესსწლბა შობისათჳს ორისა ჩნისა, ორო ღღტყესა, ჯა დ.

ა. 25ა. ჟე ჟე ივნე.

ჟე ჟე ტიპოთე მოშვებელი.

ძლისპირნი უგლბდთსა, ჯა დ გი.

ა. 30ბ. ჟე ჟე ტიპოთე მღდლი ამის იადგრისა მოშვებელი. ჟე ჟე ივნე. ჟენობისა წინა კურაისა, დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ა.

ა. 31ა. უგლბდთსა, იამბიკონი იოვნტს დამასკელისა თქმლნი, ჟლსა მტლსა ა შეტუებაჲ არს, ვინ გაიგონოს ჯა.

ა. 33ბ. წინა კურაჲთ ქშშობაჲდე ორო ღღტყესა და აქბდთსა ესე დსდბლნი სთქუნი, ჯა ბ გი.

ა. 34ბ. თა დეკემბერსა კე, შობაჲ ორისა ჩნისა იჯ ქში. დასდებელნი ორო ღღტყესა, ჯა გ.

ა. 37ბ. თა დეკემბრსა კვ, დთ იაკობისი. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ. კზმნ. 4 строками ниже — იოვანე, ниже კოზმნის და იოვნეს თქმულნი: კოზმნ, ниже იოვნე, так чередуются эти два имени.

ა. 39ბ. დეკემბერსა კჳ, წდისა სტუნე პრვლ მოწმისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ.

ა. 42ა. დეკემბერსა კშ, პეტრესი და პავლესი. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.

ა. 443. ათოვ (sic) ხენითსა (sic) ივნისა ჰპოვნე კთ. ეჰა გგგენო ქებიანო. დეკემბერსა იოვნე მახრებელისა კთ, ქართუდად მაისსა შ პპოვნე. დეკემბერსავე კთ, ჩელთა (sic) ყშათა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.

ა. 45ბ. თა იანვარსა ა, ბრლი მოვრებისკოპოზისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი. თეოლოჯიის ანოთე (sic).

ა. 47ბ. გნცხადებასა წინანა (sic) კურაესა (sic), დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.

ა. 48ა. უგლბდთსა, იამბიკონნი ევრეე შეწონილნი, ენა შობისანი, იოვნე დამასკელისა თქმლნი, ჯა ბ.

ა. 50ბ. იანვრსა გ, გნცხადებაჲ. დასდებელნი ორო ღღტყესა, ჯა ა. **внмгу**: ოხითაჲ, ბოლოსა იადგრისასა (sic!) ჰპოვო.

ა. 53ა. განცხადებითგან მსგეუასამდე ესე გსდბლნი ორო ღღტყესა და აქბდთსა სთქუნი, ჯა ბ გი.

ა. 54ა. იანვარსა შ, ნათლილებისნი და იოვნე სოხასტრელისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ბ.

ა. 56a. იანვრსა ია, მ.მისა ჩნისა თეოდოსის. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ გრი.

ა. 58b. იანვრსა იგ, მშთა სინელთა და გნცხდბისა მსგფსი. დასდღე-
ბელნი ორო ღლტყესა, ჯა დ გრი.

ა. 60b. იანვარსა ივ, კოზიბას ღთისმშობლისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა დ გრი.

ა. 62a. იანვარსა იზ, მქიპა ანტონისი. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა ბ გრი.

ა. 64a. იანვარსა კ, მშთა ეფ-უ სი (sic). დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 65b. იანვრსა კდ, ყლთა წთა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა დ გრი.

ა. 67a. იანვრსა კე, გრიგოლ ღთი.მეტყლისა. დსდბლნი ორო ღლტ-
ყესა, ბ გრი.

ა. 68b. იანვრსა კზ, იოვანე ოქროპირისაჲ. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა დ.

ა. 71a. იანვრსა ლა, კუროს და იოვანესი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 72b. თა ფებერვლსა ბ, მშთა ეფრემისი. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა ბ.

ა. 74a. თა ფებერვლსა ბ, შეგებებაჲ. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა გ გრი.

ა. 76b. თა ფებერვლსა ვ, იელინე მწმისა და მოყვასთა მისთაჲ. დსდ-
ბლნი ორო ღლტყესა, ჯა დ გრი.

ა. 78b. ფებერვლსა ი, წდისა თეოდონიასი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 80b. დსდბლნი წთა მარხვთნი, დღესა კარიკესა ჯორცითა აღებასა,
ელთა პატრეაქისა (sic) თქლნი, ოგლბდთსა, ჯა ბ.

ა. 82b. ყველიერისა პარასკევსა, დსდბლნი მთვრ ანგლზთნი ორო
ღლტყესა ჯა დ.

ა. 84a. ჯორციელსა პარასკევსა ანუ ყველიერსა შფთსა, დსდბლნი ნინე-
ველთანი ოგლბდთსა, ჯა დ გრი.

ა. 85b. წსა ჯორიკესა ბ ყველითა აღებასა. დსდბლნი, ელთა პატრე-
აქისა თქლნი, ოგლბდთსა, ჯა ბ.

ა. 87b. პირვლსა შფთსა წთა მარხვთა, წდისა თესი. დსდბლნი ორო
ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 89a. წისა კურიკესა გ, დსდბლნი, ელთა პატრეაქისა თქუ-
მულნი, ოგლბდთსა, ჯა გ.

ა. 91a. მარტსა თ, წთა ორმცთა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ გრი.

ა. 93b. მარტსა ით, მშთა დამწუართაჲ. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯა დ.

ა. 95b. მარტსა ეფ, ხარებაჲ. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 96b. აკვდთსა, ანბანსა ზა ბერძულსა.

ა. 97a. აღბდთსა, ოჰასა ზა ბერძულსა.

ა. 98a. წსა კურაჲესა დ, დსდბლნი, ელია პატრეაქისა თჳმლნი, ოგლბდთსა, ჯა დ.

ა. 99b. წსა კჳრკესა ე, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ა გი.

ა. 101a. წსა კჳრიაჲესა ვ, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ბ გი.

ა. 102b. წსა კურიაჲესა ზ, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა გ გი.

ა. 104a. წსა დღესა ბზობისა პარასკევსა, ცისკრად, ლაზარეს მოსწვდ-
და ელა (?) მღდლთ მოძღროთა. დსდბლნი ოგლბდთსა, დ გი.

ა. 105b. ბზობისა პარასკევსავე, დსდბლნი მღდლთ მოძღრონი ორ-
ლტყესა, ჯა დ.

ა. 108a. ლაზარეს ადგმსა, დსდბლნი ორ ლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 109b. ბზობისნი. დსდბლნი ორ ლტყასა, ჯა დ გი.

ა. 110a. ესე მოსართავად სთქუა ებსა ზა.

ა. 111b. ოსანაჲ შოა (sic) სთქუა, ვითა ორ ლტყესა, მუნ სწერი-
აღვესნთსა.

ა. 112a. ბზობსა, მწუხრი. ორ ლტყასა, ჯა დ გი.

ა. 112b. დიდსა ორშფსა, დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა ბ.

ა. 113b. ნინეველთასა, ჰპოო მწუხრი. ორ ლტყესა, ჯა ა გი.

ა. 114a. სამშფთსა მზლესა.

ა. 114b. სამშფთსა, მწუხრი. ორ ლტყესა, ჯა ბ.

ა. 116a. ოთხშფთსა, მწუხრი. დსდბლნი ორ ლტყესა, ჯა ბ გი.

ა. 116b. на полях კზმნ, ხუთშფთსა, ოგლბდთსა, ჯა ბ გი.

ა. 118a. ხუთშფთსა, მწუხრი. ორ ლტყესა, ჯა ბ გი.

ა. 118b. პარასკესა, ოგლბდთსა, ბ გი, ნეტარიისა იოენს თჳმლნი.

ა. 120a. მასვე დიდსა პარასკესა. დსდბლნი ღმთგნსა, ნეტარიისა კოზ-
მანის თჳმელნი, ჯა ბ გი.

ა. 121b. მწუხრი, ორ ლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 124a. მწუხრი, დსდბლნი ორ ლტყესა, ჯა ა.

ა. 194a. დზა შნდა ღო ძრიელო და ცხოველო დაესრულა იადგარი სახამთ-
როჲ. გო შე ტიმოთე მოძღუარი, ამისი მოგებელი, და ივანე უცბა (sic)
მწერალი.

ა. 124b. აღვსებას, ცისკრად, ოგლბდთსა, ა.

ა. 126a. აღვსებას, მწუხრი, ორ ლტყესა, ჯა გ გი.

ა. 126b. ახალ კურკესა, დსდბლნი ორ ლტყესა, ჯა ა. ниже ოგლბ-
დთსა აღვსებისათა ზა.

ა. 128a. მწუხრი, ორ ლტყესა, ჯა ა.

ა. 128b. на полях კზმ.

ა. 130a. აქმდთსა ქართულნი. ესე არს დღე, რლ ქმნა ონ აღსასრ (sic). მე-ბ-სა სამშეთსა დედთა მენლსცხბლთა: მშ ღთის მშობლისაჲ, მშ მაგდანოლსა, მშ კლეოპაჲსი, მშ იაკობსი, მშ იოჰანესი (sic) და ლაზარეს დათაჲ, რნი ნელსცხბლთა გლოით (sic) სფლვდ მივიდეს, დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 131a. მეორესა ხუთშეთსა, ელია წწყლისა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 133a. მეორესა შფთსა, გნრლუეულისი. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 134b. შემდგმდ ახალკურაისა (sic) რლ კურაე (sic) იყოს, იოსებ არიმათიელსა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, დ გი.

ა. 136a. აქმდთსა ოო ღლტყისნი სთქუნე, გინა დიდისა მუთისანი, *срочкои нмие*: გნხოვებსა ზტყთასა დღესა ოთხშეთსა მე-დ, ჯსნბა ადამისა და წთჲ, რნი აღდგს ნკდრეთით და შვიდს წსა ქლქსა იშლშა და გმოცხბნეს მრვლთა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ა.

ა. 137b. მე-ვ ხუთშეთსა, ამლბა ოისა ჩნისა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ა.

ა. 139a. მარტულიასა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 140b. მარტულიასა, მწუხრი. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 141a. დღესა ორშეთსა, ოგლბდთსა სლისა წდისნივე იამბიკონი, იოვნე დამსკლისა თქმნი, ა შეტყუებაჲ, ე გერ იბ.

ა. 143b. ორშეთსა, მწუხრი. ოო ღლტყესა, ჯა გ. ზატკივი აქუს და მსგეთსამდე ამათ იტყუან სიონს.

ა. 144a. მმდგმდ. მარხულისა ოთხშეთსა, ქართღს ჳრილსა მაისა ჴ პპოენე. მარხულისა მსგეთსა, წდისა მწშსა ქრისტინაჲსი. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 145b. თა აპრილსა კგ, წმბა წდისა გეორგისი. დასდებლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 147a. აპრლსა კდ, გრისიე. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 149a. აპრლსა კე, მარკოზ მაბრლსა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 150b. თა მაისსა ა, იერემია წწყლისაჲ. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი. ჟი შეტიმოფე.

ა. 152a. მაისსა ბ, ათანასი ალექსანდრიელ მამად მთავრისაჲ. ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 153a. На полях почерком рукописи: მალნანტი ქვაჲ არს რკინისა მკრებადი.

ა. 154a. მაისსა ვ, იობ მართლისაჲ. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 155b. მაისსა ჴ, ჯრისა გამოჩნბა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 158b. მაისსა ც, იოვნე მაბარებელსა და არსენი ზონაზონისაჲ. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 161a. მაისსა თ, ესაჲა წწყლისა. დსდბლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 162b. მაისსა იმ, ეტუფენ კუპრელ მთერებისკზისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 164b. მაისსა კ, იმლშა წაყნეა. დსდზლნი ოვლბდთსა, დ გი.

ა. 165b. მაისსა კდ, სუმეონ ანტიოქელისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა გი.

ა. 169a. მაისსა ღ, წდისა მზდ მთერისა კუპრენენსი. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 170a. მაისსა ღა, კხიანოზ და ნისთერეონისი. ოვლბდთსა, ჯა დ.

ა. 171b. თა იენისსა ა, წდისა ქეფორესი. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 172b. იენისსა იმ, ლეონტისი მშშა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 174a. იენისსა კვ, მშდისა ფებრონიასი. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 175a. თა იელისსა ბ, წთა მშშთა: პელე, ბელონ, თეონ, ირონ-დსდზლნი ოვლბდთსა, ჯა დ.

ა. 176b. იელისსა ც, წდისა პროკოპისი. ოო ღლტყესა, ა.

ა. 178b. იელისსა იე, წდისა სესი. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 181a. იელისსა იმ, ათანასი კულზუმელისა. დსდზლნი ოვლბდთსა, ჯა დ გი.

ა. 182b. იელისსა ით, იოზნ დამეაგეთა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 184a. იელისსა კდ*, წდისა ქრისტიანასი. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 185a. იელისსა კბ, წწტყლისა დანიელისი. დსდზლნი ოვლბდთსა, ჯა დ.

ა. 187b. ოკდომბერსა ც დ, დანიელისი.

ა. 187b. იელისსა კვ, თეკლა პრვლ მოწამია. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 189b. იელისსა კზ, სუმეონ მესუეტისა პალაფელისა. ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 191a. სკზნ ანტიოქელისათა (sic) ჰპოენე მაისსა კდ.

ა. 191a. იელისსა კმ, პანტელეიმონ მშშისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 193a. თა აგუსტოსა ა, წთა მაკაბლთა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 195a. აგუსტოსა გ, ელისე წწტყლისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 197a. აგუსტოსა დ, ელია წწტყლისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა.

ა. 199a. აგუსტოსა ე, მოსე წწტყლისა. დსდზლნი ოო ღლტყესა.

- ა. 201ა. აგუსტოსა ვ, ფერისცაღმ. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 203ა. აგუსტოსა ია, ელიანზ მქმისა. დსდბლნი ოგლბდთსა.
- ა. 204ა. აგუსტოსა იდ, წდისა ღთისმშობლისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ.
- ა. 205ბ. აგუსტოსა იე, მარიაშობაა. დსდბლნი ოო ღღტყესა.
- ა. 209ა. აგუსტოსა ივ, ღთისმშობლისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 211ბ. ღთის მშობლისანივე, სადა გინდენ. ოო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 213ა. აგუსტოსა კ, სამოელ წწტყლისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა ბ.
- ა. 214ბ. აგუსტოსა კბ, ლუკიოზ მწმისა. დსდბლნი ოგლბდთსა.
- ა. 216ბ. აგუსტოსა კდ, სამთა ყრჳთაა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 218ბ. აგუსტოსა კვ, საბა ასურისაა. დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა დ გი.
- ა. 219ა. აგუსტოსა კთ, იოვანს თაიისა მოყუეთაა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 221ბ. თა სეკდმბრსა ბ, მამა მოწმისა, და იენისაჲა კა. დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა დ გი.
- ა. 223ა. სეკდმბრსა დ, მოსე წწტყლისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.
- ა. 224ა. ოო, ოდეს მოსეს გამოუცხადე ჰოენე აგუსტოსა ვ, გინა ნნტყდთნი სთქუნე.
- ა. 224ა. სეკდმბრსა თ, შობაა წდისა ღთისმშობელისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა ბ გი.
- ა. 226ა. სეკდმბრსა თ, იონაკიპისი და ანაჲსი და ღთისმშობლისა შობა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 228ა. სეკდმბრსა ივ, ენკენიაა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ.
- ა. 230ა. ჰყოენე (!) მჭუღბრ მნ ნინაჲსნარმნ ბოღოსა.
- ა. 230ა. სეკდმბრსა იდ, ჯრთა აპყრბა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 232ბ. სეკდმბრსა იე, საჲფურისიონისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ბ.
- ა. 234ა. საჲფურბასა ბეჲლემისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.
- ა. 235ბ. დსდბლნი სტფრბისნი მსგეფისიანი და სადაჲა გინდინ იანბიკონი ქრთოჲსა ანბანსა ზა ძუელნი, ოგლბდთსა, დ გი.
- ა. 237ბ. სეკდმბრსა კ, ლუკა მხრებლისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 239ა. სეკდმბრსა კე, ესტადე (sic) მწმისა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 241ა. სეკდმბრსა კზ, ზქრჲს დადუმბა. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 241ბ. სეკდმბრსა კჴ, მშისა ჩნისა ბარიტონისი. დსდბლნი ოო ღღტყესა, ჯა დ.

ა. 243ა. თა ოკდომბერსა (sic) ა, არეთაჲსი მოწმისაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ა.

ა. 245ა. თა ოკდომბერსა გ, წ'თა მოწამეთაჲ ბიკტორისა და სტეფანი-დისი. ოგლბ'დთსა.

ა. 246ა. ოკდომბერსა დ, დანიელ წწტ'ყ'ლისა. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა დ გ'ი.

ა. 247ბ. ოკდომბერსა ზ, სერგის ბაქოზთაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა დ გ'ი.

ა. 249ა. ოკდომბერსა იზ, კოზმან დანეთაჲ (sic). დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ბ გ'ი.

ა. 251ა. ოკდომბერსა კა, მშ'ისა ილარიონისი. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ბ გ'ი..

ა. 252ბ. ოკდომბერსა კგ, ანასტასი მწმის'ა. დსდ'ბლნი ოგლბ'დთსა, ჯ'ა გ.

ა. 253ბ. ოკდომბერსა კვ, იოვნ'ა თაფისა პოენაჲ. დსდ'ბლნი ოგლბ'დთსა.

ა. 255ბ. თა ნოემბერსა გ, სატფური ლუდას წ'დისა გ'ის ეკლესიასა. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ბ.

ა. 258ა. ნოემბ'რსა მ, მთვ'რანგლზ'თაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ა გ'ი.

ა. 260ა. ნოემბ'რსაჲე თ, მთავ'რანგლზ'თაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა.

ა. 251ბ. ნოემბ'რსაჲე ი, წმ'დისა გი'სი. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ა გ'ი.

ა. 264ა. ნოემბ'რსაჲე ია, წ'დისა სამენაჲსი. დსდ'ბლნი ოგლბ'დთსა, ჯ'ა დ.

ა. 265ა. ნოემბ'რსაჲე იბ, იაკობ დაქრილისა. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა დ გ'ი.

ა. 256ბ. ნოემბ'რსაჲე იდ, [მ]თავ'არ ანგ'ლზ'თაჲ. ამასჲე თუესა თ ჰოოო, გინა ყველიერისა პარასკევსა, იგი სთქუნი.

ა. 266ბ. ნოემბ'რსაჲე იე, აბიბოს, გურიი, სამონა მოწამეთაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა ა.

ა. 258ა. ნოემბ'რსაჲეი ზ, ბასილ გრიძოლთაჲ. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა დ გ'ი.

ა. 270ა. ნოემბ'რსაჲე კა, მათე მახარ'ბლისა. დსდ'ბლნი ო'ო ლღტ'ყესა, ჯ'ა დ.

ა. 272ა. ნოემბ'რსაჲე კგ, მერკური მწმისაჲ. დსდ'ბლნი ოგლბ'დთსა, ჯ'ა გ გ'ი.

ა. 273ა. ნოემბ'რსაჲე კი, პეტრე აღიქსანდრიელისა. დსდ'ბლნი ოგლბ'დთსა, ჯ'ა ა.

ა. 275ა. ნოემბ'რსაჲე ლ, იოვანე მოწყა'ლისაჲ, დსდ'ბლი ოგლბ'დთსა, ჯ'ა დ გ'ი.

ა. 277ა. თა დეკემბერსა ა, იაკობ მშისა ო.ა. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.

ა. 278ბ. დეკემბერსა დ, ბარბარსი და იოვანე დამასკელისა.ა. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.

ა. 281ბ. დეკემბერსა ე, ნეტარისა შმისა ჩნისა საბამსი. დსდზლი ოგლბდთსა, ჯა ა გ.ი.

ა. 284ბ. დეკემბერსა ვ, ნიკოლაოზ მღღლთ მოძღუროსა.ა. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯა ა.

ა. 287ა. დეკემბერსა იგ, ეესტრატისი და მოყუასთა მისთა. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.

ა. 289ა. დეკემბერსა კ, წდისა იგნანტისი (sic). დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.

ა. 291ა. დბა შნდა ღო ძიიელა და ცხოელა, ჩნ სრულ ჰყე სკმბ. დაესრულა იადგარი საწყელიწდო.ა. ჰშ შე ტიმოთე მომგებელი და ივანე მწარედ ცოდვილი მწერალი და თე ძმა ჩემი და გ.ი, ან.

ა. 291ბ. დსდზლნი წდის ღთისმზობლისანი, ოდესცა გინდენ, იანუარსა იგ ჰპოვნე.

ა. 291ბ. დსდზლნი წთა წწტყლთნი, ვისთჳსცა გინდენ, ოგლბდთსა.

ა. 293ა. დსდზლნი მახარბლთნი, თჳსცა (!) გინდენ, ოგლბდთსა, ჯა ა გ.ი.

ა. 294ბ. იენისა დ და ოდესცა გინდეს, დსდზლნი ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 296ა. მაისა ი. სტრატოჯისი (sic). და ვისთჳსცა გინდენ, დსდზლნი მამათანი ოგლბდთსა, ჯა დ გ.ი.

ა. 297ბ. დსდზლნი წთნი, ვისთჳსცა გინ (sic), ჯა დ გ.ი, იანვრსა ედ ჰპოვნე. დსდზლნი მღღლთ მოძღროთნი, ვისთჳსცა გინდენ ბზობისა პარასკევსა ჰპოვნე. დსდზლნი ჰლინი (!) ოგლბდთსა, ჯა დ გ.ი.

ა. 300ა. დსდზლნი აღგომნისი ოო ღლტყესა, ჯა ა.

ა. 304ა. " " ოგლბდთსა, ჯა ა.

ა. 307ა. " " ჯა ა.

ა. 309ა. " ოო ღლტყესა, ჯა ბ. ჰშ შე იე.

ა. 312ბ. " ოგლბდთსა, ჯა ბ.

ა. 313ა. " ჯა ბ.

ა. 315ა. " ჯა ბ.

ა. 316ბ. " ოო ღლტყესა, ჯა ბ.

ა. 318ა. " ოგლბდთსა, ჯა გ.

ა. 319ა. " ჯა გ.

ა. 320ბ. " ჯა გ.

ა. 321ბ. " ოო ღლტყესა, ჯა დ.

ა. 323ბ. " ოგლბდთსა, ჯა დ.

- ა. 324ბ. დსდბლნი ადგომისნი ოგლბდთსა, ჯა დ.
 ა. 325ა. " " " დ.
 ა. 327ა. " " " "
 ა. 328ბ. " " " "
 ა. 329ბ. " " " დ.
 ა. 330ბ. " " ორო ლტყესა, ჯა ა გრი.
 ა. 332ბ. " " ოგლბდთსა, ა გრი.
 ა. 334ა. " " " "
 ა. 335ბ. " " ორო ლტყესა, ჯა ბ გრი.
 ა. 335ბ. " " ოგლბდთსა, ჯა ბ გრი.
 ა. 333ა. " " " "
 ა. 532ა. " " ჯა ბ გრი.

ათენაგესა თითოა გბრი მცქლთა და მღვდელთ მოძღვრთა.

- ა. 341ა. დსდბლნი ადგომისნი ორო ლტყესა, ჯა გ გრი.
 ა. 342ბ. " " ოგლბდთსა, ჯა გ გრი.
 ა. 344ა. " " ჯა გ გრი.
 ა. 345ა. " " ჯა გ გრი.
 ა. 346ა. " " ორო ლტყესა, ჯა დ გრი.
 ა. 346ა. " " ოგლბდთსა, ჯა დ გრი.
 ა. 349ა. " " ჯა დ გრი.
 ა. 350ა. " " ჯა დ გრი.
 ა. 352ა. " " ჯა დ გრი.
 ა. 353ბ. " " ჯა დ გრი.
 ა. 354ბ. " " ჯა დ გრი.
 ა. 355ბ. ჟი ზე იუნე გლზკი და ცოდვილი, ამისი მწერალი.
 ა. 356ა. იბკონი ბერძენი, ჯა გ გრი.
 ა. 356ბ. დსდბლნი საშაფთონი ორო ლტყესა, ჯა ა.
 ა. 358ბ. " " ორო ოგლბდთსა, ჯა ბ.

Прерывается на словах: გრშე ღთისა ჩნისა, дальше не достаёт.

№ 2

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 25 $\frac{1}{2}$ ст. x 19 $\frac{1}{2}$ ст., без начала и конца. В рукописи было более 31 (32) тетради, состоящая каждая из 8 листов, или 248 листов; сохранилось же всего 141 лист. В начале недостает 12 полных тетрадей; от 13-ой сохранились 5 листов, в 16-ой тетради нет 4 листов и 29 тетради также нет 4 л. Книга в досчатом переплете, вся писана мелкими церковными строчными буквами; некоторые заглавные буквы, начальные фразы и определенные слова писаны киноварью.

Врукописи сохранились полностью песнопения святым на все дни месяцев ноября (от 5—64 стр.) и декабря (64—141а стр.); от января сохранилась одна страница, и в начале имется 4 листа с песнопениями Георгию Великоученику; на 5а л. имеется 2 строки по-арабски.

На полях в рукописи указываются всегда авторы песнопений, наприм.:

თუ (лист 6ა, 8ა, 29ა);	იზბ (46ა, 49ა); იოსზ (55ა);
იე (7ა, 20ბ);	იე დაესკ. (28ბ, 32ა);
იგნტი (21ა);	ზ (59ბ, 60ა,ბ);
კზმა (25ბ); კოზმან (56ბ; 63ა);	შქ (59ბ, 60ა,ბ);
გერზანოს (28ა,ბ);	გრიგლი (71ბ, 103ა);
ბოისტოკუე (28ა);	თე (109ბ);
გნი (33ა; 43ა);	ანატოლე (125ა);
ნიკომიდი (43ა);	მზნი (3ა).

Начало: შეხუეუ ტაძარსა შას საკერპოსა, შექმსრენ კერპნი მარტოური (!) [ა. 1ა].

Конец: და ებანო ტბილო, ქეს შემსხმელო, ჩნაჲს მეოხ გუშეჲვ [ა. 141ბ].

ПРИПИСКИ И ЗАПИСИ:

ა. 128ბ. სზნი გლზნი, იამბიკონნი, ზუთთოანნი (sic) ბერძულად. ყლსა შევლსა შეი-
ჟუმბაჲ (sic) არს ზუთჲერ თორმეტი, ვინ გაიგონოს, უძბსა ა.

ა. 129ბ. სზნი გლზნი ამისეუ დღისანი, თავედნი (sic). წისა იე და მასკელისა
იამბიკონნი. ამას გუარსა ზა არიან თვნიერ, რლ შთ ყლსა დსდბლსა იუთი თავი უხის, ზ
ამთ უმრავლესნი თავნი სხენ. (sic), და ამას უუროასი ჰური უნდა. და ვინამაგზ აშთი
თარკმნა ულონო არს ყლდეუ და შეუძლებელი, ამოთვს მე გლაზაგზ გრი, რეცა თარგზმზ, ჰ
ქარ თუ ლად აღუწეონ ვიე გლზანი დიდითა შროპითა, ლოცვა ყუთ ღთისათვს, რა თზ
შემიწყალოს თქნითა წითა ლოცვითა.

[Заглавиями:] ზ თავნი ამას იტყვან: ქაბითა და გლბითა ყდ წისა ქს ღისა, კორცი-
ელად ზემთა ცნბია ბრწყინელისა ზბასა გრი სჴლი იხარებს და ანგლბთა თა წყლბთა
მისითა ადიდბს და შეასხამს დღეს.

[Строчными:] ამათეუ სსწლათა (sic) ზდ იტყოდეუ წყალობითა ღაშთ, არა საწყო-
ნონი, თუ თავთა გბითა ვერ შეწყობილად ვის უნდენ, ნუ უკვრს, ესთენ ევების ამთ წურილ
თავთა შეწყობაჲ და თუ ჩამოცადოს, პოოს.

ა. 3ა. სზნი გლზნი წოა გიანი, თქჴლნი ნეტარისა მინჩხისანი, თავედნი,
ოგლბსა, ჰა გ. ზ ვიე გლზნი შას კარგსა გრი შეუესა დიდსა დიდითა ვეფრებითა
აღუწერებთან (sic) მინჩხისა და, რლთა თავნი იტყვან: წო გრი, შეეწიე გრი მევესა წე
შფეთა შფისა და ადიდე.

Текст этого песнопения св. Георгию, сочиненного по просьбе царя
Георгия, грузинским писателем блаженным Миняхом, списан отдельно*.
Имя писателя Миняха встречается впервые.

* წო ... და ადიდე] заглавиями.

** იხილე დამატება № 1.

№ 3 ОКТОИХ

Пергамент; 25¹/₂ ст. × 18 ст., без начала и конца. Содержит в себе 35 (35) тетрадей, по 8 листов в каждой, т. е. в рукописи должно быть 280 листов, но в 1 тетради и 35-ой недостает по одному листу, имеется всего 278 л. Вся рукопись писана строчными церковными буквами; заглавные фразы и некоторые буквы выведены красными чернилами.

Рукопись представляет из себя Октоих, писец Василий.

[Напр.]: ძლიშპირნი და ღთისმშობლისანი — ა. ა.: 9ა; 21ბ; 32ა; 36ა; 44ბ; 52ბ.
დსდბლნი ადგზინი — ა. ა.: 57ა; 59ა; 61ა; 67ა; 70ბ; 75ბ; 80ა; 139ა; 162ა; 197ბ.
მთერ ანკლზანი — ა. ა.: 90ა; 92ა; 127ა; 146ბ.
წისა ნაღისმეპლისა — ა. ა.: 94ა; 122ბ; 176ა.
დღესა პარასკევსა, ცხოვლს მყოფელისა ჯრისა — ა. ა.: 105ა; 133ბ; 157ბ; 190ა.
დღე ზაბათი, ყლთა წთა — ა. ა.: 107ბ; 136ა; 159ბ; 194ბ.
აღდგომა ო. დსდბლნი — ა. 110ა.
ხიძლისა და წთა მთვარანკლზთა — ა. ა.: 80ა; 119ა; 144ბ; 172ბ.
დსდბლნი წდისა ღთისმშობლისა — ა. ა.: 125ა; 129ა; 183ა.
წთა მექლთა — ა. ა.: 131ა; 155ბ.
ფრისტიონნი — ა.: 150ბ და სხვ.

ПРИПИСКИ И ЗАПИСИ:

- ა. 31ბ. ქე შე ბსლი, ან.
- ა. 32ა. ძლიშპირნი და ღთისმშობლისანი.
- ა. 52ბ. დსდბლნი ადგზინი ოო ლტყსა. ქა ა, რნი თავისა ადგილსა ვერ დავწერენ აქა ჰოვინე მიწყებთ რვათვე კბათა ზა და შდ ვერევე ჯრისანი თვთო გლობა, და ღთისმშობლისა. წყინდეთ, სხეებრ ვლამოდ.
- ა. 85ა. ოო ივ ქე, ლო ჩხო, შავწყლენ ჩხ და წარგვმართე, ან. პარლი მსგებსი უბტაიხონისაჲ, რლ არს რვთა კმათაჲ დღე წა კვრიაჲ, აღდგომა ორისა, დსდბლნი ადგომისანი (sic) ოო ლტყსა, ქა ა გერნი. ქე შე ბსლი, ან.
- ა. 96ბ. На полах с рожу: ეწინა ქეუმთა ბრძანე.
- ა. 110ა. მთვარე მთებსი უბტაიხონისაჲ (sic). დღე წა კვრიაჲ, აღდგომა ო. დსდბლნი ოო ლტყსა. ქა ბ. ქე შე ბსლი, ან.
- ა. 139ა. დღე წა კვრიაჲ, აღდგომა ო. დსდბლნი ადგომისნი ოო ლტყსა, ქა გ ქე შე ბსლი.
- ა. 172ა. ქე შე ბსლი, ან.

№ 4 (II=43)

СИНАКСАРИЙ

Пергамент; 29 ст. × 18 ст. Состоит из 29 тетрадей, в каждой по 8 листов. От 1 тетради нет 3 листов, от 3-ей — 2 л., от 14 тетр. — 2 л., от 17 тетр. — 2 л., от 20-ой — 1 л., от 22-ой — 1 л., от 23 — 1 л., 24 — 2 л., 26 — 1 л., 27-ой нет вовсе, 29-ой — 2 л. Рукопись содержит 207 листов, писанных строчными церковными буквами; заглавные фразы и буквы писаны красными чернилами. На каждой странице по 32 строчки.

Рукопись представляет собою Синаксарий за месяцы от сентября (начиная от 3-го числа) до июля (22 числа).

Начало: л. 1а: ყწივე და ყლსივეთჳს და ეღლაღებთ: აკურთხე გჳრგჳნე ამის წელღდისა...

Конец: л. 207б: და იყჳო ღთისმეტყუელეზღ და სწელღ მისა.

Под 14 января имеется Житие св. Никы.

" 13 мая Евфимия (сокращ. полного Жития).

" 14 июня " Иоанна Аф[онского].

" 24 июля " Афанасия Аф[онского].

ПРИГІСКИ И ЗАПИСИ:

л. 40а. ქე ზე თ'ესა.

л. 41а. ქე ზე ს'მთბ.

л. 44а. ქე ზე ი'ნე.

л. 52а. ქე ზე სმთ'ზლი თ'ე.

л. 54а. ქე ზე ი'ნე.

л. 59б. ქე ზე ი'ნე.

л. 80б. ქე ზე ი'ნე.

л. 83а. ქე ზე თ'ე.

л. 84б. ქე აღადე სღ'ითა თ'ე სმთ'ზლი.

л. 87б. ქე ზე ი'ნე.

л. 95а. idem.

л. 104б. ქე ზღ'ზ მზ'კლსა.

л. 105б. ქე ზე თ'ე.

л. 109а. ქე ზე თ'ე.

л. 126б. თ'ო ზე მღ'ლი.

л. 140а. ქე ზე [ი]ოვანე.

л. 160а. ქე აღადე სღ'ითა მღ'ლი.

л. 173а. ქე ზე ი'ნე.

На полях встречаются записи трудноразбираемыми гражданскими буквами переходного периода, напр. л. 18б, დარისა, გუღქან ცოფილსა გაიანეს ღმერთმან შეუნდოს.

л. 19а. მთა ზეილთა ჯარა უსამსა, მისა მემცხედრესა ქეთ'ვნსა, მისა ზეილსა ეარზასა და მიქელასა, ღმერთმან შეუნდოს, ამინ.

Также трудноразбираемые записи имеются на л.л.: 12б, 13а, 14б, 15а, 18а, 35б, 36а.

л. 83б. სულსა.... ზეილს ჯმშერს, მერაბასა, მეუღლესა ეღნს, ღმერთა შეუნდოს.

л. л.: 86б, 87а, 111б, 112б, 123б, 124б, 125а, 135б, 156а: ჯარო ქრისესო, შეიწყალე... დედა-მამაი მისი და ძმანი და დანი და ძმაი გერმან.

л. 179а, 180а, 200б.

л. 6б. და სატფრზისა გზგზა ყი სოფია წიხსა სტ'ფრებისა იმს'ურო. ბერძენი აქა არა დღესწაულზღ, მით არა სწერია.

л. 40а. თა ნზზრსა თ... და წისა გრს ურმისთლსა ზესლეჯა, რ'ეს დაჰკრეს ურმისთლსა... წოხო მზო აქა ბერძენი არა დღესწაულზღ, ჩნ კელა პლითგზ ჩუელზა (sic) გ'ეს. კეთილ'რს დღესწაულზღ ღრსა გრისთს, მზგვა არს საწყლბლთა სღთა ჩნთათს წ'ე ღისა.

л. 72б. დ'ენბერსა კდ, წინა დღით ქე შობისა...

ა. 78b. წნო შპანო, ეს ზემოწერილი ჟმთა გნგება ბერძელად გნგნულდ ყოფილ არს საკირად და დემეტრეს ერთგნ შეკრებულდ დაეწერა, დედასა შანა (sic) ესრევაოვე, შევა ევთავე დაეწერე, თუ რამ აკლდეს, შემინდვეთ და ლცვა გვოთ.

ა. 79b. უწყება ჯერ არს, კკათ წინადლე შრახისა დლსა დახუდეს, ესრთ ჯერ არს აღარღბა, შ უთუ შაბათსა, ანუ კესა დახუდეს წინა დღე. წა გამოსწოვამ და ვნგება წინა შაბათსა, გინა კრკისა აღესრლს ჩანწესებლსა ე.შა სამხარისა ჩუეულებრისაებრ. და ძმათა მიიღონ გნტეზი და ირლუნან ეკლესიასე და მეტი არა რამ, რ ესევრსა დღესა სატრაპეხოს არა წელუნ, შ შწხრისა აღესრულს ყლი წესი დღესაწაულისა. უკეთე დახუდეს შაბათსა. თქან კნა ნეტარას კცი, შ ადგომისა არა რას ვიტყუთ, ად ყლსა დღესაწაულისა. უკთუ კრკე იყოს, მწუხროისა ნეტარას კცი არა ითქუბის, ად ორ დევეი და ყლი წესი დღესწლისა საზარებასა დასასრულამდე. და ვა საზარება წარჩიბონ, კრკსი მოგუმდლნთაა აღასრულნ ლცვა. მაშინლა შეკიდენ ძმანი ტრაპეხსა. შ რეს აღდვენ ტრაპეხით, მოვიდენ ლცვით წე ბეჟთა ეკლესიისათა, გინა მარგანგნთა ეკლსა, და ბენ ილკონ სერობისა სებეედ, რი დამკდრებულოს. 16 თა არს ლთი, მიწყალე და შეუტესი არა. ესრთვე ყონ ვნებადებასა, ყველიერისა კრკესა და დიდსა ხეთშბთსა, დიდსა შაბათსა. რ ამათ დღეთა ეკლესიას არა ვილკეთ სერობისა, ად ანუ სატრაპეხოხოვე (sic) ანუ ეკლსა კრთა წე. ლცვა გვთ ჩემთ.

ა. 80a. თა დნბერსა ევ, დლსწლი შობა ორსა ჩნისა ივ ქესი... წნო შპანო ესე პლით: შ მოვალს წესად ბერძენთა შს, რ ამათ საუჯლოთა დლსწლთა გნგნებლნი იბაკონი აქონან და რამ სადლსწაულოა კნონი აღასრულნ, მასცა ზედგომითვე იტყნ...

ა. 81b. უწყება ჯერ არს, რლ ამათ დლსწლთა საუჯლოთა მეტი ბერძენთა არა აქეს, არცა ლამისა და არცა იბაკა. თუ ვინმე შევა ლამისათა იტყდის, ვითა კნონმნ მოსცეს, კეთილ არს...

ა. 93a. თა იანვრსა ე... და წა გნცხადებოსა... Запись повторяет в существительных чертах то, что на листе 79b.

ა. 94a. თა იანვრსა ვ. ნაოლისებთა ორსა ჩნისა ივ ქესი... გინა თუ შეა ლმისთა ბერძელდ არა არინ, თუ ვინ თქნეს, არა დაკლბა არს.

№ 5

(II = 56)

ТРИОДЪ

Пергамент; 24 ст. x 16 1/2 ст. Содержит 414 листов; в начале, в 1-ой тетради недостает 5 листов. Количество листов в тетрадях различно, то 10 листов (в 3 т.), то 7 л. (в 4 т.), то 12 л. (в 18 т.). Рукопись писана церковными стгоными буквами, заглавные — красными чернилами или киноварью. На 2-м л. имеется заставка.

Рукопись представляет собою Триодъ и содержит песнопения Ильи, патриарха Иерусалимского, Стефана Саввинского, Феофана Студийского и Минчки Грузина^а, Андрея Критского, акростих Леона Проватикского (170a—171a), грузинские акростихи (171b—174a). Акростих Самуила (372b—376b) и два песнопения древних авторов (ძეგლები л. л. 279b, 282b).

^ა გრიგოლ. Минჩკის სინსთა მხო.

Рукопись начинается словами л. 2а: იმე ქულისაგნ ქე ღო ჩნო, но перед этим 2-ым листом на л. 1b имеется позднейшая приписка, которая приводится ниже.

ЗАПИСИ:

ა. 12b, 150b, 194b, 220a, 309a: ქე შე იე'ნე.

ა. 72a: წო, მეოხ ეყე ი'ნს.

ა. 24a. ოო იე ქე, ლთო ჩნო, შეწუნ ჩნ.

წიგნი საგლობეჲი წ'თა მარხეთაჲ, რ'ლსა ეწოდების ბეოდულად ტი-
რიოდო, რ'ლ არს საფსალმუნთაჲ, ხუფრად სრული ყლთა გ'ნებოთა, არაგვოთა,
რ'ლ უწინა კვრიაჲ იყს, ფარასაველისა და მეხვერისაჲ არს, დაბლნი ოო ლ'ლსა...

ა. 22b. კორცლისა პარყესა, წ'ისა ნინოასი, იადგ'არსა პ'პოო კორციელისა
შბ'თსა, ესეჲი აღსრულდ'ბის ბეოდულად ს'ლთა ყლ'თი დ'დ'ბლნი. ოო ლ'ლტყსა და გლ'ბნი,
პარაკლიტონსა შ'ა დაჰიწერია, შეჰინდვეთ, აჲა ეგრადარა შემძლო (sic) დს'ბლნი წ'თა
მარხეჲი კრიკეთა, თქმლნი ელია პატრიარქისა იმ'შლიანი, სხ'ნი თქმლნი წ'ისა
სტ'ფნე მონახ'ნისა სბ'ა წ'დ'ლისა, ი'ენე დამასკელისა დისწულისანი, სხ'ნი
თქმლნი წ'ისა შბ'ისა თ'ე ასტუდელისანი. სხ'ა, — ოო ლ'ლტყ. აქ'ბდო, თქმლნი
ნტ'რისა მინახისა ქართველის'ნი. მწუხრი შბ'თსა გ'რცითა აღებ'სა, ოო ლ'ლტყსა,
ჟა • მინახიურნი. ქენე ადიდ'ნ მოძღ'როი ი'ენე გლ'გო.

ა. 159b. წო დეჟ'ფლო, დაიკვე მოძღ'როი ზეჲი ი'ენე გლგ'თ'ლი და მადლითა
მისითა დამიკვე.

ა. 163a. წო ლსმშბ'ლო, შე იე'ნე.

ა. 265b. წნო შ'შნო, ესე ყლთა დღეთა დს'ბლნი უკუნის ვპოენ, აჲა დაჟწერ'ნ (sic),
აშ'თა ბრძ'ნთ და ჩბ'თს ლ'ცე ყვთ.

ა. 286b. ქე შე იე'ნე ბ'სილი.

ა. 311b. ქე შე დ'ტრე.

ა. 344b. ქე სხ'რო, შე დ'ტო.

ა. 358a. ქე შე ბ'სილი.

ა. 369b. ქე შე ი' ო' ო'დვლი.

ა. 370b. ქე შე გ'ამალიელ.

ა. 377b. • სკოზვი რიკებუთაჲ, მ წწ'ელჲა იოველისი, ე წწ'ელჲა ებ'ელსი — სწ'ნიე
პოენე დასაბრულსა. ამის შ'დ იე'ყს ებ'სკოპ'სმ კიაზედ. ებ'სკოპ'ი არა იყოს, ხუცესმან
ზ' ყლი ერი ქვე დაჲარდეს პირსა ზ'ა და ეპოეთ იკითხვიდენ, რ'ლ ყლთაჲ ესმოდის.

ა. 412a. სახელითა ყლდ მოწყ'ლია სამზისა, ერთარსებისა, სამეჟამოვნისა და ერთ-
ლთეებისა, შბ'ისა და ძისა და ს'ლისა წ'დ'ისაჲთა. რ'ლი არს კ'ლ სენათ'ნ და ო'კე. შბ'თა
ს'ოსისა და გ'ნ'ნოლობისა ჩ'ნისა ყ'დაჲ წ'ისა ლ'სმშბ'ლიაჲთა, ძლიერითა (ი) შ'წ'ნითა ცბ'ლს
მეფელისა პ'რნისა ჟ'ათა, ვედრობთა წ'თა ანგ'ლსთა, მოერანაღსისა და ყლთა ზ'ცისა ძალ-
თაჲთა, შბ'თა დბ'ლისა წინამო'რბდისა და ნთლსმცპლისა იოვეანესითა და წ'ისა
იოვე'ნე ლ'თიანეჲყლისაჲთა, შბ'ბითა ყუ კბ'ლთა მტქ'ლთა და წ'თა მწ'თა, ღირსთა მღ'დ'ლთ
მღ'დ'ლთ (sic) მოძღ'ოთა და სიტ'რლთა შბ'თაჲთა და წ'თა შბ'ისა ჩ'ნისა ს'ბადისთა; აშ'თ ყლთა-
რბითა და მეწ'ნითა მოძღ'რისა ჩ'მისა ი'ენე გოლგოთელის'თა ღირს ზე'უ სწ'რმან
ულ'რესეჲა ჩ'ნსა უნარჩვეუი ყ'თა მოწესეთა, რეჲა მღ'დ'ლი, ე'ნეჲი იოვე'ნე აღწ'არად წ'ა
ამის წ'განს საუდაბლ'დ სახელისა მისისა წ'ისა და სქ'ლდ ყ'თა წ'თა მსთა და გ'ნ'ნოაზ'ბლდ
ყ'ლთა ეკლსთა და სალხ'ნბლდ (დვ'ლია) ს'ლისა ჩ'მისა და სალოჟ'დლ ს'ლსა მოძღ'რთა,
მხოზ'ლთა და ძ'მთა ჩ'ბთა ს'ტ'რ'კთა და კოჩ'ვლთათს. შეენდ'ვენ სხ'რო ყ'თა ზ'რლნი
მ'თნი. მშ'ნო და მშ'ნო, ე'ენე აჲა: ესე აშ'თ წ'თა მარხეთა, ლ'ცეჲა ყუთ სიყ'რლისათს

ღოსა იწესთეს და საწყლბლისა დიშტრისტეს, რაჲ ვგბდა ვილუაწთ. დაიწერა: ქოროქსა ობ, ჯერქსს, და შეიშოსა კლითა ნისტერეონისთა. ღწ აცწ სლი მთიქ-

ა. 1ბ. კწ, სახელითა ღთისაჲთა ესე ანდერძი მე გწი მორკნეველმწნ დაწერაჲ სისრულსა (!) ზა ცოობისა ჩემისსა. ესე მარხვენი მოძლარასა (!) ჩჰსა ჩიხოარელსა ჩემჲა მოეცნეს. აწ მე ღთუ ქწნელსა ქოაბსა(!)სა ქართეელთასა შემოწირეას (!) საბაწმდას ვინ რაჲთაცა მიხეზითა, ანუ მძლავრებითა, ანუ მკლავითა, ინუ მოპარვით ესე მარხეანნი ამას ეკლესიასა გამოაკონეს (!) და წაიხონეს (!). კრულმცა არს ღთისა პირითა და წრსა საბაჲს მადლითა და კლთა წთა მადლითა და ნისტორს (!) და არიუხს (!) თწამტა პრს ნაწილი მისი. და ეინ ესე ჩემი. ანდერძი ამოჰყოეთოს (!) ანუ ვინ შწა დაიწწეს თონიერ (!) დედად ვინწი იკმარებდეს, სწოად (!) არაჲის კელწიფებინ: ეკლესიით (!) გაბჰაჲ, და ვინ ესე ჩემი ანდერქსი და მტკიცოს. ჯწი აქოს (!) და კორთხეჲა (!). წონო (sic) მწწო, ვინ იკმარებდეთ, ლოცუასა გედუართ (!) მოძლარი (!) ჩემი ჩიხოარელი და მე გწი მორკნეველი.

ა. 26ა. არაჯგვრთა.

ქრქსა უძღებისჲ. ორო ღლტყსა, კჲ ბ გწი. დასბმდ ქწნა. მაშო სხრო, გწეშორე ღბადრქი, გარნა ნუ დამიტევებ და ნუცა გწმავლებ კეთლთაგწ. შწ ევედრბი მქსწლო, რ მზაჲუეარჰწ გწწაშორა და მიმილო მე შწ. სიმდიდრე ჩწი და მდლი სიწმიდისა უძღებდ გწვაბნიე, ხ აწ მოვიქეც შწნდა და გლდლბ. ზუაჲ მე სხრ ეწა ერთი მშქთა შწნთაგწნი, რწ ჩმთს ჯწ ზა კლწნი ნბსით გწნიპურწ. მშო სხრო, ყრსგწ, რლ მომეც, გწმაშიშულა მაცთურმწ, გწეშორე შწგწ და ვმონე უტბოსა მას მოქლქესა და გლისტქმთა მთ ბორტთა ვაძოებდ და საზრდელითა მე არაჲ გწეძელი. ხ აწ მოვიქეც მე შწნდაჲ, რ უწყი მქსწლო სხრბჲ შწნი, დაჲარე შიშიშულე (!) ჩმი კქთ მყრბით, ღო, და მცწწენ მე მრავლ მოწყალებითა. ეწა სხრ ხრ, რლი-ეგე ძელსა ჯწისა დაეშქუალე. ქე, გწაცხოველე სლი ესე ჩმი, მეუღარი ცდვითა, და ნუ მიმიწუებ, მქსწლო, სლ წრწყმედად ცხოარსა-შწსა. მწყემსო კეთლო, რ გწნდგომილ ვიქმეინ მე მცნებთაგწ შწთა და უტოდველობისა იგი სიმდიდრე, რი მომქც, გწვაბნიე, ქე, გონბითა მთ ცდვის მოყურითა, ად შწგწ მაახლე სხრ და მცწწენ მე.

ა. 26ბ. მამულთა მთ ნიქთასა სიმიდირენი გწვაბრიენ (!) და უშჯლბითა ყლი ცხრებჲ ჩმი წარუაგე. რ ბორტთა გლისსიუქთა მთ ცდვისათა შეუდგეი მე და გემონი მისნი დამიტკებეს, ამისთჲს უგუნროთა (!) მთ პირუტყუთა მივეჲსგავსე მცწბთა შწთა გარდასლვითა მით, გარნა შწ, რწ ჩმთჲს ჯწა დამოკიდებჲ სათნო იყაჲ, შემოწწლე ეწა უძღები იგი და მცწწენ.

№ 6

(II=71)

ЖИТИЯ

Пергамент; 27 см. X 19 см. Составит из 28 тетрадей. по 8 листов в каждой, только в 3 тетради недостает 1-го листа, в 11 т. — 4 л.; в 23 т. имеется 12 л., в 25 т. — 9 л. и в 28 т. — 9 л. Рукопись содержит 225 листов. Пагинация грузинск. и греческая. Писана строчными церковными буквами, за исключением заглавных статей, которые приводятся кинноварью заглавными буквами; на л. 1^б имеется оглавление книги.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 2ა—12ა. თქმლი ღთისმშობლისა შობისათჳს.

Начало: ახილვასა მას ათორჳეტთა ტომთასა, იყო იოვაკიმ მდიდარ ფდ...

ა. 9ბ. ბ მე იოსებ ვა მოვიდოდე და აღვიხილენ თუალნი ჩემნი სიმრ გულესა (!) ცისასა...

Конец: ა. 12ა. და მოიღეს ბრძანებაჲ ანგლზისაგან, რა არა მიჰციონ მეროდესა, ად წარვიდენ ივინი სხუთ გზით სოფლად თჳსა. და წარვიდეს ივინი, ვა ჴუბრძანა მთ ანგლზმან ორისამან. და ჩნ ამას ყლსა ჴა მივეციოთ დბჲ, ქებაჲ და თჳნისცემაჲ თნა მამით და სლით წდითუჳრთ აწ და მს და ოქთი ოქე, ან.

2. ა. 12ა—66ბ. ცხრბჲ და გნგებჲ წდისა სჳმეონ მესუჳტი-საჲ და საკრველთ მოქმდისაჲ, რი იყო დამკვდრებულ მთასა ჴა ძალა-ბისასა.

Начало: მიესწერ თჳნდა და გიკითხაჲ საყუარელთა ჩნთა ორისა მრ ოჯ ქესა შეილთა წდისა კათოლიკე ეკლესიისათა და გაუწყებ წიგნთა შინა ჩნთა სათნობასა წდისა სჳმეონისსა, რნ-იგი შეიუჳრა ქე და იწყო ვენაჴსა მას მისსა შრომად, გნთიადითგნ მიმწუხრამდე ყლთა დღეთა ცხორებისა მისისათ.

Конец: ა. 66ბ. ბ აღესრულა წჲ სჳმნ თთუესა აგჳსტოსსა ოც და ათერთმეტსა და წელთა, ვრ იონნი ითუალვენ, ჴუდას სამეოც და ათერთმეტსა, რლისა მეოხებითა ვევედრნეთ ოა, რა მოაჳლინოს წყლობაჲ მისი ჩნ ჴა და ყლსა სოფელსა სადიდებელად სახელისა მისისა, რლი დიდებულ არს ანგლზთაგან მს, და ჩნცა შეეწიროთ მისა ქებაჲ და დბჲ, პატივი და თჳნისცმჲ მამისა და ძისა და წდისა სლისა აწ და მს და ოქთი ოქე, ან.

3. ა. 66ბ—83ა. ცხორბჲ წდისა მშისა ჩნისა საბო ასურისაჲ, რლსა ეწოდა ივლიანა.

Начало: ისმინეთ ძმანო ჩემო საყუარელნო ცხორებაჲ ესე და გნგებაჲ ქცისა ამის ღჲ, რლ ანგელოზებრ იქცეოდა ქენსა ჴი ჴორციოთა ვა უქორცოჲ.

Конец: ამიერიტგნ ეყო დასასრული ცხორებისაჲ ამის და ვევედრები ოა და ღა ჩემსა ოჯ ქა, რა ჴიარ მყენეს მის თნა საქმეთა მისთა კეთილთა და ლოცუითა მის წდისათა გარდამოაჳლინოს წყალობაჲ მისი ერსა მისსა ჴა მორწმუნესა, რნი აღიდებენ მს სახელსა მშისა..., ან.

4. ა. 84ა—169ბ. იოვანე ხუცესმან, რნ აღწერა ცხორებაჲ ნეტარისა და წდისა ეპიტენესი ეპისკოპოსისაჲ კჳრელისა კოსტანტინე დედა ქლქისაჲ, რესე იოვანე იყო ნათესავით სარკინოზი, რლსა ერთი თუალი ედგა, რლსა-იგი წნ ეპიტენე აუხილა მას და მისგან განისწავლა ყლსა ქეშმარიტებასა, ვდ სასწაულთაჲ მრავალთა იქმოლა.

ნეტარისა ეპიტენესი ცხორებაჲ და სასწლი და საკრვლებნი მისნი.

Начало: ებიფანე რაბ(!) ნათესავით იყო ფინიკელთაჲ, სანახისაგან ელევთერეპოლისა (!)...

ა. 163b. ეპისტოლჲ პოლობიშსი (!) ეპისკოპოსისაჲ, რელი იყო რინოკორორას თეზადამასასა, საბინშა მიმართ კოსტანტია (!) ეპისკოპოსისა.

ა. 165a. ეპისტოლჲ საბინშსი ეპისკოპოსისაჲ პოლობიესა (!) ეპისკოპოსისა ქალიქად რინოკორორად.

ა. 169a. აჰა ესერა, აწ უკუე წმიდაო მამაო პოლობიე, ყლიჲე შეჲდგომითი შეჲდგომად ქმნული სიტუჯთ და საქჩიო გამოუჩინე (ა. 169b) მე ღმრთით პატრონათა (!) და წმიდათა სუოთა თქუენთა წიგნითა ამით, რელი მიგიძლუნეთ პატიოსნისა დიაკონისა კალისპოჲს მიერ..., ამენ.

5. ა. 170a—183b. ცხორებაჲ და განცებაჲ წმიდათა და ნეტართაჲ შიშუელ-მართალთაჲ.

6. ა. 184a—200b. თა იენსა კდ, წაჰმა წრისა ფებრნსი.

Начало: იყო ღლეთა დეოკლეთიანე მეფისათა ანთიმოს მთავარი და იყო იგი უძლურ გოცითა...

Конех: და რელი არა იცოდა, ისწავა ლუსიმახოჲს მიერ და მან აღწერა ესე საქებელად და საჯიჯებელად მოწამისა მისთჲს და საცხორებელად მსმენელთათჲს, ან.

7. ა. 201a—211a. თა იელისსა კდ, წამებაჲ წდისა ქრისტიანაჲსი მამისა თჲსისა ორბანოსის გდიონისგ და იელიაჲგნ.

Начало: იყო ვინმე ქალი ნეტაი და წა ქლქსა შინა ტჯროსს, სასოვებითა ღმთა ქლწლ, სახელით ქრისტიანა...

Конех: იწაჰა წა ქრისტიანა საბელინათჲ ქესისა მჭანელისა და მაცხოვრისა ჩნისა მეფობასა აღრიანე მფისა, ხ ჩნ ზა მეუფებასა ორისა ჩნისა ოჯ ქესსა, რლისაჲ..., ან.

8. ა. 211a—219b. წაჰმა წდისა ეკატირინაჲსი, რელი იყო ასლი კოსტო მეფისა, თა ნოენბერსა კვ.

Начало: წელსა მეთუჲამეტისა (!) მეფობასა უღმრთოჲსა და უშჯლოჲსა მეფისა მაქსინტიანესა შური დიდი იყო კერპთმსახურებისათჲს...

Конех: ხ აღესრულა დედუფალი(!) ჩემი წა მოწათე ეკატირინა თჲსა(!) ნოენბერსა კე, დღესა შაბათსა, ეამსა მესამესა სადიდბლდ მამისა..., ან.

9. ა. 220a—223a. სწაელჲ წრისა სტეფნე მძლურისა საბა წმიდელისაჲ, რელი ზღუასა ზა ჭდოდა.

Начало: იგულე სული შნი შეილო ჩემო, იგულე, და ნუ უდებ ხარ ცხორებისათჲს მისისა, რ არა არს უღიდესი, ვრ უკთუ იგულოს კცმნ სლი თჲსი.

Конех: ზდ მოვიტეე, სადა-ივი ვაწვენით და გნეასრულოთ, რლსა-იგი გუეწყო.

10. ა. 223b. ქართულისა ენისათჳს.

11. ა. 224a—225a. და კლად სხაჲ მამბავი, ლწვისთჳსე და ლამის-
თქისთჳსე.

Начало: თქა მამბან წმიდამნ თველრე, ვლ მითხრა მე ბერის ერ-
თისა ღიდისათჳს.

Коммент: რ მოიხბის სმენად სრჳჟთა ღთისათა და სრაგებელისა მი-
სისა მიმართ მიუწრის (sic) საცხოვრებელ და კურთხევისა ღირს უოფად ქი
თჳს მიერ ორისა ჩნისა, ან.

ესეჲ (sic) უკნს ვჳვე და აქა შინა შეგხბრიკე, შემოთ და ლცვა-

ЗАПИСИ:

ა. 1a. ქ. კსნ. ქნ მოზიბოძენ ჯრი და წა ღა თქნი. ძმაო და ორო ჩემო მქლ
ჩლი გებრძანა, დამიწერია; შმ მე. ვატელი აა აა ეპოვი, სხა ეგრაჲ ვიცოდე, რამეჲა დაჲ-
წერე. რეუელნი, რლ დარჩის საკითხავებჲჲ (1) დაჲწერე, შეზინდე, არაჲ მქონდა, ყლთა ძმათა
თქრისცემასა და ლცვა მოვაკსენებ. ესე მე ღრე დაჲწერე, აანა არაჲნი ეპოვე, ვიამეა მო-
ვეც. აჲ კენსდა წამომიციჳნი (1), ლნ მოიწინე, თუ რას მაწერიებდჲ, მიზარბან, ეტრარტი
გისლო.

ა. 66b. ქე შე მქლ, მქლ და კე.

ა. 169b. დაესრლა ცხრება წისა ეპიფანესი. მხბრკლი ამისი იონე ზსმე,
ფლ ცდლი. და მზლნი და ძმანი ჩემნი და ყლნივე ჩემუელნი, ცოცხლნი და მიცვალებ-
ულნი, სლნრნი (1) და კენლნი ლოცვასა წმიდასა თქენსა გვედეთ, და კრეჲ დაკლებლემჲ
ჩემი შემინდეთ ღისათჳს, და თქენცა ქნ შეადნ და შეგწყლენ, ან.

ქე შე მხბლი ამის იონე ზს. ფლ ცდლი. და მიქლ, მოგებელი ამის წისა
წიგნისა. და ყნო ქენანი, ან. ლე ყთ ჩხოჳს წნო, ლე ყთ, რ ჩნ ფლ გურწის თქენი
ლცვა წნო და ღირსო ღისლო.

ა. 183b. დაესრლა ცხრება წთა შიშულ-მართალთაჲ. მხრკლი ამისი იონე ზოს-
მე, ყლ ცოდვილი, და მზობლნი და ძმანი ჩემნი და ყლნივე ჩემუელნი, ცოცხლნი და გარ-
დაცვალებლნი, სულერნი და კორციელნი ლოცვასა წდასა თქენსა გვედეთ (1, და ყლივე
დაკლებლემჲ ჩემი შემინდეთ (1) ღთისათჳს, და თქენცა ექმან ჴეჲინენ 1) და შეგწყლენ, ან.

ქე შე იონე მხბკლი და მიქელ მომგებელი ამის წიგნისაჲ და ყნო ქეა-
ნენი, ან. ლოც ყთ ჩხოჳს წნო, ლე ყთ ოდეს ესე დაიწერა სინა წმიდას კელითა იონე
ფლ ცოჲილსა, ქრანი იყო ქართულად: ხხ.

ქე შე იონე, ან.

ა. 200b. ქე შე მიქლ დეკანჯი სინა წისა, მოგებელი ამის წისა წიგნსა, და
იონე, მხბკლი ამისი. ფლ ცდლი ზსმე და ყნი ერნი შთნი სლიერნი და კრციელნი,
ცოცხლნი და მიცვალებლნი, და ყლნი ქენენი, ან. ლე ყთ ჩხოჳს წნო, ლე ყთ, და თქენცა
ქნ შეგწყლენ, ან. ოდეს ესე დაიწერა დასბთ [წლი] ზემე, ქეა ხა.

(Пять последних строк трудно читаемы, последние сошла совсем).

ა. 224a. კსნ. სახელითა ღთისათა შეიმოსა წმიდაჲ ესე წიგი (sic) კელითა იო-
ნე ფლ ცოდვილისათა სალოცველად ჩემდა და ყლთავე ჩემუელთათჳს, სინა წმიდას,
დასაბამითჳთა წელთა ქართულად ზემე და ქრნიიკონი იყო ხხ.

ქე ლო, მოკსენე და შეიწყალე სული მიქელ პატრიარქისა მღელღისაჲ, რლი
მიზეზ ექნა წმიდას ამის წიგნისა აღმართებასა, და ქე, ძეო ღთისა ცხოველისაო, შეიწყალენ
და აქთხენ მიქელ და იოვანე და მზობლნი და ძმანი მათნი და ყლნივე მათუელნი,
ცოცხლნი და გარდაცვალებულნი, სლიერნი და კრციელნი, და ყლთა რლთა შეწვენაჲ და
შრომაჲ ყვეს ამას წდასა წიგნსა შინა, სიტყუთა გინა თუ საქმითა, და ყლნი მწერლნი და

შკითხვულნი და მსმენელნი და ყლნი ჰქანენ, ან. ლტ ყთ ჩნავს, წმიდანო ღთისანო, ლოტ ყთ, რ ჩნ ფდ გურწამს თქნი ლტვა და თქენცა ქემზ შეგიწყალენ ყნივე ერთობით, ან. და ნუშკა ვის კულეწიფების ამისი სინა წმიდით გამოკუება ნურარაათა მიხეზითა. და ყლი დაკლება შეგდევთ (sic) ღთისათვს, და ლტვასა წყათ (l) ქენსა გვედიეთ. ჩნ ცლწნი ვსე, ან.

ა. 83ა. ოო ლო, შუნდვენ ედწნი მთნი მქლს და მქლს, ან, იყნ, იყნ.

ПРИПИСКИ:

ა. 83ა. სბა ნეტრო მოგესენე ჩნ წე ღთისა მონა.

На 179а пишется доскутой бузуги, писанным заглавными буквами, можно разоб-
раться: ... ისა, ინისა... მელოე..

... ლო: მოსე. ... ლავისა: ღთ...

... მერა: მთავრო: ჭო: გო: შექმ...

... ლი: მონანი: თქნი: ფოთელი: ჩიდა[ნ].

... მიხელ: მე: ყლთა:...

ა. 223b. წნო მზნო და საზგის სნტრლნო კქლნო, ზლთა კთილად ილწენით და აქ
ტთა ზა გვრგვინთა შეგუელნი წე ღთისა მდგმრე ზრთ, მეოზ და მფარველ. ჩნდაცა იქმნე-
ნით, ფდ ედელისა და სახელისდებისაგნ უღირსსა ჩიდანის ძესა ელია ყოფილსა
ელისეს.

Гражданскими буквами: წმდაო კატირინე შემიწყალე ცოდვილი ელისეს.

№ 7

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент. 25 ст. X 18 ст.; содержит 96 листов, без начала и конца. От первой тетради недостает 3 листов, и от 13-й. (последней по теперешнему счету) сохранился только один лист. Рукопись писана строчным, церковным алфавитом.

Содержит в себе песнопения святым на сентябрь и октябрь месяцы. Начала песнопений на 1 сентября нет.

Начинается словами: а. 1а. ნამღლუარი იქმენ შნ, ცხოვართა პირმეტყუელთა სუმნ.

Прерывается на 27 октября на словах: а. 96b. ამასვე დღესა წთა შწმოზ ტერენტი, ნეონილა და შეილთა მთთაჲ ... სისხლითა შედეზულნი ბრწყინელედ.

На полях указываются имена авторов песнопений, напр., а. 11a: ეგნტი; а. 21b: ეგნати; а. 12a, 55a: თფ; а. 17b: გო; а. л. 31a, 33b, 41b, 44b: იე; а. 45b: ისბ.

ЗАПИСЬ:

ა. 53a. სრულ იქმნა სეკდენბერი მოწყალებითა ღთისათა. ყლთა წთა სიმრაველით, ღაიფარეთ ორითავე სუფეგითა, სულიერითა და კარციელითა, არსენი მამათ-მთა-
ვარი ღვრანდელი, ან.

№ 8.

(II = 76)

ЖИТИЯ

Пергамент; 26,5 см. X 18,6 см.; имеет 147 листов. Рукопись без начала и конца; в начале недостает 12 тетрадей по 8 листов в каждой. Писана церковными строчными буквами.

Рукопись содержит Жития Египетских Отцев.

Начинается словами:

ა. 1ა. ხ იგი შევიდა ეკლესიად და ტიროდა მწარედ, და თქა: უკეთუ აქა ესე შემემთხუია...

Прерывается на словах:

ა. 147ბ. და ვიდოდეს იგინი წაშლდ...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 1ა. მაშისა ჟოვანესთუის სპარსისა.
2. ა. 2ბ. მაშისა ჟოვანესთუის.
3. ა. 3ა. მაშისა ანკურინისთუის.
4. ა. 3ბ. მაშისა ჟოვანესთუის თებელისა.
5. ა. 3ბ. მაშისა ასაკისთუის თებელისა.
6. ა. 4ა. სიტყუათა შტთუის მაშისა კასიანესთა გამოჩენულთა.
7. ა. 10ა. შშისა კარიონისთუის.
8. ა. 11ა. მაშისა კრონესთუის.
9. ა. 13ბ. შშისა კუიპრესთუის.
10. ა. 14ა. მაშისა კუიროსისთუის.
11. ა. 14ა. მაშისა ლოტისთუის.
12. ა. 15ა. მაშისა ლუკისთუის.
13. ა. 16ა. მაშისა მაკარისთუის მეგუიპტელისა. +
14. ა. 26ა. მაშისა მოსესთუის. +
15. ა. 28ა. ცხორზე შშისა მაკარი დიდისაჲ. +
16. ა. 31ბ. ცხორზე მაკარი მოქალაქისაჲ.
17. ა. 33ბ. მაშისა შატოისთუის.
18. ა. 35ბ. მაშისა მელისთუის.
19. ა. 37ა. მაშისა შოტისთუის.
20. ა. 37ბ. მაშისა მეგეთისთუის.
21. ა. 38ა. მაშისა ნისთერეონისთუის.
22. ა. 39ა. მაშისა ნისთერეონისთუის, რლი იყო ძმათა შორის.
23. ა. 39ბ. შშისა ნიკონისთუის.
24. ა. 40ა. მაშისა ნიტრიდისთუის. +
25. ა. 40ბ. სწულნი და თხრობანი თითო სახენი შშისა პიმენისნი. +
26. ა. 67ა. მაშისა პამბოქსისთუის. +
27. ა. 69ა. შშისა პისტესთუის.

28. ა. 70a. იტყოდეს მამისა პიორესთუის. †
 29. ა. 70b. მამისა პიტრიონისთუის. †
 30. ა. 71a. მამისა პეტრესთუის.
 31. ა. 71b. მამისა პაფნოტისტს. ო
 32. ა. 72b. მამისა პაესიოსისთუის. †
 33. ა. 73a. მამისა პიტიმისთუის. †
 34. ა. 74a. მამისა პაელესთუის. †
 35. ა. 74b. ჰრომით მოსულსა მისთს მამისა. (Сравни. опис. рук. Афон.).
 36. ა. 77a. მამისა სისოასთუის. †
 37. ა. 86b. მამისა სილოვანესთუის. †
 38. ა. 93a. მამისა სემნისთს.
 39. ა. 93b. მამისა სარმატისთს.
 40. ა. 94a. ცხოვრება მამისა სერაქიონისი. †
 41. ა. 96b. ნეტარისა ღელისა სუნიკლიტიკესი, რლი იუსეფეჟალი.
 42. ა. 101b. ნეტარისა ღელისა სარაასთუის.
 43. ა. 102b. მამისა ეპირიქესთუის.
 44. ა. 103a. მამისა ფელიკსთს.
 45. ა. 103a. მამისა ფურტაასთუის.
 46. ა. 103b. მამისა თილაგრესთუის.
 47. ა. 103b. მამისა ქუმესთუის.
 48. ა. 104a. მამისა ორესთს.
 49. ა. 104b. ნეტარისა კომასისი.
 50. ა. 136b. დაყუდებულთა ღიდთა ბრთა ათორმეტთა.
 51. ა. 138b. ნეტარისა ეესუქსი.
 52. ა. 141b. ამა მაკარისტს. გუითხოზდა (!) მოწაფე ამა მაკარისტს.
- აღესანდრიელისა... †

ЗАПИСЬ:

- ა. 39a. ქე შე გრიგოლი.
- ა. 1(3a). ქე შე გრგოს.
- ა. 139b. ქე შე გრიგოლ მღდელი.

№ 9

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 27 ст. X 19,5 ст. без конца, от переплета уцелела верхняя доска. Содержит 9 тетрадей по 8 лист. в каждой, или 72 листа. Писана церковным строчным алфавитом, заглавия киноварью.

[Содержит Песнопения на март и апрель].

Рукопись прерывается на словах: а. 72b. თუნის სცემდი პტვიით ულუ ბრძენო და ღთის მბრძლთა მთგნ...

На а. 1a написано: მარტ, აპრილი, მაისი = Март, Апрель, Май. Видно в рукописи были песнопения на эти три месяца, сохранились же теперь только Март весь и Апрель прерывается на 7 числе.

На л. 1b имеется изображение креста на подножии с заставкой кругом. Рисунок в красках не докончен.

На л. 2a заставка. Сба рисунка исполнены в стиле плетения.

На полях в рукописи указываются имена авторов песнопений, напр., თეოდანე (л. 19a, 20a, 23b, 32a); იოსებ (л. 5b, 7b, 54a); სტეფანე (л. 35b); ეგნატი (39a, 42b, 60b); გრი (43b); იოანე (48a).

№ 10

АПОСТОЛ

Пергамент; 22,7 см. X 15 см., в досчатом переплете. Содержит 266 листов, писана церковными, строчными буквами; на л. 1a имеется заставка в красках. С 218 листа до конца палимпсест из различных грузинских рукописей, писанных то заглавным, то строчным алфавитом.

Рукопись представляет из себя Апостол.

Конец. л. 265b... მხოლოსა ბოძენა ღა მაცხოვარა ჩნსა ღმა და სიმდიდრე, სიმტკიცე და გულმწიფება უწინარეს ყლთა სქნეთა და აწჳა უკო უკმ, ან.

СОДЕРЖАНИЕ:

л. 1a. ოთ იუ ქმ, ღთო ჩნო, შეავწყლნ და წარგვმართე წესი და გნება საეკლესიოა ბერძულსა წესსა შა, რლსა შა წერილ არს წელიწდისა ყთა ღლთა და შბთ-ქრქეთა სქთებეი მარბეათა გნებებასა თა და თუეთასა (киноварью).

л. 1a—45a. ...სეხევი სქმთგნ წთა მექლთა. С 45a до конца — послания апостольские.

л. 170a. გნება თუთა წელიწდისათა, საკითხუათს ღლითი-ღლეღთა წთათს. და საუფლოთა ღლსსწლთა წარდგნის-თს და ალა ფნისა. თა სქნ-ბრსა ა, გვრგვნი წელიწადისა, დაწყება ინდიქტიონისა და ქსნბა წისა სემეონ პალ-ბელისა (киноварью).

ПРИПИСКА ИЛИ ЗАПИСЬ ПИСЦА:

ქ. მე დაეით, უნარჩევებან მონამნ ყოელთა მონათა ქრისტესთამან, განეზანენ წიონი ეხე მათს წმიდას სინას. ვინც [...], ლოცვა ყავთ ჩემუთინ (Завишь поч. рком перходного времени).

№ 11

(Ц = 50)

ЖИТИЯ

Пергамент; в досчатом переплете; 19,5 см. X 13,2 см.; 399 листов. Стоит из 2 частей (первая — л. 1a — 350, вторая от л. 361 до конца), обе части писаны строчным, церковным письмом, при чем первая часть отличается красотой письма. Начала нет, от 1 перади недостает 2 листов.

Вместо 6 в рукописи всегда 9а, всюду, где перед а стоит гласная, обращается в а.

Рукопись содержит Жития Святых.

Рукопись начинается: л. 1ა. განმანათლებელი მთიები ეგრე. შეუნიერ იყო შს მათსა და ბრწყინვიდა.

С 361 листа до конца писано другим лицом и пагинация у тетрадей этой части имеется своя (ა, ბ, გ...).

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ლ. 8ა. **Конец:** აღუასრულებთ საცსენებელსა წდისა შენაჲსსა თუესა ნოემბერსა ათერთმეტსა, რა ღირს ვიქმნეთ ჩუენცა ოხითა და ლოცვითა მისითა ზეცისათა მათ კეთილთა მიწვენად და ვიპოვნეთ ჩუენ თანა მკუილრ ონისა ჩუენისა იჲ ქეშა (sic), რლისაჲ არს [...], ან.

2. ლ. 8ა. **ნოემბრისა იე.** წამება წთა და კეთილად მძღეთა მწმთა გურიი, სამონა, აბიბოსეთი (!), რნა იჲშნს კლქსა ედესისასა, რლრს ჰრჰა.

Начало: წელსა მეათობმეტესა მეფობასა დიოკლიტიანისა და მაქსიმიანისა, უმჯღლოთა მათ მძღაერთასა, იყო ეამთა მათ გნმგებელ საყდარსა ზა ქლქისა ედესისასა წაჲ კონონ მთავარ-ეპისკოპოზი. მაშინ ბრძანა უკეთურ-ზან მან და უღმრთოზან მსახურზან ეშმაკისამან დიოკლიტიანოზ, რა მოისპოს და განჰარდეს სარწმუნოებაჲ ქანობისაჲ...

Конец: ლ. 34ა. ...შე გლახაჲმან თეოფილე, რლნ მადლითა ქეშითა უფარ ვეჲჲ სარწმუნოებაჲ იგი მშობელთა ჩემთაჲ, რლ არს კერპთ-მსახურებაჲ, შეწვენითა ღთისაჲთა აღუწერე სარწმუნოებაჲ მტკიცეა და სიმჴნით წამებაჲ წთა ამათ და ღუაწლისა მძღეთა მოწაშეთა აბიბოსისი, გურიიჲსი და სამონაჲსი, და მათ მიერ მითხოვ (!) ელთაგან, რლთა აღმოიკითხონ ესე და რლთა ისმინონ, რა ღცე უნ ჩემ გლბქისთს ქეჲს მშრთ ღთისა ჩნისა, რლისა არს..., ან.

3. ლ. 34ბ. **დეკენბერსა იე.** წმებაჲ წთა მწმთა ევსტრატისი, ევქუსანტისი, ევგენისი, ირესტისი, მარდარიისი, საკითხავი.

Начало: მეფობასა დიოკლიტიანსა და მაქსიმიანესსა, რლნი მეფობდეს ელსა ზა სამეფურსა. ბერძენთასა, სავსე აყო (!) ელი საბრძანებელი მათი საცთურითა კერპთმსახურებისა წარწყმედისაჲთა.

Конец: ლ. 65ბ. იწამა წაჲ ევსტრაციოს თუესა დეკენბერსა ათცა-მეტსა. მაშინ ებისკოპოსზან მოილო გუაჲ წდისაჲ მის და დილითა დადებითა შეკურა და წარსცა ქლქად მისა აოორაჲიად, მცნებისაებრ მისისა და მეოზ არს იგი..., ან.

4. ლ. 65ა. წამებაჲ წისა ეუქაჲსი, საკითხავი.

Начало: მოსელასა (!) მს მს, ხოერისა ჩნსასა, იჲ კესსა, წდისა და მოწყალების მოყუარისა და მეურნალისა და მწყემსისა და მოძღურისა ღთისა და ოლისა...

Конец: ლ. 76ბ. ...ესევერი ღუწლი წნ ფუჲა მოილუაწა და დიდებულად პონტოს შინა იკსენიების მოაქამდე და ოკე მოღუწედ მენავეთ(!) ითქემის

სოფელსა შინა, რლისა საწამებელი სიმენისა მისისაჲ დიდებულ არს ადგილსა მას პონტოასა და გალატიაჲსათა, ბითუნიაჲსა და სომხითისათა..., ამინ.

5. ა. 77^ა. ცხორებ^ა და წდ^აშებად(!) წდისა მარინასი, საკთხ^ევი. იელისსა ათრდმეტსა.

Начало: შემდგომდ აღდგომისა ონისა ჩნი | ნისა (sic) ი^ა კრისტელსა და დიდებით აშალღებისა მისისა ზეცად, ნეტართა მისთა მოციქულთა აღასრულეს ყლი მცნება მოძღურებისა მათისაჲ.

Конех: ა. 93b. ხ^ე იწაჲა წაჲ ესე თუესა იელისსა ათრდმეტსა. მეფობასა ურჩულოასა დიოკლიტიანესა, ხ^ე ჩნ ზა მეფობასა ონისა ჩნისა ი^ა ქეჲსსა, რლისა ჰშენის დიდებაჲ..., ან.

6. ა. 94a. წამებაჲ წდისა ანასტასიაჲსი, საკითხავი. თ^ა ოკდომბერსა.

Начало: და იყო ეჲშა მას, რეს მოჲჰეა მეფეჲ დიოკლიტიანე მაკედონით სურმიად, აუწყეს მას, ედ ანასტასია ჰსახურებს წთა, რ იყო იგი დედათაგანი წარჩინებულთაჲ.

Конех: ა. 109b. თ^ა ოკდომბერსა ოცდა ორსა. ესე არს წამებაჲ წდისა ანასტასიაჲსი და თეოდ^ატეჲსი და სხუათა მათ წთაჲ, რლნი მათ თა^ანვე იწამნეს. ლოცვითა მათითა ქნ ივსენინ მორწმუნენი თუნისი..., ან.

7. ა. 109b. ცხრება წდისა დუმენტისა. თ^ა ნოემბერსა რეჲსა შეისვენა.

Начало: წელსა ექუსას და მეოთხმოცესა აღეწანდრე მეფობასა ავალის უღმრთოასა და კერპთსახურისა ქლ^აქთა შინა მრავალთა საბერძნეთისათა, ესე მეფეჲ ავალის ურჩულოჲ იტყოდა უღმრთოებასა შინა...

Конех: ა. 123b. და მხიარულებ^ასა დაუსრულებელსა შეჲსუნა წდ დომენტო თუესა. ნოემბერსა რეჲსა და ვივედრებით ონსა ჩნსა ი^ა ქე^ასა, რ^ა მეოხებითა. მისითა შეგუიწყალნეს და ღირს გუყვნ^ა..., ან.

8. ა. 123b. წამებაჲ წდისა პანტელემონისი. თ^ა იელისსა კ^ა.

Начало: მეფობ^ასა მაქსიმიანოსისა უსჯ^ალოასა მის მეფისასა მრავალნი მორწმუნენი ქენიეთაგანნი დააკლ^ადებოდეს ცხორებასა ამის საწუთროჲსასა სარწმუნოებისათჲს.

Конех: ა. 143a. სრულ იქნა წამებაჲ წდისა პანტელემონისი, რლნ შეურაცხ ყო გუეჲა იგი რკიბისაჲ და ცეცხლისაჲ და ყლი სატანჯელი მიჲლო მან გურიგუინი სიმართლისაჲ და მაღლი ზეცისაჲ და მისაგებელი მართალთაჲ ონისა ჩნისა მიერ ი^ა ქ^ასა, რლისაჲ არს..., ამინ.

9. ა. 143a. საკურველებანი წისა ნიკოლასი მთვარეებისკოპოსიანი. გ დ^აკბ^არსა.

Начало: ეჲშთა კოსტანტინე მეფისათა იყო აღძრვაჲ და შფოთი დიდი ქენასა მას, რლსა ჰრქუი^ან აუროგია, ნოს^აგთა მათ შს, რლთა ჰრქუიან აღფა^ალონ და ეფწყა მფ^ასა საქმეჲ მათი.

Копее: л. 152а. ...და რავედნთა უდაბნოს მსადელთა მისთა გამოც-
ხადა და მოგზაურთა თანა მაქალ კმბა და მკველ და აწყა შიეწევის ყ-თა და მეოხ
არა ყ-ლთა მორწმუნეთათს წ-ე ო-ისა ჩნისა ი-ჲ ქესა, რ-ლისაჲ არს..., ა-ნ.

10. л. 152а. ნოენბ-რსა კე. წ-მ-ბჲ წი.ა პ-ტრე აღექსანდრ-ლ
მამად-მთავრისაჲ.

Начал: იყო რე-ს იგი შეფაყრეს ნეტარი პეტრე ნთავარ-ებისკოპოსი
ილექანდრიაჲსაჲ მოციქულთა მათ, რ-ნი მოკლინებულ იყვნეს მეუთის მიერ და
შეაენეს იგი საპყრობილესა.

Копее: л. 163б. და აწ უფროას და უმეტეს შევდგომად აღსრულებისა
მისისა ზ-უნავეს და უფროას ხ-ე, ვინათგ-ნ მიიღო გუიოგუ-ნი წანებ-ს-ჲ და
აქუს მას დიდი კადნიერებაჲ წ-ე ო-ისა ჩნისა ი-ჲ ქესა, რ-ლისაჲ არს..., ა-ნ.

11. л. 163б. დენბრსა კ. წ-მ-ბჲ წი-სა იგნანტი ანტიოქელ პატ-
რ[ე]აქისაჲ.

Начало: წელსა მეუთესა მეუფებისა ტრაფანოს კეფსრისასა და მეორესა
წელსა ათიკოასა და სობინეასა და მარკელესა იყო წ-ჲ იგნატი ანტიო-
ქიას პატრეაქელ წ-სა ზ-ა ლ-თისა ელესიასა.

Копее: л. 178б. ხ-ე იყო წამებაჲ წ-დისა იგნატისი თთუესა დეკენ-
ბერსა ოცსა სადიდებელ-დ და საქებელად მშისა..., ა-ნ.

12. л. 178а. ცხრ-ბჲ და სიბრძნ-ს წ-ისა დიონოსიოს ბრძენთა მთ-
რის-ჲ და ეპაქმსინ-ჲ ათენა ქლ-ქის-ჲ, რ-ლი იყო ძმ მთ-ვრისა მათისაჲ.

Начало: л. 179а. გუიოთ[რ]ობდა თავისა თუსისაძვის (!) ნეტარი დიონო-
სიოს და თქ-ა: მე ძმანო ჩემო, სიბრძნის-მოუყარ-ნო, დიონოსიოს, ძმ მთავრისა.
სოკრატისი და დიდაბელ ათენელთაჲ, დედის მეტლით ჩემთგ-ნ აღთქმულ ვი-
ყავ მშობელთაგ-ნ შესაწირავად და მსხერპლად ეშაქო-მთავრისა.

Копее: л. 186а. ...რ არარაჲ არს უფროას სიბრძნისა და უზეშთავს
მეცნიერებისა, რ-ი იგი არს საუნჯეჲ ყ-ლისა მეცნიერებისაჲ და სათნოებისაჲ და
შესაძინელი სულისაჲ, და მიუ იცნობიბის ყ-ლი საქ-მ დაფარული და ცხადი,
მით გამოიქჳის სადღუმლოჲ უცნაურთ-ჲ და მით გულისწჳა იყოფვის, ვ-რ ჯერ
არს მსახურებაჲ ო-ისა ჩნისა ი-ჲ ქ-შაი, რ-ლისა ჰშუენის..., ა-ნ.

13. А. л. 186а. ცხრ-ბჲ და სიმენ-ს წ-დისა ევგენიაჲსი.

Начало: მეზდესა წელსა მეფობ-სა კომოდისსა ტელმწიფე იყო ილექ-
ანდრიაჲსა ზ-ა და ყ-ლსა ეგუბ-ესა ფილეპე(!), საკუთარი მეფისაჲ, და გამო-
ვიდა ქლ-ქით ჰო-რით და მის თანა ცოლი მისი კოლოდია და ორნი ძენი აბი-
ტოს და სერჯიოს და ასული მისი ევგენია...

Копее: л. 193а. ხ-ე წ-ნ ევგენია მრავალნი დედანი ქ-ნი წარუდ-
გინა ჰესა და დელა-მ-ნ მს-ნ-ს კოლოდია მრავალნი ქ-რეინი მიახლნა ო-ს,
ხ-ე აბრატია და იაკინთოს მრავალნი ქაბუენი შოაქციენეს კეშმარიტსა ზ-ს სარ-
წენოებაჲ, რ-ლისაჲ არს..., იმინ.

В. л. 199а. წ-მებაჲ წ-დისა ევგენიაჲსი.

Начало: მეუო-ბ-სა ვალენტინ-სსა და ლაღინოსისსა აღდგა დევნულებჲჲ
ქერანეთა ზ-ს ჰროს-ს შინა და მკუს მეფესა ფ-დ კუპრიანოს: ეპ-კს-ნ გარდააქცია

აფრიკა და კორნელოს ეპისკოპოსი. გარდაიქცა ჰრომი. და დაწერა მეფეზე წიგნი აფრიკიად, რა მოკლან კუპრიანოს ეპისკოპოსი და უბრძანა კორნელოსისიკა მოკლეთ.

Конеч: л. 203б. ... და ანგელოზნი უგალობდეს ოა კითხა, რლი ვერვის ძალ უც მითხრობად, გარნა ესეოდენ საცნაურ იყო გალობისა მათისაგან: ხამა და ძეი და სული წაა, რ უგალობდეს სამებასა საგალობელსა, რლისაა არს..., ამინ.

14. л. 204а. იანერსა ლა. წამებზე წთა შწმეთა საკირეელთ(!) შოქმელთა კუიროსისი და იოვანშისი და მთ თნ, სამია წთა ქლწლთა და დედისა მათისაა. აღწერა ლეონტიოს ხუცეს-მონაზონს.

Начало: და იყო რეს იგი დაითესა სიჯეა წისა საბა-ეზისა და ქადაგებ და მესნელოსა ჩნისა და მაქხოვრისა ივ კმსი წთა მოციქულთა მიერ ვა თესლი ქეპარიტი ქენსა კეთილსა.

Конеч: л. 219б. ბ საკურეელებანი და სასწაულნი კურნებათანი, რლნი იქნეს წთაგნ ძალთა მთთა, ფდ მრავალ არიან, რლნი აღწერილ არიან წიგნსა სხესა სადიდებელდ მავისა და ძისა..., ან.

15. л. 213б. იენისა იმ. წამებზე წისა მწმისა ლეონტიოსი, საკითხავი.

Начало: მოსრულ იყო ელადათ სოფლით ყლდ სანატრელი მწმელთისა ლეონტიოს. ერთი იყო ესე პირველთა სტრატეგოთაგანი და მერმე მიერთებია იგი აზნაურებასა მყოფებსა მცემ და წინამსროლი სტრატეგოტი.

Конеч: л. 215б. ... და სამგზის ნეტართა ქმს სუფევისა მარტულთა, რნი ოკროს სახელ ღთის-მსახურებისა სათნოებითა გამოიცდნს, ზეკისა და ანგელოზებრი ცხოვრებაა მოიგეს ღწლთა და მოიცვალნეს..., ან.

16. л. 216а. იელისა ბ. წამებაა კეთილად მძლეთა წთა მწმეთა პავლე, ბილოს, თეონ, ირონ და მესთა მთთა.

Начало: მეფობასა უღმრთესა და მაცოურისა მაქსიმიანოსსა მრავალთა შეურაცხ ყვეს ცხოვრება ესე საწუთროა სიყუარულისათს ღთისა და სარწმუნოებისათს ონისა ჩნისა ივ ქენსა.

Конеч: л. 223аб. და მოიღეს წთა მწმეთა ნიჭი იგი სღმრთე, მაღლი კურნებთა ზეგარდამო და მაქცემენ უხუებით შთ, რლნი მოეუენან მათა სარწმუნოებით. აწ მოეცენიის მათ მდიდრად კურნებ და ნაწილთა მათგნ წთა ვე დღენდღელად (!) დღედზე ქლქსა თანისს, და აღიდებენ და იქებენ მოქცემელსა მდლისა, ქა ღა ჩნსა, რ მისი არს..., ან.

17. л. 224б. იელისა ით. წამებზე წისა და მდლისა მწმისა ათანასისი, რლი იწამა ქლქსა შნა კოლიზმას, რლრს ეგვზისა.

Начало: იყო მეფობასა დიოკლიტიანესა და მაქსიმიანოსისა, უღმრთოთა მათ და უკეთურთა მფეეთასა, დაეპრა საცოურსა მას კერპთმსახურებისაა ყლი ქენსა.

Конеч: л. 231б. Прерывается на словах (выразано): აღაუენ საუნჯენი მათნი კურთხევითა შნითა და გულნი მთნი სიხარულითა და გნკრომითა სულთა.

18. ა. 232ა. Начала Жития (თალაღეოსისი) нет, вырезано, недостает несколько листов и в середине. Сохранившаяся часть начинается: [მხოლოდ შობილი ძუ მისი, ოი ჩემი იჯ ქუ, რლი მს შემეწევის მე. გზრისნა (!) მსაჯული იგი და თქა: მო-ლა-უწოდეთ აქა კლავდიოს მესაჯუმილესა და მოვიდა კლავდიონ. ჰქა მას მსაჯულმზ: აღაგზენ საჯუმილი იგი ძლიერდ და შეაყენენ ესენი მუნ. ხ წუნი იგი თოტიმოს და ასტერი და ფლაგ-რიოს და წაა თალელეოს ლოცვიდეს ღთისა მიმართ და იტყოდეს.

Концы: а. 239а. ესელა წართქუა წნ თალელი, ერთბამდ ქლთავე მათ შეასუენეს კეთილითა აღსაარებითა და მე, მანიბოს მონამან წისა თალე-ლეამან ეკვენ ლუსკუმაჲ პრაენისა (!) და შთავსხენ იგინი მს და დაეჰმარხენ.

А. 240а. Без отношения к предыдущему житию, сохранилось 4 стр., неизвестно концом какого жития должны быть эти строчки: იჯ ქელსა, რლსა მპუენის ღბა თანა მამით და სულით წითურთ, აწ და მს და უქუენითი უკმა ან.

თთარგმანა (!) იძლმს კელითა ხეთ თთარგმანისაჲთა და დიწერა ბალაგრას კელითა პელსითა, ან...

19. ა. 240ა. პოენაჲ წთა ანანიაჲსი, აზარიაჲსი, მისაელისი.

Начало: წელთა მათ ოდენ გარამის სპარსთა მეთითა (!) გამოჩნდეს, გამო-ჩნდეს (!) ძულნი ნებითა ღთისაჲთა და გამოჩნდეს ესრეთ (!). კაცი ერთი ჰერიაჲ ჯდა ტაზართა (!) მთ ნაბუქოდორნოსორისთა ბაბილონს, სახლსა შინა მარტოდ...

... ა. 240ბ. ... კაცი ერთი ზის სახლსა შინა მარტოდ ტაზართა (!) ნაბუქოდორნოსორის მეთისათა.

Концы: а. 245а. სხუნიცა სასწაულნი და საკურგელნი იქნეს ნეტართა მთ შიერ და რნი იგი გარემოჲსნი იყენეს წისა მის საწამებელსა. დღისი და ღამე აღიმსთობნეს ვედრებითა და ლოცვითა და იქმნებოდეს ძალნი და სასწაუ-ლნი დიდ-დიდნი სადიდებელად ღთისა..., ან.

20. ა. 245ა. ნონბერსა * თ. წმბა წისა ბიკტორისი და სტეფა-ნია ნეტარისა დედაკაცისაჲ **.

Начало: მეფე იქმნა დიოკლიტიანე ას ორმოცდა მეათესა წელსა, აზ-რილსა ზეიდსა, და განსცა მან ბრძანებისა მისისა წიგნი ქლსა საბრძანებელსა მისსა ქლთა მიმართ ველმწიფეთა, მთავართა და შერაცხილთა, რა იძულებდენ ქლთა ქრანეთა გეჰად შევიწებულთა კერპთა. იყო ვინმე კაცი ერთი, რლსა ეწოდა სებესტიანოს, კილიკიელი მთავარი...

Концы: а. 254а. იწამა წა ბიკტორ თთუსა მერვესა ოცდახუთსა. და აღესრულნის დღესასწაული საწსენებელისა მისისაჲ თთუქა ოკდომბერსა სამსა საქებელად მოღუაწებისა მისისა და სადიდებელად სამებისა ერთარსებისა..., ან.

21. ა. 254ა. ოკდომბერსა ზ. წმბა მწმეთაჲ სერგისისი და ბაქო-ზისი. საკითხავი. დოქსა, სუა, თეოს.

* Другим почерком.

** об. д. № 2.

Начало: 254a. სამას ოცდათექუსმეტისა წლისა შემდგომად მოსლეთიან-
მატხოვრისაჲთ (ა. 254b) მაქსიმოანე ეშმაკთ-მსახურისა მეფობასა დიდსა ცთო-
მასა შეიპყრა ნათესავი კეთაჲ.

Конец: ა. 269b. ...და დიდითა დებითა დაჰქრძალეს გუამი იგი წლისა
მის მწმისაჲ მასეც დღსა, რლსაცა აღესრულა (!) წა იგი მწმს ღა სერგის,
თთუესა ოკლონბერსა შუღსა და დიდნი სასწაულნი და კურნებანი აღესრულე-
ბიან, სადა-იგი ძეს წა მწმს ქსი..., ან.

22. ა. 270a. წამება წმიდათა ორმოცდი ხუთთა, რნი იწამნეს
ნიკოპოლის, ქლქსა სომხითისასა.

Начало: ეამთა ლიკინიოსის მეფობისათა, უშჯულოისა მის და მატუ-
რისა მეფისათა, იყო დღენულება დიდი ქენათა ზა, რ მან უეთურმან
ლიკინიოს მეფეზ წარავლინნა ყლთა საბრძანებელთა სამეფოჲსა მისისათა.

ა. 289a. ...კაცი ვინმე გამოცდილნი მყურკუმებელნი, და შთახდეს
იგინი წყლთა მათ შინა...

Конец: ა. 289b. და არიან იგი მფარველ ყლისა სოფლისა და მცველ
ყლთა მორწმუნეთა და მოსავთა ქეასთა, და მეოხ არიან ქეს მიშრთ ყლთა
ცოდელითათუს და მს ჰყოფენ ვედრებასა ყლთა ცხოვრებისათუს, მის მხო-
ლოჲსა მიმართ მესნელისა და მატხოვრისა ჩნისა..., ან.

23. ა. 289b. წამება წისა აბოჲსი, იანვარსა ზ, აღწერილი იოვანე
სამანეანისა ბრძნითა ქსს მიერ სამოელ ქართლისა კათალიკ-
ოსისაჲთ, რი იწმა ქლითა საარკინოჲთა ქლქსა შინა ტფილისსა.

Начало: რ იყო ეამი, ოდეს ერის-მთავარი იგი ქართლისა ამის, 'საბე-
ლით ნერსე, ძე აღარნესე (!) კულო(290a)არატიხა (!) და ერის-თავისაჲ მი-
წოდა ქუნად ბაბილონისა ამირმუმლისა აბდილასგნ...

ა. 292b. რ საზღუარ მათა არს ზღუაჲ იგი პონტოჲსა, სამეფდრე-
ბელი ყლადვე ქენათაჲ მისაზღვრად ქაღდიისა, ტრაპეზუნდიაჲ,
მუნ რს (ა. 293a) საყოფელი იგი აფსარკაჲსაჲ (!) და ნათესა ნათ-
სადგური, და არს ქლქბი იგი და ადგილები საბრძანებელად ქსს მსახუ-
რისა იონთა მეფისა.

ა. 295a. თავი მეორე, მარტურობა წისა აბოჲსი.

რნი ხართ ქსს მოყუარენი და მარტულთ-მოყუარენი, მიღლეთ ჩემგნ
სანატრელი ესე სენნაჲ წისა მწმისა და ქსს მოლუაწისა აბოჲსთვს...

ა. 295a. ...წელიწადსა ვნებითგ და მქდრეთთ აღდგომითგნ რეჲს-
ორმოცდა ექვსა, მეფობასა კოსტანტინოპოლის ქლქსა მას დიდსა ქოის-
ტიანეთა ზა კოსტანტინესა, ძისა ლეონტისსა, საარკინოჲთა ზა მოსე
ამირამუნისა, ძისა მაჰდისსა, ქართლს შინა კათალიკოზობასა სამოელისა,
ერისთვობასა სტეფანოზისსა, ძისა გურგენისსა, დასაბამითგნო წლთა
ექვს ათას სამას ოთხმოცდა ცხრასა, თუესა იანვარსა ექვსსა, დღესა პარას-
კევსა, გნცხადებასა, შევისწავლეთ მარტულობა წისა მწმისა.

ა. 304ა. აჲ მოვედით ქუას მორწმუნენო და ედღესასწაულობდეთ ქსენებასა წისა ამის ახლისა მწმისა (ა. 304ბ), რლი ყლსა მას სოფელსა ჩნსა ქართლისასა მეოხად ჩნდა ქენა მოგუანიკა.

ა. 307ა. რ წნ, ახ:ლი ეგე ქს მორწმუნე, მოძლუარ ჩნდა იქმენ. სწავლელნი უფროას გულისხმიერ ჰყვენ, შერყეულნი განამ ჰიცენ, განმტკიცებლნი განამზიარულენ, წარმართნი წადიერ ჰყვენ (!). ქსა მონებად, საქსენებელი მარტკრობისა წნისაჲ ჩნ დაგუიტევე სახელსა წნსა მითხრობად. ყლთა ქადაგ ვიქმენით, აჲ გვეერებით... უკი უკე, ან.

Письмо Самуила Католикоса и ответ Иоанна сличем с Афонским текстом, по Агиограф. п. 52 стр. (а. 307—309б).

В тексте Млтия то над буквами, то под буквами разставлены иногда, подобно сиряского, точки, или две точки, напр.:

ა. 291ბ: მოილჲ; 291ა: ხრახუა; 290ბ: ათგამეტე; 290ა: გნხრახუა; 296ბ: ვეძე; 304ა: ესე; 304ბ: სხარულითა 304ბ; 290ა: იგი; 290ა: ბაღდადს.

ა. 291ბ: ეშინა; 290ა: მოიყვანა; 292ბ: ქანეთა; 293ა: გარდაბული; 293ა: ჭლქსა; 294ბ: თქროსა; 294ბ: ვისწავე; 295ა: სეფევე; 295ა: საყრობილესა; 295ბ: გამოიყვანა; 295ბ: შევგავ.დ; 297ბ: უკეთურნი; 298ბ: ცეცხლთა; 302ა: ორმეცთა; 302ბ: ადგილსა.

24. ა. 309ა. თა ფებერალსა თ. წმება წისა აგათანგელსი, დამასკელ კათალიკოზისაჲ, საკითხაფი.

Начало: ემსა მას სეიეროზ შეფისასა ჭლქსა დამასკისასა დაღეა ბრძანება უმჯულოებისაჲ და აღავსო ყლითურთ სიბოროტისა სიტყჲ მრისხანეჲ, რ ესა მას მეგობარი ერთგული, რლსა ერქუა კომსი.

Конец: ა. 321ა. იწაბა წა აგათონ ანგელოზ თთუესა ფებერალსა: ცხრასა, მეფობასა გორდიონ ურჩულოასსა, ხ ჩნ წა მეუფებასა ორისა ჩნისა იჲ ქსა, რლისაჲ არს..., ან.

25. ა. 321ბ. ცხოვრება წისა და ნეტარისა ილარიონისი.

Начало: ნეტარისა და ღთის მოყუარისა ილარიონის ცხოვრებასა აღწერად ეიზრაზე მისითა ობითა, ოა ვევედრები, რა სლისა წისა მიერ მომცეს მე სიტყჲ და შეუძლო მე ღირსად მისთა სათნოებათა მითხრობად...

Конец: 360ბ. რნიმე გორცითა წისა ილარიონისითა და რნიმე იტყნ, ვდ სლი ზისი ჩნ თანა არსო, რ ორთავე ამბო კურნებანი და სასწაულნი იქმნებან ნეტარისა მის ობითა ეჲ აქა დღედმდე, უფროას ხ მტილსა მას, სადა აღესრულა და დაემარხა წა იგი, რ უფროას ყლთა ადგილთა, სადაცა მივიდოდა ესე შეუუარადა, რლისაჲ არს..., ან.

26. ა. 361ა. თა ოღონებრსა [ა]. წამება წდისა არეთაჲსი და კრე: ბულისა მისისაჲ ნიგრა ჭლქსა ომერიტელთასა, ხ სინას სეკდენებრსა ზ გარაიგდით (!).

Начало: წელსა ზებუთესა მეფობასა ისტუნიანეს ქეს მოყუარისა; ჰრომთა სოფელსა, ანდოკრონსა შეორესა, და ანტიოქიისა ასურეთისასა რეაას ოცდა

შეათხუთმეტისა, თუესა ოკდონბერსა, ებისკოპოსებასა იმლშს იოვანესსა, ალექსანდრიის ტიმოთეოსსა, ანტიოქიას ეფერასისსა.

Конец: л. 399b. ბ იწანეს ულნი ესე წმიდანი მოწამენი არეთაჲს თანა მართლისა და აღმსარებლისა ოკდონბერსა ერთსა, რლთა მიერ ჩნ (sic) ჩნთესცა ყავნ ონ წყალობაჲ მისი ოკი ოკე, ან.

ЗАПИСИ В ПЕРВОЙ ЧАСТИ (от л. 1—360)

Имеется много записей письма о прощении грехов, но без упоминания имени, а на л. 240a: иთარგმნა იმლშს კელითა ხეჲ თარგმანისათა და დაიწერა პალაერას კელითა პეტლისითა, ან.

ЗАПИСЬ 2-ой ЧАСТИ (от л. 361—399 а.):

л. 399b: ქე წე იწენე მწარლი ამისი, წო არეთა თნა მოყუთითურთ მეზნ გუჯ წე ქა მსავსად თოვისა ზნისა დღესა მას გნკითხვისასა იწენეს მწარედ ცოდვილსა და მქლს დეკნობსა.

№ 12

(II=35)

ЛИТУРГИЯ

Пергамент; 19,2 см. X 15,2 см., в досчатом переплете. Писана строчным, церковным письмом. Содержит 331 лист; в начале недостает 3 тетрадей, по 8 листов в каждой; в 21-ой т. только 6 листов; конца также нет.

Рукопись начинается словами (л. 1a): აიმაღლე და ღირს მკეენ ჩნ ოლო კათნიერებო(!) წდითა გულითა...

Конец (л. 301b): ...და რაჲ დაგჩიქა, ეგვნ იყოს მორა.

На листе 289b имеется приписка: ქრნიენი აქამდე არს — რღ.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Литургия ап. Иакова (л. 1—7b).

От литургии недостает в начале 24 листов; на л. 7b: დაესრულა ჟამის წირვისა გნგბა წდისა იაკობ მოციქულისა.

2. л. 7b—11a. წესი განახლბსა.

3. л. 11a—34b კოქსნი.

4. л. 35a—90a ლცვა ერის გნტვებისა (Молитвы для отпуща).

5. л. 90b—153a. კრხვა (Треники).

6. л. 153b—163b. განგებაჲ მათ.ზა, რლნი მოვიდოდიან მონაზორებად (!).

7. л. 163b—190b. სწვლაჲ სქემის კურთხევისაჲ.

8. л. 191a—286a. Чтения из Евангелия и Апостола в различные

праздн. дни.

9. л. 286b—300a. ქრონიკონი ჴეიდოლოი (!).

10. л. 300b—301b. ცნობისათს და უწყებისა (Объяснение к употребл. таблицы хронокона).

ცნობისათს და უწყებისა კუმარიტდ, რლი მოგუეთხრა მოძღუართა მიერ და მართლ-მორწმუნეთა გნსაზღვრებულნი.

ეამთა და წელთა, მცხარლისათს და ნაკისათს, მთოვარისათს და ზედ-
ნადებისათს, ხუთეულისათს და ექსეულისა.

წელნი, რლ გარდასრულ არიან დასაბამითგან ვე ჯუარცმამდე უსა (!).
ჩნისა იესო ქრესა, ესრეთ იცნობებიან: ჭფლდ. შემდგომ ჯუარცმისა ვე მო-
ქამომდე წელნი გარდასრულნი (пропущено). ზ დადგომასა იანვარისასა წლითი
წლად ღიერეთის ერთი ნიადაგად რიცხსა მს ერთ რიცხად (!). ყლნი წელნი და-
საბამთგან (ა. 301a) ერთ რიცხად ზეჟ. რაჟეჟს გინდეს ძიებაჟ ზ დასაბამით-
განნი წელნი ჰყრენ (?) ვე მს წლამდე, რლ ზა სდგე, კჟ გაუტევე და რლი
ამტ (!) დაგრჩეს, ოთხეულად არიცხევე, და თუ ოთხ-ოთხი ოდენ იყოს, ნაკი არც (!)
მს წელსა, და თუ ოთხსა ომცრო (!) იყოს, ნაკი არა არს. და დღ ერთი დაორთე.
ზულად, გაუტევე და რაჟ დაგრჩეს (!), ეგდენ იყოს ზულით ოჩერიებდე. ზანადებსა
მთქივარისასა იგივე დასაბამითგანნი წელნი იპყრენ, ით-ეულად გაუტევე (?),
და რაჟ დაგრჩეს, ერთი მისგან გაუტევე და რაჟ გაქნდეს, მს ზა ერთი ეგდენი
სხაჟ დაორთე და ღ-ეულად გაუტევე, და რაჟ დაგრჩეს, ეგდენი იყოს ზანდბჟ
მს წლისაჟ. განა (!) ოდენ ზ იყოს ზ ჰყი (ა. 301b). და თუ ეძიებდე ეთეულსა
და გ-ოლსა მთოვრისასა დასაბამითგანნი წლნი იპყრენ და ღ-ეულად (!) გაუტევე
და, რლ დაგრჩეს, ამისგანი გაუტევე და რაჟ დაგრჩეს, ე-ეულისათს ე ჯერ
აქიე და გ-ულისა თულისათს გ ჯერ, და ეგდენ იყოს.

თუ გინდეს ცნობაჟ მთოვარისაჟ, იპყრენ დღენი თუეთანი მონ (!) დღემდე,
რლსა-იგი ზა სდგე და დაორთე ხუთეული მის წლისაჟ და ღ-ულად გადაუტევე
და, რაჟ დაგრჩეს, ომცროჟ (!) ხოთ-ხოთი (!) ეჟ ყავ, და ხოთსა ომცრო მალ-
ეულ და რავდენი სამოკი გაგეტეოს, ეგდენი თითოჟ დაორთე (!) და გ-ული
დაორთე ღ-ულად გაუტევე და რაჟ დაგრჩეს, ეგდენ იყოს მთრჟ.

№ 13

(II-60)

ПАРАКЛИТОН

*Пергамент; 19,3 см. X 13 см. 271 л. Писано строчным церковным пись-
мом, почерк несколько раз меняется. В начале недостает 10 тетрадей:
11-ая вложена в рукопись и обозначена 45, 46, 47, 48, 49, 50 и 51 листами.
От 12-ой тетради нет начального листа.*

Рукопись начинается словами (ა. 1a): ოზეშთაეს (!) არს ყლთა ზნებათ
ეცნობისა სადომლა იგი საკურეელი, უცხოდ შბაჟ ზნი.

• • • Рукопись представляет из себя параклитон.

СОДЕРЖАНИЕ

[Песнопения]:

წთა მცქლთანი (ა. ლ. 1a—41b—87a—117a—146a—175a—213b).

წრისა ნიკზსნი (ა. ლ. 4a—91a—126a—148b—178a).

პატრიქისა ჯნი (ა. ლ. 6a—55b—93a—120b—150b—179b—220b).

დასდბელნი წთა (ა. ლ. 10a—96b—123a—153b—181a—186a—225a—
245b).ადგომისანი (ა. ლ. 12a—18b—62b—100a—127b—156a—158a—190a—
231a).

შუთი სწნლსა და წთა მთვრანგლბთი (ა.ა. 23b—69b—105a—107b—108b—133a—134b—162b—197a—231b).

წისა ნოლსმცლსა (ა.ა. 29b—45a—75a—109b—137b—169a—205a).

წსა ღისმზბლსა (ა.ა. 34a—38b—49b—79b—84a—112b—140a—169b—173b—203a—211b—235b—241a—249a—260b—264a).

ღისადებელნი (!) წთა წწტენი (ა. 243b).

შესხმანი ღთის მმოზლისანი (ა. 254a—267b).

ქე შე გაბრიელ, შესხმანი მას დაუწერიან, ოთხი კა, ან (в конце а. 267b).

ЗАПИСИ:

ა. 158a. ქე შე პეტრე.

ა. 161a. ქე შე გბრლ.

ა. 266b. ქე შე პეტრე.

ა. 267b. კო შე პეტრე მღდელ, ჩემოსვა ლოცვაყავთ, ჩხრეკას გეცდები. ქე შე გაბრიელ. ესე შესხმანი მას დაუწერიან, ოთხი კა, ან.

ა. 269a. კო შე პეტრე, დაიცვ, ან, და მეცა.

ა. 27b. სახელთა მამისათა, ძისთა და სოლის წისათა და მადლთა ადგომისათა. შეუხებითა ეო წდისა ღსმზბლისათა, ღა ძლიერებითა ცხოველს მეოფელისა პატრიონისა ჯათა; და მზბითა წთა მთვრანგლბთათა და სირაბინ-ქერაბინთათა, და ქთა წთა ანგუ-ღბთათა; მზბითა წასა ნკლის გვემელისათა და წასა მახარებელისათა, მზბითა წთა მცქლთათა, წწტელთა, მღდლთ-მოღრთა, სანატრელთა მამათათა, მზბითა წთა მწმეთაჲთა და ქლთა წთა შნთათა. რნი სწნითგ სთნო გეყონეს (!) შნ, მე გლახაკმ მწირმშ და ფდ ცდელმშ პტრე მოვიგე წდაჲ ესე პარაკლიტონი ხფლეს წასა ღსმზბლისასა, წასა გესნანისა. შესაკრებელსა ქთასა, სალოცველად სოლის ჩემისათეს და ქლთა მოძლ-ბთა მზოზელთა; ძმათა და დათა, სლიერთა და გორცხელთა, და ქლთა თუისთა ჩემთათს. აწ ღმობიერადა გვედრებთ წწო ღწო, ვინკა იმს-ბორებდეთ (!), ლოცვასა თქნსა მოგუიკენენით გისცა უზრობაჲა შა. და მე შემიდევით (!), არაჲ ვიშაოდვ (!) ჩხრეკაჲ უდგებისა (!) ჩემისათეს ვიმწარებ (!), რნი დამკო (271a), შემწნდევით სიყუარულისათეს ღთისა და თქნცა ღწ შეგი-დონ (!), მღცველთა და მემეღლთა (!) ერთბამად, ან იყვნ.

დაიწერა წა პარაკლიტონი სფლეს წისა ღსმზბლისასა, წა გესნანისა, შესაკრებელსა ქლთასა, სეფესა შა მოძლრისა ჩემისა პარაკლიტონისა, რლ სინანს მიო-ცვაჲა, მღდლ მისი მზ გვენ. ან. ქრონიკანი იყო ხად.

Другие пометки: სხლთა ღათა მე, პეტრე, შევედ მთას წას სინანს, მოვიხოღე, და ესე პარაკლიტონი არა იყო მენ, შაშოვედ მუნით და დაწერე ჩემთა სილაბაკითა, და აწ შეწერე წას მთასა სინანს. ვინ ესე წიგნი რამანდა კტმან გამოიყუას, ანუ გაყიდოს, ანუ გაჩივოს, ცოდვთამკა ჩემთა მხდველი არს და შე-გმა-შენებულ (!) არს, ნისტორ და არი-ონის თნა მცა დასჯილ არს სლი მისი, და ვინ აკმაროს, რნ სწფლსა დაამკუიდრენ, ან.

№ 14

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент. 20,5 см. × 16 см.; в досчатом переплете, обтянутой кожей, с тиснением. 276 листов; от 1 тетради недостает 1 лист. Писана строчн. черковным пис. небрежно и некрасиво. Конца нет, прерывается на 14 а-густа, на словах (а. 276a): გბრლ მს კლწლო მზ სასუფევლსა.

Рукопись содержит в себе песнопения; текст снабжен нотными знаками, писан. красной киноварью.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 1ა—6ბ. კრებათა რიცხუი სრელი, ბერძული, დღწლნი თუეთანხ სწერიან.

იანვარი ღა, დღის საძიებელი რაჲ.

ფებერვალი კმ, დღის საძიებელი.

ა. 1ბ. მარტი ღა.

ა. 2ი. აპრილი ღა დღის საძიებელი.

ა. 2ბ. მაისა ღა " "

ა. 3ა. ივნისი ღა " "

ა. 3ბ. ივლისი ღა " "

ა. 4ა. აგვისტოსი ღა " "

ა. 4ბ. სექტემბერსა ღა " "

ა. 5ა. ოქტობერსი ღა " "

ა. 5ბ. ნოემბერი ღა " "

ა. 6ა. დეკემბერი ღა " "

2. ა. 6ბ—50ბ. ... ძლისპირი და ღთისმშობლისაჲ.

3. С 50б листа до конца песнопения на разные дни в том порядке, в каком они в рукописи № 1, от л. 31а до л. 204а листа, т. е. на песноп. 14 августа прерывается рукопись.

Сравнительно с рукописью № 1 встречаются некоторые отличия, так, наприм., в ней имеется песноп. на 25, 26, 28, 29 и 30 июня, также на 16 июля (кот., впрочем, писано другим почерком и вшито впоследствии), которых нет в рукописи № 1. В остальном наша рукопись следует рукоп. № 1, даже примечание к слову магнит, написанное на полях с боку (л. 153а) в рукоп. № 1, повторяется на полях же сбоку в нашей рукописи (л. 196а) с заменой древней არს-ა.

ЗАПИСЬ:

ა. 30ა. ქე კრავაჲ.

ა. 50ა. კრავაჲ.

№ 15

(II=8)

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

Пергамент; 19 ст. X 13,7 ст., в досчатом переплете с кожей, покрытой тиснением. 293 листа. Начало недостает, отсутствует целая первая тетрадь, в конце предпоследний лист вырван. Писано строчным церковным письмом; в тексте над или под некоторыми буквами расставлены т. и. ки, напр., л. 4а: ეგვტეჲ, აღსრულებაჲ; л. 6а: ზონტალა, ვიყავ; л. 10ა: ცათასა, სიმაართლმ.

Рукопись содержит четвероевангелие. Начинается: სახზა ზათსი თაჲრ. წგნი უბიხა იჲჲ ქსი, ძისა დავითისი, ძისა აბრაჰამისი...

Конец: Евангелие Иоанна прерывается на словах (л. 291b): იხილეს
‘ნაჭუარცხალი მდბრც...

Сбоку текста имеются указания на главы и стихи, а внизу — на параллельные места других Евангелий.

Евангелие от Матфея л. 1a—81a;

„ „ Марка л. 85a—185b;

„ „ Луки л. 134a—221a;

„ „ Иоанна л. 225a—21b.

Евангельский текст в сраниении с печатным содержит достаточное количество лексических и стилистических различий, не говоря уж об орфографии; в нашей рукописи древняя орфография видна в начале слов, окончаниях род. п., а в конце, правильное употребление в пределах с достаточной точностью.

Примеры разночтений:

- Мт. I₁₁. л. 1b. იოსია შუა იოაკიმ, იოაკიმ შუა იოქონიე (l).
- II₁₆. л. 4a. ო მამონ ზეროუე ვა იხილა (то имя пишется, как имя абраам всегда с მ).
- II₁₇. л. 4a. — * რომელი იტუვის.
- II₁₈. л. 4a. კმა ჰრამათ (l) ისმა გოღებოსა და ტირილისა და ღაღადებოსა.
- III₁. л. 4a. ზ მათ დღეთა შინა მოვიდა იოანე (აქო იმია пишется всегда с მ).
- III₂. л. 5a. რ ესე არს რლი-იგი თქმდ არს ესთა წწყლისა მიერ და იტყვის: კმა ღაღადებოსა ღდაბოსა ზა...
- III₆. л. 5a. იორდენსა ზა.
- III₇. л. 5b. ...მერმისა მისკან მომავალისა რისხვისა.
- III₁₀. л. 6a. ...ადადე რ ესრეთ შეგავს.
- III₁₆. л. 6a. იხილა სლი ღრისა გარდამომავალი მისხა ... (—ვითარცა ტრედი, მოვიდა და დაადგა).
- IV₁₁. л. 8a. და განითქუა შამბავი მიჰი ყლსა მას ასურეთსა.
- IV₁₃. — ურიასტანით.
- V₁. л. 8b. ნეტარ არიან გლახანნი (и дальше во всех заповедях блаженства употребляется глагол არიან).
- V₁₉. უმრწემეშეს ეწოდოს.
- V₂₁. ზ რლმან მოქლას, თანამდებ არს სიკუდილისა.
- V₂₂. л. 10b. ...რავა: რლ არს საძაღლ (**).
- V₂₉. л. 11a. ...მოცე დანგისა კოტორი.
- VII₁. л. 16a. ნუ მოსცემთ სიწმიდსა ჩემსა ძალთა, ნუცა დაუღებთ... დათრგუნენ და მცირედნი არიან მას შინა (—როგელნი პოვებენ მას).
- VII₁₁. მატეოს.
- X₁. л. 24b — მკდართა აღადგინებით.
- X₂₁. სხუად და მიერდა თუ გდევნიდენ თქნ, ივლტოდეთ სხუად კერძო ან გოგუ.
- Mark XIII₉. л. 125a. და მოცემდენ თქენ (—ხოლო ეკრძალენით თქვენ თავთა თქვენთა).
- XIII₁₁. л. 125a. რ არა თქენ იყვენეთ.
- XIII₁₂. л. 125b. და რას ეამს იაიოთ საძაღლი იგი მოკერებისა, მდგომარც, სადა იგი (—თქმული დანილ წინასწარმეტყველისა).
- XIII₁₇. л. 125b. ზ ვა მადგომილთა.
- XIII₂₈. л. 125b. არა იყოს ესე ზამთარსა (—სივტოლა თქვენი ზამთარსა).

* — = აკლია.

** = უმატებს.

- Mapa XIII₁₀. ა. 126a. შ თქენ იხილეთ ამა ესერა... (— და ეკრძალებით).
- XIII₂₀. ა. 126b. და მაინც იხილონ ძო კაცისაჲ მომავალი ძალითა (— ღრუბელთა ზედა) და დიდებითა დიდითა.
- XIII₃₀. ა. 127a. მისცეს მონათა თვსთა მონაგებნი თვსი და...
- XIV₁. ა. 127b. იყვნეს ვინჲ რღნა ჰრისხვიდეს თვსაგან.
- XIV₁₀. ა. 128a. და იუდა სკარიოტელი (!) მღვდელ-მოსლუართა...
- XIV₂₀. ა. 128b. ...და შე-რამ-ხვდეთ თქენ ქალაქად, შეგემთხვოს...
- XIV₃₀. ა. 128b. ...სადა არს საყოფელი სება.
- 16 глава Еванг. Матфея кончается 21 стих.
- Лета III₁₀. ა. 158a. შ ჰეროდეს ოთხთა საბრძანებელთა მთავარსა.
- III₂₀. ა. 158b. ...ჰელ აოსმფისა, იაკობისა, ოლისა.

ЗАПИСИ:

ა. 81a. დაესრლა წა სხბე, თავი წისა შთმ მარბლსა (!), მჩკელი ამისი იწე ფდ ცდელი და ჟნივე ჩემუელნი ლცესა წსა თქნა გვედეთ და ვრეე დაკლება შემდეთ ლისთს და ლცეთ, ან.

ა. 138b. დაესრლა წა სხბე, თავი წისა მრკ მარბლსა. მჩკელი ამისი იწე ფდ ცოდელი და მზელნი და ძმანი ჩენი ლოც (sic) ლოცვასა წსა თქენა გვედეთ და ყლი დაკლბლბე ზეპრ შემრდეთ.

ა. 224b. დაესრლა წა სხბე, თავი წისა ლკა მზრებლსა. მჩკელი ამისი იწე ცდი ლოცვასა წსა თქენსა გვედა.

ა. 292a. სახელითა ლსათა [...] შეოხებითა წისა ლთისმზბლისათა და წთა მახარებელთა. შიე (!), მრკ, ლკა და ინესითა, და მადლითა წისა ადგმსათა, და წდისთ მთისა სინისათა, და მეოხებითა წისა მოსე წწყლისათა და ცლთა წთა მადლითა და მეზბთა და ლცეთა მომეზადლა მე ფდ ცოდვლსა იწეს და დავხბრიყე წა ესე საზრებაჲ ოთხთავი კელითა ჩემ ცოდვილისათა დიად ნაშემშენ და ბრამან და დიად უღონოშენ სინა წს, თანა შეწენითა ძმათა ჩემთათა გრისითა და კენსითა და მოძღურისა ჩრისა გბ-ლისითა და შეფირყო ბუნვე მთასა წსა სინასა, საყფელსა წისა მოსსა, სალოცეველად და მოსაკრებელად სლოსა ჩრისათვს და მშბლთა და ძმათა და მოძღროთა და ცლისა ერისა და ნათესავისა ჩრისა ცოცხალთა და გარდაცვლებელთათვს.

აწ გვედბით თქნ. ცხო მახარხო კნხო, კსენებლ ყენით სლში ჩნნი წთა შინა ლცეთა თქნთა. რ ჩნ ფდ გურჭამს თქნი ლცეს. [რ]ა თქნე [...]

ოდეს ესე დაიწრა სინა წს [...] იწე ფდ ცდელსა, იწე ხხმსითა; დქასა ბამით]ჯანნი წელნი იყვნეს ხფპბ და კენი აყო [...]

ქე შე მჩკელი და მძსლო ამისი იწე ცდელი, ან.

ქე შე გბლ. მიქლ, კენ, გზრა, გნ, კენ და ცნი სინაწმოდლნი და ცნი ქენენი, ან.

№ 16

(II=7)

ЧЕТВЕРОВЕАНГЕЛИЕ

Пергамент; 20 ст. X 13,2 ст.; в досчатом переплете, на коже вклеены тисненые с орнаментами и с рисунками животных. 331 л., в конце 2 листа вырваны, от 3 тетради сохранено только 2 листа (лл. 300 и 307), между которыми шиты случайно в листов указателе евангельских чтений, который приложен к концу четвероевангелия. Листы от 21—26 включены не на своем месте. Рукопись писана строчным, церковным пш., над и под буквами расставлены там и сям точки.

Рукопись представляет собою Четвероевангелие.

- Ев. Марк XIII, а. 138а. ოდეს იხილოთ სამაგელი იგი მოაყრებისა მდგომარე (— თქმული დანიოდ წინსწარმეტყველისა).
- „ XIII₁₇, а. 138а. ხ ვაჟ მიდგომილთა.
- „ XIII₁₈, а. 138а. ... რა არა იყოს ესე ზამთარსა (— სოფლოლა თქვენი).
- „ XIII₁₉, а. 138а. ხ თქნ იხილეთ (— და ეკრძაღენით) აჰა.
- „ XIII₁₆, а. 138а. შინ იხილონ ძმ კცია მომავალი (— ღრუბელთა ზედა) ძალითა (— და) დიდებითა დიდითა.
- XIII₂₄, а. 139а. ... მისცის შონათა თსთა შონაგები თსი და კელმწემა.
- ა. 140ა: Сбоку: აღამახბრა (ი) იყო კერძოა ქესტისა.
- XIV₁, а. 140. რნი ჰრისხვიდეს თვსაგნ.
- XIV₁, а. 140а. და იუდა სკარიოტელი... წარიდა მღდთ-მძღრთა მათ თანა.
- „ XIV₁₁, а. 141а. სადა არს საყოფელი ჩემი, სადა-იგი...
- „ XIV₁₂, а. 140а. და შეგებთ ხვოს თქნ.

XVI гл. Евангелия Марка кончается 20 стих.

ა. 149ა. სხმა მარკოზის თავისა აღიწერა წელსა მე-ია, შდ ამალლებისა ორისა ჩნისა ივ ქა.

Ев. Лук II, а. 163а. ხ ჰეროდეს ოთხთა საბრძანებელთა მთავარსა.

„ II, а. 163б. საგონებელ იყო ძმდ იოსებისა იაკობისა ძლისი.

ა. 243ბ. სხმა ლეს თვისსა აღიწერა წელსა მე, შდ ამალლების ორისა ჩნისა ივ ქესა.

ა. 315ბ. სხმა იოვანეს თავისაა აღიწერა წელსა ლბ, შდ ამალლების ორისა ჩნისა ივ ქესი.

ა. 316ა. გნება და გწესება სხრბისა ბერძლსა წსსა ზა, სამებელი რიგვთ უუთომელი საწელიწდოა, წნი დღნი სრულად და მარხვათა შაბათ-კვრიაყენი და ენებისა კვრიაყენი და ზატოთა კვრიაყენი დღნი და წლსა სხრბსა თავსა და ბოლსაა ახნებს და სადა სახრბისა თავი არს, დს. წყებელი ესე, ჟ ქანწილი ზის ნიზნად. სინგურითა, სადა დასრულდებოდის ბოლოა, ესე ჯი ზის სინგურითავე †. კეთილად გულსკა ყავ!

ЗАПИСИ:

ა. 5ა. ქე შე დნლ, ან.

ა. 6ბ. ქე შე დნიელ.

ა. 94ბ. ქე შე დანიელ დქნხი და შეუნუენ გბრლს, ან.

ა. 149ბ. ქე შე დქნხი დნლ ჯრსა და შენუან იონეს, ან.

ა. 248ა. ქე შე დანლ და შედენ გბრლს, ან.

ა. 249ა. ქე შე დნლ ჯრისა დეკნხი, ან.

ა. 316ა. ქე შე დნლ, ან.

Последний лист, на котором при А. Цагарели имелась полная запись, вырвана, с.и. его Каталог.

ПРИПИСКА:

ა. 5ა. (დერკ. ნ.ე.): 35 საშინელო, მელენის ლთისმშობელო, ესე ორნი ძმანი დამემტერებს და შნ და შნი ძე შრთ მებოქვე, თუ რამს მეპართლეიან.

В рукописи имеются позднейшие приписки гражданскими буквами.

სადიდებელად ღისა და სალოცელა (!) ცქლისა სრისა ჩმისა, მოძრთა, მშპლთა, ძმათა, დათა და ყთა ქვანათოს, ერთობით შეგუნდვენ ღნ. წნო ღისანო, შდ ჩემსა ვინცა ღირს იქმნეთ ამას წსა წიგნსა მსახულებად, დაგაჯეროს ღნ, ღცუა ყავთ გბრლსთს, იოწნესთს, მქლს გრისთს, შშენისთს, არსენისთს, მშპლთა და შქლთა. ივ ქე, სჩრო, შეწყადენ. ან. ჰეად (!) ჩრხრევისათს (!) და დაკლებისათს შემინდვთ და თქნცა ქნ მადლი მოგცინ, ან. დაიწერა წა ესე წიგნი წსა ქლქსა ირშს, მონასტერსა წსა ჯა, მამობასა გრისა, ქნ ადნ სლი შთი, კელით უნდოდას გბრლ საყურადღისითა. შეიმოსა კელითა მისითავე კელით (sic), შეონდვენ ღნ, ან. ქრთნიკონი იყო: ხ. პ. ე.

(*Более крупно*) და შეეწირენ [...] სინას, ძმათა ჩნთა, პართველთა ეკლსიასა. აწ ჩამწეა გუარშნ კაცშნ იკადროს და გამოაყუას და არა მცნევ მიაჩრთეს. კრული არს იგი ღისაგნ და ყთა ნებისმყოფელთა ღისთა, ჯრითა და მდლითა ღისთა ჯრითა და მადლითა, და ვინ მიაჩრთეს და დაამტკიცოს, აკბნ იგი ღნ, ან. კეწს შეუდენ ღნ და მისთა მშობელთა *.

№ 18

ΠΑΡΑΚΛΙΤΟΝ

Пергамент; 20,5 см. X 14,8 см.: без начала и конца. 230 л., от 1 тетради уцелела 1 лист. Рукопись соединена из трех различных частей: одна часть (от 1а—10б, 15а—37а, 40а—45б, 78б, 177б—230б) писана заглавными церковными буквами, другая часть (11а—14б, 143а—176а) писана крупным, небрежным, строчным церковным письмом; третья часть— (37б—39б, 46а—77б, 78б—142б, 176б—177а) — мелким, строчным церковным письмом.

Рукопись начинается словами: л. 1а: შპლსა ქქლისაგანსა მგნე თყნს სცემღეს, მქეშნსი ანგელობთა თანა ღდბდს და იტყოდეს...

Кончается на словах: л. 230б. ...მამასა და ძესა და წასა სულსა, განე[ყოფელად საწსა არსებასა, ესთა (!) ძა...

Рукопись содержит в себе —

დასადებელნი:

На 26 декабря, Давиду и Иакову — л. 7б; Св. Стефану — л. 9а; Св. Апостолам — л. 11а.

На 1 января, Василию — л. 12б; на 6 января — л. 15а; 17 янв. — л. 34а; 29 янв. — л. 40а.

2 февраля—40а; 5 декабря—137б; 24 июня—145б; 29 августа— л. 153б; 8 сентября—153а; 12 сент—159б; 14 сент—165а; 14 ноября— л. 172.

დასადებელნი აღგომისანი (ლ. л. 177б, 185б, 193ა, 200б, 230).

ჯრისნი — л. 212а.

* ტყანასწულთ სამი სიტყვა („და მისთა მშობელთა“) სხვა ხელითაა, შენიშნავს ავტორი.

№ 19

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

Пергамент; 20 ст. X 13,3 ст., в разбитом досчатом переплете; 284 л., в начале недостает 2 полных тетрадей и от 3-ей сохранилось 6 листов. Писана строчным церковным письмом. Перед каждым Ев. имеются раскрасы кресты.

Начинается, л. 1а. [კელმწი]უებაჲ სლთა ზა არაწთა, რა გნასხმიდენ მთ და გნკურნებდენ ყთა სენთა ყლთა უძღურებათა (Mat. 10, 1).

СОДЕРЖАНИЕ:

[Четвероевангелие]

1. Евангелие Матфея занимает от л. 1—53b; в конце Ев. сказано: აღიწერა სხრბა მთეს თავი წელსა მე-მე შდ ამალლებისა რისა ჩნისა იჯ ქესსა.

2. Евангелие Марка: л. 55a—107b; в конце Ев. сказано: სხრბა მარკოზის თავი აღიწერა წელსა მე-მე შდ ამალლებისა რისა ჩნისა იჯ ქესსა.

3. Евангелие Луки: л. 109a—297b; в конце Еванг. сказано: აღიწერა სხრბა ლკის შდ ამალლებისა (!) რისა ჩნისა იჯ ქესა ზედ წელსა მეათ-ხუთმეტისა.

4. Евангелие Иоанна: л. 201a—262a; в конце Ев. сказано: აღიწერა წა სხრბა თავი იოანესი წელსა ლმ შდ ამალლებისა რისა ჩნისა იჯ ქა ზედ.

5. ა. 262a—278a: გნებჲ სხრბჲ ბერძელსა წესსა ზა, საძიებელი რიცხუთა ფეთო-მელი, საწელიწდოჲ, ყრა დღენი სდ და მარხვათა შაბათ-კვირაყენი და ვნებისა კვოიაცე და ზატიკნი სდ. და თუენი. და ყლსა სხრბსა თავსა და ბოლოსა აჩინებს და სადა სახრისა თავი არს, დასაწყებელი ესე ჟ კანწილი ზის ნიშნად სინგურიითა და სადა დასრულდებო-დის, ბოლო ესე ჟი ზის სინგურიითავე ქ.

6. л. 278b—283a: პელნი სამსგებსონი, ასუხბა მა:

1. ღლესა წსა ძრკსა,
2. ოოშბსა,
3. სწშბთსა,
4. ოთხშბთსა,
5. ხუთშბთსა,
6. პრსკესა,
7. შპრთსა,
8. სლთათსა,
9. ქს შბსა,
10. გნცხდზსა,
11. საზტკოდ, ოდესცა გინდეს.

7. Паскалин, таблigny — л. 283b—284a.

Текст Евангелия редакции Георгия Афонского и следует печатать по этому изданию 1864 г. (Тифлис).

Замечанные разночтения:

Матф. XXIV, ა 39b. ფურცელი გამოაქუნ.

Матф. XXVIII, ნახარვეელსა.

< XVI გლ. > Марკа конч. 20 стихом.

ЗАПИСИ:

ა. 53b. ქე შე მოძღუარი ღ'თ და მ'ქლ მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და კიტაა და სვმონ, ან.

ახალ თარგმნილისაჲ დაგვწერია და დედად დიად მართალი არს, უტბად მხრეკალსა შემინდეთ და მ'ორედისა ზოგისათჳს ლოცვა ყავთ ღ'ისათჳს.

ა. 54b. (под местом) [...] მ'ქლ და მოსე და მ'ქლ, კიტაა სვმონ და ღ'ეთა შთითა ფდ [...], ან იყავნ.

ა. 107a. ქე შე მოძღუარი ღ'თ და მ'ქლ მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ, კიტაა და სვმონ, ან. ლოცვა ყავთ ღ'ისათჳს და რ'ი დაშეკლოს, შემინდეთ.

ა. 108a (по сторонам преста). ქე შენ მოსე, მ'ქლ, მ'ქლ, კიტაა, ს'ნ და ფდ ცდელი ღ'თ.

ა. 109a. ქე შე მოძღუარი ღ'თ და მ'ქლ უტბად მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და კიტაა და სვმონ და მშობელი და მანიშთნი ღ'ეთა ყავთ ღ'ისათჳს და რ'ი დაშეკლოს, შემინდეთ. ქე შე მოსე.

ა. 200a (по сторонам преста). ქე შენ მოსე, მ'ქლ, მ'ქლ, კიტაა, ს'ნ და ლოცვითა შთითა ფდ ცდელი [...].

ა. 202a. ქს მოუყარენო, მზანო და ძმანო, ვისთანა მოიწიოს წ'ა ესე სხრბა ჯდ ჩნსა, ლოცვა ყავთ ღ'ისათჳს და რ'ი დაშეკლოს, შემინდეთ.

ახალ თარგმნილისაჲ დაგვწერია და დედად დიად მართალ არს, ამთ ძველთა ძველთა (1) სხრბათა ზოგ-ზოგი სიტყვა არა ეწამებინ.

ქე შე მოძღუარი ჩნი ღ'თ და მ'ქლ უტბად მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და კიტაა და ს'ნ და ჯერასიმე და გრიგოლ და მშობელი და ძმნი, ან. ს' დაიწერა მთასა წ'სა სინას, საფუძელსა წ'ისა და ღ'ის-მზილელისა მოსეს ს'სა, კრონიკონი იყო სედ, რიღე ჰამსთენ (?) გწრა. რ [...] ეტრავი და მწერალი ორნი ვ[...]. ქე აკმარე მოსეს ნებისაებრ მ'ენისა. ლოცვა ყავთ ღ'ისათჳს.

ა. 278a. დ'ა ღ'ა, დაესრულა წ'ა სხრბა ოთხთვე თავი სრულებით და საძებელი საწაღწდელსა სრულებით და უტომელად. აწ წ'ნო მზნო, ვინცა ვინ იმასხუტებდეთ წ'სა ამს სხრბას, ღ'ისა საფუძელისათ [...] [...] ედია ს'ლი გლას (1) მ'ქლ უტბად მხრეკალსა და რ'ი დაშეკლოს, შემინდეთ (1), ან.

№ 20

(Ц=64)

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; в досчатом переплете. 15,6 ст. X 11,9 ст., без начала; 132 листа. Письмо церковное строчное; на и под буквами местами расставлены точки.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Песнопения]

1. დსბლნი წთა მცქლთს, ვისთჳს გინდენ (ა.ა. 9ა, 30ა, 31ა).
2. დსბლნი წთი, ვისთჳს გინდენ (ა. 12ბ).
3. დსდბლნი წდრისა ღთ.ი.მზობლიაჲ (ა. 18ა).
4. დსდბლნი ჯრჩისნი (ა. 22ა).
5. დსდბლნი წუტლთნი, ვისთჳს გინდენ (ა. 26ა).
6. დსბლნი წთა მღღლთ-მძღრთნი, ვისთჳს გინდენ (ა. 34ა).
7. დსბლნი წთა მამთნი, ვისთჳს გინდენ (ა. 37ბ).
8. დსბლნი წთა მთაჳრანგლზთნი (ა. 41ა).
9. დსბლნი სტფრბისნი, ოდსკა გინდენ (46ა).
10. დსბლნი აღგმისნი (ა.ა. 50ბ, 58ა, 63ბ, 68ბ, 71ბ, 76ა, 81ა, 86ბ, 95ა, 100ბ, 104ა, 107ბ, 111ა, 115ბ, 119ბ, 124ბ).

ЗАПИСЬ:

ა. 130ა. დაიწერა წა ესე წიგნი კელითა იოვანსითა. ბრძანებითა ეგ მთია ზუღისათა, ვინ იმსახურებდეთ, ღკუეთ ჩნ ცოდვილთათჳს და თქნა ონ შევიწყალენ ან ქრონენ იყო ხუ.

№ 21

ПАРАКЛИТОН

Пергамент; в досчатом переплете; 13 ст. X 9,1 ст.; 351 л.: недостает полной 13-ой тетради и между 63 и 64 л. один лист вырезан. Письмо церковное строчное. Рукопись состоит из 2 частей: 1-ая (1—69) писана мелким красивым почерком, текст снабжен нотными значками и писцами этой половины рукописи—Георгий, Прокоръ и саяц. Конон; 2-ая (90а—351) часть писана некрасивым, но четким почерком, текст без нотных знаков, писец Иона. Между 1-ой и 2-ой частями рукописи недостает 13-ой тетради, видимо относившейся к первой половине.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Песнопения]

1. დსდბლნი აღგისი (ა.ა. 2ბ, 10ა, 19ა, 24ა, 29ა, 35ა, 42ა, 49ა).
2. დსდბლნი წთნი (ა.ა. 57ბ, 62ბ, 85ბ).
3. წთა მთერანგთაჲ (ა.ა. 90ა, 126ბ, 161ბ, 194ა, 232ა, 305ბ, 340ა).
4. წისა ნოლსმცემელისაჲ (ა.ა. 95ბ, 131ბ, 166ბ, 199ბ, 237ბ, 273ბ, 310ბ).

5. წისა ღთისმშობლისა (ა.ა. 102b, 139a, 174a, 209b, 244b, 280a, 316b).
6. წთა მცქთაჲ (ა.ა. 111a, 143a, 181a, 218a, 255a, 290a, 324a).
7. ცნლს-წყოფელისა ჯრსაჲ (ა.ა. 118b, 154a, 188a, 224a, 261a, 298, 331b).
8. სეს-ნებლსა სლთსა (ა. 344b).
9. ოხითანი აღდგომისნი (ა. 350b).

ЗАПИСИ:

- ა. 37a. ქე ში პარობორი.
- ა. 57a. ქეშ შე კონონ მღდღი და გ'ი გლახ ამათი მხარეკალი, ან. ღწ ღწრს, ლოცვა ყავთ.
- ა. 57b. ქე შე კონოდ (!) მღდღი.
- ა.ა. 204a, 237b, 312b. ქე შე იონა.
- ა. 231b. ქე შე იონა, რ'ნ მოიგო წა ესე წიგნი, ან.
- ა. 351b. ესე მცირე ნეუთი (!) სისუბუქისათჳს შეეკმენ, ნოთუ (!). ვინუდზნოს ეგმაროს და თუ ვინ წაღოს (!), ვისცა მოგებდეს, ღწ გარწმუნოს, ჩემდავე მოაქციეთ [...].

№ 22

(II=5(7))

ПСАЛТЫРЬ

Пергамент; без начала и конца, разбита; 19 ст. X 12,2 ст.; 276 л.+1 л. (между 88 и 89 л. один лист не пронумерован). Письмо крупное строчное, четкое, 15 строк на странице. На полях имеется масса наклеенок из пергамента груз. рукоп., писанных заглавными и строчными буквами; есть накл. и из араб. бумажных рукописей. В записях упоминаются Иоанн и Давид.

Начало: л. 1a. შრთა შრთა (!) მაზხილებდჳ და ნლცა რისხვითა შრთა მწაელი მე. მიწყალე მე რ', რ' უძლურ ვარ. მიღბინე მე რ', რ' შემძირუნდეს (!) ძალანი ჩნნი.

Псалмы славянской заглавными, церковно и нумерацией.

Конец: л. 276b. გლზა ღთისი მეჭვისათს. მაცხოვნე მე ღო, რ' მოკლდა წა, რ' შემცირდეს კჳშტუბნი მთნი, ძეთა კქთაგნ. ამაოჲა იტ[ყო]და კქო მო[...]უსახა[...]თს ბაგი[...].

ЗАПИСИ:

- ა. 153b. ქე შე იენე.
- ა. 172b. ქე შე ივანე.
- ა. 179a. ქე შე ღდ ცდვილო დ'თ.
- ა. 242b. ქე შე იენე.

Имеется несколько приписок, сделанных гражд. буквами.

№ 25

Пергамент; без начала и конца; 16,1 см. X 12,2 см.; 213 листов. Письмо церковное, строчное, некрасивое и неразборчивое.

Начало (л. 1a): არაწიდად ზ შეგინებულსა გულსა ყლი სძაგნ და ისწრაფინ, რთამცა შეურაცხ ყო მოყუასი...

Конец (л. 213b): და მეორესა დღესა რისხვამ მოიწია და ყლი სამწყსომ მისი ცხენები...

СОДЕРЖАНИЕ:

[ეპისტოლენი]

1. Начало нет.

Конец: л. 23ab. რთა მიზუიუეთ ღთისა კადნიერად და არა გაქუნდეს ცოდვამ გამოჩინებასა ორისა ჩნისა იჯ კმალა (!)... რლისამა..., ამენ.

გიკითხავთ თქნ ყლთა საყუარელთა ჩმათა ორისა მიერ, ონ დაგიცვენინ თქნ, მშვიდობით, ამენ.

2. л. 23b. მაქარიისივე ებისტულუმ (!) მეორემ.

Начало: მშვიდობამა თქნდა, შვილნო ჩმნო საყუარელნო, გაეურთხევ თქნ სიხარულით სულისაათა ყლთა, და ვილოცავ ცრემლითა თქნთუის. რლნი-ეგე ბართ ნაყოფნი ვენაგისა ჩემისანი.

Конец: л. 50a. უკეთუ შეიცოდოს (!) მნ მამან შნმან შვიდ(!)გზის დღესა შინა, მიუტევე და დაგუივშა მნ გზამ, რთა არა გუაქუნდეს მიზეზი დღესა მას სარჩელისასა, მისთუის მეცა არა არა (!) უღებ ვიქმენ ქეაქს მიერ ორისა ჩნისა, რლსა შეენის..., ან.

3. л. 50a. ამონაჯსივე გ.

Начало: საყუარელთა მაგათ ორისა მიერ სიხარული, საყუარელნო მმანო. ჩემნო, იკით თქნცა (50b), რ ვინაფთვან რჩელისა გარდასლვამ იქმნა, ვერ ძალ ოც (!) სულსა მას, რლი რჩელსა მას გარდასრულ არს.

Конец: л. 52b. ად თქნ ვენებათა მათ სძელთ დაყოდებითა (!) და განკითხვითა და ყლისაგან ბოროტისა სივლტოლითა და ესრემთ ძალი ღთისამ თუთ მოვიდეს, განძირილდით სწლითა.

4. л. 52b. წმიდისა ამონაჯსივე, იგ.

Начало: უკეთუ ბუიდოდი გზისა მმათა თანა და იყოს ვინმე უძრული გოარკითა, მიუტევეთ მას.

Конец: л. 70b. გვრევე იძულა კუალად. ფილიპესცა ხამარიათ ეთუ-პეპე(sic)სა მისთუის საქურისისა კანდაკელისა.

5. л. 70b. ანტონისი ებისტულუმ (!) მშდ.

Начало: ანტონი ყლთა საყუარელთა მმათა გიკითხავ ორისა მიერ, გიხა-ჩოდენ. არა მოვიწყინო მოვსენებად თქნდა, ასულთა მაგათ კათულივე (!) გკლესიისათა.

Конеч: л. 73a. ... უკუეთუშცა თავი თუისი ეჴნა ეგვეითარსა მას კაცსა, ვერმა ატუოდა ენაჲ მისი, ოლი-იგი არა იცოდა, ად ამით ცხად არს, ორ თავი თუისი ვეო იცნა.

6. л. 73a. ანტონისი ებისტულეჲ მესამე.

Начало: ანტონი საყუარელთა შვილთა (надписано: ძეთა ძსტლთა) გიკითხავ. შეგნიერებისა თქნისაებრ არსებისა, ორ არარაჲ ჴამს სახელის დებაჲსა სახელთა ტურციელთა (!) თქნთა.

Конеч: 78b. ნეტარისა სამებისა მამისა და ძისა და სრლისა წმიდისა და რლთაგანმე ბოროტად ჴცევათა საჴმარ ჟუო (!) ღთღ მათთა სახელის დებად საჴმეთა მათთაებრ, ხ რნი უფროჲს წარემატნეს, მისცა მათ გარდარეული ღზჲ.

7. л. 78b. წმიდისა ამონაჲსივე მეოხუთმეტეჲ.

Начало: ეყრძალე თავსა შვნსა კეთილად, ეჲ ხელეჲ და გრწმას (!), ორ ოო ჴნი ჲჴ ღი არს.

Конеч: 93b. ყლდეუ ნურას ეხები, უფროჲსლა სხუისა ჴორცთა, თუინიერ დიდისა რაჲმე ჴირისა.

8. л. 93b. წმიდისა ამონაჲსი დაწყნარებულებისათუის, ორნი ახლად ჴუსრულ (!) იყენენ მონახონებად.

Начало: ყლისა პირველად საჴმარ არს ჴნდა სიმდაბლჲ და მხამცა ვართ ყლისათუის სიტყუად, რლი გჴსმეს (!) და ვთჴუთ მომიტეე...

Конеч: л. 96ab. ორ ესე წარმარტებულებაჲ აჲს ჴაბუჴთა და წარემატებოლე და აღიდგბდე წდასა ერთარსებასა სამებასა მამისა..., ამენ.

9. л. 96b. შჴისა აბა მოსეჲსი.

Начало: თჴუა აბა მოსე: აჴ გითხრა თჴნ, ოჲეს ვიყავ მე ჴაბუჴ, ვიპოვე ნეტარისა ანტონის (!) თანა და მუნ შეჴრებულ იყენეს ძმნი ყლნი და იყო მათ შორის გამოძიებაჲ.

Конеч: л. 109b—110a. უკუეთუ არა იყოჲს შვნ თანა ტირილი, ცან, თუ ამჴარტაენებისაგან არს ანუ ნაყროვნებისაგან, ესე არა უტეობენ კაცსა დაღონებად.

10. л. 110a. თჴჴმოლი (!) ეფრეემისი (!) სინანულისთჴს.

Начало: რაჲათუის საყუარელო თავი თუისი მო-ხ-იძელე და არა გინებს გამოთავისუფლება...

Конеч: л. 120b. ორ შეურაცხ ყო მაგან ჴემი იგი მეუფებაჲ, არა გეშინის, არცა ძრწი, ამისთუის ორ მომავალ არს, და არა გეშინის შვნ კაცო, ორ ახლო არს სიძისა მის გამობრწყინებაჲ.

11. л. 120b. ებისტოლე ნეტარისა მამისა არსნსი.

Начало: სანატრელთა ზაგათ და საყუარელთა ძმათა, რლთა-ეგე აღირჩიეთ ინგელოხებოი ცხორებაჲ და მისთუისცა დაიმდაბლენით თანნი თჴნი.

Конеч: л. 131b. და მე უბადრუჴი ესე ნემცა დავაიწყდები ჴსენებასა თჴნსა, ორ აღზარდებოლი (!) მე გარემოჲს კარავსა თჴნსა მადლითა თჴნითა, ღზჲ სავსა... ოქნითი ოქე.

12. ა. 131b. თქმული ეფრემისი მარხვისათუის და სინანულისათუის.

Начало: მარხვა — სრბა სულისა, სიბრძნისა მარხვა — სურნელბა სულისა; მარხვა — მხრახალი სულისა, მარხვა — წინდი გუირგუინისა.

Конец: ა. 134b. მარხვისათუის გსუროდენ ძმანო და ჭეჟან მოქცეს (!) ცხორება საუკუნო, სასუფეველი ცათა, რლი განუმზადა რლთა შეიკუარეს გამუინება (!) მისი.

13. ა. 135a. თქმული ეფრემისი სულთათუის (!).

Начало: ეამე, ეამე სურო, რ ამთ განისუენეს და განცხადებულად წარვიდეს ღთისა...

Конец: ა. 136b. და ღირს მყავ მე კორხევედ შნდა ყლთა თანა სათნოებათა შნთა, რ შნდა შეენის დრძა..., ან.

14. ა. 137a. მამისა აპოლომსთუის.

Начало: იყო ვინმე ბერი სენაკბსა მას, რლსა სახელი ერქუა აპოლო და თუ მო-ვინმე-ვიდის და ხადინ საქედ, სიხარულით მივალნ.

Конец: ა. 137b. ხ მან რქა მათ. რლი-იგი გლსა ღისასა არს, და წერა მაკარი მეგვიტელმან (!) ორთა მათ ებისტოლეთა მისთა, იგი ღაიმარხენით და იხილოთ იჯ.

15. ა. 137b. თქმლი ოქროპირისა იოვანე ებისტოპოზისა და სინანულისათუის (!) და ქალწულებისათუის (!).

Начало: ნეტარი მოციქული პავლე, წარმართთა მოციქული და მოძღუარი ეყლესიათა, რლი წასრულსა მას დაიკუყებდა და წინაუყენსა მას განმარტებულ იყო...

Конец: ა. 194ab. ხ პავლე მოციქული სხვათა (!) ცხორებისათუის (ერემლოოდა, ამისთუის ევედრებოდე მას, რ მცირედ ეამ არს შრომა და ოგნიით ოკე არს განსუენება, რ მისა შეენის, ან.

16. ა. 194b. სწავლა წმიდათა მამათა თითოეულთათუის ბრძოლათა მტრსთა.

Начало: რუმს მოიწიოს სლი სიძვისა, იწყე ხადილად ძალსა ქმსსა და იტყოდეს ღთო შეწვენასა ჩმსა მომხედენ...

Конец: ა. 205b. სიძდაბლემან და მღვიძარებამან (!) და ერემლთა ღამარხვამან აღვილად აღრე განკურნის წყლულება სლისა უ (!) წდ.

17. ა. 206a. სიშენე და მოთმინება წდსა ევსთათისი და ამისა შემდგომად წამება მათი.

Начало: მესამესა წელსა მარკიანეს შფისა სპაპეტი ერთი, მენე ფდ, რლი შემძლებელ იყო მს ყლთა ბრძოლათა და გამოციდელ იყო ფდ...

Прерывается на словах (ა. 213b): მოისრნეს ცხენნი მისნი სამეოცდაათნი და მთავარნი ერისანი და მეგრმენი მონანი, და მეორესა ღღესა რისხვა მოიწია და ყლი საწყსოა მისი ცხენები...

№ 26

ПАРАКЛИТОН

Пергамент: в досчатом разбитом переплете; 305 л.; 14,2 ст. X 11,4 ст. От 1-ой тетради сохранились 2 цел. листа и 2 оборванных, концы также нет. Писан несколькими различными церковн. строчными почерками, то четко и красиво, то крупно, то мелко, то небрежно и некрасиво; некоторые листы (см. л. 40—51) представляют собою грузинск. палимпсесты, письмо было церков. строчное.

Начало: л. 1a. ძეო სურლო, დიდ არს საღმლა ეს ფრ...

Конец: л. 305b. ორ ისმინე ლოცვისა ჩემისაჲ, სფუცს ონი ოკუე გრდობთქუბანი...

СОДЕРЖАНИЕ:

დსღბლნი

- | | |
|---|--|
| 1. შჩულთა (!) ყრმათანი — л. 3a. | 20. მე-გ ხუთშობთა (!), ელიაჲსა — л. 29a. |
| 2. იწე-სა ა, ბსლ-სნი — л. 4b. | 21. იოსებისნი — л. 30a. |
| 3. იწერსა მსგეფსსა — л. 9b. | 22. მრტჰსა (?), დსღბლნი — л. 31b. |
| 4. იწერსა იგ, ლთისმშ-ლისა — л. 10b. | 23. აპრ-სა კვ, გისი — л. 32a. |
| 5. იწერსა ით, ანტ-სს — л. 11b. | 24. აპრ-სა კე, მარკოზ მახარებ-ლისა — л. 33a. |
| 6. იწერსა კ, ეეთჳმის — л. 13a. | 25. მაისსა ბ, თანანისი — л. 34a. |
| 7. იწერსა კდ, ყლთა წთჲ — л. 14a. | 26. მაისსა ვ, იოზ მართლისა — л. 35a. |
| 8. იწერსა კე, გრგ-ლისი — л. 14b. | 27. მაისსა ზ, ჯ-ჲ — л. 35b. |
| 9. იწერსა კჳ, ოქროპირისა — л. 16a. | 28. ქეს შობასა წ-ნა კრ-ქესა — л. 36a, 42a. |
| 10. იწერსა ლა, კრს და იენ-სი — л. 17a. | 29. ქეს შბსა — л. 44b. |
| 11. ფრ-ელსა ა, ეფრემისი — л. 18a. | 30. გნც-ზადბსა წ-ნა კრ-ქესა — л. 52b. |
| 12. ფრ-ელსა ბ, მიგებებაჲ — л. 19a. | 31. გნც-ზადბსა — л. 60a. |
| 13. მარხეთა [პი]რ-სა შბ-თსა, ზრ-მ-ისა — л. 20a. | 32. გნც-ზადბთჳნ მსგეფსამდე — л. 67b. |
| 14. მარტსა თ, ორ-შ-ტა — л. 21b. | 33. მიგებებისანი — л. 69b. |
| 15. შრტსა ით, შშთა დჳწრთაჲ — л. 23a. | 34. ხარების-ნა — л. 75b. |
| 16. შრტსა კე, ხარებაჲ — л. 23b. | 35. ბზობასა — л. 80b. |
| 17. აღესბ-სა, მწებრი — л. 26a. | 36. დიდსა ხუთშობთა — л. 88a. |
| 18. ბლ-კრ-ქსა — л. 27a. | 37. აღესეპისანი — л. 96a. |
| 19. მე-ბ სმშობთა, მნლსცნ-ბლთ-ნა — л. 28b. | 38. აღეს-ბსა ცისკრ-დ — л. 97a. |
| | 39. აბ-ლ-კრ-ქსა — л. 102a. |
| | 40. ამაღ-ზსა — л. 105b. |
| | 41. მარტკლისა — л. 110a. |

42. მარტლია სამხრა — ა. 116b.
43. თა იენისსა კე, შბა ინე ნთლს-
მცლისაჲ — ა. 117b.
44. თა აგსტა ვ, ფერსცელბა —
ა. 121b.
45. თა აგსტა იე, მრმოზა —
ა. 126b.
46. თა აგსტა კთ, იოენს თვისა
კეთაჲ — ა. 132a.
47. თა სეკდბრსა ც, ლთისმშბ-
ლისა შობაჲ — ა. 137a.
48. წთა მთერ ანგზთნი — ა. 142b,
147a.
49. იანერსა ივ, კოზიბას, ლთის-
მშობლისა დსდზლნი — ა. 148b.
50. მოციქულთანი, ვისთსცა გინ-
დენ — ა. 153a.
51. მახარბლთა და მცქლთნი —
ა. 154a.
52. წწრმტყლთანი, ვისთსცა გინ-
დენ — ა. 158b.
53. მღღლთ-მოძღუართანი, ვისთ-
სცა გინდენ — ა. 161b.
54. წთნი, ვისთსცა გინდენ —
ა. 165a.
55. მამათანი, ვისთსცა გინდენ — 168b.
56. სატფორბისანი, ოდესცა გინ-
დენ — ა. 171b.
57. ჯრისანი, ოდესცა გინდენ —
ა. 176a.
58. სულისანი — ა. 181b.
59. ღმრმშობლისა — ა. 185a.
60. დსზლნი სამრდსთა დღეთნი
ახლნი, კვბრლნი, თქმლნი წდისა და
ნეტრისა (имени нет; наверху на-
писано: შეკრებლნი ახალნი სავედ-
რებლნი — ა. 186a.
61. მოვნებითა ესე არს უბრლოჲ
ბრალეულთა თანა ენებითა გუეზიარ —
ა. 188a.
62. ნინეულთნი — 191a.

63. სავედრბლნი წთა უკრცოთა-
ნი — ა. 196a.
 64. სავედრბლნი წისა იოენე წთ-
ლისმცქლსნი — ა. 198b.
 65. ოთხშბთსა, დსზლნი წრისა
ჯისნი — ა. 201b.
 66. სავედრებლნი წთა მცქლთა-
ნი — ა. 205a.
 67. პარსკეესა, ჯა და წთან —
ა. 208b, 217a.
 68. დსზლნი წთა მთავარ ანგლზ-
თანი — ა. 217b.
 69. დსზლნი ჯრისანი — ა. 218a.
 70. დსზლნი წთან, ვისთსცა
გინდეს, და საშაბათონი — ა. 218b.
 71. ძლისპირნი და ლთისმშბლსნი,
ყლთა გმათა ზა ესრცთ ჰპოენე თუ
გინდენ — ა. 222b.
- В конце (а. 225а) сказано: ესე ძლის-
პირნი და ლთისმშბლსნი ამისთჳს გაჩინებით,
რავდენ სხნი არღარა სწერიან ამას შინა,
რა რაიცა დღესასწაღი იყოს, რელსაცა
კმასა ზა, ესენი მის კმისანივე ჰირისა მაგო-
ერად ითქუნენ, თუ გინდენ, და რლი რაჲ
დაჯკლოა შეგვდეთ (!) ჩნ ლთისათჳს და
ღცსა წსა თქა გვედეთ, ან.
72. იბკნი ჯრისნი, ახალნი, ახალ-
თა შეკრებლთა სავედრებელთანი —
ა. 225b.
 73. დსზლნი წდისა აღვმისა —
ა. 226a, 230a, 235a, 239b, 241b,
245a, 248b, 253a, 287b, 290b, 293b,
296a, 298b, 304b.
 74. დსზლნი საშბთონი წთან —
ა. 261b, 270a, 273a, 277a, 280a,
283a, 287a, 303a.
 75. ჯრისნი — ა. 299b, 302a, 304a,
305b.
 76. ლთისმშობლისანი — 300b, 303a,
304b.
 77. დზლნი ორ ღლყესა — ა. 301a.

ЗАПИСИ:

- ა. 535. ლცე ყვთ ცოდვილისა მჩხრეკალისათჳს (без указания имени).
 ა. 1645. ქე ზე იოვნე.
 ა. 1845. ქე ზე ივანე ცოდვილი, ამისი მწერალი, რლი დამეკლოს შემინდევ და ლოცვა მომკესნე, კრპიკონი: როდ.
 ა. 185ა. ქე ზე რხფჳ, в пишу ю, обху წნ კნ.
 ა. 1855. ქე ზე გი და კე და ინე ცდი, ლცყთ, ან.

№ 29

(II=4)

ПСАЛТЫРЬ

Пергамент; в досчатом разбитом переплете. 78 листов; 17,6 ст. X 16 см. Письмо заглавное церковное, псалмы писаны поштинно и при каждом пс. выписано друими чернилами число.

[Псалтырь]:

Начало: სხლითა მშისა და ძისა და სლისა წდისაჲთა. ნეტრს კცი, რი არა მივიდა ზრხისა (!) უღმრთოთასა და გზასა ცოდვილთასა არა დადგა, საჯდომელსა ურჩულოთასა არა დაჯდა, ად რჩულსა ოისასა ნებჲ მისი, რჩულსა (!) მისსა ზრახვენ იგი დღე დღემე (!).

ЗАПИСЬ:

ა. 775. დავასრულე, დბჲ შნ ქე, დჲ შნდა დო, დჲ შნდა ოო, ოო. სახელითა მამისა და ძისა და სკლისა წდისაჲთა, მეოხებითა წია ლთისმშობელისაჲთა, ძლიერებითა პატრიონისა ჯოსაჲთა. ოხითა წთა მთავარ ანგელოზთაჲთა, წდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲთა, წისა სტუენისითა (ი), ყლთა წინარმეტყელთა (ი), მახარებელთა, მარტულთა (ი), მართლ აღმსარებელთაჲთა, მშბითა და მადლითა წთა ორმოცთაჲთა, წთა მღუღელთა მოძღუართაჲთა, ღირსთა მამათაჲთა და ყლ წთა ოხითა ღირს მყო მე ონ ნარჩევი ესე მონაჲ ლჲ დაწერად წჲ ესე დო, მშეცა არიან ყლნი, რნი იკსენებიან სახელით ამას წა დთსა შინა, წნი, მწნი, მცქლნი, მათ ყლთა მეოხებითა ვიკადრებ. გვედრები სატარელინი (ი) ძმანო და დანო სახელით თქნცა მომკესნეთ მე, იოვანე საწყალობელი მღღელი და მწარედ ცოდვილი ლცესა წა თქნსა, და თქნცა ონ მოკესნენ მას საუყუესა, ამინ, იყავნ. ქე შე იონე.

Затем следуют 9 заповедей блаженств и в конце: კნ ოო ივ ქე, ლო ჩხო; შეგწყალენ ჩნ ან, ლცყთ.

ПРИПИСКА:

Церк. строч. а. 785. კ. გებრს ლთი, რნ მე სწყალობელი ღირს მყო წდასა ამას შთასა და დავესენ ოკმისა (ი) თრევასა და გინებასა სადამე, ცოდვილსა მომხედნა ლნ, იმედული (ი) იყვნეთ ყნი, არაგის გაგწირავს, თვარა (ი) მე არა ღირ(ი) ვიყავ ოღმრთოჲ (ი) დიდებასა ლთისასა. ესე ესრე იცოდეთ ძმანო.

ქო, შწე ყთლი ძბჲ ჩი სლბსტრს, მეცა ნზ ზეი ქე დავიცევ ზეული ში მზ ზქე და ოკნთ ზქე.

Заглавные: ოო ზე ბსლი ხელი, ველთა მორბედი.

На доске переп. ... строч. ძმო ბსლო, მე არა ვარ მოწამე, ლნ შეონდვენ (ი) კოლესა (ი) ყლი კარგი უქნი (ი) ჩნდა გამისად, თუ მე არაჲ შეესცოდო ოდენ.

№ 30

(II=11)

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

Пергамент; в разбитом досчатом переплете. От переплета уцелела только верхняя часть. 161 лист. Рукопись без конца. Писано красивым заглавным п., попадаются разрисованные инициалы, имеются изображения еванг. Матфея, Марка и Луки; последнего только едва заметный контур, Матфей и Марк наведены черной тушью, нераскрашены.

Текст писан в 2 столбца. Евангелие Иоанна целиком отсутствует и от Луки недостает много, прорывется на словах (л. 161b): და მოქცეს სამეოცდაათორმეტნი იგი სიხარულითა და იტყდეს: „რო ეშმაკნიცა დიგუემორჩილებიან სახელითა შენითა“. ჰკა ნათ იჴ: „ვებედვედ ეშმაკსა ეა ელვასა ზეცით“.

В еванг. Мат. 23 лист должен быть между 16 и 17 листами.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Четвероевангелие]

ა. 2ა. ესე არიან ათნი კანონნი წმიდათა სახარებათანი:

კანონი ა. უთქამს დ: მთის, შრკს, ლკს, იწს.

კანონი ბ. უთქამს გ: მთეს, შრკს, ლკს.

კანონი გ. უთქამს გ: მთეს, ლკს, იწს.

კანონი დ. უთქამს გ: მთეს, შრკს, იწეს.

კანონი ე. რლსა ბ: მთი, ლკა.

კანონი ვ. რლსა ბ: მთი, შრკს.

კანონი ზ. რლსა ბ: მთი, იწეს.

კანონი ი. რლსა ბ: შრკს, ლკა.

კანონი თ. რლსა ბ: ლკა, იწეს.

კანონი თ. რლსა ბ: ლკა, იწეს.

მართლად იტყვს თავად, თავად თავისა ბ თავსა შინა.

კანონი პირველი გაუწყებს, რამ პირველსა შინა წერილ არს.

და მეორე კანონი გაუწყებს, რამ მეორესა შინა წერილ არს.

და ამით საბითა გულისხმა ჯერ ყლთა თავთა შინა ამათ ათთა კანონთა განგება და განწყება და წათ მახარებელთა შეერთებლად ერთყმობა.

Еванг. Матфея от л. 3а—75а:

Гл. I₁₁ — л. 3а. იოსია ჴა იოაკიმ, იოაკიმ ჴა იოქონიე.

II₁₀ — л. 5б. თ მათნი ჰეროდე ეა იხილა.

II₁₁ — л. 5б. — * რლი იტყვის.

II₁₂ — л. 5б. კმა ჰრამათ ისმა გოდებისა და ტირილისა და დაღადებისა.

III₁ — л. 6а. რ მთ დღეთა ჴა მოვიდა იოანე.

III₂ — л. 6а. რ ესე არს, რლ-იგი თქმულ არს ესაი წყლისა შრ და იტყვს: კმა დაღადებლისა უდაბნოსა ჴა.

III₃ — л. 6б. იორდანესა ჴა.

III₄ — л. 6б. მერმისა მისგან მომავალი ისა რსზსა.

III₅ — л. 7а. აცადე რ ესართ შეჭავს.

III₆ — л. 7б. იხილა სული ლა გარდამომავალი მის ჴა (— ვითარცა ტრედი, მოვიდა და დადგრა).

- გა. IV₃₁ — ა. 9a. და განითქუა ჰამბავი მისი ულსა მას ასურეთისა.
 IV₃₂ — ა. 9b. — * და ურასტანით.
 V₄ — ა. 9a. ნეტარ არიან მეოვარენი (!) (и дабыше во всех заповедях блаженствъ употребляется глаголъ арианъ).
 V₁₉ — ა. 10a. უმწეუმეს (!) ეწოდოს.
 V₂₁ — ა. 10ab. ხრწნ მოკლას თანამედებ არს სიკუდილისა.
 V₂₂ — ა. 10b. ... რაკა რ'ლ არს საძაგელ (+). **
 V₂₈ — ა. 10b. მისცე დანჯისა კოტორი.
 VII₉ — ა. 15a. ნუ მისცემთ სიწმიდესა ჩემსა ძალღთა, ნუცა დაუდებთ ... დათრ-
 გუნენ.
 VII₁₁ — ა. 15b. და მეორედნი არიან მას შ'ა (— რომელნი პოუებენ მას).
 X₃ — ა. 20a. იოჰანე.
 X₃ — ა. 20b. შატთოს.
 X₈ — ა. 21a. — მეყდართა აღადგინებდით.
 X₂₂ — ა. 22a. სხუად და მიერლა თუ გდევნიდენ თქ'ნ ივლტოდეთ.
 სხუად კერძო (+).

Евангелие Марка от л. 75b—121b (XVI гл. кончается 20 стихом).

- გა. XIII₉ — ა. 110b. საღმობათა არს და მიცემდენ თქ'ნ (— ხოლო ეკრძალებით თქვენ
 თავთა თქვენთა).
 XIII₁₁ — ა. 110b. რ' არა თქ'ნ იცვენეთ მეტყუელნი.
 XIII₁₄ — ა. 111a. და რას ეამს იბილოთ საძაგელი იგო მოყრებისა (!) მდგო-
 შარც, სადა-თგი (— თქმული დანიილ წინაწარმეტყველისა).
 XIII₁₇ — ა. 111a. რ' ვაჲ მიდგომილთა.
 XIII₁₉ — ა. 111a. რ' არა იყოს ესე ზამთარსა (— სიულტოლა თქვენი).
 XIII₂₂ — ა. 111b. ხ' თქ'ნ იბილოთ, აჰა ესერა (— და ეკრძალებით).
 XIII₂₃ — ა. 111b. და მაშინ იბილონ ძმ კაცისაჲ მომავალი ძალითა და ღებთა.
 (sic) დიდითა (— ღრუბელთა ზედა).
 XIII₂₄ — ა. 112a. მისცის ზონათა თესთა მონაჯები თესი და კულმწიფებაჲ.
 XIV₄ — ა. 112b. იყვნეს ვინმე, რ'ლნი ჰარისხვიდეს თესაგ'ნ.
 XIV₁₀ — ა. 113a. და იუდა სკარიოტელი... მღდელ-მოძღუართა.
 XIV₁₉ — ა. 118b. და შე-რამ-ხვდეთ თქ'ნ ქალქ'დ, შეგებთვოს.
 XIV₁₁ — ა. 118b. სადა არს საყოფელი ჩემი.

Еванг. Луки от л. 123a—161b:

- გა. III₁₉ — ა. 123b. ხ' ჰეროდეს ოთხთა საბრძანებ'ლთა მთავარსა.
 III₂₂ — ა. 124a. ძედ იოსეფისა იაკობისა ძლისა,

ЗАПИСИ:

ა. 2a. და მხრელი ამისი ი'ნე ფდ ც'დვილი ღ'ცსა წ'სა თქ'ნსა გვედით და წ'ლი
 დაძღბე შენ'დო.

ა. 75a. ქ'ც შ'ე კ'ე. დაესრულა წ'ა სხარ'ბა წ'დისა მათი მხრ'ბლისა, თავი ტნე,
 კულითა გლ'ბისა ეხრა ძისა ქობულეანისაჲთა. წ'ხო ღ'თისანო, ვინ ღ'რს იქმნეთ
 მხარ'ბდ წ'სა ამას სხრბასა, კსნბლ ყვთ სული ჩემი ბოროტ გვეშ'ლი და ს'ლი მშბლთა და
 დამათა და წ'ლთაჲე ჩემულთა ლოც ყთ (о ахъ слохо перахъ.) მოქმედისა.

ა. 121b. ქ'ც შ'ე კ'ე ხოცესი (!) მთ'სა.

* — = აკლია.

** + = უმატესო.

დაიწერა წგ სხრბა წდისა მარგოზ მხრზლისა, თავი ხღ. პელითა გლახაქისა ეზრა ძისა ქობულენისაძეთა. წნო ღთისანო, ვინ ღირს იქმნეთ მსხრბდ, სული ზემი ფდ ცდელი და სლნი მშბლთა ძმათა და ყლთა ჩემეულთანი კსზბლ ყვენით სთნდ ღისა შეწირლთა ღცეთა შინა წდთა თქნთა და ყისა დაკლბლისათჳს შენდობა ყვგ.

Икоются подлинные списки гражд. бувамн.

№ 31

(II=16)

АПОСТОЛ

Пергамент; 120 л.; 25,5 см. X 20,5 см.; без начала и конца. Недостает 13 тетр., из этих 12 тетрадей см. в № 58. Писанъ в 2 столбца, церковн. заглавными; имеются деления (вачип.ოი) и указания древн. чтений, сделан. позд. рук.

Апостол и Деяния Апостолския.

Рукопись начинается словами: л. 1а. მოძლუარად, ოდ რლ-იგი იტყოდა მას, ძმ ჩემი ხარო შნ და მე დღეს მიშობიე შნ, ვა იგი სხუასა ადგილსა იტყჳს, შნ ხარ მდღელ ოკე წესსა მას ზა მეღქიზედგისსა, ვა-იგი დღეთა მათ გრცთა მისთასა ვედრებასა და ლოცვასა შემძლებელისა მისა სიკუდილისაგან (კ Евр.).

Прерывается на словах: л. 120б. იაკობის კთლიცჲ. ძმანო ჩემო, ნუ თუალთლებით გაქუნ სარწმ... (ჲა კმ тетради).

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—16а.
- ა. 16ა: პელს მცქლისა წიგნი ებრლთა მიმართ მიიწერა იტალიაჲთ ტიმოთეს მიერ.
2. 16а—22ბ. პელს მცქლისა წიგნი ტიმოთეს მიშრთ. პრეღი სკზი:
- ა. 22ბ: პელს მცქლისა წიგნი ტიმოთესა მიშრთ პირველ მიიწერა ლავდიკიაჲთ, რლ ფრუგიაჲსა დედა ქლქი, კატანანთ კერძო.
3. ა. 23ა—28ა. პელს მცქლისა წიგნი ტიმოთესა მიმართ მეორჲ სკზვი.
- ა. 28ა: პელს მცქლისა წიგნი მოეწერა ტიმოთესა მიშრთ ჰრომი.
4. ა. 28ა—31ა. პელს მცქლისა წიგნი ტიტესა მიმართ სკზი.
- ა. 31ა: პელს მცქლისა წიგნი ტიტეს მიმართ კრეტელთა ვკლესიას მიეწერა.
5. ა. 31ა—32ა. პელს მცქლისა წიგნი ფილემონისა მიმართ.
- ა. 32ა: პელს მცქლისა წიგნი ფილემონისა მიმართ.
6. ა. 32ბ: Указатель дневн. чтений из Посланий Апостола.
7. ა. 33ა—118ბ. საქმჲ მცქლთა.
- ა. 35ბ: სპარსნი და უფიკნი და ელაშიტელნი...
8. ა. 118ბ—120ა. იაკობის კათოლიკჲ ა.
9. ა. 120ბ. ბ. იაკობის კთლკჲ.
10. ა. 120ბ. გ. იაკობის კთლკჲ (сохранились 3 строчки).

ЗАПИСЬ:

ა. 32ა. Строгая. перс.: ქვე შვე კვრიკე. ამის წიგნისა მომგებელი, მთისა ხუ-
დესი. ან.

№ 34

(II=19)

СБОРНИК

Пергамент; в разбитом досчатом переплете, 210 л. За исключением л. л. 124—129b, 132—137b, 117—195, которые на бомбицине (?); 18 ст. X 11,8 ст., л. л. 123b и 131b, 138a груз. палимпсесты. В начале недостает 2-х полных тетрадей, нет и конца. Верхняя доска переплета обклеена пергаментным листом из грузинской библии. Текст писан от л. 1—195, и от 204—210 церковным строчным, то очень мелким, то крупнее, за исключением части бомбицины, которая писана небрежно, очень крупным строчным, переходящим иногда в заглавные. Имеются фразы, писанные красными и зелеными чернилами, масса подчисток и надписанных мест и исправлений. Л. от 196b—203b писаны заглавными церковными.

Начало: л. 1a. რუმს მუჯლითა მოიდრეკდეს, ესე ლოცვა პრველ ყთა-
უმთასა წართქუას.

Конец: л. 210a. მოვდთ მრწმნო, გლობა შევეწიროთ ორისა განსე-
ნება (!) ვითხოვოთ აღსარბლთათჳს სლთა მიცვალეზლთა მისა, რწ აღადგინა...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—2a. ლცვაჲ მწუხრისა.

ა. 1b. ჟმი ია, მწვზრისა საეროჲ.

ა. 2b. ოდეს ეამა ეხირბდი წდასა საიდუმლსა, იდუმლსა კრესა და სისულსა ქმსსა, უკთუ შაბათი და კვრკე იყოს, ჟლი ეამი სამხრისაჲ აღასრლო წესისაებრ. და მისა შემგმდ ესე ლცნო ზიარბნი წასტქნი, რლ აჲა დმწრა. უკთუ წინა უკნთა დღეთა ეზიარბდი ჟლი ჟმნი თჳსა აღასრლნე.

2. л. 2b—4b. თქმლი წრისა ბსლ მთვრეჳსკქსსა კესარიე-
ლისაჲ.

რუმს მდდელი საიდუმლთა დაგეს უკნა ერი მდმრდ ამას ლოცვასა იტყუოის (!).

3. л. 5ab. ლცვაჲ ოდეს სხლდ შზდლი.

ibid. — რუმს მწსნი პორად დსხდბან.

ibid. — რუმს აჳკრბს ტბზა.

ibid. — შემდგმდ პრისა ჳამისა.

ibid. — ტბლსა ჴა, მწხსა ემსა.

4. л. 5b—14b. წესიერბისათჳს და ლთის მსხრზისა ერთად შეეკრბლთა:
მწსეთა, რლთა ათრბტნი ეამნი დრლისა და ლამისანი ეპყრენ.

ა. 12a. აჲამთგ წმრთ წინამთ ასლბლბი ფნეზი მეტად შეერთლნი არიან, ჟმთა
ჳბორლთა არა იჳნან, ჳდჳე სადაჲად კნსა აიღებენ, შწ ვითა გნეჳჲ (!). ესე ორ-ორი ფნე

დმწრია. შნ თუ დაიხარებდე ერთად (1), რლად (1) გინდეს თქი, რლსა ზა ნიშნად და-
მისმს შავითა ისარა: —.

5. ა. 15ა—33ბ. კრებამ თთუეთამ წელიწადისათამ (списано хеликом).

6. ა. 34ა—56ბ. დსდბლნი სმრდსნთა დღეთნი აბლნი, კკპრლნი,
თქმლნი წდისა და ნეტრისა (не указано имени).

ა) ა. 34ა. დსდბლნი სინწლისანი.

ბ) ა. 35ბ. სავედრებლნი ღისმზბლისა მიმართ.

გ) ა. 36ბ. სავედრებლნი წთა უზრცოთანი.

დ) ა. 37ა. სავედრებლნი წისა იონე ნათლისმცმლისა მიმართ.

ე) ა. 38ბ. იბჯნი ჯისანი.

ა. 38ბ. ოთხშობისა დსდბლნი წთა ჯისანი და წთნი.

ა. 40ა. სავედრებლნი წთა მქქლთნი.

ა. 41ბ. პარსკეესა ჯა და წთანი.

ა. 43ა. სავედრებლნი წთა წწყელთა მიშთ და მწმთნი.

ა. 44ა. დსდბლნი წთნი. ვისთესცა გინდეს და საშაბათონიცა, ოდესცა გინდეს.

ა. 45ბ. დსდბლნი მდღლთ-შძლრთნი. ვისთესცა გინდეს.

ა. 46ბ. დსდბლნი მამრთანი, ვისთესცა გინდეს.

ა. 48ა, 49ა, 50ბ, 51ბ, 52ა, 53ბ, 55ა, 55ბ. დსდბლნი წდისა ადგმისანი.

7. ა. 57ა—61ა: ძლისპირნი და ღისმზბლისანი ყლთა ქნათა ზა, მიწ-
ყებით თითოთა თავად-თავადნი ხ.

8. ა. 61ბ. თა დეკეზერსა კე, ქშს შბა. დსდბლნი.

ა. 63ა. თა იანვრსა გ, განცხდბა. დსდბლნი.

ა. 64ბ. თა ფბელსა ზ, მიგებება. დსდბლნი.

ა. 66ა. თა მარტსა კე, ხარება. დსდბლნი.

ა. 67ბ. ბზობასა. დსდბლნი.

ა. 68ბ. დიდსა ხუთშობისა. დსდბლნი.

ა. 70ა. წა აღესებასა. დსდბლნი.

ა. 71ა. ახალკრქესა. დსდბლნი.

ა. 72ბ. ზატკთა გ, ხუთშობისა, ამოღბა ზცდ ონისა ჩნისა იჯ ქშსი.

დსდბლნი.

ა. 73ა. მარტულიასა. დსდბლნი.

ა. 74ა. თა იენისსა კე, შბა ინე ნთლსმცლისა. დსდბლნი.

ა. 75ა. თა აგვსტსა გ, ფერცვლბა. დსდბლნი.

ა. 76ბ. თა აგვსტსა იე, მრშობა. დსდბლნი.

ა. 78ა. თა სეკდბრსა მ, ღისმზბლთა შბა. დსდბლნი.

ა. 79ა. სეკდებრსა იგ, ენკენიაა. დსდბლნი.

ა. 80ა. სეკდბრსა იდ, ჯრთა აპერბა. დსდბლნი.

ა. 81ბ. თა ნოემბრსა მ და იდსა და ყველიერისა პარსკეესა და
ოდესცა გინდეს, დსდბლნი წთა მთერანგლზთნი.

ა. 82ბ. თა დეკბრსა ე, მმისა ჩნისა წსა საბსი. დსდბლნი.

ა. 85ა. წთა კრქთა ღამსთვასა ლიტანისა საბაჟსა საფლსა ზა. ესე
გა ობითანი, ა კრქსა.

ა. 85b. ობ-ა იგ-ნე ეპკ-სი საბაწ-სა.

ა. 85b. იბაკონი წ-დისა საბაჰსნი.

ა. 86a. დეკ-რსა იზ, საბაწს დღესწლი დიდი არს, სატ-ფრა არს, და სამთა ეკლ-სიათა ეამის წირვამ არს და მსგებსი საბა წ-დისაჲ, დსბ-ლნი ენკე-ნისანი. ე-ა ზ, და ესე თითოჲ დსბელი საბაჰსნი.

ა. 86b. დსდ-ბლნი წ-ისა ლისმშბლისანი, სადაცა გინდენ.

ა. 87b. დსდ-ბლნი პარაკლიტიონნი, რნი მოვლენან ტაძარსა წ-დისა დე-დოფლისა ჩ-ნისა ლისმშბლისასა და ითხოვენ შეწვენასა სნეულთათჳს და ყ-ლთა ჰირვეულთათჳს, აკროსტიხონ.

ა. 88b. გალობანი წ-დისა და დიდებ-ლსა ლთისმშბლისა შესხმისათჳს და მონან-ზთა (!) და სნეულთა ნუგეშისცემისთჳს.

ა. 90a. დსდ-ბლნი წ-ისა ლ-თისმშბლსანივე, იანვ-რსა ივ და ოდესცა გინდეს.

ა. 91a. დს-ბლნი წ-თა მთე-რანგლ-ზთანი, ოდესცა გინდეს.

ა. 92b. დს-ბლნი წ-თა წ-წყლთანი, ვისთჳსცა გინდენ.

ა. 93b. დსდ-ბლნი წ-თა მკქ-ლთნი, ვისთ-სცა გინდენ.

ა. 94b. დსდ-ბლნი მახ-რბლთანი, ვისთჳსცა გინდენ.

ა. 95b. დსდ-ბლნი წ-თ-ნი, ვისთჳსცა გინდენ.

ა. 96a. დსდ-ბლნი წ-თა მდლ-ლთ-მდ-ლრთანი, ვისთჳსცა გინდენ.

ა. 96a. დსდ-ბლნი წ-თა მამ-თანი, ვისთჳსცა გინდენ.

ა. 96b. დსდ-ბლნი პარაკლიტიონნი, ფერონ აკროსტიხონ.

ა. 98a. დსდ-ბლნი საშბ-თნი წ-თნი.

ა. 99b. დსდ-ბლნი ს-ლისანი.

ა. 100b. ესე ნინეველთა პარაკლიტიონნი, ანუ გორციელთა პარსკევსა ანუ პერ(!) მარხვად და ოდესცა ლიტ-ნიაჲ იყოს, ითჳნენ.

ა. 101b. თ-ა ინე-რსა იზ, წ-სა შ-მისა ანტ-ნსი, დსბ-ლნი.

ა. 103a. რეს ძ-ანი მიიღებდენ ნიკსა სქემისასა, დსბ-ლნი.

ა. 103a. სხ-ანი დსბ-ლნი სქემის მიცემისანივე.

ა. 104b. რეს აღჰპარსვიდენ.

ა. 105a. აგვსტ-სსა კთ, იოენს თ-ვისა კეთაჲ, დსბ-ლნი.

ა. 106a. დსდ-ბლნი წ-თა მარტ-ვთნი, თქმ-ლნი წ-ისა ელია პტქ-ისი იმ-მლისნი.

ა. 108a. წ-თა. შ-რხვათა ზ კრ-კესა, ყველითა აღებასა, დსბ-ლნი.

ა. 110a. წ-თა. შ-რხვათა გ კრ-კესა, დსდ-ბლნი.

ა. 112a. წ-თა შ-რხვათა დ კრ-კესა, დსდ-ბლნი.

ა. 113b. წ-თა შ-რხვათა ე კრ-კესა, დსდ-ბლნი.

ა. 114b. წ-თა შ-რხვათა ვ კრ-კესა, დსდ-ბლნი.

ა. 116a. წ-თა შ-რხვათა ზ კრ-კესა, დსდ-ბლნი.

ა. 117b. წ-თა შ-რხვათა ზ, ბზობისა პარსკევსა, ლაზრტს მოსწავებ-ა და წ-თა მდ-დელთ-მდ-რთა, დსდ-ბლნი.

ა. 120ა. ყველიერისა შაბათსა, ყლთა მამათაჲ თევდორე ასტოდელისა (!) თქმლნი, დსდზლნი.

ა. 123ა. მრხვნი სრ და დღსსწლნი ყნი სრ, და იპკნი მარხვთნი და ყლთა დღსსწლნი სრ, და აგმისა კმანი სრ და სამარდისნი სრ.

ყნი ძუელნი წინაჲთ ჰპოვნე და აბალნი ყლნი ზემოჲთ ჰპვნე და ლც ყთ.

ა. 121b—131b. დსზლნი წისა აგმსნი, ძუელნი.

ა. 132ა—133b. დსზლნი წინათუენათა დღთნი სამარდისნი სინზლისნი მახვთნი და ოდესცა გინდეს.

ა. 133b—134b. იბაენი.

ა. 134b—137b. დღსსწლნი ძუელნი მიწყებით.

ა. 138ა—140b. შეკრბლდ მგებსისა დღსსწლნი.

ა. 140b—141a. ზატკთა ფენი და აღჲთ ფენი.

ა. 141a—143a. იპკნი ყლთა დღსსწლთნი მიწყებით.

ა. 144a—146a. დსდზლნი წისა ღმშზღსნი.

ა. 147a—195b. ბარსანოფი, გამოკრებლი სრ.

ა. 196b—202a. ქორონიკონი.

ა. 202b. მოციქულნი, ო მცნებანი.

ა. 203ა. თუალები პარტიოსნები, რი იყო კუათსა (!) მას ზა აპრონ მღდელისასა. წიგნი (!) ბეკდულნი ძუელისა შჯლსნი (списано).

ა. 203. ახლის აღთქუმისანი.

ა. ა. 204a, 205a, 208b, 209a. დსზლნი წთანნი.

ა. ა. 207a, 207b, 208a. დსზლნი საშზთნი.

На верхней доске переплета наклеен пергам. лист, писанный красными заглавными церковными буквами. Текст из книги Бытия. Текст был писан в 2 столбца. половина левого столбца обрезана, текст во многих местах попорчен.

ლად

ღწ	და ღწ: მცენი ქლ
ყო	ვერისანი თესლად-თქეს
	ლად და პირუტყუნი
ზნი გა	თესლად-თესლად და
მათი	ყი კუეწარმაღალი
ფრთ	ჭენისაჲ თესლად-თესლა
ფრთ	დი მათი და რ კეთილ.
დ თხ	და თქა ღწ: ეკმნეთ კაცი
ცი	ზატად ჩნდა და მსგა
ლ . . .	ესად და მთავრობ
იგინი ღწ	დღს თევზთა ზღუსა
დი . . . და	თა და მფრინველთა
და აბა	ცისათა და პიუტუთ
	ა (!) და ყლსა ქყნსა და
ნეველნი	ყლთა [კუეწარმაგა
ით ქყნსა	ლთა, რნი ვლენან ქუ

ებრი და
დღე იგი

ეყანასა ზა,
და შექმნა ღწ კაც ხატა
[დ] ღისა და [შ]ქმნა იგი
მამაკად და დე

ЗАПИСИ:

ა. 4ა. ქე შე სლი იწესი, აწ. ლცუთ, მ წწო.

ა. 17ბ. ქე შეწულე იოწე, მომცემელი და მხრეკალი ამათი, და ყნი მკითხველნი. და რლთა საკმით აღასრლონ შრომაჲ ესთა ამთ, მეოხმცა არიან ჩწდა წე ოისა, აწ.

ბ ესე ჟამნი მათოვს გაწეწეწეს, რლნი სენაკთა არიან, მათდა ჯერ-არს ლცუაჲ. რ სენაკი ამისთვის გაწეწესა მონახონისათვს, რა ლცუად მოიკალოს ყლითურთ, და დღესა შინა ერთი პური ჰამოს და ესე ქმნი დაწყნარბლდ და წესიერად ილოცენს, ბ სასყიდლისა მომცემელი რლ არს, იგი მხედვარ არს ყლსა ესას.

ა. 26ა. ქო შე იოწე, აწ.

ა. 66ა. 111ბ. მხრკლი ამისი იწე, ლცსა წა თქსა გვიდია.

ა. 103ა. 113ა. მხრკლი ამისი იწე, ფდ ცდლი, ლცსა წა თქსა გვდია.

ა. 116ა. იწე მხრკლი ლცა წა თქსა გვიდია.

ა. 117ბ. ლცუთ იწე მხრკლისათს.

ა. 123ა. ფდ ზამსა და თულმორიდებითსა დამიხრეკიან, საუდაბნოდ მეცნიერისა ქცისათს. რლი რაჲ დამეკლოს, შემდეგთ ღისათს და ლცსა წა თქსა გვიდია სლი ჩმე ფდ ცდლი და თქნცა ქწ ზგწწ, აწ.

ა. 143ბ. ქწ. სახელითა მამისათა და ძისათა და სლისა წდისათა და მეოხებითა წდისა ღთისმპბლისათა და მადლითა წდისა ადგომისათა და ყლთა წთა ადგილთათა და მეზბითა წდისა იწე ნათლისმცემლისათა და მზბთა წთა მცქლთა, წწყლთა, მდთ-მოქლრთა, მამათათა და ყლთა წთათა ესე საგლბდლი იადგჩნი, რლსა შა წე-რილ არიან დღწლწლი ქლი, ახალი და ძელინი, სდ და ქმნი იბწნი სდ, ქართუ-ლად და საბაწდ..., და ქართიკი იონი სდ ყლითავე და სხაჲ მრვი განგებაჲ.

მომამდლნა ოწ დაწერად ლავრასა და უდაბნოსა წდსა შმისა ჩნისა სალცველად და მოსასენებელად სლისა ჩემისა ცოდვილისა და მზბელთა და ძმათა ჩემთა, ყლთა მოკეთეთა, მოლუაწეთა ჩემთათვს. აწ გვედრებნი მე, გლბი და ფდ ცდელი მომცემელი და მხრეკალი ამისი იოწე, თქწ ყლთა ღწმყრეთა და ძმათა ჩემთა, რლნი იმხრებთ ამთ იად-გართა, მოგვკსენუნთ ჩწ ცდვილნი, ჩწნი ესე ვსწერეთ წსა ლცსა თქწსა ცოცხალნი და მიცვალეზლნი, რა წყლბითა ლმთა და მეზბითა წთა მისთათა და ლცვითა წდითა თქწითა ღირს მყწ... მარჯნით მისა ყნი და გუესმისმცა ყთა ქა იგი ტპილი, მოვედით, ღირსმცა ჟრთ ყნი სმწად კმასა და შესლვად და დამდრბას სასუფეველსა ცათასა მზბთა ყთათა ოკი ოკე, აწ.

და ნეშტა ვისთვის დაეყენების, ვისცა უკმდენ, და რლი რაჲმე დამეკლოს, შემდეგთ ღისათს და ლცუთ ჩმთს, რ მრწმას თქწნი ლცვჲ და თქწცა შეგეკწლინი ყნი ერთ პი...

ა. 195ა. ქე შე იწე და გბლ და გწი და ბსლი, აწ ლცუთ ჩწთს წწო ღწწწო, ლცუთ.

ა. 198ა. ქრთნიკიონი რწბ და ნე, შეიდეული ა.

ა. 200ბ. ერთ რიცხუად ყლნი წგლინი ქე დენდღელად (1) დღემდე ზჲჲ (послѣдняя по-сѣдняя на снмѣом мѣстѣ), ქრთნიკიონი იყო რა.

ა. 202ბ. ოწ შეიწყალე თომა ამათი მწერალად, ამისნი დედა-მამანი... ვინ იკითხვი-დეთ, ლცსა მგწწწ, აწ.

ა. 202ბ. მ მცენებანი:

ა. მე ვარ ოწ ღთი შენი, რწ გამოგიყვანე შწ ქწთ ვგტთ.

ბ. არა თაყუანის სკე შენ ღთსა უცხოთა.

გ. ზრა მოიღო სახელი ორისა ღთისა შენისაჲ ამოსა ზა.

დ. მოიკუნენ დღი იგი შაბათთაჲ, წა ყავ იგი: ექუს (арханагоу иерарха архидиакона) დღე იქმოდე და მეშუიდეჲა გსწო.

ე. თაყუანის ეც მამსა შენსა და დედასა შნსა.

ვ. არა კაც ჰკლა.

ზ. არა იმრუშო.

თ. არა [...] ხმო მოყუსისა მიმართ.

ბ. არა იბარო.

ი. არა გული გითქმიდეს ყლსა, რლ არს ცასა ქუეშე. ესე ათნი მცნებანი.

ა. 208ა. გუნდნი იგი ხეცისანი შნ წსა განწყბათნი გიგლბენ. მე უღირსი შეგვიერდები, რა ეიყო მათ თანავე შნგან უდა(!) გ.

ესე შესხმაჲ სლიერი შნ მიერტე მოცემლი კტთა მიერ მოლაწეთა ფდ სიბრძნით გაშტქმით შეიწირე ჩემიერცა კტთ-შყარე.

ასრთა მიერ ბრწყნელეთა ღრსა კტთა სასრველთა სიღრმითა მით გლისაჲთა სათნოდ ღრსა შეკრებლი, ვა რაჲ მარგალიტი ურეიდვსა სასუდლისა ჩნ მოგვეცა მორწმუნენო.

რა ჩნცა ეიზრბდეთ შენიერად და ტკბობლთა კმათა მათთა სიმრაველითა, გლბითა ბრწყინელითა, შესხმითა მით წთაჲთა, რლითაჲ იდიდები შენ სახიერ.

განგვმრვლე ქველის მომქმედ განიი ესე სლიერი, მოცემლი შენმიერი. ძალსა მისსა მყენ მიმწომელ (!), რა არა იყს ჩნდა აუგ.

მხარებდით მოძღრებითა სლიერად შესხმისაჲთა, გ კრებლო მსწავლელთაო. ვურთიდეთ რაჲ სიტყათა მათ გალობითა კმანითა, რლთაგნ იდბის კტთ-მყარს ღთი ჩნ.

სახელად გეო რკი, ძმაჲ ჩემი, ორ ღო წყუბით შკსენე სლი გიქსი და სლი იქნესი და სლი ყლთა მიცვლბლთა მათთაჲ, ან. ლეყთ ჩნთს წნო შმო, ლეყთ, ან.

№ 35

(II=80)

СБОРНИК

Пергамент; в разбитом досчатом переплете. 320 л.; 34 ст. X 25,9 см. Письмо церковное, заглавное крупное, красивое; текст писан в 2 столбца на коже. В начале переплета имеется изображение креста, а конец орнамент плетения вязью. Начала и конца рукописи нет.

Начало: л. 1ა. რჩოლი ორისაჲ უბიწო არს და მოაქცევს სოლთა და სხოსა ადგილსა. იტყოეს (!) განცადებამან სიტყოათა შენთამან განმანათლოს მე.

Конец: л. 320б. სიტყნი სუქესტისნი... ოკვეთუ (!) ვინმე მიგიღებდეს. ნუ (!) გწპრისხნები, ბრძენი უპოვარი, უნათესვოჲ, უმახლობლოჲ მსგავს არს ღრსა. თვეი შნი გწმბტკიცე უკვეთუ (!) აღთქმეჲ მიგიღებდეს.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—4б. Начала статьи нет.

Конец: л. 4б. ...და კაცობრიეთა საქმეთაჲთა და სიმდაბლითა და სიგლახაკითა სრლისაჲთა და ამათ შინა ყლთა მოითმენნ. მაშინ სახიერმან ღრს იხელის მისი იგი მოთმინებაჲ განსაცდელთა შინა, შეიწყალეს და შეეწიგინ მას, [ამენ].

2. ა. 4b—6b. ანტონისი ეპისტოლეშ მერემ.

Начало: საყოარელთა და პატიოსანთა ძმათა ანტონი, ოლნისა მიერ, გიკითხავ! ჰეშმარიტებად სურელნო, ოლისა მიერ. არა ერასა ჟშსა ღი მოხედ-
ვას ყოფდა დაბადებულთა ზა თოისთა, ად დასაბამითგან სოფლისაათ.

Конец: ა. 6b. ...არიან სხოაცა მრავალ მიწერად თქნდა, ად წერილ არს: ეც მიზეზ ბრძენსა და ობრძენს იყოს. გიკითხავ თქნ ყლთა ოლისა მიერ, მკირითგან ვე დიდადმდე, ხ ღნ შშბისამან დგცივენინ თქნ ყლნი, საყ-
ლნო, ან.

3. ა. 6b—9a. EPISTOLAE ANTONII—ΓΛ. ანტონისი ეპისტოლეშ გ.

Начало: ანტონი სურელთა შეილთა, ძებთა ოშლიტელთა, გიკითხავ! მეც-
ნიერებისა თქნისაებრ არსებისა, რ არაიაჲ ჯამს სხლისდებაჲ სხლთა ჯორცი-
ელთა თქნთაჲ.

Конец: ა. 9a. ...რლთაგნ—მე ბოროტთა ქცევითა საწმარ იყო ღთდ
მათა სხელისდებად საქმეთა მათთაებრ, ხ რლნი ოფროჲს წარემარენეს, მოსცა
მათ გადარეოლი დიდებაჲ.

4. ა. 9a—17a, ANTONII Δ. ანტონისი ეპისტოლეშ მეოთხშ.

Начало: ანტონი ყლთა სურლთა ძმათა, რლნი ხართ არსენოტიო კერძო
და სანახების მისსა და თქნთანათა, ოლისა მიერ სიხაროლი თქნ ყლთა,
რლთა ეგე განშხადენით თავნი თოისნი სლვად ღისა მიმართ, გიკითხავ!

Конец: ა. 17a. ...სხოაცა მრვლ, რლი ბინდა თბრობად, ად ოკოეთო
სცე ბრძენსა მიზეზ სიბრძნის, ობრძენშს იყოს. გიკითხავ ყლთა სასოარველთა
შეილთა ჩემთა, სხელად სხელად.

5. ა. 17a—21a. ეპისტოლეშ ანტონე მეხთშ.

Начало: ოწყითმცა შეილნო შდლი იგი ოლისა ჩნისა იჯ ქშსი, რ
ჩნთოის დაგლაბაქნა მდიდარი იგი, რა ჩნ მისითა მით სიგლაბაკითა გნ-
მდიდრდეთ.

Конец: 20b—21a. და დაცივენინ თქნ ღნ ყლისა მდლსაშნ წდად
ოლისა მიერ ვე აღსასროლადმდე სლისა აღმოსლვისა და ველცე ღისა მი-
მართ მდს თქნ ყლთათოის ცხბისა, სურლნო, ოლისა მიერ. მდლშ ოლისა
იჯ ქშსი თქნ ყლთა თანა, ან.

6. ა. 21a—22b. ეპისტოლეშ ანტონისი მექუსშ (!).

Начало: კაცმან პირმეტყოელმან, რნ გნშადა თავი თუისი გნთავი-
სოფლებად მოსლვითა იჯსითა, იცნის მან თავი თუისი არსებისა, რ რნ თავი
თოისი იცნა, იცნის მან შემოქმედისა მის მოლოაწებანი.

Конец: ა. 22b. ოწყოდით ოკოე ეგევითართა მათ კაცთა, რ მოსლ-
ვაჲ იგი იჯსი იქმნა მათ დიდ სასჯელ, ხ თქნ სურლნო ოლისა მიერ გლის-
ბჲ ყვენით თავნი თოისნი, რა ჟამიკა ესე სცნათ და გნშადენით.

7. ა. 23a—26a. წდლისა შშბისა დორეთეოზისი (!) მორჩილებისა-
თოის და ნებისა დტევებისათოის და ვნებათა და ცდვთათოის.

Начало: რ ვნებაჲ სხოაჲ არს და ცღვაჲ სხოაჲ, ხ ვნებაჲ არს გლის-წყრომაჲ და სწულისა დიდებაჲ და გემოთ-მოყარებაჲ და სიძოლილი და ვნებაჲ ბრტი და სხნი ვნებნი, ხ ცღვაჲ ვნებთაგან არს საქმით.

Конец: ა. 25a. ...ოკოეთო კეშმარიტად ეძიებდეს კცი ნებასა ღისა-ყლითა გზითა არა ოგოლებელს ყოს იგი ღწ, ად მოიყენოს იგი ნებასა თოსა, რლისაჲ არს ღბჲ ოქთი ოქე, აწ.

8. ა. 26a—29a. თქლი ევაგრეშსი მონაზნთა კრბლთა მიმართ.

Начало: მკოიდრხო ლისანო, ისმინეთ სტყაჲ ღთისაჲ, თანამკოიდრხო ქეშნო შეიწყნარეთ სწულაჲ ქშსი (26b), რა მისცნეთ გლთა შეილთა თქნ-თასა სტყოანი სიბრძნისანი...

Конец: ა. 28b—29a. ეგრეჲა გრცნი დაიმწყებთან სიმკლითა, შრხვითა და მლოიძარებითა და არასადა მოოშოან გლისთქმასა სიძვისასა (ა. 29a) და არცალა მისცეს თავი თოისი ვნებასა მას ქცთასა, ად იქსნიან თავი თოისი-შრხვითა და თქნისცემითა, რ ესეველ შშსა, ძესა და წსა სლსა და ონი შეე-წყვიენ მათ ოქე.

9. ა. 29a—32a. თქლი ევაგრეშსი რვათათოის გლის-სტყთა, რლნი შლენან კცისა ზა... ΕΙΡΡΕΙ ΘΥΧΝ.

Начало: ქრისტიანებისათოის არს ბრძანებაჲ შცხვრისა ჩწისა იჯ ქესი, საქმეთათოის კეთილთა და ღისა მიმართ შიშისათოის გლისხმის ყოფად, სასუ-ფიველი ცთაჲ არს მართლისა სლსა გლისხმის ყოფით ქეშმარიტ, სსოფეველი ღისაჲ არს გოლისხმის ყოფაჲ წლსა სშეებისა...

Конец: ა. 32a. მაშინ ოფროასლა ალიპყრენ გრცნი შწნი პორითა და წყლითა, ოდეს პორითა ქველითა და წყლითა, ხ წარპქდიდი ქთა თოისთა, მაშინ კეთილად კშდლბდე ღსა წესა (!) მას ზა.

10. ა. 32a—37a. სასორველსა და სყრელსა ევლოგის ევაგრე ოლისა მიერ გიკითხავ.

Начало: რლნი ზეცისათა მათ ადგილთა შრომით მოიმეიან, არა ამის მოკლისათოის ზრონვენ და განბრწნადლა მას ერჩიან, ვა იგი რწნიმე შესაძე-ნელისათოის.

ა. 32b. თანა შეოღლელითათოის.

ა. 33b. ნაყოვანებისათეს, ibid. შრხვისათოს, ibid. სიძვისათს.

ა. 34a. სიწმიდისათუის, ibid. ეეცბლის-მყრებითს, ibid. ნეფსით ჟპოვ-რებისათოის, ibid. მწხბისათოის.

ა. 34b. სიხარულისათუის, ibid. რისხვისათუის.

ა. 35a. სლგძელეებისათოის, ibid. ამპრტავანებისათუის, ibid. სშდბლ-თს, ibid. სიმდაბლისათუის (sic bis!).

ა. 35b. ცოლად ზოაობისათოის.

Конец: ა. 37a. ...სახიერისა ღსაჲთა, რ ომადლოთა მიმართ არს ქვე-ლის-მოქმედ, ვა იგი რლ იტყოის: თოაღნი ჩემნი შდს ოლისა მიმართ, რ მან განარიინა მახესა ფერწნი ჩემნი.

11. ა. 37a—39a. ევაგრძსივე თქლი.

Начало: პირი ღედაკაცისაჲ არს ისარი წამლეოლი, განწონის სლსა და გესლი შინა ღტრევის და რავდენცა დაყოვნინ გესლი იგი ჳორცთა მათ შინა, ეგოდენცა გარემოჲს შეიღპობჲ მათ...

Конец: 39a. და სლი შნი ვა ნაბერწყალჲან-ლა დაყოვნის ბჴესა შინა და აღაგზნის საჯომალი დიდი, ეგრეცა ჳსენებაჲან ღელათამან, რისა თანა დაყოვნის, აღაგზნის გლის-თქოჲაჲ სიძვისაჲ.

12. ა. 39a. თქლი წდსა სებერძანოს გაბალონელ ებსკჳზა.

ნო ნებათა შენთაებრ ითხოვ ღისაგან, ად მას მიოტევე, რლ-იგი ყლთა ღოწის (!), რ ესრე თჳა: არა თო ვრ მე მნებაჲს, ად ვა შენ გნებაჲს, რლ-იგი მისა არა ჴეჳაჲს, ხ შენდა დიდ საჳმარ არს, რ რეჳს თაყოანის სცემლე, ნო მას ითხოვ, რაჲ-იგი შენდა ნება არს, ად ღისა ნებათა მათ მიოტევე. თქო ჴეცა (!), რეჳ იგი თაყოანის სცემლე მსგავსად ჴესა, რლ-იგი დამდაბლდა შენთუის, არა ვრ მე მნებაჲს, ად ვა შენ გნებაჲს ოლო. ღისა ნებათა მათ მიოტევე და ნო შენ ჳმოდლორი და ნოცა ომეცნიერეჳს იჳნებინ მისა, რ თჳა: მოყოარეთა ღისათა ყლივე განეჳარჴოის კეთილად და თანაზიარ იყვნეს კეთილთა თუსთა, რლ-იგი მისთა ნებათაგან არს, იგდ აღესროლის და რლ-იგი გარეჴე ნებათა მისთა არს, იგი არა აღესროლის.

13. ა. 39a—42a. ებისტოლეჳ ნეტარისა შშისა არსნი სი.

Начало: სანატრელთა მაგათ და სასორეელთა ძმათა (39b), რლთა აღირჩიეთ ანგელოზებრი ცხოვრებაჲ და გრწმენა ჴეცისა იგი ჳკოიდრობაჲ.

Конец: ა. 42a. ...რა ღნ სლი თუისი მგრიგლინოს და გასწავლიდეს ყლსა, რასაცა იჳმოდე, იხილე ღისა ძი სათნო არაჲ, გინა ჴრაზვიდე მოყოანთა თანა, გამოიცადე სტყოაჲ შენი და ოკოეთო არა საღმრთოჲ იყოს სრტყაჲ, ნო იტყი.

14. ა. 42a—43a. წისა არსნსევე ბ.

Начало: საყოარელთა მაგათ ოლისა მიერ. რეჳს სხდეთ სენაჳსა შინა და დაგჴედეს (!) ეჳმაკი გლსა შიდა, ოწყოდეთ, რ სასოფეველი ღისაჲ განგეჳნადებინ...

Конец: ა. 43a. ოკოეთო არა სცოდავ, ძელი (!) ოძღებე ეჳმაკთაგნ არს. მლოძარე იყენით სურლნო პტისნო ძმანო, რა იხარებდეთ გმთქლსა მას სიხრლსა, რლი თოღმჳნ არა იხილა და ყრსა არა ესმა, და გლსა კცსსა არა ჴჳდა, რი გმჳნდა ღნ მყრთა თსთა. მღლი ღჲ იჳნ თჳნ თანა, ან.

15. ა. 43b—44a. თქლი ნეტარისა შშისა ჩნისა ამნ სი.

Начало: სყლთა მაგათ, ოლისა მიერ სიხარული ჴკოეთო ვინმე შეიყოაროს ოლი ყლითა გლითა და ყლითა სლითა და ყლითა ძალითა თუისითა, ჴეეყოს შიშსა მისა...

Конец: ა. 44a. ...და ყლი თხოვაჲ თჳნი მოგცეს თჳნ, ვა წერილ არს. მრავალ არს, რი ჴნებაჲს მიწერად თჳნდა და მკირედი ესე მივწერე ღიდისა მისთუის სიყოაროლისა, რლი მაჳოს თჳნდა მიმართ. გნძლიერდით ოლისა მიჳრთ გლითა თჳნითა ღრთის-მყრნო პტნო ძმნო.

16. ა. 44b—46a. წდ^რისა ამონაჲსი მე-ბ.

Начало: პტიოსანთა მაგათ ძმათა ო^რლისა მიერ სიხარული! მიგჳწერ თქნდა ამას წ^რგნსა, ვა ღ^რის-მოყოარეთა, რ^ანი გამოეძიებთ ყ^ლთა გლითა, რ^ა ესევერთაჲ იმინის ღ^რნ, ილცეუდ რაჲ იგინი...

Конец: ა. 46a. ...დაგმარხენინ თქ^ნ ობრალოდ და მრთელად. ს^რლი თქ^{ნი} საშომინველი და გოამი ე^ს მიგიძღოეს თქ^ნ თოისსა მას საყოფელსა შ^მთა თქ^ნთა თანა, რ^ალთა-იგი კეთილად ილოაწეს და აღასაროეს ქ^რსს მიერ სრბაჲ მათი, რ^ალისაჲ არს ღიდებაჲ საოკონეთა მიმართ საოქ^ნთასა.

17. ა. 46a—47a. წდ^რსა ამ^ნნაჲსივე ნესამეშ.

Начало: სყ^რელთა მაგათ სიხარული ო^რლისა მიერ! სყ^რლნო ძმანო ჩემნო, იცით თქ^ნცა, რ^ა ვინაჲთგ^ნ რჩოლისა გარდასლუჲა იქმნა, ვერ ძალ უც ს^რლსა მას, რ^ალი რჩელსა გარდასრულ არს, ვრ^ამცა აღვილად იცნა ღ^რი.

Конец: ა. 47a. ...და განკითხვითა და ყ^ლისაგან ბოროტისა სიელტო-ლითა. და ესრეტთ ძალი ღ^რისაჲ თოით მოვიდეს, გ^ნძლიერდით ს^რლითა.

18. ა. 47a—48a. წდ^რისა ამონაჲსი მეოთხეშ.

Начало: სყ^რელთა ძმათა ქ^რეს მიერ სიხაროლი! იცით სამე, რ^ა მიგჳწერ თქ^ნდა, ვა შვილთა სყ^რლთა და შვილთა აღთქომისათა...

Конец: ა. 48a. ხ^რ თანა ნუ აღერევიტ, რ^ა იგინი არიან რ^ალ^{ნი} არა ოტეობენ კაცთა წარმატებად ამთ (!). ე^შმთა, განძლიერდით სყ^რლნო ს^რლითა მით შმოიდ^რბისაჲთა.

19. ა. 48a—48b. ამონსივე ე.

Начало: სყ^რლთა ო^რლისა მიერ. იცით სამე, რ^ა სიყ^როლი ღ^რისაჲ შოაქსენებს სიყ^რლსა მოყოასსა თოისსა შ^ს...

Конец: ა. 48b. ა^დ ოკოეთო მოვიდე თქ^ნდა, ფ^დ განგამტკიცენ თქ^ნ ს^რლისა წდ^რსა მოძლორებითა და გამოგიცხადოს სხოაჲცა, რ^ალი წ^რგნსა ამას ვერ ძალ-მიც დაწერად. განძლიერდით ო^რლისა მიმართ ს^რლითა მით შმოი-დობისა^ნთა.

20. ა. 48b—49a. ამ^ნნსივე მე-გ.

Начало: ღამეშ და ღლეშ ვევედრები, რ^ა ძალი ღ^რისაჲ გ^ნდიდნეს თქ^ნ ზ^ა.

Конец: ა. 49a. რ^ა ომეტეშსი წ^რმატებ^რლებაჲ მიგ^ცე თქ^ნ, რავედნ ეგე ხართ, რ^ა ოდეს შეემთხოინიან შ^მნი შვილთა, შ^მთ შ^ს არს ღ^რი ორკერძოვე. შ^მშ^მით იყენით და განძლიერდით!

21. ა. 49a—49b. ამ^ნნსი მე-ჴ.

Начало: საყოარელთა ო^რლისა მიერ, რ^ალნი შერაცხილ ხართ ნაწილსა მას ზეცისა სასოფეველისასა, რ^ა ესრეტთ გამოიძიეთ ღ^რი (!) და მობაძაჲ იქმნენით შ^მისა თქ^ნისა...

Конец: ა. 49b. ...რ^ა ომეტეშსად აკოართხა იგი, ხ^რ ღ^რნ ჩემბან, რ^ალსა მსახოარებ სიჴაბოკითგ^ნ, ოფროასად გაკოართხენინ თქ^ნ და განძლიერდით (!) სყ^რლნო ჩემნო.

22. ა. 50a-b. წდისა ამნაჲსიეე მე-მ.

Начало: საყრელთა ოლისა მიერ, მივსწერ თქნდა ვა შვილთა ტბილთა (!) და რ ჯორციელადცა მშნი მათვე ოფრო ჰყოარობედ შვილსა, რლიცა მათ ჰვავნ.

Конец: ა. 50b. ...და გაოწყო თქნ ყლიეე იგი მისი სიმდიდრეშ, რისათოის ვერ. ძალ-შიც აწ ქარტასა რწმონებად. გნძლიერდით. მითვე სლთთა ცეცხლისთა, წარიმატებოდეთ და გნმტკიცებოდეთ დლითი-დღედ.

23. ა. 50b—52b. წდისა ამნაჲსიეე [თ].

Начало: ვითი, რ გელმის გოლი, რ განსაცდელსა შევრო(!)მილ ხართ, ად მვენდ დაითმინეთ, გაქუნდეს სიხაროლი.

Конец: ა. 52b. ...და თოინიერ განსაცდელთა მოწყენისა სლსა ზე, ვერ ძალ-ოც აღსლვად ადგილსა მას შემოქმედისა თოისისასა.

24. ა. 52b—54a. წდისა ამნაჲსიეე მე-ი.

Начало: საყოარელთა ოლისა მიერ, იცით სამე, რ ოდეს იცვალის ცხრებაჲ კცისაჲ და მოვიდის სოასა ცხარებსა...

Конец: ა. 54a. ...რა გაკორობნეს თქნ წარ-რაგ-ხოიდოდით და ღწ წარგიმართოს თქნ. განძლიერდით ოლისა მიერ, საყოარელნო.

25. ა. 54a—55b. წდისა ამონაჲეე (!) მე-ია.

Начало: სყრლთა ოლისა მიერ გიკითხავ თქნ, სლთთა მით ყოდ-როებისაჲთა, რლ არს მშმისა, რი სლწელეებას სცემს სლსა მართალთასა.

Конец: ა. 55b. ...შევიდე ბეთელ (!), რლ არს სხლი ღწ, და მივსენე ლწნი ჩემნი, რლ აღთქუეს ბავეთა ჩემთა, მაშინ ამის ცხბისათჳს უგანცხადებოლესადრე გამოვთქოა: განძლიერდით ქშს მიერ და ცოცხლებთ იყვნთ.

26. ა. 55b—56b. ამონაჲსიეე მე-იბ.

Начало: სლსა ვეცა ონებნ და ქრინ, ხ ქრინ განსპეტაკებოლთა მიმართ და წრფელთა გლთთა...

Конец: ა. 56b. მერმე კოალად ესაჲა იტყუის: რქმს მოიქცე და სლთითქუნე, მაშინ სცხოენდე და სცნა, სადა იყავ.

27. ა. 56b—64a. წდისა ამონაჲსიეე მე-იგ.

Начало: ოკოეთუ ბუიოდე გზასა ძმთა თანა და იყოს ვინმე ოძლორი ჯორციითა, მიორტევეთ. და შორის ოკოანა რაჲ თქნსა ვიდოდის და სწყლათ გონებაჲ მისი...

Конец: ა. 64a. რქა: აღდეგ და მივედ, რ ქურ რჩეოლ არს ჩემდა. ვერე (!) ბიძოლა კოალად ფილიპესცა სამარიას ეთიოპელისა მისთჳს საჭურისისა კანდაკესისა.

28. ა. 64a—65b. წდისა ამონაჲსიეე მე-იდ.

Начало: ქლის პირველად მოვიკითხავ სიცოცხლისა თქნსა, არა: ბილულთა მათ შინა, საყოარელნო ძმანო, რ ბილონი ესე საწყუთრო. არიან.

Конец: л. 65b. ...სურელნო ძმანო, ქლი ნაყოფი მომკუდარი შეემთხოვეს ქცთა დიდების მოყოარებისაგან და ჯრცთა განსოენებისა.

29. л. 65b—72b. წსა ამნაჲსივე მეთხმტმ.

Начало: ეკძალე თავსა შენსა კეთილად. ვა ხელავ, გრწმს, რ ოლი ჩნი იჯ ქმ ღთ არს და გამოჟთქმელი (!) აქუს სიმდიდრემ...

Конец: л. 72b. და პირითა შს ღუშინ და ყლდვე ნურას იტყუი რაჲთურითთ, ნუკა შე-რას-ეხები, უფროჲსლა სხუისა ჯორცთა, თუნიერ დიდისა რაჲსმე ქირისა.

30. л. 72b—73b. წდსა ამონსივე — დწყნრებლობისათუს, რნი ახლად მოსრულ იყვნენ (!) მწზნებად.

Начало: ყვლის პირველად საჲმარ არს ჩნდა სიმბლემ და შჲამცა ვართ ყლისათოს სიტყუად.

Конец: л. 73b. და წარემატებოდე და აღიდებდ წდსა ერთარსებასა სშმებასა (!), შშსა და ძესა და წდსა სლსა მდს აწდა სენეთა მიმართ, ან.

31. л. 73b—75b. თქლი წდისა მრკჲ მწზნისაჲ სინანულისათუს თემ ა.

Начало: ნუჟუჟე იტყდი და სთჲა, ვდ არა მაქუს საფასემ, ვრ შევიწყალო გლაზაკი...

Конец: л. 75b. ...რ ვერ შემძლებელ არიან იგინი სრულ ყოფად თუნიერ ჰეშმარიტებისა სიყოაროლისა, ხ ოლსა ჩნსა დზა და ძლიერებაჲ აწდა უკუნითი ოკე, ან.

32. л. 75b—78a. თქლი წდსა მრკჲ მწზნისაჲ. რჩულისათუს სლოერისა. თვი ბ.

Начало: რ კემზ მდბლმან, რლსა ჰქონედ საქმენი სლიერნი, რეს აღმოიკითხეს წგნთა შინა წთა გლისკჲა ჰყუნ (!) იგი წერილსა მას ნაკლულეგანებათათუს თავისა თუსისათა...

Конец: л. 78a. ...ხ სათნოებაჲ ღჲ ესე არს, რა ბრძბლი იგი ჰქმნე, ვრ-იგი მას უჟუარდეს, რ მსი არს ღჲჲ და ძლიერება უკთი ოკე, ამინ, ან.

33. л. 78a—80a. თქლი წსა მრკჲ მწზსაჲ შთთოის რნი-იგი ჰგონებენ ვდ სქმთა შთთაგნ გნ (sic.) შრთლდებიან და არა გნებენ, ვდ სქმემ კეთილისაჲ უნებლიაჲთცა ზა აც მთ.

Начало: რეს იგი უნდა ოლა ჩუენებდ, ვდ ყივე მცნებაჲ მცნებთა მისთაგნი თანა გუაც ჩნდა, ვდ მეორედ შობად იგი შგნიჲა.

Конец: л. 80a. უკოთუჟ მოგეწყინოს და სლმოკლე იქმნე მრავალფერთაგნ ბოროტთა მოიკსესე შენ გნსლგჲა სლისა შენისაჲ და სატჯლილი (sic) საუკონჲ, ხ ოლისა ჩნსა იჯ ქესა დზა ოკთი ოკე, ამინ (!).

34. л. 80a—82a. თქლი წსა მრკჲ მწზნისაჲ, დ.

Начало: უმჯობემს არს შენდა, რა შეეყო ღთსა ღცესა შინა შენსა და არა უცალო იქმნე გარეშემთა ზრახვითა.

Конец: 82a. ...ესილდეს წყალობასა, სარგებელ იყოს მას და ჟკოეთუ (!) გამოიწეროს გონებასა თუსა თჳნიერ მწუხარებისა, კოალად მოაქციოს მნ თავისა თუსისა პირველი იგი მწიკულეიანებაჲ, ხ ლა გლ-მა და დბ-ჲ ოქთი ოქე, ან.

35. ა. 82a—84b. თქლი წისა მკ-ზ მზ-ნ-მა, ე.

Начало: ოკოეთუ გნებაჲს, რამცა ალოიარენ (!) ლა ცდენი შენნი აღსარებითა, რლისათჳს არა დაისაჯო, ნუ გამოიწერ გონებასა შენსა კსენებასა ცდვისასა...

Конец: ა. 84b. ხ ზბილება და მღვიძარება (!) და მარხება ესენი არიან მიზნენი შრომისანი. სურლი ლ-მა და სურლი მუოსისი (!) შკრბნ ყთა მცბთა და სიპტიკემ (!) მთი არს შეურცხმა საწოთროსა და დწყრბა გლს-სტყთა, რ ლისა ჩნისა არს დბ-ჲ ოქთი ოქე, ან.

36. ა. 85a—88a. თქლი წა მკ-ზ მზ-ნ-ია მდრგა და ყდრებაჲ ღრთიღოთაჲს თვისა თჳსისაჲ სლისა და გზბისაჲ მგზასა მრთლ.

Начало: ისმანე სლო ჩემო მეტყოლო, თანაზიარო ჩემო გზზრაბეასა და გზგებასა ცბრბისა ჩემსსა და გითხრა შენ სქმმ სადმოლო ცბრბისა ამის ჩემისა...

Конец: ა. 88a. და მით შემძლებელ ვართ შეყუარებად ღრისა ყრთა გლითა ჩნითა და მოყოასთაჲ ჩნთა. ეკრევე და ამის მიერ სრლ ქმნლთა შეეწრო მდლ-მა და თჳსცემაჲ, რისა შზს (!) დბ-ჲ... ოქთი ოქე, ამინ.

37. ა. 89b—90a. მზისა ამა კასინ-შს-ს.

Начало: ამა კასიანე თქა: ოდეს-იგი მივედით ჩნ ოდაბნოს მას სკიტი-სასა, სადა-იგი მვენეი იყენეს მზ-ნი, მე და გერპანე, ვიბილეთ ჩნ ამაჲ მოსე...

Конец: ვრპა კცმნ ესეერნი გლისზრაბზნი ბოროტნი არა შევტრევა და ამა მსე თქა არა მოსლვაჲ მთი, ვერ შესაძლებელ არს, ხ შეწყნარებაჲ მთი და გზშორებაჲ ჩნსა ჯელმწყფესა აქს.

38. ა. 90a—94a. სწვლაჲ სტფნე მზ-ზნისა.

Начало: ყლის პირელად შვილო, დტევე სფლი და ქყნაჲ შნი, დაუტევენ ნათესაენნი შენნი და გზწშორე შზგ-ნ ყლა ზრზნეა...

Конец: ეკრძალე, რა მს დაადგრე სიწმიდით ყთა გლითა შნთა და რა იყო ვბიწო ყდვე ვა ყრმა ჩჳილი (!), რთათჳს ონ თქა, რ ესეერთა დაიპკდრნ სსფლი ლ-მა.

39. ა. 94a—108b. წლისა და ნტრისა მშისა ჩნისა მკ-ის ებსტლემ პირელი.

Начало: მშმაჲ თქნდა ჩემ მიერ, შვილნო ჩემნო სყრლნო, გიკითხე თქნ სასურველნო...

Конец: ...რა მიხვდით ღრისა კადნიერად და არა გაქვდეს ცდვა გამოჩინებასა ორისა ჩნისა ივ კმსა, რისაჲ არს დბ-ჲ და ძალი, აწ... ამინ. გიკითხავ თქნ ყთა სყლთა ჩემთა ორისა მიერ, ონ დგცენენ თქნ მშ-ბით, ან.

40. ა. 180b—120a. ებისტლშ მკარისი მეორე.

Начало: მშბა თქნდა, შეილნო ჩემო სყრლნო, გაკვრთხე თქნ სიხარულითა სრისაჲთა ყთა და ვილოცავ ცრემლით თქნთჳს...

Конец: რა გაქვნდეს მთგნ სიხარული ვა ღრისა ნებისა აღმასრულე-ბელსა და ღირს იქნეთ დაუარჯლებელთა მთ კეთილთა ქმს ივს მერ თრისა ჩნისა, რლსა შვენის (!)... ან.

41. ა. 120a—124a. ჰკითხე მშთა მშსა მკარის გლის-სიტყათჳს მწყლენთა, ვრ შევლენ გლსა კცისა...

Начало: მივგო და თქა მთ: რეს დასდგე შნ ლცვდ გნებაჳს თაშცა (!) აღიუვანენ გლის-სიტყუნი (!) შნი წე ღრისა, მყის წართაცოს გონებაჳს შნი ქენდ.

ა. 123a. დე კლდ ჰკითხეს მას: რაჲათჳს რლთამე გემოჲ იხილეს ზე-ცისა სიტკობისაჲ...

Конец: ა. 124a. და გონებაჲ მისი გნშორებულ იქმნა ღრისაგნ და დაეცა ვს ვერ შემძლებელ იყო სმენად სიტყუსა სღმრთსა და წრწყმდა.

42. ა. 124a—125b. თქლი წსა აბრაჰმ მზნსაჲ.

Начало: არა ჯერ-არს ჩნდა მუნთა, რამცა მისცენით (!) თენი თუნნი ნებასა ვრცთასა ჩნთასა, ჯკეთუ (!) ქეშპარიტად გნებაჳს ძმაო, რამცა იყვ. ერთი წთაგნი...

Конец: ...გიცნეს შნ ყრისა ბოროტისაგნ და ისმინოს შნი ყლსა ესა თხოვისა შენისასა, რ მისა შვნის დბჲ..., ან.

43. ა. 125b—144a. სტყუნი გამკარბნი წდსა მშისა ჩნისა მსკკისნი.

Начало: შიში ღჲ არს თვი სიმართლისაჲ, ითქუჲსი ვდ იშეების ესე სრწყუნობისაგნ...

Конец: 129a. შემაჰირვა მზემნ და შემიტყსა (!) პირი ჩემი. მაშინ შემო-შეკრბა მე გონებაჲ ჩემი და ვცან, ვდ სხჲაჲ დლმ არს და ვჰმადლბდ ღრთსა სიმრაველსა ზა კეთილთა მისთასა კცთა მომართ და რთა დიდბთა ღირს ყვნის, რნი ეძიებდ მას.

ა. 129a—142b. თქლი წსა მშისა მსკკისიე... LSK.

Начало: გნკრძლეჲ თვისა ღცვისათჳს და გწყენებაჲ უტებთაგნ და დაცემულთაგნ ამათგნ ეფულის (!) სლსა მოწყინებაჲ და უდბობაჲ.

Конец: და კამდის პერსა მისსა მარტოჲ, რ ღრისა თანა იქცევის ყლსა ჟმსა. რ მისი არს დბჲ და პტივი ოკთი ოკე, ან.

ა. 142b—143a. კდ კიზეჲ უმჯობეშისა გმრჩვისთჳს.

Начало: დასასრული ყლისა მოსწრაფებისაჲ და დიდად სიყრულისათჳს კცთაჲსა სლიერებითა წესითა...

Конец: ...არავისთჳს ჰქონდის ზრუნეჲ კცისაჲ დბდბლთა. შს თუნეირ თვისა თვისსა და შემოკლებაჲ არს ოცხოზება და სიგლახაქმ და მრტობებაჲ.

ა. 143a—144a. თქლი წსა სჰჰჰ მზნსაჲ.

Начало: ძმრო, გაქვდინ ესე საქრველად უძლეველად, რა იშოროს. მზნი ხილვად პირსა დედაცა...

Конец: ეშპკი და მოყსნი მისნი იხარებენ შვებათა და გნსვენებთა ზა. ქცისათა, რითა მოინადირნეს, რლთაგნ გქსნენინ ჩნ ონ, ან.

44. ა. 144a-b. თქლი წსა და ნტრსა მშისა ისაიამსი.

Начало: უკეთვ (!) ილცო და არა მოგივდეს გლის-სიტყსა შნსა ბო. როტი რავე, მაშა შეირვალა (!) ქმნულ ხარ თე აბრალებდეს ძმასა თუსსა...

Конец: ოდეს კეთულსა (!) ჰბამვიდე და ჰვლებოდი, ცლი—ქსენება სი. კელილსა, ძენი—სლთქმნი არიან, მონაბა—ჭრცნი არიან, მოყრნი შნნი— აგლნი (!) არიან.

45. ა. 144a—174a. სტყნი გამკბლნი. თქლი წსა კლიმაქსისი, თავი პრლი, გნშორებისათვს სწროსგნ შნნებდ ქ.

Начало: და მარხვა მცბთა ღრსათაა არს დცვად ყლსავე ესა აღ. გილი და ესე და საქმ მზნისა, ესე არს რა ნება თუსი დაუტეოს...

Конец: ა. 145b. და სვრვილი ღა სვრვილსა და სასოება სასოებასა. ზა ვე შემთხვევადმდე ოლისა, რლისაა არს ღბა უკვთი ოკე, ან.

ა. 145b. თქლი მისივე შევრაცხებისათვს მნგბთაჲსა, ზ.

Начало: ნტრ არს რი შეიყრა ონ და რი სიმართლით ეძიებდეს მას. შიიწიოს იგი სსფლსა ცთასა...

Конец: ა. 146b. ეედრებითა და მეოხებითა წთაჲთა ოლო აცხენენ. სლნი ჩნნი, რ შენი არს ძალი... ოკთი ოკე, ან.

ა. 146b. თქლი მისევე ოცხბისათვს, გ.

Начало: ოცხოება გნთავისუფლება არს ამის სფლისაგნ, არა განე. შოროს გონება მისი ღრსაგნ.

Конец: ა. 147a. და არს მლუძარქ (!) და გამოცდილი ყთაგნ საფრწეთა. ეშპაქისათა, რლსა ონი აქუს შემწედ, რ მისი არს ღბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 147a. თქლი მისივე მორჩილებისათვს, დ.

Начало: რეს გვნებავენ ღრსა მიმართ თხოვა და ქეშმარიტად დამდაბ. ლება და მივიდეთ მოძღვართა თანა სლწერთა ღრსათვს.

Конец: ა. 149a. კვალად მოიქცეს მორჩილებადვე ვა ბრმასა, რლსა აღეხილნიან თვალნი და იცნის გზა ცხოვრებისა, რ ორსა მშმისა, რისაჲ. არს ღბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 149a. თქლი მისივე სინანულისათვს.

Начало: რლთა თაფნი თვისნი (!) საპყრობილესა მისცნეს ნეფსით დი. ლეგსა, სინანული კარი არს ნვგეშინისცემისა, რა უფარყოს ყინება (!) და. ჯეთვრება თუსი...

Конец: ა. 152a. რა არღარა სავმარ იყოს შნდა წგნი ესე გინათვ. მოძღვრება, ქსენება წთა შთ, შს იპყრ გნბსა შნსა და ვრცხვინელად. მიხვდე წე ორსა, რლისაა არს ღბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 152b. თქლი მისივე კსენებისათჳს სკდ'ლისა, ვ,

Начало: ედ ყლოთა საქმეთა უბირატჳს არს გ'ზრახვამ სიკჳლილისამ, დაბრკოლებასა უსწრობს ტყივილი, გ'ლოვამ და ტირილი.

Конец: ა. 153a. იტყ'დე ესრეთ, ედ დღჳს ესე აღსასრული არს ეთა და წელთა ჩემთჳ და მივალ წე საყდარსა და დალივსა საშინელსა შევეგებო-
ხვიე (!) მსაჯულსა სიმრთლისასა, რ'ლსა არს დბჳ ოქთი ოქე, ან.

ა. 153b. თქლი მისივე გ'ლვისათჳს, ზ.

Начало: გლოვამ სინანულისამ ცრემრლია (!), რ' ნათლისღებამ არს ზომტევებელი ცდვათამ, ხ' ცრემლნი არიან მოსატევებელად ცდვთა შემდგო-
მად ნათლისღებისა...

Конец: ა. 155a. ...რ' მიცემად გვიც (!) სამართლი, სიტყუამ ღ'ისა გვიღირს (!) ძმონო, რა ვტეროდეთ და ვიგლოვდეთ ცხ'რებისათჳს ჩ'ნისა და ვივლტოდეთ წე ღ'ისა, რ'ისა დბჳ ოქთი ოქე, ან.

ა. 155a. გ'ლისწყარმისათჳს, თქლი მისივე.

Начало: ეა წყალი, რ'ლ დაბაკჳრო ნაკჳრცხალსა, და დაშრტის, ეგ-
რშთვე გლოვჳ სარწმუნომ მოაკჳდინებს და დაშრტის...

Конец: ა. 155b. ...ხ' რ'ნ შეის სიმდაბლჳ, ჰკითხე მას და ვითბრას, რ' ო'ისა შეენის დბჳ და პ'ტივი ოქთი ოქე, ან.

ა. 155a. შერიგებისათჳს, თქლი კ'ლე მქსისი, თ.

Начало: საქმენი კეთილნი მსგავს არიან კიბეთა შთ, რ'ნი იხილნა იაკჳ
შესლვად სათნოებასა და მიწდომად და მიახლებად ცადმდე...

Конец: ა. 156a. ხ' რ'ეს ხადინ ოა, შემწე ეყვის მას, რისამ არს დბჳ
ოქთი ოქე, ან.

ა. 156a. გ'ნკითხვისათჳს, თქლი მისივე, ი.

Начало: ესრე მგონიეს, ედ რ'ლსა აქვ'დეს ცნ'ბა, მას შეემთხოვეთ
სიძელილი და შერი, რისაგ'ნ არს გ'ნკითხვამ მოყვსისჳ.

Конец: ა. 156b. რ' მრავალნი არიან, რ'ნი სკთებთან ამას შინა, ად
ოა უგლბ'დეთ, რისამ არს დბჳ ოქთი ოქე, ან.

ა. 156b. მრვლმეტყუელბისათჳს, თქლი მისივე, ია.

Начало: რ' მრავლმეტყუელებამ საყდ'რი არს ამპარტავენებისამ, რისაგ'ნ
საცნაჳრ არს მრავლმეტყუელებჳ.

Конец: ა. 157a. ეა იგი ივლტინ ფვტკარი კოამლისგ'ნ და აქონ მას
ო'ნი შემწედ, რ'ლისამ არს დბჳ ოქი ოქე, ან.

ა. 157a. თქლი მისივე ტყუელისათჳს, იბ.

Начало: მშობელი რკინისამ ცეცხლი არს და მშებელი ზრახვისა და გ'ნ-
ცხრომისა ტყუელი არს.

Конец: ა. 157a. ხ' რ'ნ მოიბოვა შიში ღ'ჳ, უცხო არს მისგ'ნ უცნებით
ტყუელი, რ' ესევ'რი მ'ს ოა ად'ედბს, რ'ლისამ არს დბჳ, ოქი ოქე, ან.

ა. 157a. მიზომავლინებელისა ეშქსთუს, მისი ივე.

Начало: მიმოსლვაა ბოროტ არს ტყველით, ვა ვისწრაფეთ და ვთქუთ, ამისთჳს დაედევით წესი ესე, ვა შეჰვაეს ჯაჰვითა.

Конец: ა. 157b. ... და რი მს ილცეს ტირილით, მღვიძარებით (!), მოთმინებით ძმათ-მოყუარებით, ესე არს ოფროს ყთა სათნოებათა, რ ოა ოგლბს და ხადის, რისა არს ღბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 158b. თქლი მისწვე სტომქსა და მცლისა სიბრბისთჳს.

Начало: მიჯრს მე სყრლინო, უკეთჳ არა ესრე შეჰრაცხოს კცმნ თვი. თჳსი ვა სათლავსა შინა მყოფმნ, ვერ გწერის (!) ეშმაკისაგნ.

Конец: ა. 159a. ... რნი ესე ზემო წერილ არიან, ჯწყოდენ, ვლ კეშ-მრტლ დასტკბნის სიტკბოებაჲ ჩემი და მს მის თანა ვიყო, ოკე.

ა. 195a. თქლი მისი ივე სიწლისთჳს და ძიძვისა (!) ეშმკისთჳს.

Начало: ეგრძალე ძმო სლსა შნსა და ნჳ შეაგინებ გუამსა შენსა და ნჳცა ერჩი ნებასა შნსა, ვე მიტყევაღმდე შნდა ორისა...

Конец: ა. 160a. ხ ჯკუეთჳ მოიპოვო სიმდაბლჳ, მომაკვდინებ მე და წარ-მტყუენავ, რ გჳს შნ ორი შმწლ შნდა, რლისაჲ არს ღბა ოკი ოკე, ან.

ა. 160b. თქლი მისი ივე ოქროს-მყრბისთჳს, იგ.

Начало: ოქროს-მოყვარებაჲ, რლ არს კერპთ-მსახურებაჲ, და შეილჳ არს მტერი სარწმუნოებისაჲ.

Конец: ა. 160b. ... შეკრიბის საფასჳ დიდძალი, მაშინ ანგარ და ჯელ-შეკრულ იქმნეს.

ა. 160b. სიგლახაკისათჳს, თქლი მისი ივე, იზ.

Начало: სიგლახაკჳ გწმორებაჲ არს ჯრათაგნ (!), ვა მოგზაური, რლსა არა აქვნდა ყენებაჲ სარწმუნოებაჲ.

Конец: ა. 160b. რნი არა ზრუნენ, არცა შეიკრებენ და ჰრწამს მისი, რი-იგი ზრდის შთ, ორი ოგთაჲ, რისაჲ არს ღბა ჯკი ჯკე, ან.

ა. 160b. თქლი მსწვე, ჯცნბისთჳს და ბწნებსათჳს ჯრცთაჲსა.

Начало: სლი მავცნებელი უცნებაჲ გონებისა და ჯრცთაჲ საფრჳჳ არს...

Конец: ა. 161b. და გამოიწერენ ხატნი შთნი გლსა შნსა. უკუეთჳ არა გამოიწერენ ცნობითა შრბვისაჲთა, ვერ გწერე ჯელთაგნ ჩემთა უკე.

ა. 161b. ძელისათჳს და მრგლთანა ლცვსთჳს.

Начало: ძილი ხატ არს მკვდრისა, ძელი ერთი არს და მიზეზ მრავალთა...

Конец: ა. 162a. დააკლოს რაჲთურთით დადებულისა მისგნ კანონისა წნსა და მიიღეროდის წე ორისა, რ მისი არს ღბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 162a. თქლი მისწვე, მოძღბისთჳს სლისა და ჯრცჲსა, კ.

Начало: თჳლი მღვიძარჳ (!) გწსწმედს გონებასა და ძილი ფლდი დაბანელეზს სლსა...

Конец: л. 162b. და შემდგომდ კანონისა თვისა აღრაცხეს შესაძინელი სრლისა და იხარებნ ღისა მიმართ, რ მისი არს ღბჯ ოკი ოკე, ან.

л. 162b. თქლი მისივე, მშეშებისთჳს და ოთმინზისა (!), კა.

Начало: სლი ამპარტავანებისაჲ არს სახლეული მოშეშებისაჲ, ამისთჳს რ ესაგს ძალსა თჳსა...

Конец: л. 162b. ... ეშინის მას აჩრდილისა მისისაგნცა, ხ რნ გვეშინოდენ ორისა, რლჲ არს ღბჯ ოკი ჯკე, ან.

л. 162b. თქლი მისივე, ცვდლ ზბისათჳს, კბ.

Начало: რ-ი-იგი იტყდა სიმაღლესა დალცვდად (!) ზჳაობასა ესეთარი (!) ზგი მსგავს არს, რი წონნ ქრთა...

Конец: л. 164a. რ არა მაქჳს ფლობაჲ ორისა მიერ ვნებდ მზნთა ნებისყოფელთა მისთა ოკე.

л. 164a. თქლი მისივე, გლის-სიტყათჳს გმზისთა, კგ.

Начало: რ ბოროტ არს შმობელი და შობილი, გვასმიეს, ვლ სიმაღლშ ბილწი იტყოდა გმობაჲ შეილთა მისთაგნი არს.

Конец: л. 164a. და ოშიშ ვიქმნეთ გლის-სიტყთაგნ გმობისათა და ოა ვესვიდეთ მს, რისაჲ არს ღბჯ ოკთი ოკე, ან.

л. 164a. თქლი მისივე, მიშეშებისა და შენდზისთჳს, კდ.

Начало: ვა აღმოჰედეს მთიეზი ცისკრისა უწინარშს მზისა, ეგრძთვე მიშეშებაჲ და შნდობაჲ სიმდაბლით...

Конец: л. 164b. ...და რეს ესე ყლი მოთმინებით და სიმდაბლით და მორჩილებით აღასრულო, ჰპოვო გნსჯენებაჲ ორისა მიერ, რ მისი არს..., ან.

л. 164b. თქლი კლმქსისივე სმდბლითჳს, კე.

Начало: რ ვა შს პჯრისა და საფოვარისა და ფქვილისა ერთობით მახლობლობაჲ იქჳს, ეგრეთვე არს სინანული.

Конец: л. 165b. ვა სიგლახაქჳ ვე მიწევენადმდე პჯრის თხოვისა, რ ონი არს მზრდეულ (!) მისა, რისაჲ არს..., ან.

л. 165b. დიაკრისი, რლ არს გნკითხვჲ სრვილთაჲ.

Начало: რ სამისა ამისგნ სახისა აღიძრვის ჩნდა ბრძოლაჲ ეშქათაჲ...

Конец: л. 170b. რ გჯიგნოსან (!) ყვეს იგი და მოფშნ ზეცისაშნ გრგვინითა (!) და პტივითა სიხლისაჲ, რისაჲ არს..., ან.

л. 170b. დუმლისათჳს, თქლი მისივე, კზ.

Начало: მეშინის მე ძმნო, ნუჯკჳ ვმოძღვრედ თქნ ზა სიტყთა წესიერთა ღუმლისათჳს (!)...

Конец: л. 172b. ...რა ყი კცი ოფროს თვისა შნისა შეპრაცხო და მს მივზდენ ორისა სიმდბლით, რისა შნის ღბჯ..., ან.

л. 172b. თქლი მსივე ლცვისათჳს, კშ.

Начало: ლცვისა მიერ არს სიმტკიცეჲ ყრისა სოფლისაჲ და იგი მიგჯახლებს ღთსა...

Конец: л. 173а. ...რ უწყნი ცდენი შენი, რლ გიქმნიან და ევედრებოდი ქესა მს, რისა არს..., ან.

л. 173а. თქლი მისვე, ძლევა ვნებათაჲ, კო.

Начало: მძლე ექმნა ვნებათა მშა ანტნი, ბ მეორედ მშა ავნე მოკლმ, უკეთუ წე შნსა იყოს, რაჲმე ნუ ინებებ...

Конец: л. 173б. ...რა შნ მდბლ იყო გლის-სიტყთა სხლითა მშსაჲთა... რისა არს..., ან.

л. 173б. თქლი მისივე, სრუმბისთჳს და სულისა, ლ.

Начало: რნ ეგე იწყოს და იტყდეს სიყრლისათჳს, ესეერო იტყვის (!) მს ლისათჳს...

Конец: л. 174а. და სრლი ბ უფროჲს ამათსა სხვაჲ სურლი არა არს ქუს მიერ ონსა ჩნსა, რლისაჲ არს ღბჲ ოქო ოქე, ან.

46. л. 174а—215б. სწელნი ნეტრისა ბრხნდისნი და ჰოვნესნი, კითხვაჲ (в вопросах и ответах).

Начало: მდიდარმნ ვინმე კაცმნ ლის-მოყვარემნ ჰკითხა ნეტრსა აენეს და ჰქა: მშო, არს ვინმე, რისათჳს (!) მეგვლებოდა კეთილის ყოფაჲ რითამე საქმითა და მნ მაგინა მე და მე ვფოცე, რა არაარა ოყო (!) მას კეთილი. და აწ მეწყლის იგი და თჳცა კთლი უყვ მას, მეშინის ფიცისა მისთჳს. რაჲ ვყო მშო? მგბაჲ: შეილო, მეორედ გარდახვალ მცნებსა ლისასა, პირველად რლი იტყს, ვდ ნუ ჰფცეთ ყდემ, და შნ ჰტცე და ჰტცე და არა შეინნე ლისა...

Конец: л. 215а-б. ჰოვნე ჰრომს დაელია კორინთეს, ბ ერთი იგი შთგნი საბრძანებელა (!) ქვეშე იტმისასა და მრწამს, რ მიემთხვინენ (!) ღდსა წყლზსა ლისსა ჰე, მიემთხუნენ, ან. ლნ გნგაჲლიერენინ თქნ სმენად და რწმუნებად და ტოირთვად, რ არს ესე ვერ მცნობელთა შთთჳს ვერ საარწმუნო.

47. л. 215б—217а. თქლი წსა ბსილისი მშთა მრთ.

Начало: ისმინეთ მშნო, სურლნო, კოართეოლნო ოიზა იგი თქლი, აწ შევიწყნაროთ ზეცისა იგი ბილვაჲ და ვიხარებდეთ საუკუნესა მას ცხრებზა...

Конец: ...ეგენით მორჩილებასა მშისსა, რა არა დამალვლ იქმნეთ გარეშე მორჩილებასა, ყი საქმე თქნი შეჩვენებულ და ცცხსა დასწვლ იყნ.

48. л. 217а—273а. კანონი გწესებული მშნთჳს, რნი ქშთჳს ერთად შეკრებულ არიან წდისა და ნეტარისა ბასილი ქესარია კაბაღკიჲაჲსა. ებსკპზისაჲ, სწელაჲ (в вопросах и ответах).

Начало: კხვაჲ: ჰ. უკვეთუ ჯერ-არს ანუ თუ შეჰვაგს, ვრშცა თავით თვინით (!) კელეწიფა საქმედ გინა სიტყდ, რი ეგონოს, ვდ კეთილ არს თვნიერ საღრმოთთა წგნთა წამებისა. მიგბა: ონი ჩნი ივ ქშ იტყს სლისა წდისათჳს, ვდ არარას იტყდეს თავით თისით, ად რავდენი ესმეს, იტყდეს...

Конец: ბ წთათჳს ვა თვთ იგი მცქლი იტყს, ვა-იგი მზრდელი ჰფვფვნებნ თჳსთა შეილთა, ეგრე გლი გვთჳჲმს და ჯერ-გვჩს მიციმად თქნდა არა ბ სხრებაჲ იგი ღბ, ად სლნიცა ჩნნი, რ სურელ ჩნდა იქმნენით.

49. ა. 273b—275a. სწულაჲ წლისა მშისა ჩნისა სკმეონ მესკეტისა ანტიოქლისა, რეს ევედრებოდეს მას მშნი, რა რქას მთ სიტყჲ ცხრე-ბისაჲ, ხ მნ სლითა მით წლნითა, რი დამკვდრებლ იყო მის თნა. მივგო მათ და რქა.

Начало: ზ მშნო და ძმნო ჩემნო, ისმინეთ სიტყჲ ჩემი და ნოჲ შეუ-რაცხ ყოფთ თქლსა ჩემსა, რ სიქადულ მონოზონისა არს შრომათა მოპოვნებაჲ.

ა. 274b. ლცვა გლის-სიტყთათჳს.

Конец: ესე გეყავნ თქნ მდლითა ონისა ჩნისა ივ ქსითა, რლისა თანა მშსა შეუენის დიდებაჲ სლით წდითვრთ ოკთი უკე, ან.

50. ა. 275a—320b. სწლნი მამათა სკიტელთანი, გამოკრებულნი, და მამისა ანტონისნი, ა.

Начало: ჰკითხა ეინმე მშსა ანტნის და ჰქა: რაჲ დაფიგრხო და ვცხონ-დე. მივგვ ბერმნ და ჰრქა მას: რი გამცნო, დაიმარხე, ვეცა ხვდოდე, ღჲ გაქვდით თვალთა წე მს...

ა. 276a. მამისა არსენისთჳს.

ა. 277b. მშისა აგათონისთჳს.

ა. 278b. მშისა ამონაჲსთჳს.

ა. 279a. მშისა აქილაჲსთჳს.

ibid. მშისა ამონისთჳს.

ა. 279b. მშისა ამონისთჳს.

ibid. მშისა ანობისთჳს.

ა. 280a. მშისა აბრაჰმისთჳს.

ibid. მშისა აპოლოჲსთჳს.

ibid. მშისა ანდრესთჳს.

ა. 280b. მშისა ბესარნისთჳს.

ibid. მშისა ბენიამინისთჳს.

ibid. მშისა ბიარესთჳს.

ibid. მშისა გრიგლსთჳს.

ibid. მშისა დანიელისთჳს.

ა. 281a. მშისა ეპიფანესთჳს.

ibid. მშისა ელადისთჳს.

ა. 281b. მშისა ზეუნისთჳს.

ა. 282a. მშისა ზქრიასთჳს.

ა. 282b. მშისა ესაიაჲსთჳს.

ა. 283a. მშისა ელიაჲსთჳს.

ibid. მშისა თესთჳს ფეფელისა.

ა. 284a. თეოფილესთჳს მთვრეპზისა.

ა. 285b. მშისა ისიდორესთჳს ხვცისა.

ibid. მშისა ისაკისთჳს.

ა. 286a. მშისა იოსებისთჳს.

ა. 286b. მშისა იაკობისთჳს.

- ibid. შშისა იოგ^ეშთვს სკ^ერისსა.
 ibid. შშისა იკქუ^ერინისთვს (!).
 ა. 287a. შშისა კასიანშთვს.
 ა. 287b. შშისა კრონშთვს.
 ა. 288a. შშისა კვპრშთვს.
 ibid. შშისა კვროსინთვს.
 ა. 288b. შშისა ლვკისთვს.
 ibid. შშისა მ^ეკრისთვს მეგვპტელისა.
 ა. 289b. შშისა მსეშთვს.
 ა. 290a. შშისა მკ^ერისთვს დიდისა.
 ibid. შშისა მატოისთვს.
 ა. 291a. შშისა მოტესთვს.
 ibid. შშისა მეგეთშთვს.
 ibid. შშისა ნისტერეონისთვს.
 ა. 291b. შშისა ნისტერენ^ესთვს, რ^ეი იყო ძშთა შშ.
 ibid. სწ^ელნი და თხრ^ებნი თითო საბენი შშისა პშენისნი.
 ა. 300a. შშისა პამპოჰსთვს.
 ა. 300b. შშისა პეტერიონისთვს.
 ibid. შშისა პტრშთვს.
 ibid. შშისა პაფნვტისთვს.
 ა. 301a. შშისა სისოისთვს.
 ა. 303a. შშისა სილოვანშთვს.
 ა. 303b. შშისა სარმატისთვს.
 ibid. ნტ^ერისა დედ^ესა სვნტლიტკშთსი, რ^ეი იყო სეფექალი.
 ა. 307b. ნეტარისა კოჰასისი.
 ა. 312a. ნეტარისა ევსკჟისი.
 ა. 317a. შშისა ამბა მოსშისი.
 ა. 319a. ამპარტავანებისათვს.
 ა. 320b. სტყ^ენი სუქესტისნი.

№ 36

(II=84)

СБОРНИК

Пергамент; в досчатом переплете, на коже нижней доски переплета вытиснен орнамент вязью. 233 листа по нумерации, а на самом деле 253 л.; 28,3 см. X 25,6 см. Письмо церковное, заглавное, крупное, в 2 столбца. Начала и конца рукописи нет, в начале недостает 2-х полных тетрадей и от третьей уцелели 2 листа; 4-ая (д) тетрадь (л. 64—71 включ.) попала в 12 тетр. Переплет снизу обклеен пергаментными листами, писан. груз. церк. заглав. письмом; верхняя доска листами из Типикона, нижняя из Жития святого. При Цагарели в конце имела запись, теперь последн. листы вырваны. В нумерации листов допущена ошибка, после 169 л. следует 150. 28, 29, 30, 31 и 32 тетради перепутаны, они расположены в таком порядке — 32, 31, 30, 29, 28.

Рук. начинается (л. 1а): [...]რა გამოზარდე არა ღვ[...], არაჲ იგი შეემთხვა ქალწლთა მათ, რნი ყლთა დღეთა იმარხვიდეს და ქენსა ზა დაწვებოდეს და [...]ამნი მათნი განეწმინდეს, ვინაჲთუ არა სწყალობდეს ივინი გლახაკთა ...

Конец: л. 233а. და ეა იყო მიმწუხრი და დაჰქდა მშშ, ვიხილე, და აჲ. ესერა ორნი იგი ქენი, რნი ჩუენებით ვიხილენ პირველ ანბა ინე მოხუცე...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Статья без начала, сохранившегося начало указано выше.

Конец: л. 1а. ამათ ყლთა მოგებაჲ გვბრძანა ჩნ ონ და ოდეს ესე მოვიგნეთ, მაშინდა შეიწიროს ლოცვაჲ და მარხვაჲ ჩნი და ღირს მეყნეს ჩნ სასუფეველსა მისსა, რა ვადიდებდეთ სხლსა წა მისსა, რლისაჲ არს ღბჲ ოქი ოქე, ან.

2. л. 1b—2b, 64a—67b. თქმლი წა ინე ოქროპრისაჲ მარხვისათს და გწმედისა სლისა და ძვარუკსნობისა (!).

Начало: ეა იგი, რნი ასპარეზსა ცხენთასა ერთიერთსა უსწრობედ და გწმცხრებოდეს და სარგებელი ვერარაჲ პოვიან მათ მოსწრაფებითა მათითა...

Конец: л. 67b. და თუ მთა ესხნენ მონანი და მოწაფენი, ესრეთვე ასწავებდედ, რა ყლნი ერთობით უბიწონი წარდგეთ წე საუდრთა მთ საშუელისათა და ღირს ვიქმნეთ მარჯუენით მეუფისა მის დიდებისა, რლისაჲ არს..., ან.

3. л. 67b—70a. თქმლი წა ინე ოქროპრისაჲ ბადებულისათს და წინაჲვე გწმინებულისა ქცსა ზა ღთის შრ (!), კთლისა და ბრტისა, ვდ არარაჲ.

Начало: მრავალნი ქცთაგნნი იტყნ, ვდ წერილ არს ქცსა ზა წინაჲთვე გწმინებული ღთისაგნ, კეთილი და ბოროტი.

Конец: ...რნი გწმალნა (!) გწმადელთა საწუთროსა ამას და სუფეგასა მას საქნესა ღირს ყვნა და რა მოგუმაღლოს ჩნ საქმედ ნებაჲ მისი და სათნობაჲ, რ მისი არს მეუფებაჲ და ჯელმწიფებაჲ აწ და მს და ოქი ოქე, ან.

4. л. 70a—71b, 3a—6a. სწავლაჲ წა ინე ოქროპრისაჲ სინანულისათჲს, გ.

Начало: ფდ ვცოდავთ, ძმანო ჩმნო სურლნო, ყდვე გონბთა სიტყვთა და საქმეთა და ესე უწყო (л. 70b) დეთ პეშპირიტად, რ რნი ესრეთ ცბონდებიან, მოელიან ბგინი ცეცხლსა მას საოქნსა...

Конец: ესრეთ შევიდეთ საქორწინესა მას ორისა ჩნისა ივ ქმსსა და მის თანა ვიშუებდეთ ოქე, რ მისი არს..., ან.

5. л. 6a—10a. თქმლი წა ინე ოქროპრისაჲ სინანულისათს და ღცვისა მოუწყინებელად, ზ.

Начало: ძმანო საყუარელნო, მოვისწრაფოთ ტირილით სინანულდ, რ ტირილითა განერა პეტრე რისხვისაგუნ მწარისა, შეიწყნარა იგი ღუნ და მისცნა მას კლიტენი სასუფეველისანი.

Коней: აწ ორო ვევედრები მოწყალებათა შნთა, მიკსენ მე ცდვისაგუნ, ვა-იგი იესენ უნი, რნი მოივლტოდეს შნდა სინანულითა ღმობიერითა, რ შნ ხარ მოწყალე და შნია ღბა..., ან.

6. ა. 10a—12a. თქლი წისა ინე ოქროპრისაჲ წყლბისათეს ღლთისა.

Начало: წყალობასა და სამართალსა დლითი-დღედ გაქებდე შნ ორო, რ სახიერებით დაამტკიცე ქუნა, ვა ჩუეულებაჲ არს შდლისა შნისაჲ მოწყალეო...

Коней: და სიმდიდრე შნი ეგრძთვე ჰგიეს, შნ იდიდები ზეცისა და ქუნისათა გნდიდებითა მიუწოდმელითა, რი მიიღებ მადლობასა და მისცემ წყალობასა შნსა და შეიწირავ თუნისცემასა აწ..., ან.

7. ა. 12a—16b. თქლი წა ინე ოქროპრისაჲ თარგმანებაჲ ინე მახარებელისაჲ და პავლსი.

Начало: ამიერიტგუნ ყლსავე ვიქმოდით, რლ შემძლებელ ვიქმნნეთ მოღებად სლითა წითა და პატივსცემდეთ მღდელთა უზშშთაეასისითა (!) პატივითა...

Коней: ...რლისა მიერ ღირს მეყენინ უნი ქნ ერთობით მარჯუენეთა მისთა თნა დღესა მას გნკითხვისასა, რა ვადიდებდეთ მას თანა მამით..., ან.

8. ა. 16b—23a. თქლი ინე ოქროპრისაჲ სინანულისათეს.

Начало: გევედრები თქნ ძმანო ჩუნო სყარლნო, რა იქცეოდით წი ქუს ღლთისა ჩნისა უბაწოდ და შეუგინებელად, და ოდეს მოგიკდენ თქნ გლის-აიტყუანი ბოროტნი; იხილეთ და ივადეთ მახვილი შიშისა ღა.

Коней: რა გნმაძლიერნეს ღუნ საქმედ მცნებათა მისთა და მოგუცეს ჩნ მადლი მისი საწუთროსა და სქნესა, რ მისა ჰშუენის..., ან.

9. ა. 23a—28b. თქლი წა ინე ოქროპრისაჲ მოწყალებისათეს მდიდრისა მისთეს და ლაზარსთეს გლახაკისა.

Начало: საყუარელნო, სამოთხეთა შინა მრავალფერნი ყუავილნი არიედ მდიდრად, რნიმე შეუნიერნი ხილვად და გნსაცხრომელად...

Коней: ...და წთა მისთა თნა გვრგვნოსან გყენეს თქნ, რ მისი არს ძლიერებაჲ და მისა ჰშუენის ღბა..., ან.

10. 28b—34b. თქლი ინე ოქროპრისაჲ სფლისა ამის წამავალი-სათეს და საშველისა.

Начало: იხილეთ საყუარელნო ძმანო, რლთა დაგიტევებიეს ზრუნვაჲ ამის სოფლისაჲ წარმაველისაჲ და საქმეთა მისთა დაცუდებადთაჲ იხილეთ...

Коней: ...მონად თესა გნგუწენსა და საყუარელად თნა გვჩინნა, რა ჯდვე მადლობასა ქებასა შეესწირვიდეთ მისა თნა შმით..., ან.

11. ა. 34b—38b. თქმლი წა ი'ნე ოქ'როპ'რისაჲ სიტყსა მისთს მცქლისა, რი თქა, ვდ: ქნ შშდბა (!) ყო სისხლით თვსითა ცთა შნა და ჰუნა ზა.

Начало: მოვედით ძმანო ჩშნო და გამოვიძიოთ სიტყა იგი მოციქულისა პავლსი, რლ თქა, და ვიხილოთ რაჲ არს ესე შშდბჲ, რი ყო ო'ნ ჩნმან სისხლითა ჯ'ის თვსისაჲთა.

Коней: და აღიღეთ უღელი მისი სლ მცირს ქედთა თქნთა ზა და ულდვე ვილუწიდეთ ძმათა ჩნთა გლაბაკთა, რლ არს სისრულს და აღსრულებაჲ მცნებათა ულთა ქსს ღთისა ჩნისათაჲ, რლისაჲ არს..., ან.

12. ა. 38b—47b. ებისტოლს წა ი'ნე ოქ'როპ'რისაჲ, რი მიუწერა თეოდორეს მთერსა ჰრომისასა, რი მონაზონებით კლდ იქცა სფლდვე.

Начало: უკუეთუმცა შესაძლებელ იყო ჩნდა ცრემლთაჲ და სლთქუ-მისაჲ წიგნითა აღ-მცა-მეცხო ებისტოლს ესე ჩმი მათგნ და ესრეთ წარმო-მეცა იგი შნდა...

Коней: საყუარელო, უკუეთუ გონებასა შნსა არს ღა სიყუარული ჩნა და არა გ'ნგითხევით (!) მისგნ მო-უკუე-გვწერე ჩნ პასუხი წიგნისაჲ ამას ჩნისაჲ და ახარე სლთა ჩნთა ღთისა მიერ, რლისაჲ..., ან.

13. ა. 47b—54b. ებისტოლს წა ი'ნე ოქ'როპ'რისაჲ თ'ესსა მი-მართ, რნ მონაზონებაჲ დაუტევა და ცოლი შეიერთო, რი იყო დისწული იონან ჰრომთა პაპსა.

Начало: იტყვს ო'ი პირითა ეზეკიელ წნტ'ყლისაჲთა, უკუეთუ მოიქცეს მართალი სიმართლისაგნ თვსისა და ქმნეს ცოდებაჲ წე ჩშსა, არლარა მოვი-კენნე (!) ყნი სიმართლენი მისნი.

Коней: მან მხოლოდ მან სახიერებითა და კ'ცთ-მოყუარებითა თვსითა მოგაქციენ კლდ და შეგერთენ სამწყსოსავე თვსსა, რ მოწყალს არს და შემწყ-უნარებელ და მისი არს..., ან.

14. ა. 54b—62a. თქმლი წა ი'ნე ოქ'როპ'რისაჲ სინანულისათვს.

Начало: ისმინეთ საყუარელნო სიტყუაჲ ღა, რი გნგუალუძებს თქნ უღებებისაგან თქნისა, ვა დაფესცემაჲმან განალუძნეს მვედარნი მეფისანი.

Коней: აწ უკუე ვინაჲთგნ უწყი ესე, მოვიგოთ სიმდაბლს იგი აღმაშა-ლებელი და ვადიდებდეთ ღა ოქე, ან.

15. ა. 62a—63a, 72a—74b. თქლი წა ბასილი ებ'სკპსსა სინანუ-ლისათს და სკდ'ლსა.

- Начало: არა არს საშინელ კ'ცთა მმრძოლთათვს არცა მახული და არცა ლახუარი, ვ'რ-იგი ღმი სიკუდილისაჲ ცოდვილთათვს საშინელ არს ძმანო.

Коней: ო'ო ღო ძალთაო, მოავლინე წყალობაჲ შნი ჩნ ზა უღირსთა ამათ მონათა შნთა ზა, რა ვადიდებდეთ სხლსა შნსა წსა, რლსა პშუენის ქებაჲ..., ან.

16. ა. 74b—85b. თქმლი წა ბ'სლთ ებსკ'პსსაჲ შურისათვს და სახტ' სინანულისაჲ მორწმუნეთათვს.

Начало: ვა-იგი რაა ორბი იგი სპეტაკი იპოვების ყლ'დვე ადგილთა სლმყარალთა და მწინეულევანთა და ერიდების იგი ბოსტანთა და სამოთხეთა და ადგილთა სლნელთა.

Конец: ...შიშით და ძრწოლით და მადლობით და ვედრებით ვხადოლით სხლსა მისსა წსა^ა სასოდ და შემწედ მლხინებლად და მაცხოვრად ჩნდა, რ' მისსა ჰშუენის ჩნ ყლთა მიერ პტვი..., ან.

17. ა. 85b—89b. თქმლი წა მარკზ მონაზონისაა მდურვაა და ყუედრებაა ჟრთიერთას თვისა თვისსა სლისა და გონებისაა მხილებაა სამართლად.

Начало: ისინე სლო ჩმო მეტყუელო, თნაზიარო ჩმო გნზრახვასა და გნგებასა ცხოვრებისა ჩმისასა და გითხრა შნ^ა საქმშ. საიდუმლოა ცხოვრებისა ამის ჩევისა...

Конец: ა. 89a. ...ესე არს დედაა დიდთა მათ მცნებათაა და წინამძღუარო ყლისაა და მით შემქლებელ ვართ შეყუარებადა (!) ღთისა ქლითა გლითა ჩნითა და მოყუასთაცა ჩნთა ეგრევე. და ამის მიერ სრულქმნელთა შეეწიროთ მღლბა (89b) და თენსცემა, რლისა ჰშუენის..., ან.

18. ა. 89b—103b. თქმლი წა მარტვარი მონაზონისაა სინანულისათეს და სიძაბლისა.

Начало: რ' ფდ უხარის ღა და მხეარულ (!) არიედ ანგლზნი მისნი გუამსა ზა კცისასა, შრომითა გნკაფულსა, რნ უბიწოდ დაჰმარხეს სიწმიდშ მისი...

Конец: რ' მოვილით ჩნ მსგავსად წთა მთ, რლთა სლგრძელებით და მადლობით შეიწყნარნეს ვნებანი სასუფეველი ცთაა. კშს ღთისა და მცხვრისა ჩნისა მიერ, რლისაა არს..., ან.

19. ა. 103b—107a. სინანული წა ეფრემისი, ოდეს იგი ტირილით ამხილებდა თავსა თსსა და გლოვით ეტყოდა.

Начало: ზ სლო ჩმო, რ' ღირსთა საქმშ წარმართებულ არს და საქმშ შნი სირცხლეული, კლდ ქცეულ არს შნდავე.

Конец: ა. 106b. ამისთეს ვევედრნეთ ჩნ ღა, რა წყალობით მოგუფტვენეს შეცოდებანი ჩნნი და მცხსნეს ჩნ ემისა მისგნ შესაძრწუნებელისა და რა მოგუჰადლო ჩნ აღსრულებაა მცნებათა მისთაა კეთილითა საქმითა (107a), რ' მისი არს ღბა..., ან.

20. ა. 107a—117a. სწავლაა წისა ეფრემისი მონაზონთათს მარტოდ-მყოფთა, ზ.

Начало: სწავლამან ძისა ღთისაშნ განანათლა ყლი სფლი და იხილა სოფელოზნ გზა ცხოვრებისაა, რა ვიდოდეს მას შინა. სიტყა მისი სანთელი არს აღნთებული ბრწყინვალშ.

Конец: დასრულდა თქმული ესე აქამომდე და ჩნ ვევედრებით სახიერებასა ღთისასა, რა მომცეს ძალი და შეწვენაა და სისრულშ საქმისაა ნებასა შნა მისსა და ყოფად ზართალი სარწმუნოებაა მცნებათა მისთა მდლითა და წყლებითა მისითა, მდლი და ღბა..., ან.

21. ა. 117a—120b. თქმლი წისა ეფრემისი თარგმანებული მეექვსისა ფრისა და მარხვისათჳს და სინანულისა.

Начало: ზ კრებულო მორწმუნეთაო, საყუარელო ისიმინეთ (!) თქმლო ესე შემოსლვისათჳს წთა მარხვათაჲსა, რნი დასხმულ არიან ჩნთჳს ეპიგო აღმითქუა ჩნ სლმნ წნ ფნშმსა შნა მეექვსესა.

Конец: რ მიუწდომელ და გამოუთქუმელ არიან საქმენი ღთისანი, რლთა გლთა წითა შეინანონ მისსა მიმართ და მსგავსად ცოდვისა მათისა აჩუენონ გლსმოდგინედ მოსწარაფებაჲ სინანულისაჲ მიჰმადლებს მათ შენდობასა და მოტევებასა ცოდვათასა, რ მისი არს..., ან.

22. ა. 120b—126b. თქმლი წა ეფრემისი სიყუარულისათჳს და სინანულისა.

Начало: ძმანო ჩემნო სყრლნო, ნუშცა რაჲ აღგვრჩევიეს ცხოვრებასა ამაჲს ჩნსა უფროჲს სიყუარულისა უზაკუეულისა, რ ვნივე ყდვე ვცოდავთ ყლთა დღეთა და ღამეთა და ყლთა ქშთა.

Конец: ა. 126a. ...რ მნ მხოლომან თქა: მოიქეცით ჩშდა და მე მოვიქცე თქნდა, და კლდა რი მოვიდეს ჩშდა, არა გნ(ა. 126a)ვაძო გარე, რ იგი არს ღი დამბადებელი ჩნი და მისი არს..., ან.

23. ა. 126b—129b. თქლი წისა ეფრემისი, სინულისათჳს (sic!), ჯრისათჳს და პარასკევისა და კრკისათჳს.

Начало: საყუარელნო, რლთა გნებაჲს მონებად ორისა, მოიგეთ შიში ღჲ ყლთა დღეთა ცხოვრებისა თქნისათა, რ შიში ღჲ ეპ მახვლი არს ორპირი და მით მოიკუთების ყი ნებაჲ ბოროტი.

Конец: რ იგი არს სასოებაჲ ჩნი, ოი ჩნი ივ ქე, და მის მიერ მოეცა სიბრლი გლთა ჩნთა და სახელსა წა მისსა ვესვიდეთ, რ მისა ჰშუენის..., ან.

24. ა. 129b—135a. თქლი წისა ეფრემისი სიკდილისათჳს და გამოსვლისა (!) სლისა კორცთაგან.

Начало: ვაჲ ჩნდა შნ მიერ ზ სკდლო, რ თნამდები ხარ უწყალოჲ, რი არა ვისმე უტეობ და მოსეს ხშ ხარ სასტიკი, რი არა გარდაიქანდები და მტაცებელი ხარ ძლიერი...

Конец: ...ნუშცა მცირითა გემოჲთა წარესწყმედთ კეთილთა მთ სქნეთა, რი განუშადა ღნ მოყუარეთა მისთა, რლისაჲ არს..., ან.

25. ა. 135a—138a. თქმლი წა ეფრემისი, სიცილისათჳს და უკუროდ გნცხრშისა.

Начало: პირველი მონაზონისა სლისა ოქრებაჲ არს სიცილი და გნცხრორომაჲ (!), ზ მონაზონო. ოდეს იხილო ესეჯრი რაჲმე სლსა შნსა დადგრომილი, გლისხმა ყავ, ვდ მიახლებულ ხრ შნ სიღრმესა წარასწყმედესლისასა.

Конец: რა ითხოვთ ქსსგნ ჩშთჳს ცოდვილისა მონისა, ეპიგი ითხოვს წთა მტკლთა ქანანელისა მისთჳს დედაქცისა, რა შეიწიროს ლოცვაჲ

მ-ში ლოკვათა თქნთა თნა შეწირულთა წე ღთისა, რ მისა ჰუენის(!), ღბა... ან.

26. ა. 138a—149b. თქლი წა ეფრემისი მოძღუროსა მის კრზ-ლისაჲ.

Начал: მო-ოდესმე-ვიდეს წნი ჰმნი და ევედრებოდეს წა ეფრემს, რა-სწაოს შთ წესი და განგებამ მონაზონებისაჲ და ბრძოლაჲ მრავალსახეთა მათ-ხატურთა ეშმაკისათა, ხ მან ნეტარმან მიუგო სიმდაბლით ესრეთ.

ა. 139a. თვი პირველი, შიშისა ღა.

ა. 139b. ზ. მისთვის, რლსა ღთისა არა ეშინის.

ა. 140a. გ სიყუაროლისათს.

ა. 140b. მისთვის, რლსა თნა არა არს სიყრლი, ღ.

ა. 141a. სლგრძლბისათს, ე.

ა. 141a. გ. მისთვის, რლსა თნა არა არს სლგრძება.

ა. 141b. ზ. სასოვებით მოწბსათს.

ა. 142a. მ. მისთს, რლსა არა აქუს მოთმინებაჲ.

ა. 142a. თ. უშფოთველობისათს.

ა. 142b. თ. შფოთის მოყუარისათს.

ა. 148a. ია. სიმშვიდისათს,

ა. 148b. იბ. მისთვის, რლსა თნა (!) არა არს სიმშვიდ.

ა. 148b. იგ. ჟმზმარტებისათს,

ა. 144a. იდ. სკრისათს.

ა. 144a. იე. მორჩილებისათს.

ა. 144b. ივ. ჟრებისათს.

ა. 145a. იზ. უშურველობისათს.

ა. 145b. იი. მუშურნეობისათს (!).

ა. 145b. ით. არა მაგინებელთათს.

ა. 146a. კ. მაგინებელთათს.

ა. 146a. კა. კრძალულებისათს.

ა. 147a. კბ. ჟკრძალულებისათს.

Конец: ა. 148b. ზღ ღირს ვიქმნეთ შესლვად სასუფეველსა ცათსა-ნების მყოფელთა მისთა თნა, რლსაჲ არს პატივი..., ან.

27. ა. 148b—151a. თქლი წა ეფრემისი სინოლისათს (!).

Начал: მო-ოდეს-მივიდა ერთი ვინმე ძმათაგანი და ჰქა წა ეფრემს: „გ წო მზო, მიჩუენე მე გზაჲ, რლითა ეპოვო სინანული“. — მიუგო მას წნ ეფრემ და ჰქა: „შვილო ჩემო“...

Конец: მეოხებითა წა ღთისმშბლისაჲთა და აწ ვივედრნეთ ქა, რა შეგვწყალნეს და ღირს მყვნეს და მარჯუნით მისა წთა და რჩეულთა მისთა თნა და ვადიდებდეთ მას თნა მშით..., ან.

28. ა. 151a—155b. სწავლაჲ წა ეფრემისი სინანულისათს.

Начал: ჯერ-არს ჩნდა, რა ვწუხდეთ მს, რ შეთხზულებამა ესე ცხო-რებისა ჩნისაჲ დლითი-დღედ დაიშალების (!), რ აჰა ესერა დღენი მოსწრა-ფედ რბიან, რა განგყუანნენ ჩნ სფლით.

Конец: ეკრძალე, რა არა ბოროტად გარდაასრულნე, იგინიცა, ე-იგი პირველნი და ღა მჰსახურე გლსმოდგინედ, რ-იგი არს კრთზლ აწ..., ან.

29. ა. 155b—158a. თქლი წისა ეფრემისი, მხილებისათს თვის-თსისა და აღსარებისათს ცდვთა, რნი სიმდაბლით აჩემნა თესა თესსა.

Начал: ვაჲ ჩზდა საწყალობელისა, რ-ესე დლითი-დღედ ვიკითხავ დაბადებასა, რ-იგი შეემთხვია დათანს და აბირონს წინააღმდეგომთა მოსმსთა.

Конец: რი ვიტყვ, ვთქუ, უთხრა ბრალი ჩმი რა და შნ მომითვე მე. ქი უღმრთოვებამა ცოდვისა ჩმისაჲ, ხ მისა ჰჰუენის ღბა..., ან.

30. ა. 158a—165a. თქმლი წა ეფრემისი, დიდების მოყუარეთათჳს მხლბაჲ.

Начало: გაუწყებ ღჳნ, ძმანო ჩჳნო საყუარელნო, რ' ლუაწლსა ჳნა მწუხარებისა მოწყულულ ვარ სიტყჳსა მისგნ წნტყლისა, რ'ლსა იტყჳს, ვ'დ იხილენით...

Конец: და მის თ'ნა ჰსუფევედეთ სასუფეველსა მისსა საუკუნესა და მდღ'ბით ქებასა შეესწირვიდეთ მჳსა და ძისა..., ან.

31. ა. 165a—154a bis. თქმლი წისა ეფრემისი, მხილებაჲ მონაზონთაჲ უდებთა და თ'ვედთა და დაჳსნილთაჲ.

Начало: რ'ი აბრალეზდეს სხუათა, ჯერ-არს მისა, რ'ა არა იყოს იგი ბრალეულ, რ'ი სხუათაგან იკითხვიდეს, ნუმცა ვისგნ განიკითხვის იგი საქმეთა თჳსათჳს.

Конец: რ'ა ესრ'თ ღირს იქმნე შესღვად ქორწილსა მას ზეცისა სიძისა უკუდავისასა, სადა-იგი იდიდების სხ'ლი წ'ჲ სამებისა წ'ჲ (!) ოკ'ი ოკ'ე, ან.

32. ა. 154a bis — 163b. სწავლაჲ წისა ეფრემისი, მონაზონთათჳს და სინანულისა.

Начало: რ'ლსა ჰნებაჲს გ'ნსუენებს (!) სენაკსა ჳნა, ნუმცა ემღერიან მას ეშმაკნი საშუებელთა მიერ სოფლისათა, ა'დ განეშორენ იგი კაცთაგან ყ'ლითა საქმითა.

Конец: ...შნდობითა ცოდვითა ჩნთაჲთა და ღირს ვიქმნნეთ სასუფეველსა ც'თასა შდლითა და წყალობითა ქმ'ს ღ'თისა ჩნისაჲთა, რ'ლისაჲ არს..., ან.

33. ა. 163b—165b. სწავლაჲ წისა ეფრემისი, სინანულისათჳს სიმდალისა (!).

Начало: ნეტარ არს კ'ცისა მის, რ'ნ გ'ლისხმა ყოს უძღურებაჲ თჳსი, რ' ამისი მეცნი(ა. 164a)ერებაჲ ექმნა მას საფუძველ და დაწყებაჲ ყ'ლთა კეთილისა საქმეთა და სათნოებეთა...

Конец: ე'ე გ'ნსლავადმდე (!) ჩ'ნდა ამიერ სოფლით ვევედრებოდიოთ ქ'ა ღ'ა ჩ'ნსა, ცოდვილთა მწყალობელსა, რ'ა მოგვტყვენეს ბრალში ჩ'ნნი და ღირს მყვნეს სა[ს]უფეველსა მისა, რ'ა ვადიდებდდეთ (!) მას თ'ნა მამითა..., ან.

34. ა. 165b—169a. თქმლი წა ეფრემისი, საგსტ ცხორებითა.

Начало: ზ' კ'ცო უძღურო, უკუეთუ გ'ნებაჲს პოენად ცხორებაჲ, შოიგე სიმდაბლ' და დაიცევ სარწმუნოებაჲ და მათ მიერ ჰპოო წყალებაჲ (!).

Конец: რ' უცხო არს იგი საქმეთაგ'ნ მისთა, ზ' ჩ'ნ შევიყუაროთ სიმდაბლ' და მოვიძულოთ ამპარტავანებაჲ და ღ'ა სათნო ვეყვნეთ, რ'ლისაჲ არს..., ან.

35. ა. 169a—171b. სიტ'ნი შ'მათნი, შიშისათ'ნ ღ'ა.

Начало: შიში ღ'ჲ მოიგვეის (!) ჳსენებითა სიკდ'ლისაჲთა და ჳსენებითა ადგომისაჲთა და გ'ნშორებითა მრავალმეტყუელებისაგ'ნ და გამომძებითა გ'ლის სიტყუათაჲთა.

Конец: მან თქა, ვერ შემძლებელ არს კცი გარდავლად დღესა ჯერისა-
ებრ, უკუეთუ არა შეჰრაცხოს იგი უკუანაჲსენელად დღედ ცხორებისა მისისად.

36. ა. 171b—173b. ამონაჲს სიტყანი.

Начало: ოთხნი საქმენი არიან[ნ], უკუეთუ ამათგანი ერთიცა იყოს კცისა
თნა, ვერ შემძლებელ არს იგი კეთილისა რაჲსმე საქმედ და არცა შეიწირავს
ლთი ლოცვასა მისსა.

Конец: ფიცხელ არს კლდჲ, ხ რკინამან გრქუეთის იგი, ფიცხელ არს
რკინაჲ, ხ ცცხლმან დააღბის იგი, ფიცხელ არს ცცხლი, ხ წყალმან დაე-
სის (!) იგი; ფიცხელ არს წყალი, ხ ქარმან განაჲშის იგი, მალე არს ქარი, ხ
გ'ლის-სიტყუანი კცისანი უმაღლს მისსა არიან.

37. ა. 173b—175b, 208a—210b. ჰკითხეს შმათა შმანსა მაკარის
გ'ლის-სიტყათათჲს მწიკულევდთა (!), ვ'რ შევლენან გულსა კცისასა.

Начало: მიუგო და ქქა მათ: რ'ეს დასდგე შ'ნ ლოცვად, გნებაჲს რამცა
აღიყვანენ გ'ლის-სიტყუანი შ'ნი წ'ე ლთისა და მყის წარიტაცოს გონებაჲ შ'ნი
ქყნდ შ'ნდა და ჰბრძოდე გ'ლის-სიტყუათა შ'ნთა, რამცა უკუმოიყვანენ და
ლთისა მიიყვანენ იგინი.

ა. 174a. კლდ ჰკითხა მა[ნ]ვე ბრძოლისათჲს ეშმაკისა.

Конец: მაშინ იღვენებოდა იგი კცთა მიერ და პტიეს ცემდეს მას მრ-
ვალნი ლოცვისა დაწყებასა. მაშინ აღზუაენა და უდებ იქმნა და გონებაჲ მისი
გ'ნშორებულ იქმნა ლთისაგ'ნ და დაეცა ვდ'შ (!) ვერ შემძლებელ. იყო სმენად
სიტყუასა საღმრთოსა და წარყმდა (!).

38. ა. 210b—212a. თქში წა აბრაჲამ მონზონისაჲ.

Начало: არა ჯერ-არს ჩნდა მონაზონთა, რაშცა მიესცენით თავნი თჳსნი
ნებასა კორცთა ჩნთასა. უკუეთუ კეშმარიტად გნებაჲს ძმაო, რაშცა იყავ ერთი
წთაგანი...

Конец: უკუეთუ მას მიენდო და გრწმენეს მაცხოვარებაჲ მისი ყ'ლითა
გ'ლითა შ'ნითა, გვკნენს მან ყ'ლისა ბოროტისაგან და ისწინოს შ'ნი ყ'ლსა
ეშსა თხოვისა შ'ნისასა, რ' მისსა ზუენის..., ან.

39 ა. 212a—215b, 200a—207b, 192a—199b, 184a—191b, 176a—183b,
216a—226a. ამას წიგნსა ეწოდების სამოთხეჲ, რ'ლსა შ'ნა წერილ არიან
საქმენი და გ'ნებანი წ'თა შ'მთა და ქ'შს მე'რთა დედათანი, რ'ი აუწყებს ყ'ლთა
სათნოებათა სარგებელდ კაცთა და ბოროტის მოქმედთათსცა, რ'ლთა არა
ეშინოდა ლთისა. აღწერა ანბა ი'ნე მოძღუარმან სოფრონი ი'შმლ.
პატრიიქისამან.

Начало: საყუარელნო, ბილვაჲ სამოთხისაჲ ზაფხულის საესე არნ ყ'ლითა
საწადელითა და გ'ლის-სათქუმელითა კცთაჲთა, რ' განაცხრობნ თ'ლთა ბილვაჲ
სამეწაჲლისა ყუაილთა მისთაჲ.

Конец: და ესეცა მითხრა ჩ'ნ ლეონ, ვ'დ ვ'ე აქამომდე წიგნი იგი ფილო-
სოფოსისა ტელითა დაწერილი კიმილიასა თანა ეკლესიისა ძეს კლქსა მას, და
ოდეს კიმილიარხსა დაადგენდენ, წიგნიცა იგი კიმილიასა თნა მიუთუალიან;
რ'ი კრძალულად დაჰმარხოზ იგი მოსაცენებელად სასწაულისა ამის.

40. ა. 226b—223b. წა მარკოზ გ'ნ შორე ბულისათჳს თქმული.

Начало: გვთხრობდა ნეტარი სერაპიონ, რ'ეს იყო იგი შინაგნსა სკიტესა, რი არს შინაგნ ეგვპტისა დასასრულსა, ვ'დ ვიხილე ჩუენებაჲ, ვიყავ რაჲ ივ'ნე დიდისა მის მოხუცებულისა თნა.

Конец приводится в описании [см. стр. 75].

ЗАПИСИ:

Лист с записью, бывший при Цагарели, вырван, см. у Цагарели, стр. 234.

ПРИПИСКИ:

ა. 98b. ცოდვან თვისა ჩისამნ მოვიცა მე ვა ზღუდემნ(ი) მარკიუმ(ა)(ი), ნეტ'რ რამე იქმნების გლ'ხი და სწყობ'ლი დვ'ლ (!) გ'ი, რ'ლსა კეთილი არა მოუჩნს, ვა, ვა, ვა.

ა. 176b. გ'ი წისა ზეთი და სანთელი: ექუსი სანთელი წელიწადსა შიგა და თუესა შიგა ნიადგ თერთმეტი კასტაბული ზეთი, ერთი კასტაბული თხუთმეტ-თექუსმეტსა კმა დლსა არის (ი). კასტაბული საწყყოჲ არის (ი); ვინცა ქართველი იყო, იცოდე.

ა. 179b. ზ საზ'რელი იგი დღე უაუზ'მკ'ნლი; ვამ'ე ცოდვთა შა გ'ნფრდილსა, რამე უა'ო უბდრეკმ'ნ

№ 37

(II=30)

ЛЕКЦИОНАРИЙ

Пергамент; 25,9 см. × 19 см. В досчатом переплете с тиснениями на коже. Содержит 294 л.: в конце 2 листа вырваны. Письмо до 273 листа крупное заглавное церковное, а от 273 л. до конца — строчное. Изображения св. Луки, о котором говорится в каталоге Цагарели, нет. Запись, которая была еще при Цагарели, отсутствует, видимо, она была на одной из двух, потом вырванных, листов.

СОДЕРЖАНИЕ:

ა. 2a. ესა ბანბიზანი და ბანწსიზანი მოძღვართა მიჲა მართლ-მორწმუნეთა, რ'ლსა კყოფენ ირჲა *

1. ა. 2a—43a. თთუესა დეკეზერსა თცდახუთსა, შობაჲ უფლისა ჩ'ნისა ი'უ ქ'ცხა.

ა. 2a. წინა დლით შევიდენ მწუხ'რი წინაშე კართა ეკლესიისათა, და დაყონ კურეკესი და ლოცვაჲ, და თქუან იბაკოჲ, კმაჲ დ, გ'ი: მაღალთა ზე დიდბ'ჲ ქესა; დს'ბ'ლი: ქენამზ გამოსცა; იბაკოჲ, ვა დ, გ'ი.

პირველადე თქა ესაია; ფსალმუნი, ვა ბ: უფალმნ მწყისს მე და მე არ...; დს'ბ'ი: ადგილსა მწუან...; ალ'ჲ ბ: რ'ლი მწყესი ი'შლ.

ა. 2b—3b. სახ'რებჲ ლუ' [კ]ს თ'ვისა: და მწყემსნი იყენეს მასვე სოფელსა, ველსა დგებოდეს და გუმილიდეს გუმილვასა ლამისასა...

ა. 3b. ამისა შემდგომად შევიდენ ეკლესიად, აღასრულონ ეჲამი ოხითაჲ, კმაჲ ა: ყ'ლთა დაბადებულთა შემქ...; ფსალმუნი, ვა ა, გ'ი (ა. 4a): უფალმან მრქუა მე, ძე...; დს'ბ'ი: ითხოვენ ჩემგან.

* Красными чернилами.

ა. 4ა-ბ. საკთხეი იერეგმია წწყლისაჲ: ამას იტყვს ონი ღთი იშლი-
საჲ, მწუგმსთა ზედა ერისა ჩემისათა თქენ განაბნიენით ცხოვარნი ჩემნი და
განაშორენით იგინი...

ა. 4ბ—6ა. მე-ბ სკხეი, პელშ, ებრელთა: მრავლით კერძო და მრავ-
ლით სახით მაშინვე ეტყოდა ღთი მამათა ჩნთა წინაწტყლთა მიერ...

ა. 6ა. აღელუაჲ, ჯა ღ, გ: პრქა უფალმნ. უფლსა ჩემ...

ა. 6ა—7ა. სახრბჲ მათშს თვისსა: ხ იესუ ქრისტეს შობაჲ
ესრე იყო...

ა. 7ა. ეელთა ბანისაჲ, ჯა ა, გ: უფალი იშვა ბეთლემს; სიწმი-
დისაჲ, ჯა ბ: რამე შეეწიროთ შენდა. (ა. 7ბ).

შოგა ღამითგან იწონ საკითხავთა კითხვად.

პირველი დსდბელი, ჯა ბ: შობასა ორსასა ბეთლემს; ფსალმნი
დთსი მდ, წარტყლი: აღმოთქუნ გულმნ ჩშმნ, ვიდრე: უკე და უკთო
უკე; დბჲ, კქსი, წარდგ, შობა.

ა. 7ბ—17ბ. პირველი საკხეი, დაბდებსაჲ: დასაბამად ქმნა ღთმნ
ცაჲ და ქუეყანაჲ...

ა. 17ბ. მეორე, დსდბელი, ჯა ღ: იხარებდით მართალნი ცან...
ფსალმნი დთსი მდ, წატყვით: ელთა წარმართთა აიპყ..., ვიდრე: ქენით
ფდ ამლდეს; დბჲ, კქი, წარგმა: ესე ვისჲ იხრბდ მარს.

ა. 17ბ—18ბ. მე-ბ სკთხეი, ესაია წწყლისაჲ: და შესძინა უფალმან
სიტყუად აქაზისა და თქა...

ა. 18ბ. მესამე დსდბელი, ჯმა ა, გ: რ გამოჩნდა მადლი იგი ღსჲ;
ფსალმნი დთსი მდ, წატყვით: დიდ არს ონი და ქებულ, ვე: დაგუ-
მწყსნეს ჩნ უკე.

ა. 18ბ. მე-გ სკხეი, გამოსლვათაჲ: და იყო საგუმილავსა მას ოდენ
განთადისა.

ესე სკხეი პპოო (19ა) დიდსა შაბათსა, მეხუთესა საკითხავსა შინა.

მეოთხე, დსდბელი, ჯა ა, გ: წარგმაჲცა ესევე: აღესრულა თქმული
იგი; ფსალმნი დთსი მდ, წატყ: ღთო მიწყალენ ჩნ და მაქბ, ვე:
ელთა კიდეთა ქენისათა.

ა. 19ა—20ა. მე-ღ სკხეი, მიქეა წწყლისა: და შენ ბეთლემ ქუეყა-
ნაჲ ეგე ეფერათოასი (1), მცირე ხარ, რამათა იყო ათასეულთა შს იუდაასთა...

ა. 20ა. მეხუთე, დსდბელი, ჯა ა, გ: ვიხილეთ ჩნ ქუაბსა ბავა; ფსალ-
მუნი დთსი ოა, წატყ: ღო საშჯელი შენი, მეუფე, ვე: ელი ქენა
იყავნ, იყავნ.

ა. 20ა—21ა. მე-ე სკხეი, იგავთაჲ: იგავნი სოლომონისნი, ძისა დავი-
თისნი, რლი მეფობდა იშლსა შა...

ა. 21ა. მეექვსე, დსდბელი, ჯა ღ, გ: დღეს იხარებენ ცანი და მხი...,
ფსალმნი დთსი მდ, წატყ: გონდა ოო ქუეყანაჲ შნი, ვე: დაღვას
გზად სღვა თუნი.

ა. 21ა-ბ. მე-გ სკხეი, ესაია წწყლისა: და ინებონ, თუმცა იყვნეს ცი-
ბლითა შემწუარ.

ა. 21b. მეშუდშ, დსბ'ლი, ჯა დ, გ'ი: ვინაჲ მოხუედით მოგ'ნო; ფსალმუნი დთ'სი ბჟ, წაქტო: საფუძველი მისნი მთა, ვ'ე: მკვდრობ'ა მათი შ'ნგნ არს.

ა. 22a—23a. მე-ზ სკთხეი, ესაიაა წ'წყ'ლისა: და გამოვიდეს კუერთხი აგი ძირისაგან იესუსისა...

ა. 23a. მერვშ, დს'ბელი, ჯმა გ: შობილსა ქალწ'ლისაგ'ნსა; ფსალ-მ'ნი დთ'სი პშ, წაქტო: წყალობათა შ'ნთა ო'ო ოკ'ე, ვ'ე: ო'ი ღ'ი ოკ'ე, იყავნ, იყავნ.

ა. 23b—24a. მე-შ სკხ'ვი, ესაიაა წ'წყ'ლისაჲ: განძლიერდით კელნი დაშთომილნი და მუტლნი დაქსნილნი.

ა. 24a. მეცბრშ, დს'ბელი, ჯა გ, გ'ი: ქ'შს გამოჩინებასა ვარსკ.; ფსალმუნი დთ'სი რთ, წაქტო: პრქა ო'ნ ო'ლსა ჩ'შსა, დაჯ'დ, ვ'ე: ამისთჳ' აღმწ'ლოს თავი.

ა. 24a—25a. მე-თ სკხ'ვი, ესაიაა წ'წყ'ლისაჲ: აჰა ესერა ღ'თი ჩემი, აჰა ესერა ო'ლი ძლიერებით მოვალს...

ა. 25a. მეათშ, დს'ბელი, ჯა ბ, წ'რ'დგმცა ესევე სთ'ქა: მეუფშ ჰურიათაჲ და ფს'ლმნი დთ'სი რაჲ, წაქტო: აუარებდით ო'ლსა, რ' კეთილ, რ', ვ'ე: რ' ოკ'ე არს წყალობაჲ მისი.

ა. 25a—26b. მე-ე სკხ'ვი, ესაიაა წ'წყ'ლისაჲ: იაკობს მონასა ჩემსა, შევეწიო მას და იშ'ლი ჩემი შეეწიწნარო იგი...

ა. 26b. მეათერთმეტშ, დსბ'ლი, ჯა ბ: ქალაქი რ'ლ შეიყუარების; ფსალმუნი დთ'სი, რლა, წაქტო: მოიქსენე ო'ო დავით და ყ'ლი, ვ'ე: გამ-ბრწყნდეს სიწმ'დშ ჩემი.

ა. 26b—34a. მე-თა სკხ'ვი, დანიელ წ'წყ'ლისაჲ: წელსა მეთორვამე-ტესა ნაბუქოდონოსორ მეფემან ქმნა ხატი ოქროსაჲ...

ა. 34a—35a. იბკ'დ ჯმ'თა, ჯა დ, სამ-ს'შსა მქლსა ზა: უგალ'ბთ და უფროასად ამაღლებდით მას უკ'ე. ესე იბაკა სამ-სამსა მუტლსა ზა სთქათ: აკურთხევედით ყ'ლნი საქმენი უფლისანი...

ა. 35a—37a. ოგ'ლბდთ და უფ'სდ ამლ'დთ მას ოკ'ე, რ' განმარინა ჩ'ნ უფალმ'ნ ჯოჯოხეთისაგან და კელთაგან სიკუდილისათა...

ა. 37a. ამისა შემდგომად თქუან ფ'ნი, ჯა გ, გ'ი: აღდეგ ო'ო განსასე...; დს'ბელი: მოიქსენე ო'ო დავ'თ.

ა. 37a-ბ. სახარებ'ა ლ'ქას თ'ვისაჲ: და იყო მათ დღეთა შინა, გამოკდა ბრძანებაჲ აგუსტოს კეისრისაგან აღწერად ყ'ლისა სოფლისაჲ...

ა. 37b. საზხარად ქ'ეს შობასა (ა. 38a), ოხ'თაჲ, ჯა ა: ყ'ლთა დაბდ'ბლთა შემო...; ფ'ნი, ჯა ა, გ'ი: ო'ნ მრქა მე, ძშ ჩმი; დსბ'ლი: ითხოვენ ჩემგან და...

ა. 38a-ბ. პირ'ელი სკხ'ვი, იგავთაჲ: უფალმან დამამტკიცა მე დასაბა-მად გზათა მისთა საქმეთა თჳსთა ზა...

ა. 38b—39b. მეორშ სკხ'ვი, სიბრძნისაგ'ნ ისუ ზირაქისი: მე პირისაგან მალლისა გამოვედ და ვ'ა ნისლმან დაფთარე ქუეყანაჲ...

ა. 39b—40a. მე-გ სკზვი, დანიელ წწყლისაჲ: და ეხედვედ, და აჰა ლოდი გამოეკუეთა კლდისაგან...

ა. 40a. მე-დ სკზვი, პავლჲ, ებრაღ: მრავლით კერძო, ჰოო ზემოთავით; ალა დ, გი: შენ თანა არს მთავრობაჲ.

ა. 40a—43a. სახარებ-ჲ მთჲს თვისჲ: ხ იესუ ქს შობასა ბეთლემს ჰურთაწანისაჲ დღეთა ჰეროდე მეფისათა.

ა. 43a. ჯლ-ბსჲ, ჯა ა, გი: ონი იშვა ბეთლემ...; სიწ-დისჲ, ჯა ბ: რამე შეეწრთ.

დაესრ-ლა ქ-ის შ-ბჲ, მჩ-კლი ლც-სა გედ-ით.

2. ა. 43a. თთუესა იანვარსა ექუესა განცხდბბაჲ (!) ო-ლისა ჩ-ნისა-ო-უ ქსი.

წინა დლით შეკრბენ მწუხრი წე კართა ეკლესიისათა, და ყონ კუე-რეკსი და ლ-ცჲ, და თქან იბა-კოჲ, ჯა დ, გი: შენ შეჰქმენ თაბორი-და ერ...; დსბ-ლი: გამოსლესა იშლი; იბ-კჲ, დ, გი. გ: შენის იოლ-ნი; სხ-ჲ იბ-კჲ დ, გი: შენ მაც-რ, დ-ლს მხედ...; ალ-ჲ, ჯა.

ა. 43b—44a. სახ-ბჲ ლკ-ჲს თვისჲ: წელსა მეთხუთმეტესა ტიბე-რის კეისრისაჲ, მთავრობასა პონტილისა (!) პილატსსა ჰურთაწანს...

ა. 44a. ამისა შემდგომად ო-ო დაღადყავი წართქუან, შემდგომად ნათელი მხიარ-ლისა, ეამის წირვად დადგენ. ოხ-თჲ, ჯა. ა, გი: ქს ნათლისღება წყა...; ფსნი, ჯა დ: კმაჲ ონსაჲ წყალ...; დს-ბელი: კმაჲ ონსაჲ ძლიერბით.

ა. 44a—45a. პირვლი სკზვი, ესაია წწყლისა: განიბანენით, განი-წმიდენით, განიშორეთ უკეთურებაჲ სულთაგან თქუნთა...

ა. 45a. ბ სკზვი, პავლჲ, კორნთ-ლთჲ ა თვ-სჲ: არა მნებაჲს უმეც-რებაჲ თქნი ძნო; ალ-ჲ დ: მოვედით უგლბდთ ო-ლსა ვლ-და...

ა. 45a—46b. სხ-რებჲ მრ-კზის თვ-სჲ: დასაბამი სახარებისაჲ იესუ ქრისტისი ძისა დთისაჲ, ვრ წერილ არს ესაია წწყლსა...

ა. 46b. ჯელ-თბსჲ, ჯა ბ: განმართლებელი ჩნი. სიწ-საჲ ჯა ბ, გი: გიხილეს წყალთა.

ა. 46b. შემდგომად ეამ-ს წირვისა განვიდენ კურთხედ წყლისა და ამათ იბ-კთა იტყოდიან, იბკჲ, ჯა დ, გი: მსგავსად ჯმისა; სხ-ჲ იბ-კჲ: ჰშენის იოვანეს გ...; ფსლ-მნი დ, გი: მასხურო მე საპრუ...; დსბ-ლი: მიწყალე ღმერთო დიდითა...

ა. 46b—47b. სკზვი, ესაია წწყლისაჲ: და ჰრქუა შენ მას დღესა შინა, გაკურხოხ (!) შენ ოლზნ.

ა. 47b. ალ-ჲ, ჯა დ: ზღუამა (!) იხილა; სახ-რებჲ მარკზის თვ-სჲ: და იყო მათ დღეთა შინა, მოვიდა ი-უ. ესე ჰოო ზემო, მწ-ხრისა სხ-ბასა შინა. წყლთ კზვითგან-ლა შემოვიდოდან, ამათ იბაკოთა იტყო-დიან, იბ-კჲ, ჯა დ, გი: ანგელოზთა მკედ...; სხ-ჲ იბ-კჲ (!): შნ იორ-ღნესა ნთლი მოიღუ.

შოვა ღამითგან იწყონ საკითხავთა კითხვად. პირველი, დასდებელი, ჯა ბ: ოდეს მოივლინა იოვანე; ფსალმუნი დთისი კმ, წკცეთ ყნი ფნნი: შესწირევდით ოლსა შვილ... ვე: ერი თუნი მშუდობით; დბა, კქსი.

პირველი სკზვი, დაბადებისა: დასაბამად ქმნა ღნ ცაჲ, (ა. 48a) ჰპოო ქმს შბსა ღამე ა სკზვად. მეორე, დასდებელი, ჯა ბ: იოვანე დგო იორდანე...; ფსალმუნი დთსი ლგ, წკცთ: ვაჟურთხოთ ონი ქლსა ეშსა, ვე: ქლთა რლნი ესვენ მას; დბა, კქსი. მე-ბ სკზვი ესაია წწყლისა: ნათელ ილე, ნათელ ილე იშმ, რ..., ჰპოო დიდსა შაბთსა გ სკზვდ. მესამე, დსდებელი, ჯა ბ: სიხარული იქმნა დღეს ქლი...; ფსალმუნი დთსი ლე, წკცთ: თქვს უშჯლომან ცოდვასა, ვე: ვერლარა უძლო ონ დადგამა; დბა, კქსი.

ა. 48a. მე-გ სკზვი, გამოსლვათაჲ: და იყო საწუმილავსა..., ჰპოო დიდსა შბთსა მეხუთესა საკითხავსა შინა. მეოთხე, დსდებელი, ჯა ბ. შიშმან შეიპყრა წინაშეზებდ...; ფსნი დთსი შა, წკცეთ ყნი ფნნი (ა. 48b): ეა სურინ ირემსა წყარო..., ვე: პირისა ჩემისა და ღთსა ჩმსა; დბა.

ა. 48b—49a. მე-დ სკზვი, ესაია წწყლისა: მე ვარ ოლი ღთი წმიდაჲ თქნი, რლმან ვაჩუენო მეფობაჲ თქნი.

ა. 49a. მე-ე სკზვი, დსდებელი, ჯა ბ: მსგავსად ტრედისა იბილა...; ფსლმუნი დთსი მე, წკცთ: ღთი ჩნი შესავედრებელ ძალმ..., ვე: ჯელსმპებელ ჩნდა ღნი იაქსი; დბა, კქსი.

ა. 49a—50b. მე-ე სკზვი, ისუ ნავშსი: და მუწოდა (!) ისუ ათორმეტთა ძეთა ისრაელისათა...

ა. 50b. მეექვსე, დსდებელი, ჯა ა, ვი: მამისა მიერ სული წმიდა...; ფსალმუნი დთსი აზ, წკცთ: შენ გზუენის გალობაჲ ღო სიო..., ვე: ლალაღბდენ და გალობდენ; დბა.

ა. 50b—51a. მე-გ სკზვი, ესაია წწყლისა: ნუ გეშინინ მონაო ჩემო იაქბ და საყუარელო ჩემო იშლ...

ა. 51a. მეშვიდე, დსდებელი, ჯა ა: ღთი განკაცებული მონისა...; ფსალმუნი დთსი ავ, წკცთ: ჯმითა ჩემითა ოლისა მიმათ (!) ღლდ (ა. 51b), ვე: მოსშთა და აპრნისნითა (!); დბა, კქსი.

ა. 51b—52a. მე-ზ სკზვი, მიქია წწყლისა: ამას იტყვს ოლი, უჩუენო მათ საკვრევილი საქმე...

ა. 52a. მერვე, დსდებელი, ჯა ა: გაქებთ შენ ღთსა, რლი მოხედ...; ფსალმუნი დთსი ებ, წკცთ: უფალი სუფევს შეუნიერებ...; ვე: სიგრძესა დღეთა; დბა, კქსი.

ა. 52a—53b. მე-ც სკზვი, ესაია წწყლისა: რლთა გწყურის, წარევდით წყლად...

ა. 53b. მეცხრე, დასდებელი, ჯა ბ: გარდამოჰყედ იორდანს...; ფსალმუნი დთსი ეზ, წკცთ: უგალობდით ოლსა გლშთა ახთა, რ საკი..., ვე: და ერი სიწრფოებით; დბა, კქსი.

ა. 53b—55a. მე-თ სკზვი, ეზეკიელ წ'წყლისაჲ: და გასხურო თქენ წყალი წმიდაჲ და განგწმიდნენ თქენ ქლისაგან არაწმიდებისა...

ა. 55a. მეთმ, დასდებელი, ჯა ა, გი: მალღისა მიერ მოვიღინა იო...; ფსალმუნი დ'თსი რიგ, წ'ქც: გამოსლვასა იშ'ლისასა ეგვბ..., გე: ამიერიტგან უქსმდე; დბ'ჲ, კქ'სი. მე-ი სკზვი, დანიელ წ'წყლისაჲ (ა. 55b): წელსა მეთარვამეტესა ნაბქდო..., ჰპოო ქსს შზსა, ლამშ, ია სკზვდ. ამის შემდგმდ თქან ფ'ნი, ჯა ბ: ღთი უფალი და გამოგზნ...; დ'სდებელი: აუფარბდთ რა რ'კი...

ა. 55b—56a. სახარებაჲ ლ'კსს (!) თ'ვისა: და ეტყოდა განმრავლებასა (!) მას ერისასა ნათლისღებად მისგნ.

ა. 56a. ამისა შემდგმდ ცისკრისა ეში აღსლ'ონ.

ა. 56b. სამხ'რად გნცხბსა ო'ხა, ჯა ა: საიდუმლოჲ განგებული...; ფ'ნი ბ: ღთი ო'რი და გამგზნდა...; დს'ბლი: აუერებდით ო'რა, რ'კეთი...

ა. 56b—57b. პირვლი სკზვი, მეფეთაჲ: და მოვიდა ნემან ეტლებითა თჳსითა და დადგა კართა ელისსითა...

ა. 57b—59a. მე-ბ სკზვი, ეზეკიელ წ'წყლისაჲ: და წარმიყვანა მე და მიმიყვანა ბქეთა მათ მის ტაძრისათა...

ა. 59a-ბ. მე-გ სკზვი, პე'ლშ, ტიმოთშისი: რ' გამოჩნდა მადლი იგი ღ'თისაჲ მაქხოვრად ყ'ლთა კაცთა... (ა. 159b); ოლ'ჲ, ჯა ლ: გამოსლვასა ოშ'ლისასა...; სხ'ჲ ა, გი: რაჲ არს შნდა ზღაო (!).

ა. 60a—61b. სხ'რბა მთ'შს თ'ვსა: ბ' მათ დღეთა შინა მოვიდა იოჰანე ნათლისმცემელი, ჰადაგებდა უდაბნოსა ჰურიასტანისასა...

ა. 61b. კელთ'ბსა, ბ: იორდნისა ღელთა გნმნთლბლი ჩ'ი. გ, დიდი საიდლჲ; სიწს'ა, გ: გიხილეს წყლ'თა...; სხ'ჲ სიწს'ა, გ: ოდეს განგებნეს აგ'ი (his) წ'ნ, ქე ნათლი მღ'ე იორდა...; ქლთა.

დაესრ'ლა გნცხდებ, მჩხ'კლი ლ'ცსა გვ'დეთ, ან.

ბ. ა. 62a. დღესა ბ'ზოზაზა, ხამჟამსა, კრებამ.

სიონს შეკრბენ წ'ე სკ'ურთხეველსა და ყონ კრქ'სი და ლ'ცჲ და თქან ფ'ნი, ჯა ა: მთანი იხარებენ წ'ე ო'ლისა, რ'...; დს'ბლი: ოგბ'თ ო'რა გლბთ ახ'ლთა, რ' საკ..., და იკითხონ სახ'რებჲ, ბაიაჲ აქურთხონ და განვიდნენ ლიტანიობად.

ა. 62a—63a. პირვლი, სხ'რბა იოვ'ნეს თ'ვსა: ხელისაგან ერი იგი მრავალი, რ'ლ მოსრულ იყო დღესასწაულსა მას...

ა. 63a. და ყონ კრქ'სი და ლ'ცჲ, და წარვიდნენ მიერ მთით წმ'დით გაღბით გესმნოდ და თქან იბ'კჲ დიდი, მთანი იხებენი (ა. 63b); ფ'ნი: მთანი იხარებენ წ'ე ო'რისა; დს'ბი: უგბთ გლბთა [ა]ხლთა რ' საკ...

ა. 63a—64b. ბ, სხ'რებჲ ლ'კას თ'ვისაჲ: და იყო, ე'ა მიეიხლა თუ ბეთბაგედ და ბეთანიალ, მთასა მას, რ'ლსა ჰრქვან ზეთისხილთაჲ...

ა. 64b. და ყონ კრქ'სი და ლოცვაჲ, და წარვიდნენ გესმანიით გალობით პროპატივედ და მუნცა თქუან: დი'დი მთნი იხ'რბენი, ფ'ნი იგივე: მთანი იხარებენ წ'ე ო'რისა; დს'ბლი: უგბთ; ო'ლსა გლბთ ახლ...

ა. 64b—66a. მე-გ, სხ^ბა მარკ^ზის თ^ვისა (ა. 65a): და რეშს შეიახლნეს იგინი იშ^მდ, ბეთბაგედ და ბეთანიად...

ა. 66a. ამისა შემდგომად მოვიდენ კათოლიკედ და თქუან იბ^კა დიდი, მთანი იხარებენი, და დადგენ კანონსა ჟამის წირვისასა, ოხით^ე, ჯა ა: ჯლთა აღგომამა წინა ენები...; ფ^ნი ა: მთანი იხარებენ წე; დსბ^ლი: ოგლ^მთ ო^ა გალ^მთა ახ...

ა. 66a—67a. პირველი სკ^ვვი, იგავთაჲ: ე^ა ნაძუ ლიბანისაჲ ავ^მბალლდი...

ა. 67a—68a. ბ სკ^ვვი, სოფონ წ^{წყ}ყლისა: გიხაროდენ ასულო სიონისაო, ქადაგებდ იშ^მ, იხარებდ...

ა. 68a-ბ. მე-გ სკ^ვვი, ესაია წ^{წყ}ყლისაჲ: განილუძე და აღდეგ სიონ, განიფრთხე და დადგინე ძალი შენი სიონ...

ა. 68b—70a. მე-დ სკ^ვვი, იერემია წ^{წყ}ყლისა: მიიხილე აღმოსავალით იშ^მ და იხილე სიხარული მომავალთაგან შენდა...

ა. 70a-ბ. მე-ე სკ^ვვი, ესაია წ^{წყ}ყლისაჲ: განვედით და მიმოვლეთ ბჰეთა ჩემთა...

ა. 70b—71b. მე-ვ სკ^ვვი, პ^ვლ^მ, ეფესელთაჲ: კურთხეულ არს ღ^თი და მამა ოლისა ჩუენისა იუ^ჟჟსი...

ა. 71b. აღელუჲათ ფსლ^მნი, ჯა ა, გ^ი: ო^ო ო^ო ჩ^ნო, ე^რ საკ^რველ..., ე^ე: დამტკიცოს ქებაჲ.

ა. 71b—73b. სხ^რება მათ^მს თა^ვის^ე: და ე^ა მიახლნეს იგინი იშ^მდ, მოვდეს (!) ბეთბაგედ და ბეთანიად...

ა. 73b. ჯელ^ტბსა, ჯა ა: საკ^რველი დიდ^ბლი; სიწმიდისაჲ, ჯა ა, გ^ი: დღეს შემოვალს მეუფ^მ დ^ბსა, გინა აღელუჲათა შაყნონ (!).

ა. 74a. ბზობასა, მწუხრი, ოხ^ტა, ჯა ა: კუალად მადლ^მნ მაცხო^ვ..., სხ^ა ჯა დ, გ^ი: საიდ^მლსა ენებ^{სა} შ^ნი...; ფსალ^მუნი, ჯა გ, გ^ი: კრ^ზლ არს ო^ი ღ^თი იშ^ლისაჲ ამი..., ე^ე: უტ^ნსმდე იყა^ენ, იყა^ენ; დსდ^ბლი: ღ^თო, სარჩელი შ^ნი მფ^ლ...

დაესრ^ლა ბზბა, მხ^რელი ღ^ცსა გვლ^მთ.

4. ა. 74a. დიდ^ბსა ო^რშაბათსა, ციხ^კარად.

დიდებამა მაღალთასა შემდგომგომად (!) აღვიდენ საკურთხეველად და თქუან ფსალ^მუნი ესე, ჯა დ, გ^ი: შეგესმინ ჩ^ნი ღ^თსა მაცხო^ვ..., ე^ე: შ^სს; დს^ბლი: შენ გშენ^ს გლ^ბა, ე^ე: შ^ნ მილ^ნე...

ა. 74a—75b. სხ^ბა მარკ^ზის თ^ვს^ე რ^კ შ^ა: და ხვალისაგან ე^რ გამოვიდოდეს იგინი ბეთანიად, შეემშია...

ა. 76a. და თქ^{ან} სტიქერნი (!) და წმი^დო ღ^თოჲ, და სხ^აა ყ^ლი წესი აღ^სრ^ლნ. მასვე წ^დასა დიდსა ო^რშაბათსა, მწუხრი, კრებ^ა მარტურონს ათ ეამითგან.

ა. 76a—81a. პირველი სკ^ვვი, დაბადებ^{ის}^ე: და მოუწოდა იაკობ ძეთა თჳსთა და ჰ^ჟა, — შემომიკერბით და გითხრა თქუენ რაჲ-იგი შეგემთხუ^ევის (!) თქ^ნ...

ა. 81a. მე-ბ სკ^ვვი, იგავთაჲ. იგავნი სოლომონისნი ძი^ს (!) ღ^თ..., პპოო ჟ^სს შ^ბსა, ლამე, მე-ე სკ^ვვდ.

ა. 81ა—82ა. მე-გ სკზვი, ესაია წ'წყლისა: ნუგეშინის სცემდით, ნუგეშინის სცემდით მღდელნი იგი ერისა ჩემსა...

ა. 82ა. შემდგომად ნათელი მზიარულისა ებისკპზი-ლა საკრთხეველად აჰყვანდეს, ამას იბკ'ოსა იტყოდინ; ოხი'თასა, ჯა ა: მოვიწიენით მორწმენო... და თქან ფსალმნ, ჯა ა: შეგესემინ ჩნი ღ'თსა მაცხ., ვე: შორს; დს'ბელი: შენდა შეუენის გლ'ბა.

ა. 82ა—83ბ. სხარებ'ჲ მთ'შს თავისაჲ: და ე'ა აღვიდოდა ი'უ ი'შმდ, წარაყვანა ათორმეტნი იგი მოწაფენი თუსაგან...

ა. 83ბ. ღირს მყვენი და სტკ'რნი და წ'ო ლოჲ და სხუაჲ ყ'ლი წესი.

დაესრ'ლა დიდი ორშობი, მხკ'ლი ლც'სა გვ'დთ.

5. ა. 83ბ. დიდხა ხაშშაბათსა, ციხკრად ღ'ბა მალ'ლთასა შ'მდგმდ ფსალმ'ნი, ჯა ბ, გ'ი (ა. 84ა): შენდამი ო'ო ავიღე ს'ლი ჩი...; დსბ'ლი: ნუცა მეცინიედ მე მტ..., ვე: აღაგნი შენნი მასწვენ მე.

ა. 84ა—86ბ. სხ'ბა ლკ'ჲს თ'ვსა ჩნდ: იყენედ წელნი თქუნენი მორტყმულ და სანთელი აღნთებულ...

ა. 86ბ. სტ'იქრნი და წ'ო ღ'ოჲ და სხ'ჲ ყ'ი წესი და ლც'თ. მასვე დღესა წმიდისა დიდსა სამშაბათსა კრებაჲ მთასას (!) ზეთისხილთასა ათ ეამით-გ'ნ მწუხბრი.

ა. 86ბ—93ბ. პირველი სკზვი, დაბადებებისაჲ: ესე შობანი არიან ნოესნი. ნოე იყო კაცი მართალი ნათესაჲსა შს. ...

ა. 93ბ—95ა. მეორე სკზვი, იგავთაჲ: სიბრძნეჲმან იშშნა თავისა თჳსისა სახლი...

ა. 95ა. მე-გ, ესაია წინწტყელისაჲ: აჲ ესერა ღ'თი ჩემი, აჲ ესერა ო'ი ჩი..., ჰოო ჟეს შ'ბასა, ლამშ, თ სკზვდ. შემდგ'მდ ნთლიშხლსა ოხთა გ, გ'ი.

ა. 95ა. შესადრწნებელი ო'ლისა გნება; ფსლმნი, ჯმაჲ გ, გ'ი: შენდამი ო'ო ავიღე ს'ლი ჩი, ვე: ნუ მრცხბზ; დსბ'ლი: ნუცა მეცინიედ მტერ..., ვე: მასწვენ მე.

ა. 95ა—105ა. სხ'რებ'ჲ მ'თშს თს'ჲ ხმზ, ჰან'ქრი: და გამოვიდა ი'უ ტაძრისა მისგან და წარვიდოდა...

ა. 105ა. ღირს მყვენი და წ'ო ღ'ოჲ და სხ'ჲ ყ'ი წესი.

ა. 105ა. დაესრ'ლა დიდი სმშობი, მხკ'ლი ლც'სა გვ'დთ.

6. ა. 105ა. დიდხა თთხშაბათსა, ციხკრად, დიდებაჲ მაღალ-თასა შემდგომად ფს'ლმუნი რიზ შა, ჯა ბ, გ'ი: აღვიარო შენ ო'ო, რ'ისმინე ჩემი (!) და იყავ ჩემდა მაცხ'რ, ლოდი, ვიდრე: თავსა კიდურისა; ბსბ'ლი (!): ო'ლისა მიერ იყო ესე, ვე: წ'ე თუალთა ჩნთა.

ა. 105ა—108ბ. სახარებ'ჲ იოვანშს თავისაჲ რბ რიც'სა შინა: იყენეს ვინმე წარმართნიცა აღმოსრულთა...

ა. 108ბ. სტ'იქნი და წ'ო ღ'ოჲ და სხ'ჲ ყ'ი და ლც'ყ.

ა. 108ბ. მასვე დღესა, წ'სა ოთხშაბათსა დიდსა ვნებისასა, კრებაჲ მარტკრონს ათ ეამითგან მწუხბრი.

ა. 108b—117a. პირველი სკზვი, დაბად'დებსა: და ეჩუენა ღთი აბრა-
ჰამს მუხასა მას თანა მამბრესა...

ა. 117a—119a. მე-ბ სკზვი, იგავთაჲ: სიბრძნე გამოსავალთა იქებინ
და უბანთა ზედა განცხადებულ არნ...

ა. 119a—120a. მე-გ სკზვი, ზაქ'რია წყულ'სა: დაიცენეს მწყემსთა
მათ ქანანელთა ცხოვარნი იგი დამარხულნი ჩემდა...

ა. 120a. შემგ'მად ნთ'ლი მხიარლსა ოჭ'თა ა: ღდეს ცოდვი(!) იგი ნელ-
საცხბლ...; ფს'ლმნი დთ'სი ლთ შინა, ჯა: გულმან მისმნ შეიკ..., ვე: ბო-
რტსა; დს დებ'ლი: ნეტარ არს, რნ გულიხმ ყოს ვე: ჯელთა მტერმითასა (!).

ა. 120a—121b. სახ'რბა მთშს თვ'ისა: მაშინ შეკრბეს მღღელთ-მოძ-
ლუარნი იგი და მოხუცებულნი ერისანი ეზოსა მას კაიაფაჲს მღღელთ-მოძლურისასა...

ა. 121b. ღირს მყვ'ნი და წ'ო ღო'ა და სხა ყ'ლი წ'სი.

ა. 121b. დაესრ'ლა დიდი ოთხშობი, მხკ'ლი ღო'ა გდვი.

7. ა. 121b. დიდხა ხუთშ'თხა, ციხ'კრდ ღიდბა მღლ'თსა შემგ'მდ
ფს'ლმნი დთ'სი კბ შა, ჯა: განმზადეს წ'ე ჩმსა ტბ..., ვე: დსბ'ლი: ონ
მწყსოს მე.

ა. 121b—126a. სახ'ბაჲ ღ'კას თვ'სა, ხა: და მოახებულ (!) იყო
ღღესასწაული იგი უცომოებისაჲ...

ა. 126a. სტიქ'რნი და წ'ო ღო'ა და სხა ყ'ი წ'სი და ღ'ც.

ა. 126a. მასეჲ ღღესა, წ'სა ღიდსა ხუთშაბათსა, კრებაჲ მარტვრიონს ათ
ე'მთგზ მწზრი. მწუხრისა ეამი აღასრ'ლონ, შემდგომად ნათელი მხიარულისა-
თქან ფსალმუნი, ჯა: ლბილ იყენეს სიტყ'ნი მათნი; დსბ'ნი: ყურად იღ'ე (?)
ღ'ცესა.

ა. 126a—128b. პირველი სკზვი, დაბად'დებსა: და იყო ამის სიტყ'სა
შემდგომად, გამოსცდიდა ღთი აბრაჰამსა...

ა. 128b—130b. მე-ბ სკზვი, ესაია წყულ'სა: სული ო'ლისაჲ ჩემ ზა-
რლისათჲს მცხო მე ო'ლმან, მაზარებელად გლახკთა მომავლინა მე...

ა. 130b—132a. მე-გ სკზვი, საქმე წ'თა მოც'ქლთა: და მათ ღღეთა
შინა აღდგა პეტრე შს ძმათა და თქუა, რ იყო ერი იგი შეკრებულ.

ა. 132a. ამისა შემდგომად დადგენ კანონსა ეამის წირვისასა, ოხთ'ა,
ჯა დ, გრი.

ა. 132b. ო'რსა სულგრძელებაჲ უძ...; ფს'ნი, ჯა: განმზადეს წ'ე ჩემსა;
დსბ'ლი: ონ მწყსოს მე და მე ა...

ა. 132b—133b. სკზვი, პელე, კრთე'ლთა, ათს'ა: რ მე მოვიღე
ო'ლისაგან, რ'ლიცა-იგი მიგეც თქუენ...

ა. 133b. აღე'ლაჲ არა თქუან; ფს'ნი: ლბილ იყენეს სიტყ'ნი;
დსბ'ლი: ხ' შენ ლთშნ შთაჰქად (!).

ა. 133b—135a. სხრ'ბა მთშს თვ'ისა: ხ' პირველსა ამას ღღესა
უცომოებისასა მოუტდეს მოწაფენი ი'უს...

ა. 135a. ჯელთაბანისაჲ, ჯა ა: იგავად თქმული წყულ'საჲ; სიწ'სა,
ჯა ბ: კრავი ღთისა, რნ აიხ...; განიც'დენი, ჯა გ: ღღეს ი'უ, მძლ'ბა ზ
სერობასა წ'სა.

ა. 135a. შემდგომად ზიარებისა თქუან ფს'ლმნი, ჯა გ, გ': განზადეს წე ჩემსა ტაბ...; დსბ'ლი: ონ მწყსოს მე და მე...

ა. 135a—137a. სხ'ბა მრკ'ზის თვ'სა რა შა: და პირველსა მას დღესა უკომოებისასა, ოდეს პასექსა მას დაჰკლვიდეს...

ა. 137a. შემდგომად სერობისა იწყონ ფერტა ბანად, თქუან წარდგო-
მაჲ, კმაჲ ა, გ': სხუათა მათ თანა მწფ...; იბაკოჲ, ჯა ბ: ყლადვე ღირ-
სებით იქები, წყალი საბანელსა ასხან.

ა. 137a—140b. სხ'ბა იოენ'ს თვ'სა რიბ (ა. 137b): და უწინარს
დღესასწაულისა მის პასექისა, რ'ლ არს ვენბაჲ...

ა. 140b. ამისა შემდგომად ფერტნი დაიბანნენ. ფერტა ბანასა იტყუდიან,
წარდგომა იბკ'თა ამათ, ჯა ბ: ვაკ'ზდეთ მამასა, ვაკ..., გუაკ'ზნეს ჩნ
მამან (!), გოკბ..., კზ'ლ არს მშაჲ, კზ ძმ, სხ'ათა მათ თნა. შენ მესნელო
დაჰბ'ნნ ყ'დვე ღირსა.

ა. 140b. აქა ი'შმს საბაწს და სინაწს ფტთ ბნ'სა დავითსა იტყ'ზ
მიწყებთ, ნეტარას კცითგზ წარქცევითუალებდ.

ბ' თქვ ვითა-გინე(?) ყუ'თ. მე შმდთ და ლ'ც გვდთ.

ა. 141a. შუალამითგან იწყონ სახარებათა კითხვად და იტყუდიან შოვა-
ლამისათა. პირველი დსბ'ლი, ჯა ა, გ': მთავარნი შეკრბეს ერთდ; ფს'ლ-
მუნნი დთ'სი, ბ: რად აღიძრნეს წარმ'რთ..., ვე: ყლნი რ'ლნი ესვენ მას.

ა. 141a—155a. ა სახ'რება იოენ'ს თვ'სა რკე შა, წა ან დერძი:
და ვა განვიდა იუდა, თქუა იუ — აწ იდიდა ძმ კაცისაჲ...

ა. 155a. ლოცვა მუკლთა მოდრეკით. მეორე დს'ბელი, ჯა ა, გ':
სიტყუაჲ ურჩულოებისაჲ; ფსალმ'ნი დთ'ისი მ: ნეტარ არს, რ'ლმან გულის-
ხმა ყ..., ვე: უკე იყაენ, იყაენ.

ა. 155a—156b. მე-ბ სხ'ბა ლ'კას თვ'სა სოთ: და გამოვიდა იუ და
წარიდა, ვა ჩუეულბაჲ აქენ...

ა. 156b. ლოცვა მუკლთა მოდრეკით. მესამე დს'ბელი, ჯა ა, გ':
მოწაფე მოძღუროსაჲ; ფსალმ'ნი დთ'ისი ნდ: ყურად იღე ღთო ლოცვისა
ჩ..., ვე: ბ' მე ოო შენ გესაგ.

ა. 156b—158a. მე-გ სხ'ბა მრკ'ზს თვ'სა როგ (ა. 157a): და ჰრქუა
იუ მოწაფეთა — დასხედით თქუენ აქა...

ა. 158a. ლ'ცვა მუკლთა მოდრეკით, და მთით წმიდით გალობით მოვი-
დენ გესმანიად, თქან ფს'ლმნი.

ა. 158a. მეოთხე დს'ბელი, ჯა ა, გ': დღეს კმაჲ ესმა ორსაჲ
თჳს...; ფსალმ'ნი დთ'ისი რმ: ღთო, ქებასა ჩემსა ნუ დაიდ..., ვე: მდე-
ვართაგზ სული ჩემი...

ა. 158a—160b. მე-დ სხ'ბა მთ'ს თვ'სა სჳა: მაშინ მოვიდა იუ
მოწაფითურთ დაბასა მას...

ა. 160b. ლ'ცვა მუკლთა მოდრეკით, და გესმანიით მოვიდენ გალობით
ტაძრად, რ'ლსა ჰრქვან პეტრესი სინანლი, და თქან: ფ'ნი დთ'სი ძმჲ
მცხენე მე ღო, რ' შე..., ვე: დაეშენე მას ჴა.

ა. 160b. მეხუთე დსბ^{ლი}, ჯა ა, გი (ა. 161a): დღეს ეტყოდა შემოქმედისა; ფს^ლმნი დთ^{ისი} მც: წყალობათა შენთა ო^{რო} ოქ^ე..., ვე: ო^{რო} ღ^ე უ^კ იყავნ, იყავნ.

ა. 161a—162b. მე-ე სხ^{ბა} ლ^ქას თ^{ეს}ა ხე: ხ^ე მათ შეიპყრეს ი^უ და მიიყვანეს იგი ტაძრად...

162b. ლ^ცვა მვლთ მდრკით, და ტაძრით მოვიდენ გალობით სიონდ, თქუან ფს^ლმნი; მეექუსე დსდებ^{ლი}, ჯა ა, გი: თქუთ-ლა ჰურიანო რაჲ; ფსალმ^{ნი} დთ^{ისი} ლდ: საჯენ ო^{რო} მავნებელნი ჩ^ე..., ვე: მაცხოვარებასა შ^{ენ}სა.

ა. 162b—169a. მეექოსე (!) სახარებაჲ იენშს თ^{ეს}ისა ჩნტ: (ა. 163a): ხ^ე ოუდა წარიყვანა ერი მღღელთ-მოძღუართავან...

ა. 169a. ლ^ცვა მუვლთ მოდრეკით, და ხიონით მოვიდენ გალბით ამბაკუმ წმიდად, თქან ფს^ლმნი.

ა. 169a. მეშუდს დ^სდებელი, ჯა ა, გი: ურჩულონო პრინო და ფრ^{სი}..., ფსალმ^{ნი} დავ^თისი კა: ღ^{ეთო}, ღ^{ეთო} ჩემო, მომხედენ მე, ვე^რ კ^ლ ქნა ო^ლმან.

ა. 169b—171b. მე-ზ სხ^{ბა} მთ^შს თ^{ეს}ა ტვ: ხ^ე მათ შეიპყრეს ი^უ და მიიყვანეს იგი სახიდ კაიფაჲსა...

ა. 171b. ლ^ცვა მუვლთ მოდრეკით. ამისა შემდგომად ცისკრისა ეამო აღასრულონ. და ოდეს ჯ^რად გ^წვიდოდიან, ესე დასდებელი თქუან, კმაჲ მე-ბ: ჯუთარცუმასა ლაღადებ...; ს^ბ ა ჯა ა, გი: შეიპყრეს ო^{რო}. შს მ^წფეთაჲ; ფ^წნი: მონ^დირეს ს^ლმი მარ..., ვე: ო^რ ღ^წ ჩ^წმწ^წ, შენ რ^ლი შურისათჳს მიეცი ჳელთ (!) ცად.

171b—176b. მე-შ სახარებაჲ ლუკას თაფისაჲ ხე: და შეიპყრეს ი^უ და მიიყვანეს იგი სახიდ მღღელთა მოძღურისა...

ა. 176b. ლ^ცვა მვლთ მდრკით და ლ^ცყთ, ა^წ.

ა. 176b. დავსრ^ლა დიდი ხუთშაბათი.

მ. ა. 176b. დიდხა წდ^ახა პარან^ქეგსა კრებაჲ გოლგოთას. ექუს ეამითგან ყონ ქუერექსი (!) და ლ^ცა მვლთ მდრკით, და იწყონ ათორმეტთა თქმდ, და ყ^ლსა ზა დიდ^{ბა}, კრ^ქსი და ლ^ცვა მვლთ მდრეკით. და ყ^ლი დს^ბელი ექს-ექუსჯერი ითქმის. პირველი დსდ^ბელი, ჯა ბ, გი (ა. 177a): დღეს დამოეკიდების ძელსა; ფსალმ^{ნი} დ^თისი, ა: ნეტარ არს კაცი, რ^ლი არა მი..., ვე: უღ^თოთჲ წარწყმდეს; დ^ბა, ლ^ცვა მუვლთ მდ^კით. მეორე დსბ^{ლი}; ჯა დ, გი: ე^ა ცხოვარი კლვად მი..., ფს^ლმნი დ^თისი ბ: რად აღიმჩნეს წარმართნ..., ვე: ყ^ლნი რ^ლნი ესევენ მას; დ^ბა, ლ^ცა მვ^თ მდ^კით. მესამე დ^სდებელი, ჯა დ, გი. ესრეთ იტყოდე ო^{რო}, ჰურია; ფს^ლმნი დ^თისი გ: ო^{რო}, რად განმრულდეს მა..., ვე: ზა არს კურთხეა შ^{ენ}; დ^ბა, ლ^ცა მვ^თ მდ^კით. მეოთხე დსბ^{ლი}, ჯა დ, გი: შიშისათჳს ჰურითაჲსა (!); ფსალმ^{ნი} დ^თისი დ.

ა. 177b. ხადილსა ჩემსა ესმა ჩემი, ვე: სასოებ^რთ დამამკ^დრე მე; დ^ბა, ლ^ცა მვ^თ მდ^კით. მეხუთე დსბ^{ლი}, ჯა დ, გი: ურჩულოთა შენთა შემპყ...

ჟს'ლმნი დ'თისი ე: სიტყუათა ჩემთა ისმინე ორო, ვე: გვრგვონსან მყვენ ჩნ; დბ'ჲ, ლცჲ მჭთ მდ'კით.

ა. 177b. ესე ხუთნი დსდ'ბლნი თქ'ენენ(!). ამისა შევ'გმად თქ'ან ფ'ნი, ჯჲ ზ, გ'ი; დსბ'ლი: საჯენ ორო მავნებ...; პირველი სკზ'ვი ზაქ'რა წწყ'ლსჲ: დაიძნეს ქანანელთა ცხო..., ესე ჰპორო დიდსა ოთხშ'ბთსა მესამედ სკზ'ვად.

ა. 177b—178a. მე-ბ სკზ'ვი, პვ'ლშ, გალ'ტლთჲ: ხ' ჩემდა ნუ იყოფინ სიქადულ.

ა. 178a. ლცჲ მჭ'ლთ მორდრეკით (ა. 178b). მეექუსშ დსდ'ბლი, ჯჲ დ, გ'ი: რჩულის მდებელნო ისრე'ლისო; ფს'ლმნი დთ'სი ე: ორო, ნუ გლ'ის წყრა..., მიწყ... ორო, რ' ურ..., ვე: ჰრცხედენ ფ'დ და მს'თად; დბ'ჲ, ლცჲ მჭ'თ მდ'კით. და თქუან ფს'ლმნი, ჯჲ: გულმან მისმნ შეიკრიბა; დასდ'ბლი: ნეტ'რს, რ'ნ გლისხმა.

ა. 178b—179b. მე-გ სკზ'ვი, ესაია წ'წყ'ლისჲ: ვაჲ სულისა მათისა, რ' ზრახეს ზრახვაჲ ბოროტი...

ა. 179b—180a. მე-დ სკზ'ვი, პვ'ლშ, ფილ'პლთჲ: ესე ზრახვაჲ იზრახებოდენ თქუენ შ'ს, რლ'ცა-იგი ქ'ე თუ'ჲს მიერ, რლ'-იგი ხატი ღთისაჲ იყო...

ა. 180a. ლცჲ მჭ'ლთ, მეშვდშ დსბ'ლი, ჯჲ გ, გ'ი: საშინელ იყო ხილვაჲ ცათაჲ; ფს'ლმნი დ'თისი ზ: ორო ღო ჩემო, შენ გესაჲ, მაქ..., ვე: სახელსა ორისა მალ'ლისა. ლცჲ მჭ'ლთ მდრეკით და თქუან ფს'ლმნი, ჯჲ გ, გ'ი (ა. 180b): განიყვეს სამოსელი ჩემი მათ; დსბ'ლი: ღო, ღო ჩემო, მომხე..., ვე: ილწე ჩ'თს. ლცჲ მჭ'კი, იქ'თხნ.

ა. 180b—181a. მე-ე სკზ'ვი, ესაია წ'წყ'ლსჲ: უფალმან ღ'თმან მტეს მე ენაჲ მეცნიერებისაჲ...

ა. 181a-b. მე-ვ სკზ'ვი, პვ'ლშ, ჰრმ'ლთჲ: რ' ვ'ე-იგი უღმრთო-ლა ვიყუენით...

ა. 181b. ლცჲ მჭ'კით.

ა. 181b. მერეშ დს'დებლი, ჯჲ ბ (ა. 182a): ოდეს ჯუარსა შეგმშ-ქლეს; ფს'ლმნი დ'თისი შ: ორო, ორო ჩნო, ვ'რ საკვრელ არს, ვე: ყლსა ქუეყანასა ზა; კრქ'სი, ლცჲ მჭ'თ მდ'კით. და თქუან ფს'ლმნი, ჯჲ: ჯელთა შენსა შევჰედრა (!); დს'ბლი: შენ ორო, გესე, ნუ მრ'ც..., ვე: ჩ'მდა. ლცჲ მჭ'ლ მდ'კით, იკითხ'ნ სკზ'ნი.

ა. 182a-b. მე-ზ სკზ'ვი, ამოს წ'წყ'ლსჲ: და იყოს მას დღესა შინა, ღტყ'ს ო'ლი ღ'თი, მხშ...

ა. 182b—183b. მე-შ სკზ'ვი, პვ'ლშ, კორ'ნთლთჲ: რ' სიტყუაჲ იგო ჯუარისჲ წარწყმედულთა მათოჲს სიყოფე არს...

ა. 183b. ლცჲ მჭ'ლ მდ'კით. მეცხრშ დსბ'ლი, ჯჲ დ, გ'ი: უპირატეს პატოისნისა ჯ'რ...; ფს'ლმნი დ'თისი თ: აგიარო შენ ორო ყლითა გლ'ითა ლ..., ვე: სიტყუაჲ ქუეყანასა ზა. ლცჲ მჭ'ლთ მდრეკით. აქა ფს'ლმნი არა არს, წინა საზ'რბათათჲს თქუმიან ფსალმ'ნნი და იკთხვენ სკზ'ვნი.

ა. 183b—186a. მე-თ სკზ'ვი, ესაია წ'წყ'ლისჲ: ამა ისერა გულისხმა ყოს მონამან ჩემმან...

ა. 186a—187a. მე-ი სკზვი, პველშ, ებრელთა: რ განმწმედელი იგი და განწმედელინო ერთისაგან არიან...

ა. 187a. ლცა მვშდკთ, და თქან ფსლნი, ჯა: რ მე გუემად განზადებულ...; დსბლი: ორო ნუ გლის წრომითა (!) შ...

ა. 186a—192a. პირვლი სხბა მთშს თვსა: მაშინ ვა იხილა იუდა მიმცემელმან...

ა. 192a. ლცა მვშდკით ა. 192b. მეათშ დსდებელი, ჯა ზ, გი: მოვედით ქსს შემოსილინო ერ...; ფსალმნი დავთისი ი: უფალსა ვესავ, ვრ ერუოდეს..., ვე: წრფელთა იხლონ პირი მისი. ლცა მვლთ მდკით.

ა. 192b—193b. მე-ია სკზვი, ესაია წწყლსა: ვინ არს ესე, რლი მოვალს ედომით...

ა. 193b—195b. მე-იბ სკზვი, პველშ, ებრელთა: ბ მოვიდა ქშ მდელთ-მოძღუარე იგი... (ა. 195b). ლცა მვშკთ და თქან ფსლმნი, ჯა ზ, გი: მცეს მე საჰლოად ჩემდა; დსბლი: მცხენე შე ღო, რ შე..., ვე გნსბა.

ა. 196a—198b. მე-ბ სხბა მრკზის თვისა: ბ ერისაგანთა მათ წარიყვანეს იუ და შეიყვანეს...

ა. 198b. ლცა მვლთ მდრკით. მეათერთმეტშ დსბლი, ჯა ზ, გი: დღეს ტაძრისა იგი კრეტსა...; ფსალმნი დთისი ი: მაჰოვენე მე ღთო, რ მოაკლა წა, ვე: ელთა ძეთა ზა კაცთასა. ლცა მვლშკით.

ა. 198b—199b. მე-იგ სკზვი, იერემია წწყლსა: უფალო, გულისხმა მიყავ მე და ვცნა...

ა. 200a—201a. მე-იდ სკზვი, პველშ, ებრელთა: გუაქუს უუე მანო. კადნიერება შესლვად სიწმიდესა მას... (ა. 201a). ლცა მვშ მდკთ და თქან ფსლნი, ჯა ზ, გი: გიქმენ მე ვა კაცი შეუწე...; დსბლი: ორო ღო ცხორებისავე, ვე: რნი შთავიდღეს მღვმესა.

ა. 201a—203a. მე-გ სხბა ლკას თვისა: და მოჰყვანდეს სხუანიცა ორნი ავაზაკნი...

ა. 203a. ლცა მვლთ მდკით. მეათორმეტშ დსბლი, ჯა ზ, გი: მოსლვისა მას შენსა ჯრად ორო; ფსალმნი დთისი ი: ედის ორო დაეფყებ[თ] ჩნ, სდ, ვე: სახელსა ორისა შლოისასა. ლცა მვშმდკთ.

ა. 203a—204a. მე-იე სკზვი, ზაქარია წწყლსა: და მოვიდეს ოლი ღთი ჩემი და ელნი წმიდანნი...

ა. 204a-b. მე-ივ სკზვი, პველშ, ტიმოტშსა მართ, ა: გამცნებ შენ წე ღთისა, რლმნ ცხოველ ყენის...

ა. 204b. ლც მვშდკით, და თქან ფსლმნი, ჯა: ორო, ისჰინე ლცვისა ჩემისა და ღლა...; დსბელი: ნუ გარე მიქცევ პირ..., ვე: შეგემინ (!) ჩემი.

ა. 204b—207b. მე-დ სხბა ივწშს თვისა (ა. 205a): და იყო პარასკევი ზატიკისა მის...

ა. 207b. ლცა მვშ მდკით. ამისა შემდგომად სამწუხრომ ღამი აღასრულონ (ა. 208a) და შემდგომ ნათელი მხიარლისა, და თქან ოხრისა, ჯა ზ, გი: აზნაურება ესე ჩნი ორისა, და სკზვდ აღვიდენ, და ყონ კქსი და ლცა და იეთხნენ სკზვნი.

ა. 208ა—209ა. ა სკზვი, ესაია წ'წყლისა: იხილეთ ვ'რ წარწყმდა მართალი იგი და არავინ მოელის გულითა.

ა. 209ა—210ა. მე-ბ სკზვი: ნაღირებით მომნადირეს მე ვა სირი მტერთა ჩემთა...

ა. 210ა. ლცა მვლ მდკით და თქან ფს'ნი, ჯა ბ, გ: დამღვეს მე მღუმესა; დს'ლი: ო'ო ლ'ო ცხოვრებისა ჩემ..., ვე: სიკუდილისათა.

ა. 210ა—211ა. სხ'ბა მათშს თ'ვისა: და ვა შემწუხრდა, მოვიდა კაცი ერთი მდიდარი.

ა. 211ა. ღირს მყვენი და სხ'ა ყლი წესი.

ა. 211ა. ამისა შემდგომად იყონ ჯუარისა ბანად და რ'ეს განბანონ, ემთხუოდინ, და ამათ იბაკოთა იტყოდინ, იბკ'ნი, ჯა ბ, გ: მოითხოვე იოსებ გ'ამი მც'ვ. მოველით მრწ'ნო ღ'ლს მცხოვნ'ასა, მოვ'დო მრწ'ნო და ვისწაოთ პეტ'რს მცქ'ლა (!) წყაროჲ ცხრბსა გუერდისა შ'ნისაგან, საცნაური ცნობ'და კეთლისა და ბ'რტისა. ვა აემართა ძელი ჯ'რისაჲ (და განუტეონ ერი).

ა. 211ა. დაესრ'ლა წა დიდი პარასკევი. და მხარლი ღ'ცა გუდ'ეთ, და ყი ღ'კბე შმდ'ლ, ან.

მ. ა. 211ა. დიდსა წ'სა შაბათსა, ცისკრად, ეამი ყლი აღასრულონ. შემდგომად (!) (ა. 211ბ) დიდებაჲ მაღალთასა თქან ობ'თჲ, ჯა ბ, გ: ო'ო პატიოსნად გაშ'და ერსა შს; იბკ'ოჲ ბ, გ: სლ'ნი კელმწუფთნი მურ'ცხ ყვენ ჯა შა. და საკხველად აღედგნ, და ყონ კრქ'სი და ლ'ცჲ და იკთხვენ სკზვნი.

ა. 211ბ—213ა. ა სკზვი, სიბრძნ'საგნ სოლმ'ნსი: დაგაბრკოლოთ მართალი იგი, რ' განმადნელებელ ჩნდა არს...

ა. 213ა—214ა. მე-ბ სკზვი, ესაია წ'წყლისაჲ: უფალო, შემიწყალენ ჩნ, რ' ჩნ შენ გესავთ...

ა. 214ა. ლო'ცჲ მვდ'კთ, და თქან ფს'ნი, ჯა ბ, გ: რ' არა დაუტევო ს'ლი ჩემი ჯ'რ...; დს'ბელი: მიცევ მე ო'ო, მე შ'ნ გი..., ვე: ყლივე ნებ'ა შ'ნი მათ შს. და ყონ კქ'სი და იკზნ სხ'ბა.

ა. 214ა—215ა. სხ'ბა მათშს თვ'სა. ხვალისაგან რ'ლ არს შემდგომად პარასკევისა...

ა. 215ა. სტიქ'რნი და წ'ო ღ'თ'ჲ, და სხ'ა ყი წესი. და განუტეონ ერი. ლც ყთ.

ა. 215ა. მასვე ღღესა, წ'სა დიდსა შაბათსა, მწუხრისა ეამად შეკრბენ და ეკლესიასა კარნი დაჰკრძალნენ, და სამი საცეხური განჰშადონ: საკურთხეველისა აღსავალსა დადგენ, ყონ კრექ'სი და ლ'ცჲ, და აიღონ პირვ'ლი, ფსალმ'ნი დავითისი კე და კვ: მისაჲ მე ო'ო, რ' მე უბიწო ე..., კვი (?): ო'ო ნათელ ჩემდა ბ, შ'ნ გშენის გ'ლბა.

ა. 215ა. ებისკ'პსნ თჳსითა ტელითა მოაკუშიოს ესრე (ა. 215ბ) — დიაკონნი წინა უძლოდიან, ერი უკუნა მუედგეს და მოვლონ ეკლესიაჲ და მასვე აღსავალსა საკ'ხეველისასა მოვიდნენ.

ა. 215ბ. ყონ კრქ'სი და ლ'ცჲჲ, და თქუან ფს'ლმნი, ჯა გ: აწ აღედგე, იტყჳს ო'ლი, აწ იხილონ და ჰრცხუენოდის; დს'ბ'ლი: ოგ'ლთ ო'ლსა

გლბთა ახლთა, რ დასაბამი მისი მაღლთა შინა იდიბებს (!). და ყონ კრქსი და ლცვა და დაახან საკმელი, და კლად აიღონ მე-ბ, ფსნი დთსი ბგ: საფუძელი მის. ოგლბთ ოა გთა აზ ქენა, ფე. და მოვლონ ეკლესიაა მეორედ და მასვე აღსვსა სეხვლსა მოვიდენ. ყონ კრქსი და ლცვა, და თქან ფნი გ: უგლბდთ ოლსა გლბთა ახლთა, ქებზ შსი ქკ...; დსბელი: ახარებდინ იშლ შემოქ...; და ყონ კრქსი და ლცვა, და დაახან სემელი. და კლად აიღონ გ, ფსნი დთსი ფგ:

ა. 216ა. ოი სუფეს, იხრბდნ ქვა ბ რმო, ოგლბთ ოა გლბთ აზ..., ქებზ. და მოვლონ ეკლესიაა მესამედ და მასვე აღსვლსა საკვლისსა მოვიდენ, ყონ კრქსი და ლცვაა, და თქან ფსნი, ჯმაა გ:

ა. 216ა. იყავნ სახელი ოა კხლ ამითგნ ოქე; დსბელი: აქბთ ყრმნი ოა. და ყონ კრქსი და ლცვა. ამისა შემდგომად აქუთხონ ახალი სანთელი და განუყონ ერსა და ამბერს უყონ ურთიერთას მღელთა და დიაცნთა, და ყლშნ ერმან კარნი განახუნენ. და ააღონ ოო ლაღატყავი, დსდლნი, ჯაღ, გი: ნათელ ილე, ნათელ ილე იშმ, რ მო...; შემგმდ ნათელი მხიარლისა. ებსკპსი და მღელნი და დიკნი სავლიტონით განვიდენ და იტყოდინ ფნსა ალეღათა, ზატიკისა კმითა, მიმოგდებით, ჯმაა მედ, გი, ფსლმნი დთისი რმზ:

ა. 216ბ. აქებდინ იშმი ოა, უგალობდ... და აღვიდენ საკხველად და ყონ კრქსი და ლცვა, და თქან ფნი, ჯაა: აღდეგ ღო, განსაჯე ქყ..., ვე: წარმრთინი; დსბელი: ღთი დადგა შესაკრებ...; და იკითხვენ ათორმეტნი სეხვნი, და რაა საკითხავ...; კუერეკსი და ლცვა მუჭთ-მოდრეკით.

ა. 216ბ. შემდგმდ სეხვთა შევდნ ნათლისმღებლნი და იტყდინ იბქსა ამას, ჯაა: რლთა-იგი ქსს მიერ ნათელ გილებიეს, ქშ შეგიმოსიეს — აღა. ამისა შემდგდ დადგნ კნსა ეშს წირსსა. ბ საბაწს დიდსა შბთსა ექუს ეამითგნ მწზრისა ლცვდ შეკრებენ და სამითა საცხურითა სამთავე ეკლესიითა მღუმრიად მოვლოდინ (!) და სამ-სამჯერ საკუმვლსა მოაქმევენ. და მერმე თქან ფსლმნი, ჯა: იყავნ სახელი ოისაა კხლ ამრეთ ოქე. დსბელი: აქებდით ყრმანი ოა. და მერმე დაიწყენენ (!) და მწ(ა. 217ა)უხრისა კანონითა ნეტარს კაცითა სრულად ილოცვენ.

და მერმე ათორმეტთა საკვთა იკითხვენ ფსალმნებითა, მიმოგდებით, ფსალმნებითა მიმოგდებით ალეღუათა. და ყლისა ფსლმნისა და საკითხავისა აღებასა და დასრულებასა კუერეკსი. და ლცვაა მუჭლთ-მოდრეკით. და სამთავე ეკლესიათა ეამსა წირვენ.

ბ თქენ ვითა გინე (ი), ყვთ, და ლცუთ ჩბთს.

და კლად დაიწყონ და თქან: მოვედით თაყნის ვსცეთ და შეუ...; კრქს (!) ყონ და ლცნი ლცვა ყლგნ მწ-მღკთ კსს (?). და ააღონ პირველი ფსლმნი დთისი, თ. ალორია მიზ (!) გდებთ: აგიაოო შენ ოო ყლითა გლი..., ვე: სიტყა ქუეყანასა ზა. დბა, კრქსი, ლცნი, ლცვა მწ-მღკთ.

ა. 217ბ. პირვლი სეხვი, დაბდებისაა: დასაბამად ქმნა ღნ ცაა და ქ..., ჰპოო ქსს შბსა ლამე, ა სეხვდ. ეგრევე კრქსი და ლცვა მწ-მღკთ.

მეორე, ფსალმნი დ'თისი, ბ: ოლსა ვესავ, ვ'რ ეტყოდის ს'ლ..., ვ'ე: წარწლთა იბ'ლონ პირი მისი. მე-ბ სკბ'ვი დაბ'დებისაჲე: და იყო ამის სიტყუკ'სა შებ'დგმდ, ჰპოო დიდსა ზუთშბთისა მწხ'რო, ა სკბ'ვად. და ეგრევე ე'ლგან ე'ლთა ზ'ა. კრქ'სი და ლ'ცა მვ'თ-შკით. მესამე, ფს'ლმნი დ'თისი ია: მაც'ხენ მე ღ'ო, რ' მოაკდა (!) წ'ა..., ვ'ე: ე'ლთა ძეთა ზ'ა კაცთსა. ლ'ცა მვ'-მკით.

ა. 217b—223a. მე-გ სკბ'ვი, გამოსლეთაჲ: სიტყუად იწყო უფალმან მოსედსა...

ა. 223a. ლ'ცვა მვ'ლთ-მდ'კით. მეოთხე, ფს'ლმნი დ'თისი იბ, აღ'ათა: ე'დის ო'ო დამივიწყებ ჩ'ნ, ვ'ე: სახელსა ო'ლისა მალლისასა. ლ'ცა დ'კთ.

ა. 223a—235a. მე-დ სკბ'ვი, იონა წინ'წყელისა: და იყო სიტყუად უფლისაჲ იონაჲსა მიმართ...

ა. 235a. იბ'აკოდ ებითა სიტ'ქ, ე'ა დ, სამ-სამსა შ'კლსა ზ'ა და ლ'ცუთ. უგალობდით უფალსა, რ' დიდებით დიდებულ არს.

ა. 235a—238a. ესე იბ'კი სამ-სმსა მვ'სა ზ'ა სიტ'ქთ: უგალობდით უფალსა, რ' დიდებით დიდებ'ლ არს.

ა. 238a. ლ'ცვა მვ'ლთ-მდ'რ'კით. მეექვსე, ფს'ლმნი დ'თისი, იდ: ო'ო, ეან დაეშენოს კარავსა, ვ'ე: არა იძრას ოკ'ე. დ'ბჲ, კქ'სი, ლ'ც'ა მვ'...

ა. 238a—241b. მეექვსე საკითხავი ესაია წინ'წტელისაჲ. ნათელ იდე, ნათელ იდე ი'შმ, რ' მოწევენულ არს...

ა. 241b. ლ'ცა მვ'თ-მდ'კით. მეშვიდე, ფს'ლმნი დ'თისი იე: მიცე მე ო'ო, რ' შენ გესე, ეაქ..., ვ'ე: მარჯ'ენისა შ'ნისაჲთასა ს'ლ.

ა. 241b. დ'ბჲ, კქ'სი, ლ'ცა, მვ'-მკით ლ'ცუთ.

ა. 241b—247a. მე-ზ სკბ'ვი იობისი: ეინ არს ესე, რ'ლი მიმაღავს მე სიტყუათა...

ა. 247a. ლ'ცვა მვ'ლთ-მდ'კით. მერვე, ფს'ლმნი დ'თისი ივ: ისმინე ო'ო სიმაართლისაო, ვ'ე: დიდებისა შენისასა. დ'ბჲ, კქ'სი, ლ'ცა მვ'-მთ.

ა. 247a—250b. მე-თ სკბ'ვი, მეფეთაჲ: და იყო აღყვანებასა მას ელი-აჲსა ო'ლისა მიერ...

ა. 250b. ლ'ცვა მვ'ლთ-მდ'რ'ეკით. მეცხრე, ფს'ლმნი დ'თისი იზ: შეგიყურო შენ ო'ო, ძალო ჩ'ო, ვ'ე: ოკ'ე და ოკ'თი ოკ'ე. დ'ბჲ, კრქ'სი და ლ'ცვა მვ'თ-შკით.

ა. 251ab. მე-თ სკბ'ვი, იერემია წ'წყლ'სა: აჰა ესერა დღენი მოე-ღენან, იტყვს უფალი...

ა. 251b. ლ'ცვა მვ'თ-მდ'რ'ეკით. მეათე, ფს'ლმნი დ'თისი იშ: ცანი უთბრობენ დ'ბასა, ღ'ა, ვ'ე: ო'ო მწეო ჩ'შო და მესნლო ჩ'შო. დ'ბჲ, კრქ'სი, ლ'ცა მვ'-მდ'კით.

ა. 252a—253a. მე-ი სკბ'ვი, ისუ ნაეშისი: და იყო შემდგომად აღსრუ-ლებისა მოსესა...

ა. 253a. ლ'ცვა მვლთ-მდრკით. მეთათრმეტჲ, ფ'ლნი დთ'სი თთ: შეისმინენ შენი ო'ნ დღესა კირა..., ვ'ე: რ'ლსა ჩ'ნ გხადოდიოთ, შენ. დ'ბა, კჳსი, ლ'ცა მვკით.

ა. 253b—255b. მე-ია სკხვი, ეზეკი'ელ წ'წყლისა: და იყო ჩემ ზე კელი უფლისაჲ და გამიყვანა მე...

ა. 255b. ლ'ცვა მვლთ-მდრეკით. მეთათრმეტჲ, ფს'ლნი დთ'სი კ: ო'ნ ძალითა შენითა იხარებ..., ვ'ე: ძლიერებასა შენსა. დ'ბა, კჳსი, ლ'ცა მვტ-შკით. მე-იბ სკხვი დანი'ელ წ'წყლისა: წელსა მეთათრმეტრესა ნაბუ..., ესე ჰპო'ო ქ'შს შბ'ასა, ლამე, მე-ია საკითხავად. ლ'ცვა მვლთ-მოდრკით.

ა. 255b. დაესრლნეს იბ სკხვნი.

ა. 255b. ამისა შემდგომად იწყონ კან'სა ჟამის წირვისასა, მუცლთა მოდრეკაჲ არლარაა. ოხითაჲ, ჯ'აჲ, გ'ი: ქ'ე აღგა მკუდრეთით სიკლ...

ა. 256a. ფსალმ'ნი, ჯ'ა ლ, გ'ი: შენდა შეუენის გალ'ბა. ლ'ო სი...; დს'ბელი: შეგესემინ ლ'ო ლ'ცვი...

ა. 256a—257a. სკხვი პ'ვლჲ-კორ'ლთაჲ, თს'ა: გაუწყებ თქუენ ძმანო. სახარებასა მას...

ა. 257a. აღელუაჲთ ფს'ლმნი, ჯ'ა ლ: აქებდ ი'შმი, ოლ'სა უგ'ლბდ; სხ'ა ლ: შენ ო'ო, ასდგე და შეე სიო.

ა. 257a—260b. სხ'რებაჲ მათჲს თ'ვისა: მწუხრი შაბათსა, რ'ლი განთენებოდა ერთშაბათად, მოვიდა...

ა. 259b. კელთა ბ'ნისა, ჯ'ა გ: ულისა ადგომაჲ ანგ'ლზმნ განა...; სიწდსა აღ'თა შემყ'ნ, ჯ'აჲ, აღ'ლა; დს'ბლი: განახუნთ (!) ბენი. აღ'ბ, დ'ბა, აღ'ბ განკ'დენი, ჯ'ა გ, გ'ი: ქ'ე აღგა მკლრეთით, მას თაყნ...; სამებასა წ'სა ოგ'ბ. გ დიდი იქნას ან ა, გ'ი: დღეს განძლო სამ'თხჲ.

ა. 259b. დაესრ'ლა წ'ა დიდი შ'თი.

10. ა. 259b. ცისკრად ა ლ'ხებაჲა ჯ'ა ლ, გ'ი. წარდგმ'ნი სხბ'სნი ესე: კანილჲჲ, რად გძინავს ო'ო; დსბ'ლნი: რად გარე მიიქცევ პო...; სხ'აჲ: შენ ასდგე და შეიწყ'ლე სი...; დსბ'ლი: ო'ო, ისმინე ლოც'ვისა გ...

ა. 260a. სხ'ა გ: ყ'ლი სული აქებდით უფალსა, რ'ნათელი არს სოფლისაჲ ცხოვრებ'ა და აგმ'აჲ (!); დსბ'ლი: აქბთ ღ'თსა სიწდესა, სუფევს ო'ი ოქ'ე. ღ'თი შ'ნი სიო..., ღ'თი შ'ნი სიო.

ა. 260a—262a. სხ'ბა ივ'ნს თ'ვისა: ერთსა მას შაბათსა მოვიდა პარიამ მაგდანელი...

ა. 262a. დიდ'ბა შ'ნდა ო'ო ი'უ. ქ'ემ'ლო ჩ'ნო, შეწყ'ენ ჩ'ნ, ა'ნ.

11. ა. 262a. დღება კვრება წმიდასა აღვხებაჲსა. კრეზაჲ წმიდასა ანასტასიას, სამხ'რად ოხ'ითა, ჯ'ა ბ: მხოლოდ შობილი ძჲ და სიტყ'ა ღ'ა; ფსალმ'ნი, ჯ'ა ლ, გ'ი: ესე არს დღე, რ'ლ ქმნა ო'ნ, ვიბა...; დს'ბლი: იე ო'ო, მცხენე მე, ჰე ო'ო; სხ'ა დს'ბლი: აუარ'ბდთ ო'ა, რ' კეთილ.

ა. 262a-b. პირვ'ლი, სკხვი იობისი: ჰკითხეთ ლა თანაწარმავალთა ჯზისათა...

ა. 262b—263b. მე-ბ სკზვი, გსე წწყლისა: მათ დღეთა შინა იხილა-
ფერემ სენი თუხი...

ა. 263b—265a. მე-გ სკზვი, სოფონია წწყლისა: დაეამუენ ამპარ-
ტავანი, განიყუნეს საკერპონი მათნი...

ა. 265a—266a. მე-დ სკზვი, საქმე წთა მცქლთა: პირველად ესე
სიტყუაჲ ვაჲ ყოვლისა მისთჳს, გ ღმრთის მოყუარეო...

ა. 266a. აღელაჲთ ფსლნი, ჯაღ: შენ ოო, აზღეგ (!) და შეიწ-
ვლე სი...

ა. 266b. სხა: ონ ზეცით ქნდ გარ..., ვე: იწმს; სხა ა, გი: ონი
სუფეეს ზუენი..., ვე: შეიტყა; სხა ბ: აღღეგინ ღი და გნბ..., ვე: მისისგნა

ა. 266b—267b. სხბა მარკზის თვისა: და ვა გარდაღდა შა-
ბათი იგი, მარიამ მაგდანელმან...

ა. 267b. ქელთა ბნისა, ჯაღ, გი: დღეს აღივსო სიხარულითა;
სხა: დღეს ჯოჯოხეთი იწროებით; სხა, გ, გი: რაჲ მივავთ ოა ყლი;
სიწდსა აღაჲთა, შემიყუნონ ალა, ჯა ა: აღელა; დსბლი: განზეთ
ბქე...; აღაჲ, დიდება, ალაჲ, განიცადენი; ჯა გ, გი: ქე
აღვა მკთრით მას თყ...; სამება გ: დიდი იქმნა საშინე (!), ა, გი (7): დღეს
გნელო სამთბ; აღავსენი, ჯაღ: გმდლბთ შნ, ქე ღო ჩო, რ ღრ...,
ბ: აღვივსნეთ ჩნ ოო კეთი სახირა.

ა. 276b. წმიდისა აღსებასა ცხრა ემად აღვიდენ წმიდასა აღსაშლელე-
ბელსა (ა. 268a) და მგზავრ იტყოდიან ამას დსდებელსა ა, ჯაღ, გი:
აღგომითა ოაჲთა ჯჯხთი შეიბ..., და მას თანა ამას ფსლმნსა, ფსლმნი
რაზ: აუარებდით ოა, რ კეთლს, რ იქე..., და ყონ კრქსი და ღკა, ჯა
თქან ფნი, ჯაღ, გი: უგლბთ ოა გლბთა ახლთა, ქება; დასბლი:
იხრბდენ იწმ, შმქმელი.

ა. 268a—269a. სხრბა ინშს თვისა: და ვა შემწუხრდა დღე
იგი ერთშაბათისაჲ მის...

ა. 269a. კრქს ყონ და ღკონ, და მუნით მოვიდენ სიონდ, მგზავრ
იტყოდიან, დასდებელი, ჯაღ, გი: მოციქლთა კრებულმნ გალ...; და
მას თანა ფსლნსა ამას. ჯაღ: შენ გშენის გალბა ღო სიონს.

ა. 269b. და თქან ოო ღლყვი, ჯაღ, გი: ოხითაჲ, ჯა ა, გი:
ოო და ვრ გამოხიდდ ზსფ (?); სხა ოხა, ქმაღ, გი:

ასდგე ქე სფლვთ, ვა ძლიერ ხრ. და აღასრლონ მწოხრისა ეამი.
ფსლმნი იგივე სიტქა. ხ ქართულად აღსუებასა (sic) გარეგნობასა პირველ
ხოლო სხბასა ამას ღკასსა იკითხვენ: და აჲ ორნი მათგანნი მი..., და
შემდგმდ ნათელი მხიარლისა სხბასა ინესსა იკითხვენ: და ვა
დამწუხრდა დღე იგი ერთშა..., და ღირს მყეენი და სხა ყი წესი.

ფსლმნი იგივე: უგლბთ ოა გლბა ხლ (!), ქება; დსბლი:
იხრბდენ იწმ შმქმელისა.

ა. 269—272b. სხრბა ღკას თვისა ტლთ შინა (ა. 270a): შემდ-
გომად აღდგომისა უფლისა ჩუენისა იესუ (!) კრისტსა მკურდრებით...

ა. 272b. სხაჲ ყლივე ზემათ ჰპო და შმდთ და ღკყ.

ა. 272b. ხ საბაწს აღსებას ცისკრდ, ოდეს ული ჟამი გწიწრონ, საბაწს საფლესა ზა ამბარის ყფა არს ულთა ძმთაა ურთიერთას მიწყებთ, შემგთი შემგმდ, თუნსცმით.

და სამხრად, რეს მრწმსი თქან, გარდამელს მღდელი ემის მწველი და დადგების აღსვლსა საკზლისასა და მღდელნი და დიაკნნი და ული ერი ამბარს უყფენ ურთიერთას მწყობრდ მიწყებით შემგმთი შემგმად, თუნსცმით და მვლთ მღრეკითცა.

ხ თქნ ვითა გინე (1), ყფთ. მე შემდთ ყი დკლბა და ლცსა წსა გვდეთ, ან.

ა. 272b. დაესრლა წა აღსება.

12. ა. 273a—294b приводятся тексты тех обаяков, дсѣи и обихотѣя, начальные слова которых были приведены в каноне 12 праздников.

От а. 273a—275a на Рождество Х.

„ а. 275b—278a на Крещение.

„ а. 278a—279a. На великий Понедельник, Вторник и Среду.

„ а. 279a—287b. На великий Четверг.

„ а. 287b—293b. На в. Пятницу.

„ а. 294a-b — На в. Субботу.

ЗАПИСИ *:

ა. 272b. დაესრლა წა აღსება. მრავლი ამისი, ითვწენ, ფდ ცდლი ბს-მე, და მმბლნი და ძმანი ჩემნი და ულნივე ჩემუღნი, ცოცხლნი და გრდცვლბლნი, ზღერნი და კცლნი ლცსა წსა თქნსა გვედეთ, და ული დაკლბლბა ჩმი შემდეთ ღთისათჳს, და თქნცა ქნ ზგვენ და შეგწყლნ წნი, ან.

Главная запись приводится по Цагарели, см. К. Р. ст. 210.

№ 38

(Ц=12)

ЧЕТВЕРОВЕАНГЕЛИЕ

Пергамент, 144 листа, 25,9 см. × 20,7 см. В начале недостает 21 полной тетради и от 22 тетради сохранились 6 листов. Писано крупными заглавными церковными буквами, в два столбца, по 23 строки в каждом ст. На 68 л. имеется изображение ап. Марка в красках, а на 100 л. — апост. Матфея, на обоих имеются груз. надписи имен Марка и Матфея, оба листа с изображениями, видимо, вложены из другой рукописи. Имеются указания стихов и парал. мест евангелистов; л. 146b греческий палимпсест.

[Четвероевангелие]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Евангелие ап. Луки, л. 1a—36b.

Начало: л. 1a. ...ნეს ცოდვილ, რ ესევრი ევნო მათ? გიტყვ თქუნენ: არა, ოდ უკუთუთ არა შეინანოთ, ეგრევე სახელ ულნი წარსწყმდეთ. ანუ იგი

* Младенькие записи без указания имени писца, которыми оканчиваются обычно-вещно все отделы рукописи, приводятся в описании содержания.

რ'ლ ათრეამეტთა ზედა სილოამს გოდოლი დაეცა და მოწყვდნა, ჰგონებთ, ვ'დ იგი ხ' თანამდებ იყენეს უფრ'ს ყ'ლთა კაცთა, რ'ლნი მკვდრ არიან ი'შმს? გეტყვ თქ'ნ: არა, ა'დ უკუეთუ არა შეინანოთ, ყ'ლნივე ეგრძთ წრს'წყმდით.. და იტყოდა ი'უ იგავსა მას. — ლელუ ვისმე ედგა ნერგი სავენანესა თუხსა, და მოვიდა, ეძიებდა ნაყოფსა მისგ'ნ და არაჲ პოვა. და ჰქა ვენანის მოქმედსა. მას: „აჲ ესერა სამი წელი არს, ვინაჲთგ'ნ მოვალ და ვეძიებ ნაყოფსა ღელუსა ამა[ს] შინა და არა ეპოვე. მოჰკუთეთ ეგე, რაჲსათუხ ქე'ნადცა და (!) დაუბყრიეს უქმად“? ხ' მან მიუგო და ჰქა: „უტევე ეგე ამასცა წელსა, ვ'ემდე მოუთოვნო. მას გარემო, სკორს' დაუდგა“...

2. სახ'რებჲ იოვან'ს თაეისაჲ, ა. 37a—98b.

3. ა. 101a—114b. გნ'გებჲ კნ'ნისა. განგებჲა და განწყისებჲა წ'თა სახა--რებათაჲ წელიწ'დისა ღღეთა და ღღესასწაულთაჲ. სხუაჲ ყ'ლი წესი და გან--გებჲა კანონისაგან და კრებათაგან ისწავე.

4. ა. 116a—129b. ქე'ნი სრ'ლი, ფლბ წელი.

ა. 118b. ბეძ'ლისა ქე'ნისა თავი ესე არს: დს'ბ წელი ზბზე, ქე'ნი ა ზ.

ა. 123b. *ნოა რომ ზქობ ზამ მიჩინაჲ*: ამას ნაკსა ზა იძრა ჰქნაჲ, ოდეს მთისა. ეკლესია დაეცა, საძ'შხა ვნებისასა.

ა. 127b. *ნოა ფლბ მიჩინა*. † სთაღჯათ იმეშუჟ ადან.

ა. 129b. დაესრ'ლა ქე'ნი სრ'ლი, ფლბ წელი, სათაღვითა ქართა და ბერძ'ლთა.

ხ' ესე ქე'ნი დაიწრა სახითა ი'შმისათა, კელითა ი'ნე ფ'დ ცდ'ლსათა; რ'ლ თვით სათლენი არიან, ქართ'დ არიან, და რ'ლ ბლთ არიან, ბერძ'ლდ არიან. ხ' შ'ნ გ'ლს. ზმ'ვე ყ'ლი და რ'ლსაცა სათლესა გინდეს, მიუდგე, და მე შმ'დე და ღც'სა წა გუ'დე. ხ' სადა ესე მშ'ვასა დაადგ'ნ, მუნ ყველი (!) აკრბების.

5. ა. 130a. ესე იგ ორი არს და ღღენი არიან მცხრალნი.

Внизу: სადა წითელი ზის, ყ'ლს ნაკი აქ'ს, და შავსა არა აქ'ს (!) ნაკი. ესე იგ ორი არს და ღღენი ოდენ არიან მცხრალნი, და აღექსანდრისა სათა--ლ'ვი არს, ქრ'კნი სრ'ლი, ფლბ წელი. მთო'რისა სათ'ლსა ზა ით-ულდ. დაწერ'ლ არს და ით-ულდ გტ'ბლ არს.

6. ა. 130b. ესე იგ ორი არს და ზ-ულნი არიან და ნაკნი.

Внизу: სადა წითელი ზის, ყ'ლს ნაკი არს, და შავსა არა აქ'ს ნკი. ესე. ზედელუ არს ქრ'კნასა სრ'ლისა, ფლბ წელი; მთ'ვრისა სათ'ლსა ზა ით-ულდ ღწრ'ლი და ით-ულდ გტ'ბლი.

7. ა. 131a. *Внизу*: ესე არიან სათლ'ვი მთოვ'სა ით-ულად, და მცხრალი და იგ ორი და ვ-ულ'ი და ვ-ული და ქრთლ'დ ზანდბა მთოვ'რისა და ბერ--ძ'ლდცდ (!) და იდკ'ტნი იე-ულ და მზისა სათაღ'ვი კშ-ულდ და მზისა ზა--ნადებნი, რ'ლ არიან ზ-ულნი და ნაკნი.

ესენი ყ'ლგან ეგრევე მეხუდებიან (!) ქრ'ნენსა თავითგან მიწყებით. ვ'ე დასასრულდმდე.

8. ა. 132a—139b. ცნობისათუხ და უწყებისა ჰეშმარტ'დ, რ'ლი მოგუე--თხრა ჩ'ნ, მოძღუართა მიერ განსაზღვრებული გამოძიებისათუხ რამთა და წელთა, თთუეთა და ღღ'თა, მცხრალისათუხ და ღღის საძიებ'ლისა ზედელუ--

ლისათჳს და ნაკისა და მთოვარისა ზანადებისა და ხუთეულისათჳს და ექუსე
ულისა და ინდიკტიონისა.

დასაბამითგანნი წელნი, რ^ალ გარდასრულ არიან, ესრე იცნობების.—ჯ^რრ
ცმამდე ო^რისა ჩნისა ი^უ ქ^სსა ბერძულად წელნი ჰვლდ, შემდგომად ჯუარს
ცუმისა ვ^ე აქამომდე: შლ^ზ და ქ^რკ^ნი იყო პ^ზ. და ქართულად ჯ^რრცმამდე
ო^რისა ჩნისა ი^უ ქ^სსა წელნი ჰვლდ. შემდგომდ ჯ^რრცმისა ვ^ე დღესამომდე
ჩმთ და ქ^რნიკნი იყო რ^ჟთ. ხ^რ დადგომასა იანვრისასა წლითი-წლად დაეერთვი
ერთი ნიადაგი რიცხუსა ამას.

ა. 136a. უკუეთუ ეძიებდე დიენითა მთოვარესა.

ა. 139a. სხ^აა მე-ბ ცნობ^ა დასბმ^ათგნთა წელთ^ა და ქ^სს მოს დ^ა
ჯ^რრც^ა. დასაბამითგანნი წელნი ესრე იცნობენ: ვ^ე ქ^სს მოსლვ^მდე წელნი
ჰვ^იგ. და პირველნი ნათესავნი ადამისითგ^ნ: ნოე მე-ე მამა იყო, ხ^რ წელნი
წყლით რლუნამე (!) დადამისითგ^ნ ცხ^მ და ნოვესითგ^ნ ვ^ე აბრაჰამისამდე ნათე-
სავნი ი, ხ^რ წელნი შ^ნ, და აბრაჰამისითგან ვ^ე გამოსლვამდე ძეთა ი^შშლისათა
ეგვპით ნათესავი გ, ხ^რ წელნი ჯ^ლ (ყლ?), და შემდგომდ გამოსლვისა ი^შშლ^{თა}
ეგვპით ვ^ე დავითის სიკლმდე—ნათესავი მ, ხ^რ წელნი ღ^ნ. და სოლომო-
ნისითგ^ნ ვ^ე წარტყუენვ^მდე—ნათესავი იღ, ხ^რ წელნი ფ^მ. და შემდგომდ წარ-
წყევნისა (!) ვ^ე ქ^სსამდე—ნათესავი იღ, ხ^რ წელნი ფ^მმ. და შემდგომდ
ო^რისა ჩნისა ქ^სს შობისა მეფენი ბერძენთანთანი (!) ვ^ე კოსტანტინესამდე
მეფენი ლე, ხ^რ წელნი ვ^ე მოძიებ^მდე ცხოვ^ლს მყოფელისა პატისნისა ჯ^რრისა,
ქ^სს მოსლვითგ^ნ ტვ. და შემდგომად კოსტანტინესა ვ^ე პერაკლისამდე, მეფენი
ქ^ს, ხ^რ წელნი ხ^პე (ა. 139b). და შემდგომდ პერაკლისა დადგების მეფობაჲ
სარკინითა და წელნი სარკ^ნ ზ^თნი—ხ^მ, ვ^ე მეფემდე ჯათარისა მეთუაქი^ნ
ლისა, და მეფენი მათნი ქ^ს და წელნი სარკ^ნ ზ^თნი ვ^ე აქამომდე—ტ^მმ. და
არიან კუალად წელნი ადამისითგ^ნ ვ^ე ამაღლ^მდამდე ო^რისა ჩნისა ი^უ ქ^სსა
ჰვლდ, და შემდგომდ მისა ვ^ე დღენდელ^დ დღედმდე, ვ^რ-იგი ი^შშლნი ითალ-
ვენ (!) სათა^ლვითა მზისაჲთა—შლ^ზ, და ვ^რ ქართველნი ითუალვენ—ჩმთ, და
შეკრებით, ვ^რ ქართველნი ითალვენ (!) ზგ^მგ და ქ^რკ^ნი იყო რ^ჟთ. ხ^რ ი^შშლნი
ესრე ითუალვენ შეკრებით წელთა ვ^ე აქამომდე ხ^ჯთა და ქ^რკ^ნი იყო პ^ზ. ას და
ი^ბ-ტითა წლითა წინაჲთ თუალვენ ქართველნი ქრონიკონისა თავისა დაწყე-
ბისა (!) ვისისაგანმე მოცთუნებითა.

9. ა. 139b—140a. კალანდა თქმ^{ლი} ი^ეზ^{რა} წ^{წყ}ყ^{ლი}სა. ა. უკუეთუ
დადგეს იანვარი დღესა კვრიაკესა, ზამთარი იყოს ნოტია, ზაფხული კმელ,
ნაყოფი ფ^დ, სთუელი მცირედ, თაფლი ფ^დ, სთუელი კარეან (!), საცხოვარი
კეთილ...

10. 140b—141a. მე-ბ კალანდა ძრვისა და ქუხილ^{ისა} გამოცხადებაჲ: ა.
იანვარი, დღ^შ მისი ლა. თუ იქუხნეს, ყ^{ლი}სა კეთილისა ნიშანი იყოს, თუ იძრას,
ქენსა ზ^ა სიკ^{დი}ლი იყოს...

11. ა. 141a-b. მე-გ კალანდა თქმ^{ლი} მისი იე. მთ^ვრისა ბედნ^რბა და
უქმ^რბა, ზ^ე თ^{ვი}. და მზისა და მთ^ვრისა დაბადება და ეტლნი მათნი ი^ბ-ნი,
ც^ბლთ სახილ^ვლნი, და მზ^შ და მთოვ^რე, თუ რაჲ სახე არიან და ვ^რ მო-
ჰელიან ცასა და ჯერეულნი და სწავლაჲ მარაგისაჲ.

ვინებუ აწ ნებითა ღთისაჲთა და შეეწირენ ამასეუ წსა მთასა სინა წსა ესე წა ოთხ-
თავი სახარებ, და წა პავლე, და წთა მოცქლთა, და იადგარი ახალი და
კრთხევენი (прихода: და სატკნი ახალი) სალოცველად და მოსასკრებელად (!) თავისა
და სულისა ჩრისა, და მშობელთა და ძმათა ჩრთა, სულიერთა და კორციელთა, და გდისა
ერისა და ნათესავისა ჩრნისა, ცოცხლთა და გარდცემულთეს და გლთა ქვენათეს.

ა. 143ა აწ გვედრებით თქენ, ჟლთა ღის მოქრეთა მამათა და ძმათა ჩრთა, რლნი
იშასრბდთ წთა ამათ წიგნთა, გვედრით წსა ღცსა თქნსა რლნი ჩრ ფდ ცდქლთნი
კენსი, ეხრსი და იწე ხსმსი და სლნი მშაღლთა და ძმთა ჩრთნი და ჟლთა
ზემოთ წერილთანი, ცოცხლნი და გარდცემლნი, რ ჩრ ფდ გურჭამს თქენი ღცჲა და
ჩლივე დაკლებლება და უგუნურება ჩნი შეგვდეთ (!) ღთისათეს, და თქენცა ღრ შეგ-
დვენ (!) და შეგიწყალენ ჟლნივე ერთობით, აწ.

და ნუმცა ვის კელეწიწობის ამათ წთა წიგთა გამოქუებად ამის წისა მთისაგან
ნურარაჲთა მიხებითა.

ქე შე კენ, გბლ, მიქლ, გენ, ეხრა, იწე ცდი ხსმე და ყნი ნთსენი
მთნი, ცოცხლნი და გარდცემლნი, და ყნი ქეანენი, აწ.

ღცქვთ ჩრთეს წსო მამანო, ღცქვთ, აწ.

ოდეს ესე წიგნი დაიწერა და შეიშოსა და განსრლდა კელითა იწე ფდ ცდლისა
ხსმსითა, სინა წს, დასაბამითგნი წელნი იყენეს ბერძლად ზჲა და ქრწენი იყო ჰჲ;
და ქართლად დასაბამთგნი წელნი იყენეს ზჲაჲ, და ქრწენი იყო რჲთ.

ქე შე მწარლნი და შემწენი და მომგებლნი ამის წისა წიგნსნი, და მკითხველნი და
მსმენლნი, აწ.

ПРИПИСКА:

ა. 148ბ. იწე კწ, კელწიფებით მელზელო ჟლთა სუფუვათაო, რლსა ძლიერებით
გაყრიან ყნი არსნი და აგებოლბანი, ნიქთნი ზცისა და ქყნისანი, და ხარისაგზ ღბსა
შნისა ჰგია თუითჲელი თუისსა არსებასა, რ სამყაროჲ ჰკიდავს თვნიერ სუეტისა და კამა-
რისა, და ზა კერძო მისსა წყალნი, და ქენაჲ ჰკიდავს შს წყლთა, ჟა ველი მკირე, და არა
შეჰმუსრავს სიმკირესა მიწისასა სიმძლერე (!) იგი წყალთაჲ და არცა შეიძერწვიან (!) ზღუანი
იგი ზეცისა და ქენისანი შიშსაგზ შიშსა. და შნ მსლჲ ზრ თნაგზმეგებელი მშსა სულით
წთორთ კხლ ლჲთ იკე, აწ.

აწცა მეუფეო, ზწლე მწარლი ამის წიგნისაჲ მღღელი კენ და იწე. ესე თვი(!) თერთ-
მეტი წიგნი მას მოუგია ზა მთასა სკსნბლდ სულისა თსია (!). მეცა საწყლბლი კენ ოკმელი,
სრლთი ოდნ ზუეცო, უშრომელი, რლი ამისი დაწერისა ზდ სამოცდაათი წლისა შემოწიწი,
ქენსა სოა.

На а. 146b тем же почерком: მას გჲსა დაწერეთ ესე, ოდეს ღპტ თორქთა (!)
გაუშუეს. გვედრები არადირსი, ღცვა ჟვთ.

ა. 146b, гражданским поч., трудо раян:

მარანი ძესა ბარელასა (!) გერამნაესა ღამერთმზ შაუნდოს, ამნ.

ტაბნი ძესა გერამნესა; მალადელასა, შედსოს (!) ღამერთმზ (ა НАМ О НО ЯСНО)

ა ღაძესა

გულა ბებქას (!) შეაუდს ღამერთმზ.

† მტრისა ბაცილასა (!) ანადარნი-ცაჲსა (!),
მისსა მეალაესა მაკაუტა დახესა (?) ღამე-
რათმნა შაუნდს, ამნ.

№ 39

(II-17)

АПОСТОЛ

Пергамент; 21,8 см. x 19,7 см.; 132 л. В досчатом переплете с орнаментными тиснениями на кожах переплета. От первой тетради оторваны в начале 4 листа. Текст писан заглавным церковным алф., в 2 столбца, по 23 строки в каждом.

[Апостол]

Начало: ნო სრლისაგნ ჩემისა ყლსა ზა კორციელსა, და წწყლებდენ ძენი თქნნი და ასულნი თქნნი, და კაბუენი თქნნი ხილვასა იხილვიდენ...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—87b. [საქმე] მცქლთაჲ.

2. л. 87b—97b. იაკობისი კათოლიკე.

Конец: რ რნ მოაქციოს ცოდვილი გზისაგან საცთურისაგნ მისისა, იცნენს სული სიკუდილისაგნ და დაფაროს სიმრავლე ცოდვათაჲ.

3. л. 97b—108a. სამოცქლოჲ პეტრესი ა.

4. л. 108b—114b. პეტრესი სამოციქულოჲ ბ.

5. л. 114b—124a. იოჰანსისი სამოციქულოჲ ა.

6. л. 124a—125a. იოჰანსს წიგნი ბ.

7. л. 125a—126a. იოჰანსისი წიგნი გ.

8. л. 126a—128b. იუდაჲსი წიგნი.

9. л. 129a—132a. წესი და გნებებაჲ წთა ზატყთაჲ საკითხვნი ?] ფნთაჲ.

ЗАПИСИ:

л. 87b (в конце Деян. Апост.): წნო მცქლნო, მზ გვგნით წე ლთისა; ლცვგვთ. ქე ზე ინე.

ibid. в начале Послания Иакова: ქე ზე ინე (также же записи на л. л. 97b; 108a; 114b; 125a).

л. 128b. ქე ზე მქლ, ამის წიგნსა მოგებელი, და ივნე მწერალი, და ბერი ჩემი ბსლი, და ყნი ძმნი და მოძღრნი ჩემნი: ივნე, ჳი, კე, გბლ, ლცვთ.

л. 132a (строка.): სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და სრლისა წდისაჲთა, მზბითა წდისა ლთისმზბლისაჲთა, მადლითა წდისა ადგომისაჲთა და სნა წდისთა და ყლთა წთა ადგლთაჲთა, მზბითა წდისა ივნე ნათლისმცემელისაჲთა და წდისა სტყენსითა, წთა მცქლთა, წწყლთა, მღდელთ-მოძღრთა, წთა მამათაჲთა, მზბითა წდისა და დბლისა მოსე დიდისა წწტრლისა და ყლთა წთა მადლითა მომემაღლა მე, ფდ ცოდვილსა ივნეს, დაწერად წა ესე წიგნი სქმც წთა მცქლთაჲ კელითა ჩემითა ფდ ცოდვილითა და დიად უცებით, ბრძანებითა პატრონისისა მღდელისა მქლ დეკანოზისაჲთა, მოსაკუნბლად და სალცვლდ სრლისა ჩნისათჳს და სრლსა მზბლთა და ძმათა და ყლთა გარდაცვალებულთა ჩნთათჳს და ბერისა ჩემისა ბსილინსა.

და აწ გვედრები თქნ ქლთა ღრის მცრეთა, მღდლთა და რნი იმსაბრძდთ წთა
ამათ წიგნთა, მოგვსენენით წა ღრესა თქნსა სლნი ჩნ ქლთანი, და მე შემინდევთ ქლი
დაკლბლი და ღრესად აქციეთ, და ღრ თქნ ქლთა ღრეა ||||| (8 ნუჩ. выдано пер.)მენელ
ყვნ და შეიწირენ მაკნებლთა (1) ჩნ თნა, ან.

ქრწნი იყო: რედ.

№ 40

(№=67)

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 14,9 ст. x 11,2 ст., 25^{1/2} листа. В разбитом переплете, сохранилась только нижняя доска. В начале недостает целиком первой тетради и от второй сохранились 6 листов. Письмо заглавное церковное.

[Песнопения]

Рукопись начинается: л. 1а. თაყნის გცემთ შნ ქე, რი ჯს ეცუ ზა-
გოლგოთას ჩნთჳს, და დასთრგუნე სიკუდილი.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. От л. 1а—7б. Заглавия песноп. не сохранилось.
2. დასადბლნი აღგომისანი л. л. 7б—13б; 13б—19б; 19б—26а; 26а—33а; 33а—40б; 41а—47б.
3. დასადებელნი სინანულისანი л. 47б—63б.
4. იბაკონი ლიტანიასანი л. 63б—64б.
5. წარდგომნი აღგომისანი л. л. 64б—65а; 65б—66а; 66б—67б; 68а—69а.
6. იბკნი л. л. 65а-б; 66а-б; 67б—68а; 69а-б.
7. ყრმათანი л. 69б—71а.
8. წარდგომანი სინანლისანი л. л. 71а—72а; 73а-б; წარდგომანი საშა-
ბათონი л. 78а-б.
9. იბკნი л. л. 72а-б; 73б—75б; 75б—77а; 77а-б.
10. ღლესა კრკესა, ყვლითა აღბასა л. 78б—80а; ორშაბთსა л. 80а—81а; საშუბთსა л. 81а—82а; ოთხშაბთსა л. 82а-б; ხუთშაბათსა л. 82б—83б; პარასკესა л. 83б—89б.
11. ღლესა კრკესა ბ: л. 89б—90а; ორშუბთსა л. 90а—91а; სამშაბათსა л. 91а-б; ოთხშუბათსა л. 91б—92б; ხუთშუბთსა л. 92б—93б; პარასკესა л. 93б—94а; შაბთსა л. 94а-б.
12. ღლესა კრკესა გ. л. 94б—95б; ორშაბათსა л. 95б—96а; სამშუბთსა л. 96а—97а; ოთხშუბთსა л. 97а-б; ხუთშუბთსა л. 97б—98б; პარასკესა л. 98б—99б; შაბათსა л. 99б—100а.
13. ღლესა კრკესა დ. л. 100а-б; ორშუბთსა л. 100б—101б; სამშუბთსა л. 101б—102б; ოთხშუბთსა л. 102б—103а; ხუთშუბთსა л. 103а-б; პარასკესა л. 103б—104б.

14. სხნი წთა ორმოცთანი. ა. ა. 104b—109a; 109a—110a.

15. დღესა კრკესა ე. ა. 110a-b; ორშაბათსა ა. 110b—111b; სამშაბათსა ა. 111b—112b; ოთხშაბათსა ა. 112b—113b; ხუთშაბათსა ა. 113b—114b; პარსკეესა ა. 114b—115a; შაბათსა ა. 115a.

16. დღესა კრკესა ვ. ა. 115a—116a; ორშაბათსა ა. 116a-b; სამშაბათსა ა. 116b—117b; ოთხშაბათსა ა. 117b—118b; ხუთშაბათსა ა. 118b—119a.

17. სხნი მღდლთ-მოდრთანი ა. ა. 119a—120a; 120a—124a.

18. დასადბლნი ლაზარსინი ა. 124a—127b.

19. დასადბლნი ბზობისანი ა. 127b—132b.

20. ვნებისა ორშაბათსა უგლებეთსა დასადებელნი ა. 132b—135b; სამშაბათსა ვნებისასა, დასადებელნი ა. 135b—138a; ოთხშაბათსა ა. 138b—141a; ხუთშაბათსა ა. 141a—148a; დიდსა პარსკეესა ა. 148a—153b; დიდსა შაბათსა ა. 153b—157a.

მეცხრესა ეჟისა ლიტანიაჲ ყლივე აღასრულონ, ვა კნწმნ მოსცეს. იტლშ, მთად წდდ, აღსლეაჲ არს ა. 157a.

21. იბაკოჲ ხარებასა ა. 157b—158a; ქსტს შობასა ა. 158a-b; წთჲ მოწ-შეთაჲ ა. 158b—159a; მკქლთასა ა. 159a-b; მღდლთ-მოდრთაჲ 159b.

22. თა შარტსა კე, ხარებაჲ, დასადებელნი ა. 160a—166b.

23. თა დეკენბერსა კე, შობაჲ ოლისა ჩნისა იუ ქსნი ა. 166b—176b.

24. თა იანვარსა ვ, გნცხადებაჲ ა. 176b—184b.

25. თა იანვარსა კე, წთა მამთა საესენებელი, დასადებელნი ა. 184b—189b.

26. თა ფებერვალსა ბ, მიგებებაჲ, დასადებელნი ა. 189b—195b.

27. მეექუსესა ხუთშაბათსა, ამალებაჲ, დასადებელნი ა. 196a—200b.

28. დასადებელნი შარტჯრთაჲსანი ა. 200b—204b.

სიწდისაჲ, აღჯთა შემოიყვანონ, თუ კლა მარტჲ იყო, რაჲცა იცოდე, იგიცა ბრძანე ა. 204.

29. თა აგვსტწსსა ვ, ფერისცვალებაჲ, დასადებელნი ა. 205a—209a.

სიწმიდისაჲ აღჯთა, თუ კლა მარტჲ იყო, რაჲცა გინდეს, სთქა ა. 209a.

30. თა აგვსტოჲსა იე, მარიამობაჲ, დასადებელნი ა. 209a—213b.

31. თა აგვისტოჲსა კთ, იოვანწს თავის კუთაჲ; დასადებელნი ა. 213b—220b.

32. თა სექტენბერსა მ, ღთისმშობლისა შობაჲ, დასადებელნი ა. 220b—229b; სიწდისაჲ აღჯთა, შემოიყვანე, თუ კლა მარტოჲ იყო, რათაცა (!) ჰბრძანო, შემოიყვანე ა. 229b.

33. თა სექტენბერსა იდ, ჯრთა აპყრობაჲ, დასადებელნი ა. 229b—235a; ესე ობრთჲ და ქი ოთხშაბათ-პარსკეესაცა სთქა, თუ სხუაჲ არაჲ (იცოდე) დაგაერები (იადგარები?) ა. 235a.

34. დასადებელნი შესუენებულნი ა. 235ა—240ა.

35. დასადებელნი შესუენებულნი, წლთა წმათა ა. 240ა—243ა.

36. თა იენისა კდ, შობაჲ იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, დასადებელნი ა. 243ა—247ა.

37. სეკდენბერსა იგ, ენკენიაჲ, დასდბლნი ა. 247ა—251ბ.

სიწმიდისაჲ აღმათა შემოიყენე, თუ ქლა მარტოჲ იყო, რაჲ ჰბრძანოთ, ქე(!).

საყრელო ქოსო, ოხთაჲ ყლთა კვრაკეთაჲ (!) ზემო (!) დამეიწყდა და აქა და-
ეხბრიკე, შემინდვე ა. 251ბ—252ა.

ЗАПИСИ:

ა. 253ა (почерк. текста). ესე იადგარანი დახბრეკილანი თე პალავერელ მან
დაყუდებულმან დამაწერინა ცდვლსა მე სჯემონს მალთბელსა (!) და აწ გვედრებით
ჩნ, ორნივე ცოდვილნი, ყლთა, რლნი იმსახურებდეთ იადგართა ამათ, რა მოგკესენნეთ ჩნ
ცდვილნი ესე, წთა შინა ლოცვათა თქნთა, ან; და თქნცა ქნ შეგიწყალენინ, ან. დაიწერ-
ნეს საბაწმიდას შინა.

ა. 253ბ (строич. другим почерк.). სახელითა მმრათა და და(!) ძისათა და სლისა
წათა და მეოხებითა წდისა ლთისმწბლისათა და ძლიერებითა ცხოველს მეოფელისა
ჯათა და წდისა ნთლმცემელისა და მცქლთათა, და მეოხებითა მოსმისთა და ელიამსითა
მე, ჭლახკი და ცოდვილი, გრიგოლ, და უნარჩევსი ყლთა მდდელთა ლირს მეოლნ
წსა ამას მათას მშლდ და დაჯდომად ადგილსა, სადა მოსე თი იხილა. (254ა) და მუნ შნდ
მოვიგენ წნი ესე იადგარნი გამოკრებულნი სასწავლელად ჩემდა უცბისა, და სალო-
ცველად წთა თჳსთა ჩემთათჳს შეუცვალებელთა და შეცვალებულთათჳს. აწ გვედრებით
წთა, რნი იმსახურებდეთ, წსა ლცსა თქნსა მოგკესენნით, და თქნ თნ შეგიწყალენინ, ან. და
რნ ამათი შრომაჲ თჳს იდგა და მოშგნა, ივანე კუმურდოელი, ქნ შეიწყალენ, ამენ.

№ 72

ПЕСНОПЕНИЯ

*На бомбицине; 23,9 ст. × 16,5 ст.; 173 л. В разбитом досчатом пере-
плете, с кожей. Начало и конец недостают; в начале 1 тетрадь целиком
отсутствует и от второй тетради осталось 4 листа. После 65 л. недо-
стает 1 листа, 150 л. не на месте. Письмо красивое, строчное церковное.*

[Песнопения]

Начало: л. 1ა. ოგლბა ეჲ ბ. ლელვათა დაანთქა, დავით მეგლბლისა.
თა ძლევისა გლბითა მადლბით უგლბდეთ მეტხრსა, რ მოაკუდინა სიქდლი.

Конец: л. 173б. სამძლი ძლრებისაჲ შეიმოსეს, სსწლი ჯნისაჲ, და
და(!) შეიკურნეს ქს მვედარნი წყობად მძლავრთა შრთ, და სალთა...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—3б. Песнопения без начала, заглавия нет.

л. 3а. აქებენ ანგზნი ზეცისა ძლთა თა, ქენაჲ მხიარლ არს თა
მკვდრიოთრთ თსით და ზლჲ მცენარიოთრთ. აღდგესა ქსსა საფლავისაგნ.

На лавном поле, против этого песноп., написано: ესე ძუელისაგნ ძლისპირსა ზა.
გარდათქმული არს.

2. л. 3б—5а. ბ ორშბრთსა მწხრთ.

3. ა. 5a—7b. ალესებისა ორშებთსა მწხრი სერობისა დ.

4. ა. 7b—11b. ალესებისა სამშებთსა მწხრი.

5. ა. 11b—16a. ალესებისა ოთხშებთსა მწხრი.

На прав. поле написано: კხმნ.

6. ა. 16a—19a. ალესებისა ხუთშებთსა მწხრი.

На прав. поле написано: კხმნ.

7. ა. 19a-b. სმშებთსა მწხრი.

8. ა. 19b—20b. სშებთსა მწხრი და ხუთშებთსა მწხრი, სტი-
ქარონი.

9. ა. 20b—21b. ახალქისა ოთხშებთსა მწხრი.

10. ა. 21b—22a. ოთხშებთსა მწხრი და ხუთშებთსა სტიქარონი.

11. 22a—23a. პარასკევთა მწუხრი ზატიკთა შა. დღესწაუთა (!)
თესა და უწყებდი და უფროჲს ძლად გლბდი ახალ ქკესა ორშებთსა.

На правом поле: სიბ.

12. ა. 23a—24b. ახალ ქკისა სამშებთსა.

13. ა. 24b—25b. ოთხშებთსა ხუშდრნი.

На левом поле: ისბ.

14. ა. 26a—27a. ხუთშებთსა ხუშდრნი.

На правом поле: ისბ.

15. ა. 27a—28a. პარასკევსა ხუშდრნი.

16. ა. 28a—29a. შებთსა ხედრნი (!).

17. ა. 29a—44a. მესამესა ქკესა ალესებითგნ მენელსაცხებლეთაჲ და
ისშ მართლისა, ორო ღლყვესა დასდებლნი აღდგომისანი ალესე-
ბად ჰპოენე.

На правом поле: ენენი ბზჯერ.

ა. 31b, на левом поле: რომანოზ.

В тексте: იბქაჲ: არაჲ დააკლდი ნელსაცხებლის მიმღებელთა. გხნი
მიადგებ და გოდებჲ პლისა დედისა ევასი სიბრლად გარდასცვალე. აღდგო-
მითა შნითა, ქე ღო ჩნო, და მტქლთა ხარებაჲ უბრძანე, ხ იგნი ვმობდეს:
მესნელი ჩნი აღდგმა საფსავისაგნ (!).

ელმ. საფლესა შნსა, მესნლო, დედანი მირაჲვიდოდეს თვთა შა
გონებითა, ესრეთ გნიზრაზვიდეს: ვინ გარდაგვგორავს ჩნ ლოდი კარისაგნ
საფლავისა. და მივედნეს რაჲ გარდაგორავებლ იყო, ხ სახემნ და სამოსელმნ
ანგელოზისაჲნ გნაკრენა და სივლტროლად ეგულეობდა, ად მიუგო და პქა
შთ უტკრომნ: ტბილად აღდგა ონი მღით და იხილეთ, სადა-იგი მდებარე
იყო მესნლი. და წრვედით და უთხართ მწაფეთა, ვდ აღდგა ქე საფლავი-
საგნ, ეო ღთ არს.

ა. 82a. На правом поле: ანდრია.

18. ა. 44a—46a. ხუთშებთსა, მწუხრი.

19. ა. 46a—47a. ალესებითგნ გზ ორშებთსა, ხუშდრნი.

20. ა. 47a—48a. სმშებთსა გზ, ხუშდრნი.

На правом поле: ისბ.

21. ა. 48a—49b. ოთხშობთსა, ხუშდრანი.
22. ა. 49b—50b. ხუთშობთსა გ ზ, ხუშდრანი.
23. ა. 50b—52a. პრასკეესა, ხდრანი.
24. ა. 52a—53b. შობთსა გ ზ, ხუშდრანი.
25. ა. 53b—62b. მეოთხესა კკესა, გნრლუშულისაჲ.
26. ა. 62b—65a. ორშობთსა დ ზ, ხუშდრანი.
27. ა. 65a—72a. ოთხშობთსა შუა ზატიკისსა, გნგზა ზატიკთაჲ.
На правом поле: ბ-ჯერ.

28. ა. 72a—78a. ამსვე დღესა სხნი გლზნი. გნზგეზს.
На левом поле: ანდრია.

29. ა. 78a—79b. ხუთშობთსა შუა ზატიკისსა, ხდრანი.

30. ა. 79b—81a. პრსკესა შუა ზატიკისსა, ხდრანი.

31. ა. 81a—83a. შობთსა შუა ზტკისსა, ხდრანი.

32. ა. 83a—90a. ე კკესა, სმრტლისა.

33. ა. 90a—91b. სშობთსა ე ზ, ხდრანი.

34. ა. 91b—92b. ოთხშობთსა ე ზ, ხდრანი.

35. ა. 92b—94b. ოთხშობთსა ე ზ, მწხრი[ი].

36. ა. 94b—95b. ხუთშობთსა ე ზ, ხდრანი.

37. ა. 95b—96b. პრსკესა ე ზ, ხდრანი.

38. ა. 96b—98a. შობთსა ე ზ, ხდრანი.

39. ა. 98a—104a. გ კკესა მწხრი.

40. ა. 104a—105b. გ კკესა მწხრი, დასბლნი.

41. ა. 105b—106a. ორშობთსა გ ზ, ხდრანი.

42. ა. 106a—107a. სამშობთსა გ ზ, ხდრანი.

43. ა. 107a—111a. სშობთსა მწხრი, გ ზ, წინა დღე ამღლებისაჲ.

44. ა. 111a—117b. მეექვსესა ხუთშობთსა, ამღლები ოჲ.

На правом поле: ბ-ჯერ.

- ა. 114b. На левом поле: იშ.

45. ა. 117b—120a. მსვე დღესა სხნი გლზნი ამღლებისანი.

На левом поле: იე.

46. ა. 120a—129a. ხუთშობთსა მწხრი.

47. ა. 129a—131b. სხნი გლზნი ამღლებისნე.

48. ა. 131b—132b. ამღლებისა პრსკესა.

49. ა. 132b—134a. შობთსა ამღლებისსა, ხდრანი.

50. ა. 134a—139b. მეშვდესა კკესა სამას ათრვამეტთა წთა მშთა

ნიკიას შეკრებლთაჲ.

51. ა. 139b—140b. ორშობთსა ზ ზ, ხდრანი.

52. ა. 140b—142a. სშობთსა ზ ზ, ხდრანი.

53. ა. 142a—143a. ოთხშობთსა ზ ზ, ხდრანი.

54. ა. 143a—144a. ხუთშობ ზ ზ, ხუშდრანი.

55. ა. 144a—145b. პრსკესა ზ ზ, ხდრანი.

56. ა. 145b—147b. შობთსა ზ ზ, ხდრანი.

57. ა. 147b—151b. წა და დბლსა დღესა მეერგასესა, მოსლვჲ სლო-
ყდ წა ზა წთა მცქლთა.

58. ა. 151b—153a. კქესა, მწხრი.

59. ა. 153a—159b. ოო ღლა ყვსა, დასბლნი სლისა წა (I)-

60. ა. 159b—160b. ორშბთსა, მ ზ, ხდრნი.

61. ა. 160b—161b. სმშბთსა, ხდრნი.

62. ა. 161b—162b. ოთშბთსა მ ზ, ხდრნი.

На левом поле: თფნე.

63. ა. 162b—163b. ხუთშბთსა მ ზ.

64. ა. 163b—165a. ხუთშბსა ცისქრდ, გლზნი ყთ წთნი.

65. ა. 165a—166a. ხუთშბთსა მწხრი, ხდრნი.

На правом поле: ძუშლი სჯი.

66. ა. 166a—167b. შბთსა მ ზ, ხდრნი.

67. ა. 167b—173b. მრტვლისა მსგეფსა კქესა, ყთა წთაჲ.

ПРИПИСКИ:

ა. 103b, на верхнем поле: ქჯმსა (!) გნყოფსა გარიგოლისა შვიი ღასა გიო-
რასა ღამრათმე შეუდოდასა და მაყოვნისა ღამრათისა მოშო(ა. 104a) ბელამმნა შეუდ.

ა. 112b, на верхнем поле: ჯქრ პარიტუსა მარაკოხსა. ყფილასა მეათეოხასა ღამერა-
თამე შეუდა დედასა დმსსა (!) მისა და დმსა.

ა. 147b, на верхнем поле: ღამრათისა მოყარეთა მშთა და ძმთა მოშიშითა უფლისა
და მოყალათა კაცთა ქურიგთა და ობოლათა, მათეოხსა თისა შნა ჭწნეთა მოგისნაჲ სასა-
ფელა თქნაც ღამერათმე.

№ 73

(II=88)

ТРЕБНИК

На бомбицине; 22,6 ст. x 16,2 ст.; 266 л. В досчатом кожаном пере-
плете. Конца нет; от 12 тетр. сохр. только 2 листа (95—96), листья
подклеены то пергаментными лоскутками, писанными грузин. азбук. и
строчн. церк. письмом, то бомбициновыми, писан. грузин. строчн. и
или гражд., греческими, арабск. письменами. Верхняя доска переплета изнутри
обклеена пергаментным листом, помеченным (8b) 47 числовым знак. тет-
ради, из грузин. рукописи песнопений; текст снабжен нотными знаками.
Рукопись писана красивым строчным церковным письмом по 20 строк на
кажд. странице.

[Требник]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 1a—6a. ზანდუკი ქურთხევათაჲ.

2. ა. 7b—8a. ლცვაჲ იღბეძეფასა ყრმისა, ოდეს მიიღებდეს სახელსა,
დღესა მერეესა შობისა მისასა.

3. ა. 8a—9a. ლცვაჲ შესლვასა დედაკისსა ეკლესიად შდ შობისა
მეორმოცესა დღესა.

4. ა. 9a—10b. ლცვაჲ რეს ეკლესიად შეჰყვანდეს დედასა ყრმაჲ დღესა
მეორმოცესა.

5. ა. 10b—12a. ლ'ცვა ოდეს კათაქუმევეთა (!) დაადგინებდეს.

6. ა. 12a—15b. შეფიცებაჲ ა (ა. 12a—13b), შეფიცებაჲ ბ (ა. 13b—15a), მუცებაჲ (ა. 15a-b).

ა. 15b. ამათ ოთხთა (sic) ლ'ცვთა ჯერ არს ათგზის თქ'მაჲ და ჯ'რისა დაწერაჲ და შებერვაჲ, ე'ა ზემო წერილ არს.

7. ა. 15b—27a. ლ'ცვაჲ შ'დ კათაქუმეველთა დადგენისა, ოდეს ეგუღე-ხოლის მონათლვაჲდ (!).

ა. 17a. და შ'დ ამენისა, რ'ი-იგი ნათელ იღებდეს, უსარ'ტულა და უქა-პური დაადგინოს, და მიაქციოს იგი მღ'დ'ლმნ დასავალით, კელნი ზე აპყრო-ხად სცნეს და თქ'ს.

ა. 20a. ოწყებაჲ (!) ჯერ არს, ე'დ ლოცვისა ამის დასასრ'ლსა და სხუა-თაცა ლ'ცვათასა, სადა ამსამაღლებელი (!) არა იყოს, ამენსაცა მღდელსა უნა თქუმაჲ და, ე'ა დასრულოს (!) მთავარ-დ'კნ ზემოწერილი იგი კრ'ქსი, აწყოს მღ'ნ თქ'მდ ლ'ცვათა წისა ნათლისღებისათა.

8. ა. 27a—28b. ლ'ცვაჲ გ'ნბანასა ახალნათელღებულთასა და კუნკელისა აღჭდაჲ მერვესა დღესა.

9. ა. 28b—29a. ლ'ცვა პ'ლ აკუეცასა ყრმის'სა.

10. ა. 29a—31b. გ'ნგებაჲ წინდობისაჲ.

ა. 31a. უკ'თუ გვრგვნთა იკურთხევედენ, სხ'ა არაარაჲ ითქუმის. ბ' უკ'თუ კ'ხევის ოდენ ენებოს უგვრგვნოდ, თქ'ს მღ'ნ ესრეთ ამაღლება...

11. ა. 31b—37a. გ'ნგებაჲ გვრგვნთა კხევისაჲ.

12. ა. 37a. ლ'ცვა ახუმასა გ'რ'გნთასა ახლად ქორწინებულთაგ'ნ.

13. ა. 37a-b. ლ'ცვა გ'ნტევებასა ტაძრობის'სა.

14. ა. 37b—38b. ლ'ცვა დედაქ'სა ზ'ა რ'ეს ზობდეს.

15. ა. 38b—39a. ლ'ცვა აღკუეცასა ერისკცის'სა, მო-რაჲ-ვიდოლის მონაზონებად.

16. ა. 39a—42a. კხ'ვაჲ მონაზონისაჲ.

17. ა. 42a—68a. წესი და გ'ნგებაჲ წ'ისა და ანგელოზებრივისა სქემისა, თქუმული წ'ისა ბასილი დიდისაჲ.

ა. 52b. ბერძულ'დ აქა. იტყვს აღმოსავალით მოქცევასა, ბ' მ'მასა მას წინასა ლოცვასა უბრძანებია და იგი თურე სჯობს.

18. ა. 68b—69a. ლ'ცვა აღჭდასა კუნკელის'სა.

19. ა. 69a—70b. წესი და გ'ნგებაჲ რ'ი აღესრულების დაფლვასა შესუე-ნებულისა ძმისასა.

20. ა. 70b—75b. ლ'ცვა შესუენებულთაჲ (ა. 70b—72a), ლ'ცვაჲ ბ, შესუენებულთაჲვე (ა. 72a-b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, გ (ა. 72b—73b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲ, დ (ა. 73b—74a), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, ე (ა. 74a-b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, ვ (ა. 74b—75b).

21. ა. 75b—77a. ლ'ცვა მღ'დლსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

22. ა. 77a. ლ'ცვა ეპისკ'პსსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

23. ა. 77a—78a. ლ'ცვა მონაზ'ნსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

24. ა. 78a—87b. ლცვა ჩივლთა ზა აღსრულებლთა.

ა. 86b. ხ შდ ამისსა უბყრან და შთაუსუნონ სფლესა და გლბდენ აზს დსდბლსა, ჯა გ, ძუელბურად: მოვაკლდი მე ნათესავეისაგნ ჩემისა და დაუტევე ნეშტი ცხრბისა ჩემისაჲ, და შნ შეგვედრე ოო დთ (!) და ყი სიმშვდე მისი.

მოვაკლდი მე ნთსვისა, მვლი.

ა. 87a. ესე არს გნსასუნენებელი ჩემი უკი უკი, დავემკდრო ამს, რ მანავს ესე.

მოვაკლდი მე ნა..., დბა: რნ გნსასუნენებელი მრთლთათჳს გნჰმზადე, შენიყუანე მეცა მცხრ სსფვლსა შნსა, აწ და...

ლთისნშბლო, სასოო ყლთა გვედრებულთა შნთაო, შნგნ სასოებაჲ გუაჟუს, შნგნ ვიქადით, შნ ხრ ედ წო სასოა ჩნი, მეოხ გუეყვ შნგნ შობილსა მრთ მოსავთა შნთათჳს.

25. ა. 87b—89a. ლცვა დაფლვასა, კათოლიკე, რეს ზეთი დაესხას.

26. ა. 89a-b. კუერეჟსი შესუნენებულთაჲ.

27. ა. 89b—90a. სხა კრჳსი შესუნენებულთაჲვე, ხ ითჳუმის შბრთსა ცა საშოვალ ნეტარაიანთა და შდცა და პანაშვდსა ცა.

28. ა. 90b—94b. ლცვაჲ ა. პანინშვდისაჲ (!).

29. ა. 94b—95b, কথা недостает: გნგებჲ კვრამსლთა და საუფლოთა დღესაწლთაჲ და ოდესცა მღღლი შეიმოსებოდის, და ესე ლცვანი ფნთანი.

30. ა. 95b—102a, начала недостает: გნგებჲ ცისკრისა ლოცვისაჲ.

31. ა. 102a—103a. კუერეჟსი სავედრებელი.

32. ა. 103b. ლცვა ეგულბოდის რაჲ სამზრობჲ.

33. ა. 103b—105a. ლცვა შდ ტაბლით აღდგომისა.

34. ა. 105a—117b. წინა დლით მწუხრსა წისა ღისა გამოცხადებისა, შდ მწუხრისა ეამისა აღსრულებისა და წისა ეამის წირვისა, ვა ერის გნტეეებისა, ლცვა თჳს მღღლშნ. გნვალთ ყნი საბანელად სანთლითა და საკუმლითა, ხ ერთსა ეტკრთოს ძელი ცხრბისაჲ.

ა. 116b. უწყებაჲ ჯერ არს, ვდ უკუეთუ წინა დღე გნცხადებისაჲ მარხვისა დღესა დახუდეს, (ა. 117a) ყივე ესრეთ აღესრულოს, ვა დაიწერა ესერა. ხ თუ შაბათსა ანუ კრკესა დახუდეს, წა ეამის წირებაჲ გნწესებულსა ეამსა აღესრულოს, ესე იგი არს სამზროდ.

35. ა. 117b—118b. გნგებჲ ბაჲჲსა კხვისაჲ.

36. ა. 119a—123b. დიდსა ხუთშბრთსა კრჳსი და ლცვნი ფერჳთა ბანისანი.

37. ა. 123b—142b. გნგებჲ მეუღლთ დრეკისაჲ წა მარტკლიასა, თჳსლი წისა ბასილი კესარიელ მთვრ-ეპისკპსისაჲ.

38. ა. 143a—149a. ლცვნი დლისანი ეამთა ზა. უწყებაჲ ჯერ არს, რლ ესე ლცვანი მშნ ითჳემიან, ოდეს საუფლოთა დღესაწლთა ეშნი ილოცვებოდინ.

- ა. 143a. ლცვა პლნსა ჟმისაჲ და პლნსა ფნისაჲ.
- ა. 144b. ლცვა სამეჲმისაჲ, ლცვა ა პლნსა ფნისაჲ.
- ა. 146a. ლცვანი შუჲა დღისანი ფნთა ზა. ლცვა პლნსა ფნისაჲ.
- ა. 147a. ლცვა ცხრაჲმისაჲ, პლი ლცვა ა ფნისაჲ.
39. ა. 149a. ლცვა შდ სერობისა.
40. ა. 149b. ლცვა სარეცელსა ზა.
41. ა. 149b—150a. ლცვა ზა ძილით აღდგომისა.
42. ა. 150b—152a. ზენებაჲ წრისა მმისა ჩნისა ბასილი მთერ-
ეპისკოპსისაჲ მღღლთა მართ.
43. ა. 152a—153a. მენებაჲ მისიეჲ მღღლთა მართ, რა არა წირვი-
დენ დღესა შა ორგზის.
44. ა. 153a—156b. წესი და გნგებჲ მთ ზა, რნი წვალებისაგნ
მართლ-მადიდებლობდ მოიქცენ.
45. ა. 156b—158b. ლცვა ლხინებისაჲ მთ ზა, რნი უვარისყოფისაგნ
მოქცეულ იყენენ ქენაზბდ.
46. ა. 159a—160a. ლცვა ქენანესა ზა, რლსა შეხუდეს ცთომაჲ
საეშმაკოჲ.
47. ა. 160b—163b. ლცვნი მონანულთანი.
48. ა. 163b—164b. წესი რი აღესრულების აღმსარებელსა ზა თჳსთა
ცდვათსა.
49. ა. 164b—165a. ლცვა კამადთა მრ შებრკოლებით ცთომილსა ზა.
50. ა. 165a-b. ლცვა შეგინებულისა მკამელსა ზა.
51. ა. 166a-b. ლცვა ყლსაეჲ სახესა და საგმარსა ზა შეგინებულსა.
52. ა. 167a-b. ლცვა ჭურშელსა (!) ზა შეგინებულსა.
53. ა. 167b—169a. გნგებჲ რი ჯერ არს აღსრულებდ, უკთუ შეგი-
ნებული რაჲმე და არაწჲ შთავარდეს ახლდ ჭურქელსა ზა ზეთისსჲ გინა
ღუნისსა.
54. ა. 169a—170b. გნგებაჲ წყაროსა ზა.
55. ა. 170b—171b. კრქსი ემბაზა ზა და საბანელსა და ჯურღუმელსა
და, ოდესცა საგმარ იქმნას, წყლისათჳს წისა.
56. ა. 171b—173b. გნგებჲ ძმობილებისაჲ.
57. ა. 173b. ლცვა კათოლიკე კცისათჳს რი ქირსა შა იყოს.
58. ა. 174a—177b. გნგებაჲ, თუ ვრ აღესრულების წესი ლცვისაჲ
სნეულსა ზა.
59. ა. 177b—181b. წესი და გნგებჲ, რი აღესრულების ზეთსა ზა
სნეულისსა.
60. ა. 181b—182a. ლცვა წყალსა სნეულისსა.
61. ა. 182a—183a. ლცვა ცხრომასათჳს.
62. ა. 183a—184b. გნგებაჲ, რჳს გინდეს ეელოგისა (!) შექმნაჲ წთა
ნაწილთაგნ.

63. ა. 185a. ლ'ცვა გ'ნჯითხეასა ს'ლთა ბრძოლის'სა.
64. ა. 185b—185a. ფუცეპაჲ ზეთსა ზ'ა გესლიანისა ნაკებენსა.
65. ა. 185a-b. ლ'ცვა გ'ნცოფებულისა კბენილსა ზ'ა.
66. ა. 185b. ლ'ცვა საუცართა სიზმართა მხილველსა ზ'ა.
67. ა. 187a-b. ლ'ცვა ვენბულსა ზ'ა მტრისაგ'ნ.
68. ა. 187b—188a. ლ'ცვა ღელვა-გუემულსა ზ'ა ს'ლთაგ'ნ არაწ'თა.
69. ა. 188a—192b. ლ'ცვა წ'ისა ბასილისი მამოტებელად ს'ლისაგ'ნ.
ყ'ისაჲე ბრტ'ისა და არაწ'ისა ს'ლისა.
70. 192b—198a. მისიჲე წ'ისა ბასილისი ფურცებაჲ ღელვა-გუემულსა
ზ'ა ს'ლთა მ'რთ არაწ'თა.
71. ა. 198b—201b. ლ'ცვა წ'ისა ი'ე ოქროპირისა ს'ლთათჳს
არაწ'თა.
72. ა. 201b—202a. ლ'ცვა ბრძოლასა მ'ტრის'სა.
73. ა. 202a—203b. ლ'ცვა სახლსა ზ'ა შებრძნებულსა (!) ანუ სტყთა.
რ'ითაცა სახითა საეშმაკოათა მოცეულ იყოს ს'ლთა მიმ'რთ არაწ'თა.
74. ა. 204a. ლ'ცვა ეკლესიისა საფუძველისა დადებასა.
75. ა. 204b—205a. ლ'ცვა ტრაპეზსა ზ'ა დაცემულსა, გინა დარ-
ღუეულსა.
76. ა. 205a. ლ'ცვა შიშისათჳს.
77. ა. 205b—206a. ლ'ცვა ძრვისათჳს.
78. ა. 206a—207a. ლ'ცვა და კრქ'სი უწ'უმროებისაჲ.
79. ა. 207a—208b. ლ'ცვა უწ'უმროებისაჲ.
80. ა. 208b—209a. ლ'ცვა პლ'თა ნყ'ფთა შემწირველსა ზ'ა.
81. ა. 209a. ლ'ცვა ყურძენსა ზ'ა ეკლესიასა ზ'ა.
82. ა. 209a-b. ლ'ცვა მსხუერპლსა ზ'ა პირუტყუთსა ო'რისა მ'რთ: ო'რო
ღო ჩ'ნო, რ'ი შეიწირავ მსხუერპლსა წ'ისაგ'ნ და შე(ა-209b)უგინებელისა
გონებისა, რ'ნ გუამცენ ჩ'ნ საცსაოი ესე შეწირვად შ'ნდა, ე'ა-იგი საყუარელისა.
შ'ნისა ისაკის წ'ილ ვერძი მიჰმადლე მ'შთ-მთვ'რსა აბრაჰამს. შ'ნ აწ'ცა, ო'რო,
შეიწირე საყუერობი ესე მონისა აპის შ'ნისგ'ნ და ყ'რისაგ'ნ სახლისა მისისა და
იყნოსე ეს ს'ლად სურნელებისად, რ' სათნო არს ესე წ'ე წ'ისა ღბ'რისა შ'რსა.
ხ დათხევაჲ სისხლისა ნისისაჲ და ჰამაჲ ჳ'რცისა მისისაჲ, საესენდ სიძობითა,
წყლ'ბითა შ'რითა გუეჰმენინ ჩ'ნ, რ' არა ცუდად შეიწირვის ესე, ა'დ მოსაჰსე-
ნებელად მცენებათა შ'ნთა. რ' წ'ყბ (!) შ'ნ ღო ჩ'ნო და შ'ნდა ღბ'რასა შე...
83. ა. 209b—210a. ლ'ცვა ტარიგსა ზ'ა, რ'ეს შესწირვიდენ ეკლესიად.
84. ა. 210a-b. ლ'ცვა თესლსა ზ'ა და რ'ლსაცა ნყ'ფსა შესწირვიდე.
ესწ'ბსა წ'თსა.
85. 210b—211a. ლ'ცვა თესლსა ზ'ა შესუნებ'რლისასა.
86. ა. 211a-b. ლ'ცვა აღშენებასა სახლისასა.
87. ა. 211b—212a. ლ'ცვა კხვ'ასა ახლისა სახლისასა.
88. ა. 212a-b. ლ'ცვა შესლვასა ახლისა სახლისასა.
89. ა. 212b. ლ'ცვა გზასა წ'არსლეისაჲ.

90. ა. 212b—213a. ლ'ცვა თ'ვისა მონაპარსეასა.

91. ა. 213a-b. ლ'ცვა სამკალს ზა.

92. ა. 213b—214a. ლ'ცვა დანერგვასა ვენაჟის'სა.

93. ა. 214a-b. ლ'ცვა სთულეზასა ყურძნის'სა.

94. ა. 214b—215a. ლ'ცვა სამწყსოსა ზა.

95. ა. 215a—218a. სხ'ა ლ'ცვა წ'ისა და ღბ'ლოსა მწ'მისაჲ მამაჲსი, ქ'ისაჲ სნებისათჳს პირუტყუთაჲსა:

ა. 217a. ხ' გ'ნგებ'ჲ ესრეთ აღესრულების...

96. ა. 218a. ლ'ცვა ბადესა ზა სათევზესა.

97. ა. 218a-b. ლ'ცვა ნავსა ზა, რ'ეს ზღუასა შთადებჲაჲ ეგულებოდის.

98. ა. 218b—219a. ლ'ცვა წ'ისა ი'ე ოქროპირისაჲ, რ'ეს ეგულებოდის ვისმე წიგნისა კითხვაჲ.

99. ა. 219a-b. ლ'ცვა მის ზა, რ'ეს დაეყულებოდის ვინმე.

100. ა. 219b—220a. ლ'ცვა ღამისთევასა აღესებისასა.

101. ა. 220a-b. ლ'ცვა ღღეს'სწლსა აღესებისასა.

102. 220b. ლ'ცვა რ'ეს შვიდილოდის ძმაჲ მონასტრ'დ.

103. ა. 221a-b. ლ'ცვა აბანოთა ზა.

104. ა. 221b. ლ'ცვა წარმდებებით მფუჟველსა ზა.

105. ა. 222a-b. ლ'ცვა ოდეს ეშვილებოდეს ვინმე ვისმე.

106. ა. 222b—223a. ლ'ცვა ურთიერთის დაგების'ჲ.

107. ა. 223a-b. ლ'ცვა რ'ი დაემთხვოს რ'ეს აღამაღლოს მღ'ნ წ'ჲ

იგი პური.

108. ა. 223b—225a. ლ'ცვა ზიარებისაჲ.

109. ა. 225a. ლ'ცვა შ'დ ზიარებისა.

110. ა. 225a—226b. ლ'ცვა წ'ისა მწ'მისა ტრკფონისი ყ'ისათჳს ნყ'ფისა ვენაჟისა და ბოსტნისა და ყანისა.

111. ა. 226b—227a. გ'ნგებჲაჲ შემთხუევეასა წ'თა ნაწილთასა.

112. ა. 227a—233a. ლ'ცვა ზიარებისაჲ.

113. ა. 233a—234a. ლ'ცვა ლხინებისაჲ მ'თ ზა, რ'ნი ზიარებისაგ'ნ გ'ნყენებულნი ანუ დაყოვნებულნი ახლად ეზიარებოდინ, ეფრემის თ'რგ-მწ'ლი.

114. ა. 234a-b. უკ'თუ ვენაჟსა ანუ ბოსტანსა კიაჲ ავნებდეს, მისი სახელი დაწერე (კიაჲ, რ'ი ავნებდეს) სარსა ზა, და ესე დაწერე: რ'ნი შესკამენ ნყ'ფსა ქ'ენის'სა, რ' სიტყვთა ღ'ჯთა დამტკიცა ცაჲ და ქ'ენჲ, და ყ'ი მცენარე შექმნა მ'ს ზა, ჰ'ჲ ჰანა, საბაოთ, ცასა მისსა ქუეშე ნუმცა შეეებების მავნებელი ყ'ლსა მცენარესა ქ'ენის'სა, რ' სიტყვთა ღ'ჯთა დამტკიცა ცაჲ და და არა ჯელ(ა. 234b)ეიწუფების ვენბად, სხლითა მ'მისაჲაჲ და ძისაჲაჲ და ს'ლისა წისაჲაჲ გ'ნჯადოს ყ'ი მანვებელი. და სარხი საშოვალ დაასევ.

115. ა. 234b—235a. საწერელი ვის შეექმნას, კალამი აღილოს.

116. ა. 235a—237a. წ'ისა და ნეტ'რისა მ'მისა ჩ'ნისა მეთოდი კოს-ტ'ნტი ნიკოლოელ მთ'ვრ-ეპისკ'პისისა და მწ'მისაჲ გ'ნწესებაჲ.

117. ა. 237b—240b. წა და დიდსა ხუთშბრთსა ესრეთ ილოცენ ეამნი დღისანი.

118. ა. 240b. კრქსი სახარზთა წისა ხუთშბრთისა ლამისა და შუეა ლამისათა.

119. ა. 240b—241b. თუ ვითარ დიდსა პარასკევსა ეამთა ზა ლოცვანი რაულად ითქუმიან (из оглавления).

120. ა. 242a—248a (начала недостает). ნეტარ არიან, კანონი იზ (из оглав.).

121. ა. 248b—249a. ლცვაჲ ჯლთა დასხმისაჲ.

122. ა. 249a—250a. ლცვაჲ ჯლთდასხმისა კერძო დქნისასა.

123. ა. 250a—252a. ლცვაჲ ჯლთდასხმისა მთერ-დქნისასა.

124. ა. 252a—254b. ლცვაჲ ჯლთდასხმისა ხუცისასა.

125. ა. 254b—257a. ლცვაჲ ჯლთდასხმისა ეპისკოპოზისასა შდ წო ლთოჲსა, რეს შთამოვიდენ მგლბლნი საფსალმუნეთაგნ.

126. ა. 257a—266a. ლცვაჲ კრთხევისა ეკლესიისასა, რლ არს სატფური.

ПРИПИСКИ:

ა. 94b. Нижнее поле, квадр. некрас. письмом: ცოდავილასა კვრჩილესა შნ ლნ.

ა. 173b. Нижнее поле, квадр. некрас. письмом: სულასა კოცაძესა (I) კირილესა ცოდავლსა შნ ლნ, ვნ ბრო, შნ ლნ.

ა. 225a. На ваклесп. бумаге красн. гражд. письмом: დეითისა დეჲ |||| მეფისა გის ||| და დითა. С левой стороны, против 2-ой строки черков.: სლ.

ა. 263b. На верх. поле гражд. †: სულასა მარაკოხსა; ძმასა მიქელსა, გერა მნესა, მათა (I) ცოლაშვილათა ღამერაშნა შუდოსა, ან, ან, ან. მარაკოხსა და. ჯემ(I) დედსა-შნსა ღამერათაშნა შუდოსა.

№ 74

ДНЕВНЫЕ ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ЧТЕНИЯ НА ЦЕЛЫЙ ГОД

На бомбицине; 19,2 см. × 14 см.; 194 л. В разбитом досчатом переплете, обитом кожей. Рукопись сильно повреждена, листы обтрепаны, оторваны, имеется масса надклеек из различных грузинских пергаментных и бумажных, писанных грузин., греческ., сирийск. письм. рукописей. Письмо церковное строчное.

Начала рукописи недостает, сохранив. начин. (л. 1a): იგი, რ მის. შრ ვარ და შნ მომავლინა მე. ეძიებდეს მას შეპყრობდ და არავინ დაასხნა მას ზა ველნი, რ არღა მოწევენულ იყო ჟი მისი.

[Дневные евангельские чтения на целый год]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—70b. [სხზნი ჯლთა დღეთნი].

2. л. 70b—82a. [სხზნი შბრ-ქკეთა (მეათორმეტესა შბრთსა ჯრთა აპყრობითგნ (ლ. 82a)) до 1 недели великого поста.

3. ლ. 82ა—142ბ. [სბზნი მრზვანი].

4. ლ. 143ა—194ა. [სბზნი თთუეთანი]:

На сентябрь от л. 143а—152а.

На октябрь л. 152а—157б.

На ноябрь л. 158а—160а.

На декабрь л. 160а—168б.

На январь л. 169а—174б.

На февраль л. 174б—177б.

На март л. 177а—178б.

На апрель л. 178б—179б.

На май л. 179б—181а.

На июнь л. 181а—187а.

На июль л. 187а—189а.

На август л. 189а—193а.

სბზნი სატფურებისანი ლ. 193ა.

სბზმა ზეთსა ზა სნეულსისა ლ. 193ბ.

სბზმა სქემის კრთხესა ლ. 193ბ.

მსგეფისა სბზნი ლ. 193ბ—194ა.

ЗАПИСИ:

ლ. 70ბ. აქა დასრულდეს სბზნი წთა დღეთნი და აწ კდ შბთ-გკეთა იწყებს (!). უკრთუ კულა ვინ გმოქმედდეს მიზეხსა, არა დარჩომილ არს ოთხთვისგნ დაუწერელი სბზმა, რი ანუ ამათ სამრდისთა შა არა უმოკრებლრს ანუ შბთ-გკეთა, ანუ მრზვთა, ანუ თუეთა (!).

ლცვ ყვთ გლზკისა გისთს, რნ წა ესე სბზმა ვთარგმნე.

ლ. 194ა. რჟ აჯდ ლაწფა: ს მად,

ლ. 194ა. არაბ.

ლ. 194ბ. თეს შარიმანის (!) ძეა შნეს ღნ.

ლ. 194ბ. ესე არბლდა იგი სწრა (!) დბრძლდ (!) ებისკპისაგნ და აქურთა (!) უზცსს-თაგნ დაწერლ არს. ესე რა ვამ (!) სახლი ნობათისაგნ (!) და გამოწარ(ი)ეს. თუ აქ კრთული არ იყოსა(!) და ოდესცა მოვიდეს ვინ

ობორა. ||| ა ამასა სახლბსა (!) შგა იყო კიდე
||| გნ მორიდიოს (!) და დიადი დ კურბელ
||| დგსა ჩაფლლი სალნე, ერთსა
||| ახლ შიგა დ, დერთს შგა დ და ოთ
||| ქბი სალნმისა და სბზა დიადი.
||| კეს და მთეს დგარგს შნ ღნ.

№ 75

(II = 25)

ПОСТНАЯ ТРИОДЬ

На бомбицине, 453 л., только 346 л. пергаментный; 19,4 ст. × 14,1 ст. Рукопись без начала и конца, изъедена мышами. В начале недостает 4 полных страниц, последний лист 4-ой тетради и начальный лист пятой тетр. попали в середину, первый пронумерован 51 л., второй 50 л. Письмо строчное, церковное. Рукопись распадается на две половины: первая от л. 1а—113б; 200а—453б, а вторая от л. 114а—199б; вторая половина писана отличным от первой ч. почерком и есть, видимо, часть более древней рукописи.

[Постная триодъ]

Рукопись начинается: л. 1а. ჩნსა კარისა მის დაჴვამდის. და ქესა (выедено) ლბდეთ, რ ღიდებულ არს. |||| იპოთ მრხვა უბიწოჲ, გონიერი ზნე (I) სიმენით და ლმობიერი ლცვა |||| ლთა თნა დღესა...

Конец: л. 453б. აღვესრულები მე, რ მოიწია ემი, ილოცედიტ მწფნო ჩემნო, უნაყოფოჲ იუდა ზაკვით მიმცემს ბილწთა შთ ჰურიათა.

ზნ გესავთს (!) გნძსა, სმზო წო:

СОДЕРЖИТ:

1. л. 1а—29б. Песнопения на сырную неделю.

2. л. 29б—453б. Песнопения на великий пост.

л. 24а. ამასვე ყველიერსა კრკსა ადამის ექსუსორიაობისანი (I.), თქმლნი სტფნსნი.

л. 30а. ოგლბსა ბ, სტფნს თქმლნი.

л. 40а. მოიხილესა ბ, თქმლნი სტფნსნი.

л. 28б. სხნი დ, გი, თქმლნი წდისა სკმნისნი.

л. 72. დსდბლნი წდისა მწმისა თევდოარესნი.

л. 82б. დსდბლნი, თქმლნი წდისა თეოფანე ნიკიელ მთვრებისკპსისა.

л. 86б. სხნი, ამასვე კუირიაკესა წთა ხატთანი, თქმლნი წდისა თეოფანესნი.

л. 94б. სხნი, თეოფანეს თქმლნი.

л. 246б. ოხთჲ სხჲ ბერძული.

л. 253а. სხნი, ხარებისნივე გლზნი აკროსტიხონნი, ლეონტი პროპალიკელისა თქმლნი, უგლბსა დ.

л. 289а. გლზნი სინანულისანი, თქმულნი ანდრია კრიტელ მთვრებისკპსისნი.

л. 425б. სხნი, ხუედრნი ანდრია კრიტელისანი.

л. 377а. ოგლბსა დ, გი, თქმლნი: ელია პატრიაქისნი, პანაშადად (!) ბრძნეთ.

ა. 425ა. ოგლ^ბსა ბ, დამასკ^რლისა.
სხ^{ნი} ძუელნი: ა.ა. 273ბ, 280ა, 281ა, 286ბ, 288ა, 322ბ, 329ა, 330ბ,
333ბ, 351ბ; 353ა, 358ბ, 360ა, 366ბ, 368ა, 374ა, 376ბ, 424ბ, 431ბ, 441ა,
443ა, 450ბ, 452ბ.

- ა. 321ა. აქ^ბსა, ძლ^{ნი}.
ა. 392ბ. დასად^ბლნი ლაზარესნი, ძუელნი.
ა. 396ა. ნეტარარინთა ზ^ა, ძლ^{ნია}.
ა. 406ბ. ბზობასა შემომავალსა დასდ^ბლნი, ძლ^{ნი}.
ა. 26ა. აქ^ბსა, მინჩხ^რნი.
ა. 38ა. სტ^ქრად, ჯ^ა ბ, თქ^მლნი მინჩხისანი.
ა. 38ბ. დს^ბლნი, მინჩხ^რნი.
ა. 94ა. აქ^ბსა, მინჩ^ხნი.
ა. 104ა. აღ^ვესნთსა ბ, მინჩ^რნი (!).
ა. 105ბ. სხ^{ნი} გ, მინჩ^ხნი.
ა. 115ა. სტ^ქრნი, ჯ^ა დ, მინჩ^ხნი.
ა. 117ბ. აღ^ვესნითსა მთუე ზ^ა, მინჩ^ხნი.
ა. 126ბ. აღვივსენითსა, მინჩხ^რნი (!) ბ, გ^ი.
ა. 131ა. დბ^ლნი ო^რო ღლ^ტვსა, ჯ^ა დ, მინჩხ^რნი (!).
ა. 145ა. აღვივსენითსა გ, მინჩხ^რნი (!).
ა. 146ბ. სტიქ^რნი დ, მინჩ^ხნი.
ა. 151ა. სხ^{ნი} დ, მინჩ^ხნი.
ა. 152ბ. სტიქ^რნი ა, გ^ი, მინჩ^ხნი.
ა. 158ა. სხ^{ნი} ბ, გ^ი, მინჩ^ხნი.
ა. 162ა. სხ^{ნი} ბ, გ^ი, მინჩ^ხნი.
ა. 163ბ. სხ^{ნი}, მინჩ^ხნი.
ა. 171ბ. ო^რო ღლ^ტყესა, ჯ^ა ა, გ^ი, მინჩხ^რნი.
ა. 200ა. სხ^{ნი} ბ, მინჩ^ხნი.
ა. 209ბ. სტ^ქრნი გ, გ^ი, მინჩ^ხნი.
ა. 208ა. სმ^ზრდ (მე-დ-სა ოთხშთსა) თყნისც^შა. წისა ძელისა ცხრბისა
და ლიტანიო^ბ ჯ ყლთა ეკლესიათა და ქლ^ქთა.
ა. 216ბ. ამასეუ მწ^ზრსა ლამისთევაა არს წ^ე ჯ^რსა გ^ნმაცხოველებელსა,
სოფია წ^დს, და ხვალისა დღე — პალატად უქმოყვანებ^ა.
• ა. 229ა. ამასეუ მე-დ-სა შაბათსა კრებაა ასტოლიას, გამოყვანებ^ა თ^ევისა
წ^დრისა იოვ^ნე ნთლისმცემელისა.

ЗАПИСИ:

- ა. 71ბ. გს^ნე ო^რო სლ^სა გლახ მ^რთესა და ვინ მილოცოს, შეონდვ^ნ (!) ღ^ნ.
ა. 113ბ. შემინდვე კო^{ლო}, ესე აკამოდვე მე დამიშაუებია და წალმართ სხუასა ვისმე
დაუშაუებია, ლ^ტყვე, ღ^ნ გრ^წმს. შენდვენ ღ^ნ მძლ^რსა ჩემსა სამოთხელსა და ყლთა
მოწაფეთა მისთა, და მათეს ამისსა დამჩხრეკელსა *.

- ა. 141a. ქე შე თე მწერალი.
 ა. 146b. ქე შე თე, ან.
 ა. 155a. ქე შე თე ცოდვილი მწერად.
 ა. 177a. ქე შე თე, ქე.
 ა. 191b. ქე შე თე მწერად ცოდვილი, ან.
 ა. 199b. Почерком первого писца, Матфея: აქამომდე იყო.

№ 76

(II=32)

На бомбицине; 21,6 ст. x 14,3 ст.: 138 л., 139 л. наклеен на доску переплета. В разбит. досчатом кожан. переплете. Книга собрана из пяти различных рукописей, писанных различными почерками, тетради перепутаны, все части писаны строчным церковным п. Часть А состоит из л. 17a—31b (тетради, первая и вторая), 1—16b (третья и четвертая тетр.), пятой тетради нет, л. 87—101 (6 и 7-ая тетрадь). На л. 17a раскрашен. заставка. Часть В состоит л. 32—86 (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 тетради, первой нет целиком, от 2-ой тетради 1 лист отсутствует) и л. 102—107 (6 листов 9-ой тетради). Часть С состоит л. 108—112 и л. 117—123 (нумерации тетрадей нет, тетр. без начальных и конечн. листов). Часть D — л. 113—116 и л. 124—130 (4 листа первой и 7 лист. второй тетр.). Часть E — л. 131—138.

СОДЕРЖАНИЕ:

Часть А.

1. л. 17a—31b; л. 1a—2a. სამსგებსოჲ, პლე, სბრზჲ.

2. л. 2a—16b; 87a—100a. კონდაკნი საუფლთა დღესასწაულნი და წმიდნი: (начин. с сентября, на все месяцы, часть января целиком; февраль, март-апрель не достают).

3. л. 100a—101b. მოსართაენი, რლთა შა იესნბიან საუფლონი დღესწაულნი.

Часть В.

л. 32—86 и 102—107. Кондаки святым по месяцам, начала нет, от м. сентября сохранился конец неизвестн. кондака (л. 32a). Кондаки Иоанну евангелисту, св. Харитону и св. Григорию Армянскому (просв. 30 с.) кончается (л. 107b) кондаком св. Лаврии (ლაგროასი).

Часть С и D.

л. 168—112 и л. 113—116, л. 117—123, л. 124—130. Песнопения св. великомучен. Георгию. На л. 108a, на правом поле, внизу написано:

მ
 აგნს
 რ
 მ

Часть E.

л. 131a—138b. Часослов.

ЗАПИСИ:

A части, л. 101b: ღთო, მჟღობლო სკნეთო, რწ შეუმატენ დღენი მონასა შწსა ეხეკიელს, შწვე, თვღო მწო, შეუმატენ დღენი მონისა შწსანი დუდასნი და ძეთა მისთანი, მჟღობით და უკირეულად ნებისებრ წისა, გლწკთა და უცხოთა წყლბისათს, აწ იწვნ. — ღწვა გწთ მწკრისტოს და იწესთს.

D части, л. 130b. ამისა მწერლსა ელისეს ჩიდანის ძესა, მშბლთა და ძმთა მისთა გთავე შს ღწ.

E части, л. 138b. ამისა დამწერელსა მთეს გაზრდილსა გრიგოლს შწ ღწ, აწ.

ПРИПИСКИ:

Гражд. труд. разб., л. 24b. † ღამარათი და მაყალოვნას მდალითა სინისა წაწნადათა მდლით გთაუდა, ორასა ოთხმოცი, დაავი (II) მმა, ძემნა და სულამნა წამთადამნაშწ, (ლ. 25a) დავეითაი.

л. 47b. მარაკოხასა მარაკიძესა, დედასა, და მამასა და ძმასა მათას ღამერათამწ შეუდოსა, (ლ. 48a) მმა, ძემნა და სულამწ წიღმწა, ამწ.

л. 47b. ჯემსა ძმსა გერამენესა და მეცხედარესა მსასა ღვარამხასა მისათა შელა--თაა როსტვენასა, გიორგისა ღამერათამწ შეუდოსა, ამწ.

л. 51b. Приписка того же Маркоса.

л. 56b—57a. верх. поле: † სულასა ბარამისა შვილესა ქაოხასა, მსასა მეცხედარესა მარინესა ღამერათამწ შეუდოსა, მმა, ძემწ, ამწ მათასა ძმასა თაუჯანისა. რვეახასა ღამერათამწ შედოსა, მამ, ძემწ, ამწ.

Имеются подобные же безграмотные приписки на л. л. 64b, 65a, 130b.

№ 77

(II=54)

ПЕСНОПЕНИЯ

На бомбицине; в начале и конце по одному пергаментному листу грузин. палимпсеста, писанного заглавн. буквами в два столбца. В досчатом, оклеенном кожей переплете. В рукописи 206 л. Состоит из трех различных рукописей: часть А, от л. 2a—44b; 16,4 ст. × 11,8 ст.; без начал и конца. В начале недостает 20 тетрадей, начальный (л. 2a) помечен 21 (ჯა) тетраდუ, имеются полностью 21, 22, 23, 24 и 25 тетради, от 26-ой сохранилось только 2 листа. Письмо церковное строчное.

Часть А прерывается на словах: შბთო მომიკუნენი კიკილთა სიმწრენი დაითმინენი და წელულებითა თქნითა ღწლისა მძლნო მწმენო მოსწყულებით.

Часть В, от л. 45a—191b; 20,4 ст. × 13,8 ст. В начале (от первой тетради) недостает (кажется 2-го листа), 2-ой и 3-ей тетрадей нет целиком, дефекты, имеются и в других тетрадях, листы обтрепаны, разорваны, имеется много наклеек из кусков грузин., греческ. и арабских рукописей. Письмо церковное строчное.

Часть С, от л. 192a—205b; 19,2 ст. × 13,3 ст.; белый бомбицим. Писан церковным, строчным; имеется много приписок позднейшими то церковн., то гражд. письмом.

[Песнопения]

СОДЕРЖАНИЕ:

Часть А.

1. ა. 2ა—14ა. მომიკსენენი რუათავე ეშთნი.

2. ა. 14ა—44ბ. მომიკსენენი აღდგმისნი, დ ჯა,

Часть В.

1. ა. 45ა—169ბ. На все дни недели песнопения: სტქრანი, წრდგმნი, ღისშშლისი, აქდითი, აღსვლნი, სლრისნი, დასდბლნი აღდგმისნი, в определен. порядке.

2. ა. 170ა—174ა. გამოავლინენი ათერთმეტთა სახარებათნი.

3. ა. 174ა—176ბ. ათერთმეტთა სახარებათა სტქრანი და დბა.

4. ა. 176ბ—189ბ. გამოავლინენი საწელიწდონი საჩინოთა დღეთანი, по месяцам. თა სკდენბრსა ა, გვრგნი წელიწადისაჲ, ჯა ბ. სიბრძნისა და წინაწერ ცნობისა წყაროჲ ზრ, ქე, და გვედრებით, შემოსრლსა ამს წელიწადსა მშვდობით აღსრლბდ ღირს გუყვენ.

ა. 177ა. მონნი ეა სხრ რნი, და მეფეთა ჩნთა ძლვა მონიკე ვედრებითა მშბლისა შნისათა, და ყთა წთა შნისათა.

5. ა. 189ბ—190ბ. გამოავლინენი უსახლოთა წთნი.

6. 190ბ—191ა. ღისშშლისნი.

Часть С.

ა. 192—205ბ. მოსაქსენებლი და მატინე პატიოსნისა წისა მონასტრისა ღის დამყარებლისა სინისაჲ, რლესე აღმოიკითხვის ყლთა შაბათთა (ა. 194ა).

ЗАПИСЬ:

К В части, а. 191а: წო მშნო, ნუთინ (!) ესე სთქთ, თუ რაჲცა ამთ სტქრნთა აკლია, უზეცრბთ ვისჲ დაუკლიაო. არა, ად სხრბნი საიცრკრნი სახრბისგნ იკითხნ. იბა - ეონი აღდგმისნი, იბქნი. სლრისნი, მომიკსენენი რუათა კმათა ზა, ყწივე პარაკლიტნთა შა სწერიაჲ.

ესე მით დავწერენ, რლ ვინცა ვერ ხედიდეს, რაჲცა უნდეს, აჲათ იტყუოდის. ვინცა ესე წიგნი ქართულთა ეკლსიით გამოიღოს, ანუ სხვა ეკლსიას წაიღოს, ანუ გაღმა გაიღოს, ანუ სუნაქსა შა დაიღვას, ანუ ეკლსიისა სუნაქსა შა დამაღოს, (ა. 191ბ) კრულმეა არს ცთა შა და ჭყნსა ზა გაუყსნლდ ათორმეტთა შციქლთა მადლითა და ჯრითა, და ჰრისხესმკა მშა, ჰე და სლი წა, და ჯდ წა ღისმშბლი, და წა გრ მთვრ-მწმე. ისხნს საწიგნეთა ზა, ვის ონდენ (!), იკმარნს, ვის არა, — მშვდობა მის თა.

რს ესე ანდეროჲ ამოჰქ (!) ამოჰკთოს, ანუ სხა ფურცლი, გრლთა ქს ღისა ჩნისა ძლითა და ჯრისა ცაველ მყფლისრათა.

და წს, ქართულო მღთცაო, ვინცა ესე წიგნი სინით წაიღო, შნიმეა ღცვა იმღმი - რა, გინა სინიარა, მაქსმეა (!) ღცვდ შეგერცხვის. მშო, ვინცა რას სწერდეთ, ჰაილეთ და ჰერმე ეკლსიაფე მოიღეთ.

უკბდ ჩხრკისთს ნუ ვინ დამწყვთ, გრწმინ, რლ სნეულმნ. დავწერენ ურლრბასა - შა დიფსა.

№ 78

(II=89)

На бомбицине; 288 л. В досчатом, обитою кожей переплете, состоит из двух различных частей рукописей.

Часть А — от л. 1а—30б; 17,4 ст. Письмо церковное, строчное. На л. 30б имеется арабская азбука, причем под каждой буквой подписаны арабские названия грузин. буквами.

Часть В — от л. 31а—288б; 18 ст. × 13,4 ст. Письмо церковное строчное, некрасивое; перед л. 31, 71 и 266 имеются дефекты, судя по пагинации тетрадей дефекты должны быть и в других местах рукописи. Листы обтрепаны, имеется много надклеек.

СОДЕРЖАНИЕ:

Части А.

1. л. 1а—9б. ზიარებისთს, თქმლი წისა ბსლისი.

Начало: [გმა]დლობ ზნ ოო, მმაო მწყ[ა]ლბისო და ლო ყისა. [ნუ]გეშინის ცემისაო, გე[ვე]დრები ზნ ოო, იუ ქე, [ძე]ო ლისა მშისაო, რი გნჰკცენ კსნისთს ნთესვისა კცთაჲსა...

Конец: л. 8а. ...და მზბითა ერთობით ყთა წთა შთა, მცქლთა, წწყლთა, მდლთ-მძლურთა, მწამეთა და მშთა მოღწეთა და ყთა მრთლ აღმსარებლთაჲთა, რნი სკნითგნ სთნო გყვენს ზნ, (л. 8б) რ შნი არს სფჲჲ..., ან.

2. л. 8б—12а. ლცვა ზიარებისთს, თქმლი წისა ინე ოქროპირსაჲ შდ უმეტესად კეხასა.

Начало: ოო, არა ერ ღირს რაშცა სართულსა სხლისა ჩისსა ქუშშე შემოხუშდ, რ ყთ კრძო მოოკრბლრს და დარღუშულ...

Конец: л. 12а. მზბითა ყდ უბიწოჲსა დედისა შისჲთა, ძლრბითა ცხოვლს მეფლისა პტიოსნისა ჯისჲთა, წთა ზცისა ძლთჲთა, წისა ინე ნთლისმცემლისჲთა, მზბთა წთა ყდ ქბლთა მციქლთჲთა, წწყლთა, მწმეთა, მდლთ-მძლრთა, ნმათა, მშთ-მთვრთა, და ღირსთა დედითაჲთა (!), და ყთა წთა შთჲთა, რნი სკნითგნ სთნო გეყვენს ზნ, რ შნდა..., ან.

3. л. 12б—13а. შდ ზიარებისა წისა ინე ოქროპირისჲვე.

Начало: მეუღრ იყვ შეცოდბითა და აწ გნსცხოვლდი მოღბითა. პტიოსნთა ქს საიდუმლოთაჲთა...

4. л. 13а—14а. სხჲ ლცვა ოქროპირისჲვე.

Начало: გმადლბ ზნ ოო, კტ-მყრეო, რ მრვლითა სხიერბითა შითა ღირს მიიინე ზიარებდ უზრწნელისა (л. 13б) ჳრცისა და სისხლისა შისა და არა მომიძაგე ვა მწიკულევენი და უღირსი შეწყნარბდ სიწიდეთა შთა.

5. л. 14б—15б. ებისტოლჲ ავგერზ მთვრისჲ, რი მიუწერა ოა ჩნსა იუ ქესა.

Начало: ავგერზ მთვრი ქლქისა ედესისჲ იუს მცხერსა, მეფსა სხიერსა, გაოჩინებლსა ქლქსა იშლისა გახრბ! მესმის შნთს და სკვრვლბთა შთათს, რ თზნიერ თივთა და წამლთა იქმ კურნებთა...

6. ა. 15b—17b. ეპისტოლე ორისა ჩნისა ირუქსი, რი მიუწერა ავგარს მთავრსა და მიუძღუნა ჯლითა ანანიაჲსითა.

Начало: ჯერ არს ჩჴდა პდ აღსრლებდ გნგებლობისა ამის, რისთსცა მოვლინებლ (ა. 16a) ვარ მომავლინებლისაგნ ჩისა, და აღვასრლო რჲ, ავმლდე ზცად, და შდ ამლღბისა ჩისა მოგივლინო შნ ერთი მწუფეთა ჩმთგნი სხლით თადეოზ, რნ გნგკურნოს შნ და შნთანინ...

Конец: ა. 17a. ხ ეპისტოლე ესე ჩი, სადაცა იპოვოს... (выпускаю) გინა სხჴსა რჲსგნმე სნეულობისა, ყივე დაიჴსნს. ხ რლსა ეტკრთოს ეპის- (ა. 17b)ტოლე ესე ჩი, არსმცა წიდა და გნყენებლ ყრისგნ სკმისა ბრო- ტისა, რ ყივე ჯლითა ჩითა დაწერლ არს, და დავებედე ესე შვდითა ბეკ- ლითა, რნიცა ჭუმო წერლ არნ.

ესე არნ შვდნი იგი ბეჴედნი:

†: ფ: ქ: ე: ი: რ: დ.

თრგმნი თუთუეულისა (!) ბეჴედისჲ:

ხ ჯი ამს გამოაჩინებს, რლ ნებსით დაემსჴლა შს ზა;

ხ ფარი ფარვით ყოფსა სადღუმლოთასა მოასწევებს, (ა. 18a) რ კც. იქნა (!) ეტბით, გნცხადებულდ და არა ფარლდ;

ხ ქანი ქერბინთა სკდრთაგნ სუწნებასა მისსა მოასწევებს;

ხ ენი იტყვს: ესე არს ღი პლი და სხჲ თუნიერ მისსა არავინ არს ღი; ინი მეტყუმლბს, ვდ იგი არს მფმ მღლი და ღი ღთთჲ;

ხ რაჲ იტყვს, რ მესწენლ ვეჴვ მე წთესესა კტასა;

ხ დონი იტყვს: დიდ ვარ მე და მალლ და საშინელ, და ცხოვლ ვარ მე უქე; ზლუდე ვარ მე უდესიისა (!) და უტყუველისა აღთქუმისა წინდი.

7. от а. 18b--23b. Рассказ о возвращении гонца с ответом от Х., посылке живописца к Х. и чудесном отпечатке на полотенце лица Х., передача этого полотенца Фаддею, приход его после Вознесения Х. в Едессу, исцеление ослабленного вне города и Авгара, принятие последним христианства.

Конец: ა. 23a. და წთელ სცა მკტლმწ თადეოზ ავგარსს, ცოლსა და შვილთა მისთა, და ყთა სბღეულთა მისთა სხლითა მმისდთა, ძისდთა და სლსა წისდთა (ა. 23b): იბრბდის ყნივე და გნწიღნა ყნი ყრსე ვნე- ბისა, და აღბდეს ღა, რლისაჲ არს დბჲ უქთი უქე, ამინ.

8. ა. 23b—24b: ლცვა წისა გგლისი.

Начало: გაუფუცებ შნ სმბით, ერთრსებით, ზრახვათა გამოუთქმელთა სმებისა წისათა, რი ხრ და ვინცა ხრ, მართლ უკუნ იქეც, და გნეშორე სლო უქთურო ამისგნ...

9. ა. 24b—26a. სხჲ ლცვა წისა გგლისი.

Начало: და თქა წნ გრგლი ჯლ გა(ა. 25a)ნჴყრბით ღრისა მრთ, ვედრებით: ღო დამბადბლო, რი ზი საყდრთა ზა დზისა შისათა...

10. ა. 26a—27b. საქმე წთა მოციქულთა, საკითხვი.

Начало: პლი ესე სიტყა ვჱყვ ყთათს, რთა იწყო იწუ ყოფად და სწვლდ. ვი დღედ რლადმდე ამცნებდა მციქლთა სრლითა წითა...

11. ა. 27b—29a. სხბა ინეს თვი ა.

Начало: პლითგ იყო სიტყა...

12. ა. 29a—30a. სხბა მთესი.

Начало: მს ესა შა მოუწოდა იწუ ათორმეტთა მწფთა თსთა...

13. ა. 30a-b. სხბა მრკზისი.

Начало: მს ესა შა იყო კცი კრბლსა მს შა მთსა, რლისა თა იყო სრლი არაწა...

14. ა. 30b. Арабская азбука с груз. транскрипцией.

Часть В.

1. ა. 31a—203a. Толкование Иоанна Златоуста на Евангелие.

ა. 31a—41b. სხრბა, თავი ძდ, სიტყა ესე: მშნ მიუგო პეტრე და ჰქა იწუ: ორო, აბა ესერა ჩნ ყი დაუტევეთ და შევიდგით შნ, რაძმე იყოს ჩნთს? თრ გმნი: რლსა იტყვ, ჰ ნეტარო პეტრე, თუ ყი დაუტევეთ, ბადეთა იტყვა? ანუ სათხეველთა, ანუ ლერწამსა, ანუ ნავსა, ანუ [თე]ვზობასა? ამას ყლსა იტყვა, კე კშმრიტადლო... მოწიგებს მოციქლი, გარნა არა ზუაობით ვიტყვ ამას, ანუ სიქადულთ, ად რა კითხვითა ამით ჩემითა შს შემოვიყვანო. კრებული იგი გლაზხათაჲ, ვინაძთგნ თქა ონ, ვდ უკთუ გნებავს, რა სრულ იყო, წარვიდ, გწყიდე მონაგები ში და ზიე[ც] გლაზხათა და გაქუნდეს საუნჯე. ცათა შნა, რა ვინ თქუას გლაზხათაგან მწ, ვდ რაჲ არს უკთუ არა მაქუნდეს მონაგები, არა ველმეწიფებისა სრულ ყოფად. ამისთს ჰკითხა პეტრე, რა [ი]სწაო შნ, გლაზქო, (ა. 31b) ვდ არარაძთ ნაკლულევან ხარ, უკთუ გინდეს სრულ ყოფაჲ. ამისთს ჰკითხა პეტრე...

ა. 41b. ამის ადგილისა სწავლაჲ ძდ ზემოთ, სხუთა რვეულთა სწერიი.

ა. 41b—54b. სხრბა, თავი ძე, სიტყა ესე: და ვა აღვიდოდა იწუ იშლმდ, წარიყვანნა ათორმეტნი იგი მოწაფენი თსაჲნ და მგზავრ ეტყოდა მთ: აბა ესერა აღელთ იშლმდ და ძშ კცისაჲ მიეცეს მდლლთ-მოდლუართა...

ა. 54b. ამისა ადგილისა სწავლაჲ ძე, ზემო, სხუთა (!) რვეულთა სწერიი.

ა. 55a—57b. სწავლაჲ ძე, ვეცხლის მოყუარებისათს.

ა. 57b—62a. სწავლაჲ ნჱ, მარხვისა და ლოცვისათს და მომთრევა-ლეათს.

ა. 62a—65a. სწავლაჲ ნწ, ამპარტავენებისათს.

ა. 65a--70b. სწავლაჲ ნგ, ვდ არა ჯერ არს შიში შეცვალებისათს საქმეთა ამის ცხორებისათა...

ა. 71a—79a. В начале дефект, толков. главы Евангелия, 12 строч.: სხრბა. [მი]უგო იწუ და ჰქა მთ: ეკრძალენით, ნუ ვინმე გატუნნეს თქნ, რ მრავალნი მოვიდოდინ სახელითა ჩემითა და იტყოდინ, ვდ მე ვარ ქე. და მრავალთა ატუნებნენ (!). და გესმოდინ ბრძოლანი და ჰამბავნი ბრძოლა-თანნი (!), იხილეთ და ნუ შესძრწუნდებით, რ ჯერ არს ესე ყოფად, ად არლა

არს აღსასრული. თ^რგმ^{ნი}: რ^ესმოდეს გ^ნსაცდელნი იგი ი^მშ^მსა ზ^ა. მოწვეწადნი და ვ^ა უცხოა რაჲმე საქმე აქუნდა და ჰგონებდეს, თუ მათდა ყოლადეე არარაჲ ძკრი შემთხუვეად არის (!), (ა. 71b) ა^დ მოკლედ მიემთ^ხუ-
ევიან სასუფეველსა ცათასა მ^თ სამე დღეთა. ამისთ^ს ო^{ნი} კ^ლდ. ჰირთა და
გ^ნსაცდ^ლთა შემთხუვეასა აუწყებს, რ^ა შეურევბულ იყუნენ და ფრთხილ
გონებთა...

ა. 79a—88b. სწავლაჲ ოფ, მ^თდა მიმ^რთ, რ^{ნი} იტყვან, თუ ზობასა.
კ^ცისასა, ანუ ვარსკულავთა კ^ცევასა, შეუდგნ საქმენი სოფლისანიო.

ა. 88b—92b. სწავლაჲ ოზ, მოწყალეობისათ^ს და ძმათა მოყუარებისა.

ა. 29b—102a. სხრ^ბჲ, თავი ოფ, სიტყ^ა ესე: მ^შნ რ^ი ჰურაისტ^ნს
იყოს, ვლტოდენ (!) მ^თად, და რ^ი ერდოთა ზ^ა იყოს, ნუ გ^რდამოვალნ აღე-
ბად რაჲსამე სახლისაგ^ნ თვისსა, და რ^ი ველსა გარე იყოს...

ა. 102a—106b. სწავლაჲ ოფ, დღისა მისთ^ს საშინელისა და ვ^დ. მრ^ა-
ვლნი მცირედისა და უნდოჲსა ზ^{რო}მისათ^ს დააკლდებიან კეთილთა მ^თ საუ-
კუნეთა.

ა. 106b—110a. თავი ოზ (sic), სიტყ^ა ესე: ხ^რ ლელსაგ^ნ ისწავლეთ
იგავი, ე^ა-იგი რ^ეს რ^ტონი მისნი დაჩჲან და ფურცელი გ^შოვალნ, უწყოდ^თ,
რ^ა ახლოს არს ზაფხული. ეგრ^თცა თქ^ნ, ოდეს იხილოთ ესე ყ^ი, უწყოდეთ,
რ^ა ახლოს არს კართა ზ^ა.

ა. 110a—113b. სწავლაჲ სიყუარლისათ^ს და სიმზღისა, ოშ.

ა. 113b—120a. თვი ოთ, სიტყ^ა ესე: რ^ეს მოვიდეს ძ^მ კ^ცისაჲ დიდე-
ბიძა თვისთა და ყ^{ნი} ანგ^ლზნი მისნი მის თ^ნა, მ^შნ დაჯდეს საყდართა ზ^ა-
დიდებისა თვისისათა და შეკრბ^ნ წ^ე მისა ყ^{ნი} ნათესავნი...

ა. 120a—124a. სწავლაჲ ოთ, სასჯ^ლისათ^ს.

ა. 124b—132a. თავი ოშ, სიტყ^ა ესე: მ^შნ ემსგავსოს სასუფელი ცათაჲ
ათთა კ^ლწლთა, რ^ლთა აღიბუნეს სანთ^ლნი თვისნი და გ^ნვიდეს მიგებბ^დ
სიძისა...

ა. 132a—142b. თვი მ, სიტყ^ა ესე: ხ^რ ი^უ იყო რ^ა ბეთანიას, სახლსა-
სუმონ კეთროვნისასა, მოუწდა დედაკ^{ცი}, რ^ლსა აქუნდა ალაბასტრითა ნელ-
საცებ^{ლი} მრავლისა სასყიდლისაჲ.

ა. 142b—145b. სწავლაჲ მ^ა, ძკრის უქსენებ^{ლობ}ისათ^ს.

ა. 145b—147a. სწავლაჲ მ^ბ, ზიარებისათ^ს წ^{თა} საიდუმლოთაჲსა.

ა. 147a—161b. თავი მ^ბ, სიტყ^ა ესე: და ვ^ა ჰამდეს იგინი, მოიღო ი^უ.
ჰური, აკურთხა, გ^ნტეხა და მისცა მოწფ^{თა} თვისთა და თქ^ა: მიიღეთ და ჰა-
მეთ, ესე არს ჭორკი ჩემი. მოიღო სასუმელი, ჰმადლობდა მამასა და მისცა
მ^თ და თქ^ა...

ა. 161b—165b. სწავლაჲ მ, ვეცხლის მოყუარებისათ^ს.

ა. 165b—169b. თავი მ^ა, სიტყ^ა ესე: ხ^რ პირგ^ლსა მას დღესა უცომო-
ებისასა მოუწდეს მოწფ^{ნი} ი^უს და ჰქ^ნ მას: სადა გ^ნებაჲს და მოგიმზადოთ
ჰამად პასექი ესე...

ა. 169b—175a. თავი პე, მ^შნ მოვიდა ი^უ დაბასა, რ^ლსა ჰქვან გესამა-
ნიაჲ, და ჰქა მოწაფთა: დასხედით მანდა, ე^ე მივიდე იქი და ვილოცო. და
წარაყვანა პეტრე და ორნი ძენი ზებედესნი და იწყო მწუხარებ^დ და ურვად.

ა. 175a—185a. თავი პლ, სიტყ^ჲ ესე: და ერთმ^ნ ი^უჯსთანამ^ნ მიყო
კელი და იჯადა მახვლი მისი, და სცა მონასა მღელთ-მოძლურისასა და წარ-
ჰკეთა ყური მისი...

ა. 185a—191a. თავი პე, სიტყ^ჲ ესე: ხ^ნ პეტრე ჯდა ეზოსა შ^ა, და
მოუგდა მას ერთი მგევალი და ჰქა მას: შ^ნცა იყავ (his) ი^უჯს თ^ნა ნაზა-
რეველისა...

ა. 191a—194a. სწავლაჲ პე, რ^რ ვპბადიდ^თ სიმშვდესა და ძვრ-უქსენებ-
ლობასა ქესსა.

ა. 194b—202b. თავი პე, სიტყ^ჲ ესე: ხ^ნ ი^უ ღვა წ^ე მთავრისა მის და
ჰკითხა მას მთავარმ^ნ შ^ნ: შ^ნ ხარა მეუფე პურიათაჲ...

ა. 202b—203a. სწავლაჲ პე, რ^ა არა უგულვებ^ლ ვპყოფდ^თ მცირეთა
ცოდებათა.

2. ა. 204b—233a. თქმ^{ლი} წ^ლდისა იოვ^ნე ოქროპირის^ჲ სინა-
ნულისათ^ს და ქლწლებისა, და მოთმინებისათ^ს.

Начало: ნეტარი მოციქ^{ლი} პავლე წარმართთა მოცქ^{ლი} და მოძლუარი
ეკლესიათაჲ, რ^ი წარსრულსა მას დაიფიწყ^{ებ}და და წინა უკანასა მას გ^ნმარ-
ტებოლ (!) ||||, რ^ლსა კორკნი ესე ხრწნილნი შეემოსნეს და უხრწნელსა მას ძალსა
მისწუთებოდა...

Конец: (ა. 233a) ...ხ^ნ პავლე მოცქ^{ლი} სხუათა ცხოვრებისათ^ს ცრემ-
ლოადა. ამით ვევეჯრებოდე მას, რ^რ მცირედ ეამ არს შრომაჲ და ოქ^{ნი}თი
ოქ^ე არს გ^ნსუენებ^ჲ, რ^რ მისა შეუენის..., ა^ნ.

3. ა. 234a—241b. თქმ^{ლი} იოვ^ნე ოქროპ^რის^ჲ დღისა მისთჳს
მეორედ მოსლვისა ო^რისა.

Начало: მოვედიო ძმანო, საყუარელნო ს^ლისა ჩემისანო, რ^ნი-ეგე ჩანე-
ბულ ხართ უღელსა მას მონაზონებისასა...

Конец: ...დასცხერ საქმეთა^გნ ბოროტთა და ლმობიერად სლ^თქუმით
და ცრემლით შეუვრდი ო^ა ჩ^ნსა ი^უ ქ^{ეს}სა, რ^ინ^სა არს..., ა^ნ.

ა. 242a—244b. სწავლაჲ ივ, რ^ა მოსწრაფე ვიყუნეთ დამარხვად მცნე-
ბათა ქ^{ეს}სთა.

ა. 244b—248a. სწავლაჲ იზ, ფიცისათ^ს.

ა. 248a—249b. სწავლაჲ იმ, რ^ა მსწრაფლ დავეგებოდით და შეუნდობ-
დ^თ ურთიერთ^ს ყ^ლსავე ბრალსა ძმათა ჩ^ნთა.

ა. 249a—251a. სწავლაჲ ჯ, სიყუარულისათ^ს კ^ვმრ^ტისა.

ა. 251a—257a. სწავლაჲ ჯა, ძვრის-ქსენებისათ^ს.

ა. 257a—262a. სწავლაჲ ჯდ, ე^დ ჯერ არს ჩ^ნდა ყ^ლთა სათნოებათა
მოგებაჲ.

ა. 262a—266a. სწავლაჲ ჯე, სიმდაბლისათ^ს და ამპარაჲიანებისა.

4. ა. 266ს—275ა. დიდსა პარასკევსა, საკითხავი ვნებისათჳს და სიკუ-
დლისა, მოსაგსენებელი მცხვრისა ჩნისა იუ ქესი, თქმლი ანანია ებრა-
ელისა, დასისაგნ ჰჯლის მეცნიერისა.

5. ა. 275ა—287ა. გნინებდა პილტის სიკუდილსათჳს იჯისა.

Начало: ნათესავთა თქნთა თქუეს შნი მეუფებდა, ამისთჳსა გნაჩინა
სიკუდილი, და მშნლა ცემაჲ მისი ზოლტითა...

Конец: (ა. 286ს) ...და წარვიდა კდ-კცდი შეშინებული და შეძრწუ-
ნებული სახედ თჳსა. და ყნი ერთობით აქებდეს და აღიდბდეს (ა. 287ა)
ქესა ჯრტუმლსა და აღდგომილსა, და აპალეზულსა ზეცად დიდებით, რლსა
შუენის ..., ან.

ЗАПИСИ:

Части Б:

ა. 57ბ. ქე, შე საბა, ან (такая же па а. а. 79а, 92б, 132а, 161б, 233а, 248а, 249а)

ა. 63ა. ქე, შე სება მკლე, ან (такая же па а. а. 70а, 145б, 165б, 186б, 241б,
251а, 257а, 258а).

ა. 201а. ქე, შე საბა მკლე და შეუნდუნ ბრალნი. იამბაასათჳს ლოცვა ყავთ
და უკუდ ჩბრეყათჳს მზინდევთ.

ა. 201ა. ქე შე აბუქაბ ზოლაეარი (I) და შეილნი მათნი მშვდობით დაიცვენ
ყლთა ენჯაია, სლიოთა და კირციელთაგნ, და მიჰმადლე დღეგრძელებით სიმრთელე და
ღებ, ან.

იო. საბას ცოდვანი შეუნდვენ, ან.

იამბაასათჳს ლოცვა ყავ.

ჭაონიკონი იყო ხმ და თერთმეტი.

ა. 257ა. ქე, შეუფრ დიდებისაო, დაიცვე მშვდობით და დღეგრძელებით: აბუქაბ
ზოლაეარი (I) და შეილნი მათნი, ან.

იო. საბას ცოდვანი შეუნდვენ, ან. იამბაასათჳს ლოცვა ყავთ.

Более подробн описан от текста пов., а. 257а. ტუბილო მამაო, იე გლგთლო.
ეჲ შეიანი (I). კანქარისა თარგმანი. მომიკსენებია კელითა ქე წუჲერ დიდისაჲთა. აწ
ვიტაჲ] მოიწიოს თენ წე, მიბრძანეთ, დიად [ნუ]გეშინის მეცემის, ოდეს ჰამბავი ვცნა, რლ
გლგოთას და სოონა ქეელის მოქმედებანი უქნიან ოა ჩნსა. კანქარსა დაეწყების და ვე
მწუჲარი ზამბთამდე ყი აქა და მაგათ ქვეულთა (I) სწერია (ა. 287ბ), ვითა იე ოქროპირსა
აღუჲერია. და მნებავს, რლ მაგას წა აღგილსა სამარადისოდ იკითხვოდინ. და ვინ გამოკუნეს
რაცა მიხეზითა, შნ დეკანონე. მე აქაჲთ კანონსა არა ვიკადრებ, და ლნ სლითა ინ ე
ოქროპირსა თანა დაგამკვდრენ.

იამბაიანთჳს ლცვეუთ, ლნ დაგაჯეროს.

ესე რლ ბოლოსა დიდისა პარასკევისა საკითხავი სწერია, არა თარგმნისაგანია,
დრანჯინი (I) დროშანი იყუნენ პილატეს კარსა და ოდეს ოი შეჰვეანდის, მოდრკიან და თაჲუა-
ნის სცინან.

Круп строч. и. отливки. от текста: а. 257б [მ], ანე გოლგოთელმენ, მოწა-
ფეზნ სოფრონ პატრიარქისამენ, მოვიგე წე: ესე წგნი, ვინცა ვინ ესე წსა გოლგო-
თისაგნ წადოს (ჲ, შე-მცა-ჩუენებოლა (I) აოდას (I) და ოროჲნეს და ყლთა მწვალეზელთა]]
თან, ან.

ПРИПИСКИ:

ა. 289ა (строч. и.). შეუნდვენ ცოდვანი, ვინცა ესე [წი]გნი აქა მოიღო, დია კარგი
შენიერი (I) საკითხავნი სწერიან. შეუნდვენ სახიერ (I) ლო ამის მოწასტრისა მაშნებელთა
ქსელთა და აბლთა, ან.

წო იქე ოქროპირო, მეზ მექმენ წე ლსა ცუდელისა ამას და უნანელსა, რ გაქს კადნიერებაჲ წე ლსა.

ა. 288b. (круп. строч. г.). საშოც და კს. და მ ქპლ იეს კლითა ფრჩი. ბ. ამარ. ბ. ა. მეა. თე. ა. ა. ა. მე. ა აშრ. ა.

ა. 288b (гражд.). ნეტარ რას იტყის ესე ხემო ასოები, არა ვიცი, თავი სით: უუ.

№ 79

(II=88)

На бумаге 121 л.; 18,5 см. x 13,2 см. За 65 л. вырезаны два л. В разбитом досчатом, обшитом кожей переплете; переплет обновлен, видна кожа древнего переплета. Писаницы арабскими буквами и словами (اوا). Письмо широчное церковное.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 1a—22a. წთა შს მისა ჩნისა გ'გლი ღთისმეტყუელი-სა, სიტყათა მრთ და იელიანეს გნმქიორებელისა თა (!), მოსწავლე მისსა ყოფილსა, გკხნ ნამოა!

Начало: რაჲ არს მძღვრებ-ა, რლ სიყრლისგნ ენდის ვინძღვრებით. რაჲ ჩმი სიბრძნე და გელოვნებ-ა, რისათს თითუეულსა კრებსა ვიბრძო-ლებით, რ მე არცა ერთსა ვპოვებ ყით კერძო რა თვსა თსსა გწვიხილ-ვიდე და გწვიკითხვიდე...

Конец: და წე ყთა მეუფისა იხრებდეთ, რი-ესე ოდენ არს სქმე მუნ აღწერილთჲ მსხრბდ ღისა ქეებითა, ერთისა მის ღთისა ღმრთა და ბრწყინ-ვლებითა, ხედვითა და ამღლბითა შმისა..., ამინ.

2. ა. 22b—65a. წთა შს მამისა ჩნისა გ'გლი ღთისმეტყუელი-სა, პასექისათს, სიტყჲ მეორე, მშო ვკხნ!

Начало: საუემილ-ესა ზა ჩშსა დაედგე, იტყჳს სკვრელი იმპქმ, და მეცა მის თა დღს, მოცემლსა ჩმდა სლისა მრ გლმწიფებასა და ხედვასა, და გწვიცადო და ვცნა რა მეჩუენოს და რა მეთხრას მე...

Конец: ბ უკეთუ ღირსად სურვილისა აღვესრულნეთ და ზცისა კარებ-თაგნ შეწყნარებლ ვიქმნეთ, ნუგუჲ და მწდაცა გამსხუერპლოთ შნ მისა-თუალველი წა ზა მწსა სკხველსა, ზ მშო და სიტყო და სლო წო, რ შნ ყი ღმრთა..., ან.

პასექისათს, სიტყჲ მეორე, მჭლი ცხრას და სანი.

3. ა. 66a—89a. წთა შს მამისა ჩნისა გ'გლი ღთისმეტყუელი-სა, შობისათს ოისა და მცხვრისა ჩნისა იუ ქსსა, მშო ვკხნ.

Начало: ქრისტე იშვების, აღიდებდით, ქე ზცით -- მიეგებოდეთ, ქე ქცნსა ზა -- ამღლდით, უგლბდით ოა ყი ქცნა...

Конец: ...ღა ჰხედვიდე, რაოდენ შესაძლებელ არს, და იხილვებოდი სმბით თუნისცემულისა და ღმრთისგნ, რისა აწყა გმრცხნებდა ჩნდა ვილო-ცვთ, რაოდენ დასატევენელ არს ჯრცთა მიერ შეკრულთა და ქე იუჲს მრ ოისა ჩნისა, რისა ღმრთა სკნეთა, ან.

4. л. 89a—115b. წათა შს მშისა ჩნისა გ^გლი ღ^ღისმეტყ^ყლისა სიტყ^ყა ნათელათჳს, მამო გ^გხენ!

Начало: კ^კდ ი^იუ ჩ^ჩი, და კ^კდ საიდუმლოჲ, საიდუმლოჲ არა ს^სტუტრე-ანი, არცა უმკობელი, არცა საწარმართოჲსა ს^სტუტრისა და მთრეალობისა...

Конец: ... და მუნასათ^სს გ^გნისწავლენთ ნათელთ მომყ^ყანებელობისა გ^გნ-ბ^ბწყინებოთა ს^სმებისგ^გნ, უწყიდესობით და უსრულესობით, რ^რი აწ ზომიერად მიგიღიეს, ერთი ბ^ბწყინე^ელბ^ბ ერთისაგ^გნ ღ^ღთბისა ქ^ქს ი^იუჲს შ^შრ, ო^ონცა ჩ^ჩნისა, რ^რისა..., ა^ან.

5. л. 116a—121a. წათა შს მშისა ჩნისა გ^გლი ღ^ღისმეტყ^ყუე-ლისაჲ, პასხასათჳს და დაყოვნებისათ^სს, მამო გ^გხენ!

Начало: აღდგომისა ღ^ღღე, და დასაბამი მარჯუე და გ^გნებ^ბწყინდეთ კრე-ბ^ბსა, და ურთიერთას შევიტყ^ყბნეთ, ვპრ^პჟათ ძმა მი^მძულეთა^{ცა} ჩ^ჩნთა...

Конец: л. 120b. ... რ^რლთა მეყ^ყვნ ჩ^ჩნ ყ^ყთა მწყემსთა^{ცა} და ს^სმწყსოსა, ვ^ვა სენოვნისაგ^გნ. და სასიკუდინოჲს მდელთაჲსა შ^შორსქმნილთა და მძოვნებელთაჲ (л. 121a) ყ^ყთა ერთ ყოჲაჲ ქ^ქს ი^იუჲს შ^შრ, აწ და მუნასა გ^გნსნებ^ბსა, რ^რისა ღ^ღდბა..., ა^ან.

პასექისათჳს სიტყ^ყა პ^პლი, მ^მკ^კლი: რ^რმ.

№ 80

(II=87)

На домбичине: 200 л., 18,2 см. × 13,1 см. От 1 тетради сохранилось 4 листа, конца также не достает. В досчатом, обшитом кожей переплет. Листы выдены червями, в середине оторваны, разорваны и сильно обтр-пались; на 95 л. имеется дефект, недостает целой 38 гл: слова Исаака, дефект, видимо, и в других местах; перед л. 146 недостает одного листа: после л. 147b и 154 л. имеются дефекты. Письмо строчное, церковное, иконо-переходящее в мелкое.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—10b. თქ^ქუ^უმი წ^წდისა მამისა ჩნისა ისა^ე გ^გ[ნ^ნშო]რებ^ბუ-ლისა ისტორისაჲ, გამოსლვისათჳს სოფლით და მოქ^ქლქობისათჳს მოზანონ-თაჲსა (!).

Начало: სელსა რ^რლსა უყუარ, ო^ონ მისა მიმართ არს, ყ^ყლივე სწრაფაჲ მისი ისწრაფე პ^პლდ, რ^რა დაჰჳსნა ყ^ყივე საკრველი ძეგლსა მის კაცისა შ^შნგ^გნ.

2. л. 10b—23a. თქ^ქმული მისი^ეე, თავი ბ.

Начало: დიდი პარტიეი მოსცა ო^ონ კაცთა ორ კერკერძოჲთა (!) მით სწავ-ლითა, რ^რიჲა გ^გნულო მათ კარი, რ^რა შევიდენ გ^გულისგ^გმის ყოფასა. და უკ^კთუ გ^გნებაჲს საჩ^ჩშუნოჲ მოწაფ^ფ თქ^ქმულთაჲ ამათ, შოიგე (!) შ^შნ გონებასა შ^შნსა...

3. л. 23a—34b. თქ^ქმული მისი^ეე, თავი გ.

Начало: დაცუჲა ცოდვასა შ^შა გამომამჩინებელ არს გუნებითისა (!) უძლე-ობისაჲ, რ^რი შეგუემთხუა ურჩებითა, წესიერად და სიმაართლით ყო ო^ონ, რ^რა ბუნებ^ბა ჩ^ჩნი შემწყანარებელ ცნებათა იყოს...

4. ა. 34b—54a. მისივე წდისა მამისა ჩნისა ისაკისი, კითხვა-მიგება, თვიღ.

Начало: კბა, რლითა საკრელითა შეიკრის გული კაცისაჲ, რა არა მისდევდეს ბოროტსა და ვერცა. გნჯნან იგი ეშმაკთა კლდ საკრელისა მისგან...

5. ა. 54a—55b. თქლი წდისა მამისა ჩნისა ისაკისი, წესისათჳს მონაზონთა მოქლქმისათჳს და, თუ ვრი ანუ რლითა საბითა იშვებიან ერთ-მანერთისაგან სათნოებანი.

Начало: შრომისაგნ იძულებითისა იშვების მჭურვალებაჲ იგი უზომოჲ, რი ცეცხლებრ იწუების გულსა შა...

6. ა. 55b—63a. თქლი მისივე, თითო საბეთათჳს ბრძოლათა ეშმაკისათა, რითა პბრძავს გნშორებუ(!) სოფლისაგნ.

Начало: აქუს ჩუეულებჲჲ ეშმაკსა, მბრძოლსა ჩნსა, რა რნი ამას ასპარეზსა მოღვაწეებისასა (!) შემოვიდოდინ, თითოელად (!) გნჰყოფდის მათ ზა ბრძოლასა მანქანებით...

ა. 57b. მეორე სახშ ბრძოლთა მტრისთა.

ა. 59b. მესამე სახშ მბრძოლისა მტერთაჲსა. მენეჲა მიმართ.

ა. 60a. სხლჲ სახშ ბრძოლისა მტერთაჲსა.

7. ა. 63a—67a. თქლი მისივე, ო, თუ რისა საქმისა მიერ მიეხალგების ღა გლი კაცისაჲ და თუ რაჲ არს კეშმტრტი იგი მიზეზი, რლი მოიყვანებს მის ზა შეწევნასა ღთსსა და თუ, რი საქმშ მიიყვანებს კაცსა სმდაბლედ.

Начало: ნეტარ არს კაცი, რნ უწყოდის უძლურებაჲ თავისა თჳსისა, რ გულისხმის ყოფაჲ ესე ექმნას მას საფუძველ და დასაბამ კეთილთა.

8. ა. 67a—68a. თქლი მისივე სიტყათა მათოჳს, წთა წერილთაჲსა, რნი თქმლ არიან სინწლისათჳს, ვდ უძლურებისათჳს კაცთაჲსა თქმლ არიან იგინი, რა არა წარწყმდენ. და არა ჯერ არს რამკა მოვიპოვენით სიტყნი იგი სინწლ სანი მიზეზად ცოდვისა...

9. ა. 68a—69b. თქლი მისივე, დაყუდებულთათჳს, თუ ოდეს იწყებენ გულისხმის ყოფად, თუ რლსა საზომსა მიწთონილ არიან დაუღვენელისა ამის ზღვასა, რლ არს დაყუდებაჲ, და, თუ ოდეს უქმს რწმუნებად, ვდ მცირედ რაჲმე უწყია შრომათა მათ ნაყოფისა გამოღბა...

10. ა. 69b—71a. თქლი მისივე, ვდ რი გნშორებულ იყოს სოფლისა საქმეთაგნ და გამოსრულ იყოს ძიებად თავისა თჳსისა, უკთუ არა მიწუთეს საზომსა კშტთა მოღწეთასა, ამის შიშისათჳს არა უქმს დაცხრომჲ ძიებისაგნ...

11. 71a—73a. თქლი მისივე, სასოებისათჳს ღთისა და, თუ ვრ უქმს ქონებად სასოებისა ღთისა, ანუ ვინ არს, რა უგუწურებით და უგულისკმოდ აქუნდეს სასოებაჲ...

12. ა. 73a—76b. თქლი მისივე, გამოსლვისადნ სტელისა და გნშორებისათჳს კადნიერებისაგნ კტთაჲსა.

Начало: რეს შეეცუაროთ სიელტოლაჲ სოფლისაგან და უცხო (ა. 74a) ყოფაჲ საქმეთაგან მისთა, უწყითმცა, ვდ არარაჲ ესრეთ განგუაშორებს ჩნ სოფლისაგან...

13. ა. 76a—78a. თქლი მისივე, ვდ უკმს დაუდებლთა მოცალეზაჲ. ზრუნვათაგან სოფლისათა და, ვდ მვენებელ არს შთდა თუნიერ დიდისა რაჲსნე კირისა და მიზეზისა განსლვაჲ სენაკით.

14. ა. 78a—80a. თქლი მისივე, გზისა მისთჲს, რნი მიიყვანებს კაცსა ღთისა, რნი-იგი გლისხმა იყოფების საქმეთაგან მღუძარებისა ღამისათა და რნი ამა საქმესა შინა იყოფებოდინ, იგინი თათლსა ჰამენ სლიერსა ყლთა. დღეთა ცხრებისა მათისათა.

15. ა. 80a—82a. თქლა მისივე, აღძრვისათჲს გორცთასა.

Начало: აღძრვაჲ გორცთაჲ, რლი თუნიერ გულის სიტყუათა ბოროტთა და მჭურვალეზისა საეშმაკოჲსა იქმნებოდის, რნი-იგი აღძრავს. გორცთაჲ ძლიერად...

16. ა. 82a—84b. მისივე, სათნობაჲ (!) სახეთა მათ სათნოებისათა და, თუ რაჲ არს ძალი თითოელისა (!) მათისაჲ, და განყოფილებაჲ მათი.

17. ა. 85a. თქლი მისივე, სიწდისათჲს გორცთაჲსა და სიწდისათჲს სლისა და სიწდისათჲს გონებისა.

18. ა. 85a—b. მისივე, სიტყნი სარგებლისანი, საესენი სიბრძნითა სლისა წდისაჲთა.

19. ა. 85b—87b. თქლი მისივე, სინანულისათჲს.

Начало: მადლი შდ მადლისა მოეცა სინანული კაცთაჲ, რ სინანული არს ზეორედ შობაჲ ღთისა მიერ...

20. ა. 87b—90b. თქლი მისივე, საზომისათჲს გლისხმის ყოფისა და საზომისათჲს სარწმნისა.

21. ა. 90b—96b. მისივე წდისა მამისა ისაკის სწავლანი, საესენი სარგებლთა, რნი თქუა სიყუარულით ძმათა მიმართ, რნი-იგი ისვენდეს მისსა სიმდაბლით.

Начало: ყლივე გულის-სიტყჲ კეთილი ღთისა მიერ დაითესვის გულსა-შა კაცისასა...

22. ა. 96b. თქლი მისივე ანგლოზებრივისა მის აღძრვისათჲს, რლი განღუძებს ჩნ შს სლიერთა საქმეთა განგებისა მიერ ღთისა წარმართებისათჲს სლისა.

23. ა. 97a, конец слова, начала нет... თავისაგან თჲსისა ამოვებით და განცხობითა მით წარმავალითა, შეწეებითა ქმსითა, რისაჲ არს ღბჲ..., ან.

24. ა. 97a—98b. თქლი მისივე, შეცვალეზისა მისთჲს, რლ მოვალს სლსა შა კაცისა ყლსა ჯამსა ნათლისა მიერ და ბნელისა და მიდრეკისათჲს მარჯვენით და მარცხენით.

25. ა. 98b—104b. თქლი მისივე, სწავლანი თითო სახენი, შურისათჲს და სიმდაბლისათჲს და სხთა საქმეთათჲს, სიტყუანი მოკლენი.

Начало: კაცი მოშურნე ვერ მიწუთეს მშვდბსა (!) გონებისასა...

26. ა. 104b—109a. თქლი მისივე, გლის-სტყათათს ბოროტთა, რნი დაჰსნილობისა და უდბობისა ჩნისა მიერ მოიწვეიან ჩნ ზა.

Начало: არიან ვიეთნიმე, რნი ულხენენ კორცთა თვსთა ეამ რაოდენმე ფდთა შრომათაგნ და ჰნებაეს გნსუენებაჲ მათი...

27. ა. 109a—111a. თქლი მისივე, მოთმინებისათს, რლ იქმნების სიყუარულისათს ღთისა და თუ ვრი შეწეენაჲ იპოების მას შა.

Начало: რაოდენცა შეურაცხ ყოს კაცმან სოფელი ესე და ისწრაფდეს შიშისა მიმართ ღთისა, ეგოდენცა მიეახლებს მას შეწეენაჲ ღა...

28. ა. 111a—122a. თა ფებერკლსა ია, წამბჲ წდისა ყლ ქებლისა მღღელ-მწმისა ხაბაღამჰისი, რი ითარგმნის სიხარულით ბრწყინვლო მწმო ქსო, ღირს აღწერად.

Начало: მეფობასა ონისა იუ ქა ყლი საცთური ეშმაკთაჲ დაჰსნდა (!). იყო ვინმე მღღელი, სახელით ხარალამჰოს, და ასწავებდა დაუკლებელად სიტყუათა...

Конец: მოველით კცნო მამის !!! მისნო და დაიმკდრეთ გნშაუბული თქნთს სასუფეველი დასაბამითგნ სოფლისაჲთ მდლითა და კაცთმყრებითა ონისა ჩნისა იუ ქსითა მამისა თანა სლით წდითურთ, რისაჲ არს..., ან.

29. ა. 122a—127b. თა ოკდონბერსა კ[ვ], წამბჲ წდისა და ყლ ქებლისა მოწმისა დემეტრსი, სასწლნი და საკრველებანი, რნი ქმნა შდ წამებისა მისისა.

Начало: მას ეამსა უშეჯლომან მეფემან მაქსიმიანე დაიმორჩილნა გუანი და საგრომატნი და მოვიდა იგი თესალონიკელ ქლქად და მუნ იყოფოდა...

Конец: და აღაშენა ბუნცა ტაძარი წდისა მოწმისა დემეტრესი მახლობელად ტაძარსა მას კეთილად მძლისა ანასტასიაჲსა, და მუნ დადგა ლუსკუმასა შინა სამოსელი იგი წდისა მის. ბ მრავალნი კურნებანი და სასწლნი იქმნებიან ონისა მიერ აღვილსა მას, რნი გულსმოდგინედ მიეღენან და რნიცა მგზავრ წარპვლიან, სესე არს ღბითა იდგილი იგი და იქმნებიან სასწლნი მდლითა ონისა ჩნისა იუ ქსითა, რისაჲ..., ან.

30. ა. 127b—147b. სასწლნი და სკრგობლნი ლუწლისა მძლისა წდისა დემეტრსნი, რნი აღწერნა ნეტარმნ იოვანე თესალონიკელ მთერ-ებისკპსმნ.

Начало: ყლისა საქმისა და სიტყუა და მოგონებისა წინამძღუარ იყავნ ღთი, მეუფე კაცთა, გონებათა მათ თანა მათგნ გამომავალთა, რ წაზისყოფითა მით ყლისა მპყრობელისა მიზეზისაჲთა ყლთავე არსად მოიყვანებს...

ა. 128b. თქლი მისივე, მარიანოსის თვს ეპარხოისა.

ა. 130b. სასწლო დ.

Начало: კაცი ვინმე იყო მდიდა(!) ქყნსა ითრუსკისასა...

ა. 133a. სასწლი ე, ძიებისათს ნაწილთა წდისა მოწამისა დემეტრსთა.

ა. 133b. სასწლი ვ, სიყმილისათს.

- ა. 134b. სასწლი ზ, სიყმილისათვის.
 ა. 136a. სასწლი მ, ეპარხოსისათვის უკეთურისა.
 ა. 136b. სასწული თ, ღელვა-გუემათათ ს ნათესადგურისა.
 ა. 137a. სასწლი ი, კპრიანესთვის ებისკოპოსისა.
 ა. 138b. სასწლი ია, მოსლვისათვის ბარბარსთაჲსა.
 ა. 143b. სსწლი იბ, ხარკის მკრებელისათ ს.
 ა. 144a. სსწლი იგ, წარმართთა მოსლვისათვის.
 ა. 144b. სსწლი იდ, ბრძოლისათვის სკლავთაჲსა.

Начало: იყო მათ ეამთა შინა, გნძლიერდა ნათესავი სკლავთაჲ, და შეკრბა სიმრავლ შურიცხუ და ისწავეს მათ ნაეიჲა ბრძოლჲა, და იყვნეს კრებულად როლოვიტნი და საშუდიანნი და ბელეზეგილნი და ბაკონელნი და ბეზეტელნი და სნიცა წარმართნი...

ა. 146a. სსწლი იე, კოვერისთვის და შავისათვის; прерывається на словах: (ა. 147b) ხ შავი გლის-კლებითა შთაგარდა სენსა მწარესა და წარმოულდა ლამით წა მოწამე დევეტრე და ჰქა მას...

31. ა. 148a—154b. თქლი წდისა ნეტარისა მამისა ჩნისა გრიგოლი მთავერ-ეპისკოპოსისა ღთისმეტყუელისა, შეხმამა წდისა დემეტრესი. რლ თქა შდ დღესსწლისა მისისა დლითა ერთითა გარეთ შემოსულმან ქლქად.

Начало: კინლა დემეტრეს დღესასწ[ლი] და ||||| ზ დაჭირვებაჲ ესე, ხ თქნ თავს იღევით, რნი ქეშმარიტად დიდად პატივსცემთ წა მას წლითიწლად დიდითა სიხარულითა, და გლბითა და აღსარებითა; прерывается на словах (154b)... ად ჯერ არს რა ფარი იგი სარწმუნოებისაჲ აღვილოთ და წინა აღუდგეთ ღონეთა მათ ეშმაკისათა და ქეს ძალითა ესძლოთ და მწმბათა ვილუაწოთ, რა ტკბილი იგი ჯა გუესმეს, ვდ მოვედით კხლნო მამისა ჩე...

32. ა. 155a—199b. Начало недостает, сохран. Кlementsа начинается: არცა ყოფილი და არცა ყოფადი, ანუ თუ ოდესსქე დაიბადა სოფელი და პლ დაბადებისა რამე იყო, რ უკთუ მს იყო, ესე ყოფადცა არს, და უკთუ დაიბადა, და-ცა-იკსნეს და შდ დაქსნისა რამე იყოს...

Конец (199a): ამისთვის მე, რ ჩემო იკობ (!), მოვიღე რაჲ ესე მცნებაჲ მის-გნ, არა უდემ ვიქმენ მოწერად შნდა. ისა (!) სიწმიდისა წიგნი ესე სხთა მათ თანა მის მიერ შნდა მწერალთა, ქადაგებისათ ს მისისა მეცა ესე მცირელი აღწერე და შნდა წამოვეც რლსა ზა დამიწერიეს, ვდ თხრობაჲ კლემენტოსისი მოკლედ მიმოსლვათს (!) და ქადაგებათა პეტრესთა (ა. 199b), ხ შნ ცოცხლებით იყოფოდე სახელითა მამისაჲთა..., ან.

33. ა. 199b—200b. თა ნოენბერსა კე, წამბა წდისა კლემენტოს პრომთა პაპისაჲ და პტრეს მცქლისა მოწფისა, აღწერილი ფე ბეოზის მიერ მოწფისა მისისა.

Начало: ესე წიგნი არს საესე ზეცისა სიბრძნითა სულიერითა, რი აღწერა კლემენტოს სანატრელმნ საქმეთათს და ქადაგებათა წდისა მოცქ-

ლისა პეტრესთა, ხ. ჩან ამას შა, ეა ხატი გამოწერილი, მისიცა თავადისა ნეტარისა კლემენტოსის ცხრბა და მისწრაფება მისი, და სახრება და უმანკობაა ყლთა მიმართ გეშმრიტად კეთილისა მის მწყემსისაა...

Прерывается на словах: (л. 200b). ...მიავლინა თევდორა ერთი მისთანა მყოფა (!) ყრმათაგნი, რა ცნას, თუ რად მომოვლენან იგინი. ხ. მოვიდა და უთხრა, ვდ ვკითხე მონათა მისთა, და თქეს, ვდ ჩნსა ენება უცხოთა საფუძლოთა სმენად და ამისთჳს შემოვიდა აქა. და დაბრმდა და დაყრუვდა, და აწ ვეძიებთ კარსა, რა გწვიყუანოთ და ვერ ვპოებთ. მაშინ თევდორა წაეღინა (!) მის თანა მყოფნი მონანი...

ЗАПИСИ:

л. 1a. ქე შე ივნე (такая же на л. л. 10b, 23a, 71a, 73b, 96b, 130b, 133b).

л. 71a. ქე შე იოვნე (такая же на л. л. 122a, 128b, 130a).

л. 85a. ქე შე იოვნე სინელი.

л. 189b. ქე შე ივნე და ყნი მსხლნი (!) მრნი.

л. 1a на арабском:

وقبلى رمان طور سينا مالاحد سلمان
يخرجد عنها و من اخرجد نكره تحت منع
كله الله الله الان يردہ اليا.

№ 97

(II=78)

ПОУЧЕНИЯ ЕФРЕМА СИРИНА

Пергамент; 24 ст. x 19 ст. без конца; содержит 34 (ლდ) тетради по 3 листам в каждой, или 272 листа. Писано заглавными церковн. буквами в два столбца по 19 строк в каждом. Заглавия статей писаны кинноварью. Рукопись прерывается на словах: „... და ძრვანი ადგილდ-ადგილდ. და ესე ყლი იყოს...“ (л. 272b).

Рукопись содержит поучения Ефрема Сириня.

СОДЕРЖАНИЕ:

Лист 1b. პრველი სწავლაა წისა ეფრემისი, მონაზონთა მიმართ.

— 18b. თქმული წდისა ეფრემისი, სინანულისათჳს, ბ.

— 51a. გ, თქმული ეფრემისი, სინანულისათჳს.

— 62a. თქმული ეფრემისი, სინანულისათჳს, დ.

— 64b. თქმული ეფრემისი, სინანულისათჳს, ე.

— 69b. წდისა ეფრემისი სწავლაა მონაზონთა მიმართ, ვ.

— 72a. თქმული წისა ეფრემისი, ზიარებისათჳს, ზ.

— 74b. თ, სწავლაა წისა ეფრემისა, მონაზონთა მიმართ.

— 85b. თ, წდისა ეფრემისი, გლისთქემისათჳს.

— 90a. წისა ეფრემისი, მეორედ მოსლვისათჳს ორისა ჩნისა იუ ქსა.

98a. თქმული წდისა ეფრემისი, ფერისცვალებისათჳს იუ ქსა ორისა ჩნისა მთასა ზა თაბორსა, თა.

- Лист 111a. თქმლი ეფრემისი, ცრემლათს, იზ.
 — 118b. წისა ეფრემისი, ვნებისათს მცხრისა, ივ.
 — 127a. წდისა ეფრემისი თქმული მაცხრისათს სიკუდილისა და ეშპაისა, იდ.
 — 141b. წდისა ეფრემისი, სინანულისათს.
 — 154a. წდისა ეფრემის თქმული ქალწულებისათს, ივ.
 — 163a. წისა ეფრემისი, ადამისთს, ივ.
 — 175b. ივ, წისა ეფრემისი, შმთათს შმოვართა.
 — 182b. წისა ეფრემისი, მარხვისათს და სინანულისა, ით.
 — 186b. წდისა ეფრემის სწავლაჲ, კ.
 — 191b. წისა ეფრემის თქმლი შესუენებულათს, კა.
 — 197a. წდისა ეფრემისი, იონაჲსთს, კბ.
 — 230b. წდისა ეფრემის თქმული: იოსებისთს, კვ.
 — 268a. წისა ეფრემისი, გამოთარგმანებაჲ ადამისთს, კდ.
 — 272a. წისა ეფრემის თქმლი ანტიასთს, კე.
- Лист 3a. „ეინ ჰხედვიდა სიმდაბლესა მას მათსა და არა მოიკცა ღთისა, და სიდაჲ-
 ნესა (I) მას მათსა და ყუდროუბასა და არა შეინანა...“
 — 4a. „არაჲინ არს შშვდ და დაშნ(I)“.
 — 4a. „და ეჲ სოლაბისა სწავლაჲ მე კელოვობნ“ = *szklawa*, Brokelman.
 — 6b. „ნუ დღეს უკამლრი ზუალ და ზეალე კანდალთა და კამლსა ეძიებ“.

№ 56

(Сирийская)

Пергамент, 89 листов; 22,4 см. × 15,9 см., без начала и конца. В начале от первой, () тетради сохранились два листа, л. л. не хватает и в других тетрадях. Пагинация по тетрадям, почерк меняется. Письмо египетское. На 26b нарисована в желтых и красных красках плетенная заставка. Заглавия и конец статей писаны красной киноварью.

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

(9) A-306-312. ج. خ. پ. ص. و. ز. ح. ط. ث. د.

• 14) 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 85

وَقَدْ رَفَعْنَا فِي ذَٰلِكَ لَكَ آيَاتٍ لَّئِي لَّيْسَ عَلَيْكَ حَسْرَةٌ فِيهِ وَتَتَذَكَّرَ الْآيَاتِ

روزنامه بصیرت شماره ۱۰۱۱
۱۰ شهریور ۱۳۴۸

70-330-332 125; 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 11

حکمہ خیر: خلع و عہدہ 15
25-27-15

وہوئے ۔ اذکار و قیامات (22) 356-372
 20 قیامات و حجابات
 20 قیامات و قیامات

[illegible]

22) n. 37a - 40a

20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854.

24) 602-632

[illegible]

وہمیتہ : محبت : لا محبت
مہل : مہل : مہل

257 a. 48a - 59a

[illegible]

из 4 59 б в конце статьи

E. A. S. 8-69

وہی ہے جس نے ان کو پیدا کیا اور وہی ہے جس نے ان کو مرنے کا حکم دیا۔

შ.ა. 70ა-70ბ. ...
 ...
 ...
 ...

შ.ა. 70ა-80ბ. ...
 ...
 ...
 ...
 ...

№ 33
 (Спирейская)

Пергамент, без начала и конца; 139 л.; 20,3 см. x 14,9 см. Пагинация по тетрадям, т.п. на начальном, то на последнем листе тетрадей. На нижнем поле, в начале, недостает первой тетради, пагинация имеет двойную, одна от л. 1а—40б, вторая от 41а до конца. В этой части нумерация тетрадей начинается вновь; вторая часть рукописи (л. 41а—130 л.) отличается от первой и пергаментом, он гораздо хуже. Налимеест (с.л. № 45а) морщинистый и оттого и письмо некрасивее. Вся рукопись писана египетским, заглавия статей писаны красной киноварью. Рукопись начинается.

...
 ...
 ...
 ...

СОДЕРЖАНИЕ.

1) 10-30. Статьи без начала и заглавия.

2) 30-80б. ...

3) 80б-84а. ...

4) 84а-88а. ...

5) 88а-90а. ...

6) 90а-99а. ...

ဝိဂ္ဂဟံ ဝိဂ္ဂဟံ

3a სხნი გლ-ბნი წ-ისა გი-სნი, თჳმწ-ლნი ნებარისა
მინჩხისანი, თამედნი. უგბსა, ჯა გ, გი

ბ ესე გლ-ბნი მას კარგსა გი მეფისა დიდსა დი-
 დითა ვედრებითა აღუწამებინან მინჩხისადა, რლთა
 თამნი იტყან: წო გი შეაწიე გი მეფისა წი მწმთა
 მწისა და ადიდე. 5

წო ღო, დამბდბლო და გამოუთქუმელო, ძლიერებითა მკლ-
 ვისა შინსადათა იესნენს იშლნი კირისაგ-ნ, და გზა ექმნა სიღრმე
 ზოგსა მის მეწამულისადა ოტებულთა ფარაოვსგ-ნ. გ-ნ-რად-იწინეს
 (sic!) კმელად, გიგალობდეს მხოლოსა ძლიერსა ღა და მესნელსა 10
 ოა. მოეც სინათლე გონებასა ჩემსა, ტკბილო ივ, და გლსა ცნობად
 გონიერად გწმგონე. ბრმათა გწმამბრძნობელო ოო, რ-ნ მიეც სიტ-
 ყა უსმსა, შობითგ-ნ უტყუსა, იგივე მადლი, სხ-რ, მომეც უღირსსა
 ამას, რა აღმოვთქუა ქ-ბა შინსა მწშმისა გ-ისი.

იძლევიან დღეს სლნი მავნებელნი სლთა ჩნთანი, სილალით 15
 ამაღლე უკეთურნი და მდაბლდებიან ამპარტაყანნი, და ამაღლდებიან
 მღაბალნი სარწმუნოებითა, გვრგუნოსან იქმნებიან ქს აღმსარებელნი
 დღეს ახოვანისა თნა, მკედარსა ქესსა, მძლესა მტერთასა.

3b |დაძვერეთ კლდ ნესტუსა მას სლიერად შემობარესა და კმობით
 სიმენეთა და ახოვნებათა ქს მწშმისა გ-ისათა! ხ პლდ ვევედრნეთ, 20
 რა შეგუტწიოს (sic) რ-ნი წადიერებით აღმზადებულ (?) შესხმად
 დღეს სწლსა მისსა, და ქ-ბით ვადიდოთ ესნად მისი. არაა თუ ღირს
 ვართ მოკსენებად ნეტარებასა შნსა, ად აღმძრავს ჩნ სიყუარული
 შნი, დალაცათუ არა არს ჩნ თნა სიტყა შემსგავსებული ქბდ
 შნდა, გი, ად არავე ჯერ არს დუმილი ბაგეთა ჩნთა, რა არაა 25
 მოვილოთ პატივი ტალანტთა დამფლველისა. ეა ვარდი, სურნელი
 ფერიოთა შეტნიერითა, გამოშჩნდი ეკალთაგ-ნ უნაყოფოთა, და ეა
 სანთელი აღენთე შს ბნელსა, ნათესავთა მთ უგლისკმოთა, დბლო
 მწშო, სძაგებდ გნცხადებულად კერბთა მთთა მტყუართა, ამისთჳს
 აღემზადნეს მოკლვად შნდა. 30

ოო ღო, სიტყო ყ-ისა დამბდბლო, რლი ჩნთჳს იშეგ
 ქვლისაგ-ნ, აწ შეიწირე ვედრება მისი და მოგვტყევენ ჩნ ყნი

ცოდვანი ჩნნი, რნი მას ღთისმშობლდ ეხადით, და ვა უალრესსა ბუნებათა ჩნთასა შდ შნსა ყნი ვადიდბთ მხლსა.

გნპკრთა გლითა მოსე, ოდეს იხილა უცხოა ხილვად, მაყულო-
ვანსა მას შა ცცხლი იგი მგზებარე, რ ალი ამალღებოდა, ხ მა-
ყუალსა მას არაჲ ეენებოდა მისგნ. სახედ აჩუენა ონ და მოასწავა,
ვდ არაჲ შეწუეს ზობასა საღთონნ ცცხლმნ საშოჲ ქალწულისაჲ.

ეჲა ვრ-ლა. ბრმა იყვენეს გონებისა იგი თუალნი ბილწთა შთ
უსჯლოთა შეეკრუთანი, რ ხედვიდეს სასწლთა, რლთა იქმოდეს
სწლისა. მრ წი-სა დბლნი მწმნი. არაჲ ჰეტოდა მახული, არცა
ცცხლი ნეწწუვიდა, და არცა ზარ-სცემდა შიშის სიკდილისა (!).

ოხრიან ცანი, ზღუად და ული, რაჲ არს მას შა. იხარებენ
ანგლზნი ცთა შა, რ მძლე იგი ადამისი იძლია დღეს მენისა წი-სა
გის მრ და ღაცეა სირცხულელთი. აღვიპყნეთ ქენისათა კელნი
ჩნნი და მივსცეთ დიდებაჲ ყლთა დამბადებელსა. რეს აღევზნა

ვნ თნა საცნაური იგი ცცხლი, და ღთისა მრ გლი შნი შნ
ვნანათლა, გონებაჲ შნი, უნათლეს ნათლისა მზისა, მენეო გნი,
მიერითგნ მორაგდ იქმენ გზასა მას მარჯუშნეთასა კტის, რნი მივიძ-
ლუა წე ღისა შნისა. გულისეჲა ჰყავ შნ ამ (!) საწუთროჲსა ამო-
ებაჲ და ყლითჲთ მოიძულე იგი, მენეო, ხ შეიყუარე საუკნოჲ
გნუქარეველი მორაგდ ანგლზებრი, რლ აღუთქუა ქნ ყლთა
წთა მისთა. და აწ მსუფეჲე შთ თნა, კეთილთა შთ მოუგონებელთა.

იხილბ პლ მოსე. მითთ სინაჲთ გარდამომავალმნ, სახე ში,
ღთისმშობლო დედოფალო, რ უნდოჲ მკუელი ზრდიდა ბუნბითსა
ცცხლსა, ძლიერად თვთვებებარესა (sic), და დაიკეებოდა მისგნ.
მასვე ცცხლსა შნ მხრდელ ექმენ საშოჲთა კორცმესხმულსა, რნ,
დაგიცეა და არაჲ შეგწუა.

გნძსა: შერისპეგებელი, მძლავრი მტრბ ბელიარ, დასითრთ
მისით მოაუძღურა ქნ, ხ უძლურსა გუნზასა, ძლეულსა და ენე-
ბულსა, შთააცუა ძლი, აღამალა დაფრდომილი და დასუა ძლიერთა
თნა ერისა მისისათა ძლიერშნ ღნ.

ეტრფიალე შნ, ახოვანო გნი, შფესა მას ყლისა დამბდბლსა
და გნპმე ულთოჲ იგი მეფე, და გნპმასრენ მთნი უგუნურებანი.
აღირაცხე გუნდსა თნა ანგლზთასა და მკვდრ ხარ შთ თნა ცათი
შინა სამარადიოლ.

ეჲა ვრ ვინ ღირსად ჯეროვნებით გაოთქუას კბჲ შნი, დიდო
|მწმო, ანუ ვინჲ შექძლებელ იქმნეს მითხრობად სიმრაველსა ღუ-
აწლთა შნთასა, და არცა აწ ვინ მისწუთების (sic) ნიკთა შთ საუ-
კუნეთა, რნი მოიგნ შნ მაცხოვრისაგნ.

წთა სლნი კელთა შა ღთისათა ცხოვლ არიან, ჯს მქადა-
გებელთანი, ჰქონან ედგმსა სამკაულად, ვა მარგალიტნი მნათობი-
ერნი, რლთა თნა შნ მნათობ, ყდ კბლო გნი, რ ჰყამე (sic)
ქი და მოჰყუმდ მისთჲს.

ისწრაფე, მძლეო, სლევად გზასა კტსა, ბუნბითსა მას საეაღსა ანგლზთასა. ამისთესსა ღირსად მიგიძლუა დაუსაბამოა სლი სასუფეველსა, ხ ქყანასა ზა წთა შნთა ნაწილთა ემთხუევიან მთვრნი მეფთა თნა.

ევამსჭრი გლოვად და მწუხარებამ, რლ მოუგო ქლთა ნა-
შობთა მისთა, აწ შნ ბრ, სძალო ღთისაო, გარდაცვალა სიხა-
რულად საუკუნოდ შნკნ შობილმნ ქნ, აპოკა წყევად და კლდ
დაწერა პლი იგი კურთხვად.

მხშხა: ვამოხეშდ ქე წიაღთაგნ საღთოთა და სცხე წარ-
მართთა ნათლისღება ერად შნცა. ხ შემესრენ თაენი იგი ძლი-
ერთანი და დააპენ ღაწუნი მათნი. აღსძრენ წყალნი მრავლნი ნათე-
საეთა შთ ურიცხეთა და ენანი მადიდზლდ ძალსა შნსა.

ერნი ფიცხელნი, ღის მბძოლნი მეაუბტელნი, დასცნა სახითა
ჯრისამთა დიდმნ მსიე, ხ ღლეს დიდმნ მწემზნ, ახოვანზნ გი
ქს ჯრითა დასცნა უარისმყოფელნი, ურწმუნონი და მგმობარნი
სულისა წდისანი, მბძოლნი ქრისტესნი.

უტყუელისა პირისა ბრძანებული აღთქუმა ღთაჲ დღეს მიე-
მალა გის, მძლავრთა მიმართ სიტყუსგებასა მოსკემდა მას უხუებით
სლი მამისად, რლისა წინააღდგოჲად ვერ შეუძლებდეს ულთონი,
ად იძლეოდეს სირცხულელუნი.

რნი სმენად მოხუდლით სიმენეთა შთ ახოენისათა და გნც-
დად გნსაცდელთა მათ, მის ზა მოწევენულთა პირთა, აწ ვიხილნეთ
ძკრძკრად გუემანი მისნი და მქჴუნვარენი გლითა, ვა მას ჟამსა
შა პირთა და ღწლთა მის თნა ხატ ვეჴმნეთ.

გნიმსტურენ (sic) სიბრძნით გზანი საუკუნოჲსა ცხოვრბისანი
და გლისკმა ჰყავ საზღუარი ცუდისა ამისა საწუთროჲსად, რ ქლით
კერძო ამაღ არს. და სიხარულით შეეყავ წთა გზასა, გი, და გნე-
შორე გზათა სიცრუვისათა.

ისარნი იგი ძლიერისა ლესულნი გნაწონნა დღეს გლსა
მგლისასა წნ და, ვა მონადირემზნ ქსშნ, დასცა მკეცი იგი მძნ-
ვარე, და იხარებენ ცხოვარნი პირმეტყლნი, და გალობენ: დბჲ
ძალსა შნსა, ძლიერო ქე, სულმნ წშ ალაშენა საყდარი ღისა
სიტყუსად, სლიერი, ქყანასა ზა, ცათა მალლთა უმაღლესი, ქერო-
ბინთა საყდართა უზეშთაესი, ვა შზისა ნათელი, მართებელი ბნელი-
სად, მშობელი კეთილთა მომარტყუმელისად.

ღგნსა: მიდგომილებად საღთოჲ უბიწოებით ქწლისად პლვე
ქადაგა ღისმეტყუელმზნ ესაია, ხ მართლმან სუმეონ აბარა ჯოჯხ-
თისათა. გბდ დაშჯილთა წყუდიადსა შა მოვიდა გნმნათლებელი
ნათელი, თათაღმადგინებელი დაცემულთა და დაბნელებლთა. ევლ-
ტოდა საწუთროჲსა საცთურთა, ბნელთა ნიუთიერთა, რ გნააღდა
| უნიუთოჲთა მით ნათლითა. იჯდისთა გი. საშუებელნი მოიძაგა
შნ და შუებად შეპრაცხნა გუემანი მენემზნ. ამისთეს დაადგრა მის

თნა საღთოა სწლი საკვრელთ-მოქმედი და მის მრ ზარ-სცემდა ულთოთა. ფდ მაცთურთა კერპთა ღთლ ესვიდა ერი უცებში, და არაა იცოდეს უკუდავი ღთი ცხოველი, სტანჯვიდეს ქს მოსავთა უსჯულონი ერის-მთავარნი, ველურნი იგი მკეცნი გნძენებულნი. ხ გნი ეტყოდა მთ: იცანთ, ულთონო, ღთი. მაღლი და კელიო-ქმნულთა ღთლ ნუ ესავთ თქნ.

5.

ეკუეთნეს ჭარბი იგი საშინელნი გნსაცდელთანი გოდოლსა სწლისა წისა აღშენებულსა (!), წა მას მწმესა და ზღუდესა მორწმნეთასა. ხ ვერ შეარყიეს სიმტკიცე მისა, რ დამყარებულ იყო არაა ქვასა ზა, ად კლდესა ზა ქს მცნებათასა. საღთოსა მას ბანაკსა აყუდებდა მბრძოლი გოლიათ, რლი ვერ მოკლა საულ, გარნა მკნემნ ღთ დასცა სასოა უცხო თესლთა.

10.

ეგრეთვე დღეს მკნემნ ქსმნ, ახოვანმნ გნი. ქს ძალითა დასცა გონიერ. გოლიათ, უწყინოდ მბრძოლი მტერი უჩინოა, სასოა ულთოესა მის კრებლისა. არაა ხედენ ნთლსა, რლთანი დაუბნმლნა მტერმნ შაგნ გლისა თუალნი ურწმუნოთანი, და ეფეშუპბიან (sic) ბნელსა. ხ გლსა მორწმნეთასა ჰნათობს ნათელი მხისა მს სიმართლისა, რნ კორცნი შეიმოსნა წარწყმედულთათჳს ადამიანთ[ა], და სასოდ მოსცა მშობლი თჳსი.

15.

დღეცხა: წინა აჩუშნა საზე სბრმნ კსნისა ჩნისა, მკეცისა მუცელსა შთასლვითა იონაჲსითა მოასწავა შთასლვა თჳსი მუცელსა ჯოჯბთისასა. და შევიდა ორითა მით შენბითა (!) და შეწუა ღთეე-ბისა ცეხლითა. მაიკსნა (!) მისგნ იონაჲს საზედ შთანთქმული ადამ ნათესავითრთ. იწდიეს (sic) რაჲ უმშჯავროდ სისხლდ უბიწოა მოწამთაჲ ულთოთა კრებულმნ, მიეცა მთდა სასჯელად, მიეგო მისაგებელი, მიეცნეს ულბინებელსა მას სატანჯველსა, ბნელსა გნუნათლგებელსა. ხ მწმნი ქსნი შეიმოსნეს საღთოჲთა ნათლითა და ბრწყინვენ ზეცისა ერთა თნა.

20.

ნათელსა გნწმორნეს და შეუდგეს ბნელსა ულთონი, იუფლეს ემპაკი და არაა დამბადლი. და დღეს დასაჯეს ურწმუნოთა სატანჯველთა ბოროტითა ახოვანი ქსი წა გნი, რ ესრეთ ეტყოდა მთ: იცანთ ნათელი და დაჰკნდით (sic) ბნელსა, მტერსა მკდომსა და მკლველსა სწლთასა.

30.

ალიხილნა წნ თლნი ზცდ და ესრეთ ემაჴო: „რლი-ეგე ხრ შემწე შნთა მორწმნეთაჲ, მოხედენ მონასა წნსა, ღთო ჩემო, და შემეწიე, რა არა ვიძლიო ბოროტისაგნ!“ და ესმა დაუსაბამო-საგნ: „გნი, მე მდის შნ თნა და შნ ჩმ თა უკე“. შეძრძუნდა. უგლისკომო იგი მეფე და დასი მისი, რ დამდოვრდეს სატანჯველნი. იგი მთნი არა ვნებად წა მას. და ლიქნით იწყეს სიტყად მისსა: „გნი, აჲ გუშრჩდი ჩნ და გადიდოთ შნ“. ხ იგი მიუგებდა მთ: „დბჲ თქნდაჲ იყავნ წარსაწყმედელად თქნდა, ულთონო, ერნი იგი ძლი-ერნი, უხილაჲნი. თსხიოლონი. მნათობნი. მდის მსახურნი სამბისანი

35.

40.

გნმხიარულებულ იქმნეს კ'ცთა ღთისა დაგებისათს და გდიდბნ
შჳობ'ლო მაცხ'ვრისაო, რ' შ'ნ მ'რ გ'ნქარდა და დჳქსნდა პ'ლით-
გ'ნი იგი შ'ს ჩ'ნსა და მ'თსა მტ'რობაჲ.

კ'ხსა: ნ'ფეთა მ'ფისა ღ'ისა მგალობელნი სამნი ყრმ'ნი შე...
(прерывается, нет листов).

5

Рукоп. Син. мон. № 5.

28b | თო ღლ'ყსა, კ'ჲ ა, მინჩხურანი. ქ'ენ ადიდ'ნ მოძღ'რი
ჩ'მი ი'უ გლ'გი.

სიკ'უ'ჲ დაუსბ'მჲ, რ'ლი მმისა და ღ'თისა თ'ნა იყო, შოპლი
გამოუთქმ'ლდ, თ'ნაარსი და თ'ნასწორი მ'შისა და ს'ლისა, უხლვი
და გ'რეშეუწერელი ღ'ი, კ'ცთ-მყ'რებით გარდამოკდა ზ'ციოთ ქ'ენდ, 10
სიმღაბლით და შეიმოსა მსგ'ვსებჲ ადამისი საშოსა შ'ა ქლწ'ლის'სა,
ხატიერებ'ჲ სხეულონი (!) ორითა მით ბ'ნბ'რთა და მისგ'ნ იშვა
ღ'ი და კ'ცი, და აცხ'ვნა მსგავსი მსგავსებითა თჳსითა.

სასწ'ლთა მოქ'დი კუ'რთხი მოსესი, რ'ნ შეაძრწუნა ფარაო
და ერი მისი, სახე იყო ძელისა მის, ჯ'რისა ცხოელისა, რ'ნ შეაძრ- 15
წუნა ეშმკი და ჯჯ'ხთი, რ' მას ზ'ა დამსქუ'ლეს მეს'ნლი ჩ'ნი
29a | ქურთა (!), რ'ლი კორკითა გამოჩნდა ქ'ენსა და პტ'სნ ყო ერი
წ'რმრთთ'ჲ პ'ლითა მით პატ'ვითა ადამისითა.

ესე შეშურდა უშჯუ'ლთა მ'თ და თჳთ გ'ნეშორენეს წყ'ლბთა მის-
თა. მოადგეს ე'ა ფოტკარნი (!) სიმრავლე უშჯ'ლოთა ერისაჲ მც'ხრსა 20
ს'ფლის'სა და გ'ლის-წყრომით ყრიდეს თავთა მ'თთა მლ'დლთ-მოძ-
ღ'რთა თ'ნა. მუგნობ'რნიცა იგი ჰპასრობდეს უგუნურ'ბით, დასძინეს
ძკრი ძკრსა მ'თსა და გ'ნიყენეს გ'ლგთას, და ძკრის-მოქმ'დთა შ'ს
ჯ'ა შენჯუ'ლეს, ა'დ ჩ'ნისა ცხ'რბ'რისათჳს დაითმინა ესე ყ'ლი, ბ'
იგინი შეიწუნეს ე'ა ეკალნი ც'ცხლითა, და ქ'ე. ცხოველ არს უქ'ე. 25

ცთა დაუტ'ვენელი ღ'ი, ე'ა მჳუდარი რაჲ, დაიტია ღლ'ს
სფ'ლესა სივწრემ'ნ, გ'ნ'ბჲ იგი კ'ცობრივი შეიცვა მ'ნ კ'რკითა,
ა'დ შეუც'ვმ'ნ ღთეებისა გ'ნგმ'ნ ყ'ლითრთ შეიცვა ჯჯ'ხთი და
დაჰქუეთა ძალი მისი, დი რიცხვით იავარ ყენა საუნჯენი მისნი. და 30
იქსნა ყ'ნი მისგ'ნ დაშჯ'ლნი და, ყ'ლი რაჲ აღასრულა, აღდგა
სფ'ვლით, არცხენა ფარისე'ლთა კრ'ბლსა, ბ' აღიდნა მ'ადიდებელნი
მისნი. კუმ'რტდ ღლენი ცისანი და წესნი ღ'ისა ანგ'ლბთ'ნი, შუანი
სუ'ტნი სფ'ლისნი, შუთა (!) მ'თ შ'ს ათასეულთა, ე'ა შუდნი მთიებნი
შუდთა სამყროთანი, მსგ'ფსდ მზისა ბ'რწინე'ლენი, საესენი ნაფითა
(!) სლ'თოჲთა. მოიწინეს ღლენი ესე ს'ლთა და კ'რკთა ჩ'ნთა გ'ნ- 35
მ'ნთლ'ბლდ, შეეინ'ნოთ ბ'რ'ლთა (?) ჩ'ნთა სიმრ'ვლე და გ'ნეყენ'ნეთ
ამიერიოგ'ნ ბორ'ტისგ'ნ, აღვილოთ მარხვაჲ და ლოცვ'ჲ სიწ'ლით
და მოვიძულოთ ნუგათ-მ'ყუარებაჲ.

29b მარხვის მოყრბითა მოსე თუღლითა ღირს იქმნა ხლედ პირსა
 ღისა უხლვისსა და მიიხუნა მნ ათნი მცნზნი მრხვითა მით ძლიე-
 რითა მთასა მას ზა სინასა დღთა მთ ორმოცთა. აჲ გღისკმა
 ვყოთ ძალი მრხვისსა, ქს მოყრნო ერნო, და სიხრულით |შევიწყ-
 ნარნეთ დღნი ესე, და ყდ ვეკრძალნეთ ნაყროვნებზსა და ნუმცა
 ვიქცევით წესითა პირუტყუთათა, ად წესითა ანგღზთათა, და
 მთ თნვე ღღიუყვანეს ქნ.

ოდეს მოვიკსნნით ჩნ ცთომზნი დედისა პღისა ევზსნი, ავიე-
 სნით მჴუზრებითა. ხ ოდეს მიგხედნით შზ, წო დიდუფლო (!),
 მიუწოდმელითა მით აღვიესნით სიხრულითა. მზ პღ მოგუატყუა
 ჩნ სიკუღლი, ხ შზგზნ მოგუემღლა იგიიე პღი პტვი და უკუ-
 დავბა, რ სშოაზსაგზ შზისა გმოგვბრწყინდა მკსნლი ჩნი და
 მტბრი. შზ ხრ მიზეზი კსნისა ჩნისა და ცბრბა სკნა სლთა
 ჩნთა, სხნი დიდი მღღელთ გწვიწმიდნთ თაენი, ძზნო, სათნოე-
 ბითა სამეუფოათა ღირსებითა, რ ესერა მოიწია დღე ჩნდა კეთლთა
 მოგებისა, ვნებთა მთ დაჰკსნის და მხლოსა წარუდგინების ღირსად
 შენანებლთა. ამისთჳს მზიარულდ ესე შევიწყნაროთ ყლთა და
 ღღლდყოთ ქს მიმრთ, რიას (!) დგმკუდროთ და უშჯღღ დამი-
 ცენ, ვა მწყლე ხრ. გწვიწმიდნთ თენი ჩნნი, ძზნო, ღირს-
 ბით ყისაგწვე წვა(bis)ლებისა, სღისა და კრცთაგზა, და ლამ-
 პარნი ჩნნი გწვაბრწყინვენთ გღზკთა მიმრთ მწყლბითა, რ
 მოვალს სიძე მიგებდ სქმთაებრ. წრვდგეთ წე მისსა ბრძთა
 მთ თნა ქწლთა და ავზკისა მისბრ კმა ვტ: მომსნენ ჩნ მკსნ-
 ლო, ოდეს მოხდე გწშჯღ სუფევითა შწნითა პრღისა მისგზ
 საშუბღისა რაჲ ჩნ მხლებულნი გწვიდევნენთ საკმლისა მწარისა
 გემოაზა ხლვითა, რ ღა გწვეწმონით, ად აჲ მოვიქციოთ სინღღ
 და თენი ჩნნი გწვიწმიდნეთ ჩნ პრხვითა კამდთაგზა და აღკრ-
 სზმითა ვნბთათა, რა ღირს ვიქმნნთ ჩნ მოღბდ ქს სჯღღუმლთა
 მოსატვბელდ და ცბრბდ სკნდ შზ ღრუბლდ ნთღისდ.

30a |სხნი: მარხვითა ვიპწროფთ გწწმედმ მწინკულისაგზ შეცოდე-
 ბთაგზა, წყლბითა და კცთ-მყრბითა გღზკთა მიმრთ, შესლვდ
 სასღლოსა ქს ზცისა სიძისა ბრძენთა მთ თნა ქწლთა, და მტკი-
 ცითა მოსწარაფებითა ვევდრნეთ ღა, რა მოგკცს დიდი წყლბა.
 შესზმითა მრხვასა ყლთა ამბორს უყოთ, რ მოიწია სღირისა
 ლუაწლისა დასზამი. მივანდოთ ღა გღის-სიტყა და გმოგუზარდ-
 ნეს ჳღღითა სღისა წისაგზა, ქს თნა ვიენოთ და მის თნა ვიდიდ-
 ნეთ, ვა მონანი სრწმწონი სასუფვღსა.

გამოგვბრწყინდა ჩნ ზადხული პრხვისა და ყუავღი სინან-
 ლისა აღორძინდა, უბწოდ ვიპყრნეთ თენი, ძზნო, ყისაგზ ზაჴე-
 ვისა და შევიმტკიცენთ სღნი ჩნნი. სიყურლითა, რა კადნირდ
 წრვდგთ წე სყდრთა ჳღღისთა და ვტქთ: „ჩრ ასდღე მკუდრე-
 თით, გუაცხოვენ ჩნ“.

მშბლო უხრწნლდ ნთლისა წისო, დედო ოისო, უბწოო
ქწლო, შნ მხოლმწ ადიდენ მოსენი შნნი, აწცა გვდრბით შნ,
გწმათავისუფლწ ჩწ გწსდლთაგწ ეშქისწა და მწუხრბმ ჩწნი
შწ გწრდასცვლწ სიხრულწ საუკუნწ.

Рук. Сик. мон., № 5. Лист 59а = № 75.

თვთ-
ნი
არიწ
მინჩ-
ხნი
ხტქრნი, კა ბ: მიეჰხენეთ შინაგწსა გონბისა თუალითა, 5
ლწლეთა მხედველითა, მოუგონებელსა ჩწგწ, და ჯდ უწლესა,
თუწლთაგწ ზემწწლვარეთა, საყოფლთა საკვრეელთა, სავანეთა სწუ-
ქენეთა, რწლსა შწ ბრწწწვენ წრთლწნი. დაუტეოთ საწუთრომ ესე,
და მას ვეძიებდთ ღწსაგწ.

ერეკლით და გწგელოს, ეძიებდით, ჰპოვოთ საწა- 10
დელი სწლთა თქწნთ, ითხოვდით და მოიღოთ მწმისა.
მწწწლისაგწ, რწლ არს მღლთა შწა. ესე გვბრძანა ქწ
მოსწეთა მადიდებლთა გამოჩინებისა მისისათა, ვიღუძებდთ, და
ექბდთ სწლსა მისა.

შევიდთ შინაგწსა მას გონებითა ჩწითა, საუნჯესა სწლიერსა, 15
და მიუდგინეთ კრწნი სწლსა გწსმოდგინესა სწლთოთა მთ შრო-
მათასა. დაევიწათ გარეშე კარი | და ვილოცვიდთ ჩწ დაფარულწ
დაფარლ-ლა მხედველისა მიწრთ, და ნუმცა გუეწწინების წრხვმ,
ძირი წწსა კთლწსა.

ღწსმშბლსა ვდბდთ, მშობლსა და ქწლსა, დედასა მეუფი- 20
სწა, ვენაქსა გონიერსა, ტაძარსა პირმეტყულსა, ტაკოქსა (!) მას
ოქრომასასა, სადგურსა მანწმასა, ღრუბლსა საესესა წწლითა,
მაგრილობლსა სწლთა ჩწთასა, სწლთოსა ზღუდესა მტკიცესა,
მცველსა წწლისა სწფლისასა.

Ibidem. A. 83a. Случено по рук. № 75, A. 94a-b.

აქმთხა, მწჩხწნი. რი უწინარეს წლთა საუკწნთა იშვა, ღი 25
იგი კშტი ღწსაგწ კშტისა, აღსასრლსა ჟმთასა იშვა კრწითა
უსძლომასაგწ დედისა, და აცხენა ხატი თუსი, ვა მწწლწ არს.

ჯა ზა იხილეს, რი არმსადა ეხლვა წწ მღგომთა მსა- 30
ხურთა მთ ზწისთა, და წბსთ თუსით იქმწა საყუდლწრელ კწთა და
წეურაცხ უღმრთოთა, რა ცთომისა ყუედრებმ გწუქარეოს¹ აღამს.

გნთიად ერაწმბთსა მოვიდა მაგდანლი შრმ მოყუყუბითურთ სურანელითა ნელსაცხბლითა სფესა ორისა და იზლს ლოდსა ზა ანგლზი, რნ აბრა მთ ორისა მქუდრეთით აღდგომაჲ. შერაჲ-ვიდეს¹ ქლქლ, ჰადგებდეს ქეს აღგშსა რნი სციიდეს სშ დღე სფლსა შა. ხ მდლლთ-მოდლრთა მთ ვეცხლითა არწმუნეს სიტყულ ამოაჲ, რა გნთქუნ წრპრულდ და არა აღდგმლად.

ამით უფრსდ ბრწწწვენ დლთა შს დლნი ესე წნი, რ აღიბეკდნეს მრხვისა ბეკლითა და გნასურნლებნ სლთა და კრცთა მრვის მოყურთასა, და მიახლებენ ანგლზბრსა ცხრბსა.

წარმაველ არს სიმდიდრე² ამოაჲსა ამის ცხრბისა. და დაუდგრუმელ (!) არს ემი წელთა ჩნთჲ, ად ჯგრ არს ჩნდა ძიებდ საუუენჲ იგი ცხრბჲ და ნოგებდ. წრუვლი კლთა გლხეთათა.

რი პლითგნ იყო სიტყჲ მშისა და ღრისა თნა აღსსრლსა ემთსა კრცითა გვშეა ჩნ დედაზნ და ქწლმზ, სძლმზ უქრწ-ნებელმზ მრშ, და წრმიძლუა ჩნ ცხრბისა გზსა კშმრტსა.

ibid., 4: 58b. Случено по рукоп. № 75, л. 105b—106a

მინჩხნი, სხნი, ეჲ გ: ნუმცა ვემსგავსებით, ჭ³ ძმწო, ხეთა მთ ზამთრისათა. უნაყოფთა. ფორცელ (!) დაცვენებლთა ბელეკონთა⁴, რა არა მოვილთ ჩნ პტიეი იგი. უნაყოფსა (!) მის ლელვსჲ, რლი წყევით გნაკმო ქნ, ად ნაყოფიერ ვიქმნეთ.

ეჲ რაჲ საქურველი მფარველ ექმნის კრცთა: ახოენისათა, დლსა ბრძოლისსა მახლისაგნ, ეგრთვე მრხვჲ და ლცვჲ სცავს სლთა ჩნთა მახლთაგნ უხილაეთა, მტრთა მთ ბტრთა ულონოესთა, და გნაწონბს გლსა მთსა.

ეჲ რაჲ წყლჲნ ცცხლი მეყსეულდ დაზრიტის მოტყინარე⁵ და გნაგრილის სიმეურვალე⁶ მისი. ეგრეთვე წყაროჲ ცრემლთჲ ცდვისა აღსა, და გნაგრილებს ყლსა, სიცხესა კრცთა მკურვალე-ბისსა, რნი ინანიან ცრემლითა.

ქრბნთა უმდლსო ღრსო, ცთა უგრცელსო⁷ სძლო ღრისო, დედობრაეთა წესთა გაერწარსრულო, უმაზოდ და უზრწინლდ მშზლო ქესო, რი სთქუა, აღესრულა, რ გნატრიან ქენისნი და იდიდები ზრცისათაგნ.

Var.: ¹ შერაჲდეს. ² სიმდიდრე. ³ ჭ abs. ⁴ ბელეკუნთა. ⁵ მოტყინარე. ⁶ სიმეურვალე. ⁷ უგრცელსო.

ibid., л. 113a. Сличено по рук. № 75, л. 151a-b.

სხნი დ¹ მინაზისანი: სამგზის სწრტრე², ჰბრძანე შ³ნ, ქე, სიძულელი წარმავალისა ამის, ხ⁴ წარუვალისა მის სუფ⁵ვისა⁶ მტკიცედ⁷ სიყუარლი, ხ⁸ ჩ⁹ნ აწ შემშუქალულ ვართ გ¹⁰ლის-თქუებითა ჩ¹¹ნითა საწუთრომსა სიყუარლსა¹², დამიკ¹³ნ მისგ¹⁴ნ, მეს¹⁵ნლო ჩ¹⁶ნო, და შიშსა შ¹⁷ნსა შემშუქულენ¹⁸ კ¹⁹რცნი ჩ²⁰ნნი.

5

თიკა და მტუერი ქ²¹ნისხ შვილ²²დ ღ²³ისად ვაწოდე, ხ²⁴ მიმი-
ზიდა გუარმ²⁵ნ კ²⁶რცთა ამ²⁷თ მიწისაგ²⁸ნთამ²⁹ნ და ურჩმ³⁰ნ შვლმ³¹ნ³²
გ³³ნვილე მე ნაწილი შვილისა³⁴ მისგ³⁵ნ მ³⁶რთლისა³⁷, გ³⁸ნვეარდი და
გ³⁹ნვეშორე მმასა⁴⁰. ხ⁴¹ ტ⁴²ბ⁴³ლსა და მ⁴⁴რვალ-მ⁴⁵წყლესა მე თ⁴⁶ვთ
გ⁴⁷ნვეშორე, მ⁴⁸მო, რ⁴⁹ უძლებ ვიკ⁵⁰მ⁵¹ნ. მივედი⁵² მე ქ⁵³ნდ⁵⁴, ქ⁵⁵ლ⁵⁶ქსა მ⁵⁷ს
შ⁵⁸ნგ⁵⁹ნ უცხო-ქ⁶⁰მნულსა⁶¹. მუ⁶²ნ წ⁶³რვაგე ნიქი შ⁶⁴ნი და საწყ⁶⁵ლობელ
ვიკ⁶⁶მ⁶⁷ნ. უფ⁶⁸რ⁶⁹მ⁷⁰ს⁷¹ ყ⁷²თა კ⁷³ცთა, და აწ ს⁷⁴ლთქუებით⁷⁵ ეკ⁷⁶მობ შ⁷⁷-
დამი: მ⁷⁸მო ტ⁷⁹ბ⁸⁰ლო, წ⁸¹ყ⁸²ლობა ყ⁸³ვ ჩ⁸⁴მ ზ⁸⁵ა.

10

ibid., л. 119b. Сличено по рукоп. № 75, л. 162a-b.

მინაზისანი ბ, გ¹ი²: ცილძებდეთ უწყინოდ და ვილოცუ³დ⁴თ
დღე⁵ და ღამე მდ⁶ს, და ნუმ⁷ცა მივიქეცით⁸ ზ⁹რუნვასა საწუთ-
რომსა საქმეთ¹⁰სა, რ¹¹ა არაჲ დავჰკენდეთ ჩ¹²ნ ს¹³ლისა მას ზ¹⁴რუნვასა
ს¹⁵ლთა ჩ¹⁶ნთსა, რ¹⁷ ე¹⁸ა სიზმარი ამაო არს ყ¹⁹რევე ზ²⁰რუნვ²¹ე კ²²რცთა.

15

ჟ²³ათუმცა ვიკოდ²⁴თ დღე²⁵ იგი ჩ²⁶ნისა მის აღსრულები²⁷ს²⁸,
არამცა გუეზინოდა მარ²⁹დლ³⁰ სიკ³¹დ³²ლისაგ³³ნ ჩ³⁴ნისა, ა³⁵დ არა უწყით
ქ³⁶მი ს³⁷ლისა და კ³⁸რცთა გ³⁹ნშორები⁴⁰ს⁴¹. ამისთჳცა ჯ⁴²ერ-არს ყ⁴³დვე
შიში ჩ⁴⁴ნი და მ⁴⁵დს ლ⁴⁶ცეჲ ღ⁴⁷ისა მიმ⁴⁸რთ.

20

მ⁵⁰ც⁵¹ქლთა უბრძნა ქ⁵²ნ ლ⁵³ცეჲ დაუცადებ⁵⁴ლდ და ჰქ⁵⁵ა მ⁵⁶თ:
ილოცევდით, და⁵⁷ არ⁵⁸ა შეხ⁵⁹ვდეთ გ⁶⁰ნსად⁶¹ლსა. რაედენ უფ⁶²რომს
120a | ჯ⁶³ერ-არს ჩ⁶⁴ნდა⁶⁵ მისლ⁶⁶გ⁶⁷ და ვედრბ⁶⁸ა⁶⁹ ქ⁷⁰ნს მიმ⁷¹რთ, რ⁷²ა თ⁷³-
წარგ⁷⁴ვკდ⁷⁵თ⁷⁶ გ⁷⁷ნსცდ⁷⁸ლთა და საბ⁷⁹რკეთა მ⁸⁰თ ე⁸¹ნმ⁸²ქისთა⁸³.

25

[ს⁸⁴რთო იყო მ⁸⁵დლმ⁸⁶ნ, ა⁸⁷ღ⁸⁸ვ⁸⁹ს⁹⁰ნთი, დ⁹¹ასბ⁹²მ⁹³დ ქ⁹⁴ნა].

შ⁹⁵ზისა მის ბ⁹⁶რწყინვალისა სა⁹⁷ცნაურისა მ⁹⁸ხ⁹⁹ლელნო, რ¹⁰⁰ჩეულნო
მ¹⁰¹ც¹⁰²ქლნო, მი¹⁰³თხოვეთ გ¹⁰⁴ნათლებ¹⁰⁵ჲ ღ¹⁰⁶ლ¹⁰⁷ს ს¹⁰⁸ლთა ჩ¹⁰⁹ნთა, და¹¹⁰ქ¹¹¹ნდა ე¹¹²ნე-

Var.: ¹ abs. ² სწრტრელნი დედა. ³ სუფ⁴ვისა. ⁵ მტკიცე. ⁶ სიყუარლსა abs. ⁷ და
მიკ⁸ნენ. ⁹ შემშუქალენ. ¹⁰ შვილმ¹¹. ¹² და შვილებისა. ¹³ მართლისა abs. ¹⁴ მამასა. ¹⁵ ზო-
ლო abs. ¹⁶ და მივედი. ¹⁷ უცხო-ქ¹⁸მნულსა. ¹⁹ უფ²⁰რ²¹. ²² სუთთქუებით. ²³ მინაზის ბ, გ²⁴ი
სხნი ბ, გ²⁵ი: დაიძნა საფო, მ²⁶წნი. ²⁷ დღე. ²⁸ მივიქეცეთ. ²⁹ და | რ³⁰. ³¹ ჩ³²ნდა abs.
³³ ქ³⁴ლსა ღ³⁵ისა. ³⁶ + ყ³⁷ლთა.

* На этом кончается.

ბთაგ-ნ ბნ-ლისა ს-ქმთა, და დლ-ს მას სშნლბით მოსლვ-სა ქ-სა მეოხ გყ-ვნიო, ღ-რსნო. ნ-რხეთა და ცრეზლით შეგ-ვდრებით თქ-ნ, გ-ნგაწილენით ჩ-ნ, რ-ნი მ-ტრმ-ნ მაცთუნ-ნა, რ-ა გ-ნხ-ლბ-ნი სრ-წ-ნ-ნ-ბთ გ-ქ-ბდთ, რ-ლთა სიბრძნით მოძლურებითა სფ-ლი გ-ნთლეთ.

უცხოოდ სფ-ლდ წ-რევი უძლები რაჲ, ბრ-ტდ წ-რევაგე რ-ლიცა სიმდიდრე მომ-ც მე, მ-შო ტკ-ბლო, სიუშლითა მოგსწყდები სქ-მ-თა ჩ-მთაგ-ნ, გ-დასლვითა მც-ნბთა შ-ნთა. და შიშუელ ვ-რი მე ს-ლთოთა მდ-ლთაგ-ნ და გ-ლდობ: შეგ-ცოდე შ-ნ მც-ხრო და უწყ-ი შ-ნი სხ-რბჲ, შ-მიწყ-ლე ქ-ე. და შემმოსე პ-ლი სამოს-ლი ოხ-თა მც-ქ-ლ-თჲთა, რ-ლთა შეგიუერეს შ-ნ.

Ibid., g. 120a. Сличено по рук. № 75, л. 163b—164a.

120b სხნი მიჩხნი. ნუგეშინის მც-მელი¹ | ღ-ი ცხადად მოვიდეს, ღ-ი ჩ-ნი არა² მდუმრიად, მოუწოდოს ცასა ზესკენ-ლსა ქ-ვ-ნდ გ-ნ-კითხვ-დ, ც-ცხლი მის წ-ე ვიდოდის შეწუჭ-დ ც-დვილთა საწყ-ლო-ბელთა.

რ-ეს დასცენ საყვ-რსა აღდგ-მისსა ქად-გთა ძლიერთა და წარ-მოვდეთ ჩ-ნ³ შ-ნ წ-ე სშნლსა მას კრებ-სა, მას ე-შსა ნუგეშინის გუეც ნუგეშინისმცემ-ლო მ-რთლთაო.

მინ-ჩხნი არ-ნ ეხედავთმცა გონ-ბითა ყოფადსა მას ე-შსა სშნლსა და ორკერ-ძოვე სქმეთაებრ სმრ-თლდ მიგებ-სა ნთ-ლსა დაღლამებ-ლსა და ბნ-ლსა გ-ნუნთ-ლებ-ლსა.

უწინ-რეს გ-შოჩნდეს სსწლდ ო-რისა მოსლვასა ძელი ცხ-რე-ბის-ა უბრწყინვალესი⁴ ნთ-ლსა მზისსა. მ-შნ შეწუხდენ ურ-წ-ნონი და გ-ნმზიარულდ-ნ მ-რწმ-ნი (МЕЛКО: ნთ-ლი კშმ-რიტი)⁵.

უბ-წოო მრ-მ, სძ-ლო⁶ და სიქდ-ლო ჩ-ნო, რ-ლთა არა აღვი-არონ ღ-ისმშობ-ლდ, არა იხ-ლონ ნთ-ლი უქ-ე, და უქ-ნთი უქ-ე.

Ibid., a. 132a.

სხ-ნი დ მენ-თა ზ-ა მიჩხნი.

მე, ვ-ა ხე ზამთრისჲ, ფორცელ (!) დაცვენებული რაჲ, გ-ნგ-ში-შულდი მდ-ლისაგ-ნ ღ-ისა, რ-ლი მომცა, რ- ზეერსა მას ც-დვისსა ეოუნ-ჯებდ და მოვაძულვე ღ-ა დამბდბლსა თ-ვი წ-ში და სირცხვ-ლე-

Var.: ¹ ნუგეშინის მცემელი. ² არაჲ. ³ ჩ-ნ abs. ⁴ უბრწყინვალეს. ⁵ ნთ-ლი კშმ-რიტი abs. ⁶ + სასაო.

ული აწ ცრმლით გვდრბი სხრსა და ძჳრ-უქსნებელსა ღა, და ვე-
სავ წყლობსა შნსა სლთოთა წერლთა.

აია ღრს ვარ მე წოდებდ წე შნსა, შმო, არცა ჯერ-არს
ლცვა ჩმი მრთლთა თნა, რ საესე ვრ ცდვითა და არაწმიდე-
ბითა, და ერ მქადრე, ვრ კმა მღლდ ვედრზსა შნდა ზომრთ, 5
ად მდუმრიად, სლთქუთ ცრმლითა. გვდრბი ურიცხუთა შეცო-
დბთა და ბრლთა ჩმთა შნდობსა.

უკთუ მსჯულო იგი უწყლო მწყლობელ ექმნა ქურიესა მას,
რნი მღს აწყინებდა, რავდენ უფროას მწყლე ღი სხრ არს შთ
ზა, რნი დლე და ლამე ევდრებიან შდს. აწ ზნცა, ძმნო, უწყი- 10
ნოდ ვლცვიდრთ ღრსა მშრთ და ვითხოვდრთ შნდბსა ცლვთსა
და ღრსა წყლბსა.

ibid., л. 144a. Сличено по рукоп. № 75. л. 209b—210a.

სტქრნი ზ, გ.ი. მინჩნი¹.

მეუფერ² ქე, მწყლებით გნახუენ ღთებისა ეგე წილნი,
სხრო, უხუებით ჩნ ზა, რლთა ღთდ აღვიარეთ. ვითხოვთ შნგზ 15
ვდრბით შნდობსა ცლვთასა და დრლსა წყლბსა. მინჩნი არნ.

მწყლეო ქე, სიტკობებთ მომბდენ და ნუ მიმცემ, მესნლო,
მადიდბლთა შნთა, კელთა მტრისათა, რნ წრამწყმიდენს უწყ-
ლოდ. ად შემივრენ³ საგრლსა⁴ და საფრვლსა ფრთეთა შნთასა.

144b | რქს დაშვდე, ქე, გნკითხვისა სყდრთა და დახნენ შნ თნა 20
ათორმეტთა სყდრთა ათორმეტნი ეგე სლთონი შნნი ქდგნი,
მეოხბთა მრთითა დამადგინნ მრჯნით შნსა, ღო ჩნო.

აღდგა დაცემლი ბნბჲ კცობრვი და აღვიდა ზცდ შნ შრ
ღრსმშპლო, და კდ ღრს იქმნა პლსავე მას პატრისა, ნიქსა უკდა-
ვებისსა, უზრუნველსა ცხრბსა საუქნსა. 25

ibid., л. 178a.

ოთ ღლდუქსა, კჲ ზ, გ.ი. მინჩნი.

კცბჲ რაჲ შემოსა (!) კცთა კსნისათჳს უკორკომნ ღნ, და-
ფარა კრკითა თუღლ-შეუღგამი შანთი იგი ღთებისა გნგეჟუ-
ლებით კრკითა თჳსითა, რლთა გამოჩნდა უზლავი სახილავად
დაბდბლთა, რ შეეძლო შეურწყმელდ შეზავებითა ღთბჲ კცბსა. 30
და იშვა მზლოჲ ორითა ბნბითა, რ მოსცეს სფლსა ღი წყლბჲ.

- კ'ცათუჲს კ'ც იქმნა ღ'ი, თუსთა მოვიდა და მ'თ არაჲ იცნეს, არაჲ ზეიწუნარეს ე'ა ღ'თი, ა'დ ჴურ'დ აღიღეს და ე'ა კ'ცი დასა-
ჯეს ჯ'ა ზ'ა, რ'ლთა კადრებ'დ ღ'თეებისჲ ამხილა მ'ცმ'ნ გ'ნე-
ბითა. ჟ სიბრლესა მას მ'თს, ჰხედვიდეს და არაჲ იხ'ლეს, ე'ა თქუა
მ'თოჲს პ'ლ ესაჲ. რ'ნი იმ'ლმს მოსრულ' იყენეს გალილეაჲთ დ'დნი, 5
შეუდგეს ო'ა ჯ'რკუჲსა მისსა და იხ'ლეს მ'თ ყ'ი, ვ'რ-იგი და-
დვეს სფ'ლესა და დაჰბეკდეს, წარვიდეს და მომზადეს (!) ს'ლნე-
ლ'ბჲ. და გ'ნთიად, მესამესა დღ'სა მოვიდეს ს'ფლვ'დ გლუვ'დ (!)
წუბილით მ'ტრლნი. აჰა სიხ'რლითა მიუწოდომელითა აღივსნეს,
ოდეს ჰქ'ა მ'თ ანგ'ლზმ'ნ: გხნ საუკ'ნეთა. ო'ო, ყ'ლისა დამ'ბდ'ნ 10
მიწისაგ'ნ, და მიმამსგავსენ ღ'თბისა შ'ნისა ზატსა. და რ'ეს მხ'ლნი
ცთუნებულნი და მომწყდარნი მოშურნისა მ'რ იგივე ბ'ნბჲ საძიე-
ბელდ შეიშოსე და მით მოჰყუელი ჩნთ'ს, და აღსდ'გ მესამ'სა დღესა
და ჩ'ნ აღმადგინ'ნ შ'ნ თ'ნა და მ'ც'ხენენ.
- მტუჴვარ არს საწუთროჲ ესე და ყ'ლით კერძოვე ამოა არს. 15
დააჰძიმნის გონ'ბნი კ'ცთნი ჴუეებითა და მთრეალობითა, და დაუბ-
ნელნის შინაგ'ნ ს'ლისა თუ'ლნი, დაუტბნის |კ'რცთა გემოვნებ'ნი,
178b რ'ლისა მიზეზითა მოატყჲს საუკ'ნოჲ იგი საშჯ'ლი ულხინ'ბელი. ხ'
მ'თოჲს კ'თილ არს, რ'ლთა კ'თლდ იკუშიონ სიმდიდრე მ'თი და
მიავსენონ ღ'ა სინათლე ს'ლისა თუ'ლთ'ჲ და ბრწყინვ'ლებ'დ 20
კ'რცთა ბნბ'ნისჲ. შნთი ჴ'ცისჲ ც'ცხლებ'რ შემწუჴველი ეკლოვანთა
გ'ლის-თქუ'შთაჲ და კ'თლთა ს'ქმეთა დასაბამი, მრ'ხეჲ დაცემ'ლთა
აღმაგინებელი (sic) და დაცემადთა გ'ნმამტკიცებელი, და შ'ნაგ'ნთა
მ'თ ჴ'რხ'ვთა ბრ'ტთა დამკსნელი. ესე შევიყუ'როთ ჩ'ნ, და თ'ნა 25
გლ'ჯთ-მწყ'ლებ'დ და ვცხნდეთ უკ'ი უკ'ე.

Рук. Синайск. м. № 5.

- სანთელი იგი ჴ'ცისჲ, დ'ბდ'ლთა გ'ნმანთლ'ბელი, საბაზმა-
კესა (!) მას ზ'ა წ'ა მოუკლებ'ლდ მგზებარე, ც'ცხლი სლ'თოჲ
ნებთა ზ'ა უბიწოჲსთა გ'მოჩნდა და არ'ჲ შემწუჴველ ექმნა; ა'დ
დაიცვა უნებელ'დ ე'ა მ'ყ'ლი, რ'ნ გნაკვრეა მოსე. ესე არს ს'სოჲ
ჩ'ნი, კარო ც'ხრ'ბისა ჩ'ნისა, დედ'ჲ მ'ფისა მ'ხი ს'ლთა ჩ'ნთჲ. 30
- რ'ლსა გნებაჲს ყ'ლთა ც'ხრ'ბჲ დიდის'გნ სიმდიდრისა მაჰმს-
დაბლდი (!) ჩ'ნთჲ უხუეებითა წყ'ლობისჲთა, რ'ა წყ'ლული ავ'ჯ'ტჲ,
აღამ აღადგინო, და გ'ნჰკორციელდი ს'ლისაგ'ნ წ'დისა ქ'წლისა
სამოსა წ'ა, რ'ი-იგი ც'თა მიამსგავსე. და შეიყუარე შ'ნ ბ'ნბჲ ჩ'ნი, 35
რ'ა გ'ნაღწართო ს'წორ'დ დ'ბისა შ'ნისა, გიგლ'ბთ და აღგ'მლ'ბთ
აღდგ'მლსა მკუდ'რთთ.

რ'ი წყლულ ვიქმ'ნ ავ'კთაგ'ნ, გ'ლის-სიტყ'თა ბ'რტ'თა გ'ნში-
შულებული, მ'დლისა მისგ'ნ შვილობისა სააჩებული მიხლა (!) მოსე
უდაბნოვსა გ'ზსა, უგ'ლბ'ელს მყო და არ'ა მომცემდა. ხ' აპრონ
ვერ დაითმინა ს'ლმყარობ'ა იგი ტკივილთა ჩმთ'ა, ამ'ნცა უგ'ლ-
ბელს მყო. ხ' შ'ნ, ქ'ე, მოწიძღე (!) შეტომით მონ'ა შ'ნი და შემი-
წ'ლე მე, ვ'ა სხ'რ ხ'რ და მრ'ელ-მწყლს.

რ'ნ სახლი ს'ლირი გვშენე, ნავთსადგური ყ'ლთა სადგურისა
მის მოლუაწისა პაელესა, რ'ი-იგი ფ'დ დაშურა ვნ'ბითა გ'მოკსნის-
თს ს'ლთა ჩნთვასა, და წყლულ'ბნი ჩ'ნნი მ'ნ გ'ნკურნა შ'ნ ნ'რ
მონიჭებულთა მისა სიბრძნითა, ს'სოებითა სიყ'რულისა შ'ნისათა,
რ'ისა ბ'რ გლ'დბ'თ, მც'ხრ, შგვწყუნ ჩ'ნ.

ibid., a. 186b.

მინჩხ. ალვახუნეთ პირნი ჩ'ნნი, ძმ'ნო, და კმა ვყოთ კმა მალ-
ლ'დ ცად მიმ'რთ და ვითხოვთ ღ'ისაგ'ნ შწყ'ნა, და ძალი ძლევად
მტ'რსა მას უჩინოსა, რ'ლი ზის მზირ'დ ალაგსა გ'ზთა ჩ'ნთასა, და
ჰნებავეს მოწყუედა მ'ნი ბრ'ტდ. ესე მთვე ზა (многожизнь).

187a ო'რო, ც'თა მეუფ'ო, სიტყ'ო ყ'ისა მპყრობ'ლო, ჰქურნბ
წყლულეებასა კ'ცთასა, არა თუ მწუნეთა და წამ'ლთა ბ'რ, ა'დ
მადლთა ღ'თებისა შ'ნისათა, და აც'ვენ'ბ უქ'ე სლ'თოსა ტკ'ესა
წ'ა. | აწ დაც'შლნი უჩინოვთა წყლულეებითა სასიკუდილოვითა ცრ'მ-
ლით შეგვ'რდებით, სხ'რო, და ვითხოვთ წამ'ლსა მქურნლისაგ'ნ,
მოგუხედენ მწყ'ლე, გ'ნმქურნ და აღმადგინნ და გუც'ხენნ უქ'ე.

Рук. Сик. м. № 77.

26a | აქ'ბხა. მინჩ'ხრანი.

ვერ თავს იღევ ზილვად, ს'ხრ, სამეუფოვასა ხატისა შ'ნისა,
რ'ლი დამონებული ოფლებასა (!) მთ'ვრისა მის ბნელისასა, ა'დ
გამოიკსნ კელმწიფ'ბით კრ'ცთა შესხმითა შ'ნითა ქ'ე ჰალწული-
საგ'ნ ცხ'რბდ ჩ'ნდა.

26b ვერ გ'ლისკმა ყვეს ურწყ'ნთა ბუნებად იგი ღ'თებრი ქ'ესი და
დამშ'ქალს მ'თ ჯ'ა ზ'ა ნთლი იგი სფ'ლდ მიმ'ვლი. შეიყუარეს
ბნ'ლი ოფს (!) ნთლისა. დამისხნა ღ'ნ წყოლიადსა (!) მას, სადა
არა არს | ზილვად ნათელი. წყუდიადი იგი ქ'ეცენელისა გ'ნთლდა
უფ'ს ნთლისა მზისა, რ'ეს ს'ლითა შთავიდა სამ დღე სფ'ლესა შ'ა.
მძინარე (!). ხ' ჯგ'ზთი შეიწყებოდა ||¹, და ზარ-გნკილიმან მოჰ-
გუარა მას ||¹ ადამისითგ'ნ პყრობილნი ს'ლნი.

ესრეთ ეტყოდა ანგ'ლზი მგლუარეთა(!) და მტირალთა დედათა: უკუღავი იგი აღდგა მკდრეთით, აჰა სფ'ლვი მისი ცარიელ არს, აჰა მცვ'ლნი მისნი ვა მკდრ'ნი. შეცვალეთ გლოვამ სიხრ'ლდ და ახარეთ მისთა მოწაფეთა.

წრმართთა ცხრბდ მოსრ'ლი ს'ტყა ღთისა, სიბრძნე და ძ'ლი მისი, აჰა ესერა გ'ნგუაკრძალგზს და გუასწავებს ყ'ლთა უმჯობესსა. გერძალენით ქველის საქმესა თქ'ნსა და ნუ ჰყოფთ სახილველდ კ'ცთა, და გნსცხადნეთ თქ'ნ საუკ'ნესა.

განიერცენით ღ'ცვითა ს'ლნი და გ'ნიწმდენით მარხვითა კორცნი. რ'ლი ითხოვდეს, მოაღოს (!) და რ'ლი ირეკდეს, გ'ნელოს მ'ს. ითხოვდით მშისა მწყ'ლისაგ'ნ, ეძიებდით სასუფევესა და მოგ'ცეს თქ'ნ ოფს (!) თხოვსა (!).

27a კარავენ მ'ნ აბრაჰამისმ'ნ დაბრთა (!) ღთი დაუტ'ვნილი და
მოასწავა | საშოა შ'ნი მიუწდომელად ღთისა დამტევნელი, უქრწი-
ნ'ბლო სძ'ლო ღთისაო. შ'ნგ'ნ იშვა ღთი და კ'ცი და მოსცა
წყ'ლბა ს'ლთა ჩ'ნთა.

38a ხტქ'რნად, კ'ა ბ, თქმ'ლნი მინ ჩ'ხისანი. მიგზხედნეთ შ'ა-
38b განასა გონებისა თუალითა, უხილავთა მხედველითა, მოუგონებელსა
ჩ'ნგ'ან და ყ'ლდ უხილავსა, თ'ლთაგ'ნ ზემხილვარეთა, სყ'ფლთა
საკუთრებელთა, საგანეთა საუკუნეთა, რ'ლსა შ'ა ბრწყინვენ მართალნი.
დაღტვით საწუთროა ესე და მას ვეძიებდეთ ღთისგ'ნ.

ირეკდით და გ'ნგელოს, ეძიებდით და ჰპოოთ საწადელი ს'ლთა
თქ'ნოა, ითხოვდით და მოაღოთ (!) მამისა მოწყ'ლისაგან, რ'ლ არს
მალ'ლთა შ'ა. ესე გუიბრძანა (!) ქ'ემ'ნ მოსავთა მადიდებელთა გამო-
ჩინებ-სა მისისათა, ვილუიძებდეთ და ვილოცვიდეთ, და ვაქ'ბდეთ
დახეულსა მისსა.

შევიღეთ შ'აგანსა მას გონებითა ჩ'ნთა, საუნჯესა ს'ლიერსა,
და მიუდგინეთ კორცნი ს'ლსა გ'ლსმოდგინესა საღთოთა შთ
შრომათსა. დავეშათ გარეშე კარი და ვილოცვიდეთ ჩ'ნ დაფარუ-
39a ლად. დაფარულთა | მხედველისა მიმართ, და ნუმცა გუეწყინების
მარხვამ, ძირი ყ'ლისა კეთილისა.

ღთისმშ'ლსა ვადიდებდეთ, მშბ'ლსა და ქლწ'ლსა, დედასა
მეუუიასა, ვენაკსა გონიერსა, ტაძარსა პირმეუუელსა, ტაქუქსა
მას ოკროჯსასა, სადკურსა მანანაქსასა, ღრუბელსა სავესესა ნთ-
ლითა, მავრილობელსა ს'ლთა ჩ'ნთასა, საღთოსა ზღუდესა მტკიცესა,
მცველსა ყ'ლისა სოფლისასა *.

- 83b | ამავე (ე. ი. მეორესა კრკსა წა მარხვათისა) მწუხ-
რსა ღებღნი მინწხურნი, ორა ღაღღესა, ქა გ.
- ვაიგი პლდვე ქადაგებდეს ღთისმეტყუელნი წნწრმტყლნი
საშინელსა სადღუმლოსა ღთისა სიტყსა გნკაციელებასა, აღსას-
რულსა ქმთასა, ვიხილეთ აღსრულებდ თქმლი მთი. ვა ყრმაჲ 5
იშვა ქლწლისაგნ ჰლ საუენეთა სიტყა მამისაჲ, უმთვრესი
ყლთა მთვრობათაჲ, მას ვადიდბდეთ მამისა თნა სლთ
წდითრთ.
- ვაიგი პლდვე ულად ღთისმშბელსა მართალმნ სუი-
მეონ (!), შეგნ შბლი ესე სიტყა გამოჩნდეს მრვლთა დაცემად 10
და აღდგინებად და თუთი სლსაცა შნსა განვლოს მახუილმან (!)
84b მწუხარებისამნ. ოდეს | იგი ჰურიათა ჯრს ატუეს, აცხოვნა მარ-
ჯნით აღმსაარებელნი და დასცნა მარცხენით უარისმყოფელნი, მას
ვადიდბდთ მამისა თანა სლთ წდითურთ.
- სწლაგსა დაფარეს კორცითა ბუნებით თუთი (!) ნთლი დაუ- 15
ლიმებელი ურწმუნოთა, უგლისკმოთა, ჯრის მცომელთა (!), უშ-
ჯლოთა; უარისმყოფელთა, რ ვერ გლისკმა ყვეს უძლეველი ძლი-
ერი ძალი მისი. ხ მნ შეძრა ჯოჯხით და აღდგა საფლავით
მესამესა დღესა და დასცნა რნი ემტერნეს ამაოღ. მას ვადიდბდთ
მამასა სლთ წდითრთ. 20
- შნ, მკდრთით აღდგომისა, მესნელისა და მცბრისა ჩნისა
ქესა. ანგლოზმან ნთლისამნ კარისაგნ საფლავისა ლოღი გარდა-
აგორება, რა მგლოვარეთა მთ, არა ხ თუ სიტყუით დაარწმუნოს
84b იგი დაცარიელებული | და სიხრლით ქადაგბდენ აღდგმსა მისსა. 25
- ნუმცა არს ბრძოლაჲ ჩნი, ძმნო, კორცთა და სისხლთა ძუთა
ჩნთა მიმართ, ად ეპბრძოდით ჩნ მტრთა მთ, უჩინოთა, უხი-
ლავთა, სლთ ჟკეთურთა, რლნი გუიშირიან (!) სლთ და კრ-
ცით წარწყმელასა ჩნსა. და აწ აღვიქურნეთ მთ ზა ღცვისა და
მარხვისა საჟურველითა, ვა ახოანი სამეუფონი, და სიწმიდისა მახუი- 30
ლითა ჩნ დასცნეთ იგინი.
- რაჲ ვრცელ და ფართუ (!) არს გზაჲ იგი, რლი მიდყვანებს (!)
კცთა წარსაწყადელად, ხ იწრო და საჰირველ არს, რლი მიმი-
ძლეების ცხოვრებად საუკუნოდ, ად მიდრეკილ არს კცთა ბნბჲ
ამაოვსა მიშრთ და შეუკრავთ ყლნი მტრსა საწუთროვსა ამის 35
სიყუარულითა, ად შეურდეთ სახიერსა მას და მოვაქციოთ ვზათა-
გნ უკთრბისთა.
- სათნო იყო სიკეთეშ (!) შნი მეუფეთა მეუფემნ, ქლწლო წო.
85a გლ მთავარ-ანგლზმნ გილადღა: გზნ, ოი შნ თნა. შეიწყნარე 40
სიწმიდით სიტყა საშოსა შნსა, უბიწოო, და ჩნ უღირსნი გილა-
დდბთ: გზნ ოქროვსა სასაუჟმევლესა, რლისაგნ ვიწნოსეთ ჩნ
ანგლზთა სურნელებაჲ სლთა ჩნთა განმასურნელებელი.

104a აღწხნთხა, ბ, მინჩურანი (!).

გახილეს რაჲ, ქე, და. გუამცნო ჩნ ქნ დღისი გლახაკთა მწყ-
ლზე, ხ ლაზე გალობაჲ სახელსა მისსა, და მიბრძანა ჩნ, რა ვიყუ-
არებოდთ ორთიერთას (!). და ამით ყოფაჲ მისი ჩნ თანა, რაჲ-
ლაშქა იყო ოფსი (!) სიხრლი, ვინაჲთგნ იყოს მწყლებით ჩნ თნა
ლთი. დავიცუნეთ სიწმიდით ქრცი, რა იყუნენ ტძრ მისა, რ
ჯერ არს ყლდე სიწმიდექ (!) ტაძრისა საღთოჲსაჲ.

დასაბამი კრცთა სიწმიდისაჲ მარბუჲა არს შდს, რლი მუაკუ-
დინებჲ (!) ნებასა შთსა, მერმე სიმშუიდექ (!) სამკაულ არს სლთა
104b მრთლთაჲ და აღამაღლებჲ მომგებელთა მისთა. ხ წე ღთისა
შემყვანებელი არს წყალობით მიხედუჲა გლხკთა ქველის სქმითა
და ლცვჲ მცველი არს და კიბე ცად აღმყვანებელი, რლითა მივე-
ახლებთ ღთსა მრვლ-მოწყალესა.

ახლოს არს ძმანო ქმი სიკდილისა ჩნისაჲ, ხ ჩნ გუძინავს
უდებად საცხოვართებრ და არაჲ ვზრუნავთ, საშეგლისათს საში-
ნელისა, რლი ყოფად არს საუკუნესა. დამბდბლო და თუთ დაუბა-
დებლო, რლი დბდბლთათუის შობუდ ქენდ, შნ უწყნი უძლო-
რებანი (!) ბუნებისა ჩნისანი, გუიკსნენ სატნჯვლთაგნ მრვლთა,
მრავალ-მოწყალეო.

გბნ განმაჲარებელიო ყუედრებისაო და წყევისა მის პლისა
კვრთხეჲად (!) შემცვალებელიო. გიკაროდენ კსნაო ევაჲს ტომთაო,
გბნ შემაერთებელიო ანგელოზთა და კცთო მგლბლად შნდამი,
105a | გბნ ნთლისა უკუდავისა მშბლო, გბნ სიმტკიცეო და ზღუდეო
მორწმუნეთაო, მოსავთა შნთა მეოხ გუეყავ წე ორისა.

114a | სტქრნ[ი], ქა დ, მინჩრანი. ამაო არს ცხორებაჲ ჩნი,
ვინაჲთგნ დაჰქსნის მას სიკუდილი; ცუდად ხატდ ვალნ კცი, ამაოდ
შურებინ და იუნჯებნ. და არა უწყინ, ვისდა იყოს იგი. ჯერ-არს
ჩნდა გულსკემის ყოფაჲ და ზრონეჲა (!) ცხორებისა საოკნსაჲ.
შეიციხევეს (!) ჩნ საწოთროჲ (!) ესე, რლთა ვერ გოლისკმა (!)
ვეყოთ დაუდგრომელოზჲ მისი, და მაცთუნებჲ ჩნ მდნის ღონითა
მით მანქანებათა მისთაჲთა და ამოსა მახერებს, ეა ლაჲ სინმარი
მძინარესა.

ნო (!) გულის-წყრომით მამხილებ მე, ნუცა რისხვით მსწავლი
ჩნ, ქე, რ არავეინ არს უტოდველ წე შნსა კორციელი კცი
ქენსა ზა, ად ეა ჩნ გესავთ, ეგრე იყნ წბჲ შნი ჩნ ზა.

ზეიცისა ერთა სიხაროლო (!) და ქენისა სიქადოლო (!) და
ყლთა ადამიანთა სიხაროლო (!) და ნათელო დიდბლო, ქწლო,

114b დედაო ქეს ღთისო, | რლიცა წე სდგა. ითხოე მისგნ სულთა
ჩნთათუის ცხორებაჲ.

- 117b |აღვ¹ისნითსა მთვე ზა (დ შბ²თსა ცისკრად) მინჩხნი .
- 118a ცანი ეგე მაღალნი ქუნად მოსდრიკენ ქე, |მოხუედ, მასწავე
სიმდაბლჲ და სინანოლი (!), მარხეა და ლოცვაჲ სულთა საცხ³რ-
ბლდ. რ⁴ლი სცავ ყლთა, ზილულთა და უზილაფთა, დამიკვენ ჩ⁵ნ
შნ⁶ნი მონანი საცთურთაგ⁷ნ მტერისა ბოროტისა ბელიარისგ⁸ნ. რ⁹ნცა
აღგზარდა, ე¹⁰ა ყრმაჲ ჩუილი, ქ¹¹ე, და მეოხ არს ჩ¹²ნთუის, მიიღე
ვეფრებჲ მისი და წყალობა ყვ ჩ¹³ნ ზა, მაყოფარ:
- 126b 'ადვიფენითსა მინჩხორნი (!) ბ, გ¹⁴ი.
ო¹⁵ო, საკსენებელსა ო¹⁶ო, ვისმე ალოარნე (!) დაფარულნი შინა-
გ¹⁷ნისა ჩ¹⁸მისანი, რ¹⁹ლნი ვერაჲ შესძლებელ არიან ცხადად, საანჯნო
ყოფად წ²⁰ე კ²¹ცთა. გარნა შ²²ნე, რ²³ლმ²⁴ნ ოწყნი სადლომლონი (!).
ო²⁵ო, უწყნი შ²⁶ნნი სახიერებ²⁷ნი, რ²⁸ ძეირუქსენებელ ზ²⁹რ. დალა-
ცათო (!) რისხვით გუშზილნი ცოდვანი, ა³⁰დ სიტკოებით ნოგე-
შინის გუცი (!), არა მოგუაგი საქმეთაებ³¹რ, მამაო ტკბილო.
ო³²ო, მთისაგ³³ნ ო³⁴ო, ხატად შ³⁵ნდა დაგიბადებით კელითა და
127a არა|ა სიტყუითა. ნო (!) იხილაჲ ცოდვთა ჩ³⁶მთა შრაელთა, ნოცა (!)
აღსწონ საქმეთა ჩ³⁷მთა ბოროტთა, ა³⁸დ ოგოლებელს (!) ყვენი და
დაივიწყენ.
ქ³⁹ემ⁴⁰ნ დაადგინა დაცვად ქერაბინი გზისა მის ხისა ცხორებისა,
ბ⁴¹ რ⁴²ეს აჰმადლდი ძელისა ჯ⁴³ა, მოგუეცა ყლთა მფარველად, სასოდ
და ძალად, ბეჭდად და საღ⁴⁴თოდ საჭორველად (!) ჩ⁴⁵ნ მოსავთა მისთა.
- 131a |კ⁴⁶რ⁴⁷სა გ, დბ⁴⁸ლნი ო⁴⁹ო ღღტ⁵⁰ვხა, კ⁵¹ა დ, მინჩხორნი (!).
ნათელი დაუღამებელი ნათლისაგ⁵²ნ თულთ-შეუღდამისა (!) მოს-
რული შევიდა საშოსა სულმცირისა (!) მის ღრუბლისასა და მისგ⁵³ნ
გამგუიბრწყინდა (!) ჩ⁵⁴ნ ღ⁵⁵თი სრული, შემოსილი დიდებითა, ერთი
გუმი (!) ორთა მით ბონებითა (!), და მოსცა ადამიანთა მადლით გარ-
დამო, და კელმწიფებჲ ნაშობ (!) ღ⁵⁶ისა წოდებისაჲ, რ⁵⁷ლთა გამო-
ვიკსნენით მონებისაგ⁵⁸ნ მტერთა ჩ⁵⁹ნთსა.
ნათელმ⁶⁰ნ დაუღამებელმ⁶¹ნ, დაბადებოლთა (!) დაბადებისა
მიზეზმ⁶²ნ, ოდეს-იგი მოც⁶³ქლთა მთასა ზა თაბორსა ოჩუნა (!)
დიდებჲ ღთებრი, მაშინ ვნებ⁶⁴ა ცა იგი კ⁶⁵ცობრივი, რ⁶⁶ლი ყოფად
იყო, აოწყა (!) მათ მოსეს და ელიაჲს მიერ, რ⁶⁷ნი ეტყოდეს მას
რაჲ-იგი შემთხუევად იყო ი⁶⁸როსალემს (!) კელითა ჰერიაჲთა. დაბ-
დბთა ცხობ⁶⁹სთს. აღჰმართს ძელი ცხორებისაჲ მთასა მას ზა გოლ-
გოთისსა ო⁷⁰ღრთოთა (!) და ითხოეს პილატესგ⁷¹ნ, რ⁷²ა ჯ⁷³რს აცუნ
131b მესნელი, და ყლად |გ⁷⁴ნძლიერდებოდეს წარწყმედისა მათისა იგი
კმანი. ბ⁷⁵ მან მისცა ნებასა მათსა საუკუნეთა მეუფე (!), და შეე-
რაცბა იგი ე⁷⁶ა უშჯულოჲ შ⁷⁷ს უშჯულოთასა, საკუირველთ-მოქმედი
ღ⁷⁸ი, მესნელი და ცხორებჲ სულთა ჩ⁷⁹ნთჲ.

იოსებ და ნიკოდეიმოზ მოილის (!) ალვად, ალაბასტრი დიდძალი, მოითხოვს პილატესგან წაგუამი ორსაჲ, გარდაშოპსნეს მათ ძელი-საგან და დადევს იგი ახალსა მასსა სამარესა, ოღონდ კელმწიფებით გნაღლიჲა ყნი ბნელსა შა მსხდომარენი სიკუდილისა აჩრდილთა საღთოთა ნათლითა გნბრწყინენა ყლნი, აღდგა მესამესა დღესა და აღაგესა ჩუენ სიხაროლითა (!).

5

ვიდოდნი ძალითი-ძალად ყლთა დღეთა ცხოვრებისა ჩნისათა, ვიქცეოდით ანგელოზთა წესითა სოფელსა შა, რა დაბადებოლნი (!) ვართ ხატდ და მსგავსად ღთისა ცხოვლისა. და ყლადვე უცხო არს ცოდვად ჩნ შს, და კორკნი ჩნნი, ტაძარნი სულისა წდისანი, მდის მარხეთა (!) აღვიკრძალნეთ სიწმიდით და ძაწიანმცა გულნი ჩნნი საუკუნოვანსა საშჯელისაგან.

10

132a | მაცთონა (!) მტერმან ბოროტმან და მომაკუდინა ოკუდავად (!) დაბადებული გარდასლვითა მცნებსა მას დამბადებელისა, რა შევიწყნარ. სიტყუად მტყუარისაგან, რელი-იგი მრქუა მე, ვთლ: ღთი იენნე შნ ყლსა ზა. ხ შემოქმედმან ჩმან არაჲ უგულვებელს მყო მე, აჯ წყლობი და აღმადგინა მომწყდარი და მამცნო წყლულგებათათუის მარხვად და ლოცვად საკორნებელად (!).

15

ტაძრისა დაკრძალულისაგან, და ყლად შეოვალისა (!) კტა მრ, გარდასლვითა კტა სრული გუამოვნებით, სიტყუად ღნისაჲ გნკაცებული, და ვა შესლვასა არაჲ გნელო, ეგრეთვე გამოსლვასა არაჲ აგრძნა დედობრივმან ბუნებამან, და არცა ქწულმან, რა ჰგარჯოდა მას ზეცით ძალი მაღლისაჲ. და აწ აქუს მაღლი მეოხებაჲ წე ღნისა სულთა ჩნთათუის.

20

145a | ადგიგსენისაჲ გ, მინჩხორნი (!).

25

გოლისკმა (!) ვყოთ ანოებდ ჩნი, რა ყლნი მოკუდავ და მიწა ვართ, და ჟმნი ჩნნი ვა სიზმარნი; და არაჲ ვერჩდეთ ჩნ წუთსა ამას ცხოვრება, რა ვა აჩრდილი წარვალს და ვა მტუერი ქყნისაჲ გნბნევის.

შევიანხნეთ საწოთრომსა (!) საფრკენი, ვა მტერისა ბადენი, გნფენილნი პირსა ქყნისსა. დავიმდაბლნეთ თავნი საღმრთოთი (!) მით სიმაღლითა, რელითა დავიცვნეთ ჩნ უვნებელად, და არაჲ შევითხივნეთ სასიკუდინედ მას შა.

30

გნვიცადნეთ მაცთორისა (!) საქმენი და უწყინოვებანი მისნი, ვითრ-იგი გუიშხირის ჩნ მადნის, რამცა გუპოვნა ჩნ უდბად და დაგუცნა უწყალოებით. ხ ვეწყვნეთ მარხვითა და ლოცვითა, და ჩნ. დავსცეთ იგი შეწევნითა ქესითა.

35

145b დაღაცათუ ბუნებათაგან ჩნთა ვერ შესაძლებელ არს ჯეროვნად მოგონებაჲ და ღირსად ქებჲ შნი, წდთა უწმიდესო, სულთა ჩნთა სასანთლეო, მშობელო შემოქმედისა ღნისო, ად არაჲ დავდომნეთ (!) ქებად შნდა.

40

- 146b | სტიქანი დ, მინჯანი.
 ამაო არს ცხორებდ ჩნი. რაჲმე შეეწიროთ შნდა, ქე, ანუ
 ვითარ გადიდებდეთ შნ, რ გარდაემატნეს სახიერებანი შნდა ჩნდა
 მომართ შნთა მორწყუნეთა, უხუად გუილუწი სოფელსა შა და
 კლდ მშტემ ოხრწნელსა (!) ცხორებასა. 5
- მატაური იგი ჩნი, მესნელო, რისხვით დასწყევე ედემს შნა
 და ჩნ გამომიყვანენი (!), რ ვისზინეთ ცთომით მისი იგი გნმხრწ-
 ნელი გნძარაბეა (!), ხ რეს გნჰკორციელდი, მოჰკალ იგი და ჩნ
 მუნვე დაგუამკუიღრენ.
- აჲა ესერა ვიხედავთ ჩნ, რ ნზისა აღესებასა მოაკლდა აჩრ-
 დილი ჩნი, ეგრეთვე მსწრაფლ მოაკლდების ერთ ქმისა ესე. ყოფად
 ჩნი, შეგუიწყალენ ჩნ, სახიერო, და მოგუეც საუტუნოა იგი ცხო-
 რებაჲ. 10
- 152b | სტიქანი ა, გრი, მინჯანი.
 მე გნწვირე სული ჩმი და ვა მტერი თუთ შაგნმცემელ 15
 ექმენი ავაზაკსა მას ლამისსა, რ ვიძლიე ნაყოვნებითა და არად
 მოვიგე მარხვად და მის თანა ლოცვად, წდა მყოფელი სულთა და
 კორცთაჲ.
- ვა მტილი რაჲ უცავი მჰოა მოშორნემნ (!) და მსწრაფლ დას-
 თესა თესლი იგი უძღებებისაჲ, რლითა შემაკუეთა საწოთროსა (!)
 და ტრფიალ მყო გემოთა მისთა, და აზიო ადვილად მომინადირა 20
 მე. სასიკუდინოა.
- მომეც პატივი პლი. უღირსსა ამას, შევილად შნდა წოდე-
 ბულსა, მაშო ტკბილო და სახიერო, რლი წარეწყმიდე უგუნუ-
 რებით. აწ ვეძიებ სინანულსა, შემიწყალე მესნელო და ნუ უსმენელ 25
 ჰყოფ კმასა ჩმსა.
- მიზეზსა მას მიზეზთასა მიზეზ ექმენ შნ კსნისათუის ჩნისა,
 სძალო, ღირსად სანატრელო მრმ, რ სთნდა უკუდავსა მეუფესა
- 153a | სიკეთე (!) სიწმიდეთა შნთჲ, ყრმაჲ რაჲ იშვა შნგნ და ძე მო- 30
 გუეცა დაუსაბამოა.
- 158a | სხნი ბ, გრი, მინჯანი.
 კტათუის კც იქშნა ღი, თუ მამისა ნიქი წარვილე და წარ-
 ვედ მოსწრაფედ შორად კლქად, გნვეშორე დამბადებელსა ჩმსა
 და დავეჰონე უცხოთა, ურწმონოთა (!), უღთოთა მოქალქეთა, და
 მუნ გნგბნიე ნიქი იგი და მივეცი მე ოძღლებებითა (!) სიყმილსა 35
 მწარესა სამართლად საქმეთაებრ ჩმთა, და ვკმობ შეურეებული,
 საწყალობელად შეუუხებული, — მსწრაფლ მეწიენ წყბჲ შნი, რ.ო.
- შეგოდე, ტკბილო მამო, ვცოდე ცად მიმართ და წე შნსა,
 და არღარა ღირს ვარ შეილებად შნდა, რ თუთ გნვეარდი მე
 ეზოთაგნ შნთა წთა, სხიერ! დაეიარები მე ღორთა თნა ღნი- 40
 -ოშთა და მოსაწყინელთა და მომკლავს სიყმილი და კაეშნი ქირთა

მრავალთაჲ. აწ შემიწყალე, მესნელო, ვა მაქუს მე სასოებჲ სიტკობთა შნთაჲ, ღო ჩმო.

- 153b **გიხილოთ სიმდაბლეს (!) ესე უძღებისა მის შვილისაჲ გულითა, და ლზობიერად სინანული მისი. და ევრეთვე შევინანეთ მრავალნი ჩნი ბოროტად შეცოლებნი, შეორდეთ (!) ცრემლითა და ვტიროდით წე მეოფისა (!) ჩნისა, და მდის ეკმობდეთ: მოგუთიუვენ შეცოდებნი მეოხებითა, ქე, მშობელისა შნისაჲთა, დიდებულთა მათ შნთა მოციქოლთაჲთა (!).** 5-

- 171b **დ კრკესა, ოო ღღჳჳესა, კჲ ა, გი. მინჩხო რნი (!).**
 სიბრძნე ღისაჲ მოვიდა ზეით, სიტყჲ ძლიერი და კელმწიფე, და დიდისა ზრახვისა ანგელოზი გამოჩნდა ხატითა ჩნითა, ხატი და თნა-გნებჲ მამისაჲ, საუკუნეთა იგი მთავარი იქმოდა სასწაულთა ერსა შს ჰოროითასა (!), რნჩ სხუან არაჲინ ქმნა: მკუდარნი ღთებერ აღადგინნა, სნეულებნი გნკურნნა, ხ ჟრწმონონი (!) იგი 10
- 172a **მაცთოროთ (!) ჰხადოდეს მას, და უკუნაჲსკენელ ჯა ზა დასაჯეს, ვე სიკუდრდმდე უღთოთა ერისძთავართა, რლსა აწ მეფენი და მთავარნი შარავანდედნი შიშით თაყუანის სცემენ და ღებერ აღიდებენ ყლნი დაბდებოლნი (!).** 15

დიდსა მას დღესა ვნებისასა, ოღეს ჯა ზა სტანჯვიდეს მესნელსა ჟიარის-მყოფელნი მისნი, მას ეშა ობიწონი (!) ძალნი ძლიერთა ანგელოზთანი გნკუირდეს და ძრწოდეს ყლნი დაბადებულნი. დღე ლამედ გარჯაიქცა, რ მზე მგლოარე იქმნა და დაბნელდა ნათელი მისი, და ეზოჲ იგი ტაძრისაჲ მის გნიბო, და კლდენი გნსქდეს. ხ საწყალობელთა მათ ესე ვერ გულისკმა ყვეს, რ დაბრმეს გონებითა ყურისაგნ ბორტისა, და წარწყმდეს ცხოვრებისაგნ. ჰ სიბრძნესა მას მთსა! ესე ყლი იხილეს და არაჲ დასცხრეს ბოროტსა, მოკლეს და დაღვეს საფლავსა, რლი აღდგა ძლერებით. 20

- ვა რაჲ მზე (!) ღრობელთაგნ (!) სიზრდოჲსა მისგნ საფლავისა გამოვიდა მაცხოვარი ჩნი და სირცხვილელუნი ივლტიან პირისა მისისაგნ მტერნი მისნი, უშჯულონი, ღისა შემკადრებელნი. 30
- 172b **აწ დასცხრეს კმნი, რნი ყრიდეს თავთა მთთა და ჰკმობდეს ღეებსა მისსა. ხ კლდ გნზრახვენ აღომისა (!) დაფრვასა და მკვლთა (!) საფლავისათა აწურთიან მამოსა, ვდ ლამე წარიპარეს მოწაფეთა გუმი (!) მისი, ვე იგი ჩნ მეძნა. ად ვერ დაფარეს, რ ანგელოზი ღისაჲ კმამალად ქაჯაგებდა და ეტყოდა მაგდანელსა: ქე აღდგა, გხნ. 35**

კელითა მით უხილავითა ედემს შა დამბადნა ღთნ და შთაბერვით ღმცა სული ცხოელი, უკუდავ მყო ჟბრწუნელებითა ძლიერმნ და ხატსა თჳსსა მიმსჯავსებითა უადრეს მყო მე ანგელოზთასა. 40

ხ მაცთურმნ ჩმნ ესე ყლი მსწრაფლ გნმძეარცა, რ ვისმინე

კმაჲ მისი და გარდაეპედ მე ნეენებ-სა მას კეთილის-ჰყოფელის-სა, და მივიტეც მუწვე მიწად ფ-რდ საწყალობელი. ა-დ კ-ლდ წყ-ლობა ყო და მივსნა ხრწნილები-საგ-ნ ანგელოზთა მეუფე-მან, შეეწირით მსხუერპლად მისსა სიწმიდე, მარხეაჲ და ლოცეაჲ, რ-ი სათნო არს მისსა, და შ-დის ვადიდებდეთ სახიერებასა მისსა.

5

173a |მრხეაჲ კურთხე (!) ძლიერებისაჲ და გუიერგუინი მომგებელთა მისთაჲ, სალ-თოჲ კიბეჲ (!) ცად აღმყვანებელი, ანგელოზთა მოქა-ლაქობაჲ, სიწმიდე სულთა და კორცთა ჩ-ნთაჲ და სასწაული ღ-ის-მოყუარებაჲ, რ-ნ სამ-ნი ყრ-მნი საეუმლიისაგ-ნ გ-ნარინა, და დანიელ მკეცთაგ-ნ იესნა, და ელია ეტლთა ზ-ა კორცითა ცად აღიყვანა, და რ-სხეისაგ-ნ მწარისა ნინეველნი გამოიკსნა. ესე არს შემწე და მფარველი-მეფეთა და კელმწიფეთაჲ, რ-ლთა მოგების (!), ქე-ს მოსაენო ერნო, ნუშკა ვარით მშოხარე (!) მარხეაჲ (!), რ-ლი ესეე-რ-თთა კეთილთა მომარტყუებს ჩ-ნ და აცხოვნებს სულთა ჩ-ნთა.

10

სიტყუაჲ ღ-ისაჲ გუიშეა კორციოა უქორწინებელ-მ-ნ დედამ-ნ ხარებითა ანგელოზისაჲთა. აწოებდა ე-ა ჩეილსა (!) მზრდელსა მას ყ-ლთა კორციელთაჲ, რ-ლსა არაჲ უქმს საზრდელი და მკლეთა ზ-ა ეპყრა, რ-ლსა უპყრიან ყ-ლითურთ ყ-ლნი დაბადებულნი. ანგელოზთა 173b წესნი ძრწიან ღ-ეუებისა მისისაგ-ნ. რ-ლი |ც-თა შ-ა არაოდეს იხილვა. აწ იხილეს ქე-ნასა ხატითა ადამისითა, და ზარ-გ-ნდილნი გ-ნეუიარდეს, ა-დ ადიდებდეს ჩ-ნთუის დაბადებულსა მისსა და აქებდეს ღ-ისმშობელსა. რ-ნ შეა წყ-ლობ-ა და ცხოვრებ-ა სულთა ჩ-ნთაჲ.

15

20

200a |სხ-ნი ბ, მინჩხნი. შჯლმ-ნ მ-ნ წინ-სწა.

რ-ლ-ნ დაპრთენ ცანი, ე-ა კამარანი უფსკრ-ლთა ზ-ა და სრბად განაწესენ მნაოზბნი მალ-ლთა შ-ა, საეუიერგელთ-მოქმედო, სტ-ყო მაჰისა უხილაგისაო, ხატად შ-ნდა დამბადენ ჩ-ნ. ხ-რ-ნ მოვიტ-

25

200b ურით სიკოდელი (!), ამის-თს მოხუცდ ზეცით. |და სიმდ-ბლით გა-ნაგე წყ-ლბით კ-ს-ნ ჩ-ნი სიკ-დლისაგ-ნ სათნოთა: სინანულითა (!) და ლ-ცვითა სამარადისოთა.

30

სამრ-თლდ მიაწია სოდომელთა ზ-ა რისხეაჲ ქ-ნმან და და-წუნა იგ-ნი ცეცხლითა და წუნწლბითა, რ- ბილწ იყუნეს (!) ყ-ლნი დღენი მათნი უწესოებითა და არაჲ შეინანებდეს სამაგეულებათა მ-თთა. ხ-რ-ნ ვემსკავსნეთ კ-ცთა მ-თ ნინეველთა, და მათებრ ვინანულეთ! ცდ-ვთა ჩ-ნთა მარხვითა დამდ-ბლ-ბლნი (!), და მოვიღოთ წყ-ლ-ბ ღ-ისაგ-ნ.

35

აღვიპრობთ კელთა ჩ-ნთა ზ-ნდამი, მც-ხრ, ყ-ლსა ქ-შსა, და ვითხოვთ ვედრებით ცდ-ვთა მტე-ბსა, აღკოცენ ყ-ნი საწუთაროჲსა უწესოებანი ჩ-ნნი, ვესაეო წყ-ლ-ბსა შ-ნსა, ტკბილო მეუფეო, ქე ღ-ო. უწყსნი კორციელებრიფნი უძლურებანი ჩ-ნნი, ნე გ-ნმცდი უფ-ს ძ-ლისა ჩ-ნისა, ა-დ შ-ნ მომეც ძ-ლი ყ-ლვე შიშით გდ-რ-ბდ წ-ნ-აჲ.

40

98b

თა ინგრსა იდ

99a

ამასვე დღეს მიცვლზე წინა ნინო მცქ ლისად და
ძაბთვლთა გნმანათლმგლისად, რნ ფდნი
მღწენი და ურიცხუნი სწლნი აღასრლნა და მრვლგზის
წამებანი მიკიან უღმერთებსა ჰღმწიფისაგნ

5

99b

ესე ნეტრი ნინო დალაცათუ დედობრივითა ბნბითა ფდ
უჟანადს (sic) იყო თვთა მთ მცქლთაჲსა, ად მდლითა და
სსწლითა ღთნ სწორ მთდა გამოაჩინა, და დავიწყებლი ქენად
ქართლისად ძლითა სტყთა მისთა და ურიცხუთა სსწლთა აღს-
რლბითა მოაქცია, და სწვლითა თსითა დაამტკიცა, რლ მიერთ-
გნ და ვე აღსასრლდე ჰგიეს და ნამუშავეთ თსი წა ღთის-
მშბლსა შეჰდრა, და იტყუან ვიეთნიმე მშათაგნნი, ვდ ნაწილდცა
ხოედრებით (sic) გნყოფასა მცქლთასა წინა ღთისმშბლისა წილი
იყო ქრთვლთა ნთესაჲ, ამისთს დედაქცისაგნ ინება მოქცევაჲ
მისი, და საესემნ დლითა კეთილითა დაიძინა.

10

15

მნზრი, თო ღდცსა წისა ნინოჲსი და მშათანი,
სტქრნდ წისა და მსგბსისა ღტნისა: მცქლო წო, დზ და
ლო მშათა ჩნთო. ღი თაზა კნნი ა. იკითხნ ორჯრ
ცხრბე წისა ნინოჲსი. ღლტყსა მშთა გღბნი ორნი წისა
ნნოჲსნი და ერთნი წთა მშათანი და ყი წესი სრულდ პღმცქ-
ლისად, სმზრდ ფნი: ყდისა ქენასა დბლი ცნი უთხრობენ,
სხე — პტიონს არს ნე თი, რამე ვაგოთ თა, პვედე...:

20

245a

წმბე წინა ბიბთოკისი და სბმფანი ნიბაკისა
დმდაპაცისად

მეფე იქნა დიოკლიტიანე ას (!) ორმოცდამეათესა წელსა, აბ-
რილსა შეიღსა, და განსცა მან ბრძანებისა მისისა წიგნები ყლსა
საბრძანებელსა მისა, ყლთა შიშართ: კელშწიფეთა, მთავართა და
შერაცხილთა, რა [ა]იძულებდენ ყლთა ქენანეთა გებად შეგინე-
ბულთა კერპთა.

25

- იყო ვინმე კაცი ერთი, რლსა ეწოდა სებესტიანოს, კილიკიელი მთავარი. ამან მოუწოდა ბიკტორს, ერთ[ს]ა მეცლართაგანსა, და ჰქა მას დაწყნარებულად, რ ეუწყა ვიეთგანმე მისი ქენობაჲ: „გესპა-მე უკუეა, რ მეფემან, ღთთა მოყუარემან, მოწერა ჩემდა წიგნები ესრეთ, რა ყლთა ქეანეთა, რნი არიან საკელმწიფოსა
- 245b |რნსა, ვაძჟლოთ გებად ღთთა ჩნთა უკუდავთა? მიუგო და ჰქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „მეფობასა მეფისა მის თქნისასა არა აქუს სიმტკიცე, რ არს იგი. წარმავილ და გნსრწნილ, ხ მეფეუებასა ორისა ჩნისა იჯ ქედსსა არა აქუს აღსასრული ოკე“. ჰქა მას სებესტიანოს: „აქამომდე არა ერთი მეცლართაგნი იყავა? ჰრქა მას ბიკტურ: „დალათუ მეცლარი ვიყავ და შეკეძოსა სამოსელი და სახმ მეცლართაჲ გარეშეთა ხატითა, ხ შინაგნ ვჰმონებ მე ქესა ღთსა ჩემსა“.
- ჰრქა მას სებესტიანოს: „როკიკსა არა მეფისაგან შუამა აქამომდე? ჰრქა ნეტარმან ბიკტურ: „მაქუს მე წელი ოცდა ცხრაჲ, ვინაჲგნ (!) არღარა მიჰამიეს როკიკისა მისისაგანი“. ჰქა მას სებესტიანოს: „და რაჲსა არა შეჰმდი? ჰრქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „ამისთუს (!), რ უწყოდე, ედ უსამართლოდ, მწუხარებით და სულთქმით შეკრებულ არნ მრავალთა გლახკათაგნ როკიკი იგი მეფისაჲ“. ჰრქა მას სებესტიანოს: „ერ უკუე აქამომდე ბრძენ და გონიერ იყავ, და აჲ მყისსა შინა ცოფ და უგუნურ იქმენ“. მიუგო და ჰქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „ღთმნ აღიჩნია სიცოფეჲ ამის სოფლისაჲ, რა არცხუნოს (!) ბრძენთა“.
- ჰრქა სებესტიანოს: „ჰ ბიკტურ (!), იქმენ ბრძენ და უგე ღთთა ჟღლეველთა“. ჰქა წნ ბიკტურ: „უკუეთუ შნ დაგემორჩილო და უგო ღთთა თქნთა მცბიერთა (!), მაშინ სამე უგუნურ
- 246a ვპოვო (!) უფროჲს ყლთა კაცთა, რნი არიან ცასა ქუეშე“. |ჰრქა მას სებესტიანოს: „ნუ მაიძღლებ მე მიცემად შნდა მწარეთა და დიდ-დიდთა სატანჯველთა“. ჰრქა მას წნ ბიკტურ: „მიჰხენ (!) ღა, რნცა მწარედ აღილოს სახელი შნი ქყნით, რა არა შემიწყალო მე ტანჯვისათჲს, რლსა შემძლებელ ხარ შნ მოღებად, რ არს ჩემ შს იჯ მესნელი. და მაცხოვარი, რნ განმძლიერს და მომცეს მე მოთმინებჲ სატანჯველთა შენთათჲს“.
- ჰრქა მას სებესტიანოს: „ჰ ბიკტურ, უშჯულოსა ამას შჯულისა შინა შნსა წიგნის მკითხველ ხრ ანუ დიაკონ? ჰრქა მას წნ ბიკტურ: „არა ვარ მე ღირს პატივსა მაგას, რ კაცი ცოდვილი ვარი მე, ხ პავლე ქეშმარიტი გუასწავა ამისთუს“. ჰქა სებესტიანოს: „პავლე ღთი არსა? ჰრქა ბიკტურ[რ]: „არა ღთი არს, ად გამო-უჩინა კაცთა და საფუძველი დაუდგა, და ოდეს მოვიდეს სნჲ ხუროთმოძღვარი ბრძენი, აშენებდეს საფუძველსა მას ზა, რლი დადებულ იქნა პავლს მიერ მცქლისა“.
- ჰრქა სებესტიანოს: „წიგნნი შნნი უტბურნი არიან, ყრმათა ჩჴულთანი და ურიგებნი“. ჰრქა მას წნ ბიკტურ: „წიგნნი ნემნი

ლთიერ არიან, რ ოდეს ვიკითხვიდე, მათ შინა მომიციან მე ანგ-
ლზთა ლთისათა ეა სიმრაველმან ყრმათაჲან.

- ჰრქა სებესტიანოს: „არა უკუე ჰხედავა სატანჯველთა ამათ,
რ ლ გნზადებულ არიან გარამოჲს (!) შნსა და გელიან?“ ჰქა მას.
246b ნეტონ ბიკტურ: | „ჰ უწყავოო (!) და უთუალოო სებესტიანე, არა 5
უკუე ჰხედავა შნ ანგლზთა ამათ, მდგომარეთა წე და გარე-
მოჲს ჩემსა? უკუეთუ აწ კადნიერად მოთმინე ვიქმნე ეამსა ამას,
სატანჯველთა შნა გურგუნოსან (!) ვიქმნე მე მთ მიერ“. ჰრქა
სებესტიანოს მტარვალთა: „გარდასტებენით კელნი მისნი, დამოჰყა-
რენით მას გარდასასენლით“.

და ყვეს ეგრე, ვა უბრძანა მთ მსაჯულმნ. თქა წნ ბიკტურ:
„ვჰმადლობ ღა ჩემსა ღლესა ამას დბლსა, რლსა ღრს მყო მე
მონაჲ მისი...“

Рассказывается о мучениях Виктора: подвергая в огненную печь на
3 дня, даля есть 2 раза заколдованную пищу (საქმელი შეგრანებლი), по
тщету, после этого жрец-заговорщик обратился в христианство, приняв
свои книги и сжег, правитель, выведенный из терпения, говорит: 15

- 248a | ჰქა სებესტიანოს მტარვალთა: „ვემდე არა აღიღებთ გრძნე-
ულსა ამას ჩემგნ? აღადღეთ სიაგი დიდი წყლითა მძაფრად და
შთაგდეთ ეგე მას შინა“.

და ვა აღადღეს სიაგი იგი და შთააგდეს წა იგი მას შინა,
მიუგო მწმენნ ქეღსმნ და ჰქა ღუქსა (!) მას: „ვდის წყალნი
შნნი გრილ არიან?“ ეა ესმა სიტყუჲ ესე სებესტიანოს, განაფიცხა
გული მისი ეშმაქმნ და თქუა: „ნუუკუე“, რავდენ არს ესე პრიმიკი-
რიოსი, მკედართა უხუცესი“. ამისთუს გარდაუთხიეს მას მდელარი 25
იგი წყალი და გრილითა აღავსეს სიაგი. ჰქა მას ბიკტურ: „ვა შნ
გრილი ხარ, ევრეთთე წყალნი შნნი გრილ არიან“.

ეა ესმა ესე ღუქსა, გნრისხნა ფდ და იღრქენდა მის ზა
კბლთა მსთა. და კლდ ჰქა მას წნ ბიკტურ: „ნუუკუე არა გა-
ქუსა ვეცხლი სასყიდლად შეშისა, რამცა განაკურვეთ წყალი ესე?
ჰა ეგერა სახლსა შნა ჩემსა არს ვეცხლი მდებარეჲ, მიავლინე და
წარმოიდე. და იყიდე მით რაი ხურთი შეშაჲ კმელი და მით განა-
კურვეთ სიაგი ესე, რა ეავრძნე სიტყოჲ წყლისაჲ. და არა გნმი-
248b მრავლებია მონაგები ჩემი რ ვიქმოდო შე ღაჰით და ღლით და
განუყოფდი გლახაკთა“. ჰრქა მსახურთა სებესტიანოს: მოლა-ილეთ 35
წლისა მაგისგნ, დამისხთ კელთა ჩემთა. და მათ ყვეს ღგრე (!):

Князюк подействовал, правитель признал величие мученика. Виктор
предлагает уверовать в Бога, но правитель просит показать чудо; тогда
Виктор ослепляет его и только после долгих просьб, когда правитель
принял Бога, даровал ему Виктор зрение. После исцеления вновь при-
нялся правитель мучить Виктора. Он приказал вытягивать Виктору жилы,
после этого он говорит: 40

- 249b | მიუგო წნ ბიკტურ და ჰქა: „ლნ შეგინდვენ, ზ სეგესტია-
ნოს, არაოდეს იხილვა კცი, რლსა განეცუს ეკალი და გამოუღიან.
ეგრეთ ვაგრძნობ კორცთა ჩემთა, რლსა-ესე იქმან გუამსა ჩემსა“. უბრძანა სეგესტიანოს-მტარვალთა, რა განეადონ ტყავი წა მას.
მიუგო და ჰქა მას ახოენამნ მნ მწმენნ ქესპნ ბიკტურ: „დალა- 5
ცათუ შნ გნმადლო გარეშეფ ესე ტყავი ჩემი, მაქუს მე ზინაგნ სნ-
ტყავი, რლისა ვერ შეჰძლებლ ხრ გნცადლ მისა ჩემგან“. მაშინ
განჰკადეს წა ბიკტურს ტყავი, ვა უბრძანა დუქსმნ მან და შემდ-
გომად განცდისა უბრძანა, რა დამოჰკიდნ იგი ძელსა გუნდსა ზინა
თუხსა (!), სადა-იგი იყო საუჯდოჰელი უმჯულომსა მის. 10
- და იყო ვინმე (bis) მკედრ (!) ადგილსა მას დედაკაცი, რლსა-
სახელი ეწოდა სტეფანია. გარდამოიხილა მან სარკველთ თუხით (!)
და იხილა წა ბიკტურ დამოკიდებლი ძელსა და თქა მან ტირი-
ლით და სლთქემით: „განერი და ცხონდი, ზ წო ბიკტურ, და შეგ-
წირა შესაწირავი შნი აბელის მართლისა, ღთნ გამოგირჩია შნ ვა 15
ენუქ მწერალი (!), რლიცა მიიცვალა მიმართ (!). ღნ შეგუიყუარა (!)
შნ ვა ნოვე, რნ-იგი იხილა სოფელი ესე განახლებლი. ღთნ
გიკსნა შნ, ვა-იგი კესნა დანიელ მლუმისაგნ ღლმთამსა, მით-
250a მინე შნ, ნეტარო, მოთმინებაჲ იობ მოლუწისაჲ და იქმენ მოლუწე
შენირ (!). და ვრ-იგი იყუდრა ღთ გოლიდისაგნ (!), და ღნ გან- 20
წირა იგი, კელთა შნითა სძლე გოლიდისა (!) მას, მტერსა სლთა
ჩნსასა. აჰა ესერა ვიხილენ მე ორნი ანგლოზნი, რლთა ეთურთ-
ნეს (!) და მოაქენდეს ორნი გურგუნი (!), ერთი იგი, უფროსი
ბრწყინვალე და დბლი, შნდა, და მეორე იგი, უმცროსი, ჩემდა.
დალაცათუ ვარ მე კურპერი (!) უნდოჲ და უძლური, მიმიყვანე მე 25
შნ თანა სასასუფელსა (!) ცთსა.
- და ვა თქა ესე სტეფანია, და იგი იყო მახლობელად. დუქსისა
მის და ესჰოდეს სიტყუანი ძისნი დუქსსა, მაშინ თქა სეგესტიანოს:
„ვინ არს დედაკაცი ესე, რლი ზრახავს ამათ სიტყუათა, შთამო-
ყვანეთ (!) და წარმოადგინეთ იგი წე ჩემსა“. მაშინ შთამოიყვანეს 30
მტარვალთა მათ, ვა უბრძანა მთ მძლავრმნ მნ, და წარმოადგი-
ნეს იგი წე მისსა. ჰქა მას დუქსმან მნ: „რად გოქუიან სახელი,
ზ დედაკაო“. ჰრქა მას წნ სტეფანია, რლ არს თარგმანებით
გურგუნი (!): „და მაქუს მე სასოებაჲ იჯ ქმს ღთისა ჩემისაგნ,
რა-ხოვილა მისგნ გურგუნი (!) დაუქნობელი“. ჰრქა მას სეგესტია- 35
ანოს: „ზ სტეფანია, რაოდეს (!) წლის ხარ შენ?“, ჰრქა მას სტე-
ფანია: „ათცამეტის წლის და ორის თუხს“. ჰრქა მას სეგესტიანოს:
„რაოდენი წელი გაქუს, ვინაჲთგნ შეყოფილ ხარ ქმარსა“. ჰრქა
მას სტეფანია: „უდიდი ღლმ არს, ვინაჲთგნ შეეყავე ქმარსა“. ჰქა
სეგესტიანოს: „და ესრეთ მწრატულ გნებაჲს განწყუნაჲ სიკეთისა 40
შნისაჲ“. ჰრქა მას სტეფანია: „უმჯობეს არს, გნერყუენე შეგნიე-
რებაჲ ჩემი ქყნისა, და ვიხილე (!) სიძე იგი ჩემი ზცისაჲ, იჯ ქმ,

ლთი ჩემი საუკუნოა“. ჰქა მას სებასტიანოს: „შენ უკუე ყრმა ხარ, და ვერ შენძლებელ ხარ დათმენად სატანჯელოთა, რნი ჰომელ არიან წნ ზა, ნუ ისმინ შე ბიკტურ გრძლისსა და მაცთურისასა“. მიუგო სტეფანია და ჰქა მას: „შენ ხარ გრძნელ და მზაკუვარ, ხ იგი მონად არს ლთისა ცხოველისაჲ“. ჰქა სებასტიანოს: „და ვა მას, ეგრეცა შე გრძანსა (!)“ ჰქა სტეფანია: „მრწმენა და მრწამს“. თქა სებასტიანოს: „მოუწოდეთ ქმარსა მისსა და შეამკვეთ ეგე სულნელითა“.

მაშინ მოვალა ქმარი მისი, მიუგო და ჰქა წსა მას: „რად არს საქმეჲ ესე, რლსა წნ იქმ, ზ სტეფანია, წუთის ფერკნი არა დაგიწყობიან სახლსა შინა ჩემსა და არცა გნცხადებულად გიცნობი, ვინ ვარი მე, რად უკუე ინებე |ესე-ერისა საქმისა ყოფად, ვინმე უკუე შეიძროს სამოსელი და სამკაული ენი, რლ გიქმნით პატივად შენიერებისა შენისა?..“

После того, как убоищезачия мужа и правителя по действовани, послединый приказал порезать её волосами пред Виктором. Она, повешенная, ободрила Виктора. Волосы Стефания порвались, и она упала на землю. Правитель приказал отрубить ей пальцы и ноги, причём она благословляла за всё, бросила её в растопленное масло, при этом

250a | და იყო მუნ სიმრავლეჲ მამათა და დედათაჲ მდგომარე. ჰქა ერთმან ვინმე. მთგნმან სებასტიანოსს დუქსსა: „ვდის არა მოგეყუინა ტანჯვაჲ საწყალობელისა ამის ყრმისა სტეფანიაჲსი?“ ვა ესმა ესე სტეფანიას, ჰქა კრებულსა მამათასა: „არა-მე უკუე გიცა ქუნისაჲ საქმარი, რა წარბუიდეთ საშურომელსა თუსსა (!) კაცად-კაცადი თქნი?“ და დედათა მათ ჰქა: „რამსა დაგიტევებიეს კელთა-ტარი თქნი და მოსრულ ხრთ აქა ხილვად ლწლისა ჩემისა? წარუკუე-ვედით თითოეული თქნი თუსსა (!) საქმესა და ნუ მწყალობთ მე, რ შემწე ჩემდა არს ივ ქმ, ძმ ლთისა ცხოველისაჲ; და მან მცხენეს მე, რცა მომცა მოთმინებით ძლევაჲ უზჯულოსი ამის სებასტიანოს დუქსსა“.

და ვა ესმა სებასტიანოს (!) სიტყუჲ ესე, პრქა მსახურთა: „მო-დრიკენით საქციელითა თავნი ორთა ფინიკთანი, რნი დგეს მახლობელად ერთსა, და დაჰკარო შეს მათსა თითოეულსა მათსა კერძოჲ სტეფანიაჲსი მავრად, და მძაფრიალ |აღუტევეთ (!) იგინი სიმაღლეჲ“. და ყვეს მძარვალთა მთ ბრძანებისაებრ დუქსისსა. და ვა განუტევენს თავნი ფინიკთანი ნთ, მძაფრიალ აღეცევენს (!) სიმაღლეჲ, და ორგნ ფანაჰეს წაჲ იგი გუამი სანატრელისა მოწამისა სტეფანიაჲსი. და სრულ იქმნა წამებაჲ მისი თაუესა მას მერვესა, ოცდახუთსა, სადილებელად ლთისა უქრი უქვი, ან:

მაშინ უბრძანა, რა შთამოიღონ წაჲ ბიკტურ ძელისა მისგნ და წარკუთონ თავი მისი მახულითა (!). და კა იყო ზცით ბანაკსა მას ზედა და თქუა: „მენე იქმენ და გნძლიერდი, ზ ბიკტურ,

მონაო ჩმო, რ მე შნ თნა ვარ“. და ენა ისმა კჲ ესე კრებულსა შს, თქა სებასტიანოს: „აჰა ესერა გრძნეულმან მან ეშმაქნიცა აღა-ზრახნა ჰაერთა შინა“. და კლდ მოიწია კჲ და თქა: „ჰ ბიკტურ, მენე იქმენ და განძლიერდი“.

მაშინ ილოცვიდა წაჲ ბიკტურ და იტყოდა, და თქა: „მოჰ-ხედე სიმაღლესა ჩემსა, ქე, ძეო ღოთისაო, და მოავლინე მადლი სასწაულთა შნათაჲ ჩემ ზა“. და მოუწოდა წნ ბიკტურ მეყდართა მათ და მეკრძლეთა უშჯულოვსა მის მძლავრისათა, და აღწყა შთ და ჰრქა, ვდ „შემდგომად შეიღისა ღლისა მოკუდეს სებასტიანოს 5
254a და მესამესა ღლესა მოისრას ერი მისი, და წარიყვანოს სლი მისი 10
ანგლზმნ ცეცხლისამნ და მიიყვანოს იგი მნელსა მას გარესკნელი-საჲა და ცეცხლსა მას უშრეტსა საუკუნოდ. მაშინ წნ ბიკტურ მოიდ-რიკნა მეკლნი მისნი, და მოჰკეთა მეკრძლემნ თავი მისი, ენა უბრ-ძანა ღუქსმნ მან. და გამოკდა ქედისა მისისაგნ პირველად სძ და შემდგომად მისა სისხლი. 15

და შემდგომად შეიღისა აღესრულა თქმული იგი წისა ბიკტუ-რისი, რლი თქა წწყლზბით სებასტიანოს ღუქსისათეს, რ მოკუდა იგი ბოროტითა და საშინელითა სიკუდილითა, და მოისრა ყლი ერი მისი.

იწამა წა ბიკტურ თთუსა მერვესა, ოცდახუთსა, და აღე-სრულების ღლესასწაული საკსენებელისა მისისაჲ თთუესა ოცდომ-ბერსა სამსა, საქებელად მოლუაწებისა მისისა და საღიდებელად სამებისა ერთარსებისა, მმისა და ძისა და წისა სლისა, რლისა ჰშუნის (!) ღზჲ, პტვი და მისი არს სუფჲაჲ და ძლზრბჲ სიმტკი-ცეჲ და ქველის-მოქმედებაჲ აწ და მს და ოქი ოქი (!), ან. 25

3

Рук. Син. м. № 11.

163b

ღენზრსა კ

წმზა წისა იგნატომ (!) ანტიოქიელ პატრიარქისაჲ

წელსა მეხუთესა მეუფებასა ტრაიანოს კეისარისაჲა და მეორესა წელსა მთავრობასა ათიკოვსა და სობინესა და მარკელესა, იყო წა იგნატი ანტიოქიას პატრეაქად წისა ზა. ღთისა ეკლესიასა, 30
მეორეჲ შემდგომად მოციქულთა. და ესე წარიყვანა ასურასტანით პრომედ მრავლითა რისხვითა და გულის-წყრომითა, რ შესმინით (!) იქმნა იგი წე კეისრისა მტკიცედ სარწმუნოებისა და კეთილად გნ-გებისა მისისათუის შჯულსა ზა ქეანობისაჲა. და მადლობით შეგ-წყნარა გზაჲ იგი წამებისათუის ქედისა. ხ იყენეს წარმყანე- 35
ბელნი (!) იგი სტრატიოტნი აზნი ტრაიანოს მფსა მველზმლნი, 164a კაცი უკეთრნი და ფდ ბოროტნი და მკეცთ ბუნებანი, რლთა

წარიყვანეს წაა იგი კრული კელით და ფერკით, და ზა ელდა მას ჯაქუი იგი მცქლისა პავლეგისი.

და ვა მიდწინეს ასიად, მიერ განვლეს თრაკეთი და ფრიგიაჲ, და ავლინებდეს მას ზღუსა (!) შინა და კმელსა, და დღე და ღამე სტანჯილდეს მას უწყალოდ, და რლსა ქლქთაგნსა გინა სოფელსა მიდწინიან, ფდ პატი (!) უპყრიან მი.რწმენეთა კაცთა სტრატოტთა მათ და ევფერებიედ, რა არა ევოდენ სტანჯილდენ წსა მას. ხ ივინი უქუარეგს გნძეინდებოდეს, და აღეგზნებოდა გულისწყრომაჲ ნათი, და თუალითა უწყალოდთა მოსწრაფე იყვნეს შეწუხებად მისა ყლსა ეამსა, ეა-იგი წამებს ებისტოლეთა მათ შნა თუათა, რნი მიწერნა ნათესაეთა გნმტკიცებისათს, ეა მცქლმწნ პავლე, და იტყუს: „ასურასტანიო ჰრომემდე მკეცთ ბრძალა ვჟაჲ ზღუსა შინა და კმელსა შეკქულმწნ ათთა მიმართ ღომის ლეკუთა მძინეარეთა, რლნი იყვნეს სტრატოტნი იგი უკეთურნი, რ ნაცვლად კეთილისა მის, რლსა უყოფდეს მორწმენენი ჩემთუს, ივინი მე ბოროტსა მომაგებდესა.“

164b და ეა გწეილდეს ფრიგუაჲთ, მიდწინეს |ჰრომედ ტრაიანოსის მეფისა. და ბრძანა შეყვანებაჲ წდისა იგნატისი წე მისა, კრებულ რაჲ იყვნეს ერისმთავარნი და მოხუცებულნი მისნი მის თანა. მაშინ ჰრქუა წა მას ტრაიანოს (!) მეფენ: „შნ ხარა იგნატი, რნ გნდგომილ ჰჟაჲ და აღაშფოთე ქლქი ანტიოქიასაჲ, ვრ-ესე მოიწია სასმენელთა ჩნთა და ვა გარდაჰკიე ყლი ასურასტანი მსახურებისაგნ ღთთაჲსა ქენანობად?“ მიუგო წნ მან და ჰოქუა: „მე ვარ იგნატი, მონაჲ ღთისა ცხოველისაჲ, რლსა-ესე მხედარ, და ნეტარ თუქცა შემძლებელ ვიქმენ შნდაცა გარდაჰკეყად მსახურებისაგან კერბოაჲსა, ჰ მეფე, და მიყვანებად და დაგებად (!) ქეს ღთისა ყლთაჲსა, და მოცემად შნდა მის მიერ მთავრობაჲ, რლი ფდ უზეშოაჲს და უდიდებულეჲს არს მთავრობისა მის, რლსა დღეს შნ ჰმარობ (!)“. ჰრქუა ტრაიანოს: „უკუეთუ ქეშმარიტად გნებაჲს სიხარული და გწსუნებაჲ ჩემი, შეგრაძე რიცხუსა მოყუარეთა ჩემთასა, და დააცდე ედღი ესე ურვაჲ ჩემთუს, და უგე ღთთა, და გყო შნ მღღელთ-მე.ავარ და წინამძღვარ ყლთა მღღელთა დიდებულისა დიოსისთა, და ჰაუფევედე ჩნ თანა“. მიუგო წნ იგნატი და ჰრქუა: „ჯერ-არს უქუე მეფეო, რა ახარო მათ, რნი სლისა შნისა არა მაგწებელ იყენენ. და არა მათ, რნი მიგიძლუნიბად სატანჯველად საუკუნოდ. ხ კეთილთა ამათ. რლ ამითქუჲმ ამათთუს (!), არარას ნაიკებდ სიტუჲა და არცა ეჰმსახურებ ღთთა უცხოთა და არცა უწყი დიოს და ზოგს (!) ვინ არიან, და არცაღა სუფეჟაჲ ქენისაჲ მნებაჲს, და რაჲ სარგებელ მეყოს, უკუეთუ სოფელი ესე შევიძინო და სულა ღუისა ვიპლვიო“.

ჰრქუა ტრაიანოს: „მსგავს ხარ შნ ჩემ თნა კაცსა ცნობა-მიღებულსა, რ დაიწუნენ კეთილნი ჩემნი და შეურაცხ ყვენ აღთქმანი

ჩემნი. ხ' უკუეთუ მაძელო მე გულის-წყრომით აღძრვად შ'ნ ზა
ძიირითა სატანჯველთა გ'ნეკაფო გუ'ნი შ'ი არა ხ' თუ ე'ა ურჩისა
და მაკილობელისაჲ ა'დ უმაღლესა და არა შეწყყნარებელისაჲ ზრა-
ხებასა კრებულისა ამის ჩემისა უბიწოვასა და არა შეწყყნარებელისა
ლ'თთაჲსა. მიუგო წ'ნ იგნატი და ჰრქა: „ქმენ, ჰ მეფე, რ'ლი 5
165b სათნო არს წ'ე ღ'თთა შ'ნთა, | და ესე კეშმარიტად უწყებულ იყავ'ნ
შ'ნდა, რ'ა ღ'თთა შ'ნთა არა გჰმსახურებ, და არცა ცეცხლშ'ნ,
და არცა ჯ'რცუმამან, და არცა მკეცთა მძინეარებამ'ნ და არცა
ასოთა მოკრამან შემიძლოს მე გ'ნცორებად ღ'თისაგან ცხოველისა,
და არცაღა მიუყარს მე ესე სოფელი, ა'დ ქრისტე, რ'ლი მოკლდა 10
ჩემთ'ს და აღდგა“.

მიუგეს მთავარაჲ მ'თ კრებულშ'ნ და ჰრქეს (!) იგნატის: „ჩ'ნ
უწყით, ვ'დ ღ'თნი უკუდაე არიან. და ე'რ შ'ნ იტ'ყჲ, ჰ იგნატი,
ვ'დ ქ'ე ღ'თი შ'ნი მოკლდა. და უკუეთუ მოკლდა, ე'რ ევე იუდეუ,
რ'ად უკუე სასოვებდა გაქეს მომკლუარისა მიმართ? მიუგო წ'ნ 15
იგნატი და ჰრქა: „ღ'თი ჩემი, დაღაცათუ მოკლდა გ'ნგებულებით,
ა'დ კუალად აღდგა მესამესა დღესა, და ნათესავი კაცთაჲ, რ'ლთა
ჰრწამს იგი, დაცემისგ'ნ აღადგინა და აცხოვნა, ხ' ღ'თნი თქ'ნნი
მოკლდეს, ე'ა მკუდაჩი რ'ად მოკუდის და არლარა აღდგის, და აჰა
ეგერა ზოვის (!) დაფლულ არს კირტეს, და ასკლიპიოს მებ-დატეხილ 20
იქმნა კუნოდორის, და აფროდიტე პაფოს დაფლულ არს კენირომს
თანა, და ერაკლე ცეცხლითა შემწუარ იქმნა, ესევე რ'სა სატანჯველსა
ღ'რს არიან ღ'თნი იგი თქენნი, რ' ბოროტ არიან და წ'რმწყმედელ

166a კაცთა. | ხ' ღ'თი ჩნი დაღაცათჲ (!) ჯ'რს იცუა და მოკლდა, ა'დ აჩუენა
ძალი მისი და აღდგა მკუდრეთით, და რ'ლთა იგი მოკლეს, ტაჯნა 25
იგნინი თქ'ნ მიერ გუემითა უწყალოვთა, და ღ'თნი თქ'ნნი შურისგე-
ბითა საღმრთოვთა წ'არწყმდეს ე'ა ძიირის-მოკმედნი. ხ' ღ'ნ ჩ'ნშ'ნ
ჩ'ნთუის ნეფსით სიკუდილი კორცითა დაითმინა კაცთა მიერ უკე-
თურთა, რ'ლთა არა შეგწყყნარეს მხილებანი მისნი და კეთილნი
რ'ნი მიჰმადლნა მათ. ხ' იგნინი უმაღლო ექმნეს კეთის-მოკმედლსა (!) 30
მას, და მიუგო და ჰრქა: „შეიწყყნარე სწავლად ჩემი ე'ა კეთილისა
მაზრახებელისა შ'ნისაჲ და უგე, და მიჰრიდე სიკუდილსა ბოროტად
და ისწარაფე ცხოვრებად“. ჰრქა მას წ'ნ იგნატი: „კეთილად მასწა-
ვებ, ჰ მეფე, და ამას შეეწყყნარებ (!), რ'ა მოგჰრიდო სიკუდილსა
საუკუნესა და მივსწარაფო ცხოვრებად წ'არუვალად“. ჰრქა ტრაიი- 35
ნოს: „და რ'ადენი არს სიკუდილი?“ ჰრქა იგნატი: „ოოი, ერთი
მცირედ ეამისაჲ და მეორედ საუკუნოჲ. და ეგრეთვე ორნი ცხოვრე-
ბანი არიან: ერთი ესე საწყუთროჲ და ერთი იგი საუკუნოჲ“. მიუგო
ტრაიანოს: „უგე ღ'თთა და განერე სატანჯველთაგან, რ' შ'ნ არა
უბრძნევს (!) ხარ სხუ'თა მ'თ ბრძენთა და მოხუცებულთა, რ'ნი-ესე 40
ღ'თთა ჰმსახურებენ“.

- 166b მხიარულებით ჰრქა მას წნ იგნატი: „რლთა ღთთა მიბრ-
 ძანებ გებად, მას უკუეა, რლი სიძვისათს ჰურობილ იქმნა პითოს
 შინა ათცანეტ თთუე და ფერკნი მისნი შეკრულ იქმნეს ბორკილითა
 სპილენძისადაა. ანუ მას, რლი-იგი უბადრუკ იქმნა გრძნებითა და
 იძლია დედაკაცისგნ, ანუ მას, რლი განძებულ იქმნა თიტანელთა- 5
 გნ, ანუ მაშენებელთა მზის კედლისათა, რლნი დაკლებულ იქმნეს
 მადლსა მისა, ანუ რნი მსგავს არიან კელით ქმნულთა და დავაწყე-
 ბულ იქმნეს დედათა მათგან? მრცხუენის ზე გრძნეულთა და ძეთა
 წარსაწყმედელისათა და მეძავთა სახელისდებად ღთად, რ ორბად 10
 და კეროდ და ოქროდ და ვეშაბად შედცვალნეს სიტყუისაებრ თქ-
 ნისა, არა თუ გნგებისათს რაჲმე, ად რა შეაგინნენ ძალნი უც-
 ხონი, რლთაჲ ჯერ-არს შეურაცხებით დავიწყებასა მიცემაჲ. და არა
 ხ თუ ღთად თაყუანისცემაჲ მათი ამათ ესევრთა მიმართ ილო-
 ცვენ დედანი თქნნი, რა დაიცვან ქალწულებაჲ თქუენი“.
- მიუგო ტრაიანოს მეფემნ და ჰრქა წა მას: „მე უკუე მაზეზ 15
 გექმენ შნ გმობასა და გინებასა ღთასა, უკუეთუ არა სატანჯვე-
 167a ლთა გნგეკითხო შნ, და მრჩობლ შურ ვაგო მთ | შნგნ“. მიუგო
 მას წნ იგნატი: „პლდეე გარქუ შნ, ედ შეურაცხ მიყაფიან
 ყლნი სატანჯველნი შნნი ენ სიკუდიდმე, და მოსწრაფე ვარ მე
 ღთისა ჩემისა მიმართ“. ჰრქუა მას ტრაიანოს: „უკუეთუ არა უგო 20
 აწ, ნუუკუე ინანო უკანაჲსკენელ. ხ გეტყუი პვლ მოწვენადმდე შნ
 ზა გუემისა, შეიწყალე თავი შენი“.
- მიუგო იგნატი და ჰრქა: „უკუეთუშცა ვსწყალობდი თავსა
 ჩემსა, მეუომცა ბრძანებაჲ შნი, ხ აწ არა მეწყალის გუამი ჩემი
 ქმს ღთისა ჩემისათჲს“. 25
- უბრძანა ტრაიანოს წმედგომელთა მთ სტარვალთა: „ეციო
 მაგას ძლიერად ზეკთა საშუეალ ღუედითა ფიცხლითა“. ჰრქუა
 იგნატი: „აწ უკუე განმიმარტე სურვილი ჩემი, ზ მეფეო, და აღსძარ
 იგი ღთისა ჩემისა მიმართ ძლიერად“. ჰრქა ტრაიანოს: „ხუეტლით
 გურდთა მაგისთა ფუცხუითა რკინისაჲთა და უსურმლით მას ზა 30
 მარილსა, რა ტკივილნი შეეგონნენ“. ჰრქა წნ იგნატი: „ყლი
 გონებაჲ ჩემი გაჰწურთა ღთისა ჩემისა მიმართ და ტკივილთა ჩემ-
 თათს არა სიტყუა გიგო შნ უძლურად“. ჰრქა ტრაიანოს: „უგე
 ღთთა და განერე ტანჯვათაგნ მოჰაყალთა შნ ზა“. ჰრქა წნ
 167b იგნატი: „რლთა ღთთა მიბრძანებ გებად, | ნუუკუე, ეგუიპტისა- 35
 თაჲ (!) კეროთა და ვაცოა, და ქიათა და გუელთა, და მგელთა და
 ძაღლთა, და ლომთა და ვეშაბთა, ანუ ცეცხლსა სპარსთასა, ანუ
 წყალთა ზღუისთა, ანუ სიმდიდრეჲა ქენისასა, ანუ ერმეს მპარაგისა,
 რლსა ამათგნსა მიბრძანებ მსახურებად? ჰრქა ტრაიანოს: „გარქუ
 შენ, რა მსახურო ღთთა. ხ მრავალნი ესე სიტყუენი არარას სარ- 40
 გებელსა შეგძინებნ შნ“. მიუგო წნ იგნატი და ჰრქა: „გატყუი
 შნ, ედ ღთთა შნთა არა ვჰმსახურებ და არცა განვეშორები ღსა

ცხოველსა, რწ მხოლომწ ქმნა ცაჲ და ქწნაჲ, ზღუჲ და ყლი რწ არს მას შინა, რწ არს ღთი კტთაჲ და მეუფეჲ ყლთა დაბად-
ბლთაჲ, მგარძებლთა და გონიერთაჲ, რწლსა მხოლოსა აქუს კელ-
მწიფებაჲ ყლთა ქმნულთა თუსთა (!) ზაჲ. ჰრქა ტრაიანოს: „და
რამ ყენება არს ზენდა მსახურებაჲ მისა, უკუთჲ (!) არს იგი ღთ,
და ამითცა რწლთა ჩწ ყნი ვჰსახურებთ“.

მიუგო წწ ივნატი და ჰრქა: „გონებასა უბიწოსა არა ვინაჲ
შეერევის სწლთა გწმარწნელი ბოროტი და არცა კეშმარტებასა
168a ტყუილი, და არცა ნათელსა ბნელი, | და არცა სიტკბოებწსა სიმ-
წარს, და რწლნი ამისა გამორჩეჲდ ვერ შემძლებელ არიან, ჯერ-
არს მათა ვაებასა მიცემაჲ. რამ ზიარება არს ბელიარისი ქწს თანა,
ანუ რამ ნაწილი უც ურწმუნოსა მორწმუნისა თანა, ანუ რამ სწო-
რება არს ტაზრისა (!) ღთისა საკერპოსა თანა!“

თქუა ტრაიანოს: „განუმატენით კელნი მისნი და აღავსენით
ცეცხლითა, რწ განისწავლოს“. მიუგო წწ ივნატი და ჰრქა: „არცა
ცეცხლმწ შემწუფელმწ და არცა მეყეთა ჭუათა მძუინვარეთამან,
და არცა ჰრამწ გუჰისაჲმან მ:ხუილითა, და არცა განძოგებაჲმან (!)
ასოთამან, და არცა დაწუებამან კორცთამწ ცეცხლითა, და არცა
ეშმაკისა სატანჯველთა განმაშორონ მე სიყუარულსა ღთისასა,
რწლისა მსურის და წადიერ ვარ მისლვად“. თქა ტრაიანოს: „და-
სრავლეთ კილი საკერეონეჲ. ზეთითა და აღანთეთ, და მით მოსუიუ-
ნით (!) გუერდნი მ:ხნი ჟრიდად“. მიუგო წწ ივნატი და ჰრქა:
„ნუ ჰგონებ, ჰ მეუფ, ედ ამით უვარ ჯყო ღთი ცხოველი, რწლი განა-
ძლიერებს სულსა ჩემსა მოთმინებად, და უკუთუშცა (!) არა იგი გან-
მძლიერებდა, არა საკონებელ არს კაცისაჲ ესოლენთა სატწჯწლთა
დათმენაჲ“.

168b | მიუგო ტრაიანოს: „ნუუკუე გურღმლი ხარ შწ რკინისაჲ,
მყარი, მოთმინეჲ ცეჰასა, და უკუთუ (!) არა იგუემოს რკინაჲ რკი-
ნითა, რწ წყულულთა ტკივილნი შეკავონენს, არა უგებ შწ ღთთაჲ“.
ჰრქუა ივნატი (!): „არა ეგრე ვრმცა ვერ ვაგრძნობდი სატანჯველთა
შწთა და ტკივილთა, და ეგრეთ (!) მოვითმენდ, ად მოლოდენანი
კეთილთა მათ საუკუნეთანი და სასოეებაჲ ცხოვრებისა დაღსრულე-
ბელისაჲ აღმისუბუტებს და მაძულებს მე მოთმინებად სატანჯველთა
შწთა, და ამის მიერ არცა ცეცხლი შემწველი და არცა წყალი დამ-
თქმელი შემძლებელ არს ჩემ თანა დაშრეტად სიყუარულსა მას
ღთისასა“.

თქა ტრაიანოს: „მოილეთ ცეცხლი და დაჰვინეთ ქწნასა და
მას ზა დაადგინეთ იგი; ნუუკუე ამით დაიჯიროს (!) მორჩილებაჲ
და უგოს ღთთაჲ“. ჰრქა მას წწ ივნატი: „რავლენ გზის განა-
მრავლენ სატანჯველნი შწნი, ეგოდენ უფროჲს განაბრწყინო გუერ-
გუინი ჩემი, და რწ შეწუვაჲ ცეცხლისა ამის შწნისაჲ დაღაცათუ
საწუთრო არს, მომატყუებს მოკსენებასა ცეცხლისა მის საუკუნოისა

- 169a უმრეტისასა | მერმესა (bis) ცხორებასა“. ჰრქა ტრაიანოს: „მე ვჰგონებ, ვ’დ გრძნებითა რადთჲ შეურაცხ ჰყოფ სატანჯველთა ჩნთა, უკუთუ (!) არა, და-მცა-მორჩილებულ იყავ ბრძანებსა ჩუენსა, ვინაჲთ-გნ იტანჯე ესოღენით სატანჯველთა“. ჰრქუა წ’ნ იგნანტი: „ეშმაქნი მართლუქუნ იქცევიან და მეოტ არიან ჩნგ’ნ და გ’ნგუეშორებიან 5
ვ’ა ჩ’ნ გ’ნვიშორებთ და შეურაცხ ვჰყოფთ კერპთა თქ’ნთა. და ვ’რ უკლე ვართ ჩ’ნ გრძნელ, რ’ თქ’ნ უმახლობელედს ხართ, მსახურნი მათნი და არზანიგ აშ’ს ესევერსა გინებასა. ხ’ ჩ’ნდა დადებულ არს რჩული, რ’ი არა გრძნებით ვცხონდებოდით, და არცა კუალად, თუ ვინმე იყოს, მ’თ შეუნდოთ ცხ’რბდ, და არცა მისანთა და არცა 10
მელკით-მეზღაპრითა, ა’დ რ’ლნი-ლა იქმან წიგნებითა უჯეროსა. ჩუელებაჲ მაქუს. ჩ’ნ გ’ნემაღ (!) კრებულთაგან, ვ’ა მამი’ს არა ვარ მე გრძნელ, ა’დ თქ’ნ ხართ გრძნელ და მატ’რ, რ’ნი თაყუანის-ცემთ ეშმაკთა“. ჰრქა ტრაიანოს: „ვეფუტავ ღთ’თა, ჰ იგნანტი, რ’ დამაწრვე (!) მე აწ და შევცბუნდი, თუ რ’ლთა სატანჯველთა 15
გგუემო წ’ნ, რ’ა დაგაჯერო ყოფად ბრძანებასა ჩ’ნსა“.
- 169b მიუგო წ’ნ იგნანტი და ჰრქუა მას: „ნუ ცუდად | დაშურები, ჰ მეფეო, რ’ დაღათუ მახუილითა ჰბრძანო ასოეულად დაკრად ჩემი და შთაგდებად მორევსა წყალთასა, გინა მიცემაჲ ჩემი მკეცთა მძუინ- 20
ვარებასა, დაჯერებულ იქმენ გულის-სიტყუაჲ შ’ნი, რ’ ესე არა საძ-ნაურ არს ჩემდა სიყუარულისთ’ს ღთისა ჩემისა ი’ჯ ქეჲსა“. ჰრქა მას ტრაიანოს: რ’ლსა-ლა-მე სასოებასა მოსავ ხარ, ჰ იგნანტი, შემ-დგომად ბოროტად სიკუდილისა შ’ნისა ამათ ესევერთა მიერ ძუირ-ძუირთა სატანჯველთა? რ’ლთაგ’ნ ტკივილთა ესრედთ მოითმენ, არა უწყვი, რაჲ ვთქუა შ’ნთს“. ჰრქა მას წ’ნ იგნანტი: „რ’ რ’ნი-ლა. 25
უვარ ჰყოფენ და ო’სა ჩ’ნსა ი’ჯ ქეჲსა არა აღიარებენ, და კე-თილთა მათ საუკუნეთა რ’ნი მორწმუნეთათუ’ს განზზაღებულ არიან, ივინიცა უვარყოფილ არიან მისგან, და ამისთ’ს ამიერითგ’ნ ჰგო-ნებენ, ვ’დ ბუნებაჲ მ’თი და პირუტყუთა და ქუეწარმავალთაჲ ჯრთ არს და არარას ხეღვენ შემდგომად მიცვალებისა შ’თისა ამიერ 30
სოფლით ფ’დ ყოფად რაჲმე არს უდიდესი ამის ცხ’რბისა ცხ’რბჲ. ხ’ ჩ’ნ, რ’ლთა გუიცილობის და გრწ’მს კეთილი სარწმუნებაჲ ქეშმა-რიტად, უწყით, ვ’დ შემდგომად მიცვალებისა ამიერ სოფლით კლ’დ 35
170a აღვდგეთ | და მივემთხუიენეთ ცხორებასა საუკუნესა ქე’დს ღთისა ჩ’ნისა თ’ნა, რ’ლი არცა მოაკლდების და არცა შეიცვალდების (!), რ’ლისაგ’ნ გ’ნშორებულ არიან ყ’ნი საღმობანი, მწუხარებანი და კირინი“. ჰრქა ტრაიანოს: „მე აწ დავკსნე წვალებანი თქ’ნნი ბოროტნი და გასწოა თქ’ნ კეთილი აღსაარებაჲ და უბიწოა მსახურებაჲ, და გყვენ თქ’ნ მეცნიერ, რ’ა არა ჰბრძოლით ბრძანებასა ჰრომთასა და წინააღუდგებოდით კელმწიფებასა მ’თსა უძლეველსა ყ’ლით კერძოა“. 40
ჰრქა მას წ’ნ იგნანტი: „და ვინ შემძლებელ არს, ჰ მეფეო, გ’ნშორებად ჩ’ნდა ღთისა ჩ’ნისაგან, და უკუთუ იწყოს ამას კაცმან

- კორციელმან, ვერ შეუძლოს აღორღელად უღოთ, და ვერცა უძლოს წინააღდგომად და ბრძოლად ღთისა ჩნისა, რ ქეანობა კაცობაგნ ვერ შეძლებელ არს დაქსნად, ად ვა ღღესა ენატების და გნდიდნების ძალითა ქესითა და რაიღენ გნვრცნეს და გნდიდნეს, ეგოდენცა გნშუენდეს და გნბრწყინდეს იგი საღმრთო-
 5
 170b ბითა ვა წყალთა მრავალთა რაი დაფარინ ზღვაჲ. აწ უკუე არა იგი ღირს, ზ მეფე, წოდებად ქეანეთა ნწვალეზელად, რ სიმრავ-
 10
 ლედ წვალეზისა და კერპანსახურებისაჲ გნცორებულ არს ქეანობი-
 სავან, რ ქეანობაჲ შეშმარიტი ცნობაჲ არს ღთისა დაუსაბამო-
 საჲ კაცობაგნ და კაცობათს და სულისა მისისა სამარადისოჲსა და
 თნაარსისაჲ, რ არიან ივინი გნბრძომილ სწავლითა კეთილითა
 და მტკიცითა სარწმუნოებითა, უტყუველითა და ჯიწიოთა. ვინ
 უკუე სადა იხილე შთგნი მოყუარე წინააღდგომასა და მაცილობელ
 მორჩალებასა, და მეძიებელ განდგომილებსა, და მბრძოლ კელწი-
 15
 ფებსა ჰრონთა ნათესავეისასა, არა ჩნ მთავართა მორჩილ ვართ
 მორჩილობითა უღითა, რლსა სულისა ენებაჲ არა აქეს მშვიდობის
 მოყუარებით და წყალობით მოქმედნი ყლსავე ჯგირისაებრ, ვა
 წერილ არს: საზეურესა ზუერი, საშინელსა შიბი, პატეისა პატეი,
 და კლდ მოსწრაფე ვართ საქმელ უჯეროჲსა, ად სიუყარბოთა (!)
 20
 171a ურთიერბთას, ვა ვისწავეთ ღთისა ჩნისაგნ, რა არა ბოჲსნი და
 კეთილსა-მყოფელნი ჩნნი გუიყუარდენ, ად კეთილსა-მყოფლით
 მტერთა ჩნთა და ეყუარობდით მოძულეთა ჩნთა, და ულოცვიდეთ
 მგმობართა და მდევნელთა ჩნთა. აწ ვინაჲთგნ ბშეა მსნელი ჩნი
 ქწლისაგან და პირველ საუკუნეთ ღთი კაც იქმნა და იწყო კადა-
 25
 გებაშნ ქეანობისამან, რნ მიზნმან შეგაწუხა შნ, ანუ (bis) არა
 მიერითგნ ახალი ძლეჲა მოემალდა მეოფობასა ჰრომთასა, არა მრ-
 ვალი სამთავროჲ და სამეფოჲ იქმნა ერთ სამთავროჲ (!), ვინაჲთ-
 გნ ავუისტოს, მამის მამაჲ შნი, მთავრობდა არა საუკუნოდ, ად
 30
 ორმეოცდა ათექუსმეტ წელ და ექუს თუე, რლსა არავენი პირველ-
 თაგნშნ განავრცო სამთავრჲ თსი, ვრ იგი მან, რ დაემორჩილ-
 ნეს მან ცნი სამთავრონი და განიბნიენეს პრელნი წარმართნი, და
 სიძულილი იგი მათი და მტერ ოჲ დაქსნდა და გნქარდა მოსლეთ-
 გნ მსნელისა ჩნისაჲთ ქენდ.
- თქა კრებულშნ შნ მთავართან: „ქეშმარიტად ესე ესრეთ
 35
 171b არს, ვრ ესე იტყუი, ზ იგნანტი, ად ესე ღამე იყო, ბ შემაწუ-
 ხებს ჩნ, რ მიერ ჟამითგნ დაქსნდების მსახურებაჲ ღთთაჲ.
 მიუგო წნ იგნანტი და ჰრქა: „ზ მოხუცებულნი, ბწყინგალენი,
 ესე უწყოდით, რ ვა დაემორჩილნეს კელწიფებასა ჰრომთასა ყნი
 40
 წარმართნი, ვა პირუტყუნი, რლთა თქმელითა თქნითა უწყოდით
 კუერთხად რკინისად, ეგრეთთე კელწიფობა სულთა უკეთურთაჲ
 განიბნია. ამით დაქსნდა მსახურებაჲ მათი და იქადაგა ერთი მხო-

- ლოდ ღთი ულთაჲ, და არა ბ' ესე, ა'დ ბილწისაცა და მწარედ
შევიწებულისა მსახურებისაგ'ნ. (!) გამოიყვანნა კაცნი ქენ'ნ, ვინათ-
გ'ნ იყვნეს იგინი უწყალო და სისხლის-შეამელ და მოსისლე (!),
არა სიკუდილითა თუსითა (!) დაქსნაა შეილთა მათა დაკლავა, რ'ნი
ესევერითა ბრძოლითა შეგავინებდეს და ესევერსა გაძულებდეს და 5
შიშუეთა (!) მოგოყენ'დს თქ'ნ. და დედათა თქ'ნთა შიშუელთა, ვა
ტყუეთა. გ'ნკითხვიდეს და ქუ'ნსა სისხლითა შეგავინებდეს, და ჟუამ-
ლითა ჰერთა (!) შეაბილწებდეს. ჰკითხეთ სკუთოს (!) და გაუწყოს
უკუთუ (!) არა არტემის კ'ცთა დაუკლვიდეს. ნუუკუე გრცხ'უნს
172a უფარის ყოფად ქლ'წლისა მის, რ'ლ დაუკლეს |ხოპრას (!). და კაცთა 10
დაკლვისა წარმართნი სიქადულთი იქადიან, რ' ესე საცთური ესწავეს
ბარბაროზთაგ'ნ. თქ'ა ტრაიანოს: „ვეფუკავ ღ'თთა, ზარი გ'ნკადე
ჩ'ნ, & იჯნანტი, მოძღურებითა ამით შ'ნითა“. ჰრქა იჯნანტი! „რა-
სათუის არა აღიარებ მსახურებასა ჩ'ნსა საღმრთოსაჲ“ მოუვო ტრაი-
ანოს: „ამით'ს რ' არა თაყუანისცემთ მზესა წ'ა და არცა მთოვა- 15
რესა უბიწოსა, და არცა ვარსკულავთა და ცასა მრზდელსა ყ'ლისსა“.
ჰრქა წ'ნ იჯნანტი: „და ვ'რ უკუე ვინ დაიჯუროს თაყუანისცემაჲ
მზისაჲ, რ'ლ-იგი ე'მ ერთ არს და სახეჲ აქუს დაკლებისა და შემა-
ტებისაჲ, და არ'ნ ე'ამი, ოდესმე დააკლდის ნათლისაგ'ნ, და კლ'დ
შეცეცალის და მოაღის ცეხლისაგ'ნ სიშკურვალეჲ იგი დაკლებული, 20
და ამით წ'ეგ'ნების ნაკლულევანებაჲ, რ'ლი ვეროდეს შემძლებელ
არს გარდასლვად წ'ესსა თუსსა, რ'ლ-იგი გ'ნწესებულ არიან ე'ამნი
მზრძანებელისაგ'ნ მისისა. ბ' ვ'რ თაყუანის იცემოს, რ'ლსა და ოდეს
დაწიჰვარვენ ღრუბელნი, რ'ნი გ'ნმმარტა ღ'თმ'ნ ვ'ა კარავი, და
ვ'ა კამარაჲ მოდრიკა, და ვითარცა ტალავარი დააფუძნა. ბ' მთო- 25
ვარისა ვ'რ ვინ თ'ყნისც'ს, რ' დლითი-|დღედ მოაკლდების და შეე-
მატების და შეიცვალების, და ოდესმე მოიწყვეის მის ზ'ა სხუე
სინაგლულეჲ და ვნებაჲ თუინიერ ნებისა. ბ' ამისთ'ს უკუე ჯერ-არს
ამათა თაყუანისცემაჲ, — რ'ავდენ ნათელი აქუს მათ ბრწყინვალეჲ და
განმანათლებელი, არა-მე თუინიერ იქუისა სიტყუაჲ ქეშმარიტ არსა, 30
რ'ლი იტყუს, ე'დ: მყოც ამათ ნათელი, რ'ა მნათობდენ კაცთა და
არა რ'ა რაყუანის იცნებობდიან მათგ'ნ. ბრძანბლ არს მათა, რ'ა
განატუნენ და დაამწიფუნენ ნაყოფნი ქენ'სნი, და განამარწყინონ დღეჲ
და განანათლონ ღამეჲ, ბ' ვარსკულავნი ცისანი დასმულ არიან
სასწაულებად, და ე'ამებად, და ქცეულებად, და ნუგეშანისაიცემე- 35
ლად (!) ზღ'უსა შინა მავალთათ'უს და არცა ერთი ამათგანი
თაყუ'ნისც'მელარს, — არცა წყალი, რ'ლსა სახელ სდებთ პოსილონ'დ,
და არცა ცეცხლი, რ'ლსა სახელ სდებთ ეფისტონად, და არცა
ჰაერი, რ'ლსა სახელ სდებთ ირანად, და არცა ქუ'ნაჲ, რ'ლსა სახელ
სდებთ დიმიტრიანად, და არცა ნაყოფნი ყ'ნი არიან ღ'თ. რ' ესე 40
ყ'ნი დაღაცათუ სარგებელისა ჩ'ნისათუ'ს შექმნულ არიან, ა'დ არიან
იგინი შემცვალებელ და უსულო“.

- პრქა ტრაიანოს: „ნუჟუე არა მართალი გარქუა პლვე: ედ
 173a შნ ხრ, |რნ განადგინენ ყლნი აღმოსავლისანი მსახურებისაგნ
 ღოთაჲსა“. პრქა იგნანტი: „და ესე შეგაწუხებსა შნ, ზ მეფეო,
 ედ არა უბრძანებ ყლთა მსახურებად არა სამსახურებელთა, ად
 თაყუანისცემად ღსა ცხოველსა და ქეშმარიტსა, დამბადებელსა ცისა 5
 და ქუნისასა, და ძესა წია მხოლოდ-შობილსა, და სულსა წა, რ
 ესე ზ მართოა არს მსახურებაჲ ქეშმარიტი, შეკრძალული და აღსა-
 რებული, სიქადული ბრძანებასა შინა საღმრთოთა და სულიერთა, ხ
 სწავლაჲ თქნი წარმართაჲ მრავალ-ღთებისათს არს, რლ არა
 არიან ღთ. რ არიან მაწაფელ შეუცვალებელ, დაუდგრომელ, მცბიერ 10
 და მუცნებელ, რნი ერთსა ზა არა დადრეგნიან (!), რ სწავლაჲ
 განუკითხველი მაცთურ არს. და ვრ არა იყოს ცუდთაგნ თქმულთა
 საგნე, ვინაგნ იტყუს ერთჯერ, ედ: ათორმეტნი არიან ღთნი
 ყლისნი, და კლდ იტყუთ უმოაღელად“. პრქა ტრაიანოს: იგერ-
 ლარა შემძლებელ ვარ დათმენად გარდაერულებასა და წარძებე- 15
 ბასა შნსა, რ ფდ კადნიერებით მხარაჲ ჩნ, და სიტუა-მეცნიე-
 173b რებითა შნითა გენებაჲ ძლევად ჩნი და გნ:იტუად, |ად კლდ
 გეტუთი შნ — უგე ამიერიტგნ ღოთა, რ კმა არს შნდა კადნიერად
 სიტყუისგებაჲ ჩუენდა მომართ: და უკუთუ (!) არა, ვერლარა თავს
 ვიღვათ შნი, ად კლდცა ებრძანო უწყლოჲ ტანჯვაჲ შნი და 20
 უკანაჲსკენელ მეცთა მიგიგდო“.
- ხ ტრაიანოს ამისთუს (!) სულგრძელ იყო მის ზა და თავს
 იდებდა კადნიერად მხილებათა და სიტყუსგებათა მისთა, რ ჰგო-
 ნებდა, ედ სულგრძელებით და ლიქნით შემძლებელ იქმნეს მოქცე-
 ვად მისა, და უკუთუ ვრ-იგი მოაქციოს, ყლთა კაცთა შემძლებელ 25
 იქმნეს მოქცევად საცთურსა მისსა.
- პრქა მას წნ იგნანტი: „ვემდე მითქუმიდე მე და არა აღასრუ-
 ლებ საქმით ბრძანებასა შნსა? მე ქეანე ვარ და არაოდეს უგო
 ეშმაკთა უკეთურთა, ად ეშახურებ. ღა ქეშმარიტსა და მამასა ორისა
 ჩნისა იჯ ქეასა, რნ განმანთლა მე ნათლითა მეცნიერებისა მისი- 30
 საჲთა, რნ აღმიხილნა თულნი ჩემნი, რა ვიხილნე საკურველებანი
 მისნი. ამის ეშახურებ, თაყუანის ეცემ და ვადიდებ, რ ესე არს
 ონი ღთი და მეუფეჲ მხოლოჲ, ბრძენი და ძლიერი“. პრქა მას
 ტრაიანოს: „მე მოგაკუდინო შნ მცხედრითა (!) ცეცხლისაჲთა, 35
 174a უკუთუთუ არა |მოიქცე და შეინანო“. პრქა მას წნ იგნანტი: „კე-
 თილ არს, ზ მეფეო, მოქცევაჲ ბოროტთაგნ საქმეთა და სინანული,
 ხ კეთილისა შენანებაჲ ბოროტ არს, რ ჯერ-არს ჩნდა უმჯობე-
 სად-რე მისწრაფებაჲ, ხ არაარა (!) არს უმჯობეს კეთილად მსახუ-
 რებისა“.

თქუა ტრაიანოს: „მხუეტდით ზურგსა მაგისა სახუტლითა (!)
 რკინისაჲთა და ეტყოდეთ: დაემორჩილე მეფესა და უგე ღოთა,
 ეა ბრძანეს მთავართა კრებულშნ“. მიუგო წნ იგნანტი და პრქა: 40

„მეშინის მე ბრძანებისაგან საღმრთოდასა, რელი იტყუის, ვღ: არა იყოს შნდა ღთი ჩემსა გარეშე და რნი უკებდენ ღთთა უცხოთა, მოისრენ. და აწ ბრძანებნა უღმრთოდასა და კრებულისა ურჩელოდასა არა ვარ მოჩიო, რ თქა ღნ, ვღ: ნუ შეეპოვებ პირსა ძლიერისასა, რელი უვარ ჰყოფდეს შჯულსა, და ნუ აღერევი ბოროტად მადიდებელსა კრებულსა“. თქა ტრაიანოს: „დაასწო წყლულთა მაგისთა ძმარი მარილსა თნა აღრეული და აღრისეთ იგი ფლასითა ძლიერად“. ჰრქა მას წნ ივანეტი: „ყლი რელი შემემთბუროს
174b აღსაარებისათს ღთისა, შევპოცხო იგი | მომბრუებელ მადლთა კეთილთა და დიდებასა საუკუნესა, რ ვერ ღირს არიან ვნებანი ესე ამაჲ ეამისანი მერვისა მის თანა დიდებისა, რლ გამოიჩინებად არს ჩნდა მომართ“.

ჰრქა მას ტრაიანოს: „გოწყალოდენ თავი შნი მომავალთა წინამღებარეთათს სატანჯველთა, ჰ კაცო, და ყვე ბრძანებული ჩნი, უკოთუ (!) არა, მოიწიენენ შნ ზა სხენი სატანჯველნი უბოროტანნი ამათსა, რლ იხილენ და მით გრწმენეს“. მიუვო მას წნ ივანეტი: „ვინ განმამოროს მე სიყვარულსა ქედასა, კირმან ანუ იწოვებამან, დევნამან ანუ საყმილმან, შიშელმამან ანუ მახეილმან, რ არცა საყვლილმან და არცა ცხოვრებამან შემძლოს მე განმორებად კეთილად მსახურებისაგნ, ვინაფთგნ მოსავ ვარ მე. ძალსა ქეს ღთისა ჩემისასა“. ჰრქა მას ტრაიანოს: „ამას სამე ჰგონებ, ჰ ივანეტი, ვღ მძლე ექვნი დადგმულებითა შნითა სულგრძელებასა ჩემსა, რ გუნებასა კაცისა მშუმიწიერისასა უყუარს ძლევა ელსავე ზა, ხ შენ ნუ ჰგონებ მაგას“.

მიუვო მას წნ ივანეტი და ჰრქა: „არა ხ თუ ვჰგონებ, ად მრწამს ჰე ქენმარიტად, ვღ მიძლევის და კულდ მძლე გექვნი, რა უყუო, რადღენ არს შნ სარწმუნოებისა და ურწმუნოებისა გნყოფილებდ“.

აქუა ტრაიანოს: „შებოაკილეთ (!) ფერკნი, მაგისნი და შეწყენეთ ევე შინაგან საპყრობილესა, და ნუ ვისმცა კაცთაგნსა კელ-ფიფების ხილვაჲ მისი, და სამ დლე და სამ ღამშ ნუმცა რად საზრდელისაგანი მაქცევის მას, რა შემდგომად სამისა დღისა მიუგდოთ ევე მკეთა და ევრემთ განვიდეს ცხოვრებისაგნ“. ჰრქა კრებულმან მან მთავართამან მეფესა: „და ჩნცა ელნი ზიარ ვართ შნ თანა სისხლთა მაგისთა, რ ავინა კრებული ესე უბიწოა და მეფე, და არა მსახურთა ღთთა, ად დაემტკიცა ქმანობასა ზა“. თქა წნ ივანეტი: „ჰბლს ღთი და მამაჲ ოლსა ჩნისა იჯ ქმნი, რლნ მრავლთა მოწყალებითა მისითა ღრს მყო მე თანაზიარენებთა (!) ძისა მისთა საყვარელისათა და მოწამედ ღთებებსა მისისა ქეშმა-რიტისა“.

175b და ვა შეაყენეს საპყრობილესა მას, აღასრულნა (!) | მას შინა სამნი იგი დღენი უძილად გალობითა და მადლობითა ღთისაჲთა,

და მზარულ იყო მას ზა და უხაროდა, ვრ-ლა ვინ პოვის ტუჟი
დიდძალი. და დღესა მესამესა მოუწოდა ტრაიანოს ყლთა მთავართა
მისთა და კრებულსა, და განვიდეს ერთობით თიატრონსა მას საკრე-
ბულოსა. და მათ თანა განვიდა ყლი კრებული პრომთა ერისაჲ,
რ' ესა, ვდ იგნანტი ასურაჲტანელთა მამად-მთავარი განჰყავს იგი
შიცემად მკეტთა.

5

მაშინ უბრძანა ურჩეულმან მან მოყვანებაჲ ნეტარისა იგნანტი
მამად-მთავარისაჲ. და ეა მოჰყვანდა, მიხელა ტრაიანოს წა მას
და ჰრქა: „მიკურს მე შინთს, ზ იგნანტი, თუ ვრ-ლა ცოცხალ ხარ
შემდგომად ესოდენთა სატანჯელთა და გუებათა და შეზღვრვად
ესევრისა სიყმილისაჲ“. მიუგო წნ იგნანტი და ჰრქა: „რ' ცხოველ
არს ჩემ წს კჲ, ლ-თი მაცხოვარი და განმამდიდებელი ჩემი, და
მის მიერ ცხოველ ვარ მე აწ და ოკე ცხელ ვიყო“. მიუგო მას
ტრაიანოს მეფემან: „გეტყუი წნ კლდცა, დაემორჩილე ბრძანებასა
ჩნსა და უგე ღთთა, რ' შეეცვალნე ბოროტნი ესე მოწვეულნი და

10

15

17მა მოწვეულნი წნ ზა, | და გნემზადოთ წნ საშუებელი და დიდე-
ბაჲ, რ'ლი ღრს არს და შეეტყუების მოყუარეთა ჩნთა და საკლ-
თართაჲ“. მიუგო მას წნ იგნანტი და ჰრქა: „რ' ჩემ თანა მსცავს ხარ
წნ ხატითა კაცსა და დიდებითა მეფესა, ხ' საბითა და სიციბილითა
მელსა, რ'ლი ცბინ კუდითა და მშაცენ, და უცნებნ ქეულებითა,
და გულთა ბოროტის მეძიებელ არს, ვრ-ესე აწ წნ სიტყუითა
ლიქნისაჲთა შემთხზავ სატოურსა და დამირწყავ საფრესა წარწყვე-
ლისასა და არასადა ჩემთეს კეთილსა იგონებ გონებითა. ხ' აწ
ასმინე და გულისკმა ყავ, ვდ არღარა სიტყუა გიგო წნ ამიერით-
გნ ცხოვრებასა ამას შინა წარმავალსა, რ'ლსა დაუტეობ (!) და გან-
ვეშორები დღეს კჲს ღთისა ჩემისათუის, რ'ლისა მიმართ სურვიელ
ვარ და მივალ მისა. რ' იგი არ[ს] პური უტუდავებისა და პური
ცხოვრებისა საუკუნოჲსა, რ' ყლი ჩემი მისა მიმართ არს და იგი
არ[ს] მსწავლელი გონებისაჲ ჩემისაჲ, და არა ვიურვი და არცა
ვზრუნავ სატნ ჯვლთა შინთს (!). ხ' აღთქმითა დიდებისა და კეთი-
ლისა წნისათა ვპნერწყუავ და ვაგინებ“.

20

25

30

176b | თქა ტრაიანოს: „რ' ვინაჲთგნ კლდცა დადგომილვე არს
გეგ ურჩებასა და ჟღუნჯრებასავე (!) თუისსა ზა, მიუტევენიტ მავას
ოორნი ღომნი მძოფრეარნი, რა ბოროტად განზარონ იგი და არაჲ
დაშთეს ყლდეჲ ძულთა მისთაგანი არარაჲ“.

35

და ეა გამოიყვანნეს ღომნი იგი მშიერნი და განძლინებულნი, და
იხილნა იგინი წნ მან, მიუგო და ჰრქა კრებულსა მას კმითა მალლითა:
„ისმინეთ ჩემი, ზ კრებულო ძეთა კაცთა პრომთაო, რ'ლნი მხედავთ
დღეს ღწლსა ამას შინა ჩემსა საღმრთოსა, რ'ლი არა თუ ბოროტისა
და შეცოდებისა რადსამეთს შემემთხუევს. ად სარწმუნოებისათს
რ'ისა ჩემისა ივ ქმსა, რ' მე ვარ იფქლი ღთისაჲ და კბილითა
შეკტათათა დავიფქვე, რა ვიქმნე პურ წა შესაწირავ ღთისა ჩემისა“.

40

ვ'ა ესნა ესე ტრაიანოს, გ'ნცუიბრებულ (!) იქნა და კმითა მადლითა თქ'ა: „დად არს მოთმინებაჲ ე'სს მისავთაჲ, ვინ უყუე წარმართთა-
 177a განი სადა, გინა ბარბაროზთაჲ მოთმინე იქმნა ესევე'რთა სტანჯე'ლთა
 ღ'თისა თუისისათ'ს, ე'რ-ესე ამ'ნ თ'ეს ისხნა |სატ'ნჯე'ლნი ესო-
 დენნი ღ'თისა თუისისათ'ს. თქ'ა წ'ნ იგნანტი: „არა კაცობრი- 5
 ვითა ძალითა შემძლებელ ვიქმენ ამათ მოთმინებად, ა'დ სარწმუნო-
 ვებითა და სასოვებითა ქ'სს ღ'თისა ჩემისათა, რ'ლისა ესერა
 მივალ წ'ე მინა სიხარულით“. და ვ'ა ესე. თქ'ა, განუტევენს მის ზ'ა
 ორნი იგი ღონი. მყის შესთქრეს მას ორკერძოთვე თითოეული
 და შეგმა უყუეს წ'ა მას ყელსა მისსა და მოაშთეს იგი. ბ' გუამსა 10
 მის[ს]ა არა შეეხნეს, რ'ა დამთენ ძუალნი მისნი საცოდ და შესავედ-
 რებელად ქლ'ქსა შინა ჰრომისასა, რ'ლსა შინა ჯ'რს ცეცა პეტრე
 მოციქული და თავი მოეყუთა პავლეს მკადაგებელსა და სრულ იქნა
 ონეჯიმე მადლითა ღ'თისათა.

მაშინ აღდგა მიერ ტრაიანოს და იყო იგი შეშინებულ, დაკუი- 15
 ვებულ საქმისა მისთ'ს, და რ' წიგნებიცა მოიწია მის თეონიოს
 სეკონდისაჲ, (!) ე'რთისა ერის-მთავართა მისთავანისაჲ, რ'ლი აუწ-
 ყებდა საქმესა მოწამეთასა, რ'ლნი იწამნეს მის მიერ, იგი ერთბამდ
 177b ყ'ნი მოსწყნეს სარწმუნბათ'ს ღ'თისა მ'თისა. |და ჭულად' აუწ-
 ყებდა, ე'დ არარას სამნაურსა და ბოროტსა იქმან და არცარ[ა]ს 20
 გარეშე წესისა ჰყოფენ, ა'დ ამას ბ': ოდეს აღდგენ განთიად, თაყუ-
 ნისცემენ ქ'ა, ღ'ა მათსა. და ამის ბ' ბრალისათ'ს მოვჰსწყუდ'თ მ'თ.
 ბ' სიძვად და კაცის-კლეად და მსგავსი ამათი ცოდვითა ბოროტ-
 თაჲ ყლ'დენ არა იპოვების მათ თანა, და სხუასა ყლსა, მსგავსად
 ბრძანებისა თქ'ნისა, ჰყოფენ მორჩილებისა და ხარკისათვის. და იყო 25
 გონებასა ტრაიანოსისა ღუწ'ლი იგი ნეტარისა იგნანტი[სი], ვ'ა ისარი
 გ'წწონილ. მაშინ ბრძანებაჲ დადგა მან ყ'ლსა ქქ'ნასა, რ'ა გამოი-
 ძიენენ თესლნი ქქ'ანეთანი და შეისწავლნენ, ბ' არლარავის მათგ'ნსა
 სტანჯილენ. ბ' წ'თა მათ ნაწილთა წ'ისა იგნანტისთაჲ ბრძანა მიცე-
 მად, ვიეთ ენებოს დამარხვად მისი. 30

მაშინ წარიღეს ძმათა წ'ად იგი გუამი მისი და დაჰკრძალეს
 იგი ჰრომეს შინა, ადგილსა, რ'ლსა კრებულ იყვნეს იგინი, და ქე-
 ბით აღიდებდეს ღ'ა, მხოლოსა მამასა და ძესა და წ'ა სულსა, წამე-
 ბისათ'ს მამად-მთავრისა მოწამისა და მრავალ-მოლუაწისა იგნან-
 178a ტისა, ვ'რ წერილ არს: |რ' კსენებაჲ წ'თაჲ ქებით აღესრულების (!) 35
 და პატრიოსან არს წ'ე ო'რისა სიკუდილი წ'თა მისთაჲ.

ვ'ა გუწყა წაჰებაჲ წ'დისა იგნანტისი ირინეოსს ლოგდანელ
 ეპისკოპოსსა, დაწერა ეპისტოლესა შინა მისსა, ე'დ: „ერთი მოყუასთა
 ზ'ნთავანი წამებისათუ'ს ღ'თისა განიკითხა მეცეთა მიერ, რ' თქ'აცა
 პირველვე, ე'დ მე ვარ იფელნი ღ'თისაჲ და მივეცე მეცეთა, რ'ა 40
 დავიფქვე კბილითა მათითა და ვიქმენ პური წ'ა შესაწირავ ღ'თისა
 ჩემსა“. და კლ'დ პოლუკარპოს ეპისკოპოსმან სამურანელმან მოიკსენა

ესგეჲ მიწირილსა (!) მას წინა ფილიპელთასა და თქა: „გვედრები
 თქნ, ძმანო, რა დაუმორჩილნი და შეაწყნაროთ ყლითა ღმრთა-
 უებითა და მოთმინებითა რლი იხილეთ თუალითა თქნიითა და ესმა
 ყურთა თქნთა, არა ხ თუ ნეტართა მათთს, იგნანტისა და რუ-
 ფოასა და ზოსიმესა და პავლეასა, ად მრავალთათს, რნი მორწ- 5
 მუნენი იყენეს მათ თანა, რ იგი ყლნი არა ცუდად რბიოლეს და
 არცა ცუდად დაშურეს, ად სარწმუნოებისა და სიმართლისათს და
 178b მიაწიენეს აღვილსა, რლი ;განუმზადა მათ ღმ საძკვდრებელად (!),
 რლთა ტკივილნი მისთეს თავს ისხნეს, რ არა შეაყუარეს ცხორე-
 ბჲ ესე სასიკუდინეჲ, ად ქს, რლი ჩნთს მოკელა და აღდგა დიდე- 10
 ბითა ღთისაჲთა. ხ ზვირედ შემდგომად ებისტოლენი იგი ნეტარისა
 იგნანტისნი, რლ ჩნ ფნა იყენეს, წარმოვსცნეთ თქნდა, ვა გებრ-
 ძანა, რლნი მრჩობლ არიან ამათ თქმულთა, რლთაგნ არა შცირედი
 სარუებელთ მოვისთლოთ, რლსა შინა არს მოთმინებისათს და სარ-
 წმუნოებისა იჯ ქსს ოისა ჩნისა და ღისა ყთაჲსა. 15

შემდგომად წამებისა ნეტარისა იგნანტისა მიმთუალა მამად-
 მთაერობაჲ ანტიოქიძსაჲ ირონ პატრ-აქმან. ხ იყო წამებაჲ წდისა
 იგნანტისი თთუესა დეკენბერსა ოცსა სადიდებელდ და საქებულად
 მმისა, ძისა და წისა სკლისა (!) აწ და შს და ოკი ოკე, ან.

21

თქმული ღმრისა ზოგისათვის

ახალგაზრდა მას ათორმეტთა ტომთაა რყო იოვაკიმ მდიდარ ფრიად და შესწირივდა მსხუერპლთა მრჩობლთა, და იტყოდა გულსა თქსა: „იყოს ნამეტნავი უფროჲს ყლისა ერისა მოტეგებისა ჩემისაჲ ოწისა შიერ ღმრისა ჩემდა სალხინებელად“.

და მოახლეს იყო დღე იგი ოწ დიდი, და შესწირივდეს 5
ძენი იშლისნი შესაწირავსა მთსა. და აღუდგა წე პირსა მთსა რუ-
ბენ და ჰქა იოვაკიმს: „არა ჯერ-არს შნდა პირველად შესწირვად
შესაწირუისა შნისა, რ მკვდრი არა აღდგინებოეს (!) იშლსა შს“. და
შეწუნა იოვაკიმ ფდ ამის სიტყვათს, და მოჰელიდა იგი ათო-
რმეტთა ტომთა ერისა თქსისათა, და იტყოდა იოვაკიმ გულსა თქსა: 10
„წარვიდე და ვიხილნე ტომნი ერისა ჩემისანი, უკუეთუ მე ხ მარ-
ტოსა არა აღმდგინების მკვდრი ერსა შს“. და გამოკითხნა ყნი
მართალნი, და აღდგინა ყლთა მკვდრი იშლსა შს.

და მოიესნა მით მამად-მთავრისა აბრაჰამისი. რ უკუანად-
კნელთა დღეთა მრსკა მას ღნ ძე თსი ისაკი, და შეწუნა იოვაკიმ 15
ფდ და არა ეჩუენა ცოლსა თსსა. მიიქცა პირი თსი და წარვიდა
უდაბნოდ, და აღჰმართა კარავი მისი მუნ და იმარხვიდა ორმოც
დღე და ორმოც ღამე. და იტყოდა იოვაკიმ გულსა თსსა: „არა
გარდავიდე არცა კამად, არცა სუმად, ეე არა მომხედოს მე ღნ 20
ჩემშნ, და იყოს გული ჩემი საკმელ და სასუმელ ჩემდა“.

ხ ცოლი მისი ორსა გოდებასა გოდებდა: „გოდებ ქერიო-
ბასა ჩემსა და ვეტყებ უშვილოებასა ჩემსა“.

და მოიწია დღე იგი ოწ დიდი, და ჰქა ივთინა მკეცალშნ
მისშნ: „ვემდე დაგეჲდაბლოს თავი შნი, აჰა ესერა მოიწია დღე 25
იგი ოწ დიდი და არა ჯერ-არს შნდა გლოვად, რ რლი მომცა
რე ღედოვალშნ საქმისათს სასყიდლად ჩემდა, არა ჯერ-არს დაბურ-
ვად, რ შეველი ვარ მე შენი და მას ხატი აქუს საბეუფოჲ, შნდა
ჯერარს იგი“. ჰქა მას ანა: „გნმეზორე ჩემგ, ესე არა მიყოფიეს,
და ოწ ღნ დამამდაბლა მე ფდ, ნუუჲუე ზაჲუეთი ეინმე მოგცა შნ
და მოხუედ ზიარ ყოფად ცოდვისა შნისა“. 30

ჰქა მას ივთინა მკეცალშნ მისშნ: „ღნ დაჰქა საზოჲ შნი და
არა გცა ნაყოფი მუკლისა შნისაჲ იშლსა შს“. და შეწუნა ანა ფდ,

26

და განიხილავს სამოსელი ჭიკი საგლოელი და შეიმოსა სასძლოდთა, და ეამსა ოდენ მეცხესა (sic) შთაჲიდა სამოთხესა თსსა, და იხილა იგი ერთი უზუერელისა და დაჯდა მას ქუეშე, და ევეჯრებოდა იგი ონა და იტყუოდა: ღო მამათა ჩნთაო, მაჲურთხე მე. და ისინი ევეჯრებოდა იგი მამათა, ენა აკურთხე საშოა სარაჲსი და მიეცე მისი ისაჲო.

და აღიხილნა თჳალინი თსნი ანა, და იხილა ბუღჳ ერთი სიჩი-
ლაჲ ხესა მას ზა, რლსა ქუეშე ჯდა იგი, დაჰვოდებოდა თაჲსა თსსა
და იტყუოდა: ეჲა მე; ვინ მშვა მე, ანუ რა საშომნ მიტრთა მე,
რა მე ბ მარტოა საწყევეარ ვიქმენ ძეთა შოის იმლსთა, მაჲურდრეს
და შეურაქს მყვეს მე, და გამოვედ ტაძრისაჲნ ონსა ზენისა. ეჲა
მე, ვის ვენსგავსე მე, ვერცა ევეშგავსე მე მურანეელთა ცისათა. რ
მურანეელნიცა ნაშობიერ არიან წე შნსა ონ. ეჲა მე, ვის ვენს-
გავსე მე, ვერცა ევეშგავსე სირთა ქენისათა, რ სირნიცა ნაყოფიერ
არიან წე შნსა ონ. ეჲა მე, ვის ვენსგავსე მე, ვერცა ევეშგავსე მე
წყალთა ქენისათა, რ წყალნიცა ნაყოფიერ არიან წე შნსა ონ. ეჲა
მე, ვის ვენსგავსე მე, ვერცა ევეშგავსე პირუტყუთა საცხოვართა. რ
პირუტყუნიცა ნაშობიერ არიან წე შნსა ონ; და რ ლელვანიცა იგი
ზღუასანი დაწყნარებულ არიან და იმღერაიან თევსნი მას შინა და შნ
გაკურთხევენ ონ. ეჲა მე, ვის ვენსგავსე მე, ვერცა ევეშგავსე მე ქენსა,
რ ქენცა მოართუას ნაყოფსა ეამა თჳსსა და შნ გაკურთხევენ ონ.

და აჲა ესერა ანგელოზი ონ 'წარმოუდგა და ჰქა მას: ანა,
ნეისმინა შნა ონ ღნ და მოხელდა ყო ვედრებასა შნსა, რ მიუდგე
და შეე (!) შნ, და ითქუმოდის ნათესავი შნი ყლსა ქენსა და ყლსა
სოჲელსა. და თქა (!) ანა: „ცხოელ არს ონ ღი ჩემი ოკე, უჲუეთუ
ეშვე ქალი ანუ წული, მოჰჴუარო იგი ნიჴელ ონ ღა ჩენსა და იყოს
იგი მისა ყლთა დღეთა ცხოვრებისა მისათა“.

და აჲა ესერა ორნი მოცქელნი მოვიდეს და ჰქს ანას: „იოვა-
კიმ, ქმარი შნი, მოვალს სამჴესოსა თსსა თანა, რ ანგელოზი ონ
მოვიდა იოვაკიმისა და ჰქა მას: „იოვაკიმ, იოვაკიმ, შეისმინა ონ
ვედრებაჲ შნი, გარდაგულე ამიერ, რ ანა ცოლი შნი მოუდგეს
და შეეს“. და გარდამოვიდა მიერ მთით იოვაკიმ, და მოუწოდა
მწყემსთა თსთა და აქა მთ: „მოქმეჲარენით აქა ათორმეტნი ტა-
რიგნი უბიწონი, და იყვენ ათორმეტნი იგი ონსა ღთისა ჩე-
მისა, და მოქმეჲარენით მე ათორმეტნი ზუარაჲნი უბიწონი, და
იყვენ ზუარაჲნი იგი მღელღლთათს დაჰმობუქებულთა, და ასი ვაცი —
ყლსა ერისათს“. და აჲა ესერა იოვაკიმ მოვიდოდა სამწყსოსა
თსსა თანა. დადგა ანა წე ბჴეთა თნა და იხილა იოვაკიმ მწყემსთა
თსთა თნა მომავალი, მიეგებოდა ანა და მოეხუა ქედსა მისსა და
ჰქა მას: „აჲ უწყი, რ ონ ღნ ქმურთა მჲ ფლ, და აჲ ესერა
ქმური და უშვილოჲ არღარა ვარი მე“. და განისტენა იოვაკიმ სიხა-
რულთი სახლსა შინა თჳსა, და ზვალს დღე შესწირვიდა შესაწი-
რავსა თსსა იოვაკიმ, რ იტყუდა გულსა თსსა: „უჲუეთუ ონ ღნ

43
44

მილხინა მე, პეპელი იგი მღღელისაჲ მიჰგამომიქცაღუნ მე“. და ვრ ზესწირიდა წესწირაჲსა თჳსა ღოჯაჲმ, მიხელდა და იხილა პეპელი იგი მღღელისაჲ. და აღკდა იგი საყურთხეველსა ორისსა და არა იხილა ცოდვად თავისა თჳსისა თნა და თქა იოვაჲმ: „აწ უწყი, რა ონ ღნ მილხინა მე და მომტეგნა მე ყნი ცოდვანი ჩემნი“. და გარდამოვიდა ტაძრიო ომთ გნმართლებული და შევიდა სახლსა ოსსა. და აღიგნნეს ექუსნი თლენი და მიმზღესა თუესა შუა (!) ანა, და ჰქა ყრმისა აღმქუელსა მას: „რად ვევე?“ და მან ჰქა მას: „ქალი“. და ჰქა ანა: „გნდინა სული ჩემი დღესა ანას“. და მიაწვინა ყრმაჲ იგი. და ვა აღიგნნეს დღენი იგი, გაიბანა შობიერობისაგნ მიისა და მისცა ძუძუო (!) ყრმასა მან, და უწოდა სახელი მრმ.

4b ბ დლითი-დღელ გნმტკიცნებოდა ყრმაჲ იგი. და ვრ იყო იგი ექუსნი თჳს, დაადგინა იგი ქყნასა ზა დედამნ მისმნ გამოცდად, უქუელუ დგეს ვრ. და აჰა ზღდ-გზის წარდგა ფერკი | და მოვიდა დედისა ოსისა თნა, და აღიტაცა იგი დედამნ თჳსმნ და თქა: „ცხოველ არს ონი ღნი ჩემი, არღარა დასდგა ფერკი შნი ქყნასა ზა, ვე მიყვანებამდე შნდა ტაძრად რისა“. და მოუწოდა ასულსა ებრაელსა, რა ამღერებდეს ყრმასა მას.

და ვრ იყო ყრმაჲ იგი წელიწდის ერთის, ყო პური დიდი იოვაჲმ, და მოუწოდა მღელთ(sic)-მოძღუარა, და მღღელთა, და მწიგნობართა, და მოხუცებულთა და ყლსა ერსა იშლსსა, და მოიყვანა იოვაჲმ წე მრმ წე მღღელთ-მოძღრთა და მღღელთა: და აკურთხეს იგი და თქეს: „ლო მშთა ჩნთაო, აკურთხე ყრმაჲ ესე და მიეცე ამას სახელი სახელოვანი საუკუნოჲ ყლთა შს ნათესავთა“. და თქა ყნ ერმნ „ონ“. და მიიყვანეს იგი წე მღღელთა და მთცა აკურთხეს იგი და თქეს: „ლო მშთა ჩნთაო, მოიხილე ყრმას. ამას ზა და აკურთხე ესე კურთხევითა სლიერთა, რლსა მსხოვრი არა აქუს“. და აღიქვა დედამნ მისმნ იგი სიწმიდისა მისგნ სასუენებელისა და მისცა ძუძუჲ ყრმასა მას, და გლზდა ანაჲ ჯალობასა მას ორისასა და თქა: „ვაჰებდე გლზთა ონი ღნი ჩემსა, რ მომხელდა მე და მოსპო ყუედრებაჲ ჩემი მტერთაგნ ჩემთა, და მომცა მე ნაყოფი სიპართლისაჲ. ვინ უთხრას ძეთა იშლისათა | და ძეთა რუბენისთა, ვდ ანა აწოებს ყრმასა. ისმინეთ ათორმეტთა ტომთა, რ ანა აწოებს“. და მიაწვინა იგი სასუენებელსა სიწმიდისა. და გამოვიდა ანა და მსახურებდა მთ. და ვრ ოხჰანი ყვეს სერობისაჲ მის. გამოვიდა იგინი მხიარულნი და ადიდებდეს ღნი იშლისასა. ხ ყრმასა მას შეეძინებოდეს თუენი მისნი. და ვა იყო ყრმაჲ იგი ორის წლის ოდენ, ჰქა იოვაჲმ ცოლსა თჳსა: „აღვიყვანოთ ყრმაჲ ესე ტაძრად ორისსა[...]

5a და მივსცეთ ონი აღნათქუენი ჩნი, რლ აღუთქუთ მას. ნუუკუტ მოავლინოს ჩნ ზნი ონი ძიებაჲ აღნათქუემისა ჩნისაჲ, და უწირავ იყოს შესაწირავი ჩნი“. ჰქა ანა: „ვჰგებდეთ-ღა მესამედ წლამდე, რა არა ეძიებდეს ყრმაჲ ესე მამასა ვინა დედასა“. და ჰქა იოვაჲმ:

- აჲნ, იყავნ ეგრე“. და ვრ იყო ყრმაჲ იგი სამის წლის, ჰქა იოვა-
კიმ ცოლსა თჳსსა: „მოუწოდით ასულთა ებრაელთასა უბიწოთა, და
აღიღონ თითო სანთელი, და იყავნ აღნთებულ, და წინა უძლოდინ,
რა არა გარე უკუნ იაილოს ყრმაჲნ ამან და წაიღებნოს გონებაჲ
თსი ტაძრისაგნ ოსისა“. და მიიქუა იგი მღღელთ-მოძღუარჲნ და
ამბოზრის უყო მას, და აკურთხა იგი და თქა: „ჰ მრნ, გნადიდა
ონ სახელი შნი ყლსა შს ნათესავსა, რ უკუანაჲსკენელთა დღეთა
გამოუცხადოს ღნ მკსნელი ძეთა იშლისათა“. | და დასლა იგი მესა-
მესა აღსავალსა საკურთხეველისასა, და მოსცა მას ონ ღნ მადლი,
და იმოთხვიდა მას შინა ფერკითა თსითა, და შეიყუარა იგი ყნ
სახლჲნ იშლისაგნ. და გარდამოვიდოდეს მამაჲ და დედაჲ მისი
მზიარულნი და აღიდებდეს ღნ და აქებდეს ონ, რ არა გარე უკუნ
იხილა ყრმაჲნ მან მთლად.
- ნ იყოფოდა მრმ ტაძარსა შინა ონისსა ვნ ტრედი მხოლოჲ,
და მოიღებდა საზრდელსა კელითა ანგწნიჲთა. და ვნ იქმნა იგი
ათორმეტის წლის ტაძარსა მას შინა ონისასა და თქეს: „გრ-ზე
ვყოთ, რ გნმწესნა მრმ, ნუუკუე შეაგინოს ტაძარი ონჲ“. ჰქეს
მღღელთ-მოძღუარსა ზას: „რ შნ სდგა წე საკურთხეველსა ონისა,
შევედ სიწმიდესა მას წთასა და ილოცე მისთს, და, რადკა გამოავი-
ცხადოს ონ ღნ, იგიცა ვყოთ. და შევიდა მღღელთ-მოძღრ იგი და
მოიღო ათორმეტი იგი ეყუანი წს მას შინა წთასა, სადა-იგი
ილოცვიდა მსთს. და აჲ ანგელოზი ონ ეჩუენა მას და ჰქა: „ზაქა-
რია, ზაქარია, გნვედ და შეკრიბენ ქურიენი ერისა მისისანი, და
მოიღენ თითოეულმნ კურთხი, და რლისაცა თანა იხილო სასწა-
ულს, მისაცა იყავნ ცოლად“.
- და გწვიდეს ქადაგნი ყლსა სოფელსა ჰურიასტანისასა და
დაჰბერეს ნესუტს (sic) ონისსა. და მეყსეულად მოვიდეს ყლნი
| ქურიენი ნათესავისა მისისანი, და იოსებცა დაადგო ეჩუად მისი,
და აღიღო კურთხი და მოვიდა მთ თნა შემთხუეად. და ვნ შეკრ-
ბეს და მოვიდეს იგინი მღღელთ-მოძღურისა მის, და აქუნდა კურთ-
ხეზი, და მოიღო მრგნ, და შევიდა ტაძარსა მას ონისასა და ლო-
ცვიდა. და ვნ აღასრულა ლოცვაჲ, აღიღო კურთხეზი და მის-
ცემდა თითოეულად, და სასწაული არა იქმნა მთ შს. ნ უკუანაჲს-
კენელ კურთხი მოიღო იოსებ, და აჲ ესერა გამოკლა კურთხისა
მისისაგნ ტრედი და აღფრინდა იგი თავსა წნ იოსებისა. და ჰქა
მღღელთ-მოძღრჲნ მან: „იოსებისდა ზუედრებულა ქლწლი ესე ონჲ
მიყვანებად და დასამარხავად თავისა თჳსისა“. მოუგო იოსებ და ჰქა:
„ძენი მისენ, და მე მოხუცებულ ვარ და ესე კაბუკი არს, ნუუკუე
საკიცხელ ვიქმნე ძეთა შს იშლისათა“. ჰქა მღღელთ-მოძღრჲნ
იოსებს: „გეწინოდენ ონისა ღთისა შნისა და მოეცენე, რად-იგი
უყო ონ ღნ დათანს და აბირონს და კორეს, ვითარ-იგი გწელო
ქყნა და დანთქნა იგინი და ყნი სიტყვსმგებელნი მისნი. და აწ

- გეშინოდენ იოსებ, ნუღკუე მოიწიოს სახლსა შინსაცა ზაა. შეე-
შინა იოსებს, და წარიყვანა დასამარხავად თავისა თჳსისა და ჰქა
ზაა: „წარმოვიყვანე შინ, მარმ, ტაძრისაგან ორისა ღთისა შინისა,
და აჲ დავიტრეებ შინ სახლსა შინა ჩემსა, და წარვალ შინებად
და მოვიდეთ შინდავე. ხო შინ ონ დაგაცვენინს!“ 5
- ნერზე იყო ზრახვად მღელღელთ-მოძღუართა მთ: „გეშინეთ კრეტ-
საბმელი ტაძრისათჳს ორისა“. და თქა მღელღელთ-მოძღუარჳნ: „მოუ-
წოდეთ ქალწლთა უბიწოთა ტომთა ღთისთა“. და წარვიდეს მსახურნი
იგი და მოიძინეს, და პოვნეს შვდნი ქალწლნი. და მოვესენა მღელღელთ-
მოძღუარსა მას ყრმისაჲ მის მარმისჲ, რ იყო იგი ტომისაგან ღთისა, 10
და იყო იგი უბიწოჲ ონ. და წარვიდეს მსახურნი იგი და მოიყვანეს
ლაბად ორისა. და ჰქა მღელღელთ-მოძღუარჳნ: შინ: „წილ უგდეთ,
ვისაჲ ზედეს დამიატონი ძოწეული“. და ესე ყლი ბედა მარმს. და
ქენშარიტი იგი ძოწეული მეწამული წარიღო მარმ და წარიღა სა-
ხედ თჳსა. მას ჟანსა დადუმნა ზაქარიჲ ვემდე აღატყუა ზაქარიჲ. 15
- ხო მარმ წარიღო ძოწეული იგი მეწამული და სთვიდა მას. და
ჟანსა ერთსა წარიღო სარწყული და წარიღა ესეზად წყლისა. და
იყო ეჲ მისა მიმართ და ჰქა: „გზნ მიმადლებულო, ონი შინ თნა,
კურთხეულ ხარ შინ ღედათა შინ“. და მიმოიხილა მარმ მარჯულ და
მარცხელ, ვინაჲ-ძი არს ესე მისი მიმართ, და შეძრწუნებული შევიდა 20
სახედ თჳსა და დადგა სარწყული იგი, და დაჯდა საფარძელსა ზაა.
- და აჲ ანგელნი ონ დადგა წყე მისა და ჰქა: „ნუ გეშინინ მარმ,
რ პოუე მადლი წყე ორისა, და შინ მიუღდე სიტყვაჲ მისითა, და
შეე ძმ“. და ეჲ ესმა ესე მარმს, გზნზრახვიდა გლსა თჳსისა და
ჰქა: „უღუე თუ მიუღდე სიტყვათა ორისა ღთისა ცხოველისაჲთა, ეჲ
ყლმნ ღედაკაცმნ ეგრეთ მე ვშეგაჲ“. 25
- მოვიდა ანგელნი ონ და ჰქა მას: „არა ეგრე მარმ, ად სლი
წჲ მოვიდეს შინ ზა და ძალი მადლისაჲ გფარვიდეს შინ. ამის-
თჳსცა, რ-ლი-იგი: ნგნ შობად არს, წარს და ძე ღთის ერკუას მას“. 30
მანინ ჰქა მარმ: „აჲ ესერა ვდგა მე მხევალი ონ, მეყავნ მე მესავ-
სად სიტყუსა შინისა“. და წარიღა მისგან ანგელნი იგი, და მარმ
შესთა ძოწეული იგი მეწამული, და მოართუა მღელღელთ-მოძღუარსა.
მას, და აკურთხა იგი მღელღელთ-მარმ მონ და ჰქა მარმს: „განადიდა
ონ სახელი შინი, იყო შინ კურთხეულ ყლსა შინ ნაოესავსჲ ქვანასა
ზაა“. და მხიარულ იქმნა მარმ და წარიღა სახედ თჳსა. და აღვიდა 35
ელისაბედის თნა ნათესავისა თჳსისა, და ვრ დაჰრეკა კარსა, ესმა
ელისაბედს, დაავდო მეწამული იგი და მირბიოდა კარად, განულო,
და აკურთხა იგი და თქა: „ვინაჲ არს ესე ჩემდა, ვრმცა მოვიდა
ღედაჲ ორისა ჩემისაჲ ჩემდა. და აჲ ესერა, რ-ლი-ესე არს ჩემ თნა,
ეჲ ესმა ეჲ მკურთხევისა შინისაჲ, ჰკრთებოდა და გაკურთხეულა 40
შინ სიხარულათ“. ხო მარმს დაავიწყდეს (!) სახედულონი (!) იგი,
რ-ლსა ერკუოჲ გაბრიელ ანგელნი ონ, და აღიხილნა თუალნი

თსნი ზცდ და თქა: „ო ღო, ვინაჲ ღირს ეარ მე, რა ყნი ნათესაენი ქჳნისანი მნატრიდენ მე“. და დაყო სამი ყუჲ ელისაბედის თნა ნათესავისა თჳსისა.

და დღითა-დღედ ნუცელი მისი აღიესებოდა, და შეეშინა მრმს, და მოვიდა სახელ თჳსა, და იფარვიდა თავსა თჳსსა ძეთაგნ იოსლასათა. ხ იყო იგი ათექუსმეტის წლის, რჳს იქმნა საღღრმლოჲ ესე. და ვრ იყო იგი მეექუსესა თუესა, მოვიდა იოსებ შედგნებისა (!) მისგნ თჳსისა, და ჰოვა იგი მიდგომილ, იცნა კელნი პირსა თჳსსა, და დააგდო ტურთი ზურგისაგნ თჳსისა ქჳნსა ზა, და ტირიდა მწარედ და იტყოდა: „რლითა-ვე პირითა აღვიბილნე თჳლნი ჩემნი ორისა მიმართ ღრთისა ჩემისა? ანუ ჩასა-მე: ვილოცვიდე ჰალისა ამისთს, რ ქალწული მოვიყვანე ტაძრისაგნ ორისა ღრთისა ჩემისა. და არაჲ ვიცი, ვინაჲ არს, რნ ქმნა ესე, ანუ ვინ არს, რნ მომნადირა მე? ჩემ ზა აღესრულა საქმე იგი ქადაგისი, რ ეამსა ოდენ გლბისა მისისსა მოვიდა გუგლი და ჰოვა ევა მარტოჲ და აცთუნა იგი, და იგივე საქმე მე შემეძნებოდა“. და აღდგა იოსებ და მოუწოდა მრმს, და ჰქა მას: „მრმ, შეეყარებულო ღრთისაო, რაჲ ესე ჰყავ და დაიმდალე სლი ზნი, რლი აღიზარდე წსა ზნა წრთისა და სასრდელსა კელითა ანგელოზისაჲთა მოიღებდე?“. 10

8a

ხ მრმ ტირიდა მწარედ და იტყოდა, ვდ: „უბრალო ეარ მე და არა ვიცი, ვინაჲ არს ესე ჩემ თნა, ცხოველ არს ორი ღნი ჩემი, რ მამაკაცი მე არა ვიცი“. და შეეშინა იოსებს ფდ, და დადუნა მისგნ და გნიზარაბილა, ვდ: „ვერ რაჲ ვყო მისთჳს; უქუეთუ დავფარო ცოდვაჲ მისი, ვიპოვო შინაგნმცემელ სისხლსა უბრალოსა და სარჩელად სიკუდილისა, და რაჲმე ვყო მისთს? ად იდუმალ გნუტეო ეგე ჩემგნ“. 20

და მოიწია ღამე, და აჲ ანგლზი ოჲ გამოეცხადა ჩუენებით და ჰქა: „იოსებ, ძეო ღრთისო, ნუ გეშინი მიყვანებად მრმისა, რ რლ-ეგე მაგისგნ არს, სლასაგნ წდისა არს, ჰშეეს ძე და უწოდიან სახელი ში იგ, რ მან იკსნეს ერი თსი ცოდვთა შრთთაგნ“. 20

8b

და გნილჳსა იოსებ ძილასა მისგნ და აღიდგა ორა ღა, რნ მოსცა ესევერი მადლი. და სცვიდა იგი ქლწლისა (!) მას. და მოვიდა ანა მწიგნობარი და ჰქა იოსებს: „რახსათს არა ეჩუენე კრებულსა ჩნსა?“. ხ მენ ჰქა მას: „რ დავშუერ გზისა მისგნ და გნვი-უენე დღე ერთი ოდენ“. და მიხედა და იბილა მრმ მიდგომილად და წარვიდა მსწრაფლ ზღდელთ-მოძღუროსა მისა და ჰქა მას: „რლსა-იგი შნ ეწამებოდე. ურჩულოებაჲ ქმნა ფდ“. ჰქა მას მღდელთ-მოძღუარმნ: „რაჲ არს, რლი უქმნიეს მას?“. ჰქა მას ანა: „ქლწლი იგი, რლ წარიყვანა იოსებ, შეაგინა იგი და პარვით ყო ქორწილი მისი, და არა გამოუცხადა ძეთა იოსლასთა“. მიუგო მღდელთ-მოძღრმნ: 40

შნ: „იოსებ ესე ქმნა?“. ანა ჰქა: „მიავლინენ მსახურნი და ჰპოვო ქლწლი. იგი მიდგომილად“. და წარვიდეს მსახურნი იგი და ჰპო-

35

გეს (!) ეგრეთ. ე-ა იგი ანა ჰქა. და მიიყვანეს იგი იოსების თნა გნსაკითხავსა მას. ზოუგო მღდლო-მოძღრმზ მნ: „რამ ესე ჰქმენ, მრზ, რამასათს დაიბდაბლე სლი შნი და დაიფიწყე ოი ღი შნი, რლი იზარღებოდე წსა შინა წთასა და საზრდელსა მიიღებდ კელითა ანგელოზისაჲთა, და გესმოდა გალობაჲ იგი მათი, იმთ- 5
ბედელ წე ბთსა. აწ რამ ესე ჰქმენ საქმე უშუერი“. ბ მრზ ტიროდა მწარედ და იტჳოდა: „ცხოველ | არს ოი ღი ჩემი, წდა ვარ მე წე მისსა და მამაკაცი მე არა ვიცი“. და იოსებს ჰქა: „რამ ესე საქმე ჰქმენ?“. ბ მნ ჰქა: „ცხოველ არს ოი და ც[ხ]ოველ არს სლი მისი, რ ზბრალო ვარ მე მაგისგნ“. 10

ჰქა მას: „ნუ ცილსა იტყვ, ად კეშნარტი თქუ, პარვით ჰყავ კორწილი შნი და არა დაიბდაბლე თავი შნი კელსა ქუეშე მტკი- 15
ცესა ღთისსა, რამცა იკურთხა ნათესავი შნი“. ბ იოსებ დღუნა. ჰქა მღდლო-მოძღრმზ მნ: „მომეც ქლწლი, რლ წარიყვანე ტაძ-
რისაჲნ ღთისა“. ბ იოსებ ცრემლორდა. მაშინ ჰქა მღდლო-მოძ-
ღრმზ მნ: „გასუთ თქნ წყლი მცნებისა ოჲ, და გამოაცხადოს ონ ცოღვაჲ თქნი“. და მოიღო და ასუთ იოსებს და წარავლინა იგი უდაბ-
ნოდ. და მოვიდა იგი ცოცხალი, და ფდ დაუკვრდა ყლსა ერსა. 20
და ასუეს მრზს და წარავლინეს იგი მთად კერძო. და მოვიდა იგიცა ცოცხალი და დიდად დაუკვრდა, რ არა იპოვა მთ თნა ცოღვაჲ.
და თქა მღდლო-მოძღრმზ: „უკუეთუ ონ ღნ არა გამოაცხადა ცოღვაჲ თქნი, არცა გნგოკითსნე თქნ“. და გნუტეენა იგინი. და წარავანა იოსებ მრზ, და წარვიდეს ვანად თჳსა სიხარულით და
• აღიდგზდეს ღთსა იშლისსა.

ბ ბრძანებდაჲ გამოკდა აგვსტოს კეისრისაგნ აღშერად რაე- 25
დენნი იყენეს ბეთლემს შინა ჰურიასტანისასა. ბ იოსებ თქა: „მეტა აღეაწერო ძეთა | ჩემთა თნა, ად ქლწლი ესე ვრ ვუო, ვრ აღ-
ვწერო, ცოლად მემდაჲ, რ მრცხუენის, ად ასულად ვთქუთა, იციან ძეთა იშლისათა, რ არა მივის ასული“. და თქა: „ესე არს დედაჲ ოჲ, იყავნ ე-ა ჰნებავს“. და დაუსხნა კარაულსა თჳსსა და წარემართ- 30
ნეს. და შეუღავა (!) მათ სამოელ, ძმ მისი; და მიიწინეს მესამესა მილი-
ოისა, და მოიქცა იოსებ და იხილა მრმ მწუხარედ, და თქა: „ვინ უწყის, თუ რლ-იგი არს მის თნა, იგი აფრევებს მას“. და მერმე მიხედა მას იოსებ და იხილა იგი მხიარულად. ჰქა მას იოსებ: „რამ არს, მრზ, ვხედად პირსა შნსა ოდესმე მხიარულად და ოდესმე 35
წწუხარედ“. ჰქა მას მრზ: „რ ორსა ერსა ვხედად, ერთსა — რ ტირს და ეტყებს, და ერთსა — რ მხიარულ არს და იხარებს“. და მივი-
დეს საშოვალ ოდენ გზასა მას, ჰქა მრზ იოსებს: „გარდაშუ კარა-
ულისა ამისგნ, რ რლი-ესე ჩემ თანა არს, მასწრაფობს მე გამოს-
ლვად“. და გარდამოიყვანა იგი მიერ და ჰქა მას: „ვწე წარავყვანო 40
შნ და დავფარო სირცხული შნი, რ აღგილი ესე უდაბნოჲ არს?“. და პოვა ქუაბი ერთი. და შეიყვანა მას შინა, და დაადგინა მას წა

ძენი თჳსნი. და გამოვიდა ძიებად ყრმისა აღმქმეელისა, ებრაელთა-
განისა, ქლქსა ბეთლემსა.

10a ბ მე, იოსებ. ეჲ მოვიდოდე და აღვიბილენ თუალნი ჩემნი
სიმარგულესა ცისასა, და ვიხილენ ჰაერნი | გნკვრებლნი და მფორი-
ნელნი დაჟუღბლნი. და მივხედე და ვიხილე ქენა და ვარკლი ერთი 5
მღვდომარე, და მას ზა მეშენი, და კელნი მთნი მიყოფილ იყვნეს
ვარკლსა მას, და ძნი იცოხნიდეს, არა იცოხნიდეს, და რლთა
აღმოაქუნდა, არა აღმოაქუნდა, და რლნი მიჰყოფდეს პირსა, არა
მიჰყოფდეს, ანდ პირნი ყლთანი ზეცას იხედვიდეს. და ვიხილენ ცხო-
ვარნი წარქცეულნი, და ცხოვარნი იგი დგეს, და აღეპურა მწემსა (!) 10
არგანი ცემად მთდა და ზე ეპურა კელი. და მივხედე კევსა მდინა-
რესა და ვიხილენ თიქანნი, და პირნი მთნი დაესხნეს წყალსა და არა
სუმიდეს, და ყნივე წამსა ეროსა რბიოდეს და გნკვრებლსა შეეპ-
ყრნეს. და ვიხილე დედაკაცი ერთი გარდამომავალი მთით და მრქუა
მე: „კაცო, ვე ბუალ?“ ბ მე ვარქუ: „ყრმისა-აღმქმეელსა ებრაელსა 15
ვეძიებ“. მომიგო და მრქუა: „ებრაელსაა?“

ბ მე ვარქუ: „აჲ“. და მრქუა მე: „ენი არს, რლი-ევე ჴობს.
ქუაბსა მას შანაჲ“. და ვარქუ რლი ცოლად მეთხოვა მე, იგი არს.
და მრქუა მე: „არა ცოლი შნი არს?“. და ვარქუ მე: „მრმ არს,
რლი-იგი აღიზარდა წსა შინა წთასა, ტაძარსა შინა ორისასა და 20
წილით ებუდა მე იგი, ანდ არა არს იგი ცოლი ჩემი და მიდგომი-
ლებაჲ აქუს სრლისაგნ წლნა“. და მრქუა მე ყრმისა აღმქმეელმნ:
10b „მევე ჰემბრტდ სთქუ, რ არა ცოლი შნი არს“. და ვარქუ მას:
„მოვედ და იხილე“.

და მოვიდა ჩემ თნა და დაედევით წე აღვილსა მას ქუაბი-
სასა, დე ღრუბელი ნათლისაჲ ჰუარვიდა ქუაბსა მას. და თჲა ყრმის
აღმქმეელმნ მნ: „გნდილნა სლი ჩემი დღესა ამას, რ იხილეს
თუალთა ჩემთა დიდბლი საკვრელი და სასწაული, რ ცხოვრებად
იშეა იქლსა შსა(!)“. და ნესყულად ღრუბელი იგი გნდგებოდა ქუა-
ბისა მისგნ, და გამოჩნდა ნათელი დიდი ქუაბსა მას შინა, ვდ ვერ 30
მეძლო თუალთა შედგომად, და მცირედ-მცირედ ნათელი იგი მიე-
ფინებოდა. და გამობრწყინდა ყრმაჲ იგი და მოიღო ძუქუდ დედისა
თჳსისაჲ მრმისგნ. ღლდყო ყრმის აღმქმეელმნ მნ და თჲა:
„მ დიდ არს დღენდელი ესე დღე ჩუადა, რ ვიხილე ხილვაჲ ახალი“. 35
და გამოვიდა ყრმის აღმქმეელი ქუაბით და შეემთხვა მას სალომე
და ჰქა: „ახალი ხილვაჲ მაქუს მე შნდა თხრობად“. ბ მან ჰქა:
„რაჲ არს?“ და მან ჰქა მას: „ქლწლმნ შვა, რლსა ვერ იხილავს
ბუნებაჲ მისი“. და ჰქა მას სალომე: „ცხოველ არს ონი ღნი ჩემი!
უკუეთუ არა დაესდვა თითი ჩემი და არა გნვიხილო, არასადა მრწმე-
ნეს, ვდ ქლწლმან შვა და ქლწლბსავე ჰგიეს“. და შევიდა ყრმის 40
აღმქმეელი იგი მრმისა და ჰქა მას: „გამოისახე თავი შნი რ
11a არა | მცირე ღუაწლი წინა გიც შნ“. და დასდვა თითი სალომე

და ცნა, ღღტუო კმითა მალლითა და თქა: „ვამ მე ჟრჩულებათო ჩემთა და ჟრწმუნობათა, რ გნეცადე ღი ცხოველი, და ამა ესერა დააწვების კელი, ჩემი, და წარმვარლების ჩემგნ“. და მოიდრეკნა ჰქელნი ორსა მიმართ სალომე და თქა: „ოო ღო შმათა ჩნოაო, მომკესნე მე, რ აბრაჰამისი, ისაკისი ვარი მე, და ნუ გნმაჰარეებ ჩე ძეთა წს იშლისთა, ად მიმდაღლე მე გლახაკთა. შნ იცი, ო, რ სასელითა შნითა ვმსახურებდი და სასყიდელი ჩემი შნ შრ მომაქსნა“.

და ამა ესერა ანგელოზი ოა დაადგრა და ჰქა: „შეისმინა ონ ვედრებაჲ შნი, სალომე, მივედ და მიყავ კელი შნი ყრპისა ზაგის და აღიქუ ეგე, და იყოს ეგე შნდა ცხორება და სიქადულ“. და მოვიდა სალომე და აღიქუა ყრმაჲ იგი და თქა: „თაყუანის ვცემ ამას. რ შფე იშვა ესე იშლსაჲ“. და მეყსეულად გნიკურნა სალომე. და გამოვიდა მიერ ქუაბით გნნართლებული. და ამა ესერა

ქა იყო ანგლზისა შრ: „სალომე, ნუ ვის უთხრობ, რაჲ ესე იხალე. საკრეელი. ვე შესლეჲმდე ყრმისა მაგის იშლმდ“. და ამა ესერა იოსებ გნმნადებულ იყო გნსლჲად ჰურიასტანად, და შფოთი დიდი იყო იშლმს, რ მოგუნი მოვიდეს მზის აღმოსაეალით და იტყოდეს:

11h „სადა არს რლი იგი იშვა მეუფე ჰერიათაჲ, რ ვიხილეთ ვარსკუ-
ლაჲი მისი |მზის აღმოსაეალით და მოვიდით თუნისცემად მისა“.

ვა ესმა ესე ჰეროდეს, შეძრწუნდა ჰეროდე და ელი: იშლმი მის თნა. და მიავლინნა მსახურნი და მოუწოდა მოგუთა მთ და მდლთ-მოძლრთაცა მთ თნა, და ჰკითხევდა ტაძარსა შინა და ჰქა: „ერ წერიო არს ქესთს, სადა შობად არს იგი?“ ხ მათ ჰქეს: „ბეთლემს ჰურიასტანისსა, რ ესრე წერილ არს წყტყლისა მრ: და შნ ბეთლემ, ქენა ეგე იუდაჲსი, არაჲსადა უმრწემეს ხრ მთავართა წს იუდაჲსთა, რ შნვრ გამოვიდეს მთავარი, რნ დამწყსოს ღრი ჩემი იშლი“. და ჰქა ჰეროდე მოგუთა მთ: „რაჲ სასწაული იხილეთ შობილისა მისთს მეუფისა?“ ხ მთ ჰქეს: „ვიხილეთ ვარსკულაჲი ფდ დიდი, რი უფროჲს ბრწყინვიდა სხუათა ვარსკულაეთასა და დაჰვარვიდა მთ. და ჩნ ეგრე ვცანთ, ვდ მფე იშვა იშლმისაჲ, და მოვიდით თუნისცემად მისა“. მაშინ ჰქა მთ ჰეროდე: „წარვიდით და გამოიკითხეთ, და რეს ჰპოვოთ, მითხარო მე, რა ნეცა მივიდე და თუნის ვსცე მას“.

და გამოვიდეს მოგუნი პირისავრ მეფისა, და ამა ვარსკულაჲი იგი, რლი იხილეს აღმოსავლით, წინა უძლოდა მთ, ენმდე მოვიდა და დაადგრა თჳსა მის ყრპისსა. და იხილეს ყრმაჲ იგი მოგუთა მთ მრმის თნა დედისა თჳსისა. და მოიღეს ქურტყელთა მთთა-
12a გნ ძლუენი: |ოქროჲ, მერი და გუნდრუკი; და მოართუეს, და და-
ცეს და თუნაქეს მას. და მოიღეს ბრძანებაჲ ანგლზისაგვრ, რა
40 არა შიპტეოზ ჰეროდეს, ად წარვიდენ ივინი სხუთ გზით სოფლად თჳსა. და წარვიდეს ივინი, ვა უბრძანა მთ ანგლზმრ ორსამრ. და

ჩნ ამას უღსა ზა მივეციტ ღმა ოა ჩნისა (!) იჯ ქესა, რლისა. პშუენის ღმა, ქებაჲ და თჳნისცემაჲ თნა მამით და სრლით წდი-
თურთ აწ და მს და ოქთი ოქე, ან.

ბ

სინის მთის ხელნ., № 78.

266b

დიდსა პარასკევსა

საპითხაჲმ ვნებინათჳს და სიჟუდილინა, მოსაპხენიბჲლი 5
მცხვრინა ჩნისა იჯ მძნი, თჳშლი ანანიო მბკამელინჲ,
დახისაგნ ზჯლის მცინიბრინა

რ ვცან ონსა ჩნისა იჯ ქესი წიგნთაგნ საღმართთა და
სარწმუნოებით გლსმოდგინედ ვისწრაფე და აღწერენ მოსაქსენე-
ბლი (!), რაჲ-იგი თქუდს ჰურიათა ღნათს პონტოელისა პილატს 10
ზე, მსაჯლისა, რი-იგი აღწერა ნიკოლემოზ წიგნითა ეპრაულითა
საცნობელდ ულთათჳს.

ანა და კაჲაფა, სუმეს და დოდაეს, გამალიელ და იუდა, ლევი
და ლეფთალი, აღეჟსანდრე და იროს, და სხნიცა ჰურიათაგნნი 15
მოვიდეს პილატსა იჯსთჳს, და შეასმენდეს მას მრავალთა საქმეთა
ნისთათს და ეტყოდეს ესრთ: „ესე ჩნ ვიცით იოსების ხურაჲსა
მის ძედ და მრმისგნ შობილად. და იტყუს თავსა თჳსსა ძედ ღი-
სად და მეუფედ, არა ხ თუ ამას იტყუს, ად შაბათსაცა შეავინებს,
და მამულისა ჩნისა ზჯლისაჲ ჰნებაჲს დარღუევია“.

267a

ჰქა მთ პილატე: „რაჲ არს, რასა იქმს, და ჰნებაჲს დარ- 20
ღუევია თქნიჲ“. ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნ ზჯული გუჟჳს, შაბათსა
შა არა ჯერ-არს კურნებჲ, ხ ესე მელოზბლთა და ბრმათა, კეთ-
როანთა და ეშმაკეულთა და გნრლუელთა გნჰკურნებს დღესა
შაბათსა, და ბელზებულთა, ეშმაკთა მთავრითა, გნასხამს ეშმაკთა,
და ყნივე მისდა დამორჩილებულ არიან“. ჰქა მთ პილატე: „ესე 25
არა არს არა-წთა სლთა გნსხმაჲ, ეშმაკთჲ, ად ღთისაგნ
სკლეოპაჲსა“. ჰქს ჰურიათა მთ პილატს: „ვევეღრებით ჩნ შნსა
მაგას კელმწიფებასა, რა წარმოაღვინო იგი აწ წე საყდარსა შნსა
და ისმინო მისი“. ჰქა მთ პილატე: „და ვრ შემძლებლ ვარ მე,

კარანი, გნკითხვად მეუფისაჲ“ ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნ არა ვიტყუთ 30
მეუფედ, ად იგი თავით თჳსით იტყუს“. მოუწოდა პილატე ერთსა
პასენაკსა და ჰქა მას: „მივედ და მშჯდობით შემოიყვანე იჯ“. და
ვრ მივიდა პასენაკი იგი, იხილა და იცნა მნ იჯ, და თაყნისცა
პრეგლდ, მოაღო ოლარი, რი აქუნდა კელთა მისთა, და დაუფინა
ქქნასა ზა და ჰქა იჯს: „ოო, ამას ზა შემოდდე, რ გხადის შნ 35
კარანი“. |ხ ჰურიათა მთ ვრ იხილს, რაჲ-იგი ქმნა პასენაკმნ
შნ, ღლდბდეს პილატს მიმართ, იტყოდეს: „რად არა სეფეკცითა
პბრძანე შემოყვანებჲ მისი, ად პასენაკისაგნ? რ ვი (!) იხილა იგი

257b

პასენაკმენ მწ. თუნისცა მას, და მოხლო ოლარი, რი აქუნდა მას, 'და დუფინ[ა] ჰენსა ზა და ჰქა: „ოო ამას ზა შემოდევ, რ გ[ხ]ადის მწ მსაჯლი“. ხ პილატე მოუწოდა პასენაკსა მას და ჰქა: „რამ ჰყავ ესე, რასა იტყვან ჰურიანი ესე?“ ხ პასენაკმენ მწ ჰქ[ა] პილატეს: „ოო, ოდეს-იგი მწ მიმავლინე მე იმლმს უბანთა ზა, მწ ვიხილე ესე კარაულსა ზა მჯდომარე და ყრმანი ებრაელნი ღლდბდეს, და რტოები ზეთისხილისაჲ აქუნდა კელთა მთთა, და რნიმე დაუფენდეს სამოსელსა მთსა და ერყოდეს: „გ[უ]ცხოვნენ ჩნ რი ხარ მაღალთა შა, კურთხლ არს მომავალი სახლითა ომთა“. ღლდ ყვეს ჰურიანთა მთ და იტყოდს: „ებრაელნი ებრა- 5
ლებრ (!) კმობდეს, მწ ვინაჲ სცნობ ამას, რ არა იცი მწ ებრა- 10
ული?“ ჰქ[ა] მთ პასენაკმენ მწ: „ეჭვითხე ვისმე მთგ[ნ]სა და ვარქუ: «რამ არს, რასა კმობნ ყრმანი ესე ებრაელნი?», და მწ მბთაზა: «ოს-ნა, და ესე სიტყჲ ესართ არს: „გუაცხოვნენ ჩნ“.

263a | ჰქა მას პილატე: „ვრ კმობდეს ებრაელებრ?“ ჰქს მას ჰური- 15
ათა მთ: „ოსანა“. ჰქა მთ პილატე: „და ოსანა ვრ გამოითარგმა-
ნების?“ ჰქს მს ჰურიანთა მთ: „გუაცხოვნენ ჩნ“. ჰქა მთ პილატე:
„უქტუ თუნ (წამებით კმასა მას, რასა-იგი ყრმები იტყოდა, პასე-
ნაკმენ მწ ჩემუნ რამ ცოდა?“ ხ ივინი ღუმნეს. ჰქა პილატე პასე- 20
ნაკა მას: „გწველ და რითაცა სახითა გნებაეს, შეოიყვანე იჲ“. ხ
პასენაკი იგი ვრ გწვიდა, ყო პირველისაჲჲრე სახისა. და ჰქა იჲს
პასენაკმენ მწ, რი გამოვიდა კლდ შემოყვანებლ, და ჰქა იჲს: „ოო,
შეიჲველ, რ გხადის მწ მსაჯლი“. და ვრ შემოვიდა იჲ, მუნ
ეპორეს დრაუენი იგი პილატესნი, და მოდრკეს ძელნი იგი დრაუენ- 25
თანი და თუნისცს იჲს. და იტყოდს ჰურიანი იგი მთდა მიმართ,
რლთა ეპყრნეს დრაუენი იგი: „რამასათს მოსდრიკენით, ძელნი ეგე
დრაუეთანი?“ ხ პილატე ჰქა მთ: „არა გიკურსა, ვრ-იგი მოდრკეს
ძელნი იგი დრაუეთანი და თუნისცს იჲს?“ ეტყოდეს ჰურიანი იგი
პილატს და ჰქს: „ჩნ უწყრთ, ვდ მოდრიკენს მთ, რლთა ეპყრნეს
დრაუენი იგი, და თუნისცს მას“. მოუწოდა პილტე რლთა ეპყრ- 30
ნეს დრაუენი იგი და ჰქა მათ: | „რამასათს ესართ ჰყავთ?“ ხ მთ
ჰქს პილატეს: „ჩნ კცნი წარმართნი ვართ და მსახურნი ტაძრი-
სანი, ვრმცა თუნის ვეცით მას? ხ ჩნ, ვრ გუეპყრნეს ძელნი დრა-
უეთანი, თავით თჲ:ით მოდრკეს და თუნისცს მას“. ჰქა პილატე
მთავართა კრებულისათა და მოხუცებულთა ერისათა: „გამოერჩიე- 35
ნით (!) კცნი თქნგნნი მკენნი და ძრიელნი (!), რლთა იპყრნენ
დრაუენი იგი, და უქტუ მოდრკენ თავით თჲ:ით, ვიხილოთ“. ხ მოხუ-
ცებულთა მთ ჰურიანთა გმოირჩინეს კცნი მკენნი და ძრიელნი (!)
ძალითა, და ექუს-ექუსთა პყრობლ სცნეს დრაუენი იგი, და დადგს
წე საყდართა მთ მსაჯლისათა. და ჰქა პილატე პასენაკსა მას: 40
„გწიყვანე იჲ გრე ტაძრისა და შემოიყვანე, ვრ სახელცა გნებაეს“.
და გმოვიდა ფჲ ტაძრით გრეშე; და პასენაკი იგი მის თანა. და

- მოუწოდა პილატე რლთა-იგი ეპყრნეს დროშანი და ბუნნი იგი დრაუტთანი პირვლდ, და ჰქა მთ: „გვეფუცები ცხორებასა კეისრისასა, უკთუ არა მოდრკენ დრაუტენი ესე შემოსლვასა იქსსა, თავნი თქნნი აღვიბუნე თქნგზ“. და ბრძანა შემოყვანებზ იქსნი. და პასენაკმზ მზ ყო პრვლივე რი სახშ, და ფდ ევედრებოდა იქს, რა- 5
- 269a მცა შედგა ოლარსა მას ზა. ! და შედგა იქ და შევიდა ტაძრად-ბ შესლვასა მას მისსა. კლდ მოდრკეს დრაუტენი იგი თავით თვსით და თყნისკს იქს. ბ პილატე ვრ იხილა, შეეშინა ფდ და უნდა აღდგომიზ საყდრით. და ვრ იგი გან-ოდენ-იზრასვიდა, ცოლმზ მისმზ მიაღლინა მისა და ჰქა: „რამ ძეს ში და კცისა მაგის მართლისაჲ, 10
- რ ფდ მევენო მე მაგისთვს ამას ღაქსა“. ბ პილატე მოუწოდა ჰურიათა მთ და ლევიტელთა და ჰქა მთ: „თქნ თვთ უწყით, რ ცოლი ჩემი ღის მსახური არს ფდ, უფროდსა ჰურიადბრ, თქნ თანა“. ჰქს მას: „უწყით, რ ევრთ არს“. ჰქა მთ პილატე: „ესერა მოავლინა ცოლმზ ჩემზ და მრკუთა: „რამ ძეს ში და მართლისა 15
- მაგისი, რ ფდ მევენო მე მაგისთვს ღაქსა ანას“. მიუგვს ჰურიათა მთ და ჰქს პილატეს: „არა გარკეთა, ვდ მაკაური არს ეგე, ესერა სიზმრის მაჩუენებელიცა მიაღლინა ცოლისა შისა“. ბ პილატე მოუწოდა იქს და ჰქა: „რასა ესენი შეგწამებზ, რასა იტყვ შნ?“ ბ 20
- 269b დეს, ბ აწ კლდ-კლდსა აქუს კელმწიფებზ პირისა თვსისაჲ | სიტყუად კეთილისა და ბოროტისა. მაგთ იხილონ, რასა იტყვედ. მიუგვს მღვდელთ-მოძღუართა მთ და ჰურიათა და ჰქს მას: „ჩნ რამ ვიხილოთ, პრველად — მსგავსად ყლთა კცთა შობილ ბ[რ], მეორედ — შობასა შნსა ბეთლემს ყრმათა მოსრვაჲ იქმნა, მესამედ — 25
- მამამა ში იოსებ და დედამა ში მრზ ეგვბტდ იელტოდეს, ამისთს რ არა აქუნდა გნცადებულებზ (!) ერსა შს“. იტყოდეს რნიმე მუნ მღგომარეთაგნნი კცნა ღის მოყუარენი: „ჩნ არა ვიტყვთ მაგას ბოროტის მოქმედად, ად კეთილის მოქმედად“. მიუგო პილატე ჰურიათა მთ და ჰქა რნი-იგი იტყო- 30
- დეს, ვდ ბოროტის მოქმედ არს: „ესე სიტყა თქნი არა არს კშ-მრირტ, ამისთვს რ საცილობელ იქმნა, ვრ-ესე იტყვან თქნგნნივე“. ჰქს ანა და კაიათა: „ესე ვრ სიმრავლე ერისაჲ ეკობთ, და შნ არა გრწამს, ვდ არა კეთილ არს. ბ ესენი მწირნი არიან და არა მოწაფენი მაგისნი“. მიუგო პილატე ანას და კაიათას: „და რამ არს მწი- 35
- რობზ იგა?“ ჰქს მას: „წარმართთა შეილნი იყენეს და აწლა იქმნნეს ჰურია“. მიუგვს ლაზარ და ასტერი, | და ნატონ და იაკობ და მნეს, ზერას და სამოელ და ისაკ, ფინეზ და კრისპა და იოდა (!): „ჩნ არა მწირთაგნნი ვართ, ად ჰურიანი, და სამართალსა ვიტყვთ, — 40
- ესე არს კშმრტდ ცხორებზ ყისა სოფლისაჲ“. ჰქა პილატე ათორმეტთა მთ კცთა, რნი იტყოდეს, ვდ ესე არს ცხორბზ სოფლისაჲ: „გვეფუცებთ თქნ ცხორებასა კეისრისასა, უკ[ც]თუ კშ-

მრტდ არს, რიიგი სიქეთ, კეთილ არსა ყითურთ“. ჰქს მთ პილატს: „ჩნ შჯლი გლაქეს, ნუგინ ფუცავს ცუდად, რ ცოდვამ არს დიდი, მაგათ ფუცონ ცხოვრებასა კეისრისასა, ვდ არა ეგრე არს, ვრ-ესე ჩნ ვიტყვთ, და თანამდებ ვართ სიკუდილისა“. ჰქა პილატე ანას და კააფს (!): „არას მიუჯებთა ამისთუჲ“ ჰქს ანა და კააფთა პილატს: „თორმეტთაა სარწმუნო გიჩნს, რ იტყვან, ვდ არა ბოროტის მოქმედ არს, და ჩნ ყნი ესე კრებულნი ვლდდბთ, ვდ წინააღმდეგომი არს კეისრისაჲ და იტყვს თავსა თქსსა ძედ ღისა და მეუფედ, და არა გრწამს ჩნი“.

- უბრძანა პილატე გამოსლვაჲ მთი თვნიერ ათორმეტთა მთ 10
 კცთა, რლთა-იგი თქუეს, ვდ ჰშმრტდ ცხოვრბა არა ყლთა.
 270b და იქსცა უბრძანა გნშორებდაჲ მთგნ. | და ჰქა ათორმეტთა მთ პილატე: „რისა საქმისათს უნებს მოკლვაჲ იქსს“. ჰქს პილატს (!): „რ შორი აქუს, შაბათსა ჰქუჩნებსო“. ჰქა პილატე: „კეთილისა საქმისათს ჰნებასა მოკლვაჲ მისიჲ“ ჰქს მას: „ჰე“. აღივსო გლის: 15
 წყრომითა პილატე და გმოვიდა ტაძრით და ჰქა: „მოწამე არს ჩემდა მზე, რ არცა ერთსა ბრალსა ვჰპოვებ კცისა ამის თანა“. მიუგუს ჰჭრითა მთ და ჰქს პილატს: „უკთუმცა არა ბოროტის მოქმედი იყო, არა მოგუეცა ეგე კელთა შნთა“. ჰქა პილატე: „მიიყვანეთ ეგე თქნ, და შჯლთა თქნითა გნიკთბთ იგი“. ჰქს ჰჭრითა 20
 მთ: „ჩნი არა არს მოკლვაჲ არავისი“. ჰქა პილატე ჰჭრითა მთ: „თქნ გრქუა ღნ არავისი მოკლვაჲ“, ად შევიდა პილატე ტაძრად, და მოხადა იქს და ჰქა: „შნ ხარა მეუფე ჰჭრითაჲ“ მიუგო იქ პილატეს და ჰქა: „თავი თქსით შნ იტყვ მაგას, ანუ სხუათა გითხრეს ჩემთჲ“ მიუგო პილატე იქს და ჰქა: „ნუტყუე მეცა ჰჭრია ვარა? ად 25
 ნათესავთა შნთა და მდღელთ-მოდღუართა მომცეს, შნ რაჲ გიქმ-
 271a ნიეს“. მიუგო იქ და ჰქა მას: „მეუფებაჲ ჩემი არა | ამის სოფლისაგნ არს, უკთუმცა ამის სოფლისაჲ იყო, მსახურანიცა ჩემნი ილუწიდეს ჩემთს, რამცა არა მივეცი კელთა ჰჭრითასა. აწ მეუფებჲ ჩემი არა არს ამიერ სოულით“. ჰქა პილატე იქს, თუ: „მეუფე ხარ მნ?“ ჰქა მას იქ: „შნ იტყვ, ვდ მეუფე ვარ მე, ამისთს შობილ ვარ და ამის- 30
 თსცა მოვედ სოფლდ, რ ყნი, რი იყოს ჰშმრტბისაგნ, ისპი-
 ნოს კმისა ჩემისაჲ“. ჰქა მას პილატე: „და ქენსა ზა არა არსა ჰშმრტბაჲ?“. ჰქა იქ პილატს: „ხედავა. რნი ჰშმრტბასა იტ-
 ყვან, ვრ გნიკითხვიან, რლთა აქუს კელმწიფებჲ ქენსა ზა?“ 35
 და დაუტევა იქ შა ტაძარსა, და პილატე გმოვიდა გრე, და ჰქა ჰჭრითა მთ: „მე არცა ერთსა ბრალსა ვჰპოვებ მის თანა“. ჰქს ჰჭრითა მთ: „მაგნ თქა: შემძლებლ ვარ მე ტაძრისა ამის დარლუევასა და მესამესა დლსა აღშენებლ“. ჰქა მათ პილატე: „რნი ტაძარი?“ ჰქს ჰჭრითა მთ: „რნი სოლომონ მეფშნ აღაშენა ორ- 40
 მეოც და ექუსა (!) წელსა, იგი იტყოდა დარლუევად და აღშენებლ
 271b მესამესა დლსა“. მერმე კლდ ჰქა პილატე ჰჭრითა მთ: | „უბრა-

ლომცა ვარ მე სისხლისაგან ამის მართლისა, თქნ უწყითა. ჰქს ჰურიათა მთ: „სისხლა მაგისი ზნ ზა და შეილთა ზნთა ზა“.

მოუწოდა პილატე მღდელთა და ლევიტელთა, მოხუცებულთა ერისათა, და ჰქა მთ თქსაგნ: „ნუ ეგრე იქმთ, რ არაარაჲ არს შეს-
მენაჲ მისი თანამდებ სიკუდილისაჲ, რ შესმენაჲ თქნი მისა მიძრთ

არს გნეჟურნებისათს სნეულთაჲსა და შეგინებისათს შაბათისა“. ჰქს პილატს მოხუცებულთა მთ, მღდელთა და ლევიტელთა: „უკთუ ვინმე კეი: არი აგინოს, თანამდებ არს სიკუდილსა“.

ჰქა მთ პილატე: „ღი არა აგინა და თანამდებ არს სიკუდილისაჲ“.

ჰქს პილატს: „რნ კეისარსა ვიტყუთ, გმობდა, თანამდებ არს სიკუ-
დილსა“. უბრძანა პილტე ჰურიათა მთ გმოსლვაჲ მთი ტაძრით,

და მოუწოდა იქს და ჰქა: „რაჲ გიყო შნ?“ ჰქა იქ პილატს: „ესრთ მოცემულ არს“. და ჰქა პილატე: „და ვრ მოცემულ არს?“

ჰქა იქ: „მოსე და ყნი წწყლნი წინაჲთვე ქადაგებდეს სიკუდი-
ლისა ჩემისათჲს და აღდგომისა“. ესმა ესე ჰურიათა მთ და ჰქს

272a პილატს: „ამის გმობისა უძკრესი, რაჲლა გნებავს სმენად?“ ჰქა მთ პილატე: „უკთუ სიტყჲ ესე გმობაჲ არს, მიიყვანეთ ეგე თქნ და

შჯლისაებრ თქნისა გნეიოთხთ“. ჰქს მთ პილატს: „შჯლსა ჩნსა წერილ არს: კცმნ თუ კცსა შესცოდოს, წერილ არს, რა

სცნ მას რცდა ცხრაშეტი ქოქითა, ხ რნ ღი გმოს, ქვითა გნი-
ტჯნოს“. ჰქა მთ პილატე: „მიიყვანეთ ეგე თქნდა და, ვრ სახელ

გნებავს, ეგრეთ ყავთ“. ჰქს ჰურიათა პილატს: „რნ გუნებავს რა
ჯრს ეცუას“. ჰქა მთ პილატე: „არა წერილ არს ჯრცუმჲ მისი“.

მიმოიხილა პილატე ერსა მას შს ჰურიათასა, რი ღდა მუნ. და
ხედვიდა, რ შრავალნიცა მთგნნი ცრემლოოდეს იქს ჯარს, და ჰქა

25 პილატე: „არა ყლთა უნებს სიკუდილი მისი“. ჰქს მღდელთ-მოძ-
ლუათა მთ პილატს: „ამისთს მოვედით ყი ერი შნდა, რა მოკუ-
დეს ეგე“.

ჰქა მთ პილატე: „რაჲსაჲსაჲს მოკუდეს?“ ჰქს ჰურიათა
მთ: „რ თქა თავისა თქსისაჲ, ძმ ღჲ ვარი მეო და მეუფე“.

წარმოდგა კცი ვინმე, სახელით ნიკოდემოზ, წე პილატესა
და ჰქა მას: „გვეედრები შნსა მაგას კელმწიფებასა, მიბრძანე მე

272b თქენაჲ სიტყჲსაჲ მცირედისაჲ“. ჰქა მას პილატე: „იტყოღ“. და
ჰქა ნიკოდემოზ: „მე ვარქჲ მოხუცებულთა, მღდელთა და ლევი-

ტელთა, და ყლსა ამას სიმრავლესა ჰურიათასა შესაკრებლსა შა
მთსა: „რასა ეძიებთ კცისა ამის თანა? კცმნ ამრ მრავალნი სას-

35 წლნი ქმნა მიუწოდებლნი, რნი არასადა ვინ ქმნა სხუამრ, და
არცალა ქმნეს ვინ, დაუტევეთ ეგე და ნუ ჰბრახავთ მაგისთს ბო-

როტსა. უკთუ ღთივ არიან სასწლნი იგი, რლთა იქმს, დაემტკი-
ცოს, და უკთუ საცთუჲ არიან, დაჰსნდეს, რ მოსეცა მიივლინა

40 ღისა გნგებითა ეგვპტდ და ქმნა სასწლნი მრავალნი, რლ ჰქა
მას ღნ საქმედ (წე მრავალნი, რლ ჰქა მას ღნ საქმედ—sic) წე
მეთისა მის მეგვპტელისა. და იყუნეს მუნ კცნი, რნი ჰმსახურებდეს

- ფარაოს, იანე (!) და იამბრე, მთცა ქმნეს სასწლო, რაჲცა ქმნა მოსე, არა მცირედნი. და ეგრე ხედვიდეს მეგვპტელნი იგი იანეს და იამბრესა ვა ღთთა. ხ სასწლნი იგი, რლ ქმნეს, არა ღი იყუნეს. და წარწყნდეს (!) იგინი და მორწყუნენიცა მთნი. და აწ დაუტევეთ კცი ეგე, რ არა წერილ არს სიკუდილი მაგისი. ჰქს ჰურიათა მთ 5
- ნიკოდემოზს: „მოწაფე იყავ მისი და სიტყუასა მაგას მისთს იტყუ“. მიუგო ნიკოდემოზ და ჰქა: „ნუუტუე მსაჯლიცა მისი მოწაფე იყოა, 273a | და მის წილ სიტყუასა იტყუს? არა კეისარმნ დაადგინა ამას პატივისა ზა? ხ ჰურიათა მთ გლი უწყებოდა ნიკოდემოზასთს და ებილთა მთთა იორჰინდეს მის ზა. ჰქს ჰურიათა მთ ნიკოდემოზს: „კვშარიტბჲ მისი მიიღე შენ და ნაწილიმცა მისი მიგიღებოეს“. ჰქა მთ ნიკოდემოზს: „ან, ან, იყავნ, იყავნ, მოვილო ვა სთქუთ“. კლდ სხჲ წარმოღვა და ევედრებოდა მსაჯლსა, რა თქუეს სიტყჲ. ხ მსაჯლშნ ჰქა: „რაჲცა გნებაეს, იტყოდე“. და თქა კცმნ მნ: „მე რცდა ათი წელი დამეყო ცხედარსა ზა და დიდსა 15 საღმრთასა შა ვიყავ, და მოვიდა იკ, და მრავალნი ეშმაკეულნი და მრაველთა სახითა სწეულნი, და მდებარენი გნიკურნეს მისგნ, და მეცა რლთამე კაბუტთა წეშიწყალეს და აღმიღეს ცხედარიოურთ და მიმიღეს მისა. და მიხილა მე იკ, შემიწყალა მე და სიტყუთ მრქუთ მე: „აღლეგ და აღიღე ცხეღარი ში და ვიდოდე“. და მუნთქუესეგ 20 გნიკურნე და აღვიღე ცხეღარი ჩემი და ვიდოდე. ჰქს ჰურიათა პილტს: „ჰკითხე-ლა მაგას, რაჲ დღე იყო, ოდეს გნიკურნე“. ჰქა პილტე კცსა მას: „რლსა დღესა გნიკურნე?“ ჰქა გნკურნებულშნ 273b მნ: „შაბათსა“. ჰქს ჰურიათა მთ პილტს: „არა გითხარათა შნ, ედ შაბათსა ჰქნრნებს და ეშმაკთა გნასხამს“. და სხჲ ჰურიათა წარმოღვა და თქა: „ნე ბრმაჲ ვიყვ, (და კჲ წარმოღვა და თქა: „მე ბრმაჲ ვიყვ — ?) და კჲ გენმოდა, ხ პირსა არა ვიხედევდი, და ვრთანაწარმივიდოდა იკ, ელაღად ყავ მე კმითა დიდითა და ვარქუ: „შემიწყალე მე ძეო ღთისო“. და შემიწყალე (!) მე, და დამღვა კელი 30 მისი თუალთა ჩემთა და მუნთქუესეგ აღვიხილენ“. და სხჲ კლდ წარმოღვა და თქა: „მე შეელობელი ვიყვ სიყრმით ჩემითგნ, და გნწკლრნა მე სიტყუთა. და აღმმართა მე დაცემისაგნ ჩემისა“. და სხჲ წარმოღვა და თქა: „მე გნაოკლებული ვიყვ სიყრმით ჩემითგნ, და გნწკლრნა სიტყუთა“. და დედაკცი ვინმე შორით ღლდბდა და იტყადა: „წიღოანი ვიყვ ათორმეტ წელ, და შეევბე ფესუსა სამოსლსა მისისასა და დადგა დინარეი (!) იგი სისხლისაჲ ათორმეტისა წლისაჲ“. ჰქს ჰურიათა მთ: „რნ შკლი გუაქეს — დედაკცი წაპე- 35 ბდ ნუ წარმოღვებინ“. და სხნი მრავალნი მაშანი და დედანი ღლდბდეს და იტყოდეს: „ესე კცი წწყელი არს, და ეშმაკნი მისდა დამორჩილებულ არიან“. 40
- 274a | ჰქა მთ პილტე: „რაჲსათს მოძლუარნი თქნნი არა დაე-მარხილნეს?“ და სხნი იტყოდეს: „ლაზარე ოთხისა დღისაჲ აღად-

გინა“. შეეშინა მსაჯულსა ფედ და ჰქა ყლსა მას სიმრაველსა ჰურიათასა: „რამასათვის გნებავს დათხევად სისხლისა უბრალომასა?“

და მოუწოდა პილტე ნიკოდემოზს და ათორმეტთა მთ, რლთა ჰქს, ედ არა ბოროტის მოქმედ არს იჯ, და ჰქა მთ: „რად ვყო, რ შფოთი დიდა იქმნების ერსა ამას შს“. ჰქს მთ: „ჩნ არა უწყით, მთ იხილონ, რასა იქმან“. ჰქა პილატე სიმრაველსა მას ჰურიათასა: „უწყი, რ ჩულებდ არს თქნი დღესასწულსა ამას ზატიკობისასა ერთი პერობილთაგნი გნტევებდ, მაქუს ერთი დასჯილი საპერობილესა შა, კცის მკლველი, რლსა სახელი ჰქვან ბარაბა, და მდგომარე შს თქნსა იჯ, რლსა თანა არცა ერთსა ბრალსა ვპაოვებ. აწ ეთი გნებავს, მოგჰადლო და გნტეტო“. ხ მთ ლლდ-ყვს და თქვეს: „ბარაბა“. ჰქა მთ პილატე: „და რად ყო იჯ, რლსა სახელი ჰქვან ქე“. ჰქს მთ: „ჯრს ეცენ“. და ჩნინე ჰურიათაგნნი იტყუდეს: „უკთუ ეგე გნტეტო“ [... оная страна ереван].

274b | „რ თქა ეთი თესი, ძე ლდ ვარიო და მეუფე, ამისი ექმე გნებავს მეუფდ და არა კეისრისა?“ გნრისხნა პილატე და ჰქა მთ: „ნათესავი თქნი მდს მაშფოთებელი არის (!) და შემწეთა თქნთა წინააღმდეგობით“. ჰქს პილატს: „რლთა შემწეთა იტყუ?“ ჰქა მთ პილტე: „ლნ თქნმნ მონებისაგნ ფიცხელისა გმოგიყვანნა თქნ, ვა კმელსა და უდაბნოსა ზა, გმოგზარდნა, — მანანა და მწყერმარკილი მოგცა თქნ საკჰლად (!), და კლდისაგნ წყალი გმოგიცენა სასუჰელდ, და შჯლი მოგცა თქნ, და ამას ყლსა ზა გნარისხთ თქნ ღი თქნი, და ევედრა იოსე თქნთს, და არა მოგსრნა; და აწ ძკრსა იტყუა ჩემთს, ედ მეფე მძულს მე“.

ლლდბდეს ჰურიანი იგი და იტყოდეს: „ჩნ მეუფედ არავინ ეიკით, გრნა კეისარი და იჯ. და მოგუთაქა ძლენი მოართუეს მას აღმოსავალით, ვა ნეუფსა. და ესმა ჰეროდეს მოგუთა მთგნ, ედ მეუფე იშეა, და უნდა მოკლვად მისი. ცნა იოსებ, მამამნ მისმან, და წარიყვანა იგი და დედა მისი და იელტოდა ეგკტედლ-ისმა ესე ჰეროდეს და მოსრა ყრმები ებრაელთაჲ, ჩრნი შობილ იუჟნეს ბეილემს“.

275a

გა ესმა სიტყჲ ესე პილტს, შეეშინა და დადუმნა, ერნი იგი გრ ლლდბდეს, და ჰქა მთ: „ესე არსა, რისაჲ უნდა ჰეროდეს სიკუდილი?“ ჰქს ჰურიათა მთ: „ჰე, ეგე არს“. და მოითხოა წყალი და დაიბანნა კელნი წე მისსა და ყრისა ერისა, და ჰქა მთ: „უბრალომცა ვარ სისხლისაგნ ამის მართლისა, თქნ უწყით“. კლდ ლლდბდეს ჰურიანი იგი და ეტყოდეს პილტს: „სისხლი მაგისი ჩნ ზა და შვილთა ჩნთა ზა იყავნ“.

მშნ ბრძანა პილტე ეზოდა მის წარმოტევებდ, რი გნება წე საყდართა მისთა, და დაჯდა.

კრებად თითუთა წელიწადისათად, ლც ყვო!

თა ინსა აქვს (!) დღე ლა. დღესძღვი არაჩაჲ. დღეთა აქუს
 • ჟმრი და ღამეთა იდ ჟმრი

ა. წინა დაცრეთაჲ ოჲ, და ესრებაჲ ბასლი ეპკსჲ კეს-
 რიელისჲ და მსგბსი ქეს შბისჲ.

5

ბ. სილიბსტრას შმდ-მთერისაჲ ჰრშთა პაპისაჲ და
 მათე მონწისაჲ.

გ. ამაჲ მელ იტონ მსხლისისაჲ საბაწდლისაჲ და მალაქია
 წყულსჲ.

დ. ამაჲ იანე სქოლარისაჲ და გორდი მწმისაჲ.

10

ე. წყლის კბჲჲ.

ვ. გნცხადებაჲ

ზ. აბოჲსი და იოვწნისი.

ყ. იორწე დყდზლისა, ეპკსი (!) საბაწდლისაჲ, და
 მაკარისი, პიმენისი, არსენისი.

15

თ. გრიგოლი ეპკსჲ ნოსელისაჲ (!) და პოლოეეკა-
 ტის (!) მწმისა.

ი. გრიგოლი ეპკსისაჲ ნოსელისაჲჲ.

ია. თევდოსის მწმისაჲ.

იბ. ფილოთეოზ მწმისაჲ და მოყსთა მისთა, და სტე-
 ფანე მმასხლისისაჲ.

20

იგ. მსგებსი გნცხდებისაჲ და შმთა სინელოაჲ და რაითელთჲ.

იდ. სტეფანე წდისა, და ნინოჲსი, და ერმოლოს
 სტრატონიკა მწმისა.

იე. კსენება ბაბილჲსი ანტქელ პტრქისაჲ და სამთა
 ყრმათა მისთაჲ, და არჩლისი ქართეელისა მოწამისაჲ.

25

ივ. ქუზიბის ღისმშბლისა, ოდეს ახარა ანგელზმწ იოვწ-
 კიჲს ქუზიბას, და შობისათს ღისმშბლისა მარმისა, და სისი-
 ნისი და მის თნა მწმთჲ.

იზ. წმიდისა ანკონისი.

იშ. ქუზიბის ღისშზბლისა მონასტერსა სატფრი, და აღქსდ-
რე მთვრეპსა აღქსდრლისა, და ათანასშისი, და კჳრი-
ლშისი, და ამბა პვლე გზრბლისა, რი უწრს ანტნისა
განვიდა უდაბნოდ.

ით. თევედოსი დიდისა მეწსა, და თევედოტე ხუცისა 5
და ამბა ანტნისი, რლსა ერქა რაეახ, მწსაა.

ი. სკრვლთ-მქდსა ღთ-შმსლისა წისა მშისა ჩნისა ეეთვ-
მშისი.

იკ. პეტრე-წდს სატფრი, და ტმთე მქქლისა, და მაკა-
რისი, და ამბა მაქსიმოს აღმსარბლისა. 10

იკ. კსნბა ყლთა წთა, რნი მოდღესამდე მარტვლებლ
არიან, და ტიმოთე მქქლისავე, ან.

იგ. კლემენტოზ ანკურიელ ეპქსა, და აგათონისი და
იუდა მქქლისა.

იღ. ანასტასია-წდას, — კლემენტოს მამად-მთაფრისა დიდსა (!) 15
პრომისა, და ბიკენტისი, და კჳრიაკოზ აღმსარებელისა
საბაწდლსა და ყლთა საბაწდას გარდაცვალებლთა მშათა
სახელებისა კსენებად.

იჟ. გრიგოლი ეპქსსა ნანძიანძელისაა, ღთივ გამო-
მეტყლისა. 20

იკ. იონე ოქროპრისა ნაწილთა მოხუმაჲ კოკოსინით
კსტრტნებლის, და თევედრეჲ მთვრ-ეპქსისა, და ვალენტი მე-
ფისაა, და პოლოგარპე (sic) მოწამისაა და ქსენ[...].

იზ. იოვანე ოქროპირისა მთვრ-ეპქსისა კოსტნტინე-
პოლელისა და ელიოპტქისა იშმელისა. 25

იშ. წისა ეფრემისი, და კსნბა ყლთა წთა მამათაჲ მეუ-
დაბნოეთაჲ, და პტრე მთვრ-ეპქსა დამასკელისა.

25b ით. ჯრისა, რი ერუენა ზეცით კოსტნტნე მეფესა დანობსა
ზა, და იგნატისი და კოქროპრსავე, და იოვანე მშსხ-
ლისისა. 30

ლ. იგნანტი მთვრ-ეპქსა ანტქლისავე, და აბრა-
ჰამ ეპქსისა კრეტელისა და იპოლიტშისი.

ლა. ზაქარია მთვრ-ეპქსა იშმლისა, რი წარიტყუენა
ხუასრო მეფისაგნ სპარსეთა და ჰენ აღესრულა, და ამბა კჳროს
მწზსა, და იოვანესი მწფისა მიწსი მწმეთაჲ. 35

თა ფბსა ზ ნელსა აქს დღჳ კჳ და მე-დ-სა კო. ღლეთა აქუს ია
ქმი და ღამეთა იგ ქმი

ა. ეფრემისი, და როფენოზ, და არმოჯენოზ წთაჲ.

ბ. ზიგებებაჲ (sara.).

გ. სკემონ და ანაჲსი წყულთაჲ, და ბასილი მწმსჲ, და ეფრემისივე, და ამაჲ პავლესი, და მარკზისი, და პანფილესი, და ამონაჲსი, და ევლოგისი, და აბუქისი და სწათაჲ მრჯლთა მშთაჲ.

დ. ფილემონ მგოსნისა და მწმისჲ და წთა მეუდაბნოე-თაჲ: აპელესი, და ანპოლონისი (!), და ტაფნოტისი (!), და დიოსკორესი, და თეშისი (!) პელოსელისჲ, და ტიმოთე მარტკლისჲ, და ისიდორშისი და ელია მწმსჲ დამაშკელისჲ.

ე. ევსიგნი მწმსჲ, და ალაპისი წსჲ, და აგათონისი.

ვ. ივლიანე მწმსჲ ჰემსელისჲ (!) და მოყუსთა მისთაჲ, და ნიკიფოროს, ევლოგიანოს მარტკლისაჲ, და კსენებაჲ წთაჲ ამფილესი, პალისტოსისი, პავლესი, პორფი-რშისი და თდრესი, და ივლიანესი და მეგვტელთა ხუთთაჲ.

ზ. კსენზჲ მკრჩი ეკსჲ, და თეოგნი ეკსჲ და პარ-თენი ეკსჲ.

თ. პრომელო (!) მრტლისჲ, და პოლიკარპე ეკსჲ, და აგათიანგლზისა დმკლ ეკსჲ, და თეოგნი ეკსავე.

თ. წისა თეშისი, და აგათიანგლზსჲ დამასკელ ეკსისი-საჲ და მწამისაჲ, და ამაჲ თე მმზლისისა საპას არქემრტლისჲ (!), და ნიკიფორე მწმსაჲ, და ჯერასიმესი და თირდატისი.

ი. თეთინია ღირსჲ თეედოსი-წდლისჲ და ზქრიაჲს კრცთა პოვნაჲ, და ფოტიმისი მწმსჲ, და თორსოჲსი, და ალევსანდრესი (!) და ანდრიაანესი, და ანატოლესი.

ია. ბასილისა, ლონგინოზისი, რწ ოა უგუმირა, მრტლთაჲ და ფოტისი, და ალაპისი, და მისთანათა მრტლ-თაჲ ალევსანდრელთა (!) და ბლასიონტონ ხუცისაჲ.

იბ. თეედოსიონისი, ბარაბაჲსი და მელეტი პტრქისჲ.

იგ. ძრვაჲ წისა დემეტრესი, და მარტინიანოზ მონა-ზონისაჲ.

იდ. სოლომონ პატრიჲქისა, და წდისა გიშისი, და წისა მშისა ევქსანტისი.

26a | იე. ონესიმესი ხუცისა მწმისჲ, და წისა ნისიმოჲსი (!), და ადრიაჲსი (!) და სწათა მრტლთაჲ.

ივ. კსნზჲ წთა მწმთავე პამფილშისი, ვალენტოსისი, პავლშისი, პურფირისი (!), თეედულშისი, ივლიანშისი

კესარილთა და მეგუბტელთამ, ხუთთამ, და ნეტარისა პართენი
ეპქსავე, და პომეილი (!) მწმისა და მის თანა მოყასთამ (!).

იზ. სალუკუ (!) ეპქსისამ და ევფროსინშისი.

იშ. ტიმოთე მცქლისა და ლეონტი პაპისა.

იით. წამებზა წისა ეპქსსა კიდუისი (!), და ავქ- 5
სიბი (!) ეპქსა.

კ. რაქელის საფლავსა — დაღვამა წთამ, და თე მწმისამ,
და პაფნუტისი.

კა. ანდრიანესი და ანატოლესი, და პოლიკარ- 10
პოქსი მწმსა, და ევსტათი ეპქსა.

კბ. პოლიკარპე ეპქსისა სმერნა (!) ქალაქისამ და ათა-
ნასისი.

კგ. პორფიროზ ეპქსსა, გაზაქსამ, და პოლოკარპო (!)
მწმისამ.

კდ. სამოელ ეპქსისა, და იონეს თვის პოვნამ. 15

კე. წდისა ალექსანდშ მრტლისა, და პორფირო გაზელ
ეპქსსა, და ტარასი ეპკოპოზისამ.

კვ. პომეილიოს (!) ეპქსსა გალელისამ და მაკარი ეპქსა.

კზ. ნეტარისა გერონტისი, და ლლოკელო (!) მარტულ- 20
სამ, და და (!) პაპიონ, დიოდორონ მწმსა.

კშ. წამებზა წისა პოლიკარპო ეპქსა, და ალექსანდრე
მწმისამ, და დასადოთ მწმსა.

იანეროგნ დღნი ნმ. ჭშ შე იონე, აზ.

კორციოთა ალუბისა პრსკესა მოქცევა და სინწლი ნინეველთამ 25
პრხვამ.

კშ. პროტერიოს ალქსდრლ პტრქისამ.

თა მტსა აქუს დღშ ლა. დღისძბღი გ. დღეთა აქს იბ ყმი
და ლამეთა იბ ყმი

ა. ანასტასია-წას, — ესნზ სილიბისტროს მამდ-მთვრისა 30
დიდისა პროშისა, და პველესი, და გერმანაქსი წთამ, და
ევდოკია მწ...

ბ. წისა გერმანაქსი, და თეოკრიტო წისამ, და ევ-
ტრქთ მწმსა.

გ. კლემონიკოქსი და ევდოროპისი (!) და ბასილი- 35
კესი წთამ, და ანდრიანესი და ცოლისა მისისა ანატოლესი,
და ალაპისი მრტლის, და ჯერასიმესი, და პორფირო
ეპქსა.

დ. წთა კოზმან-დამიანეასი, და ევპოლაქსი მწმსა,
და ევსუქი ხუცისა.

ე. ანდრია მცქლისა, და ჯერასიმისიმისა (!), და თ'ე
მწმსა, ახლისა, და მოყსთა.

ვ. წლისა ავაპისი და ანდრიანისი და ევბულმისი
წთა, და კონონისი.

ზ. წთა მამათა ჩნთაჲ კვარელ ეპქსა არკატისი და ნეს- 5
თეროჲსი, და წისა პინოჲსი წთაჲ და თეოფილქტე
ეპქსა.

ძ. პიონოს წისა მწმისა, პ'ვლე ეპქსა და კვპრელ-
თაჲჲე.

თ. წთა ორმეოცთა წამებაჲ. 10

ი. წისა თევდორესი და სოფრონ ეპქსა.

ია. წისა სოფრონისი ეპქსსა იშმლისჲე და პეონ
მწმისჲე.

იბ. პროტმისი წთაჲ (!) და თეფანისი (!).

იგ. წისა ამბა ნიკოდემოზ მამასახლისისაჲ, და ბონოფა- 15
ტიო მარტულისაჲ, და საბინონ მწმსა.

იდ. წისა ტიმოთმისი, და ქრისტინაჲსი, და ჯერენ-
ტოზ (!) მწმისა.

26b იე. ფილოქტიმონმისი, და ქრისტინაჲსი, და ამო-
ნისი. 20

ივ. წისა ევფროსინმისი და ევსუქი ეპქზისა.

იზ. სიონს — ვალენტინე მეფისაჲ, და კვარილე პტქსა
იშმლისა, და ალექსიონისი.

იშ. მოწაფეთას — წისა კვარილე იშმლ პტქსაჲე, და ტი-
მოთე დიკონისაჲ და ცოლისა მისისა მავრიაჲსი მწმთა. 25

ით. წთა მამათა დამწუართა საბაწმიდელთა.

იკ. იოვ'ნე ეპქსა, და წისა ტრისაჲსი, და წისა დედისა
იაჲსი, და მალქონ მონაზონისაჲ.

კა. ამბა სოფრონი მამასახლისისაჲ და ანრიანისი.

კბ. წისა ავაპისი და კოდარტოჲსი. 30

კგ. წისა ავაპისი, ალექსანდრელთა (!) ორთა დიონიო-
ხისი, ტიმონაჲსი, ალექსანდრელთა, და პაქსიონისი, და რპრომელესი (!)
და მათ თანა მოწამეთაჲ, და პისტოს, ელპიტოს, ალაპისი
წთაჲ, და არტემონ ეპქსა.

კდ. წისა ალექსანდრესი, ალაპისი დიდი მარტულთაჲ, 35
არი იყო დღესა ბზობასა, საშინელი საესეჲ ჰსიმწართა (!) მწთა ზა
და დედათა და კაბქთა და ჩჩულთაჲ, (ჯერ-აქმის წირვაჲ და უქმო-
ბაჲ), და თომა მონაზონისაჲ.

კე. (Ha перх. поае:) ხარება, ლიტბა დიდი ადგილსა მას, სადა წა ლის-
მწმლი ეწუნა და ეხრახა გრძელად წსა საბას, ლავრაჲ შეიწირა და უბრძანა, 40
ჩა ეკლსიაჲ აღაშენოს სახელად მისა.

კე. ხარებაჲ.

- კვ. საბინოს მღდელისაჲ და ისაჲ მწწწისა. \
 კჳ. ისაჲ მრეკლისაჲ და წისა მატრონასაჲ.
 კჴ. წისა თევდრიტესი (!) მწმსა, და ისაჲისივე, და
 ბასილი ქერსონელ ეპქისა.
 კთ. იოვანე და მოდესტოს მუვარ-ეპქისისა იშმლისაჲ, 5.
 და ნეოფიტისი.
 ლ. წისა საჰაკისი —ანასტასიას, და იწმ კლიმაქისა (!)
 და ნეტარისა იპოლიტესი.
 ლა. იოვანე კლემაქსისეჲ და კურიაკოზ ეპკ-პისაჲ.
 დღნი : ჟ: ლყუთ. 10.

თა აბრწსა აქს დღე ლ. დღისბედი გ. დღეთა აქუს იგ ჟმი
 და ლამეთა ია ჟმი

ა. ღისმშბლისა და ელისაბედისი ურთიერთს მოკით-
 ზება, და მამისა სტუანე საბაწდელისაჲ, და კსნბჲ ნტრისა მწმ
 მეგპტელისაჲ, და წმბჲ წთჲ ალაპისი და იერენესი (!) 15.
 და სილოანესი, და მსგებსი ხარებისაჲ ყი წთაჲ.

ბ. ალფიანისი და თევდორიასი მწაშთჲ, და სტე-
 ფანე დაყდებლისა საბაწდელისა, რი ზლასა ზა ვიდოდა, მი-
 ცვლებჲ, და სტეფანე ეპქსა.

გ. კსნბჲ ნეტარისი ილარიონისი და ნიკიტა ნოწმისა. 20

დ. ანთიპატროს ეპქსა, და წთა მწმეთაჲ თევდული
 და თე და ალარიხი (!) მწთა.

ე. წთა მწმთჲ ტარასიოს მწმისა და თერმოასი და
 მისი თნა მესთა წთჲ, და პერსიდა მწმსა.

ვ. მრწმ მეგპტელისა, და მრკჲ მბრბელისაჲ, და ევტო- 25
 ხონ ეპქისა, და კსბჲ ზოსიჲშისი და შიშელ-მართალჲ.

27ა |ზ. წამებჲჲ წთაჲ როფენისი დიაკონისაჲ და წისა აკუ-
 ლესი და რლნი მის თანა იყენეს, და გრი იშმელ პტქსა.

შ. ნეტარისა კელესტინესი ჰომთა პატრიარქისაჲ და პარ-
 მოთიორასი (!). 30

თ. წამებჲჲ წთაჲ პატრე, მათეოზისი, და კვრელესი,
 და ალევსანდრესი (!), და ეტუფანესი ახლისაჲ მწმსა, და
 როფინო მრტვლისა წთჲ, და ვიპონ მწმისა.

ი. წისა მოწმისა ტრეტეოზისი, და პარტერმოთე და
 კარპიანე მონაზონაჲ და მოჟასთა მათთაჲ, და ტერტიოს 35
 მწმსა, იგივეა.

ია. წისა მწმისა ანტეპასი მწმისა, და პირლამო ეპიკპ-
 სისა, და ბაქოზ მწმისა, რი იწამა დღეთა პართამა ამი-
 რისათა.

იბ. წამებდა წთაჲ ჯერენტოასი, და აფრიკანოასი, და მაქსიმოასი, და პოფიროასი (!) მოყულებითურთ, და მარტჯრი ვასკისაჲ იშმისა, და თევდოსისი.

იგ. მოწაფეთას — კსენებჲ მარტჯრი მთვრ-ეპქსისა იშმ-ლისაჲ, და ქეფორე მწმისა, რნი იწამა ღლეთა შაჰდი აზირა- 5
მუჰნისათა ბაღდადს, და თევდოსისი მწმსა.

იღ. წისა სუმნისი, რნი სპრსეთს იწამა, და სუმეონ ხუცისაჲ იწმსა წთაჲ.

იე. ლეონდოასი და რლნი მის თნა იყნეს წთაჲ, და მარკიანე მფისა, და კჳპრშსი და საბა მწმისა, და ზოსი- 10
მშსივე.

ივ. წამებჲ წისაჲ ბასილი ამასელისა და ლეონდიოს, და მის თნა მყსთა მწმთაჲ, და ერენი (!) მწმისა.

იზ. წამებჲ წდისა აღაპისი პრომისა პატქისა, და მარი- 15
ანე წდისაჲ, და აგაპიტონ პტქსა იგივე.

იშ. პეტრე მთვრ-ეპიქსაჲ ალექსანდრელისაჲ (!) და მოწა-მისა, და ქეფორესი, აკულინე და კალინიკეს მწმთა, და ზეღთა ყრმათა ეფესელთა.

ით. იოვანე მთავარ-ეპქსისაჲ იშმლისა; და მარკიანე მეფისაჲ, და გნი პტქისა. 20

იკ. ნეტარისა შშისა ჩნისა მაქსიმიანოს პტქისა, და არე-თაასი, და მის თნა ჴრცხუთა მწმთა, რნი იწმნეს ნეგრა ქლქსა დჳნოს პურიისაგან, და პაფნუტი ხუცისა მწმსა.

იკ. წისა ანასტასიას კსენებჲ ალექსანდრე მთვრ-ეპქპ-სისა იშმლისა და წისა თევდოროსი. 25

იბ. მამისა ჩნისა აღქა მადრიკისი (!) სკეულელისი; და ექესთა კრბათა საესნლო, და კსნბჲ ყლთა წთაჲ პაქთაჲ და ეპქსთაჲ, მღღლთა და დჳნთაჲ, და ბიკენტიისი და სტფ-ნიდშსი, და თეშსივე.

იგ. გნი წისა, სატფრი.

იდ. წისა ლეონტისი და ლონგინშსი წთაჲ და გი-სივე. 30

იე. მრკჲ მახრბლისა, და კსენებჲ წთა ღელათაჲ: მრმ ღლთსმზნლისა და მრმ იაკობისი, და სალომეასი, და იოჰანაასი, და ლაზარეს დათაჲ. 35

27b ივ. კსენებჲ წისა ევსუქისი, საკსენებლი ანდრიანო-სისი და ანატოლისი (?), და ანდრიანო და აღაპი მრტ- 40
ჯლთა, გიშსი თორსისოჲ და ალექსანდრესი, და მყსთა მათთაჲ, და მრკჲ მხრბლისაჲ, და ბასილი ამასელ ეპქსა.

იკ. კსენებჲ წთა იერიქოასა გზასა ოთხსა მილიონსა, და ქეფოროსი, და კოდრატესი წისაჲ, და ნესტაბოს მწმი- 40
საჲ, და ბსლი ამასელ ეპიქსაჲ.

კმ. წამებზე წთაჲ ეელოგისი და ზენონისი, ნესტა-
ბოჲსი, და ეესილნიოჲსი, და ნეონოჲსი, და ეედოკისი,
და პოენაჲ წისა ბასილიოს გუამისაჲ, და მასელისაჲ (!), და
მაქსიმოს მწმისა.

კთ. მოწაუეთს—წდისა ანდრეაჲსი მცქლსა და დადგმაჲ 5
ნაწილთა მისთაჲ, და კსენებზე ზაბინე ზუცასაჲ, და მასონისი (!).

ლ. კსენებზე პავლე გეკქლისაჲ, და პრომანესი და ბალი-
კშისი, ტროპიოჲსი მოწმეთაჲ, და იაკობ მცქლსა.

იწერიგნ რკ დღე არს.

თა მისსა აქს დღე ლა. დღისძებელი ა. დღეთა აქუს იდ ქმი 10
და ლამთა ი. ქმი

ა. იერემია წწყლისა, და რომანოს ახლისა მწმისა, და
დანიელ (!) წწყლისა, და პრომანე ეკქსსა მწმისა, მის თანა
ყრმისა ე-თისა მტირისა.

ბ. ათანასი მთერ-ეკქსა ალექსანდრელისა დიდისა. 15

(ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ) ესე თჳს არს ვარდობისაჲ, მაისი. და მისსა კე არს
წმებ წისა გი-სი და დღესწლბა არს დიდი საბერძნეთს. ზ თჳს რაჲ გინე (!),
ჟუთ, და ლჳთ ჩმ-თს, ან.

გ. კსენებზე ნეტრისა მამა ქართლისა კათალიკოზი-
საჲ, და სილოანესი, და ზოისი, და მისთნთაჲ, და ნიკი- 20
ფორშისი, და საბაჲსი.

დ. წსა ანასტასიას — კსენებზე სილოანშისი და მის თანა
მწმეთაჲ, და პელაგიაჲსი, მენაჲსი და ფოკაჲსი.

ე. ესაია წწყლისა, და სტრატრიჳი მშხზლისისა საბა 25
წდელსა, და დომენტიისი.

ვ. იოზ მართლისა და ნეტარისა პახუმისი, და თე-სი და
ილარიონისი.

ზ. გოლგოთას გამოჩინებზე ზეკთ პატიონისა ჯარისაჲ.

შ. იოვანე მახრბლისა და არსენი მონაზონისა, და 30
იობისივიე.

თ. მთასა ზა მცქლთა ეკლესიასა—დადგმაჲ პეტრეჲსი (!)
და პაჟლშისი, ფილიპშისი და თომაჲსი მცქლთა და იო-
ვანე ნათლისმცემელისა, ესაია წწყლისაჲ, მარტულთა:
თეოდორშისი, კლავდიანშისი, ტრიფონაჲსი, ონესი-
ფორშისი და მათ თანა მწმეთაჲ. 35

ი. ფილიმონიანი და, აგაკისი (!), პზ-მისი და ეპიმა-
ხოს მწამსა, და საბა-წდას მარტულთა, რლ ლთიე ქმნულსა ეკლე-
სიასა საკზველსა ქეევე არიან, და სიმონ მოშერისაჲ.

ია. წაგებაა წლისა მოკლოასი (?) და ამონი წლისა ეკვ-
სისაჲ, და ესნამ სოფრონი იშმლ პტქისა.

28a იბ. მოწაფეთას — ეფრემი მთავარ-ეპიკოპოსისა (!) იშმე-
ლისაჲ, და ეტკუთანე კვარელ ეკპსისა.

იგ. წა ანასტასიას — კსენებჲ ეპითანე მთავარ-ეპქსაჲ კვ-
რელისაჲჲ და თეოგოტიტესი, და მელოდი მოწამისაჲ.

იღ. იუდაასი მცქლისაჲ და წთა მწმეთაჲ: ისიდო-
რესი, და კუდიროასი, და ალექსანდრესი (!), ბარბა-
ნესი (!), და კსენებჲ წთაჲ პახუშისი, და თევდორესი, და
ეპიმასოს მოწამისაჲ.

10

იე. ლისმობლისაჲ ტაძრად მიყენებჲ და ალექსანდროს
პროსელ (!) ეპქსაჲ და ისიდოროსი.

ივ. ზაქარია წწყლისა, და წისა ელადიოს მღდელისა
და მწმისა, და წისა მწმისა კსენოდოროასი, და იოსტინო
მწმისა, და თომა პტრქისა იშმელელისაჲ (!).

15

იზ. დაწუვა იშმისაჲ და კსენებჲ იშმლთა პტქთაჲ იაკბი-
სი თგან ვე მოდისტოსისაჲნდე, და თეოქთისტესი, და
ელადი ხუცისაჲ.

იშ. პეტრეს შსნებლსა — კსენებაჲ იაკობ მცქლისაჲ, ძმისა
ოჲ, სუმეონისი და ზაქარია მღდელისჲ, და გრი ეპქსა.

20

ით. პატრიკიოს პროსელ (!) ეპქსაჲ, და წამებჲ სოფი-
ნოზისი და პატრიკიოზ ხუცისაჲ.

იკ. პატრიოსნისა ჯრისა მანგლისისაჲ, და წამებჲ წისა
თაღელესი მწმსა, და იშმისა მოკრებაჲ.

იკ. გევალეს დაბასა — კსენებჲ ისიდოროეასი, და ვარო-
ზისი, და თევდოროაასი, და კოსტანტინე და ელენესი.

25

იკ. კოსტანტინე ბეთისა დიდისაჲ, და იუდა მოციქ-
ლისაჲ.

იკ. კსენებჲ ზქრია წისა მღდლისა და ნეტრისა მწმისა
ჩნისა სუმეონისი მესეტრისა, რი იყო მთასა ზა სვლესა (?), და
ნელეტრისი და ისაკიისი ეპქსთა, და ნესთერეონისი მონა-
ზონსა.

30

იღ. სუმეონისივე სკრველთმოქმდისა, რლი მთასა ზა
ჯდა. და ეპტასტომოასი, და წისა მელიტონისივე, და
მიქაელ მთვრ-ეპქ...

35

იე. პკლეს შსნებლსა, იაკობ წდას — დადგმაჲ იაკობ მცქ-
ლისაჲ, ძმისა ორისა, სუმეონისი და ზაქარსი მღდლთა, და წამებჲ
წისა თერაპიოსი და მელნტინ (!) მწმს და წისა გირსი.

ივ. ბეთბაგეს და ბეთანიას — კსენებჲ თომაასი და ფილი-
პსი მცქლთა, და ზქრია წწყლისა, და სატფური ლოდისა
წე აღგმისა საფლესა გნმაცხოველებლსა, და თერაპონტა
მწამისაჲ.

40

კზ. ივლიანე მწმისა, და მოწამეთა ოცდაცამეტათაჲ, და იოვ^ნე მწმისა.

კძ. წისა თე^ნსი და ევლაპი მრტულისაჲ (!), და ფილე-ტერონ მწმისა, ყი მძლ^თა.

28ხ კთ. ლებერი ეპქსა, და ივლიანე მწამისა, მრტ^ნითა და თევდოსია მწმისა. 5

ლ. კრებაჲ პროპატიეს და კატიანესი, და ნესთერეონისი მწონა, და დიდომოს (!) მწმისა, და კჳპარნშ ეპქსაჲ.

ლა. კრებაჲ ბეთლემს და თევდოსი დიდისა მეფისა, და კატიანესი და ნესთერეონისივე, და ერემია მწმისა. 10

დღმ რა, დღმ:

თ^ა იენისა აქუს დღმ ლ. დლისძბედი დ. დლეთა აქს იე ყ^მი და ლამეთა თ ყ^მი

ა. ქე^ნფორშსი დიდისა მწმისა და მოყუასთა ზისთა მწთ-თაჲ (!) და იესტჯნიანე (!) მემისა (!). 15

ბ. წისა თევდორეასი, და ლუკიანე მარტულისაჲ, და პროკლე ეპქსა, და იოვანე ეპქსა ქუზიბერლისა, და ნიკიფორე მწმისა.

გ. ფლავიანს შენებ^ლსა — ესენებ^ლ იოვანე ნ^თლისმცემელისა, ესაია წწყლისა, და მწამეთა: ივლიანშსი, პომფირანშსი, პომფინ/მანშსი, ტიმოთშსი, მადერაასი, სჳმოონისი (!), ეფემიაასი, და გენაასი, და თ^ე ერისკ^ცისა მრტულისა, და ლუკიანე მწმისაჲ. 20

დ. მ^რამისი და მართაასი, დათა ლზარესთა, და მიტროფანშსი. 25

ე. კონონისი მწმისა, და სებასტია მწმსა, და ირი-ნესი დედკსა მწმსა, და მირინაასი.

ვ. გესამანიას — ესენებ^ლ ათასთაჲ და სამასთა მწმთა, და მთვ^რ-ანგელოთაჲ (!), და თეკლაასი, და მ^რამისი, და მართაასი, და კონონისივე. 30

ზ. ანდიაასი (!) და ანატოლიაასი, და პოლობი (!) ეპქსისაჲ და მოწამისაჲ, და წ^თა მთვ^რ-ანგ^ლთაჲვე, და პასა-რიონისი.

შ. მლოტოსისი წამებაჲ და თ^ეშსი.

თ. ლოლენდოხ¹ (კოლენდოხ?) მართლისა, და სატფერი პროპტ-კეს ეკლსა ღ^ნსმშობლისასა, და კჳრილე აღ^ქსდრილისაჲ. 35

ი. ზაქ^რია წწლისა, და ბარნაბა მცქლისა, და ტიმოთე მცქლისა, და ბენეფორეოს მძოვრისაჲ, რ^ნ ღჯ^ნი (!) იგი გაესნა.

ა. მეტუბას დაბასა — ესენებე წთა მეგვპტელთაჲ: არშისი, ტრომოთეოსისი და ალექსისი მწმთე, და ბარნაბა მცქლსა, და ბართლომე მცქლაჲ.

ბ. ანასტასია-წდს — ესენებაჲ ოთხოთა მახარებელთაჲ: მათე, მარკოზ, ლუკა და იოვანშისი, და ლეონტიოს ჰრომისაჲ, ბრძნისაჲ, და ბარნაბასივე.

გ. ალფიანშისი და თევდოსიაჲსი წთჲ, და აკულონშისი მწმსა, და სატფრიგესმანის, და ენკელ მოწამისა, და ეანობი (!) მწმისა, და ტრფილე (?) ეპისკპსისა.

დ. მთასა იოვანე-წდას ძუელსა — ესენებჲ ელისე წწყლისაჲ და იოვანე ნთლისმცემელისაჲ და მელოდიოსისი.

ე. სტეფნეს ძუალთა პოვნაჲ, და ელისე წწყლისა, და სერჯი პტქისა, და ეაროს მწმისა და ესნებჲ ევდოკია დედოქლისა.

ზ. ამოს წწყლისაჲ და ესაია წწყლისაჲვე.

29a

ი. ლეონტი მოწამისა, და პოპლიოს მონზნისა და მწმისა.

ი. წისა ბასილიქშისი, და თეკლასი, და მელისი, და ორთა მოწფეთა მონაზონთა და მწმეთაჲ, და ამბკუმ (!) წწყლისა, და ზოტიმე მწმისა.

კ. ანასტასიას — წისა კჯრილე მთვრ-ეპკპსსა ალექსდრ-ლისა, და ივლიანე მარტულისაჲ და დოლან (!) მწმისა.

კა. წისა მამაჲსი, და თეკლაჲსი, და ბასილიქშისი, და მთთნა მწმთჲ და ივლიანშისი.

კბ. მიქაელ მთვრ-ანგელოზისა ეკლესიასა სატფური, და ესენებჲ ელია წწყლისა, და დადგმაჲ ილისშისი და აბდიაჲსი წწყლისა, და ევსებია მწმისა.

კგ. წისა პროკობისი, და ზენონისი, და გერმანაჲსი მწმთჲ, და იონს შობაჲ.

კდ. წამებჲ წისა ფებრონიაჲსი, და იოვნშის შობჲ ტრისტახს (!).

კე. იოვნე ნთლისმცემელისა შობჲ, და თევდორა დედოფლისა, და ფებრნსაჲვე, და მარტვრი ეპკპსსა იშმლსა, ფებრონიაჲსივე.

კვ. ანასტასიას — თევდორა დედოფლისა ესენებჲ, რნ ალაშენა (!) ღისმშობლისა ეკლესიაჲ, და კჯირილე ალქსნდრელ მთვრ-ეპკსა, და ზქრია, და ელისაბედისი და ოლფიან მწმისა.

კზ. ტრაქოზ, პრობოს და ანდრონიქშისი, და პავლე მცქლისა, და სამსონ მონაზნისა, და კრლშისივე.

კმ, წდსა ანასტასიას—წისა ამბაკუშისი და ამბაკუროს
და იოვანე მწფისა მისისაჲ, და მათ თანა დედათა მწმთა ოთხ-
თაჲ და პლშა (?) პეტრე-პელეთაჲ.

კთ. წდსა ანასტასიას—ესენებაჲ პეტრშისი და პავლშისი
მცქლთაჲ.

კთ. ემბეტო არაძულს (!), დაბასა ოთხსა მილიონსა, — ესენებაჲ
სტეფანშისი, ათასთაჲ და ორმეოცდახუთთაჲ (!) და სამთაჲ
ოცთაჲ (!), ფოკაჲსი, კონონისი, ბაქოისი, სუმეონისი,
და ისაკიისი და პავლესი მწმეთაჲ, და ყლთა შცქლთაჲ.

დღმ რბა.

თა ივერისსა აქუს დღმ ლა. დღისძღვი გ. დღეთა აქს იღ ქმი
და ღამეთა ი ქამი

ა. მოწაფეთას—ამბაკუმ წწყლისა, იობენალისი პტქსა,
და ანატოლიაჲსი ეპკსთა იშპლთა, და ამბაკუ (!) წყლისა
და კოზმენ-დამიანეთაჲ.

ბ. კარიათიმს. დაბასა—დღესწულ[ი] კილოზისა ზჯლისა ორ
და ესენებაჲ წისა თევდორაჲსი, და ბასილი იშმელ პტქსა,
და წთა მწმთაჲ: პავლე, ბილონ, თეონ, ირონ მარტლთაჲ,
და ლაქერნას ღსმშმლისაჲ.

გ. თევდორე-წდსა—ბარძიმისა პოენაჲ, და თომა მცქლსა
და მარტლისა, და პტრე-პვლეთაჲვე, და ქაკინთონ (!)
მწმსაჲ.

დ. წისა დუმენტისი, და თეოს ღმსა, და ნითე-
რშისი (!), და ანდრიონ ეპკსა.

ე. წისა სტეფანშისი და დუმენტი მონაზონისა სკრვლთ-
მქმედისაჲვე, და პეტრესივე და მართა, სუმეონის დედისაჲ.

ვ. ესაია წწყლისა და პტრე, პვლე, და მართენო (?)
მწმისა, და ინე მნხნსა.

ზ. პეტრე მთვრ-ეპკსა იშპლისაჲ, და აკაკიისი და სი-
სოჲსი.

შ. წისა პროკოპისი (!) მწმისა.

თ. იოვანე ეპკსა, და მარკიანე მეფისაჲ, და თე მენა-
ვისაჲ, და ანატოლია პტქსაჲ, და პრკპსივე.

ი. წისა მენაჲსი და ორმეოცდა ხუთთა მწმთა, რწნი
იწამნეს ქლქსა შა ურბანს სომხეთისასა.

ია. ორმეოცდა ხუთთა მწმთაჲვე, რწნი იწამნეს ნიკოპოლისს,
სომხეთს, და წისა იაკინთოჲსი, და ევფემიანშისი და წდსა
სუმეონის დედისა მართაჲსივე.

იბ. აფთონის შენებლსა—საქრთბეველისა სატფური, და თორ-
სო მწმსა, და პროკლე და ვთარიონ (?) მწმთა და გირსი.

იგ. ანდრეოასი და სტრატოლატოასი [და გბლ
მთვრანგლზისაჲ (вписано между)] წდისაჲ (!) მოწამეთაჲ, და
ათენაგენა ეპქსა და გიქსი.

იღ. გესმანის, მავრიკ შეფისა შწნებულსა—სენებდა მამაასი,
ტარასისი და მთ თნა მწმთა, და თნე მენავისაჲ; ლიტანი- 5
ობა ღიდი კოსტნეპოლის წე ხატსა, რი თვსმღებ ეკმნა თნე
მენამესა, და იუსტონ მწმისაჲ.

იე. წისა კვარიქსი და დედისა მასისა იელიტაასი და
მოყსთ[ა] მთთა, მწმთა, ზ-თაჲ და ჩ-თაჲ და ჯ და ია-თაჲ.

ივ. ანასტასია-წდს — სენებდა პანტლეონისი; და ვალენ- 10
დოსისი, ენათაასი და მანათაასი მწმთაჲ, და კექსი და
ივლიტაასივე, და ანტიოქოზ მწმისაჲ.

На приземъ поле во всю длину: იდ, იე, — სენებდა იონა წყქსა და სი-
ნანლი ნინეველთა. მარხვა გ დღე და გ ღამე. აქა ამას თნეს იელსა ზა
ყოფლა იქს. იდ, იე-სა შინა ღცუ.

იზ. ლონგინოზ ასისტავისაჲ და მის თანა მოწამეთაჲ და
ათენაგენა ეპქსა მოწმთა და წისა მარინა მწმსა.

იძ. ბეთლემისა გზასა, რაქელის ეკლესიასა — სენებდა მისი.
დადგმაჲ წისა სტეფნესი, იოვანე ნათლისმცემლისა გუამისა
დადგმაჲ, ზაქარია, წწლისა, და მოწმთაჲ ორმოცთაჲ, ტრა- 20
ქოს, პრობოს და ანდრონიქსი, და ფოქესი და ათანასი
ერისმთავრისაჲ, რი იწამა ქლქსა კულიზმას, ძმაჲ იყო სერჯისი
და ბაქოზისი და დიოსკოროსი მწმისაჲ.

ით. ნეტარისა დეოსისი და მარკიანე ბალის დი- 25
საჲ (!), და კოზმენ-დამიანეთა; და ათანასისივე.

ი. თომა მცქლისა ფორდენან დაბასა, ჰინდოეთს, და ელია
წწყლსა, და ქრისტინაასი; და მთავარანგელოზი.

ია. ერემია წწყლისა, და ესაია წწყლად და სუმეონ
სალოსისაჲ.

იბ. წისა ანდრიასი და ზაბინო ხუცისა, და მმ მაგ- 30
დნლისა, და დანიელ წწყლისაჲ და ოაკინთო (!) მწმისაჲ.

იგ. წთა მწმთაჲ ალპოლინაროასი და ბიტალოასი
(αλφ. ηρεα. აპოლინარიონ ეპქსა) პრომისა ეპქთაჲ.

იდ. სალოსტინე ეპქსა იმშლისა, და ქრისტინა მწმი- 35
საჲ და ბართლომე მცქ.

იე. ანაასი, ეპრაქსიასი, ჯღიშბიასა და კვარი-
ანე მმდ-მთვრისა, ანტიოქა, და იესტინა ქწლისა, ენკრათი-
სისისა და მწმისა, და გიქსი.

30ა

ივ. თეკლასი პრელ მწმსა, ოდეს იგი კლდესა შეიყვანა
ინგლზნ და ფრლად ნთლსკა; და ირმოლაოზ (!) ხუცისაჲ.

40

კჳ. სჳმეონისი მესუეტისჲ, რ'ლი იჳო მთასა ჰალაბისასა, და სჳმ'ნისი ანტკ'ლსჲ, და სჳმეონისი, სამთა სჳმ'ნთა მესეტეთაჲ (!) არს, და პ'ტელემნისი. 5

იშ. წ'თა მწ'მთჲ ევსტატისი, ეფრემისი, და ეფფშ-მშსი, და ანატონისი და პანტელეიმონის მწ'მსაჲ, და სჳმეონ (!) ჰალაფელსაჲ, და იოვ'ნე ეპკ'სჲ ქლკიდ'ნლისჲ.

კთ. წამებაჲ წ'ისა კალონიკე (!) მწ'მსაჲ და თევდოტშისი, და თევდოსი დიდისა შფისჲ.

ლ. ანასტასია-წ'დას—იოვანე მახარებ'ლისაჲ, და ეზეკიელ წწ'ლისჲ, და თევდოტშისივე. 10

ლა. თევდოსი მეფისა მცირისაჲ და ეზეკიელისივე.

ღღმ ხობ.

თ'ა აგვსტოსსა აქ'ს ღლე ლა. ღლისძ'ბედ[ი] ბ. და ღლეთა აქ'ს
იგ ქ'მი და ლამეთა ია ქ'მი

ა. მაკაბელთა ჳ-თა ძმ'თჲ და ღედისა მთ'სჲ. 15

ბ. წამებ'ჲ წ'თჲ გუნანტიანშისი და აღარშისი, და ჳ'რდთა ყრმათაჲ, რ'ლთა ეფუ:ოს დაიძინეს, და პოვნაჲ სტეფან-შისი.

გ. ისტჯნიანე მეფისა დიდისა, და ლამატონისი (!), და ელისე წწ'კსჲ, და თევდოტშისი და მოყასთა (!) მისთა ღედათაჲ. 20

დ. ელია წწ'კლისჲ, და წამებ'ჲ იონე მკედრისაჲ, და სოფთიასაჲ და ასულთა მისთაჲ.

ე. მოსე წწ'კლისჲ და მოწამეთაჲ: თუთაელისი, და ევსილ'ლონისი წ'ისა იოვანშისი, და სატფური საქ'ხეელისაჲ. 25

ვ. ფერისცვალებ'ჲ.

ჳ. სოფონია-წ'ს — ლიტანია, და მოსშსი, ეფემიანეს ძისაჲ, და ტაბორიასაჲ, და ევსუგნი მწ'მსაჲ და ფერსცვებ'ჲ.

შ. თევდორშისი, და თურსოასი და სერგისისი მწ'თჲ, და ელიაქსი და სოფია წ'დისა სატფური, ბიკტურ მწამისჲ, და მარინაქსი, და სტეფ'ნიდშისი და მელქიზე-ღეისი. 30

თ. აპრონ მღდ'ლისჲ და პატელეონ (!) მწ'მსჲ, და მატა-თია მცქ'ლსჲ, და წამებ'ჲ დომენტოასი და ემილიანოსისი.

ი. ელიანოს მარტკლისაჲ, და ლავრენტისი და ფოკა მწ'მისჲ. 35

ია. სპოდონოა მონასტერსა, ანსტასია-წ'ასა, ჳემო ღ'თისა-მშობლისა ეკლესიასა—სატფური და აფრას მოწ'მისჲ, და მირონ ეპკ'სჲ და ელიოზ მწ'მისჲ.

იბ. აპრონისი, და პანტელონისი (!), და ვლიანოსი (!)
წათა და ულუქერა (надпис. лолоккер) მწამისა და ივპ IIII მწმსა.

ივ. ბეთლემისა გზასა, სამსა მილიონსა, ბეტოფორის დაბასა,
კათისმას ღისმშბლისა ეკლესიასა—კრებმა (надписано свержу; სტფრი
და ატრფი) და ეჯლონე (над. ეგლონე) მწზნისა, სკტელსა, და
მაქსიძე მწმსა.

5.

იდ. ბეთოროს დაბასა (надписано: კრმა ღისმშბლისათს და კრმა
ნეტა) კსენეზმა ნეტარისა ეკლონისი სკიტელისა, და წისა
ლომენტისი და ელიანოს მწმსა.

იე. მარიამობა და წისა გრისი მონაზოსა (!) სალოსი-
სა, და წისა გერონტისი.

10

ივ. ამილბა (это сл. подвинуто надп. мѣтом) ღისმშბლისანი (!)
და კსნმა ნ აკაკი მთვარ-ეპკპსისა იშლისა.

30b

!ივ. პტრე მცქლისა ეკლსიასა — სატფრი, სადა-იგი იყო
ტაძარი კაიაფასი და ღთისმშბლსა (надп. ნაფს), და პელე და
იოენსი მწმთა, და ნეა-წისა სატფრი.

15.

იშ. ანდრეა მცქლისა, და ზაბინოს ტუცისა, და აგა-
თონიკოს მწმსა და ფლორონ მოწამისა.

ით. პრომინა შენდბლსა — კსნმა პელს მცქლსა და ანდ-
რია მკედრისა.

20

კ. სამუელ წწყლისა.

კა. აბრჰამ მამად-მთვრისა (надп. ისაკ და იკის) და
ღთისმშბლისავე, დაბასა მწმსა, და ეკლონ განშორებულისავე.

კბ. ისაკისი და იაკობისი მმდმთა და ლუკიანოზ
მწმსა, და მსგბსი მარიამობისა, და აგათონიკონ მწმსავე.

25

კგ. კსენეზა ია. ანასტასი, ზასილისი, გრიგოლისი და
გრიგოლისი, იონე (!) ოქროპირისა და ეპოფანე კვ-
რელ მთვარ-ეპკსისა და კკრილე, ლუკიოზ ექთა, და დიდისა
კარმეანისი, და ჯერასიმესი, ირდმს მწფისა, და ათა-
ნასი ხუცისა მწმსა.

30

კდ. მცქლსა ფილიპოსი, და თომასი, და ბართლო-
მოსი, და მათე მბრბლისა, და სამთა ყრმთა: ანანია, აზრა,
ნიაალსა, და ტატიანე მწმსა.

კე. ესაია წწყლისა, და ზქრიაძისი წწყლსა, და სამთა
ყრმათა: ანანია, აზარია და მისაძლისი; და დანიელ
წწყლისა და ტიტე მცქლისა (надп. ეკსმს).

35.

კვ. მაქსიმო მთვარ-ეპკპსისა და საბა ასურისა.

კზ. პავლე მთვარ-ეპკპსისა იშლისა და მარტულისა, და
არკაუი მთვარსა, და გელასი მწმსა, და წისა მამისა პიმე-
ნისი და მთა მისთა.

40.

კმ. ენქერიმს დაბასა—ესებჲ ელისაბედისი, იონე ნთის-
ნელსა დედისჲ, დადგმაჲ პავლშისი, სერაპიონისი, იერო-
ნომისი, მარკელშისი და მავრიკ მეფისჲ, იან (!) მწმსჲ.

კთ. იონე ნათლისმცემლისა თვისა მოქეთა.

ლ. კსნბჲ ფოკაქს[ი], ბაბილაჲისი, და სტფრი ექ-
სისჲ, და იუდა მცქლისჲ, და იოსტისი, რწ დაჰმარხნა კრკნი
ოწსანი, და აღექსანდრე ეპქზისაჲ და იწეს თვის კეთაჲვე.

ლა. ათასთაჲ და სამთა მწმეთა, და იოსებ არიმათიე-
ლისაჲვე და ნიკოდემოსისი, რლთა ონი ძელისაგნ ვრდა-
მოიტანეს, და ღთისმშბლისაჲ და სჰმეონ პლფ (!).

თჲ სჰეჲშა აქუს დღჲ ლ. დღისძბღი ე. დღთა აქუს იბ ქმი.
და ლამეთა იბ

ა. გვრგვნი წელწდისა მოქცვისჲ, დდთჲ მწმთჲ და დღე-
სასწლი პროპატივეს.

ბ. ისუ ნავეშისი, და ენთამნიოს წდისაჲ, და ელისესი
და წისა მამა მწმისაჲ.

გ. აპრონისი, ელიაზარისი, ფინენეზისი მღდლჲჲ,
და ელია წწქლისჲ ზეაყენბჲ, და თეოგდიტჲ, და ისუ ხაჲე-
სიჲვე და ანთიმოს ხუცისა მწმისჲ.

დ. იოსებ მამად-მთაფრისა და მოსე დიდისა წწქლისჲ მი-
ცელებჲჲ, და ივლიანე მწმისჲ, და დანიელ წწქსჲ, და ბაბუ-
ლაჲისი და ჩიჲლთაჲ.

ე. ზაქრია წწქლისჲ, ფილიპშისი და თომასი შკქლ-
თაჲ, და აპრონ მღდლჲჲვე.

ვ. სილოამს — საკბველისა სატფური, და ფორაჲსი და თე-
ოქთის ტეჲსი.

ზ. ბეთანიას — ესენებჲ ლაზარშისი და ფოკა მწმისჲ, და
ღისმშბლისჲ და სოზონტა (!) მწმისაჲ.

თ. ღთისმშბლისა შობაჲ.

31a |თ. ფოკაჲსი, და ბაბილოჲისი, და კჰრიაკოზისი,
სუკაჲსი, და სერჲგი, ბაქოს მწმთაჲ, და იოაკიმ და
ანაჲსი, და ნიკოლოზისი.

ი. სტეფანე წდას — ესენებჲ ევდუკია ყრმისჲ, და ანდ-
რია მცქლსჲ, და ზოტიკოჲსი, და ბარიფ (!) საბა მწმისჲ,
და ლგინოზისი.

იბ. მჰქლთაჲ. ზაბინე ხუცისჲ და დადგმაჲ წისა ჭფე-
მიაჲსი, და ევდოკია დედოფლისაჲ, და პელეოს და ნესჲჲჲ,
და პტჲ ეპქსა ნიკლისაჲ (!).

იბ. იესტვნიანე შფისა შშნბლისა (ნეას *наахис*), შშ წდს — კრებდა, და კოქნიტონისი.

იგ. სატფური წთა გლსათაჲ, რლსა ჰრეჲან ენკენიაჲ.

იღ. კრბა მარტვრიონს, ხილვა ჯდა, ჯრთა იპყრობაჲ. კრებმა სიონს. სატფრბა ჯდა და ესნშა ეესტუქისი მღლთ-მჟღრსა. 5

იე. ოქროპირისა მიცვალვბდა, და ანიკიტა და მარიანოს მწშთა, და მსგებსი მღთს-მშშბლისა შობსა.

ივ. კრბა სიონს (*наап. ბეთლშა*), სატფრი, და ეფემია მწშსა.

იზ. კრბა აღსამღლბელს, და ეფემიამსივე, და ოთბთა კრებათაჲ, და სტფნე კჰარელ მთვრ-ეჰსა. 10

იშ. კრებაჲ ბეთლემს, სტფრი, და თევდორამსი.

ით. კრბმა გოლგთას, ესნბა პელეონისი, ნილოსისი, პატერ ბოთეოზისი, და ელიამსი და ტროფიმე მწშისა, და აგათოკლია მწშსა. 15

იკ. კრბა ანასტრის (*наап. მსგებსი ენკენიასა და ესრბ*) ლქა მახრბლისა, და ეესტათისი, თეოტისი, აგაპისი.

იკა. სოფონიას — სატფრი, სადა-იგი იყო სახლი პილატშისი, და პავლეამსი თებაიდელისაჲ, ანტონისი შშმისა, დიდისა სოფთა წისაჲ და იონა წწყსა. 20

იქ. ეესტუქი ხუცისა შენებლსა — ესენბა მისი, დადგმაჲ პეტრშისი, პელშისი, ესაიამსი, გირსი, თურსოამსი და ფოკამსი.

იკგ. ღოვანეს შშნებლსა, თე-წდას — დადგმაჲ მისი, თურსოამსი და სერგისი და ბაქოზისი, შერკჰლისი, ეფემიამსი მრტლთა, და თეკლამსი, და ეესტუქი იშველ ხუცსაჲ და თეოფილე ეფესელ ეპქზისა. 25

На ижеием поае под этии столб:

იგ. ესენბა წრია კვრიაკოზ მღლთ-მჟღრსა, რნ წა გოლგთაჲ და (!) აღაშენა და განაბლა. 30

იბ. წისა ეფემიამსივე ღედჰცისა მწშსა.

იკ. ენკისა მსგებსი.

იკდ. დადგმაჲ კონონისი და პაპამსი (*наи: პაპამსი?*), ბაქოისი, და თეკლამსი მიცვლვბა, და ეესტუქისივე ხცსა და ესტატისი ცოლით შვილითურთ. 35

იკე. ესენბა ბიზიტისი და ბისკოსისი (!) გარე ველსა მწშთა, და ჰაფნუტისი, და წამებაჲ ესტატისი ძისა, ცლსაჲ და შვლთაჲ, და რომანა მოწმისაჲ.

იკგ. ანასტასიას — ესენბა ოთბთა კრებათაჲ წთა ეპქსთაჲ, და პაფნოტისი, და მიქაელ მწშისა, და რაბინშისი, და იონე მახრბლისა, და ეესტათისივე და შვლთა მისთაჲ. 40

კზ. ხილვა ზქრიაჲსი და დაღუჲება და სსნება ყლთა პტქთაჲ იშშლთა — ანასტასიას, და ენფეჟლინოს წა.

კჲ. ენგიგლონს დაბასა — ლიტანია, და ალექსანდრე-წდსა, ეგუტერსა — დადგმაჲ წთაჲ გიქსი, და პანფილონისი, და ალექსანდრქსი, და ტარაქოს, პრობოზ და ანდრონიკეთი (!), და მესა ჩნისა, ხარიტონ წა და მზნთა დასაბამისა და მცქლთა მადლსა და სრბასა თანაზიარსა, და თქესი.

კთ. იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, და ელიაჲსი და ელისესი წწყლისაჲ, და ბარიანოჲსი, ზაქოსის მოყუასთა მწმთა, და წისა კვრიკოზ პლაგ (?).

ლ. წდსა ანასტასიას — ესენებაჲ შერკვლე მწმისაჲ, და მარიანქსივე, და იოვანე, და არკატისი, და ქსენეფორეს ძეთაჲ ინქსი და არკატი.

დღე სოგ.

თა ოკებერსა აქს დღე ლა. დღისძიებელი არარაჲ.

დღეთა აქუს ია ქმი და ლამეთა იგ ქმი

31b

ა. ტარაქოს, პრობოს, ანდრონიკქსი, და არეთაჲსი და მესთა მისთა მწმთაჲ, და პოლოტიანქსი.

ბ. პროკობის ეკლესიასა — ესენებაჲ პეტრქსი და პავლქსი, ანდრეაჲსი (!), ფილიპქსი, თომაჲსი მცქლთაჲ, ესაიაჲსი, ზაქარიაჲსი წწყლთაჲ, მოწაწეთაჲ პანტელემონისი, თევდოსისი, სერგისისი, ქეფორესი, და მამაჲსი და მათ თანა მწმეთა, და არეთქსივე და მის თნა მესთა, და პლუტიანე მწმისა, და კვპრინქსი, და იოსტისივე, და ანანია მწმისა ოჲ და პრკლ მოვრეკქსაჲ დამასკეს შა.

გ. სატფური ეკლქსიასა — მთასა სინასა, და ბიკტურისი და სტეფანაჲსი მწმთა, და დიონოსისი და პროკოპის ეკლქსიასაჲვე (!).

დ. წისა არეთაჲ და მისთანთაჲ, რლნი იწამნეს ნიგრას ქლქსა, და ზებედე მწმისაჲ, და შვდთა ყრმთაჲ, რლთა ეფესოს დაეძინა ტა და იზ წელსა, და როშანაჲსი.

ე. იორდანქსი ზუქისა წქეზლსა, ლაქერნან, მიქლ წთა თანა ლქმშბლსა ეკლქსიასა — სატფური, და ენბლა შერნოსისი (!) მწამისაჲ და კვპრიანქსივე, და თომა მცქლსა და აპრონ მლდლქსა.

ვ. ესენებაჲ სერგისისი და ბაქოზისი მწმთა, და თომა მცქლსა და თორმეტთა მცქლთა დასხდომაჲ.

ზ. სატფური აღსამაღლებელისაჲ, და სერჯი ბაქოსთაჲვე მწმთა, პელაგიაჲსი.

მ. ბეთლემს დაბასა — ესენებაჲ იაკუბ მამად-მთაფრისაჲ და იაკუბ ალექსი.

თ. აბრაჰამ მმდ-მთვრისა და ლოთ მართლისაჲ, დადგმაჲ ანდრეა შკლოსა, და სატურთი ეკლესიისა, და სევერიანე მწმისა, და სტრატონიკე სელევიელისა მწმსა, დედაქცისაჲ, და ივლონტიონ მწმსაჲ.

5

ი. ესენებჲ წისა თექლაჲსი და ეფემიაჲსი წთაჲ, და ზინაიდაჲსი, გრგლისი ეპქსა.

იჲ. ივლიანე, პაეღუშ, ანდრონიკე და მოყთა მათთაჲ მწმეთა, და ტარაქოსეთი.

10

იჲ. გოლგოთას — ესენებჲ მორწმუნისა მის ავაზაკისაჲ და გრიგოლ სომხთის ეპქსა, და მთვრანგლზთა, და თეკლასი, და ეფემიაჲსი, და კარიონ და პალოსისა.

იგ. წთა ორმოცთაჲ, და დომინიკოსისი და ნაზარიონ მწმისა.

15

იღ. ზენონოჲსი და მარკოჲსი, და ნეოფიტოჲსი წთა, და სერჯი პტრქსა და ლუკიანე ზუსისა.

იე. ფლავიანუს შენებლსა — იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, და ესაია წწყლისა, და ეზეკიელისი, დანიელისი წწყლთა, და ოსნებ მამად-მთვრისა, და სამთა ყრმათა: ანია (!), აზარიო და მისაჲლსი, და ივლიანუსისი (!) და ფლავიანო (!) მრტლთა და ლონგინოსისი.

20

ივ. ანიკიტოჲსი და ფოტოჲსი წთა, და იზიდ-ზოზიდ მარტულთა, და ოსე წწყსა და გეგლ ნოსელსა.

იზ. ბიზანუერის (или: ბიტასკურის?) დაბასა — ესენებაჲ კოზმანისი და დამიანუსი მრტლთა, და შუშანიკისი, რიჭართლს იწამა, და ლუკა მახარებელისაჲ.

25

32a იშ. ლარინტე-წდას — დადგმა მისიჲ თურსოჲსა, თეოქთასტისი: კალიტისი (!) და ლავრენტიისი, და ლავრენტიისი, ქრლი იყო მთასა ზეივისლთასა, მწმთა, და იოელ წწყლისა.

30

Иа впадем поле, под этим столб: კონსტანტინის ძისაჲსა.

ით. სტეფანე-წდას — საესენებელი ედოკია დედოფლისაჲ და არტემინ მოწამისაჲ.

ი. თალელშ მოწმსა დიდისაჲ, დადგმა იოვანე ნათლისმცემელისაჲ და მარკოზ მახარებელისაჲ, და ილარიონისი და კონსტანტინის ძისაჲსა.

35

იკ. ანასტასიას — ესენებაჲ წისა ქრენშისი და ილარიონ მონაზორისა, და წისა მშველთაჲსა და სამოკათა მოწამეთა, რლნი იწამნეს იშმს, და აბერკოჲსი, და მკრისი.

40

იკ. დადგმა პლაფონისი მრტლსა, და სტასია მწმისა და მესთაჲ, და კრიპტე და აპოლოჲსაჲ, და იაკოზ ძმისა ოჲ.

კვ. მავრიკ მეფისა შუზნლსა, გესამანიას—სატურთი ღიღი, და ანასტასია მწუშისაჲ, და არეთაჲსი.

კღ. გესამანიას, ღისმშუზნლსა სატურთსა—სატურთელისა დაღმამ, და კსნბჲ მერკულო (!) მწუშისა და მიქეა წყულისა, და ვაროსისი, ანდრიანესი, ანატოლესი მოწამეთაჲ, და არეთაჲსივე და ზესთა, და მარკიანე მწუშისა და სკა (!) მწუშისა.

5

კე. იდაყუთაჲ (!) — სატურთი ეკლესიასა, და დემეტრი-სისი (!), ფოკადსი მწუშთა, და კოზმან დამიანეთა წამებამ, და ბაბოლა (!) ეპკსისა და ვაროს მწუშსა, და ნათლისმცემლისათჳს კრება.

კვ. იოვანე ნათლისმცემლისა თავისა პოვნამ, და დემეტრე მწუშსა.

კზ. მოწაფეთას—დაღმამ მარიანტსი და ვალენტოსისი მწუშთა, და კსენებამ მარტუარი და ზქკრა პეტრე იმლოთა (?), და კოზმან დამიანთაჲვე, და იონე ნათლისმცემლისა თვისა დაღმამ.

15

კთ. წდასა ანასტასიას—კსენებამ წრისა ზაქარია მთვრ-ეპკსისა იმლოისა, რი ჯრსა თანა წრიტყნა, და მაქარი მთა-ვარებჳსა; და ანტიკოხისი და ანდრიანიოხისი მოწამეთაჲ, და არტემიდორო მწუშისა.

20

კთ. კლეოპადისი, კორნელისი, პანტელეონისი, და ლუკა მახარებლასა და ზაქარია წყულისა, პანფილტსი, და ოქსისტოხისი, და იპოლიტტსი, და მაქსიმელს და მის-თანათა მწუშთა, და ეპიმახოს მწუშსა, და ზენობისი და მო-ყსთა მისთა.

30

На нижнем поле:

კდ. და კსნებ სოფთა მწუშისა, დედაკისა. და ასულთა: პისტრი, ელ-პისი, ალაპისი.

კდე. წამებამ წრთა კოზმანისი და დამიანესი და მოყსთა კლქსა ზა ეგეას, და კსნებ სოფთა მწუშა დედაკისა, და ასულთა მისთა.

25

ლ. ზენობიადსი და კლეოპაეთი (!) მცქლთა, და ეპი-მახოს მწუშსა.

ლა. ბასაჲს შენებულსა—კსენებამ ესაია წყულისა, და მენადსი, და ფოკადსი, და აშმა პავლე მნაზისა, და პან-ტელეონისი, და კორნელეონისი წრთა და ეპიმახოს მოწამისაჲვე.

35

ღღი ბღ.

თა ნოებრსა აქს ღლმ ლ. დღისძებელი გ. დღე (!) აქს ო ქმი
და ლამეთა იდ ქმი

ა. თომა მცქლისა და კონონ მწმსაჲ, და კოზმონ დამი-
ნეთჲ, და ზოსიმონ.

ბ. იოვანე მახრბელისა და სტრატეიჯი მრტლისა და
აკონდინეთი (!).

გ. პასარიონ ხუცისა შწნბლსა — კსნბჲ ფილემონისი, აგა-
კისი (!) და გონ წისა ეკლსიასა — სატფრი (арх. ლუდას), რამ-
ლასა (!) შა ლუდასა ქლიწთაჲ, და აქეფსიმა, დოსეფ (!)
მწმთჲ.

დ. ისიდორშისი მწმისა და გონსივე, და იონაკისი.

ე. დუმენტშისი მწმსა, და პავლე ეპქსა და აღმსარებე-
ლისა, და დომონიოს მწმისა, და კანონიკას მთავარისა (!)
ასულისა, რი იორდისა (!) უდაბნოსა იჟუდა ნეტარი, და მატ-
რონაჲსი.

ვ. ანასტასიას — კსენებჲ წისა დომენტიისი, და დროსი-
დოსისი, და პავლე თებელისა.

ზ. მოწაფეთას — კსენებჲ ეეფემიანისი მთავარ-ეპქსაჲ,
და წთა მთვრანგლზთა და ოცდა სამეტთაჲ მწმეთაჲ.

თ. სილოვანშისი და მისთანათა, და მთვრანგლზთაჲ.

ი. ესტატისი ოლით ზეწლითურთ და მთვრანგლზთაჲ,
და ბარლამ მწმისა.

ი. ენბიგლონს დაბასა — კსნბჲ წისა გონსი და სატფრი
ეკლსიისა, და კონონ მწმისა, დანიელისი (?).

ი. ანასტასიას — კსენებჲ ბიქტორისი და (ბიკენტისი
арх.) სტეფანიდოჲსი დედაკისა მოწამეთა, და მენაჲ
მწმისა და იწე მოწყლისა.

ი. იაკობ დაქროლისა, და წისა მენაჲსივე, და იწე
მოწყლსაჲ.

32b | ი. ანასტასიას — კსენებჲ ანტონინშისი (арх. ბენოჲსი),
ზაბონშისი, გერმანშისი მრტლთა, და სამონა, გურიჲ,
აბიბოჲსი მწმეთა, და ოქროპირისა.

ი. ავთონის შწნებლსა, გესამანისა თანა — კსენებჲ ლეონ-
ტისი (арх. და აღაპისი). დადგმაჲ იოვანე ნთლსმცქლისა,
ელია წწყლისა (арх. და ფილიპე მცქლსა, და), მიქაელისი და
გებრიელისი, მთვრანგლზთა.

ი. ფილიპე მცქლისა და გრიგოლი მთვრანგლზსა და
სკრვლთ-მქდისა, და ისტჳნიანე დიდისა მეფისა, და-სამონა
გურიჲთივე.

ი. იესტჳნიანოს მფიწაჲ, და ფილიპე მცქლსაჲ და
მათე მახრბელისაჲ.

იზ. აღფიანძისი, ზაქშეოჲსი (!) და პრომანძისი მწთჲ, და ბასილისი ჰამელ ებიქჲსჲ, და მწმისაჲ, და გრგოლისი საკერველთ-მქდისჲ, და ბასილი მთვარ-ეპიქჲსჲ.

იძ. ანასტასიას — წისა ეპითანე მთავარ-ეპქსჲ და კარილძისი, და წისა გიწსავე, და პლატონ მოწამისაჲ.

5

იო. თალელძისი მწამისაჲ, და პროკლე მთვარ-ეპქსჲ, ოქრპრისა მწფისაჲ, და სამონაეთივე (!) და აბდია წყჲსჲ.

იკ. სატფური ნეა წმიდისაჲ და კორნელეოს ასისთავისაჲ, და პრკლე პტქისაჲ.

ილ. საგლახაკოს — პასარიონ ხუცისაჲ და მათე მახარებელისჲ, და ფილემონ მგოსნისაჲ და მწმისჲ, და აკაკიოს მწმისჲ, და ღისმშბლისაჲ.

10

იშ. ანასტასიას — კენებზ იგაპისი (И҃҃҃҃: აგაქისი) და ამფილოქესი ეპისქჲსჲ, და კლემენტოს მთვრ-ეპქჲს ჰრმი!!! და კიკილა (!) მწმისაჲ.

15

იჭ. გიწ-წდს, დთს გოდოლსა გარეგნ—სატფური, და მერკერი მტილისაჲ, და ეეთჲში მწზნსჲ, და ეესუქი ხუცისა (იძმლისა *примос.*), და პტე კარტოლე (!) ეპქსჲ.

იძ. აღაპი მწმისჲ, და ეესები ეპქსჲ, და მერკელი მწმისჲვე, და მიქეა წყწლისჲ, და ეკატირინაჲსი.

20

იო. პეტრძ მთვრ-ეპქსჲ აღმქდრელსჲ და მრტჲლისაჲ, და წამებჲ წისა ეკატირინაჲსივე აღმქსდრისივე.

იკ. მოწაფეთას — საკენებელი პეტრე პტქისა იძმლისჲ და იენე პატქისჲ, და ელინარტუ (!) და ეპანუ (!) მოწამისაჲ, და კლემენტოზ პაპისაჲ.

25

ილ. იოვანე პტრქისა იძმლისაჲ, და იკბ დაქრლსჲვე.

იშ. ანტიკოჲსი და ანდრიანოჲსი მწმთჲ, და იაკობ სპარსისა ახლისა მწმსჲვე, და პანთილძისი და მოყასთა მისთა მწმთაჲ, კესარიას, და ელინარხოჲსი და ელინოჲსი მწმთაჲ, და ანდრია მცქსა.

30

იო. წა მწმთჲ ეფესოს, რწი იუვენეს¹ რიცხთ¹ ზდნი, და ელინარხოჲსი, და ელიაჲსი და კოზმან-დიმიანეთაჲ (*и҃҃҃҃* და მთვრ-ანზთა) და თევდოლონ ეპქსჲ.

იკ. ანასტასიას — კენებზ ანდეა (!) მოციქლისაჲ და იოვანე მოწყლსჲ.

35

დღმ ტღდ.

¹ რიციხთა რიციხთიციხთ: გადატანისაჲ არის გამოვრებული მარცვალი (რგდ.).

თა ეკუბრსა აქუს დღც ლა. დღისძიებელი ე. დღთა აქს
თ ქმი და ღამეთა იე ქმი

მხკლი დღსა შმხსე |||

(ა. წამებზ იქბ ძრისა ოზ — этот строгая писано вормом, мелко).

333 |ა. პოვნად იაკობ მცქლისად, სჰმეონისი, და ზაქარია 5
მღღლისად, და ნაუმ წყლისად.

ბ. ბეთლემისა გზასა, სამსა მილიონსა, კათებმას — სატფური
ეკლესიასად, და მრმ მეგჰტელისად და ამბაკუმ წყლისად.

გ. ლუჩაღსი და ლავოღსი, პავლოღსი და დისა მი- 10
სისა ივლიანშისი (!) მშმთ, და წრისა ბარბარაღსი და
სოფონია წყლისად.

დ. ანასტასიას — ესენებზ ბთორმეტთა წყულთ, და ბარ-
ბარა მწშს, და იორე დამასკელისა, წრისა ღთ შემოსელისასა (!)
მშისა ჩრისა საბა მოღაწისა და მამთა შს ღშლისად.

Число в нет, оно стояло видимо между д и з, по выскребанию, т. е. 15
несколько святых и относятся к е).

ვ. გოლგოთას — ესენებზ ნიკოლოზ მთავარ-ეპქსად, და
ბასაღსი, და ღთ-შემოსილისა საბაღსივე და აბრამ კრეტელ
ეპქსად.

ზ. იოვანე ბტქისა იშმლისად, და ნიკლზსღვე და ამპ- 20
როზისი (!).

შ. ანასტასიას — ესენებზ აეროს ეპქსად, და ამბროსი
ეპქსადვე, და ნიკლზისივე და პატიპიონისი (!).

თ. წამებზ წთხ ნირონოღსი (!), ლუკისი (!), ბასი- 25
ლისი და წა საბაღსივე, ქი მშმთ, და ანაღსი მშის-დღდი-
სად და იოვრე დამასკელისადვე (!).

ი. ესენებზ იონა წყლისად და ამფილექიისი (!) და
სფურიღონ კჰრელ ეპისკპსისად.

ელასი |ა. ესენებზა ქლთა წთხ მშმთად, რნი ქართლს შინა წამებლ 30
მწყსა არიან, და პრომანიოს წრისად, და ბარბარაღსივე, და ამფი-

ბ. ლოქისივე და დანიელ მესეტისად.

ბზ. იოენესა შშნებლსა — ესენებზ წთხ თეშსი და დად-
გზად ნაწილთა ეფუემია წრისა მრტული დედაკცისათად, და
სპორიღონისივე (!), და საბა-წდას, ღთივ ქმულსა ეკლესი-
ასა — სატფური და სამთავე ეკლესიათა ტამის წირვად, მსგებსი წრისა 35
საბაღსი, ქლი სატფურივე (?).

На нмх. поло под столном:

თ. ესენებზ აბლისა ოქროპირისად, წრისა მშისა ჩრისა იოვრე დამაშე-
ლისადვე, რნ შეაქენა წიი ეკლსნი და ასწვა ერსა გაღბად.

იგ. ევსტრატისი, ევქსინტისი, ევგენისი, ორეს- 40
ტისი, მარდარისი და პრომოს წრისად.

იდ. არშისი, პრომოთეოზისი, და ელიაჲსი მწმდ, და ფილიმონ და აპოლონისი.

იე. იოვანე პტქისა შტნებულსა, — იოვანე ნათლისმცემელისა სტფრი, და ელეეთროჲს ახლისა მწმსაჲ, და სამთა ყრმათა: ანანია, აზარია და მისელისი; და ნისთერეონ ეპქისაჲ.

ივ. ტიტო მცქლისა კრეტელ ეპკსა და ანგეა წწლ.

იზ. მოწაფეთას — საკსენებელი ნეტარისა მოდისტოსისი პტქისა, იშშლისა, რწ დაწუვისა უკანადთ აღაშტნა წა სიონი, ანასტასიაჲ, და კათოლიკე, და წნი ეკლესიანი აღვომასა შა, და იოვანე ეპქსა სარდიკისაჲ.

იძ. სუმეონ არქიმანდრიკისაჲ და მოდისტოსისეჲ სამწსოს, კსენებჲ მისი და სამთა ყრმათაჲ, და დანიელისივე.

იით. იგნანტიოსისი მთერ-ეპქსაჲ ანტიოქელისაჲ და მოწამისაჲ, და მწამეთა მგვპტელთაჲ, და მილანტო, კალენიკე მწმთა გაბალონელთაჲ.

იკ. კსენებჲ თადეოზ მცქლისა და იგნანტისივე.

იკა. წისა გრიგოლი პართელისაჲ და ივლიანშისი.

იკბ. კსენებჲ წდისა რიფსიმშისი და გაიანშისი მისთანათა მწმეთაჲ, და წისა ანასტასიაჲსი დედკისა და მწმსაჲ, და ბაქოზ მონზნისაჲ.

იკვ. სამეფოსა ქლქსა კოსტანტინეპოლეს, სატფრი წისა ეკლესიასა, დიდიან სოფიასაჲ, რწ აღაშტნა ღწს მერემან მეფემწ ისტუნიანე, და სტეფანე მძოვრისაჲ, საბაწდელისაჲ, და ათთა მოწამეთა კრეტელთაჲ.

36ბ | კდ. კრზა სამწყსოს და კსნზე ევგენი მწმსა, და მესთჲ მისთჲ, და თეკლაჲსი, და აბრაჰამისი, და ისაკისი და იაკობისი.

კე. ქს შობაჲ.

კვ. ქს შბდეჲ, და დთისი და იაკობ მცქლსაჲ.

კზ. წისა სტეფანშისი პირველ დქწსაჲ და პირველ მოწამისაჲ.

კშ. პეტრშისი და პელშისი, და იოვანშისი მცქლთაჲ, და თშ პტქისაჲ, და წთა მშთა სინლთა და რაილთა მწყელაჲ.

კთ. იაკობ მცქლისაჲ და იოვანე მახარებელისაჲ, და ევგენისივე და ჩიულთა ყრმათაჲ, რწნი პეროდე მოწყდნა.

ლ. კრებჲ — მთასა ზეთისბილთასა, და ევგენია მწმისა კორნელიოსისი, ამბა მარტო მონაზონისაჲ; ანოჲსთაჲსი (ანო. ზიო მარტლს) მარტულისაჲ, და ანანია მცქლისაჲ, რწ პავლშს ნათელსცა, და ირინე ეპქსა.

ლა. საკსენებელი წისა ბოლაჲსი წთჲ (!) და ზოტიკოსისი ობოლთა მზრდელისაჲ, და იკბასი, და იონშისივე და მარკელე მწზნისაჲ.

ინერტუზ დდმნა ტე. ლ'ცყუთ.

Анон ерѣу ет ед до конца приписано: ესე კრბნი დ დედითა დამრ-
წრიან, თავად კნსამთა, და საბძნთსამთა. და იმნსამთა და საბა-წისამთა, [რ]ლი
მუტი იყოს გინა დაქლქს'ლი, შემდვთ ღრისათჳს.

ზ არს დღსწულა, რ'ლსა ბ-სა და გ დღესა ზაზანა (!! оторван). ტვსტ-
ჰენ ე.მს და საბა-წას, და მსგებსითაცა, ზ თქნ-ვრთა გრბ; ყუთ. ლ'ცყუთ
ჩთს, ან.

Продолженио в столбцѣ: ამითი მჩხ'კლი იონე ლტსა (bis) წა
მოჰმნთ (bis), და ქნ თქნცა მოგოცენ. ან.

ყნი ესე კრბნი რიყსა მას თთჴეთასა წესისაებრ მართლისა განეწესნეს,
ზ ზნ ბრძენო და ღრის მერეო მლდლო, რ'ლსა იგე რწმუნებლ არს სლერი
საღთოა მსაზრბა, იხილე და გ'ლისბზყ, თუ რ'ლსა თუესა ამის წელწდისასა
მარხეა დადგებოჯი, და ამათგნნი კრბნი, რ'ნი მწვთა შეცოდოან, ეე მრწვთა
შემსლამდე აღასრულენ. რა კეთლდ მსხ'რისა წესი არა უდებ იქმნეს და
საღთოა კანნი არა უგლ'ებელს იყოს, და წთა ესნება არა დააკლდეს, და
გოლსმოფინება ჩნი შეიწიროს იონსა, და სწრაფად მრომიზა ჩნისა სათნო
იყოს ღრისა და ლოცვითა და თხითა მათითა მოვილოთ წყლბა, და ვაოთთ მადლი
ეშა შეწვენიასა ქე იყს მიერ ღრისა ჩნისა, რ'ლისა არს ღბა თნა მშით
და ს'ლით წითურთ აწ და ||.

Под столбцом ебоку:

ესე ყი შრტსა შეუდგინე, თუ გინდეს.

Под столбцом прямо:

1. და მხ'ესი წწსა, იესსა o (?), და ეჴიასი (?). ივ'ლა კმ.
ინ'ეს თ'ვის |||| ივნთსსა გ.

Под столбцом прямо рядом с (1).

2. დ'ადგების მრზეა ზარებდნი ინერს კმ. და ლდეს წკი იყოს, კთ.
გ და ფერისცულებიასა, თენისა o, და ზარ იტონ წდისა: აგვსტოსა გ.
Там же, рядом с 2: და კონონ მწშისა აპრ'ლსა ე.

Второй столбце:

და ესე დღსწაღნი, რ'ლ ეწეიან (!) ალებთგნ ტრლიადმდე.

ჯ'კითა ალებთსა პრკესა — ნინეწლთა მრზეა.

ყუელიოა აღბისა პრკესა — წთა მთერ-ანგხთა.

წთა მარხვთა პრკესა ზბ'თსა — წისა თ'ესი.

ნე-ბ ბწთსა — წთა, და

ნე-გ ზბ'თსა — მცქლთა, და ესნება აგ'პსსი, და სწთა წთა.

ნე-დ ზბ'თსა — წთა და ესნება ეპ'სთა.

ნე-ე ზბ'თსა — ესნება კვ'რ'ილე ეპ'სა იმშლისა.

ნე-ვ პრკესა — ესნება წთა მლ'და-მძლ'რთა.

ნე-გ ზბ'თსა — ლაზარისი, ბხოზა აღსრება.

ჯ'ატრკთა — აზაკრკმ (!).

ნე-ბ ზბ'თსა — თომა მცქლისა.

ნე-ბ სამშბთსა — ესნება წთა დედათა: მრ'მ ღრისმშლდისა და მრ'მ
მაგდანლისა. და მრ'მ იაკობისი, და სალომისი, და იოან (ნიმსი?), და
არის დათა და შთ თნა სწთაცა წთა დედათა.

- მე-ბ ღმრთისა — სტუფანე წისა.
 მე-ბ ეშმრთისა და შმრთისა ელ ია წწყისა. წწყისი |.
 მე-ბ შმრთისა — კრნება გრწლისა და ედოსი (1) და ედოსი |.
 კრწსა მე-ბ ზტუთა იანებ და ნიქდმისი, და მცხეთისა ჯ.
 მე-ბ ღმრთისა — დუთი შეფისა. 5
- მე-ბ ეშმრთისა — ყრმათა ჩხელთა. დლესა დშმრთისა მე-ბ ზტუთა განხოფებ
 წა მათ დლეთა ერგასისთა, და კსნბა ადამისი და წთა. რწლი აღდგეს
 მტლთით და შევიდეს წა ქლსა და გაშეცხდნეს მრწლთა.
 მე-ბ ეშმრთისა — აღმწლბა ირწა ჩწისა იწ ქსი ზეად.
 მე-ბ შმრთისა — სილთამს კურნება ყრმისა. 10
 მე-ბ ეშმრთისა სტფრი ბეთლმსი ღწმშმბლისა.
 მე-ბ შმრთისა — კრბა წა თხემისა ადგლსა. წისა საჰველისა სტფურთი.
 და კრწსა მ — მარტულია.
 დლესა იორშმთისა შმდგმდ მტლბისა წთა მტქლთა გაჟრაჲ და (sic) წარ-
 სლწედ ქლბდ ყლსა ჰწსა. 15
 დლესა დშმრთისა შმდგმდ მტლბისა მცხეთისა ჯ.
 დლესა კრწსა შმდგმდ მტლბისა წისა კრისტიანისი და კსნება ყლთა
 წთა.
 შემდგმდ მტლბისა მე-ბ კრწსა კსნება წისა ათენაჲ ენა მტლთ-
 მძლწისა და წთა მტქლთა [Hoc. დლესა მტქლთა მთ (7)] —. 20
 ეხე ნიშანი X დამბა თეწსა. არს, და ეხე ნიშანი X სიჩრწათს (1) არს,
 და ეხე ნიშანი = ეწს წრწათს არს, ხაბა-წწსა წეხსა ზა, გლწმჟეჲ.
 დლმ კრწს დლწწლ არს წისა ადგლსა, და შმთი და გშმთი სიწწლისა.
 და დშმთი და პრწვი ჯა, და ეშმთი ღწმშმბლისა, და ნაბათი წთა და სწლისა.
 და ესე მარწუნი წთა დლწწლწანი წწ: წწ დლე არს. 25
 დადგები (1) მარწუნი იოწს შმბისა. თა აპროსა ლ. და მშმობისა, —
 თა იენისა კ, და ღწმშმბლსა შობისა — თა იელისა იდ. და გწ წსა, თა
 სეჟდბრწსა თ. და მარწანგლბთა — თა სეჟდბრწსა თ, და წწისა სა-
 ბაჲსი — თა. იქდმბრწსა თ. და ქს შმბისა — თა იქდმბრწსა ლ.
- ესე მრწუნი წთა დლწწლწანი დდთა მრწუთა ზა ე... (ორგანო). 30
 და ესეჲ გლწმჟეჲ ყაჲ. რწლსა დლესა აქა შრწუა... (ორგანო).
 და უკთუ მე-რასმე-ცთომილ ვარ, შემდეგთ ღწ.

208ბ ! (Завлажи. учне). იანვარი ლა. დლის საძიებელი არაჲ. ა წისა ბასი-
 ლისი; გ-სა — გცბდბა; ი-სა — ანტონისი; კ-სა — წლთა მამათა; 35
 ჟ-სა — ჯრბა.

- ფებრლი კი. დლის საძიებელი გ. ბ-სა — მიგბბა.
 მარტი ლა. დლის საძიებელი გ. თ-სა — ორმეოცთა; კ-სა — ხარება.
 აპრილი ლ. დლის საძიებელი გ. კ-სა — ეწ წ.
 მაისი ლა. დლის საძიებელი ა. ა-სა — იერემია წწყლისა; ზ-სა —
 ჯრბ გრბა. 40
 იუნისი ლ. დლის საძიებელი დ. კ-სა — შობა იოჲანე ნათლის-
 მცემელისა.
 ივლისი ლ. დლის საძიებელი გ. თ-სა — ეწისი და იელიტწსი.
 აგუსტოსი ლ. დლის საძიებელი ბ. გ-სა — ფერისცვალება; თ-სა — შმბა.

* ეს ნიშნები არ გვიხმარია ზემოთე დამუშავდელ ტექსტში თუთა კრებისა (რედ.).

სუცდენბერი ღა. დღის საძიებელი ე. მ-სა -- ღ'თისმშობლისა უო-
ბაჲ; თ-სა -- ენკენიაჲ; ღ-სა ჯ'რთა აყრობაჲ; კ-სა -- ზაქარიაჲ დადუშებ'ჲ.
ოცდონბერი ღა. დღის საძიებელი არაჲ. თ-სა -- აბრაჰამ შამად-შთაფ-
როსაჲ და ღოთ შთაერისაჲ.

ნოენბერი ღა. დღის საძიებელი ჳ. მ-სა -- გ'ი წ'ჲ; ღ-სა -- მთ'ერ-ანგე-
ლოზთაჲ.

5

დენბერი ღა. დღის საძიებელი ე (არუჩხიშ დერეჲლჲჲ, მელაჲ): ე -- ს-
ბაჲსი; კ-სა -- ქ'ს წ'ჲ; კ-სა -- და იკ'ბსი; კ-სა -- სტუ'ნსი; კ-სა -- თ'ი (1) პტ'ჲსა.

1b

პრამელი სწავლაჲ შობა ეფრაიმისი მოწაჲონთა
მიმართ

სალმობანი მაიძულებენ მე სიტყუად და არა ღირსებაჲ ჩემი
მაპკოლებს (sic) მე, რა ვლუზნე. ტკივილნი მაიძულებენ მე აღმოთ-
ქუმაღ, და კდენი ჩენი არა მიუღუებენ მე, რა შეპყრობილ ვარ
ორთა ამათ (||| одно слово отсрвано) უმჯობეს... (кончик листа
оторван)... რა ვიტ...

5

[მო]ვისუენო მე სალმობათაჲან გულისა ჩემისათა, გული ჩემი
მელმის და თულათა ჩემთა უნებს ცრეზლი, და ვტიროდემცა დაუ-
კლემელად დღმ და ღამშ წყლულებათათჲს სულისა ჩემისათა.

10

მედგრობისა ამის ჩნისათჲს, რლ არს ეამთა ამათ ჩნთა, რ
საესე არს იგი წყლულებითა და არა უწყით რ |რვ ღნ წდნ დაიბ-
კიდროს (!) ჩნ შს და მიეგმთხენთ აღთქუმასა მას მისსა, ნუმცა ვაგი-
ნებთ სახელსა წსა მისსა, რი-იგი წოდებულ არს ჩნ ზა, და ნუ-
ცამცა ჩნთჲს იგმობის სახელი ღთისა ჩნისაჲ. აწ არა ვპრიდოთ
თავთა თჲსთა და ეცნათ, რ მსგავს არს სახელი ჩნი სახელსა მისსა,
რ მას სახელი ჳე პრქჲან და ჩნ ქეანე. სულ — ღნი ჩნი არს, და
ჩნცა სულიერ ყოფად ვართ, სადაცა სული ოლისჲ, მუნცა აზნა-
ურებაჲ. აწ ვიწრაფოთ, რა მიეგმთხენთ აზნაურებასა მას და გუ-
ლისხმა ვყოთ, რლსა-იგი ცხორებასა ღირს გუქმნა ჩნ და ეცანთ
(sic), რ ქორწილსა მისსა წოდებულ ვართ, რა ვიყუარობდეთ
ურთიერთას, ეა-იგი მან შევიყუარა ჩნ. ხ ეკრძაღენით თავთა
თჲსთა, სყრლნო, |ნუქუეუ ორი წილი საშეგელი მიგუჲადონ ჩნ
დღესა მას საშეგელისასა, რ გწვეშორენით სოფელსა, და მერმე
სოფელსასავე (sic) ვილუწით. დაუტევეთ სიმდიდრმ და მერმე სიბ-
დიდრესავე გული გვოქუამს. შეურაცხ ვყავთ კორციელებჲჲ, და
მერმე კორციელებისა მიმართე ვილუწით.

15

20.

25

ამისთჲს მეშინის მე. ნუქუე მეის მოიწიოს ჩნ ზა დღმ იგი,
და ვიპოვნეთ ჩნ შიშულ და გლახაკ, და უმზო.

მაშინ თავთა თსთა ვაბრალებდეთ, ეგრძთ იყო დღეთა მათ
ნოცსთა: კამდეს და სუმიდეს, შემოპქორწინებდეს და გწპქორწინებ-
დეს, ივაპრიდეს და გწვაპრობდეს (!). ვრ მოვიდა რლუნაჲ და
წარწყმიდა ყივე |ამპარტაფანებაჲ, არა აუფლებს გწცად წყლუ-

30

3a

ლებათა მისთა, რ'მცა გ'ნიკურნა წყლულებად იგი, რ'ლი იყო დღით: მათ მამათა ჩ'ნთასა, რ'ნი-იგი პრწყინვიდეს ამას სოფელსა და ყ'ლსა ქ'ნასა ე'ა ვარსკულაენი, და მონაზონებდეს შ'ს ეკალთა და კურომსთათა. შწვალუბელთასა ვიტყვ და უღმრთოთასა, რ'ნი-იგი ე'ა პატრიოსანნი ანთრაქნი და რჩეულნი მარგალიტნი დიდითა ნით სიწმიდითა მათითა და ნონაზონებითა მათითა მტერნი იგი მათნი და მოძულენი მსგავს მათა (sic) ქმნეს.

3b. ვინ ჰხედდა სიმდაბლესა მას მათსა და არა მოიქცა ღ'თისა: და სიღაშნესა მას მათსა და ყუდროებასა და არა შეინანა! ანუ ვინ მდიდარშ'ნ ! იხილა იგინი სიგლახაკესა შინა ღ'ისათეს და არა მოიძულა სოფელი ესე, ანუ ვინ მომტაცებელ და მომხუცებელ და ამპარტავან იყო, და იხილა სიწმიდით ცხორებად იგი მათი, და მუნქუ-ესე არა მოიქცა ღ'ისა! ანუ ვინ იყო მეძავ და შეგინებულ, და იხილნა იგინი ღ'ცვასა მდგომარენი, და არა მოიქცა დი შეინანა! ანუ ვინ ბოროტი და გულმწყრალი შეემთხვა მათ, და არა მოიქცა მშვდობად! აქა ილუაწეს და მუნ იხარებენ, რ' ღ'ი იდიდა მათ შ'ს, და კ'ცნი აღეშენეს.

4a. ბ' ჩ'ნსა ამას უდებებასა დაუტყევიდეს წრფელი გზად და უგზოსა და ძნელსა ვალს. აწ არავინ არს, რ'ნმცა ღ'თისთეს დაუტყევი სიმიდირს, არცაღა თუ ვინ | რ'ნმცა ცხორებისათეს საუკუნოვსა დაემორჩილა ვინმე. არავინ არს ყუდრო და მდაბალ, არავინ არს მშვდ და ღაშ, და არცაღაენ არს, რ'ნმცა იგინებოდა და დაითმენდა. ყ'ნი ვართ გულმწყრალ და მცონარ, და ყ'ლთა სამოსლისა კეთილისა მოსაბ გუნებაეს, ყ'ლთა გკუყარს დიდებად ამის სოფლისა, ყ'ნი ვართ ცუდად მშუაობარ, ყ'ლთა თავი თვისი გკუყარს, რ' რ'ნი-იგი მოვალს სწავლად, უნებს მას, რ'ა სწავლამდე მისა სხუთა ასწავოს, და მოძღვრებენ იგი, ე'ე სხუთა მოძღვრებამდე იგი შეჯულის მეცნიერობნ. და ე'ე სულაბისა (!) სწავლამდე კელოვნობნ, და მისა დამორჩილებამდე იგი სხუთა დაიმორჩილებნ, | და ე'ე პირველ ბრძანებამდე იგი ბრძანებნ, და ე'ე სხვასა ნუგეშინის ცემამდე იგი ნუგეშინის [ს]ცემნ, უკუეთუ მოხუცებული არნ, სასტიკად ბრძანებნ, და თუ კაბუყ არნ, სიტყუს უკუნ მქცეველ იქმნის. უკუეთუ მდიდართავანი არნ, მუნქუესე პატრესა ეძიებნ, და თუ გლახაკთაგანი არნ, გ'ნსუენებად უნებნ, და თუ მუშაკ არნ, მუნქუესე კელთა ფუფუნეულად პყრობად უნებნ.

5a. საყუარელნო, ვინ არა ტიროდეს ჩ'ნსა ამას უდებებასა, რ' სოფლისაგან ვიჯმენით და ქ'ყნისასა ვილუწით. მეშაკთა შეურაცხევის ქ'ნად, და რ'ნი-იგი ვპკონებთ (sic) სულიერებასა, ქ'ნდგე მივიქცევით. არა უწყითა, ძმანო, | ე'ე ჩინებულ ვართ? არცა უწყით, ე'ე ვალთ, საყუარელნო. მარბეისათეს ვიჩინებ[ი]თ, და ჩ'ნ კამადთა მრავალთა გუნებს; შიშულობისათეს ვიჩინებით, და სამოსელსა ვზრუნავთ; მორჩილებისათეს ვიჩინებით, და ყ'ლნი წინააღმდეგობ

- ვართ; ყუდროებისათჳს ვიჩინებით და დაშობისათჳს, და ყნი ვა
ველურნი ვართ; აღმოვიკითხავეთ წიგნთა და არა ესცნობთ, გუესმის
მასმენელთა და შეწყნარებაჲ არა გქუნებაეს; და თუ ვინმე გზასა ზა
მოკლულსა ქცსა მივიზივს, ეცალის (!) ფერი პირისა მისისაჲ, ხ' ჩნ
მოკლულთა მტკლთა და კვადაკრებულთა წყყლთასა აღმოვიკით- 5
ხავეთ და ვიკინით, და რამე ვთქა მოკიჟულთა და წყყლთაჲ!
ნბ თუთ თავადი, სიტყჲ იგი ღ'ჲ, !დამოვიკიდა ძელსა, მოკულდა და
აღდგა ცდვათა ჩნთათჳს. გუესმის და აღმოვიკითხავეთ ვნებათა მათ
რისთა, და ჩნ გწვსცხრებით და ვიკინით.
- მაშინ მხემან ვერ იტურთა ხედვად გინებასა მას ორისა, და 10
ზრწყინალებჲ იგი თჳსი ბნელად გარდაქცია, ხ' ჩნ ბნელისაგნ
და ბოროტისაგნ არა გვნებს მოქცევაჲ. კრდსაბმელი (sic) იგი
ტაძრისაჲ მის, რ'ნ იგი არა ცოდა, გწიპო, ხ' ჩნ ცდთა ჩნთათჳს
არცალა გულთა ჩნთა გუნებაჲს მოდრეკაჲ. ქენსა შეეშინა და შეძრ-
წუნდის წუჲს-წუთ პირისაგან ორისა, რ'ლ არს ქუეშე ფერკთა 15
ჩნთა, რ'ა ჩნ ღ'თისა გუეშინოდეს, ხ' ჩნ არცალა ესრჲთ შეგუე-
შინა, რ'აშცა მოვიქცეთ ორისა.
- ნა ქალაქნი დაიქცნეს და ადგილნი მოოკრდეს რისხვისაგნ
ღ'ჲსა; და არცა ესრჲთ შეგუეშინა ჩნ. მშჲ ერთჯერ და ორჯელ (sic)
შოვა სამზრის დაბნელდა ჩნ ზა, და არცალა ესრჲთ შევძრწუნ- 20
ღით. ბრძოლანი წარმართთანი აღიძრნესა და აღაოკრეს ქენჲ, რ'ა
ჩნ ღ'ისა გუეწინოდეს და სინანულად მივიქცეთ და ვინანდეთ (sic)
ცდთა ჩნთათჳს. გვკმს სინანული, არა თუ ერთ ჟმ, გინა თუ ერთ
ღღე, და არცალა თუე ერთ, ად ჟმთა მრავალთა, არცალა ესრჲთ
მოვიქცეთ ორისა. აწ შევიწინათ ძმანო, რ'ა ღ'ი მხილდებელ გუექ- 25
მნეს ცდვათა ჩნთა. ვევედრებოდით მას, რ' გწვარისხეთ იგი.
დაემდაბლდეთ წე მისსა; რ'ა მან აღგუამაღლნეს ჩნ. ვტიროდით,
ნბ რ' გუაქაროს ჩნ, ვიგლოვდეთ, რ'ა ნუგეშინის გუკეს ჩუენ.
- გწვიშოროთ ჩნგნ ჩუეულებჲ იგი ბოროტებისჲ და შევი- 30
ნოსით სათნოებაჲ ვა სამოსელი; უფროჲსლა ჩნ, რ'ნი ესე ღარს
ვიქმნენით ხატსა მას ანგელოზთასა, ჰე საყუარელნი! აწ მოვიპოოთ
ზომი იგი და კანონი კეთილთაჲ მათ და სრულთაჲ პირველთა მამა-
თაჲ. ნუ ღღეს იზარხავ, და ხეალე სადილსა დიდსა ჰყოფ; ნუცა
ღღეს წყალსა ჰსუამ, და ხეალე ღვნოსა ეძიებ; ნუ ღღეს ძაძითა და 35
ხეალე სამოსლითა ჩჩლითა; ნუ ღღეს უკამური ზუალ, და ხეალე
ცანდალთა და კამლსა ეძიებ; ნუ ღღეს შიშუველ და ხეალე მოსილ;
ნა ნუ ღღეს ყუდრო და მდაბალ, და ხეალე ზუაჲ და ამქარტაჲან;
ნუ ღღეს დაშნ და მორჩილ, და ხეალე დაუმორჩილებელ და წინა-
აღმდგომელ; ნუ ღღეს ტირილით და გლოვით, და ხეალე სიცილით
და გწცხრომით; ნუ ღღეს ქენასა სწევ, და ხეალე ცხედარსა ზა, 40
ად ერთი კანონი იყარ თავისა შნისაჲ, საყუარელო, რ'ითა შექმ-
ლებელ იქმნე ღ'თისა სათნო ყოფად, რ'ა თავისცა შნსა საკმარ

- იყო და მოყუასსაცა შნსა. უკუეთუ თავი თუხი მოგიუდინებინს და მარტოჲ ხარ, ნუ მძიმე გინნ (sic) სხუსა მსახურებდ. უკუეთუ მრავალთა შს ხარ, ისმინე ონსა შნისაჲ, რ'ლ თქა: ე'რ იგი განებს, რა გიყონ თქნ კცთა, ეგრეცა თქნ ჰყოფდეთ მათა მიმართ. უკუეთუ კირი არს მს, რა გმსახურებდენ შნ ჟქალურებისათჳს 5
 7b კრცთა შნთაჲსა, ეკრძაღე ნუუქუე მოყუასსა შნსა აგნო.
 ამისთჳს სრულთა მათ მამათა საფუძველი დადგეს თავისა მათისაჲ, ერთსა მას კანონსა ზა სრულიად იპოვნეს, რ'ი-იგი იწყეს, მას ზაცა აღესრულნეს დაუბრკოლებელად, ე'ე ოდენ კოცხალ იყუნეს ამას სოფელსა, რ'იმე ერგასის წელ, გინათუ ერთ წელ არა 10
 შეცვალეს კანონი მათი ცხოვრებისა მათიქისა. ესე არს მარხვაჲ კეთილი დიდძალი, მარხვაჲ ენისაჲ და ჰმადლთაჲ, ჰქნასა წოლთაჲ, სიმღამლჲ და ყუდროებაჲ და სარწმონეობაჲ, სიუჟარული გარდაუქცეველი და სრული სულებისა აღშენებაჲ.
 ამისა შემდგომად სიგლაზაქჲ ღნისათჳს და გწმორებაჲ ყლ- 15
 8a თაგნ საქმეთა ამის სოფლისათა, სიმღამლჲ და ცხოვრებაჲ წდჲ, მღუძარებაჲ და ლოცვაჲ ტირილით, ხ' სიცილი ე'ე გწლიშემაღმდეგე არ[ა] იყო მათ თანა. რ' აშპარტავანებაჲ დაითრგუნა მათგნ, რისხვაჲ და გულისწყრომაჲ მოაქლდა და გწკა მათგნ, ოქროჲ და ვეცხლი შეურაცხ ყვეს მათ და ერთეუ თავნი თუხნი გწიწმიდნეს. ამისთჳსცა 20
 ღნ დაიძვდრა მათ შს და იდიდა მათგნ, რ'ნი ჰხედვიდეს შთ და რ'ლთა ესმოდა მათი, ღა აღიბდს. და თუ ვინმე არა გწიწმიდოს თავი თუხი ყლისაგ' ბოროტისა და გულის-თქუემისაგან საძაგელისა და გულის-სიტყუსა ბოროტისა და რისხვისაგნ, და კდომისაგნ და 25
 8b გულმწყარალობისა, !და აშპარტავანებისა, ცუდად ზუაობისაგნ და სიძულვილისა, წინააღდგომისა და ძკრის-მეტყუელებისაგნ, და ცუდად. სიტყუსა გწცხრომისა.
 და აწ რასალამე ყლსა. ამას თითოეულად მოვსთუალვიდე, ყლი რ'ი სძაგს ოა ღა, ყლვე გწეშორე მათგნ, მაშინ ღნ დაიძვდროს შნ თანა. აწ მითხარლა შნ, უკუეთუთუცა ვისმე უნდა შენი 30
 შთაგდლება მწკრესა, რამცა იყავ ყლ მუნ, და-მცა-იჯერე მისი. უკუეთუ შნ მატლ ხარ და მას ვერ დაიჯერებ, ვრცთა ღნ შეუგინებელმან და უკრწნელმან ნხოლომან წდნ, რ'ი წდთა შინა გწისუენებს, და-მცა-იძვდრა შნ თანა, რ'ი შს მწკრესა შნა ხარ და მყარალობასა. ამისთჳს აწ განეიწმიდნეთ თავნი თუხნი; საუჟარელნო, 35
 9a ერთბამად, რ' საჯრველ იყო საქმშ იგი, ძმანო. ჰხედვიდეს მკეცთა მათ ველურთა, რ' შეკრბებოდეს ერთბამად, პილოთა ჰინდოეთით და სპარსეთით მომავალთა, ლომთა და ვეფხთა თანალრეულთა, და ურთიერთას არას აგნებდეს. ქუეწარმავალნი და მფრინველნი ფრთოვანნი თუნიერ დევნისა მოვიდოდეს, და ეარემო კიდობანსა 40
 მას დაადგრებოდეს, და ესე მრავალთა ეშთა.

- და თავადიცა ნოვე იწრათდა და გ'ნმზადებდა კიღობანსა და
9b მათა მიმართ ღალადებდა სინანულსა, და არავინ ე'რდა. ხედვლდეს
საკვრველებასა პირუტყუთა მკეტთასა, და არა მოდრკა ! გული მათი,
რამცა შეინანეს.
- აწ გუეშინოდენ საყუარელნო, რა არა ჩ'ნ ეგრევე სახელ გუე- 5
ნოს და წარეწყმდეთ, რ' წერილნი იგი აღესრულნეს და თქემულნი
იგი სასწაულნი წარედეს, და არარაა არს აწ სხუა ნაკლულევანება;
ა'დ მბრძოლისა მის ჩ'ნისაჲ ხ' ანტექქ'სი (sic) აშმაგი, რ' აღსას-
რულსა მას მეფობასა პრომთასა ყ'ი ესე აღესრულოს.
- აწ რ'ლსა უნებს ცხორებაჲ, იწრათდინ, და რ'ლსა უნებს ცეც- 10
ხლისაგ'ნ გეჰენიადსა ესნაჲ, დაუკლებელად ილუწიდინ, და რ'ლსა
არა უნებს შთაგრდომად მატლსა დაუცხოველსა, დაუკლებელად ილუ-
ცებდინ; და რ'ლსა უნებს ნუგეშინის ცემაჲ, იგლოვდენ; და რ'ლსა
10a უნებს !ამოღებაჲ, დამდაბლდენ; და რ'ლსა უყუარს შესღვაჲ სი-
ძისა მის თანა, სანთელი ბრწყინვალჲ და ზეთიმცა თანა აქუს, რ'ი 15
მოელის კორწილსა მას, რა იჩინოს სამოსელი ბრწყინვალჲ, შზა
ყავნ, რ' ქალაქი მეუფის'ჲ სიხარულითა და მზიარულებითა საესე
არს, ნათლითა და შუენიერებითა სიტკბოებაჲ და ცხორებაჲ ვაშო-
დის საუკუნოჲ, რ'ნი დამკვდრებულ არიან მას შინა. უკუეთუ ესმე
უყუარს მოქალაქობაჲ მეუფისაჲ, მაზედ (!) ვილოდენ, რ' დლჲ მიდრე- 20
კილ არს და არა უწყით, რაჲ შემთხუევად არს მას გზასა ზა. ე'ა
მოგზაური-და- ვალნ გზასა ზა და უწყინ სიგრძჲ იგი გზისაჲ მის,
დაწვის და დაძინის უდებებითა, ე'ე მწუზრამდე, და მერმე მაშინლი
10b გ'ნილძის !და იხილის, რ' დლჲ მიდრეკილ არს, აღკვრთის და იწ-
ყის მაზედ (!) სლვად. და მეყსეულად მოიწიეს ღრუბელი და სეტყუაჲ,
ქუხილი და ელვაჲ, და კირი დიდი, და შმერწუნებაჲ, და ვერცა
საჲანესა მას მისცალდის და ვერცა აღგილ თუხსა უქუმიოვიდეს ჰი-
რისა მის დიდისაგ'ნ, რ'ი-იგი მოიწია მის ზა.
- ეგრეცა ჩ'ნ, უკუეთუ უდებ ვიქმნეთ ყ'შსა მას, სინანულისა საშ-
ჯელსა შეეცკვით, რ' მსხმე ვართ სოფელსა აშას და წარმაველ. 30
- აწ ვიწრათოთ ძმანო, რა ღირს ვიქმნეთ სიმდიდრით მისვლად
ქალაქსა მას ჩ'ნსა და სოფელსა. ვაქარნი სულიერნი ვართ, ძმანო,
და ვეძიებთ პატოქსანსა მას მარგალიტსა, რ'ლ არს !ქჲ მაცხოვარი
11a ჩ'ნი, სიქადული ჩ'ნი, საფასჲ !ვანოუპარველი, ვიწრათოთ მოპოვენ-
ბად მისა. ნეტარ არს და სამ-გზის სანატრელ არს, რ'ნ იწრათა და 35
მოიპოვა იგი. ხ' საწყალობელ არს, რ'ი უდებ იქმნა და არა მოი-
პოვა შემოქმედი ყ'ლთა. ესევ'რმან მან მისცა თავი თუხსი წარსაწ-
ყმედელსა, რ' არა ინება მოპოვნებად იგი, და არცა იგი მოიპოვა
მისგ'ნ. არა უწყითა, საყუარელნო, რ' ვენაცნი ვართ ჰეშმარიტისა
მისგ'ნ ვენაცისანი, რ'ლ არს ქჲ მცხ'რი ჩ'ნი. იხილეთ, ნუუუუ[ე] ვინმე 40
იპოოს უნაყოფო, რ' მაშაჲ ჰეშმარიტი არს მუშაკი და იქმნ ვენაცსა
მას ჰეშმარიტსა და რ'ლთა მოაქუს ნაყოფი, გ'ნსწმედს მათ, რა

- ლერომაჰი ნაყოფი გამოიღონ. ხ' რ'ლთა არა მოაქუს ნაყოფი, მოკ-
 11b კლუთს და გ'ნაგდებს გარე, რ'ა ცეცხლითა დაიწვინენ. ამისთჳს ეკრძა-
 ლენიო თავთა თჳსთა, საყუარელნო, რ'ა არა უნაყოფო იპოვნეთ და
 მოღერონეთ, და ცეცხლსა დასაწველსა მიეცნეთ. თესლნი ვართ კე-
 ლილნი, რ'ლ-იგი დასთესა მამასახლისნან, და მკად ესერა მოიწია, და
 მუწაკთა მზად უპყრიან მანგალნი, და წამისყოფასა ხ' ოი'სასა ელიან. 5
- აჲ იზილეთ თქნ, ნუუქუე თქნგანი ეინმე იპოოს, ე'ა ღუარძლო,
 და შეიცრას იგი ძნად და მიეცეს დასაწველად საუკუნოდ. ანუ არა
 უწყით. ძმანო, რ' საშინელი უფსკრული (sic) წიად სლვად არს
 ჩნდა სრულთა მათ და ბრძენთა. მამათა მზად უპყრიან სანთელნი 10
- 12a და მოვლიან სიხარულით, ოდეს მოჰპეროს ქარმან |მათ ზ'ა, რ'ა
 წიად ვლონ უფსკრული იგი და მიიწინენ სადგურსა მას ცხორები-
 სსა. ხ' გე და მსგავსნი ჩემნი დაუცხრომელად ვკამთ და ესუამთ,
 და გ'ნესცხრებით, და არცალა ვილუწით გონებითა ჩნითა, რ' წიად-
 სლვად არს ჩნდა უფსკრული. ამისთჳს მეშინის მე, ძმანო ჩემნო, 15
 ნუუქუე მყის მოჰპეროს ქარმ' და ვიპოვნეთ გ'ნუმზადებელ და შე-
 გუკრენ ჩნ და შთაგუსხნენ ნაცსა მას, და მუნ ეტაროდით დღეთა
 მათ უღებებისა ჩნისათა და გ'ნცხომისათა, ეხედვიდეთ რაჲ მოყუ-
 ასთა ჩნთა სიხარულსა შინა და მხიარულებასა, ხ' თავთა თჳსთა
 ეზედვიდეთ ქირსა შინა და გოღებასა. რ' სადგური იგი ვაქართაჲ 20
- 12b არს, და კ'დ-კ'დნი თჳსითა სიძიდრითა (!) იქადოდის მუნ |და
 იხარებდეს. არა უწყითა, საყუარელნო ჩნო, რ' ქორწილსა ძისა
 თჳსისა გვჩინნა ჩნ მეუღლემან მეუღლეთამან? რაჲსათჳს უღებ ხართ და
 არა ისწრაფით, და აქავე არა შეიმოსთ სამოსელსა ბრწყინვალესა,
 და აქავე არა გქონან სანთელნი ბრწყინვალენი და ზეთი? ანუ არა
 უწყით, რ' შიშუელი ვერეინ შევა მუნ და, თუ ვინმე იქადროს და
 შევიდეს და არა ემოსოს სამოსელი საქორწინს, უწყითა, რაჲ ცენს
 ვევე'რსა მის? უბრძანოს მეუღლემან მან და შეკრან იგი კელით და
 ფერკით, და გარდააგდონ იგი გარდასცნელსა (!) მას ბნელსა, სადა-
 იგი არს ტირილი თუალთაჲ და ღრქენაჲ კბილთაჲ. 30
- 13a მეშინის მე, საყუარელნო, ნუუქუე ვნებამან კორცთამან გამო-
 გუთხინენს ჩნ სასძლომასა მისგნ, ნუმცა ვარეშმ ხ' ხატი ესე გუმო-
 სიეს და შინაგნ გუქონან ენებანი კორცთანი, რ' ვარეშმ ესე
 ხატი ასწაუებს, სადა არს გონებაჲ ჩნი, და უჩუენებს, სადა არს
 გული ჩნი. შემოკობაჲ სამოსლისისა უჩუენებს, რ' ქენსასა (sic) 35
 ვილუწით; და მრავალთა საქმელთა ქამაჲ უჩუენებს, რ' ნაყოფან
 ვართ; და ამპარტავანებაჲ უჩუენებს, რ' ცუდად მზლამბარ ვ'რთ;
 სიტკბოებაჲ საქმელთაჲ შეგვტყუეებს, რ' შიშუელ ვართ დიდები-
 სავნ; და უღებებაჲ უჩუენებს, რ' მცონარ ვართ; |და მოპოვნებაჲ
 სიმდიდრისჲ უჩუენებს, რ' ქსაჲ არა გუსურის შური იგი; და კლო-
 13b მბჲ უჩუენებს, რ' სიყუარული არა გუაქუს; ბანაჲ იგი პირისაჲ და
 ჟერკთაჲ უჩუენებს, რ' მონანი ვართ ც'დვითა ვნებულნი. ენისაგნ 40

- იწუფეინ, ე'ე მიმართაჲ ჰსურინ გულსა, რ' რასაცა ზრახავნ გული, ჰასცა იწურთინ ენად, და საცნაურ იქმნიან ბაგეთაგ' საიდუმლონი იგი გულისანი, რ' პირი ჩნი გ'ნღებულ არს და არა აბს კარ, და ღრცა საცო, და სიტყუაჲ ჩნი, ე'ა უნებს, გამოვალს. სიტყუათაგ' ნოიპარზვიან ზრახვანი გულისაგ' ჩნისა, რ' პირმან არა დაიმარხის 5
- 14a საიდუმლოჲ გულისაჲ. ამისთჳს მის გასცირმობარზვიან შინაგანნი იგი ზრახვანი და ჰგონებს, ე'დ შინაგ' ნაწლევთა არს გული. ენი-საგ' გ'ნქიკნების ცნობად, ე'დ არაეინ ჰხედავს, და იგი სიტყუათა-გ' გ'ნცხადის. ძვრის სიტყუათა სიტკბოებაჲ გამოაცხადებს, რ' საგსე ფართ სიძულადითა. ნუვინ სცთებინ, ე'დ გარეშეთა. ამით ხატითა 10
- 14b გულისსჲა ჰყუნე ზრახვანი გულისანი, შეეცყუ პირსა მისსა და ის-წაენე მისგ'ნ, ზეცისასა ძი ზრახავს ანუ ქვრისასა, სულიერებისასა ძი ანუ კორციელებისასა, კამასა ძი ანუ მარხვასა, სიმდიდრესა ძი ანუ გლახაქებასა, სიმდაბლესა ძი ანუ ამატარტავენებასა, სიყვარულსა ანუ სიძულადითა. რ' საუნჯეთა შთ გულისათა გამოაცხადებს პირი. 15
- რ'ნი გამოჰკითხვენ მას, წურთად ენისგ'. და ე'რ რაჲ არს კ'ცი, ჟწუენებს, ვისა ჰსურს გულსა ქ'შსა მიმართ, ანუ საწურთაროსა ამის სოფლისა. და უბილავი იგი სული საქმეთაგ' თჳსთა კორცთაჲსა 20
- 15a გ'ნცხადლების, რაბამ არს—გინა კეთილ, გინა ბოროტ. |კეთილ არს ბუნებით, ა'დ გარდაიქცევის საქმეთაგ' ბოროტთა ეკლწიფებითა თავისა თჳსისაჲთა. უკუეთუ ვინმე თქ'ას, ე'დ ვნებანი კორცთანი 25
- ბუნებით არიან, უბრალო არიან მათა მიმართ, რ'ნი ჰმონებენ მათ. ეკრძალე თავსა შ'ნსა, ნუღუეჲ კეთილსა მას ქმნულსა კ'ცთ-მოყუა-რისა ღისასა უებარად გარდაიქცევ, რ' ღ'ნ ე'ლივე ფ'დ კეთილად შეკმნა და ბუნებითა კეთილითა. შეამკო. რაჲმე ვთქ'ა! სძინავნ თუ ვისმე, რაჲდენ ბუნებ'დ იგი არს, არა აბრალებდ, და თუ ზომით 30
- 15b სძინავნ; უკუეთუ უზომოდ სძინავნ, ჰგმობდ, რ' მოიმედგრა თავი თჳსი და ნისცა ძილსა, |და შინაგ'ნეგელ ეკმნა ბუნებასა მას და სძლდა მას ჩუეულებითა ძილისაჲთა. ეშინ (!) თუ ვისმე ბუნებით, არაეინ აბრალებნ უკუეთუ ზომით ეამის, უკუეთუ უფროჲს ზომისა ეამის, ჰგმობდ მას, რ' ბუნებისა უფროჲს ეამა. და თუ ვისმე სწყუ- 35
- როან, ე'ა ბუნებაჲ იგი არს, არა აბრალებდ მას და თუ ზომით სჳს, უკუეთუ უზომოდ სჳს, ჰგმობდ მას, რ' უფროჲს ბუნებისა სჳს, რ' ჩუეულებად და ბუნებად. კადაგ არიან ორკერძოვე, რ' ბუნე-ზ'დ უწუენებს დამონებასა მას კორცთასა და ჩუეულებად გამოაცხადებს ეკლწიფებასა თავისა თჳსისასა. ორკერძოვე მზად ღვას კ'ცი, 40
- 16a ნებაჲ იგი თავისა |თჳსისაჲ აქუს, ე'ა მუშაკი არს, რ' დამყნის ბუნე-ბაჲა მას ჩუეულებად ბოროტი და სათნოებაჲ კეთილი, ე'ა უნებნ. და-

- ზეჩის ბოროტი ჩუელებად ესრე სახედ: სიმშოლსა შინა ნაყროვანებად, და წყრილსა შინა სუმაჲ დღი, ძილსა შინა სიმედგარს და ძილი უძღები, და მიხედვასა თუალისასა გულის-თქუმაჲ ხენეში, კემმარი-ტემისა წილ ტუელილი. და მერმე კუალად დაჰნერგეს სათნოებად კეთილი ესრე სახედ: კამისა წილ მარხვად, და სუმისა წილ მოთიმინებად, და ტუელილისა წილ კემმარიტებაჲ, და ხედვისა წილ ბოროტისა გონებაჲ კეთილი, რა ჩნი იგი კელმწიფებაჲ მსგავს პუშაკისა არს, თუალისა წანსა ერთსა აღმოფხურის ჩუელებად ბოროტი და
- 16b დაჰნერგის კეთილი სათნოებაჲ, ეჲ უნებნ, რა მან ბუნებასა ცა სძლო, რა ქნისა საქმს არს ბუნებაჲ და მუშაკ მისა არს ნებაჲ თავისა თვისისა, რა საღმრთონი წიგნნი — თანამზრახვალ და მოძღუარ, რა ასწავლებს ჩნსა მის მუშაკსა, რა ჩუელებად ბოროტი აღმოფხურის, ანუ რა სათნოებაჲ კეთილი დაჰნერგოს, რაედენმე მღვდარე არს, და მალი ჩნი იგი მუშაკი, თვნიერ ღთისა წიგნთა დაშურების და მედგარ არს. რა ღთისა წიგნთა სწავლამან მისცის მას ძალი და სიბრძნე, და სათნოებანი კეთილი მოჰმადლენს მას მაღლისაგან თვისისა, რა დაჰნერგოს მის თანა თვისი იგი ბუნებაჲ. რამე ვთქვა:
- 17a მისცის მას და დაჰნერგოს მის თანა სარწმუნოებაჲ |ურწმუნოებისა მისისათჳს, სიყუარული — სიძულოლისა წილ, და მეცნიერებაჲ — უმეცრებისა მისისათჳს. მერმე კუალად დაჰნერგოს მის თანა უკუდა-ეებად კაცობასა მისსა და ღთებ სიმდაბლისა მისისათჳს. უკუეთუ უნდეს ჩნსა მას მუშაკსა, და სიფიცხლითა თვისითა დაუტევენს თვისი იგი მოძღუარნი და თანამზრახვალნი, რა ვთქუენით საღმრთონი წიგნნი, ჰოვის შეცთომილ და გულის-სიტყუათა ბოროტთა შევირ-დეს. და შეტკრებდეს შინა გუნებასა თვისა ჩუელებასა (!) ბოროტსა, და დაჰნერგოდეს კეთილსა ჩუელებასა ზა კორცთა თვისთა ბუნე-ბასა. რამე ვთქვა: ურწმუნობასა, |სასოებისა წარკუეეთასა, სიძუ-ლილსა, ზურსა, ამპარტაენებასა, ცუდად მზუაობრებასა, სიყუარულსა თავისა თვისისა, ნაყროვანებასა, მორვალობასა, ცილობასა და მრავალსა ესევეთართა, რა დაუტევა შჯულის-მდებელი იგი და იგიცა დაიტევა მისგან. უკუეთუ შეინანოს და ცნას შეცო-ლებაჲ იგი თავისა თვისისა და შეურდეს (sic) შჯულის-მდებელსა მას და ჰრქას: შეცოლე რა, რა დაგიტევე შნ, მუნქუსევე შჯულის-მდებელჲან მისითა მით კცთ-მრყუარებითა შეიწყნარის იგი და მის-ცის მას გულისხმის ყოფად კეთილი და ძალი.
- 18a და მერმე კუალად მეორედ იქნე ქნსა მას ბუნებისა მისისასა და აღმოფხურნეს მისგან ბოროტებისანი იგი ჩუელებანი, და მისცის მას ჩუელებანი კეთილი და სახნიერნი და მიჰმადლის მას გზრ-ვანი და ქებაჲ. ამისა შემდგომად შეიწყნარის იგი ესრე სახედ: უკუეთუ ქშინ, ეჲ ბუნებაჲ მიჰკდეს, ად იმარხავენ, სწყურინ თუ ვისძე, ად ითმინ (!), გული თუ ვისმე უთქუამნ, ად მოთმინე იქშინსა, და თუ დამძიდის ძილითა, ად ილძებნ, და სკონინ

25

30

35

40

ფსალმუნებად, ად აღალის პირი თჳსი აღსაარებად და გალობად სიტყუათა ღოსათა. მაშინლა გვრგუნოსან იქნის გვრგუნოსან მიჲ, რ განიცადა და სძლო ბუნებასა მას.

18b მერმე კუალად : მისთჳს ქებულ იქნის, რ მოიპოვა სათნოებაჲ კეთილი.

აჲ ღმრე კტ-მოყუარებასა მას მისსა. აღსაარებჲ და დიდად შეენიერებაჲ სიტკობებასა მას მისსა, და თჳსსცემაჲ მოწყალებასა მას მისსა, რ მისი არს ღმრე ოქი უკდე, ან.

P. C. M., 1st 36.

155b | თქლი შიხა ეფაემიხი მხილებსათჳს თჳნიხა თჳსიხა
და აღსაარებასათჳს ცდჳთა რნი სიმღაბჳსით აიღმნა
თჳსა თჳსსა

10

ეჲ ჩმდა საწყალობელისა, რ-იესე დღითი-ღლედ ვიკითხავ დაბადებასა, რ-იგი შეემთხვა დათანს და აბიროს წინააღმდეგობითა მოსმსთა, ვრ-იგი განელო ქენდ და დანთქნა ოგინი და ენი სახლელნი მათნი, და მე ყლსა ემსა წინააღმდეგობი ღა არა მონებად, ვრ-მე გნეერი საშეელთაგნ მისთა?

15

156a ეჲ ჩმდა საწყალობელისა, | რ ვიკითხავ რაჲ-იგი შეემთხვა მრჳს, წნჳლსა დას(!) მოსე წნტჳლისასა, ერთისა ხ სიტყუსათჳს, რაჲ-იგი თქა მოსე წინაწარმეტყუელისათჳს ძმისა თჳსისა, ვრ-იგი გნ-კითხებულ იქმნა ყლდე და მე, რ ესერა დღითი-ღლედ გნვარისებ ღა, ვრმე გნეერე პატიჳთა მათგნ საუკუნეთა?! და რ კიენ მოკლა აბელი, ძმაჲ თჳსი, და დასვა (!) მას ღნ პატიჳდ შიში და ძრწოლაჲ ყლთა ღლეთა ცხორებისა მისისათა და ვრ-მე განდგომილნი ღთისაგნ იკსნნენ სატანჯელთა შთგნ სკნთა? წყლით რღუნაჲ მოიწია ნათესავსა მას ზა პირველსა უშჯულოვებათა მათთათჳს, და წარწყმედნა (!) ენივე ერთბამად, და ჰეცა მეშინის, ნუჲეუე ვიქმნე ეა ერთი მათგანი მრავალთა ცდვათა ჩშითჳს.

20

25

ამისთჳს გვედრები ყლთა საყუარელთა, ძმათა ჩშთა, და ვევედრები სიწმიდესა თჳნსა, რა მითხოოთ ღთისაგნ წყალობაჲ და შენდობაჲ. ვევედრები ყლთა წთა და ნეტართა მეობებად ჩმდა ცოდვილისა, და მეშინის, ნუჲეუე არა შეიწყნარონ ვედრებაჲ ჩმი. რ მესმა მე თქუბულისაგან ეზეიელ წნტჳლისა, ედ: უკუეთუმცა აღდგა ნოვე გინა დანიელ ვედრებად ერისა ამისთჳს, არამცა შეწყნარებულ იქმნა თხოვაჲ შთი. ვევედრები ყლთა წნტჳლთა ჩმე: მს მეობებასა, ად მეშინის, ნუჲეუე პრქს შთ, ეა იგი პრლ, ედ: არა შევიწყნარებ ღცესა და ვედრებასა იერემია წნტჳლისასა ერისა ამისთჳს და, უკუეთუ ვიმარხვიდე, ნუჲეუე მრქს მე ონ. არა ესეგრე

30

35

მარხვად გამოვიჩიე, და უკუეთუ მონაგებსა ჩმსა განუყოფდე გლ-
ხაკთა, ნუკუე მრქს მე ონ: ზეთი ცოდვილისა და ნუ შეეცებებინ თავსა
ჩმსა. უკუეთუ შესაწირავი და საკუშვეელი შეეწირო (!) მისსა, ზეშე-
155b ნის, ნუკუე მრქს მე.

P. C. M. 25.

ანტონისი პანსტოლად, 88-დ!

5

- ანტონი ყლთა საყუარელთა ძმათა გიკითხავ, ონსა მიერ გიხა-
ბოდენ: არა მოვიწყანო მოკსენებად თქნდა, ასუთა (!) მაგათ კათო-
71a ლიკე ეკლესიისათა, და უწყებამ თქნი მნებაეს სიყუარულისა, რლი
მეტეს თქნდა მიმართ, რ არა არს კორციელი, ად სულიერი ღთს- 10
მსახურებისა. ხ კურცთა (!) ჩნთა სიყუარული დასუბტიკიებელ არს
და დაუდგენ (!) და შეურყეველ ჟცხოთაგან ქართა. და ყლნი მო-
შიშნი ღთისანი და რლნი იმარხვენ მცნებათა მისთა, მონანი არიან
ღთისანი. ხ მონებად იგი არა არს მას შინა სრულება, ად სამარ-
თალ არს, რლი უძღლის შეილება მიმართ. ამისთესისა წინაწარ-
რეტყელნი და მცქლნი და ყლნი ვრებულნი წლთანი, რლნი ღთისა 15
ზიერ გამოჩრეულ იყენეს, დარწმუნებულ იყო მათთა სამოციქულოდ
იგი ქადაგებად მამისა და ღესა სახიერებითა. კრულ ყუენეს (!) იგინი
ქე ღვსთის (!), რ პავლე მოციქული ძტყუის (!): პავლე, კრული
71b ღვ (!) ქმსი, რჩეული მოციქელი, რთა დაწერილი ღგი (!) რჩული 20
შემწე თქნდა იყოს კეთილთა მით მონებითა, ვს შეუძლოთ უფლე-
ბად ყლთა ვნებათა ზა კორცთასა, დასრულებამ იგი მოგლოთ კეთი-
ლთა მით მსახურებითა სათნოებისათა, სამოციქულოთა მით მსახუ-
რებითა, უკუეთუ ვინმე მახლოვებლ აქმნეს (!) მოღებად მადლისა.
მამინ პრქუას მათ ღვ (!): არლარა გიწოდი თქნ მონად, ად
გაწოდი თქნ მეგობრად და ძმად, რ რლნი მაღწყა მე მამამან, 25
გამოვიცხადე თქნ, რ რლნი მახლოვებლ აქმნეს (!) და დაწავლენს (!)
სრლისაგან წლსა, იცნეს თავნი თუისნი გუნიერისა (!) მისებრ არსე-
ზისა. ხ ცნობისა მისგან თავისა თუისისა ღლალტყვეს და თქუეს: რ
არა მოგუიღბიეს სული შეილებისა, რლთა ვლალადებთ, აბბა,
72a რლ არს მამაო, რთ (?) ვიცოდით რლო-იგი მოგუიღბა ჩნ ღნ, 30
რ შეიღნი ვარ[თ] და მკუიდრნი ღთისანი და თანამკუიდრნი ქმსნი,
ივანი საყუარელნი და წლთა თანაზიარნი. ყლივე სათნოებად არა
უკხო არს თქნგან, ად თქნი არს, და ზებრლო ხართ კორციელი-
ზაგან ცხოვრებისა და ღთისა წნაშე განცხადებულ ხართ, ხ ბორო-
ტისა მოქმედსა სვსა არა შევიდეს სლი ღმ, არცა დაიმკუიდრის 35
კორცთა შინა ცოდვითა გაკაფულთა, რ წა ძალი არს და ევლტის
ყლსაგან ზაკვისა, პეშმარიტად საყუარელნი, რ კაცთა გონიერთა
პეგსწერ თქნდა, რლთა-ევგ შეუძლეთ თავთა თუისთა ცნობად, რ
72b რნ თავი თუისი იცნა, მან ღთი იცნა, |ხ რნ ღთი იცნა, თანა

აქვს მას თაყუანისცემად ღმრთისა, ვრ-იგი ჯერ არს. საყუარებლო. ორისა მიერ გულისხმა ყუენით თავნი თუისნი, რ' რლთა თავნო თუისნი გულისხმა ყუნეს, ჟამიცა მგი (!) თუისი იცნეს, ხ' რლთა ჟამი თუისი იცნეს, შემძლებელ მქმნეს (!) მგინი (!) თავთა თუისთა დამტკიცებად, და ვერ შეგერყინეს იგინი თითო პირთაგან ენათა.

5

ხ' არიოზისთუის, რლი აღდგა ალექსანდრიას და მტყოდა (!) სიტყუათა უცხოთა მხოლოდ-შობილისათუის, რ' რლსა ჟამ არა აქუნდა, სცა მას ჟამი და დაუსრულებელსა დაბადებულთა თანა მოსცა აღასრული, და ურყეული მგი (!) თქუა შერყეულად. ხ' ამას ვიტყუი (!), უკუეთუ კაცმან !კაცსა შესცოდოს, ღმრთისა მიმართ მლოცვიდნი (!) მისთუას კაცნი, უკუეთუ ღმრთისა შესცოდონ, ვისა მიმართ ილოცვიდნ მისთუის!

73a

10

მან უკუე კაცმან დიდსა საქმესა კელი წეყო საქმედ და წყლულებად მისი განუკურნებელ არს, უკუეთუმცა თავი თუისი ეცნა ეგვეთარსა მას კაცსა, ვერმცა მტყოდა (!) ენად მისი, რლი-იგი არა იცოდა, ად ამით ცხად ირს, რ' თავი თუისი ვერ იცნა.

15

96b

მშინა აბა მოხსნი

P. C. II. 25.

თქუა აბა მოსე, აწ გითხრა (!) თქნ, — ოდეს ვიყავ მე კაბუჯ, ვიპოვე ნეტარისა ანტონის თანა და მუნ შეკრებულ იყვნეს მძანი ყლნი. და იყო მათ შორის გამოძიება, ვრ' რლი სათნოებად უფროდს არს, და რლნმე სათნოებამან განარინოს მოლოზონი (!) საც-თურთაგან ეშმაკისათა.

20

მაშინ კაცად-კაცადი იტყოდა თუისაებრ ძალისა, რნშე თქუა — მარხვად |და მღუიძარებად და ლოცვად, ამით განწმინდნების ბუნებად და აღვილად მიეახლებს ღმრთისა. და სხუამან თქუა — უპოვრებად და შეურაცხებად ყლისაგან მონაგებისა, რ' ამით ესევეთართა შოცხლის გონებად და აღვილად მიეახლის ღმრთისა (!). და სხუამან თქუა — წყალობად უფროდს არს, რ' ორ იტყუის სახარებასა შინა: მწიოდა და მეცით მე კამადი, მწყუროდა და მასუთ მე, და შემდგომი ამისი. და ოდეს იგი ამით სათნოებათა კაცად-კაცადი იტყოდა, და ძიებას| მას ღამედ დიდად გარდაცდა, და ყლთა უკუანად თქუა ნეტარქ-მან |ანტონი: ყლი ესე, რლი სთქუთ, სარგებელ არს და სასწრაფო კაცისა, რლი ეძიებდეს ღმრთისა, განა ამით სათნუებათა (!) უფროდს-ბად (!) არა მივსცეთ.

97a

25

97b

30

რ' მრავალნი ვიხილენ, რნი მღუიძარებასა და მარხვასა და უპოვნებასა ესოდენ, ვდ დღესაცა საზრდელი არა აქუნდა და უდაბნოთა შინა იყუნეს, და სხუანი გლახკ მოწყალებასა ესოდენ, რ' უკუანდსკენელ არარად აქუნდა, რამცა მისცეს. და ამისა შემდგომად საწყალობელად დაეცნეს და გამოცუივეს, და კირსა შეცუივეს,

35

- 98d და რა-მე მათ ესევეთარი შეეძებნია? და შეცდეს კეშმარიტებისაგან გზისა, არა თუ სხუთა რადთ, ან განკითხვისა იგი მადლი არა ჰქუნდა (!), რ განკითხუად (!) იგი ასწავებს კაცსა ურთავე (!) მათ გზათა, მარცხენით და მარჯუენით (!) დატევებად და საშუალსა გზასა სლუაჲ. არცა დიდითა მით მარხუითა შეუნდევს მარჯუენით ცთომად იგი, არცა კუალად ზუებითა დაქსნითა მარცხენით. და კეშმარიტად თუალი და სანთელი არს განკითხუად სულისაჲ, ეჲ წჳ სახარებაჲ იტყუის, რ სანთელი გუამისაჲ არს თუალი, და შემდგომი ამისი.
- 98h და კეშმარიტად ეგრეთ არს, რ ყლი გულის-ზარხუად და ყლი საქმედ კაცისაჲ განკითხუამან გამოიძიის, და განაშორის ყლი სი- 10
რუვეჲ და ცთომად, რლი არა სათნო არს ღთისა. და ესე ყლთა ვაცით წითგან წიგნთა, რ საულ, რლსა-იგი პირველად შეფობად მიეცა, ი-შლსა ზა, ამას განკითხუისა იგი მადლი არა აქუნდა, და დაბნელად გურებაჲ (!) მისი და ვერ განიკითხა. უმჯობეს იყო მისთა ჴესაწირავთა, უქუეთუმცა სამოველ წინაწარმეტყუელისა მცნებანი 15
დაეზარხნეს, და რლითა იგი ჰკონებდა, ენ სათნუ იყოს ღა, მით ღთი განარისხა და გაშოვარდა მეფობასა, არცამცა შეეძებნია მას,
- 99a უქუეთუმცა აქუნდა ნათელი იგი განკითხუისაჲ ჩნისა ცხარეებისა- 20
თუის. ვიტყუი, ეჲ წერილ არს: რლთა არა აქუნდეს კრძალვად, ეჲ ფურცელნი დატუივნ, რ თუნიერ განკითხვისა წერილი არა გუი-ბრძანებს, თუმცა რაჲ ვცავთ. რ არცა ღუინოსა მას სულთერებისასა შეგუენდობს სუმაღ, რლი განამზიარულებს გულსა კაცისასა, ეჲ წერილი იტყუის: განზრახვით ყლსა ჰყოფდ, განზრახვით ღუინოსა სუმედ, და კუალად იტყუის: ეჲ ქალაქი დარლუეული, რლსა არა 25
აქუნ ზღუდეჲ, ეგრეთ არს კაცი, რლი არა განკითხული და არა განზრახვით არს.
- 99b აწ მით ყლითა საცნაურ არს და გამოჩნდების და დამტკი- 30
ნების, რ ყლთა სათნოებათა მშობელი არს და მტუველი განკით-ხვად. აწ ესე წდისა ანტონის დაღებული, და იგიცა მაშანი შეკრე-ბულნი ეწამნეს და თქუეს: კეშმარიტად ეგრეთ არს. და აწ რლი იგი ჩნთა დღეთა ყოფილ არს, ამითცა დაეამტკიცოთ თქუმული ანტონისი და მოიკსენეთ თქნცა ბერისაჲ მის, რლსა სახელი ერქუა 100a
ბრონ (!), და მისი იგი საწყალობელი დაცემაჲ, |რ რლი-იგი ვიხილეთ თუალითა ჩნითა, ამისი ჩნ გუაქსოს (!), რ ერგასისსა წელსა დიდად განშორებულსა უდაბნოსა დიდითა მარხვითა მარტოჲ იყოფოდა, რლნ წაპრმატა ყლთა მეუდაბნოეთა. ამისა შემდგომად 35
შეძტუა (!) იგი ეშმაქმან და საწყალობელად დაეცა, და ყლნი მაშანი მწუხარებასა და გლოვასა შესთხინა. არა ესევეთარი შეემთ-ხუი მას, უქუეთუმცა აქუნდა მადლი იგი განკითხვისაჲ, რლნმცა ასწავა, რა არა თუისსა ნებასა-მცა შეუდგა, გარნა რლიმცა მაშათა 40
ასწავეს. აწ ესე ესრედთ შეუდგა თუისსა ნებასა, მარხვასა და გან-100b
შორებასასა (!), ცათა განა (!), [ა]რცალა აღუვებისა |მოვიდოდა ეკლე-

სიად, რამცა იგი არა დააყენეს ქაშად. ესრე ჰგონებდა, ვლ ამით წარწყმდეს ჩემი იგი დადებული კანონი.

აწ ესე ამით ესევეთარიტა უგუნურობითა შეიტყუა იგი ეშმაკ-
ბან და თაყუანისცა ვა ანგელოზსა ნათლისასა. მაშინ უბრძანა
ჯურღმალსა (!) შთაერდომად. ამით ჰცნა (!), რ ღიდ ხარო და
არარაჲ გვენოს შნ. და ვერ განიკითხა თავი თუისი გუნებითა (!),
ვინ იყო, რლი გააზრახებდა ესევეთარსა მას. დაჲნელდა გუნებაჲ (!)
მისი და შთაიჭრა შოალამესა (!) მღუიშესა მას. და ვრ ღიდი ეამი

101a წარკდა, აგრძნეს მამათა და აღმოიქუეს სულიერი და მესამესა ღლესა
მუქდა (!) და ღიდი გლოვად დაუტევა მამათა და მამასა პაფნუტის.

და კუალად რაჲმე ვთქუათ ორთა მად ძმათაჲ, რნი თეზიღდს
იკუნეს. შეიკუენეს და დაამტკიცეს, რა წარვიღენ შურსა (!) უღაბ-
ნოსა და არა მოიხონ (!) კაცსაგან საზრდელი, უკუეთუ არა ონ
მისცეს. და ოდეს-იგი ვიდოდეს უღაბნოსა შეცთომილნი, დაყმებო-

ღდს. იხილნეს იგინი შარზიკთა მართ ბარბაროზთა, რლ არიან
უბოროტეს ყლთა წარმართთა, ვა ლთისა ბრძანებითა პერიტა

101b მიეგებოდეს. ერთმან განიკითხა და თქუა: არა თუშცა ონ დაჯგერა
ესე ნათესავი, არავის მიეგებვის, თუნიერე მახუილისა. მოიღო, ჰმად-
ლობდა ოსა და ცხონდა. ხ ერთმან მან არა მიიღო და თქუა:
რლი დაეღდგინე, არა ჯარდაჲკდე, დაღათუ ორთავე არა კეთილად
განიზრახეს, ალ ერთი იგი განუკითხველობითა მით წარწყმდა.

და იყო კუალად სხუდ მონოზონი, რლსა აქუნდა ძეჲ მის
თანა. ამას უჩუენებდა ჩუენებასა მრავალსა ეშმაკი, და იგი შეიწყნა-

102a რებდა ვა ქეშმარიტსა: და არა გამოუცხადა ბერთა. უკუანაჲსენელ
დააჯგრა მას, — შეწირე ძეჲ ეგე შნი და იქმენ ვა აბრაჰამი. მან
მოიღო ღანაკი და ლესვიდა, და საბელნი დამზადნა. ვრ ცნა ყრმა-
მან, მიიღლტოდა ბერთასა, და უთხრა საქმეჲ იგი. და ვრ უკუე
კითხეს (!) მამათა, აღიარა ელი. და უკუეთუშცა აქუნდა მადლი გან-
კითხვისაჲ, არამცა შეიტყუო.

და რადლა-მე რაჲ ვოქუათ მისთვის. რლი-იგი შოა მდინარესა
იყო შეშინებული მონაზონი, რლი წარემატებოდა მრავალსა უფროჲს

102b ყლთა მოლოზონთა (!). ამას უჩუენებდა ეშმაკი ჩუენებასა მრავალსა
და იგი შეიწყნარებდა ვა ქეშმარიტსა. და ამით ესევეთარიტა შეიტ-
ყოჲ, და ჰურიავებასა შეეარდა. ამას ერთსა ღამესა უჩუენნა ყნი
ქრისტიანენი მოკიჭულთა თანა და მარტუილთა მწუხარენი. და
ერთეერთი უჩუენნა ჰურიანი მოსეს თანა, და წინაწარმეტყველნი (!)
და მხიარულნი, და განაზრახა მას, შეერთე შნცი ნეტარებასა მას
ჰურიათასაო და წინა დაიკუთხოვო. ვა შესცთა, და ყო. აწ ამით
ყლთაჲ ჩას, არამცა ესრგთ საწყალობელად დაცემულ იყვნეს, უკუე-

103a თუშცა აქუნდა მადლი განკითხვისაჲ.

და მას ზა მიუგო მამან (!) გერბანა შმასა მოსეს: შნითა ჰყუ-
ლითა (!) და წლთა მამათა გამოძიებითა ფლ გამოჩინებულ არს, რ

წყაროდ არს და თავ უფროდს ულთა სათნოებათა განკითხვად აწუტუილნი იგი ეშმაკისანი? და თქუა მაჰამან მოსე: კეშმარიტი იგანკითხვად არა მოუკდეს თუნიერ კეშმარიტისა სიმდაბლისად.

- ესე არს, რ არა ხ თუ საქმენი, ად გულის-სიტყუანი წდთა მშთა გამოუცხადნეთ, და არამცა თუისსა ნებასა შეუდგეთ, გარნა 5
- 103b ულდე სიტყუასა და სწავლა!ლასა (sic) მშთსა, და რლი-იგი მათ-
მცა გამოიძიეს, და ამით ესევერითა საქმითა არა ხ თუ კეშმარიტ-
თა გზათა ავლინის, ად საფრკეთა ამის სუფლისათა (!) დაიცვის. 10
და არაფინ იხილო, რლი წდთა მშთა სწავლასა შეუდგეს, და იგ-
ეშმაკან შეიტყუოს, დაღაცათუ არა ვისმე მოვლოს მადლი იგი გან-
კითხვისად, ად გამოცხადებითა მამათადთა გულის-სიტყუანი იგი ბო-
როტნი დაჰქნვიან და განილევით, და ეა გუელ, რლსა გამოითრე-
104a ვედ ბნელისაგან და იგი მუნეე შეივლტინ, ეგრეცა გულის-სიტყუ-
ანი ბოროტნი აღსაარებითა მაშათა მიმართ იელტიედ კაცისაგან.
- აწ ესერა მამისა სერაპიონისგანცა ვცნათ და ვისწავთ, რი- 15
იგი ვინცა მოვიდის და ასწავებნ და უთხრობნ სარგებელისა მათი-
სათუის. და ოდეს ვიყავ მე მამისა ჩმისა თეონად[ს] თანა, ეა პური
ევამეთ და აღვდეგით, და ეშმაკისაგან მოვიპარე ერთი პაქსამატი (!) და
შევჰამე, მიერითგან მეუფლა მე ენებად იგი და ვერ წინაუდდეგ, ად
დახ-ვისაჯებოდე და მრცხუნოდა აღსარებად. მადლითა ღმრთათა 20
104b მო-ვინმე-ვიქდეს და ჰკითხვიდეს გულის-სიტყუათათუის. ხ ბერმან
[ქ]რქუა: არარად ეგეოდენ აენებს მონაწუნსა (!) და ახარებს ეშმაკსა.
ერ დაფარვად გულის-სიტყუათად. და ასწავებდა მარსვისათუისცა
და კრძალულებისათუისცა. და ამას ზა განვიზრახვედ, ვდ ჩემთუისცა.
ეგრევე გამო-ეგრე-უცხადა ღნ, და ვიწ[ქ]ე ტირილად და გამო[ვი]დე 25
პაქსამატი იგი და შეურდი, რამცა შემინდო, და მერმისათუის ლოცვა
ყო. ხ ბერმან მრქუა მე: ჰ შეილო ჩემო, სერაპიონ, აღსაარებამან
105a შნმან განგაითავისუფლა შნ, მიერითგან არღარა გეუფლოს შნ ეშ-
მაკი, ეა გამოაცხადე. და ამას ოდენ სიტყუასა ეა ლამპარი ცეც-
ხლისად გამოკდა წიაღთაგან ჩმთა, და განვისუენე. და მერმე არ-
ღარა მოვიდა ენებად იგი ჩემდა. და მითცა სერაპიონის თქუმოლი (!)
დავისწავთ, და მაშინდა ღირს ვიქმნეთ მადლსა მას კეშმარიტსა
განკითხვისასა. ოდეს არა თუისსა ნებასა შეუდგეთ, ად სწავლასა და
დადებულსა მამათასა, რ არა სხუითა რაათ გარდაჭრის კლდესა 30
ეშმაკმან, ერ გარდასლვითა სწავლასა მამათასა და თუნისსა ნებისა
შედგომასა...

- 192a (Грех.) სულას გურ[ი]ელს მამსა, მისას შემცხედარაჲსა ჭეთანსა ღმე-
რამნა შედსა.
საულსა ათაბაგსა ყარაყარასა, მასსა შელასა ზხეკაბუკა ლამერათმნ შეუ-
დოსა; ათაბაგსა ქიზოასარსა, შასა დსა ანასა ლამერათამნ შეუდსა.
ათაბაგსა ივანესა, მასსა შემცხედარეჲსა ანასსა, მათათა შლასა ბეჟასა და 5
ჩაეჯადს ლმერათმნ შედსა, ამნი.
სულას თაიჩაბესა ბედნასა, მასსა შემცხედარეჲსა ლამერათამნა შედოსა.
გოგუაშვილასა ასულასა, დედაბერასაა იკატარინესა ლამერათამნ შედოსა.
(Грех, по помер, темере) სულსა ფარსდანიისა შს ლნ, და თანამეცხედ- 10
რესა გულდამს შს ლნ.
მამქან (ჩ?) ყოფილსა მარინეს შს ლს (!).
დავითს შს ლნ, გულქანს შს ლნ.
პრელეს შს ლნ, თამეცხედრსა სვედაოს შს ლნ. შილას შს ლნ.
- 192b (Грех.) სულასა მარაკოზიტესა ივანესა, მონახონა, მისასა შემცხედარეჲსა 15
მარეხსა. მასთა შავილა მიტელასა და მარკოსსა, მალარადელასა მნახონსა, ლამე-
რათამნ შედსა.
კანაიტასა აღამაზნებელასა, სულა-კაურათაყურელასაა მისა გარიგოლასა.
სულა-კაურათხელსა ყოსა ლამერათამინა და მაცაფანისა ლამერათამა შობელამნ;
მასსა ყამსა; მარაკოსსა, კანაიტასა ხამარეკალოსა აღამაზნებელსა, ლამერათამნ
შედოსა; მასსა დედა-მამსა და ძმთა, დასა მისათა, გერამნესა, ჰიძისა შეილასა 20
მისსა (his). ძმსა მიქილასა, მეგეკადარესა შასა საკავანარასა, მასთა შეილათაჲ;
გოორგისა და ლახარესა, ლამერათამნა შეუდსა.
- 193a (Пош. текста черк.) შეგვიწყლენ ჩნ, ლო, დიდითა წყლ-
ბითა შნითა, კტო-მერე, გვედრებით, ისმინე და შეწყლენ, ესნ. 25
მერმეცა კტოლ-მსხრისა და ღთვ დაცულისა მერფისა ჩნისა
სიმტკიცისა, ძლევისა, დამყარებისა, და ცხრებისა, მშვდობისა, სიმრ-
თელისა, და ცხრბისა შთისათს ვთქთ ყლთა ესნ.
მერმეცა გვედრებობით (!) აქა მდგომარისა მდგომარისა (sic)
ეპისკოპოსისა, მლდლისა, მონზნისა, ქენს-მრ დიაკონთა, სამლდე-
ლოთა, ერისა, აქა მდგომარეთა ძმთა ვთქათ ყთა-ესნ. მოკსენე- 30
ბისა და გნსვსნებობისათს სლთა, რნი გრდასცელეზლ არიან და
წა ამს უდბნოსა შემოვედრებლ არიან, ყთა პლ შესუშვლთა
მშთა, პაპის-პაპათა და ყთა მართლ-მადიდებლთა სრწმნით
აღსრლებლ გნუშნოს და შეუნდოს ლნ, ან.
(Друг. пош. черк.) მრთელს. 35

- 193b (Поч. тек.) მოგსენებისა და გნსუენებისათს.
 სლთა მეფეთა-მეფისა მირიანისთს და ძეთა შლთა ვთქთ
 ყლთა — შს ლნ.
 სლსა მეფისა ვახდან (!) გორგასალისა შს ლნ და მთთა ძეთა
 შს ლნ.
 (Крупи. буквами) სლსა მეფისა დავით აღმაშენებლისასა
 შნდოს ლნ.
 სლსა მეფისა ალასხნელისა (ხ ან ტ) გი დიდისა და შთთა ძეთა
 გნსუენოს და შს ლნ.
 (Более мек. др. поч. написано между) + ციციშვილს მრთელს შიოს შს
 ლნ. მის მს ვახტანგს შს ლნ, და თანამეცხდესა როდამს შს ლნ.
 (Опять основ. поч.) სლსა მეფისა მეღჭიზღდუისა და მთთა
 ძეთა გნსუენოს და შს ლნ.
 სლსა მეფისა ანდრონიკეს და მთთა ძეთა შს ლნ.
 სლსა დიდისა შაშენ ათაბაგისა და ძეთა შთთა შს ლნ.
 (Знач. на поле, гражд. прил.) საფლასა მარაკოზიძესა ივანესა, და მასა
 მეფელასა მარაკასა, მსათაა შალათაა — მიქალასა და მარაკოზასა, მალარადელა-
 მანანასა, ლამერათამა ა შეუადოსა.
- 194a (Поч. тек.) მოსაგსენებრი და მატიანე პატიოსნისა წისა
 მონასტრისა, ლისა დამყარებლისა სინისაჲ, რი-ესე აღმოიკით-
 ხვის ყლთა შაბათთა, შმო გვრთხენ!
 ყლთა მეფეთა ბაგრატონიათა, ცცხალთა და მიცვალებლთა,
 საუენო იუენ კსნბაჲ შთი.
 მოგსენებისათს და გნსუენებისათს.
 მეფეთა მეფისა ბაგრატისთს, გისთუს, დიმიტრისთს, დავითი-
 სთუს, ვახტანგისთუს, გისთუს, და მეფთა მეფისა დავითისთის, დიმი-
 ტრისთს, და დავითისთის, და ძისა შთისა კოსტანტინესთს, და
 ძისა შისისა მიქლისთუს ვთქთ ყლთა.
 (Мелк. перк. отлич. от тек. написано) მსისთანდარ ყოფილსა მარიაჲ
 შს ლნ.
 (Поч. тек.) დავითისთის და დიმიტრისთის და ძეთა შ[თ]თა.
 (На верх. поле, гражд.) გერამნავსა, მსასა მეულალასა თარამოსა, მი-
 სათა შავილთა შეუდოსა ლამერათამნა.
- 194b (На верх. поле, гражд. [буквами] видно во всю длину, часть пере-
 ходит я на л. 195) საფლასა შამიშვილას ანჯელასა ლამერათამნ შეუდოსა.
 (Поч. тек.) დავითისთს და ვახტანგისთს ვთქვით ყლთა,
 მოგსენებისათს და გნსუენებისათს.
 მეფთა მეფისა გისთუს ვთქთ ყლთა.

მოქსენებისათვის გენუპნებისათვის.

დიდთა დევლთა თამარისთის, რუსუდანისთის, მართასთს,
ბორენასთს, ბურღუნისთს და ყლთა დევლთა ნაჩუზნოეზით წეს-
რღებლთა, ვაჟთ ყთა.

სწლსა მეფთა მეუღისა გისა წეს ღწ.

ს.ლ.სა დიქ.ლ.სა შერეიერ ყოფილსა მაკრინეს შ.ს. ლ.ნ.

(На яжн. поим. прѣх. сѣлхн. от тек. поч.) ლსა თვედორე ყოფ'ლსა
თვედოსე ხეივრისაჲსა № 1 ღწ.

195a | სლსა ჯაყელთასა ყდარაჲურესა და ძეთა შთთა გ'ლთა შს ღწ.

(Мелк. г. отл. от. т. 1-го. 1898-99) ს'ლსა შიო ყოფილისა შილას მთვარ-
დიაკონისა შს ღწ. აწ. კსნა.

სწლსა დადიანისა გიწსა და მართა ძეჲა ყთა შს ღწ.

(II. სტოი. კაპად. იქარაძე. იოიძე.) სტუბა ბენდელს ნელქედს 26 ღნ, შთ
დას შონერს 25 ღნ, სოსა გონის 25 ღნ. აღს.

(11. კუბარ. თოკ. წყკლახ. პ. რ.) სელსა გუნდუბახისა (ზ ან შ) ბერაკა ყოფილისა ონოფრესა შე ღწ. და მისთა ჩიქვალ-ჭულთა შწ ღწ. ჩისა მგულუ ყოფისა მარჩის შე ღწ. მათისა გასირდოლსა საჲა ცოფილსა სერაქიონს შე ღწ. მისთა დელა-შამათა შე ღწ. ვინჲა ბჲანოთ შე ღწ.

(На илпн. полс, мех. д. станци. от текст., издано) ციციშვილის ფარ-
სადანს შუა ღონი, ან. კსნი; და თანამეცხედრსა გულდასს ზა ღონი, ღონი, ან. კსნი;
და მათსა ძმასა ამილადარ შუა ღონი. ან; და მათსა რძალსა მამუან გოფილსა
მარინეს შუა ღონი. ან. კსნი.

1955 | საუღიანა ზარაზისა წინამთადარასა კაურაქიძესა საერაბიონსა ღამე-
რათანა შეუდოსა. ზაქარაძესა ჭარათლიკოვასა იოსებასა ღამერათანა შე-
უნაღნესა. რასათანი საქარათაველდაღამ სამალცველო ჯემითა კელითა ამო-
მორდასა ყალვალათავე ღამერათანა: შეუდოსა. + (ДО СТОЛЕТИЯ ВНЕШНЕГО).

(**ტექ. პოე.**) ს'ლსა ზეზგინასძესა დოღარსნაღ ყოფილსა დამი-
ანეს შ'ნს ღწ: მათსა შეტებდრესა თუმიან ყოფილსა თეკ'ლს შ'ნს
ღწ: შ'თთა ძეთა — ჯანიბეგს, ზაგრადს, შერაბს, გორზამს, ფილი-
მონს, მამისაჲ, ჭიხოსროს შ'ნს ღწ.

გაჩინასძეხა სურხნს და ზთსა მეუღლესა თამარს შნს ღნ.

1961 | მკვლევარებისათვის და გენერაციებისათვის.

დადიანისა შერგილისა შს ღწ, მისსა მეუღლესა ნათელს შს ღწ.

(Впис. друг. д. п.) სლსა.იწე. ყოფლისა იოსებს ზენტუსძესა შ"ს ლწ.

(ტერქ) ს'ლსა ათაბაგისა ივანესიჲს ვთქ'თ ყ'თა.

სწლსა ათაბაგსა აბუღას შს ღწ.

(Впис. архив. д. п.) სრლა გოგინას ბუნტელძესა შუ ღნ; მისა მეუღ-
ლესა მხეჟალს შუ.

(Вник. трет. п. п.) სლსა ბურდიაშვილსა შლვას და მისა მეცხედრესა
ჯუღუპიას შნს ღნ, ან.

ს'ლსა ვამეყს დადიანს შ'ს ღ'ნ, ღა. შისსა მეუღლესა შარიბს
შ'ს ღ'ნ.

- 196b (Испр. трет. у. п.) დოღრსწლიწვილის ქაიხოსროს დასა მარინეს და მისა მისწლთა ზუგის გი(трн строчкн стретн)ესა, იმარინდოს, გოდერძის შსს ლწ.
(На верхнем поле крас. п.) სლსა მაწყერელისა პიმენს შსს ლწ. და მისთ მზობელთ შსს ლწ, მისთ მმათ — ვრმს, დავით — შსს ლწ.
- (Поч. текста) სლსა ლუძელისა ქათალიკოზისა ოქროპირისა და მისთა ძეთასა შსს ლწ. 5.
- სლსა მთვარ-ეპისკოპსა ბედიელისა ლაზარეს და მისთა მშშლთა შსს ლწ.
- სლსა მთვარ-ეპისკოპსსა გის შსს ლწ.
- სლსა მთვარ-ეპისკოპსსა (имя не названо). 10
- სლსა ღრანდელისა ნიკლზს შსს ლწ.
- სლსა ჯისა მონასტრისა მშას იოსებს შსს ლწ.
- სლსა მაწყერელსა პიმენს შსს ლწ.
- სლსა მაწყერელისა მშასა დავითს შსს ლწ.
- 197a | სლსა მეფეთა მეფისა დავითს შსს ლწ, და მთის მეუღლეს თა- 15
მარს ღფლსა შსს ლწ.
- სლსა დავითის შვილისა გის შსს ლწ.
- (Впис. у. крас. п.) სლსა ამიღბრს ფნსკრლს შწს ლწ; მის მეუღლს რიფსს შწს ლწ.
- პროზორე ჯისა აღმშენებლისა სკწო იყწენ კსენება მისი. 20
- (Вписано крас.) საუღასა მარაკიძესა მარაკოზასა მნახნსა, მსა დედა-მაშსა შეუღოზა ღამერათამნა.
- სლსა ქრთლისა ქათალიკოზისა ნიკლზს შსს ლწ.
- სლსა ქრთლისა ქათალიკოზისა აბრჰმისა შწს ლწ.
- სლსა ქართლისა ქათალიკოზისა ეფთმეოზისა შსს ლწ. 25
- სლსა აფხაზეთისა ქათალიკოზისა ნიკლზს შსს ლწ.
- 197b | (На верхн. поле шток и 198a стр. крас.) სუღასა მარაკოზსა მარაკოზი- 30
ძესა, მასა დედა-მსა, მსა ღამერათამნა შეუღდა. მაჟალოვნისა (198a стр. п.) ღამერათისა მაშობეამნა ბატარაონა მწმთა შწნდობ ბარამნთა, ამნი, ღამერათამნა თქმნადი შეწნდნესა, ამ.
- (Почерк тек.) სლსა მცხეთის შვილსა ბასილის შსს ლწ. მთსა შვილსა ღეკანოზსა ინეს შსს ლწ. მთსა მეუღლესა მშადღედასა შსს ლწ. მთსა შვილსა აშთსა დამწყერელსა თეს შსს ლწ.
- მოქსენებისათს და გწსუწნებისათს (Что на левом поле, почерком тек. приписано): 35
- სლსა მოძღარსა ჩიღანისძესა ღიონოსიოს შსს ლწ; მეუღლე უოფილსა მისსა მართას შსს ლწ, და ძეთა მთთა იოვანეს ჩიღანის-ძესა შსს ლწ.
- და ამა მატიაინისა კლთთა მწყერელსა ჩიღანის ძესა ელია 40
აწფილსა ელისეს შსს ლწ.

მოკსენებისათს და გნსუნებისათის.

ჯ'ისა მშათათს: გისთს, ლკასთს, მარტიანესთს, გბრელ
სანატრელისთს, მარტიანესთს, საბასთს, სჯიმონისთს, სჯიმონისთს,
გერმანოზისთს, იესთჳს ეთჳთ ყლთა — შს ღნ.

ს'ლსა იორდანეს ჩიღანისა შს ღნ (Эти два слова зачерк- 5
нуты другим).

198a | ს'ლსა ამირჯიბისა კახაბერსა შს ღნ, და მისსა მეუღლესა
ულ'პიას შს ღნ.

(Это истребл. кн.др. перк. п.) ს'ლსა ნიკლხს შს ღნ.

(П. текс.) ს'ლსა გოგა მღღელისსა შს ღნ. მისსა ძესა ათანა- 10
სეს შს ღნ.

ს'ლსა ოლთისრისა და მეუღლესა მისსა ვახახისა შს ღნ.

ს'ლსა დისა მისისა მარიაშს შს ღნ.

ს'ლსა ელისაბედისასა შს ღნ.

(Это пред. кн.др. п.) ს'ლსა კრტფორესა შს ღნ. 15

ს'ლსა მანბედას ძესა იწეს და მისთა მშშ'ლთა შს ღნ.

ს'ლსა დავით კალმზე'ლისა შს ღნ.

ს'ლსა კრმდინს შს ღნ.

ვანის დედასა ელისაბედს შს ღნ.

ს'ლსა თამარს შს ღნ. 20

ს'ლსა ელენეს შს ღნ.

ს'ლსა თეკლას შს ღნ.

ს'ლსა ამნდიშ შს ღნ.

ს'ლსა დავითს შს ღნ. 25

ს'ლსა ნონიკის შს ღნ.

(Кн.др. п. прил.) ს'ლსა მინს შს ღნ.

198b | (Отмеч. от текста перапис. п. пог. пописано) ს'ლსა წინძვრისა
ღნ'ლსა შს ღნ. ს'ლსა მისა გზრდლსა ღთსა შს ღნ.

ს'ლსა ჯრსა კნდლესა იწესა შს ღნ.

(Текст) ს'ლსა ლსრსს შს ღნ. 30

ს'ლსა ლკს შს ღნ.

ს'ლსა ვახახს შს ღნ.

ს'ლსა მამადედას შს ღნ.

ს'ლსა ესენს შს ღნ.

ს'ლსა პიმონს შს ღნ. 35

(Некрас. кн.др. п. пописано) ს'ლსა ბეგს შვიის ნერხს შს ღნ.

(Текст) ს'ლსა უგნოძის ჯერისიშეს შს ღნ.

ს'ლსა აღნიასა შს ღნ.

ს'ლსა დიმიტრის შს ღნ.

ს'ლსა მახსსა შს ღნ. 40

- ს'ლსა აღვერდელისა ელიას შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა დედაბერისა ნისიშისა შ'ს ღ'ნ.
- 199a ს'ლსა გესამნიელსა დედაბერსა ეკატერინეს შ'ს ღ'ნ; მისსა ზვილსა პ'ვლეს შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა საფ'რის მოძღო'რსა გერასიმეს შ'ს ღ'ნ. 5
 ს'ლსა დიმიტრისა შ'ს ღ'ნ, და შ'თისა ზვილსა ნიკოლოზს შ'ს ღ'ნ.
 (Некрас. кнздр. писем. и пис.) ს'ლსა კნდელკის იოვნს და შ'ზობელთ მი:თ შ'ს ღ'ნ.
- მოკსენ'ბისათ'ს და გ'ნსუშ'ნებისათ'ს: 10
 მანდატურთა უხცესა ბეჟასა შ'ს ღ'ნ, და აშ'თისა მეჟლოისა, ვახახის'თს ეთჟ'თ ყ'თა.
 (Некрас. кнздр. писем. и пис.) ს'ლსა მაზეთლს, ბოს, იეს შ'ნ ღ'ნ.
 ბართლომეს და მისთა შ'შბ'ლთა შ'ს ღ'ნ; მისთა ძმათა და ძმის- 15
 წულთა ყ'ლთ'ვე შ'ს ღ'ნ.
- 199b |ს'ლსა შაშვადშვილისა გერმანოს შ'ს ღ'ნ, და მეუღლე ყოფილსა მისსა ზარიენეს შ'ს ღ'ნ, და შ'თისა დამწერელსა. შ'ვ'ლსა შ'თისა ს'ვმონს საბას შ'ს ღ'ნ.
 (Некрас. кнздр. у. п. писано) ს'ულს კაცეთუთის შ'ს ღ'ნ; მის მეუღლს შ'ს ღ'ნ; მის ზვილს ს'ბს შ'ნ ღ'ნ. 20
- მოკსენ'ებისათ'ს და გ'ნსუშ'ნებისათ'ს:
 ი'ნე ამაღიას და შ'თისა ძმისა ნიანიას შ'ნ ღ'ნ], და შ'თისა მეუღლისა სოსნას'თს ეთჟ'თ ყ'თა.
 (Это предл. пис. кнздр. п.) ს'ლსა ლომი შ'შბ'რლს (შ ან ყ) შ'ს. ერის თ'ვისა ლო'ბიერისა გმრ'ეკელსა და შ'თისა მეუღლესა მარი'შს შ'ს ღ'ნ, და ძესა 25
 შ'თისა მუტუანს შ'ს ღ'ნ.
 (Отлич. от текста у. с'роч. пох. приписано) ს'ლსა ანნსა შ'ნ ღ'ნ.
 მისთა ზვილთა საზრელსა შ'ნ ღ'ნ, და თილსა შ'ნ ღ'ნ.
 (Некрас. кнздр. у. п.) ს'ლსა შრნს შ'ნ ღ'ნ.
- 200a |ს'ლსა ეგნატესსა და ძმისა შ'თისა დიმიტრისა შ'ს. 30
 ს'ლსა ნიკ'ზს გ'რეჟელისასა შ'ს ღ'ნ, და მისთა შ'შობელთა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა ს'ვმონის ძისა ასულსა დედაბერსა ნინიოს შ'ს ღ'ნ.
 გიორგას ძესა იკ'ზს და შ'შბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა ირიენსა შ'ს ღ'ნ. 35
 ს'ვ'ნდლს ძესა ლომსა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა შ'თეს და ყ'თა მისთა მიცვ'ლებ'ლთა შ'ს ღ'ნ.

- მოყსნ^აზისათს და გ^ასწვ^აზისათს:
 აპ^არ^აჰმისთჳს და ყ^ალთა მისთა მიც^ავ^ალ^ალთა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა ქვ^არციკისა ძესა საბას და მისთა მ^აზ^ანელთა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა ირაგელის ჰაბასა (!), მისისა დედასა დედაბერსა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა ზაქარიას შ^ას ლ^ან. 5
 ს^ალსა ლიპრიტს შ^ას ლ^ან.
 200b | ს^ალსა თორელსა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა გრგ^ალს შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა არფიბთნის შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა კაზაბერისა შ^ას ლ^ან. 10
 ს^ალსა ინესა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა გერმან^აშს შ^ას.
 ს^ალსა ბერსა ნიკ^აშს შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა სფირიდონისა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა ქრდაქის შ^ას ლ^ან. 15
 ს^ალსა არფთ ხთუნის შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა დ^ათისა შ^ას ლ^ან.
 (Отнач. от тек. у. пох.) ს^ალსა ქუშლი გურომგულოაჲს შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა გულზნდს. შ^ას ლ^ან. ყ^ალთა სარადას ძეთა და გ^არდაც^ავ^ალ^ალთა .
 შ^ას ლ^ან. 20
 (Отнач. от тек. у. н.) ს^ალსა დედბრსა მამუა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა ოქრაბისა შ^ას ლ^ან, შ^ასა დედა შ^ას ლ^ან.
 201a | მოძლ^არსა გ^არ[ი] შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა გრეჯ^არსა მოძლ^არისა დიმიტრის შ^ას ლ^ან.
 სარიმანის ძესა თ^ანს და მისთა მ^აზ^ანელთა შ^ას. 25
 ს^ალსა სალირის ძესა ზაზაჲ ყოფილსა საბას შ^ას ლ^ან.
 სამბშის ძესა აბრაჰმს შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა დორეთესსა შ^ას ლ^ან.
 ჯისა მონასტრისა კადელაქსა ოქროპირსა და მისთა მ^აზ^ანელთა
 შ^ას ლ^ან. 30
 ს^ალსა შაშვაშვილსა სჳმონს შ^ას ლ^ან, და მისთა მ^აზ^ანელთა
 შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა გ^არსა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა მ^არშისსა შ^ას ლ^ან.
 ს^ალსა აღდგ^აშელისა ინეს და მ^აზ^ანელთა მისთა შ^ას. 35
 ს^ალსა გ^არ ჟგ^ანს ძესა და მისთა მ^აზ^ანელთა შ^ას ლ^ან.
 (На правом поле, против первых четырех строк гражд. буквы):
 მარაკობასა, შ^ასა დე-შამს შვადეს ღამე.
 201b | (Стор. у. не почерк. текста, некрасиво написано): ს^ალსა გუ^ასა მ^აო-
 ულსა დარიელ^ანს კარელისასა შ^ას ლ^ან. მამას მისა შ^ას ლ^ან. დედას მისა შ^ას
 ლ^ან, ჳ^ან თქს შ^ას ლ^ან. 40

(Текст) სკოლის ბავშვების გარდა სხვებისა.

სკოლა გერმანულია და მისი მშენებელია.

(Английский язык.) გერმანიის (შ ან ბ) ბერძენი ენის შესახებ.

(Текст) სკოლა იმერეთისა ატონისა შს ღმრთისა, და მისი ღმრთისა 5
მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა; მშენებელია იმერეთისა
მშენებელია შს, მშენებელია მშენებელია შს ღმრთისა.

მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

10

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

გერმანიისა და მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

(Страна г. Киев. прим.) სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა. 15

202a | სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

20

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა. 25

მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

(На нем. по г. Киев.) სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

202b : (Город Киев.) სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა. 30

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

(Текст) სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა. 35

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

სკოლა მისი მშენებელია შს ღმრთისა.

40

ს'ლსა დაგალას ძესა იწეს და მისთა მშობელსა შს ღწ.

ს'ლსა გრიგ'ლისა და მისსა მეუღლესა მარინეს შს ღწ.

(Григ. муч.) საუღლას ღასურძესა ფარაშევანა ყოფლასა ფილიმნასა, ღამერათამნ შეუღლასა.

ს'ლსა აღფსასა შს ღწ.

ღაქას ძესა ტონასა შს ღწ.

ს'ლსა აბრ'შის და მისსა ძმისა მიჭ'ელისა შს ღწ.

(Григ. муч. приим.) ვა შე სულთა ჯემო! საუღლასა კობადესა ფარემუ-ხასა ღამერათამნ შეუღლასა, ან.

203a | (Григ. муч. муч.) სულთა კობაღლასა ძესა, ფასა-კანა-კავონტელს და მისსა, ძმასა ელისაბარასა, მასა მეცხედერასა ღამერათამნ შეუღლასა. 10

ს'ლსა გენადისა და მისთა მშბ'ლთა შს ღწ.

ს'ლსა იწეს და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ, ღწ.

ს'ლსა მარინეს თამარის მონ'სტრისა ვანეს ღედის შს ღწ.

ს'ლსა თამარა ყ'ფილასა თომადლას შს ღწ.

ს'ლსა მარინეს და მისთა მშბ'ლთა შს ღწ.

ს'ლსა მელანისა და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

ს'ლსა ივლიტესა და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

ს'ლსა მარინეს და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

(Григ. муч.) სულთა უხუნიშელასა დონდარასა, მასა მეცხედარესა ღამერათამნ შეუღლასა. 20

მათეს და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

ს'ლსა ანადარასა და მისთა მშბ'ლთა შს ღწ.

ს'ლსა სუკასა და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

203b | (Григ. муч.) ზულასა დაღონასა მაშასა და მისასა მეცხედარესა ღამერათამნ შეუღლასა. 25

ს'ლსა მოძღ'არასა დაეთეს და მშბ'ლთა მისთა შს ღწ.

ს'ლსა იწეს და მისსა მეუღლესა რუსუდანიისა შს ღწ.

(Ксандр. строг. г. муч.) სულსა იონტესა მთმეოლთმეს (I) შს ღწ. ბერასა ბრშს შს ღწ. 30

ს'ლსა ღუდესესა (!) შს ღწ.

ს'ლსა ნთლოსა შს ღწ. ს'ლსა თამთისა შს ღწ.

ს'ლსა ბარამისა შს ღწ.

ს'ლსა ზაქისა ძისა ოქროპირისა შს და მეუღლისა მისისა სუ-კიპსა (მ ან მ) შს ღწ. 35

(Отмеч. от текста г. строг. по муч.) ს'ლსა იწეს ყფ'ლსა ირშს შს ღწ, მისთა დამთა და ძმთა შს ღწ.

ს'ლსა შთეს და მისსა მეუღლესა რუსუდანიისა შს ღწ.

(Григ. муч.) საუღლასა გოგუაშვილასა ჯარუსაფასა და მისასა მებაღლასა ქეთანასა ღამერათამნ, ს'ლსა ბარამისა შს ღწ. ს'ლსა დამიანესა და მისსა მეუღლესა ნათელსა შს ღწ. 40

(Григ. на муч. по муч.) საღასაღლასა (I) საღი ზავლასა მამასა ღამერათამნ შეუღლასა.

საუღლას თაითაძესა ბედნასა და მასასა მეუღლადესა გულადამასა ღამე-
რათიანა შეუღლოსა.

204a (Гражд. надпис.) სულასა მოხტანშვილსა არადაშნსა ღმერთიმ შუდსა.
სულასა კავკასიძესა რაბავენსა (ზ ან შ) ღამერთიმ შეუღლო.

(Текст) მოკსენებისათს და გნსუნბისათს.

5

სლსა ბერისა ნეოფიტესა შს ღნ.

სლსა დავითს შს ღნ. სლსა გულხნდნის შს ღნ.

(Квадр. г. впис.) სლსა ოვრპრს შს ღნ; მთს მეუღლ შრთს შნ ღნ.

სლსა შრთამისა და მშბლთა მისთა შს ღნ.

სლსა დიმიტრისა შს ღნ.

10

(Квадр. г. впис.) ინს მთს უხლს შნ ღნ.

სლსა გრისა და მეუღლესა მისსა ნთლსა შს ღნ.

წვეერ გძელსა ღთს და მშბლთა მისთა შს.

ვარძელსა გრგლს სოხსტრისა დეკანზსა და მისთა მშობლთა
შს ღნ.

15

სლსა თეოდოზს შს ღნ.

ვინცა სწერიან და ჩაწერებიან მთ ყთა შს ღნ.

(Гражд. прип. на писм. п.) სულასა ათაძასა მნაჯსარასა და მასსა მეც-
ხედარესა ასათანადარასა აღაქანადარასა ღამერთიმ შეუღლოსა.

საუღლასა მეფესა გიორგასა ყოფლასა გერანნესა, ღამერა-
თაძნა შეუღლსა.

20

204b (Гражд. надп. на впис. п.) სულასა ანაჯალასა ბარამსა, შეიღლსა იო-
კამსა ღამერთიმ შეუღლა.

სლსა ყლთა ქნეთა ღართალ-მდებლთა და რნიცა ამს მარტი-
ანესა შა სწერიან და ეწერებიან და რნიცა არ სწერიან მთ ყლთა
შს ღნ.

25

(Стр. г. отлнч. от текста почер.) სლსა ფრმეზაშვილსა შანგლ ყო-
ფილსა შილს შს ღნ; მთსა მეცხედრესა მარინეს შს ღნ; მთთა შეიღლთა —
ქანთაშერს (შ ან ზ), შერაბს, ქეცაოზს, სზ'გს შს ღნ, ამინ.

თურმანის ძესა ეგზაშს და მისსა მეუღლესა ბანუარს შს ღნ, ამინ.

30

კოპასძესა როსაფს შს ღნ, მისსა მეუღლესა მარინეს შს ღნ.

ეჟანალისძესა ბესარიონს და მისთა დედა-მშათა შს ღნ, ამინ.

ბესარიონის დასა მარინეს შს ღნ.

(Гражд. прип.) საუღლასა მარაკიძესა კაოფანსა ჯავარასა შეუღლასა ღამე-
რათიმ შეუღლსა.

35

205a (Нуклеюж. квадрат. строим. заглав. п.) გენდუშახესა (შ ან ზ) ბერკა ყო-
ფილსა ორფრეს და მისთა მიცვალეზულთა შე ღნ. მისა მეუღლე ყოფილსა
მარინეს შე ღნ და მათისა გახორღილსა საბა ყოფილსა სერაპიონს შე ღნ.

(Гражд. прип.) თათაძესა ბეჟნსა და მასსა მემცხედარესა შეუღლასა ღამე-
რათიმ გიფუაშელასა გულადამა ყოფლასა ეკატარნესა ღამერთიმ შეუღლსა.
ვა სულასა ვაბნიძესა მიქელასა ყოფსა მთესა. მსა ძმსა სუმორისა ღამერთიმ

40

ზედა. მსასა სელისა ვაბნიძესა იოვნსა. მსასა მეულესა გულადშა ლამერა-
თამნ ზეუდასა.

295b | (Гражд. нощ.) სულასა ჯამაშერისა შეილაა შეუდასაა მერათამნა. [] ლატ
და შილასა შმბაცსა (შმბასასა 7) ლამერათამნა (1) ზუდს.

(Сопром. гражд. п.) ესე წგნა განიზილა პრ.ოფესორმა აღეკ. ცაგარელმა, 5
რუსეთიდან მოსულმა, 16 თებერ. 1883 წ., სინას მთა.

На нижн. гражд. мѣсто) მაზასანელაი ჯენ დე და ლამარათისა არასა.

[illegible]

* ს ა ძ ი ე ბ ე ლ ი *

ა

აბა მოხე იბ. მოსე

აბდია წყელი IV (29 ა გბ, 32 ბ ით)

აბდია ამირმუხლი 11, 23 (289 ბ)

აბელ(ი) III ბ (249 ბ); V ბ (156 ა); * 161, 31

აბერკი, ეპისკოპოსი იერაპოლელი * 261, 23

აბერკი, მოწ. IV (32 ა კა)

აბიბო || აბიბოჲ, მოწამო I (266 ბ); 11, 2 (6 ა, 34 ა); IV (32 ბ იგ)

აბირონ III ა (6 ა = 87, 41); 36, 29 (155 ბ); * 150 (156 ბ)

აბიტოს 11, 13 A (186 ა)

აბო || აბო ტფილელი 11, 23 (289 ბ, 295 ა); IV (25 ა ზ; * 100; * 193 (102 ა-ბ)

აბრაჲ, კრეტელი ეპისკ. იბ. ა ბ რ ა ჰ ა მ ...

აბრაჲს 11, 13 A (199 ა)

აბრაჲმ მამათ-მთავარი 15 (დასაწყ.); 37, 6 (108 ბ-117 ა, 126 ა-128 ბ); 38, 8 (139 ა); 73, 82 (209 ა-ბ); I (26 ბ = გვ. 158, 13); IIa (2ა 14, 11ა 5); IV (30 ბ კა, 31 ბ თ, 33 ბ კდ, 203 ბ); V (102 ა 23); * 127, 17 (101 ა); * 156, 7 (18 ბ); * 160, 30 (102 ა); * 273

აბრაჲმ VI (200 ა)

აბრაჲმ VI (202 ბ)

აბრაჲმ, მამა 35, 50 (280 ა)

აბრაჲმ, კრეტელი ეპისკ. IV (25 ბ ლ, 33 ა გ)

აბრაჲმ მონაზონი 35, 42 (124 ა); 36, 38 (210 ბ)

აბრაჲმ კართლისა კათალიკოზი VI (197 ა)

აბრაჲმ სამების ძე VI (201 ა)

აბრაჲმ, მამა * 77 (22 ა)

აბუკ-ი, მამა IV (25 ბ გ)

აბუკაზ ზოლავარი 78 (მინაწ.: 266 ა, 287 ა)

აბულა ათაბაგი VI (196 ა)

აგათანგელე || აგათანგელე || აგათიანგელე || აგათიანგელოზ || აგათიანგელოზ და მასკელი, ეპისკოპოსი 11, 24 (309 ა, 321 ა); IV (25 ბ 0-თ); * 113, 3 (14 ბ, 15 ა, 15 ბ, 24 ბ, 24 ბ)

აგათოკლა, მოწ. IV (31 ა ით)

აგათონ IV (25 ა კ, 25 ბ ე)

აგათონ, მამა 35, 50 (277 ბ)

აგათონიკონ, მოწამო IV (30 ბ კბ)

აგათონიკოს „ IV (30 ბ ი0)

აგაი IV (26 ბ კბ, 27 ბ ი, 32 ა გ)

აგაიოს, მოწამო IV (32 ბ კა)

აგაი IV (26 ა გ, 26 ბ გ, 31 ა კ; 32 ბ კბ, 33 ბ მინაწ. გვ. 224, 35; სსწბ აგასი)

აგაპიონ პატრიარქი IV (27 ა იბ)

აგარაელ-ი კაპან აგარაელას * 218 (170 ა)

აგ-ში 34 (121 ბ - 131 ბ)

აგუხიტანი, მამა * 77, 1 (22 ა)

აგუხტი || აგუხტოს || აგუხტოს კეისარი 37 (37 ა-ბ); II გ (171 ა); III ა (9 ა, 25); * 17 (153 ბ); * 133

ადამ I (136 ა); 38 (139 ა); 75, 2 (24 ა); I (26 ბ = გვ. 157, 33; 3 ბ = გვ. 146, 12; 4 ბ =

* სამიხებელში პირველ ადგილს მითითებულია სათანადო ადგილებზე წინამდებარე წიგნის ა ლ წ ე რ ი ლ ო ბ ი დ ა ნ (პირველი ციფრი ხელნაწერის 36-ს ახევენ, მისგან შიშით გაყოფილი მომდევნო — ხელნაწერის მუხლს, ხოლო ფრჩხილებში წარმოდგენილი — ხელნაწერის ფურცელს); მას მოსდევს დ ა მ ა ტ ე ბ ა (რომელი ციფრი დამატების რიცხვ მითითებს, მისი მომდევნო ქართული ასო — ამ რიცხვს თავზე, ხოლო ფრჩხილებში აქედ ხელნაწერის ფურცლებია წარმოდგენილი); სულ ბოლოს ვარსკვლავით ნაჩვენებია აკად. ნ. მ ა რ ი ს ა ლწერილობის ადგილები (პირველი ციფრი აქ ამ ალწერილობის გვერდს აღნიშნავს, მძიმით გაყოფილი მისი მომდევნო კი — ხელნაწერის მუხლს, ხოლო ფრჩხილებში აქედ ხელნაწერის ფურცლებია შეტანილი).

გვ. 147, 23: 29 ა = გვ. 149, 18; 83 ბ = გვ. 151, 30; II ს (8ა); * 2, 1 (6 ა); * 3, 3 (15 ბ); * 14, 27 (132 ა¹); * 29 (18 ა-ბ); * 40 (113 ბ. 115 ა-ბ, 116 ბ, 117 ა-ბ); * 41 (119 აბ); * 42 (121 ბ); * 71, 34 (43 ა); * 80 (51 ა - 52 ა); * 97 (163 ა, 268 ა); * 138; * 165, 3 (310 ა - 311 ბ); * 200 (198 ა - 199); * 202, 4 (244 ა)

აღამნტოხ * 128, 19 (120 ბ¹)

აღარე, მოწამო IV (30 ა ბ)

აღარეხე კულოპარატი (I) 11; 23 (289 ბ)

აღესქარ * 208, 6 (81 აბ)

აღრია (?) მარტული IV (26 ა იე)

აღრიავე მეფე 6, 7 (211 ა)

აეროს ეპისკოპოსი IV (33 ა ბ)

აგალის მეფე 11, 7 (109 ბ); * 119-120, 11. (55 ა¹ — 56 ა²)

აგ¹ლი * 83 (20 ბ, მინაწ.)

აგგაროზ, მთავარი ქალაქისა ედესისაჲ 78, 5 (14ბ-15ბ); 78, 6 (15ბ-17ბ); * 78, 7 (23 ა)

აგთონი: ა ვ თ ო ნ ის შიგნეული გესამანისა თანა IV (32 ბ იდ).

აგვმაზი (I) ეპისკოპოსი IV (26 ა ით)

აზარია, ყრმა 11, 19 (240 ა); IV (30 ბ კდ; 30 ბ კე; 31 ბ იე; 33 ა იე); * 273

აოხაბი აბულა, იხ. ა ბ უ ლ ა ათაბაგი

აოხაბაგ ზეანე, იხ. ი ვ ა ნ ე ათაბაგი

აოხაგე || ათენაგენი || ათენაგენი ეპისკოპოსი IV (29 ბ იბ, იხ. 33 ბ = გვ. 225, 19); * 85 (16 ა), * 86 (29 ა), * 145 (213 ა)

აოხანახ || აოხანახი ალექსანდრიელი 1 (152 ა); 26, 25 (34 ა); IV (25 ა იბ; 26 ა კბ, 27ბ ბ; 30ბ კე); * 3, 5 (30ბ¹); * 77, 1 (22ა)

აოხანახ || აოხანახი კულოზუელი 1 (181ა); 11, 17 (224 ბ); IV (29 ბ იბ, ით); * 56 (1 ბ); * 125, 16 (94 ბ¹, 95 ა¹, 100 ბ²).

აოხანახ, მამა * 185 (სქოლიო)

აოხანახ, გოგა მღვდლის ძე VI (198 ა)

აოხანახ მალეშეწარალი * 258, 12 (106 ა¹)

აოხანახ ხუცესი, მოწ. IV (30 ბ კგ)

აოხე, ქალაქი 11, 12 (178 ა, 179 ა)

აოხე, ღმერთი * 114, 3 ც (16 ა²)

აოიკო 11, 11 (163 ბ); * 259, 14 (123 ა¹)

აოხიბუღე 2 (28 ა)

აოთაღ, მოწამე * 208, 6 (67 ბ, 81 ა, 86 ა, 87 ბ); * 262, 25 (237 ა¹)

აჟაკი IV (29 ბ ზ; 30 ა იე)

აჟუხიზა || აჟუხიზა, მოწ. IV (32 ა გ); * 190; * 208, 6 (67 ბ); * 210, 6 (87 ბ); * 262, 25 (237 ა¹)

აჟონდინე || აჟნდინე || აჟნდინო IV (32 ა ბ); * 190; * 261, 24 (225 ა¹)

აჟულე, წმ. IV (27 ა ბ)

აჟულინე, მოწ. IV (27 ა იბ; 28 ბ იგ)

ალახნელი, მეფე გ¹ი დიდი VI (193 ბ)

ალაქანადარა (I) VI (204 ა)

ალაძე გულაბეგა 38 (146 ბ, მინაწ.)

ალეა მეგვტელი IV (28 ბ ია)

ალექსანდრე მეფე 11, 7 (109 ბ)

ალექსანდრე ჭურია III ბ (266 ბ) *

ალექსანდრე (ალექსანდრე) (I) IV (25 ბ ი; 27 ბ კვ)

ალექსანდრე, მოწ. IV (26 ა კე-კი; 26 ბ კდ; 27 ა თ; 28 ა იდ)

ალექსანდრე ეპისკოპოსი IV (30 ბ ლ); * 77, 1 (22 ა)

ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი ალექსანდრიელი IV (25 ა იბ)

ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი იერუსალმისა IV (27 ა კა)

ალექსანდრე-წმიდა IV (31 ა კი)

ალექსანდრე კელშეი * 124, 14 (81 ა)

ალექსანდრია 11, 13 (186 ა); 11, 26 (361 ა). V გ (72 ბ); * 21, 42 (195 ბ²); * 182, 4¹ (143ა); * 212, 9 (118ა); * 214, 12 (194ბ); * 258, 12 (106 ა).

ალექსანდრიელი მთავარ-ეპისკოპოსი ათანასი, * იხ. ა თ ა ნ ა ს ი ალექსანდრიელი

ალექსანდრიელი დიონიზი, იხ. დ ი ო ნ ი ო ს ალექსანდრიელი

ალექსანდრიელი ეკატერინა, იხ. ე კ ა ტ ო რ ი ნ ა ალექსანდრიელი.

ალექსანდრიელი კკრილე, იხ. კ კ რ ი ლ ე ალექსანდრიელი

ალექსანდრიელი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იხ. პ ე ტ რ ე ალექსანდრიელი

ალექსანდრიელი პატრიარქი პროტერიოს, იხ. პ რ ო ტ ე რ ი ო ს ალექსანდრიელი

ალექსანდრო. პროსელი (I) ეპისკოპოსი IV (28 ა იე)

ალექსანდროს, მთავარი გაერას ქალაქისა * 74; * 124, 14 (81 ა¹); იხ.

ალექსიონ IV (26 ბ იბ)

ალბოლინარი (|| აპოლინარიონ, პრომის ეპისკოპოსი IV (29 ბ კგ)

ალკბი, მესუეტი * 262 (259 ა²); * 191 (18 ბ - 148 ა)

ანდრიაჲ || ანდრიაჲ || ანდია (?), მოწ.
 IV (25 ბ); 26 ა გ-ჲ; 27 ბ კვ; 28 ბ ზ;
 32 ა კდ); * 192; * 211 (90 ბ)

ანდრიაჲ IV (32 ა კ)

ანდრიაჲ, ეპისკოპოსი IV (29 ა დ)

ანდრიაჲ, მოწ. IV (29 ა კ; 29 ბ ი; 31 ა კ; 31 ბ ა-ბ)

ანდრიაჲ, მეფე VI (193 ზ)

ანეზოდისტი * 261 (225 ა).

ანთისი. * 270

ანთისი, მთავარი 6, 6 (184 ა)

ანთისატრის ბოსტრელი, ეპისკოპოსი * 3 (23 ბ); IV (26 ბ დ)

ანაჲ IV (26 ბ კ)

ანაჲ || ანაჲ, მოწამე IV (31 ა ი; 31 ბ ი)

ანკრელი კლემენტოზ, იხ. კლ ე მ ე ნ ტ ო ზ ანკრელი

ანა VI (199 ბ), იხ. აგრეთვე ან ა - ო

ანაბი 35, 50 (279 ბ)

ანაჲ IV (33 ბ დ)

ანალიზი IV (25 ბ დ)

ანტეპა, მოწ. IV (27 ა ია)

ანტიკო IV (32 ა კ; 32 ბ კ)

ანტიოქი IV (29 ბ კ)

ანტიოქელი სუმონ || სუმონ, იხ. ს უ მ ო ნ ანტიოქელი

ანტიოქელი ეგნატი || იგნატოსი || ეგნატი, იხ. ე გ ნ ა ტ ი ანტიოქელი

ანტიოქელი ბაზილა, იხ. ბ ა ზ ი ლ ა ანტიოქელი

ანტიოქელი თე, იხ. თ ე ე ჯ დ ო რ გ ანტიოქელი

ანტიოქელი ფილოდენე, იხ. ფ ი ლ ო ლ ო ნ ე ანტიოქელი

ანტიოქა 11, 11-26 (163 ბ, 178 ბ, 361 ა); * 45 (1 ბ); * 46-4; * 47 (169 ბ); * 50 (264 ბ); * 120 (55 ა); * 125 (84 ა, 94 ბ); * 128 (120 ბ); * 130 (129 ა); * 259 (123 ა); VI გ (164 ბ)

ანტიოქი, მოწ. IV (29 ბ ი)

ანტიოქი || ანთიოქის მეფე * 128 (120 ბ); * 130 (129 ა)

ანტონი || ანტონი 1 (62 ა); 25, 5-6 (73 ა, 96 ბ); 26, 5 (11 ბ); 35, 2-3-4-5-6-50 (4 ბ, 6 ბ, 9 ა, 17 ა, 21 ა, 23 ა, 275 ა); IV (25 ა ი, იბ, კ; 101 ბ; 203 ბ-გ-გ. 225, 34); V გ (71 ა); V დ (97 ბ; 99 ბ); * 78 (23 ა); * 211 (87 ბ); * 267 (181 ბ).

ანტონი რაეზი, მოწ. * 100; * 113 (1 ა); * 206 (57 ა)

ანტონიჲ IV (32 ბ ი); * 131 (129 ა)

ანტონიჲ, მეფე * 261 (208 ა)

ანჩელი იოანე, იხ. იო ა ნ ე ანჩელი

ანძაძორელი გრიგოლ, იხ. გ რ ი გ ო ლ (ი)

ეპისკოპოსი ნანძანდელი

ანჯელი ბარამა შვილი VI (202 ა)

ანელი, მეუღლანი IV (25 ბ დ)

აპოლონარიონ, ეპისკოპოსი IV (29 ბ კ)

აპოლო IV (32 ა კ); 35 (280 ა); 25, 14 (137 ა)

აპოლონ * 117 (29 ბ)

აპოლონ, მოწ. IV (32 ა ი); * 263 (297 ა)

არადაჲ მონტანევილი, იხ. მ ო ნ ტ ა ნ შ ე ი - ლ ი არადაჲ

არბილი, ქალ. * 208 (81 ა)

არე, მოწ. IV (28 ბ ა; 33 ა იდ 33 ბ ლა-გვ. 224, 44)

არეთა, მოწ. 1 (243 ა); 11, 26 (361 ა, 399 ბ); IV (27 ა კ; 31 ბ ა-ბ-დ; 32 ა გ-კდ); * 257 (54 ბ)

არეტი || ორეტი 11, 3 (34 ბ)

არიანოზ, არიანოსი * 7 (67 ა)

არმიათა * 140 (150 ბ)

არამათიელი იოსებ, იხ. ი ო ს ე ბ არამათიელი

არიოზ 13 (270 ბ, ანდ); V გ (72 ბ); * 110 (11 ბ — 12 ა)

არკადი, მეფე IV (30 ბ კ)

არკადი, კუპრული IV (26 ა ბ, 31 ა ლ); * 101; * 143 (167 ბ)

არმაზდე * 106 (29 ბ)

არმოლოზ IV (30 ა კ)

არმოლოზი IV (25 ბ ა)

არიონტი, მდინ. * 49 (255 ბ)

არორაკია, ქალაქი 11, 3 (65 ბ)

აროხელი ეპისკოპოსი ტიმოთე, იხ. ტ ი მ ო თ ე აროხელი

არხენი, მონაზონი 1 (158 ბ); IV (27 ბ ი)

არხენი 17 (308 ა, ანდ.)

არხენი, ბერი * 170 (231 ა)

არხენი დრანდელი, მამათ-მთავარი 7 (53 ა, ანდ.)

არხენი, მამა 25, 11 (120 ბ); 35, 13-14 (39 ა, 42 ა, 276 ა); IV (25 ა ი); * 78 (23 ა).

არხენოტი, ადგ. 35, 4 (9 ა)

არტემი, მოწ. 256 (33 ა)

არტემიდორი, მოწ. IV (32 ა კ)

არტემიან, მოწ. IV (32 ა ით)

არტემონ, ეპისკოპოსი IV (26 ბ გ)

არფიზონი (არფი ზათუნი?) VI (200 ბ)

არფი ზოუნი (არფი ზათუნი?) VI (200 ბ)

არქიმოზ * 178 (120 ა)

არსილ ქართველი, მოწ. IV (25 ა ი); * 272

ასათანადარა (I) VI (204 ა)

ახია * 176 (69 ა)
 ახკლიპაოს II გ (165 ბ)
 ახურახტანი 16 (14 ბ); II გ (163 ბ, 164 ბ)
 ახურეთი 11, 26 (361 ა); 15 (8 ა); 30 (9 ა);
 * 245 (181 ა)
 ახურა ისაძე, იბ. ისაძე ასური
 ახტერი III ბ (269 ბ)
 ახტერი 11, 18 (232 ა)
 ახტოდელი || ახტედელი თევდორე, იბ. თევდორე ასტოდელი
 ატნი (I). იშხნელი VI (201 ბ)
 აფთონია: აფთონის შენებულ IV (29 ბ იბ)
 აფთონია * 261 (225 ა¹)
 აფილაგე * 77 (22 ა)
 აფრა, მოწ. IV (30 ა ია)
 აფრახელი: აფრახელი ბანაქი * 182 (146 ა)
 აფრია || აფრია 11, 13 B (199 ა)
 აფრიაკო IV (27 ა იბ)

აფრია 11, 9 (143 ა)
 აფროდიტე II გ (165 ბ)
 აფსარესი (I) 11, 23 (292 ბ)
 აქია 37 (17 ბ — 18 ბ)
 აქილა, მამა 35 (279 ა)
 ალათონიკე * 19?
 აღამი IV (25 ბ ე-ა; 26 ა გ; 26 ბ ა-გ-კდ;
 27 ბ კვ; 32 ბ იდ-კდ); * 77 (22 ბ)
 აღამი IV (32 ა კდ)
 აღამი, პატრიარქი IV (27 ა იბ)
 აღარა (I) IV (26 ბ დ)
 აღნია VI (198 ბ)
 აშოტი * 83 (24 ბ)
 ახალაძე VI (202 ბ)
 ახრონ IV (30 ა იბ)
 ახრონ, მღვდელი 34 (203 ა); 37 (51 ა);
 IV (30 ა თ, 30 ბ გ-ე, 31 ბ ე); * 36 (137 ბ —
 138 ბ, ანდ.); * 41 (117 ბ); * 101; * 143.

ბ

ბ 2 (59 ბ, 60 ა-ბ)
 ბახილი, ანტიოქელი პატრიარქი IV (25 ა იგ)
 ბახილი || ბახილი IV (30 ბ ლ; 31 ა თ); * 263,
 29 (3, 2 ს.)
 ბახილინი 11, 19 (240 ა) - 23 (289 ბ); * 136
 ბახილი (I) ეპისკოპოსი IV (32 ა კე)
 ბაგრატი, მეფეთა მეფე VI (194 ა)
 ბაგრატუნისაიო მეფენი VI (194 ა)
 ბაკონელი 80, 30 (144 ბ)
 ბალინი (sic) * 180, 3 (128 ბ)
 ბალიკე, მოწ. IV (27 ბ ლ)
 ბანდარ, ეგზარქ თურქანის ძის. შევლლე
 VI (204 ბ)
 ბარაბა IV (25 ბ იბ)
 ბარაბა III ბ (274 ა)
 ბარაბი, მსაჯული * 273
 ბარაღამი, წაღა მამა * 91 (1 ბ); * 266 (347 ა)
 ბარაღამ-წმიდა, ქართველთა მონასტერი
 * 91 (1 ბ)
 ბარაღამ-წმიდელი იოანე, იბ. იოანე ბარაღამ-წმიდელი
 ბარღამ, მოწ. IV (32 ა თ)
 ბარამ VI (201 ბ)
 ბარამ: ბარამ (ი) სეა შეილი ანჯელა VI (202 ა)
 ბარამ VI (203 ბ)
 ბარამ VI (204 ბ)
 ბარამ || ბარამ, ბერი VI (203 ბ)
 ბარამ: ბარამისა შეილი ქაოზა 76 (56 ბ —
 57 ა)
 ბარამანე (I), მოწამე IV (28 ა იდ)

ბარბარა || ბარბარე, მოწ. 1 (278 ბ); IV (33 ა
 გ-დ-ი); * 259, 13 (115 ა¹—123 ა¹)
 ბარბარე, დედა იშხნელისა VI (201 ბ)
 ბარედი (I) მარამიძე 38 (146 ბ, მინაწ.)
 ბართლომე || ბართლომეობ, მცოდნე IV
 (28 ბ ია, 29 ბ კდ, 30 ბ კდ); * 182,
 2 (143 ა); * 103 (28 ბ); * 266 (298 ა)
 ბართლომე VI (199 ა)
 ბართლომე ბერი * 255, 3 (67 ბ, 73 ა)
 ბარბანო, მოწ. IV (31 ა კთ)
 ბარბო (I) ხაბა, მოწ. IV (31 ა ი)
 ბარნაბა მოციქ. IV (28 ბ ი-ი-იბ)
 ბახა: ბახაისა შენებულ IV (32 ა ლა,
 33 ა ე)
 ბახან კარტოს (I) * 117, 6 (38 ბ)
 ბახილი, მწერალი 3 (ანდ., 31 ბ, 80 ა, 110 ა,
 139 ა, 172 ა)
 ბახილი 5 (ანდ., 286 ბ, 358 ა)
 ბახილი 34 (ანდ., 195 ა)
 ბახილი IV (25 ბ ია)
 ბახილი დიდი 1 (268 ა); 73, 17; IV (30 ბ კვ);
 * 144, B (24ა—167 ბ); * 183, 5 (156 ბ);
 * 222, 5 (36 ა); * 230, 24 (165ა); * 234,
 3 d (72 ბ), იბ. აგრეთვე: ბახილი
 ეპისკოპოსი და ბახილი მთა-
 ვარ-ეპისკოპოსი
 ბახილი VI (201 ბ)
 ბახილი * 36, 1 (138 ბ)
 ბახილი * 167 (ანდ. 1. 160 ბ).

ბაბილი, ამასელი გვსკოპოსი IV (27 ა ივ, 27 ბ კვ-ებ)

ბაბილი, ბერი 39 (ანდ., 128 ბ. 172 ა)

ბაბილი კვსარიელი, ეისკოპოსი 35, 47-48 (25 ბ — 273 ა); 36, 15 (62 ა — 74 ბ) — 1ა (74 ბ — 85 ბ); 79 A 1: IV (25 ა ა); * 7. 11 (67 ა); * 77. 1 (22 ა); * 250, 3 (46 ა — 69 ბ); * 251, 3 (ანდ., 45 ბ)

ბაბილი მანკილა, ეისკოპოსი IV (26 ბ კვ)

ბაბილი მანკილა, ეისკოპოსი IV (32 ბ იბ)

ბაბილი მთავარ-ეისკოპოსი 1 (45 ბ); 34, 2 (2ა—4ბ); 73, 37-42-43-69-70: IV (32 ბ იბ); * 94, 4 (225); * 181.4 (140ა); * 250, 1. იბ. აგრეთვე ბასილი კვსარიელი ან დიდი

ბაბილი კალბოსელი * 214, ა (ანდ., 170 ა)

ბაბილი, მოწ. IV (25 ბ გ; 33 ა თ)

ბაბილი მხარეელი * 167 (ანდ. 2. 335 ბ)

ბაბილი მხარეის წილი VI (197 ბ)

ბაბილი, მატრიარქი იმპერია IV (29 ა ბ)

ბაბილი წა. 34 (203 ბ = გვ. 225), იგივე ბასილი კვსარიელი ან დიდი (იბ.)

ბაბილი ზუგუ-მონაზონი * 168 (ანდ. 3. 317 ა)

ბაბილი ზელი, ელთა ბორბელი 29 (მინაწ., 78 ბ)

ბაბილი, IV (26 ა გ. 29 ა ით-კა)

ბაბილი, დამაელი (I) IV (27 ბ კვ)

ბაქა IV (29 ა კო; 31 ა კდ)

ბაქო IV (27 ა ია; 33 ა კბ)

ბაქოს 11. 21 (254ა); IV (29 ბ იბ; 31 ა თ-კვ; 31 ბ ე-ზ); * 143 (24 ა — 167 ბ); * 256, 3 (17 ბ)

ბაქარ * 83 (ანდ. 1 და 2)

ბაღდადი 11, 23 (291ბ); IV (27ა ივ)

ბაილა: მტნისა ბაილა (I) 38 (146ბ. მინაწ.)

ბეგ VI (201 ბ)

ბეგელი მელქი VI (195 ა)

ბედილი, მთავარ-ეისკოპოსი ლაზარე, იბ. ლაზარე ბედილი

ბედია დათაძე || დათაძე VI (192 ა, 203 ბ, 205 ა)

ბეგრატია, კალკი * 75. 2 (61 ა)

ბეგრეტლი 80, 30 (144 ბ)

ბეიანია 37, 3; 78, B 1: IV (28 ა კვ; 30 ბ ხ)

ბეი(ი)ანელი * 33

ბეიანე 37, 3; IV (28 ა კვ); * 95, 6 (43 ა)

ბეიელ 35, 25 (35 ბ)

ბეულემა 1 (234 ა); 37, 1: III ა (9 ა. 9 ბ, 11ბ); III ბ (269ბ, 275ა); IV (28 ბ ლა, 29 ბ იბ, 30 ა ივ, 31 ა იბ, 31 ბ ი, 33 ა ბ, 33 ბ ლა = გვ. 225); * 103 (2 ა);

* 134; * 143 (75 ა); * 172, 2 (20);

* 182, 1 (141 ბ); * 192 c (47 ბ)

ბეულემა ფილაძე * 102 (2 ა)

ბეულემის სიონი IV (31 ა ივ)

ბეთორ, დაბა IV (30 ა ივ)

ბელეზგილი 80, 30 (144 ბ)

ბელონ || ბილონ || ბილოზ, მოწამე 1 (175 ა); 11, 16 (216 ა); IV (29 ა ბ); * 1: 9, 10 (49 ბ); * 139.

ბენიამინი * 114 (15 ა)

ბენიამინი, მამა 35, 50 (280 ბ)

ბენეფორე || ბენეფორეზ, მთვრი IV (28 ბ ი); * 101; * 139

ბენო, მარტული IV (32 ბ ი)

ბერაქა გენდებახი || გენდებანე (გენდენახი || გენდენახე) ყოვლი, იანაურე VI (19ა ა, 20; ბ; 205 ა)

ბეარაონი 35. 50 (280 ბ)

ბეტოფორი, დაბა IV (30 ა ივ)

ბეჟა, ივანე ათაბაგის შვილი VI (192 ა)

ბეჟა მანდატურთ-უხუცესი VI (199 ა)

ბიარე, მამა 35, 50 (280 ბ)

ბიანტია * 179 (120 ბ)

ბიზიტო, მოწ. IV (31 ა კვ)

ბითონია || ბითონია 11, 4 (76 ბ); * 182, 3 (146ა)

ბიკენტი IV (25 ა კდ; 27 ა კბ; 32 ა ია)

ბიკტორ || ბიკტორე || ბიკტორ, მოწ. 1 (245 ა); 11, 20 (245ა); II ბ (245ა, 246ა, 246 ბ, 248 ა, 249 ბ, 250 ბ, 253 ბ, 254 ა); IV (30 ა ი, 31 ბ გ, 32 ა ია); * 16. 5 (29 ა)

ბილონ || ბილოზ, იბ. ბელონ

ბიხოს (I), მოწამე IV (31 ა კვ)

ბიტალო, მოწ. პრომის ეპისკ. IV (29 ბ კვ)

ბიტალონ, სოფელი * 51, 10 (224 ა)

ბიხახურთი (ბიტახურთი), დაბა IV (31 ბ იბ)

ბიხიონტონ, ხუცესი IV (25 ბ ია)

ბოთეოზ, * პატრო ბოთეოზ IV (31 ა ით)

ბოლა, წმ. IV (33 ბ ლა)

ბონფატო, მარტე. IV (26 ა ივ)

ბორა * 218 d (170 ა)

ბორენა, დიდოფალი VI (194 ბ); * 264, 2 (323 ა)

ბოსტრელი ანთიპ[ატროს, ეპისკ., იბ. ანთიპატროს ბოსტრელი

ბრინკა, ახრაპეტი * 115, 4 (25 ა)

ბრ(არა)მ? VI (199 ა)

ბრანდო (?) 35, 46 (174 ა — 275 ბ)

ბურდიაშვილი შალვა VI (196 ა)

ბურდუხან, დიდოფალი VI (194 ბ).

გაბალონელი სებერიანოს, იხ. სებერიანო-
ნოს გაბალონელი

გაბალონელი: მოწამენი გაბალონელი
IV (33 ათ)

გაბრიელ, მწერალი 13 (ანდ. 161 ა, 267 ბ);
16 (ანდ., 94 ბ, 243 ბ); 17 (ანდ., 9 ა, 53 ბ,
68 ა, 162 ბ, 228, 308 ა); 34 (ანდ.,
195 ა); 38 (ანდ. 143 ა); * 25 (1-2 ანდ.);
* 59, 1 (ანდ.); * 83, 1 (ანდ.); * 171;
* 251 (ანდ. 7)

გაბრიელ. ბერი * 214, ბ (ანდ.)

გაბრიელ სინელი * 53 (მინაწ. 1)

გაბრიელ, მოძღვარი 15 (ანდ., 292 ა)

გაბრიელ, ჯ'ის მამა 39 (ანდ., 128 ბ); VI (197 ბ)

გაბრიელ, მთავარ-ანგელოზი I (85 ა); III ა (7 ბ);

IV (29 ბ, 32 ბ იდ); * 179, 2 (127 ა);

* 182, 1 (141 ბ); * 228, 19 (103 ბ)

გავრა, ქალაქი * 74, 1 (1 ა)

გაზაჰ || გაზელი პორფირი, ეპისკოპოსი, იხ.

პორფირი გაზაჰს ეპისკოპოსი

გაიანე: გულქან ყოფილა... გაიანეს...

4 (18 ბ მინაწ.)

გაიანე || გაიანე მოწ. IV (33 ა კბ); * 143 B

(24 ა — 167 ბ); * 271 c

გალატია 11, 4 (76 ბ); * 19, 37 (179 ბ)

გალბოზ, ერისთავი * 176, 13 (83 ა)

გალელი პოპეილისი, ეპისკოპოსი, იხ. პოპე-

ილისი გალელი

გალილეა 16 (14 ბ); I (178 ა); * 174, 6 (48 ა);

* 272. გალილეას მთა * 226, 17

(89 ბ)

გამალიელ 5 (370 ბ)

გამალიელ III ბ (266 ბ)

გამრეკელი ლოლბიერი VI (199 ბ)

განაზ * 83 (2 ანდ.)

გარიგოლა, კანათასა აღამაშნებელი VI (192 ბ)

გარეჯისა მოძღვარი დიმიტრი, იხ. დიმი-

ტრი გარეჯისა მოძღვარი

გედონ, მსაჯული * 273

გეზალი, დაბა IV (28 ა კა)

გელას, მოწ. IV (30 ბ კბ)

გელას, განმორბებული * 53, 1 (23 ა)

გენა, მოწ. IV (28 ბ გ)

გენადი VI (203 ა)

გენადიზე ბერაკა ყოფილი, ონოფრე VI

(195 ა, 201 ბ, 205 ა)

გეორგი 34 (208 ა, ანდ.), იხ. აგრეთვე გი-

ორგი || გი

გეორგი * 258 (390 ა)

გერამე ტაბნიძე, იხ. ტაბნიძე გერამე

გერამე 73 (263 ბ); 76 (47 ბ); VI (192 ბ, 194 ა)

გერამე, საფარის მოძღვარი VI (199 ა)

გერამა 4 (86 ბ, 87 ა...)

გერამა || გერამე. წმ. IV (26 ა ა-ბ; 29 ა კვ,

32 ბ ივ)

გერამე 35, 37 (38 ბ)

გერამაოზ, ჯ'ის მამა VI (197 ბ)

გერამაოზ VI (200 ბ)

გერამაოზ შამვაშვილი VI (199 ბ)

გერამაოზ, საგალობ. ავტ. 2 (28 ა, ბ)

გერამაოს, კოსტანტინელი მთ.-ევ. * 178, 2

(91 ა)

გერონტი წმ. IV (26 ა კვ, 30 ა ივ)

გერონტი, მამია ევთემის ლავრისა * 185

(სქოლიოში)

გესამანია || გესამანია || გესამანია || გესამანია. დაბა

13 (270 ბ); 37, 3 (63 ა, 64 ბ) - 7 (160 ბ);

78, B I (169 ბ — 175 ა); IV (28 ბ ე-ი);

29 ბ იდ; 32 ა კვ-დ; 32 ბ იდ); * 143 B

(24 ა — 167 ბ); * 182, 4 (154 ა — 154 ბ);

* 183, 5 (155 ა, 156 ბ); * 251, 7 (69 ბ)

გესამნელი ეპატრიონე VI (199 ა)

გივი (?) VI (196 ა)

გიოგა * 251 (4 ანდ., 62 ა)

გიორაკი გრიგოლისა შვილი 72 (103 ბ, მინაწ.)

გიორაკი, მეფე ყოფილი, გერამე VI (204 ა)

გიორგი (გ'ა) 1 (291 ა)

გ'ბ 2 (33 ა, 43 ა); 7 (17 ბ); 9 (43 ბ); * 92

(34 ბ...)

გ'ბ, თარგმანი 2 (ანდ. 129 ბ)

გ'ბ მორკნეველი 5 (ანდ. 1 ბ, გვ. 16)

გ'ბ 15 (ანდ. 292 ა); 26 (ანდ. 185 ბ); * 25, 2

(214 ბ — 215 ა); * 59 (ანდ. 1. 91 ა);

* 76 (2 ანდ. 99 ბ); * 251 (2 ანდ. 36 ა)

გ'ბ: დიპტერა წ'ა ესე წიგნი... ი'მშს, მონას-

ტერსა წ'სა ჯ'ა, მამობასა გ'ისა

17 (ანდ. 308 ბ)

გ'ბ, მხარეკალი 21 (ანდ. 57 ა)

გ'ბ 34 (ანდ. 195 ა, 208 ა)

გ'ბ დვლ[ი] 36 (ანდ. 98 ბ)

გ'ბ 38 (ანდ. 143 ა)

გ'ბ, მოძღვარი 39 (ანდ. 128 ბ)

გ'ბ, მოძღვარი VI (201 ა)

გ'ბ, მეფე 73 (225 ა, მინაწ.)

გ'ბ, სახარების მთარგმნ. 74 (ანდ. 70 ბ)

გ'ბ, მეფე დიდი 2 (3 ა, ანდ.); I (3 ა)

გ'ბ, ი'მეილი პატრიარქი IV (27 ა ბ-ით)

გ'ბ თარხისი (?) IV (27 ბ კვ)

გ-ი, ეპისკოპოსი IV (28 ა იმ)
 გ-ი IV (29 ბ იმ-იგ)
 გ-ი IV (29 ბ კვ)
 გ-ი, მონაზონი, სალოსი IV (30 ა იმ)
 გ-ი IV (31 ა კბ)
 გ-ი VI (201 ა)
 გ-ი VI (202 ბ)
 გ-ი VI (204 ა)
 გ-ი დიდი, ალასხნელი, მეფე VI (193 ბ)
 გ-ი, მეფე VI (194 ა)
 გ-ი, მეფეთა მეფე VI (194 ბ)
 გ-ი ღაღიანი VI (195 ა)
 გ-ი, მთავარ-ეპისკოპოსი VI (196 ბ)
 გ-ი, დავითის შვილი VI (197 ა)
 გ-ი, ჯრისა მამია VI (197 ბ)
 გ-ი ჯუნს ძე VI (201 ა)
 გ-ი, მღვდელი VI (202 ა)
 გ-ი გრძელი (მამია მკარი ლეთეთელისაჲ)
 * 22 (1 ა ანდ., 113 ბ)
 გ-ი მანაგელი * 36 (1 ანდ., 138 ბ)
 გ-ი * 83 (1 ანდ. 20 ბ)
 გ-ი * 132 (120 ა)
 გ-ი * 170 (4 ანდ. 231 ა)
 გ-ი მთაწმიდელი * 194, 3 (125 ა); * 203
 (1 ანდ. 131 ბ)
 გ-ი * 275 (4 ანდ. 147 ა, 195 ბ)
 გ-ი (გეორგი || გიორგი), წმიდა. 1 (145 ბ, 147 ა, 255 ბ, 261 ბ); 2 (ანდ. 3 ა); 4 (ანდ. 40 ა); 6 (179 ა; მინაწ.); 26, 23 (32 ა); 36 (176 ბ, მინაწ.); 77 (191 ბ); 1 (3 ა, 3 ბ, 4 ა, 4 ბ); IV (25 ბ იდ, 27 ბ ბ, 27 ა კვ-ქდ, 28 ა კვ, 31 ა კი, 32 ა დ-ი, 32 ბ იმ); IV (208 ბ, გვ. 225); * 82, 3 (55 ა); * 116, 6 (29 ა); * 117, 6 (30 ბ); * 204 (2 ანდ., 244 ბ); * 275 (3 ანდ., 166 ბ)
 გიორგი VI (192 ბ)
 გიორგის ძე იკო, იმ. იაკობ გიორგის ძე
 გ-ი - წმინდა ევლესია 1 (25 ა ბ); IV (27 ა კვ; 32 ა გ; 32 ბ კვ)
 გ-ი - წმინდა მონასტერი * 196, 5 (150 ბ)
 გიგა, მღვდელი VI (198 ა)
 გიგნია ხუნტუს ძე VI (196 ა)
 გიგუაშვილი გულადამა ყოფილი, ეკატარიწე VI (205 ა)
 გიგუაშვილი გარა უსაფა VI (203 ბ)
 გიგუაშვილას ასული ეკატარინე VI (192 ა)
 გიგუაშვილი VI (196 ა)
 გიგუაშვილი * 44 (ანდ.)

გიორგიელი ირ, იმ. იოვანე გიორგიელი
 გიორგიელი 37, 8 (176 ბ); 40 (1 ა); 78 (ანდ. 287 ბ); I (29 ა); IV (27 ბ ბ, 31 ა იმ-კვ; 31 ბ იმ, 33 ა გ)
 გიორგიელი ან, იმ. იოვანე გიორგიელი
 გიორგიელის მთა I (131 ა)
 გიორგიელი I (4 ბ); II ბ (250 ა); * 247, 1 (151)
 გიორგისაჲ ვახან (I); იმ. ვახტანგ გიორგისაჲ
 გიორგიელი || გრგელი ისახ, იმ. ისახ გიორგიელი
 გიორგი * 83 (ანდ. 2, 24 ბ)
 გიორგი, მოწამე IV (25 ა დ)
 გიორგიონ (გრგონ) 6, 7 (201 ა - 211 ა)
 გიორგიონ, მეფე 11, 24 (321 ა); * 115, 3 ც (24 ბ)
 გიორგიონ ზედგინის ძე, იმ. ზედგინის ძე გიორგიონ
 გიორგი (7) VI (195 ა)
 გიორგიელი, იმ. გიორგიელი
 გიორგიელი, საგალობ. ავტორი 2 (71 ბ, 103 ა)
 გიორგიელი 8 (ანდ. 39 ა, 103 ა, 139 ბ)
 გიორგიელი 19 (262 ა)
 გიორგიელი, მამა 35, 50 (280 ბ)
 გიორგიელი, მღვდელი 40 (253 ბ, ანდ.)
 გიორგიელი: გიორგიელი სა შვილი გიორგი, იმ. გიორგიელი ...
 გიორგიელი, მწერალი 76 (138 ბ, ანდ.)
 გიორგიელი VI (200 ბ)
 გიორგიელი VI (201 ბ)
 გიორგიელი ბერი VI (202 ა)
 გიორგიელი, ძმა ჯრისა დეკანოზისა ირესი VI (202 ა)
 გიორგიელი VI (202 ბ)
 გიორგიელი * 196, 5 (150 ბ)
 გიორგიელი * 275, 5 (301 ბ)
 გიორგიელი(ი), ეპისკოპ. IV (31 ბ ი)
 გიორგიელი(ი) მთ.-ეპისკოპ. საკრებულო-მოქმედი IV (32 ბ იმ-იბ), იმ. აგრეთვე გიორგიელი ნეოკესარიელი
 გიორგიელი(ი), ეპისკ. ნანძიანელი || ნანძირეველი || ანძიანოპოლი || ლთის-მეტეხელი 1 (67 ა); 26, 8 (14 ბ); 78, 8-9 (23 ბ - 24 ბ); 79, 1-2-3-4-5; 80, 31 (148 ა); IV (25 ა კვ, 30 ბ კვ); * 77, 1 (22 ა); * 87, 6 (56 ბ); * 83, 1 (20 ბ); * 157, 12 (42 ბ); * 180, 4 (132 ა)
 გიორგიელი ნეოკესარიელი, ეპისკოპოსი IV (30 ბ კვ); * 2, 1 (1 ა); * 2, 2 (6 ა); * 3, 3 (15 ა); * 77, 1 (22 ა); * 144 B (24 ა, 167 ბ); * 215, 5 (150 ბ)

გრიგოლი წიხელი (ნოსელისა), ეპისკოპოსი
IV (25 ა თ-ი, 31 ბ ივ); * 77, 1 (22 ა)
გრიგოლი, სომხეთის ეპისკოპ. IV (31 ბ ივ);
* 60 (91 ა); * 252, 1 (3 ბ), იმ. აგრეთვე
გრიგოლი პართელი
გრიგოლ ვარძილი, სომხეთის დეკანოზი
VI (204 ა); * 274 (ანდ. 3. 166 ბ)
გრიგოლი(ი) პართელი, პართეველი IV (33ა კა);
* 103 (71ა); * 143, B (24ა—167ბ); * 263
გრიგოლ ლაპიას ძე VI (201 ბ)
გრიგოლ ხანძთელი, იმ. გრიგოლ კა-
ნაცთასა აღაშაშნებელი
გ.წ. მთიულე VI (201 ბ)
გუარამ * 83 (1 ანდ., 20 ბ)
გუარამ * 251 (ანდ. 4 და 5)
გუთნა 80, 29 (122 ა)
გულაბეჭა აღაძე, იმ. აღაძე გულაბეჭა
გულაბეჭა, მეფულე ბედნა თაითაძისა
VI (203 ბ)

გულაბეჭა: გოგუაშვილი გულაბეჭა ყოფილი-
ლი, ეპატარი(ნ)ე VI (205 ა)
გულაბეჭა, მეფულე იოვანე ვახტანგისა
VI (205 ა)
გულაბეჭა, ფარსადან ციციშვილის მეფულე
VI (192 ა, 195 ა)
გულაბეჭა გულაბეჭა ყოფილი, გაიანე 4 (18 ბ,
მინაწ.)
გულაბეჭა VI (192 ა)
გულაბეჭა (?) VI (200 ბ)
გულაბეჭა VI (204 ა)
გულაბეჭა, მოწ. IV (30 ა ბ)
გულაბეჭა, შამა სტეფანოს ერისთავისა 11, 23
(295 ა)
გულაბეჭა, მოწ. 1 (266 ბ); 11, 2 (34 ა); IV (32 ბ
ივ-ივ)
გულაბეჭა მან(ი) VI (192 ა)
გულაბეჭა ქუჩი VI (200 ბ).

დ

დავით: დავითას ძე ივანე VI (202 ბ)
დავითი, მოწ. * 131, 21 (129 ა)
დავითი გ. VI (195 ა)
დავითი უამეც VI (196 ა)
დავითი შერგილ VI (196 ა)
დავითი (დავითი) შამია VI (203 ბ)
დავითი 10 (ანდ.)
დავითი, მოძღვარი 19 (ანდ. 53ბ, 107ბ, 108ა,
199 ბ, 262 ა); VI (203 ბ)
დავითი 22 (179 ა, ანდ.)
დავითი 22 (216 ბ); IV (გვ. 225)
დავითი IV (32 ბ კ)
დავითი IV (33 ბ კ); * 89, 4 (66ბ); * 136;
* 191 (18 ბ — 148 ა)
დავითი VI (192 ა)
დავითი აღაშენებელი VI (193 ბ); * 232 (42 ბ)
დავითი (მეფე) 73 (225 ა. მინაწ.)
დავითი, მეფე VI (194 ა-ბ)
დავითი, მეფე VI (194 ა)
დავითი მეფეთა მეფე VI (197 ა)
დავითი მეფეთა მეფე VI (194 ა)
დავითი, პიშენ მაწერელისა შამა VI (196 ბ)
დავითი კალაბრელი VI (198 ა)
დავითი VI (198 ა)
დავითი VI (200 ბ)
დავითი VI (201 ბ)
დავითი VI (204 ა)
დავითი წყნარ გლეხი VI (204 ა)

დავითი, მზი * 78 (ანდ. 23 ა)
დავითი * 83 (1 ანდ. 20 ბ)
დავითი, ეპარქიალთა მეფე, ფსალმუნთა გარ-
მთმელი 15 (დასაწყ.; 37 (7 ა, 17 ბ,
18ბ); 38, 8 (139ა); 72 (1ა); 78 (275ბ);
I (4 ბ); II ბ (250 ა); III ა (6 ბ; 8ა);
* 2, 1 (6 ა); * 28 (2 ანდ. 215 ა);
* 29 (15 ა — 15 ბ); * 32, 2 (257 ბ —
258 ა); * 33 (2 ანდ. 258 ბ); * 160, 30
(102 ა); * 185, 1 (193 ბ); * 243 (2 ა —
42 ბ); * 247, 1 (337 ა); * 273
დავითი * 76, (25 ა, მინაწ.)
დავითი 36, 29 (155 ბ); III ა (6 ა); * 150 (156 ბ)
დავითი * 19, 37 (179 ბ)
დავითი || დავითი 11, 24 (309 ა); IV (31 ბ ბ);
* 113, 3 (14 ბ); * 114, ა-ბ
დავითი(ი) ბაბილიონი, იმ. ბაბილიონის
დავითი
დავითი || დავითი ელია მანუჩის ძე,
იმ. ელია დავითი
დავითი(ი) ეპისკოპოსი აგათანგელმ || აგათ-
ანგელმ, იმ. აგათანგელმ და-
ვითი
დავითი იოვანე, იმ. იოვანე დავით-
კელი
დავითი(ი) მაქიმოს, იმ. მაქიმოს და-
ვითი

დამასკელი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იბ.
პეტრე დამასკელი

დამასონ. მამა * 77, 1 (22 ა)

დამიანე || დამიანე || დამი (sic!), მოწ. 1 (249 ა,
182 ბ); IV (26 ა დ. 29 ა ა, 29 ბ ით,
31 ბ იბ, 32 ა ა-კე-კ, 32 ბ კთ); * 126,
17 (100 ბ); * 127, 17 (104 ბ); * 132 კ
(106 ა); * 206, 4 (46 ბ); * 257, 8 (88 ბ)

დამიანე: ზედგინიძეს დოღარსნალ ყოფილსა,
დამიანეს წმს ლნ VI (195 ბ)

დამიანე VI (203 ბ)

დამიელ. ფეკანოზი 16 (ანდ. ანდ.: 5 ბ, 6 ბ...)

დამიელ მესხეთე VI (33 ა ია-იბ)

დამიელ. სკიტული მამა 35, 50 (280 ბ)

დამიელ, წინამძღუარი VI (198 ბ)

დამიელ VI (202 ა)

დამიელ. წინასწარმეტყველი 1 (186 ა, 187 ბ,
246 ა; 15 (125 ბ); 16 (138 ა); 30 (111 ა);
37 (26 ბ — 34 ა; 39 ბ — 40 ა; 55 ა;
255 ბ); 11 ბ (249 ბ); IV (27 ბ ა, 29 ბ კბ,
30 ბ დ-კვ, 31 ბ იე); V ბ (156 ა); * 104
(28 ბ); * 273

დამიელ IV (32 ა ი)

დამიელ მდინარე * 18-19, 34 (165 ა^ა)

დამიელ 4 (18 ბ, მინაწ.)

დამიელ კარელი VI (201 ბ)

დამიელ: ქალაქი ეგესს. ადგილსა დარისასა...
* 127 (106 ა^ა)

დამიელ. მოწ. IV (26 ა კბ)

დამიელ მეფე. * 130, 21 (129 ა); * 258, 11
(98 ბ)

დამიელ. მსაჯული * 117, 7 (38 ბ)

დამიელ. მამა განგებისა შემკრებელი 4 (78 ბ
ანდ. გვ. 14)

დამიელ (დ'ტრე) 5 (311 ბ)

დამიელ. მამა მხარეზლისა * 275, 4 (195 ბ)

დამიელ || დამიელ. მოწამე 80, 29 (122 ა —
127 ბ); 80, 30 (127 ბ — 147 ბ); 80, 31
(148 ა); IV (25 ბ იბ, 32 ა კე-კვ); * 205,
2-3 (14 ა — 21 ა); * 257, 7 (72 ა^ა);
* 271

დამიელ || დამიელ, იბ. დიო-
კლიტიანე

დამიელი, მამა * 77, 1 (22 ა)

დამიელი, მოწ. * 131, 21 (129 ა)

დამიელი IV (29 ბ ით)

დამიელი (დ'ვლ) გ. 36 (98 ბ, მინაწ.)

დამიელი სტეფანე * 251 (ანდ. 7. 69 ბ)

დამიელი, მოწ. IV (28 ბ ლ)

დამიელი II გ (172 ბ)

დამიელი 5 (414 ა)

დამიელი, მეფე VI (194 ა)

დამიელი, მეფე VI (194 ა)

დამიელი VI (198 ბ)

დამიელი VI (199 ა)

დამიელი VI (200 ა)

დამიელი, გრეგორის მოძღუარი VI (201 ა)

დამიელი VI (202 ა)

დამიელი VI (204 ა)

დამიელი || დამიელი || დამიელი-
ანე || დამიელიანო, მეფე ბ, ბ (184 ა);
11, 2 (8ა) - 3 (34ბ) - 5 (93ბ) - 6 (94ა) -
17 (22ა ბ) - 20 (245 ა); * 116, 6 (29 ა^ა);
* 117, 6 (29 ბ); * 117, 7 (38 ბ); * 123,
14 (80 ბ); * 124, 14 (81 ა); * 125, 15
(94 ბ) - 16 (94 ბ); * 127β (104 ბ)

დამიელი: ალექსანდრელთა ორთა დიონიო-
სისი IV (26 ბ კვ)

დამიელი არეოპაგალი 11, 12 (178 ა)

დამიელი ჩიდანის ძე, მოძღუარი VI (197 ბ)

დამიელი ეკლესია IV (31 ბ გ)

დამიელი II გ (164 ბ, 165 ა)

დამიელი, მოწ. IV (25 ბ დ, 29 ბ იბ)

დამიელი III ბ (266 ბ)

დამიელი (I), მოწ. IV (29 ა კ)

დამიელი (ანდელი) მოღალატე (sic!) * 218 d
(170 ა ანდ.)

დამიელი || დამიელი, მოწ. 11. 7 (109 ბ,
123 ბ); IV (27 ბ ე, 29 ა დ-ე; 30 ა
თ-ი; 32 ა ე-ე); * 78 (23 ა); * 92;
* 119-120, 11.

დამიელი IV (31 ბ იგ)

დამიელი; ანტონი. პატრიარქი * 50 (264 ბ)

დამიელი, მოწ. IV (32 ა ე)

დამიელი უზუნდუილი, იბ. უზუნდუილი (ი)-
ლი დონდარა

დამიელი VI (201 ა)

დამიელი || დამიელი, წმ. მამა 35, 7 (23 ა —
26 ა); * 244 (169 ა)

დამიელი ზედგინისძე, იბ. ზედგინისძე
დამიელიანო

დამიელიანი მამა ქაიხოსრო VI (196 ა)

დამიელიანი არსენი, მამათ-მთავარი, იბ. არ-
სენი დრანდელი

დამიელიანი ნიკელ, იბ. ნიკელთა დრან-
დელი

დროსიფო-ი IV (32 ა გ)
დ'ტრუ, იხ. დეშეტრე
დ'ტო 5 (344 ბ)

დუდა 76 A (101 ბ ანდ.)
დუდაგხ (I) VI (203 ბ)
დუნოს, ჰურია IV (27 ა გ).

0

ეგია, ქალაქი IV (32 ა კდ); * 127, 8 (104 ბ)
ეგზაზი ოურმანის ძე VI (204 ბ)
ეგლონ (ეგლონე). მონახონი IV (30 ა ოგ-იდ,
30 ბ კა); * 101, 9; * 143 B (42ბ — 43ა)

ეგნაზე VI (200 ა)
ეგნატი || ეგნატი. საგალობ. ავტორი 7 (11ა,
21ბ); 9 (39ა, 42ბ, 60ბ); * 92 (21ბ, 41ბ)
ეგნატი ანტიოქელი, მთავარ-ეპისკოპ. * 259,
14 (123 ა')

ეგპატი || ეგუპატი 11, 13 A (186 ა); 17 (224 ბ);
36, 40 (226 ბ); 37, 2 (55 ა); 38, 8 (139 ა);
II გ (167 ბ); III ბ (269 ბ, 272 ბ,
274 ბ); * 22, 42 (213 ა'); * 119, 10
(55 ა'); * 172, 3 (23 ა); * 173, 3 (23 ა);
* 245, 4 (183 ბ); 256, 2 (15 ბ')

ეგუაფი, ქუეყანა * 208, 6 (81 ა-ბ)
ედიეზი 72, 17 (29ა — 44ა); I (4ა, 146ბ, 172ბ)
ედონი 37 (192 ბ)
ედრისი || ედრეა, ქალაქი 11, 2 (8 ა); 78, 5 (14 ბ)
ედრისი IV (33 ბ ლა-გვ. 225)
ედი (ერეკლე?) * 44 (ანდ.)
ეფი 72, 17 (29ა — 44 ა); I (4ა, 29ბ, 104ბ);
III ა (8 ა); * 3, 3 (15 ა'); * 165, 3
(310 ა)

ეფაგრე 35, 8-9-10-11
ეფანგენი || ეფარგენი * 35, 3 (135 ა)
ეფაულე, წმ. IV (26 ა გ)
ეფენი || ეფაენი, მოწ. 11, 3 (34ბ); IV (33ა ოგ)
ეფენი IV (33 ბ კდ-კთ)
ეფენია, მოწ. 11, 13 A (186 ა); IV (33 ბ ლ)
ეფენია, მოწ. 11, 13 B (199 ა)
ეფეკიოზ, მოწ. * 91
ეფლოკი, წმ. IV (27 ბ კთ)
ეფლოკია, მოწ. IV (26 ა ა, 28 ბ იე)
ეფლოკია, დედოფალი IV (31ა ია, 32ა ით)
ეფლორობი, წმ. IV (26 ა გ)
ეფლოკია ყრმა IV (31 ა ო)
ეფთიმი || ეფთჳმი || ეფთჳმი || ეფთჳმი || ეფთჳ-

მი 26, 6 (13 ა); IV (25 ა კ, 32 ბ კა);
* 34 (2 ა); * 34, 1 (19 ა) - 2 (74 ა) -
3 (116 ა); * 35, 3 (134 ა-ბ, 135 ბ,
136 ა-ბ, 137 ა); * 36 (ანდ. 1. 138 ა);
* 78 (23 ა); * 150, 2 (156 ბ)

ეფთჳმი * 139 8 (50 ბ)

ეფთჳმის ლაჳრა * 34, 2 (74 ა); * 185 (სკო-
ლო 2)

ეფლაპი, მარტული IV (28 ა კთ)
ეფლოგი || ეფლოგიანოს || ეფლოგი, მარტული
IV (25 ბ გ, 25 ბ ე, 27 ბ კთ); * 77, 1
(22 ბ)

ეფლოკი || ეფლოკი, მოწ. IV (26 ა დ); * 90
ეფაულე, დიკონი * 92
ეფებო, ეპისკოპოსი IV (32 ბ კდ)
ეფებოა, მოწ. IV (29 ა კბ)

ეფებოე, დედაკი * 116, 4 (28 ა)
ეფებოი || ეფებოი || ეფებოი || ეფებოი.
მოწ. IV (25 ბ ე; 27 ბ კთ; 30 ა გ-ბ)
ეფებოი || ეფებოი; ეფებოი. ეფებოი 1 (239ა);
25, 17 (206 ა); IV (30 ა კდ; 31 ა კ-დ-
კე-კვ. 32 ა თ); * 77 (22 ა); * 143 B
(76 ბ); * 263, 29 (322 ბ — 323 ა)

ეფებოი, ეპისკოპოსი IV (26 ა კა)
ეფებოი || ეფებოი 1 (287 ა); 11, 3
(34 ბ, 65 ბ); IV (33 ა ოგ); * 144 B;
* 191, 3

ეფებოიანე, გეგე * 79, 1 (24 ა)
ეფებოი. მღვდელთ-მოძღუარის, პატრიარქი
იშლ-შლისა IV (31 ა იდ); * 101, 9;
* 143 B

ეფებოი || ეფებოი, ხუციკი 8, 51 (138 ბ);
35 (312 ა); IV (26 ა დ, 27 ა კვ, 31 ა
კ-კვ-კდ, 32 ბ კა)

ეფებოი, ეპისკოპოსი IV (26 ბ ოგ)
ეფებოი, ეპისკოპოსი IV (26 ბ ე)
ეფებოი, მოწ. IV (26 ა ბ)
ეფებოი || ეფებოი, მოწ. IV (28 ბ გ, 31 ა ია-
იბ-იგ-იძ, 31 ბ ი-იბ, 33 ა იბ); * 91
(1 ბ); * 101, 9; * 143 B; * 263, 29
(322 ბ — 323 ა)

ეფებოიანე || ეფებოიანე. მთავარ-ეპისკოპოსი
IV (29 ბ ია, 30 ა ბ, 32 ა ბ)

ეფებოი, მოწ. IV (30 ა კთ)
ეფებოი || ეფებოი 37, 1 (19 ა — 20 ა)
ეფებოი, ანტიოქიის ეპისკოპ. 11, 26 (361 ა)
ეფებოიანე, წმ. IV (26 ა იბ, 26 ბ იგ)
ეფებოი, დაბა * 116, 4 (29 ა)

ეფებოი || ეფებოი || ეფებოი 11, 3 (34 ბ);
IV (25 ბ იდ, 33 ა იგ)

ეფებოი, იხ. ეფებოი

ეზეკიელ წინასწარმეტყ. 5 (377 ბ ანდ.); 36, 13 (47 ბ); 37, 2 (53 ბ — 55 ა; 57 ბ — 59 ა); 37, 9 (253 ბ — 255 ბ); IV (30 ა და-ბ, 31 ბ იე); V ბ (156 ა); * 4, 6 (44 ბ)

ეზეკიელ 76 A (101 ბ ანდ.)

ეზრა ქაბულეანის ძე, მღვდელი 15 (292 ა ანდ.); 30 (75 ა ანდ., 121 ბ ანდ.); 38 (142 ბ, 143 ა ანდ.)

ეზრა, წინასწარმეტყ. 38, 9-11

ეკატერინე (sic) 25, 4 (70 ბ)

ეკატერინე: გოგუაშელასა გულადამა ყოფ-
ლასა, ეკატერინე VI (205 ა)

ეკატერინა || ეკატერინე, მოწ. ასული კოსტა
მეფისა, აღევსანდრიელი 6, 8 (211 ა,
219 ბ); 6 (223 ბ მიწაწ.); IV (32 ბ კდ-კე);
* 213, 12 (194 ბ); * 214 (215 ა მიწაწ.);
* 258, 12 (106); * 259, 12 (115 ა)

ეკატერინე გიხმნიელი VI (199 ა)

ელა, მღვდელთ-მოძღუარაი 1 (104 ა)

ელადა, სოფელი 11, 15 (213 ბ); * 118, 8 (48 ა)

ელადა 35, 50 (281 ა)

ელადა, ხუცესი IV (28 ა იბ)

ელადაის, მღვდელი IV (28 ა ივ)

ელეფანტობოძე: სანახისაგან ელფეთრებოძი-
სა (I)... 6, 4 (84 ა)

ელეფირო, ახალი მოწაწე IV (33 ა იე)

ელენა დედოფალი IV (28 ა კა); * 79, 1 (24 ა)

ელენე 4 (83 ბ ანდ.)

ელენე VI (198 ა)

ელენა: ელენთა ქალაქი 121, 12 (65 ა)

ელეფიროს კიფილარა * 92 (1 ბ)

ელა, მამა 35, 50 (263 ა)

ელაი, მოწ. IV (30 ა, 31 ა იბ, 32 ბ კთ,
33 ა იდ)

ელაი ღამაშეელი, მანსურის ძე IV (25 ბ დ);
* 170 (231 ა)

ელაი, პატრიარქი 1 (80 ბ, 85 ბ, 89 ა, 98 ა);
5 (28 ბ ანდ.); 34, 7 (106 ა); 75, 2 (377 ა);
IV (25 ა კბ); * 184, 5 (158 ბ)

ელაი ზიდანის ძე ყოფილი, ელისე 6 (223 ბ
მიწაწ.); VI (197 ბ); * 275, 3 (166 ბ,
301 ბ)

ელაი, წყული 1 (131 ა, 197 ა); 26, 20 (29 ა);
37, 9 (247 ა — 250 ბ); 40 (253 ბ მიწაწ.);
I (131 ა, 173 ა); IV (29 ა კბ, 29 ბ კ,
30 ა დ, 30 ბ გ, 31 ა კთ, 32 ბ იდ,
33 ბ ლა = გვ. 224 და გვ. 225); * 36
(137 ბ ანდ.); * 92 (76 ბ); * 95, 5 (35 ბ);
* 138

ელაიზარ, მღვდელი IV (30 ბ გ); * 92

ელაიზოზ || ელაიზოს, მოწ. 1 (203 ა);
IV (30 ა ი-იდ)

ელაიზოზი, მოწ. IV (32 ბ კმ-კთ)

ელაიზაბეთ IV (32 ბ კვ)

ელაიზო, მოწ. IV (32 ბ კმ)

ელაიზო, მოწ. IV (30 ა ია)

ელისი: კრებება გზროლისა და ედოსი (I) და-
გ დ ის (III) IV (33 ბ ლა, გვ. 225)

ელისაბედ III ა (7 ა, 7 ბ); IV (26 ბ ა; 29 ა კვ;
30 ბ კმ); * 227, 19 (95 ბ — 103 ა)

ელისაბედ VI (198 ა)

ელისაბედ, ვანის დედა VI (198 ა)

ელისაბედ მიგდნელი * 251 ანდ. 2 და 5:
36 ა, 63 ა)

ელისაბად * 257, 6 (54 ბ)

ელისაბარა VI (203 ა)

ელისე 6 (223 ბ, მიწაწ.); 76, D (130 ბ ანდ.);
VI (197 ბ); * 275, 5 (301 ბ), იბ. აგ-

- რეთვე ელია ჩიღანის ძე

ელისე || ელისე წინასწარმეტყველი 1 (195 ა);
37, 2 (56 ბ — 57 ბ); IV (28 ბ იდ-იე,
30 ა გ, 30 ბ ბ, 31 ა კთ)

ელისაბანტო, ქალაქი 115, 4 (24 ბ)

ელისაბედოვო, მოწ. * 261, 4 (225 ა)

ელისიხ, მოწ. IV (32 ა კთ)

ელისიხოს, მოწ. IV (26 ბ კვ)

ემბეტო არაძელი. დაბა IV (29 ა კთ)

ემილიანოს, მოწ. IV (3 ა თ)

ენათო, მოწ. IV (29 ბ ივ)

ენაგლონ || ინგაგლონ, დაბა IV (31 ა კმ)
31 ბ დ)

ენალო შერნოხიხი, მოწ. IV (31 ბ ე)

ენათონოს, წმ. IV (30 ბ ბ)

ენკელი, მოწ. IV (28 ბ ივ)

ენოქ || ენუქ, მწერალი II ბ (249 ბ); * 161, 31
(102 ბ)

ენუფელონოს, წმ. IV (31 ა კბ)

ენკერიმ, დაბა IV (30 ბ კმ)

ენანო, მოწ. IV (32 ბ კვ)

ენაფრო * 98, 4 (30 ბ ა — 36 ბ)

ენენტო, მოციქ. * 91

ენიანოს, მოწ. IV (27 ბ ი, 28 ა იდ., 32 ა კთ-
ლ-ლა)

ენიარქი 8, 43 (102 ბ)

ენილანე კვარელი, შთავარ-ეპისკოპ. 1 (162 ბ);
6, 4 (84 ა); 6 (169 ბ ანდ.); 35, 50 (281 ა);
IV (28 ა იბ-იგ, 30 ბ კვ, 32 ბ იდ); * 5, 7
(45); * 119, 9 (49 ბ); * 127, 18 (106 ა);
* 138

ენიარქია IV (29 ბ კვ)

ეტახტომი IV (28 ა კდ)
 ერაყლე II გ. (165 ბ)
 ერემია, მოწ. IV (28 ბ ლა)
 ერენე IV (32 ა კა)
 ერენი, მოწ. IV (27 ა ივ)
 ერენიო ეპისკოპ. * 77, 1 (22 ა)
 ერშე II გ (167 ბ)
 ერშოლოს, პოწ. IV (25 ა იდ)
 ერშულე * 191, 3 (18 ბ — 148 ა)
 ეროდე, მეფე * 15, 28-29 (135 ბ', 142 ბ')
 ეროდია * 17, 31 (153 ბ')
 ეროდიადი * 15, 29 (142 ბ'); * 16, 1 (143 ა')
 ეხაია II ეხაია, წინაწარმეტყველი 1 (161 ა);
 15 (5 ა); 30 (6 ა-ბ); 35, 26 (56 ბ); 37, 1-
 3-4-5 (95 ა) - 7 (128 ბ — 130 ბ) - 8-9;
 I (4 ა, 178 ა); IV (27 ბ ე-თ, 28 ბ გ-იზ,
 29 ბ ვ-კა, 30 ბ კე, 31 ა კბ, 31 ბ ბ-ო,
 32 ა ლა); * 247, 1 (350 ა — 353 ბ)
 ეხაია, მამა 35, 50 (282 ა), იბ. აგრეთვე
 ისაია
 ეტყვანე II ეტყვანე კუპრელი, მთავარ-ეპის-
 კოპოსი, იბ. ეპიტვანე კუპრელი
 ეტყვანე, ახალი მოწ. IV (27 ა თ)
 ეტყვანე * 77, 1 (22 ა)
 ეფესელი თეოფილე, ეპისკ. იბ. თეოფილე
 ეფესელი
 იფესო, ქალაქი IV (10ა ბ, 31ბ დ, 32ბ კთ);
 * 78, 1 (27ბ); * 130, 21 (129ა'); * 131,
 21 (129 ა'); * 176, 10 (69 ა); * 162, 2
 (143 ა); * 211, 8 (90 ბ)

ეპინიო იოენი VI (205 ა)
 ეპინიო მიქელა-შთე VI (205 ა)
 ეპინიო ხუმონ VI (205 ა)
 ეპლენდო, მოწ. IV (29 ბ ივ)
 ეპლენტი, მეფე IV (25 ა კვ)
 ეპლენტია, მეფე 11, 13 B (199 ა)
 ეპლენტია, მეფე IV (26 ბ იბ)
 ეპლენტია, მოწ. IV (26 ა ივ; 32 ა კბ)
 ეპლერია, მეფე * 258, 11 (98 ბ')
 ეპლე დადიანი, იბ. დადიანი ეპმეყ
 ვანე VI (203 ა)
 ვანე: ეპინიო დედა ელისაბედ VI (196 ა)
 ვარამ, სპარსთა მეფე 11, 19 (240 ა)
 ვარაზი, იგივე რავეახი, იბ. ანტონი რავეახი
 ვაროზ II ვაროზ, მოწ. IV (28 ა კა, 28 ბ ივ,
 32 ა კდ-ი); * 143 B (24 ა — 167 ბ)
 ვარძელი გრიგოლ, იბ. გრიგოლ ვარ-
 ძელი
 ვარაზი, ყარა უსაინი შვილი 4 (19 ა)

ეფთემოზ, ქართლისა: ქათალიკოსი VI (197 ა)
 ეფთემოზ მთაწმიდელი 36, 1 (138 ა მინაწ.);
 * 193, 2 (123ბ—124ა); * 194, 2 (123ბ —
 124 ა); * 203, 1 (131 ბ, 132 ა); * 246
 (42 ბ — 43 ა, 1 ანდ.); * 266 (259 ა);
 * 270 (129 ა)

ეფთემი 1 (64 ა)
 ეფთხონ II გ (172 ბ)
 ეფრემ 1 (72 ბ); 25, 10-12-13 (135 ა); 26, 11
 (18 ა); 36, 19-20-21-22-23-24-25-26-27-
 28 - 29 - 30-32 - 33 - 34 (165 ბ — 167 ა);
 37, 11 (262 ბ — 263 ბ); 73, 113 (233ა —
 234 ა); 97 (1 ბ, 18 ბ, 51 ა, 62 ბ, 64 ბ,
 69 ბ, 72 ა, 74 ბ, 85 ბ, 90ა, 98 ა, 111ა,
 118 ბ, 127ა, 141 ბ, 154ა, 163ა, 175 ბ,
 182 ბ, 191 ბ, 197 ა, 230 ბ, 268 ა,
 272 ა); IV (25 ა კდ, 25 ბ ა-გ, 30 ა იდ);
 * 21, 41 (129 ბ'); * 73, 43 (85 ა); * 94, 3
 (22 ბ); * 192 ა (22 ბ); * 221, 4 (31 ა);
 * 245, 4 (183 ბ)

ეფრემ, მთავარ-ეპისკოპოსი იმგელი IV
 (28 ა იბ); * 77, 1 (22 ა); * 78, 1 (23 ა)

ეფრემ * 267 (181 ბ)
 ეფრემ VI (201 ბ)
 ეფრემ მთაწმიდელი (?) * 229, 23 (163 ა)
 ეფრემიოს, ანტიოქ. პატრიარქი * 50, 10
 (264 ბ)

ექსაკო, წმ. * 131, 21 (129 ა')
 ეფლონე, მონაზონი, იბ. ეგლონ მონაზონი.

3

ვარანას ძე ხურუნ VI (193 ბ)
 ვახტანგ (I) გორგასალე, იბ. ვახტანგ გორგ-
 ასალე
 ვახტანგ, მონარქოვლისა ძმ * 23 (1 ა ანდ.,
 113 ბ')
 ვახტანგ VI (194 ა)
 ვახტანგ ციციშვილი, იბ. ციციშვილი
 ვახტანგ
 ვახტანგ (ვახტანგ გორგასალე) VI (193 ბ)
 ვახაზი VI (198 ა)
 ვახაზი VI (198 ბ)
 ვახაზი, ბექა მანდატურთ-უხუცესის მეუღლე
 VI (199 ა)
 ვეხახიონი * 6, 8 (54 ა)
 ვთარონ (?) მოწ. IV (29 ბ იბ)
 ვიპონ, მოწ. IV (27 ა თ)
 ვლაშჩინი (?) ადგ. * 91 (1 ბ)
 ვლიანე, წმ. IV (30 ა იბ)
 ვრამ (ვარამ?) VI (196 ბ)

ზ

ზაბანე || ზაბანო || ზაბანო, ხუცესი IV (27 ბ კთ, 29 ბ კბ, 30 ბ იბ, 31 ა ია, 32 ბ იგ)

ზახელონ * 106 (29 ბ)

ზაგრა ზედგინაბ ძე, იბ. ზედგინის ძე
ზაგრა

ზაზა ყოფილი, ზაზა ხალხის ძე VI (201 ა)

ზარ(ა)ზა, მონასტ. VI (19 ა ბ)

ზაქარ * 254 (ანდ. 2. 52 ბ)

ზაქარია 1 (241 ა); III ა (5 ბ, 6 ბ); IV (29 ა კვ;

31 ა კხ; * 3 (23 ბ); * 143 (75 ა);

* 162, 35 (110 ა); * 243 (363 ბ); * 252, 1

ზაქარია, მამა 35, 50 (282 ა)

ზაქარია, მთავარ-ეპისკ. ოცნალი IV (25 ბ ი-
ლა; 32 ა კბ-კო)

ზაქარია, სინის მონასტრისა მოძღვარი 13
(270 ბ, ანდ.); * 83 (ანდ. 1. 20 ბ)

ზაქარია, მღვდელი IV (28 ა კა-იბ-კვ; 33 ა ა)

ზაქარია, წინააღმდეგობით 37, 6-8 (119 ა,
120 ა; 203 ა, 2. 4 ა); IV (28 ა იბ-კვ;

28 ბ ი; 29 ბ იბ; 30 ბ ე-იბ; 31 ბ ბ;

32 ა კი-კ; * 96 (52 ა)

ზაქარია, ჯანდათის სვილი * 263 (141 ბ,
142 ა, შიშ.)

ზაქის ძე თქოპარი, იბ. თქოპარი ზა-
ქის ძე

ზაქი (?) მოწ. IV (32 ბ იბ)

ზაქი 78 B, 1 (169 ბ, 175 ა); * 31 (183 ბ)

ზაქი, მოწ. IV (31 ბ დ)

ზაქი ზედიზაძე, იბ. შაღიკა შავლა
ზედიზაძე

ზედიზის ძე დოლარხანდ ყოფილი, დამიანე
VI (195 ბ)

ზედიზის ძე მერაბ VI (195 ბ)

ზედიზის ძე ზოგად VI (195 ბ)

ზედიზის ძე მამია VI (195 ბ)

ზედნე (ზენონი), მამა 35, 50 (281 ა)

ზეთისხილთა, მთა 37, 3 (63 ა — 64 ბ);

IV (31 ბ იბ; 33 ბ ლ); * 95 (43 ა);

* 159, 20 (65 ბ); * 185 (162 ა)

ზენობ IV (32 ა კთ)

ზენობი IV (32 ა ლ)

ზენონი || ზენონი IV (27 ბ კი, 29 ა კბ,
31 ბ იდ)

ზენონ, მამა * 78 (23 ა)

ზენობ ზურა III ბ (270 ა)

ზენონ, ბრძენი * 123 (80 ბ)

ზენონი, წმ. IV (31 ბ ი)

ზოგის || ზოგ II გ (165 ა-ბ)

ზო(ე) IV (27 ბ ა)

ზოსი, წმ. II გ (178 ა); IV (26 ბ გ, 27 ა იბ,
32 ა ა)

ზოსი, ეპისკოპოსი * 122 (79 ბ)

ზოსი, იბ. იოანე-ზოსი

ზოტიკო, წმ. IV (31 ა ი)

ზოტიკო, ობოლთა მზრდელი IV (33 ბ ლა)

ზოტიკი, მოწამე IV (29 ა ით)

ზოტიკი, ღმერთი წარმართთა II გ (172 ა);

* 114 (16 ა)

ზუზა * 275 (ანდ. 4. 195 ბ).

ც

ცლი 15 (158 ბ); 16 (163 ბ); 30 (124 ა).

თ

თაბორი 37, 2 (43 ა); 97 (93 ა); I (131 ა);
* 13, 25 (123 ბ); * 92 (76 ბ)

თადეო, მოციქ. 78, 6-7 (162, 23 ა); IV (33 ა კ)

თათუ (თუა): და თუაისა (თათუაისა?)

ხუცია მოწამე... 38 (142 ბ, ანდ.)

თათიძე ბედნა VI (192 ა; 203 ბ, 205 ა)

თათიძე || თათიძის, მოწ. 11, 18 (232 ა,
239 ა); IV (28 ა კ, 32 ა კ, 32 ბ ით)

თაბარ VI (198 ა)

თამარ, დედოფალი VI (194 ბ)

თამარ, დედოფალი, მეფეთ-მეფის დავითის მე-

ფელე VI (197 ა)

თამარ, სიძე 66 გაიშინა ძის მეუღლე

VI (195 ბ)

თამარ, ფილადელფოს ჯანდათის სვილის
დედა * 263 (141 ბ — 142 ა)

თამარ ყოფილი, თთბილა VI (203 ა)

თამარი VI (203 ბ)

თამარის მონასტერი VI (203 ა)

თანისი, ქალაქი 11, 16 (223 ა, ბ)

თაუჯი რევაზი 76 (56 ბ — 57 ა, მინაწ.)

თეზაიდა || თეზაიდა 64 (163 ბ); V დ (101 ა);

* 182, 2 (143 ა)

თეზაიდი ბავლე, იბ. პავლე თეზაი-

დილი

თეზაიდი ბავლე, იბ. პავლე თეზაიდი

თეზაიდი, ეპისკოპ. IV (32 ბ კთ)

თოფანე || თფ 5 იკიელი, მთავარ-ეპისკოპოსი (71 ხაგალობ. ავტ., 2 (6 ა - 8 ა - 29 ა); 7 (12 ა - 55 ა); 9 (19 ა - 20 ა - 23 ბ - 32 ა); 72, 62 (161 ბ — 162 ბ, მიწაწ.); 75, 2 (82 ბ - 86 ბ - 94 ბ); * 92 (15 ბ, 183 ბ, 23 ა...); * 102; * 167, 9 (318 ა); * 198 (35 ბ - 55 ა - 61 ა - 230 ა); * 274 (12 ბ - 76 ა - 77 ბ - 158 ბ)

თეოფილაქტე, ეპისკოპ. IV (26 ა ბ)

თეოფილე 11, 2 (34 ა)

თეოფილე, მთავარ-ეპისკოპ. 35, 50 (284 ა)

თეოფილე ფეხელი, ეპისკოპ. IV (31 ა კვ)

თეოფილე, მამა * 77, 1 (22 ა)

თეოფილე, თარგმანი * 212, 8 (117 ბ)

თეოქისტე IV (28 ა ბ, 30 ბ ვ, 31 ბ იმ)

თეოდან || თოდნა, წმ. 1, (78 ბ); * 137

თერაპიო, მოწ. IV (28 ა კვ)

თერაპონტა, მოწ. IV (28 ა კვ)

თერზო, მოწ. IV (25 ბ ვ)

თესალონიკე, ქალაქი 80, 29 (122 ა)

თესალონიკელი იოვანე, მთავარ-ეპისკოპოსი

იბ. იოვანე თესალონიკელი

თეფან (თოფანე?) IV (26 ა ბ)

თფლო, წმ. * 78, 1 (23 ა)

თფ (I), პატრიარქი IV (203 ბ = გვ. 226)

თინისი, ქალაქი ეგვიპტისა * 119, 10 (55 ა,)

თირდატი IV (25 ბ ა)

თომა, მწერალი 34 (202 ბ ანდ.)

თომა, მონაზონი IV (26 ბ კდ)

თომა, პატრიარქი იმეფელის IV (28 ა ივ)

თომა, მოციქული IV (27 ბ თ, 28 ა კვ, 29 ა ზ,

29 ბ კ, 30 ბ ე-კდ, 31 ბ ბ-დ-ფ, 32 ა ა,

33 ბ ლა = გვ. 224); * 11, 19 (102 ბ);

* 78 (23 ა); * 183, 5 (155 ა); * 255, 2

(12 ა); * 256, 2 (15 ბ)

თომა, მამასახლისი * 78, 1 (23 ა)

თომა * 91

თომიძე: სწლა თამარა ყრუილსა; თომიძას VI (203 ა)

თორელი VI (200 ბ)

თორხო, იბ. თვრსო

თოტიზოხ, წმ. 11, 18 (232 ა)

თრაკიო II ზ (164 ა); * 182, 3 (146 ა)

თუა (თათუა?), ზუესი, სინა-წმ. დეკანოზი 38 (142 ბ, ანდ.); * 110 (12 ა)

თუთიელი, მოწ. IV (30 ა ე)

თუმიან ყოფილი, თეკლა VI (195 ბ)

თურაქიხიბანა * 204, 2 (52 ბ, მინაწ.)

თურმანის ძე ეგნატ VI (204 ბ)

თურხო || თორხო || თურხო, მოწ. IV (25 ბ ი. 29 ბ იბ, 30 ა ი, 81 ა კ-კვ, 31 ბ იმ); * 263, 29 (297 ა)

თხემისა ადგილი IV (33 ბ ლა = გვ. 225).

0

თ 5 (369 ბ, ანდ.)

თა, წმ. და დედა IV (26 ბ კ)

თაინაო, წმ. და 11, 13 ა (199 ა); IV (29 ბ ა)

თაკო * 50, 10 (93 ა)

თაკო აღწხი IV (31 ბ ი)

თაკო გიორგას ძე VI (200 ა)

თაკო, დაპრილი 1 (265 ა); IV (32 ა ბ)

თაკო, მამა 35, 50 (286 ბ)

თაკო მამთ-მთავარი 1 (37 ბ); 15 (158 ბ);

16 (163 ბ); 30 (174 ა); 35, 45 (155 ა);

37, 1-2-4 (25 ა - 26 ბ - 49 ა; 50 ბ - 51 ა;

76 ა - 81 ა; IV (30 ბ კ-კვ; 31 ბ ზ;

33 ბ ჯდ); * 127 (104 ა); * 156 (19 ა);

* 161 (102 ბ); * 172 (20)

თაკო მოციქული, ძმ იოსებისი, ძმა უფლი-

საი, პირველი მთავარ-ეპისკოპოსი

1 (277 ა); 12, 1 (7 ბ); 31, 8-9-10 (118 ბ -

120 ა, ბ); 80, 32 (199 ა); IV (27 ბ ლ;

26 ა იბ-იმ-კვ; 32 ა კ; 33 ა ა; 33 ბ კვ-

კოლა); * 5, 8 (54 ა); * 6, 8 (56 ბ);

* 31 (183 ბ); * 84 (15 ა-ბ); * 89 (66 ბ -

175 ბ); * 176, 11 (69 ა - 69 ბ); * 182, 2 (143 ა); * 191; * 250, 4 (88 ა - 93 ბ)

თაკო, სპარსი IV (32 ბ კი)

თაკო; ჭურთა III ბ (270 ა)

თამბლაძე, წმ. გრგია ეფოსოს წამებული * 131 (129 ა)

თამბრე, სასწაულმოქმედი III ბ (272 ბ)

თან (I), მოწამე IV (30 ბ კი)

თან (I), სასწაულმოქმედი III ბ (272 ბ)

თერაპოლედი აბერკი, ეპისკოპოსი, იბ. აბერკი ეპისკოპ., იერაპოლედი

თათო, მსაჯული * 273

თეანტი || თეანტიოხი || თეანტი ანტიოქელი,

პატრიარქი 1 (289 ა); 11, 11 = II ზ (163 ბ,

164 ბ, 165 ა-ბ; 166 ა-ბ; 167 ა-ბ;

163 ა-ბ; 169 ა-ბ; 170 ა-ბ; 171 ა-ბ;

172 ა-ბ 173 ა-ბ; 174 ა-ბ; 175 ა-ბ;

176 ა-ბ; 177 ა-ბ; 178 ა-ბ); IV (25 ა კ;

25 ბ ლ; 33 ა ით-კ); * 77 (1 ა - 35 ა)

თეანტი, სავალობლების ავტორი 2 (21 ა).

იერემია, წინაწარმეტყველი I (150 ხ; 16 (10 ხ); 37, 1-3-8-9 (4 ა-ბ, 68 ხ, 70 ა. 198 ა, 199 ხ, 251 ა-ბ); IV (27 ხ ა, 29 ხ კა); V ხ (156 ა)

იერენე, წმ. IV (26 ხ ა)

იერიკო || იერიკო IV (27 ხ კ); * 40 (113 ა — 123 ხ); * 185 (162 ა — 162 ხ)

იერონიმი IV (30 ხ კ ბ)

იერუსალიმი || იერუსალიმი || ირმია, ქალაქი I (131 ა); * 5 (54 ა — 56 ა); * 18 (160 ხ — 165 ა); * 40 (113 ხ); * 77 (18 ა)...

ირმის მთავარ-ეპისკოპოსი ალექსანდრე, იბ. ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი ირმისა

ირმის ეპისკოპოსი ანატოლია, იბ. ანატოლია ეპისკოპოსი ირმისა

ირმის მთ.-ეპისკოპოსი მარტური, იბ. მარტური მთ.-ეპისკოპოსი ირმისა

იერუსალიმელი (ირმელი || ირმლი ||): ირმელი მახილი პტქი, იბ. ბასილი პტქი ირმელი

ირმელი ხუცეები ევსუპი || ევსუპი, იბ. ევსუპი || ევსუპი ხუცესი

ირმლი პტქი ელია, იბ. ელია პტქი
ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი აკაკი, იბ. აკაკი
ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი იერემ, იბ. ევსუპი მთავარ-ეპისკოპოსი ირმლი

ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი ზაქარია, იბ. ზაქარია მთავარ-ეპისკოპოსი ირმლი

ირმლი პირველი ეპისკოპოსი იაკობ, იბ. იაკობ მოციქული

ირმლი პტქი იობენაღ, იბ. იობენაღ ირმლი პტქი

ირმლი პტქი იოვანე, იბ. იოვანე (იერ) პტქი

ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი კვრილე, იბ. კვრილე ირმელი, მთ.-ეპისკ.

ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი მოდესტოს, იბ. მოდესტოს მთავარ-ეპისკოპოსი ირმლი

ირმლი ეპისკოპოსი ჰალოსტინე, იბ. სალოსტინე ეპისკოპოსი ირმლი

ირმლი პატრიარქი სოფრონ, იბ. სოფრონ პატრიარქი ირმლი

ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი პავლე, იბ. პავლე მთავარ-ეპისკოპოსი ირმლი

ირმლი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იბ. პეტრე მთავარ-ეპისკოპოსი ირმლი

იერუსალიმელი || ირმელი პტქი თომა, იბ. თომა პტქი ირმელი

იერონი 16 (7 ხ)

ივ (ივანე 7), ბერი, მახქეთელი VI (199 ა)

ივანე მარკოზიძე, იბ. მარკოზიძე

ივანე

ივანე, მწერალი 1 (291 ა, 355 ხ); 26 (184 ხ, ანდ.)

ივანე აბაზგი VI (192 ა, 196 ა)

ივანე, ისიდორის ძმა VI (202 ხ)

ივანე კუმურდოელი 40 (253 ხ, ანდ.)

ივანე (ივანე), ივე მაცხეთი <ი>სა შვილისა მამა * 171 (მინაწ.)

ივანე * 83 (24 ხ, ანდ. 2)

ივანე * 18 (154 ხ)

ივანე, გეგელი III ა (2 ხ)

ივანე 6, 7 (201 ა)

ივანე, იგივე საბა ასურის (იბ.)

ივლიანე მარტული, ჭეშველი 1 (76 ხ);

IV (25 ხ); 26 ა ივ; 28 ა კ; 28 ხ გ-თ;

29 ა კ-კ; 30 ხ დ; 31 ხ ი-ივ; 33 ა კა;

* 137

ივლიანე, მეფე * 117, 7 (38 ხ)

ივლიანე, გლ ღვთისმეტყველის მოწაფელი

79 (1 ა — 22 ა)

ივლიანე, დაბა ჯელონისა მოწ-სა IV (33 ა გ)

ივლიანე IV (29 ხ ი-ივ); * 122, 14 (79 ხ —

83 ხ); * 123 (80 ხ); * 124 (81 ა)

ივლიანე VI (203 ა)

ივლიანე, მოწ. IV (31 ხ თ)

ივანე, იბ. იოვანე

ივანე, მოწ. IV (30 ა იბ)

ივანე, ქალწული IV (29 ხ კ)

ივანე, ივანე || ივანე || ივანე || ივანე || ივანე ||

ივანე 11 (361 ა); IV (28 ხ ა, 30 ა გ,

31 ა იბ, 32 ხ ი-ივ, 33 ა კ); * 179

(120 ა — 120 ხ)

ივანე-ივანე (ი), მარტული IV (31 ხ ივ)

ივანე || ივანე, იბ. ისრაელი (ი)

ივანე-ივანე, იბ. ისრაელი (ი)

ივანე || ივანე || ივანე || ივანე || ივანე ||

ივანე || ივანე, იბ. იერუსალიმელი

ივანე, იბ. იერუსალიმელი

ივანე, ქუჩა 8, 30 (130 ხ)

ივანე, დედაბერი გავაშვილას ასული,

ივანე, გოგუაშვილას ასული ივანე

იკონია, ქალაქი * 122-123. 14 (79 ბ — 83 ბ)
იკონიელი ამფილოქე, იხ. ამფილოქე
იკონიელი

იკონიელნი * 123, 14 (80 ბ)
იკტერინი, მამია 35, 50 (286 ბ)
ილაარიონ, წმიდა 1 (251 ა); 11 (321 ბ, 360 ბ);
IV (26 ბ, 27 ბ, 32ა კ-კა); * 78 (23ა);
* 193 (82 ბ)

ილიხე, წყელი, იხ. ელისე, წყელი
იმარიონი VI (196 ა)

ინა, იხ. იონა
ინდი, წმ. მოწამე * 260, 17 (152 ა)

იოაკიმ, იხ. იოვაკიმ

იოანე, იხ. იოვანე

იოზ, მართალი 1 (154ა); 26, 26 (35ა); 37, 9-11
(241 ბ — 247 ა; 262 ა-ბ); II ბ (250 ა);
IV (27 ბ-გ)

იოზ, მსხი 78 (23 ა)

იოზენილ ორმოლი, პატრიარქი IV (29 ა ა)

იოდა || იოდა, ჭურია, იხ. იუდა

იოელ, იხ. იოეელ

იოფაქიმ, მამათ-მთავარი III ა (2ა-ბ, 3 ბ,
4 ა-ბ, 5 ა); IV (25 ა ივ); * 160 (102ა —
102 ბ)

იოვანე || იოანე || იოზანე || ივანე || ივანე || ივანე
4 (87 ბ); 5 (12 ბ, 150 ბ, 194 ბ, 220 ბ,
309 ა); 11 (399 ბ, ანდ.); 22 (153 ბ,
172 ბ, 242 ბ); 39 (128 ბ, 132 ა); 80
(199 ბ, ანდ.); 76 A (101 ბ, ანდ.);
IV (200 ბ, 201 ბ, 203ა); * 211, 6 (87 ბ)
— * 251 (ანდ. ანდ. 4. 5: 62 ა, 63 ა)
— 16 (149 ბ)
— 132 (106 ა)
— 17 (368 ა)

იოვანე (ივ), აღექანდრიელი მთავარ-ეპისკ.
* 212, 9 (117 ბ); 214. (1 ანდ., 170 ა)

იოვანე (ივ) ავალია VI (199 ბ)

იოვანე (ივ) ანკელი * 264 (323 ა². — ანდ.)

იოვანე (ივ) აღდგმელი VI (201 ა)

იოვანე (ივ) ბარალამ-წმიდელი * 274 (ანდ. 3.
166 ბ)

იოვანე (ივ) გლორიელი * 230 (ანდ. ანდ.:
29 ა, 31 ბ, 36 ბ, 161 ა)

იოვანე (ივ) გოლგოთელი (გლ'გე || გლ'გთელი)
5 (28 ბ, 159 ბ, 163ა, 414ა — ანდ. ანდ.);
78 (297 ა, ანდ.)

იოვანე (ივ) || ივ || იოანე || დამასკელი || დამასკელი
1 (31 ა, 48 ა, 141 ა, 278 ბ);
2 (28 ბ, 32 ა; 129 ბ, ანდ.); 5 (28 ბ,
ანდ.); IV (33 ა დ-თ)

იოვანე (ივ), დეკანოზი, მცხეთისშვილი
VI (197 ბ)

იოვანე (ივ), დიდი, მოხუცებული 36, 40
(226 ბ — 233 ბ)

იოვანე, ეფესელი ყომა * 131 (129 ა¹)

იოვანე (იონე || იონე || ივანე) - ზოხიში, მხარე-
კალი, ფ'დ ცოდვილი 6 (169 ბ, 183 ბ,
200 ბ, 224 ა); 15 (ანდ. ანდ.: 84 ა,
138 ბ, 224 ბ, 292 ა); 37 (272 ბ, ანდ.);
38 (115 ა, 139 ბ, 142 ბ, 143 ა, ანდ.);
IV (26 ა კ, მინაწ.); * 25 (214 ბ —
215 ა; 121 ა, 1 ანდ.); * 26 (215 ა);
* 59 (91 ა, ანდ.); * 76 (99 ბ, ანდ. 2);
* 162 (83 ბ, მინაწ.)

იოვანე (ივ || ივ) თესლონიკელი, მთ.-ეპ.
80, 30 (127 ბ — 147 ბ); * 205, 3 (21 ა);
* 257 (72 ა²)

იოვანე (ივ) კლემაქსი IV (26 ბ დ-ლა)

იოვანე (ივ), მამია * 77 (22 ა); * 184, 5.
(158 ბ)

იოვანე, მამასახლისი IV (25 ბ კთ)

იოვანე (ივ) მანუელაძე VI (198 ა)

იოვანე (ივ || ივ || ივანე), მახარებელი, მოცი-
ქული, ლთის-მეტყველი 1 (44ა, 118 ბ,
158 ბ); 5 (41ა, ანდ.); 16 (315 ბ); 19, 4
(201ა — 262ა); 36, 7 (12ა —
16 ბ); 37 (62 ა — 63 ა, 105 ა — 108 ბ;
137 ა — 140 ბ; 141ა — 155ა, 162 ბ —
169 ა; 204 ბ — 207 ბ; 260 ა — 262 ა;
268 ა — 269 ა; 269 ბ); 38, 2 (37 ა —
98 ბ); 78, 11 (27 ბ — 29 ა); IV (27 ბ ბ,
28 ბ ბ, 30 ა ლ, 31 ა კვ; 32 ა ბ, 33 ბ
კ-კთ-ლა); * 31 (183 ბ); * 56 (36 ბ —
46 ბ; 64ა — 72ა); * 64 (89 ა); * 131, 22
(139¹ — 143 ბ); * 133 (51 ბ); * 174, 5
(44ბ); * 176, 11 (69ა-ბ); * 181, 4 (140ა);
* 182, 1 (142ა); * 215, 2 (68 ბ); * 215, 6
(171 ა); * 216, 7 ბ (255 ა — 259 ბ);
* 225, 16 (79 ბ — 89 ბ); * 227 (100 ა);
* 240, 11 (144 ა — 145 ბ; 146 ა); * 243
(2 ა — 42 ბ; 43 ბ); * 244 (168 ა); * 246
1 ანდ.)

იოვანე ხარისოზი 6, 4 (84 ა — 169 ბ)

იოვანე (ივ), მეუღლე რუსუდანი VI (203 ბ)

იოვანე (ივ) მხარხელი * 233, 2 (68ა — 71ა)

იოვანე, მონაზონი IV (28 ა კ; 29 ბ ე)

იოვანე, მონაზონი, უცბად მხარეკალი * 216-
217 (ანდ. 1, 2, 3: 68 ა, 111 ა, 169 ა)

იოვანე, მოძღვარი 36 (212 ა); 38 (36 ბ, 98 ბ,
115 ა, 139 ბ, 142 ბ, 143ა, — ანდ. ანდ.)

იოვანე, მოწყალე 1 (275 ა); IV (32 ა ი-ბ. 32 ბ კი)

იოვანე, მოწაფე 1 (71 ა); IV (25 ბ ლა, 29 ა კ)

იოვანე, მოწ. IV (30 ბ იხ)

იოვანე, მღვდელი 5 (12 ბ... 72 ა, 163 ა, 286 ბ, 360 ბ, 414 ა, — ანდ. ანდ.); 29 (77 ბ, ანდ.)

იოვანე, მკვდარი IV (90 ა დ)

იოვანე (ხოსივე?), მომგებელი წიგნისა 38 (143 ბ, მინაწ.)

იოვანე, შრომელი წიგნისა * 145 (2 ანდ. — 22 ბ, 24 ა)

იოვანე, შემბრებული წიგნისა 76 (99 ბ, ანდ.)

იოვანე, მწერალი 4 (ანდ. ანდ.: 44 ა, 54 ა, 59 ბ, 50 ბ, 140 ა, 173 ა); 15 (ანდ. ანდ.: 84 ა, 138 ბ); 20 (130 ბ, ანდ.); 39 (ანდ. ანდ.: 87 ბ, 128 ბ, 132 ა)

იოვანე, მხრეკალი, ფდ ცოდვილი 34 (ანდ. ანდ.: 4 ა, 17 ბ, 26 ა, 56 ბ, 108 ა, 111 ბ, 119 ა, 116 ა, 117 ბ, 143 ბ, 195 ა, 203 ა); * 58 (88 ა, ანდ.)

იოვანე (ივწე || იწე), ფდ ცოდვილი, მწერალი * 132 (ბ ანდ.: 6 ა, 12 ა, 66 ა, 94 ბ 100 ბ, 104 ბ, 106 ა, 138 ბ); * 145 (3 ანდ., 167 ბ); * 170 (231 ა); * 251 (63 ა, ანდ. 5)

იოვანე (ივწე), უბად მწერალი * 139 (ანდ. ანდ. — 2 ა, 19 ა, 65 ა, 69 ა, 93 ა, 159 ა, 183 ა); * 145 (ანდ. 3-4: 167 ბ, 191 ა)

იოვანე (იოანე || იჲნე || იწე) ნაღობ-მცემელი 1 (219 ა, 253 ბ); 5 (414 ა, ანდ.); 19 (29 ბ — 45 ა...); 16 (11 ბ); 26, 46-64 (132 ა, 138 ბ); 17 (308 ა, ანდ.); 26, 10-43 (17 ა, 117 ბ); 34 (37 ა, 74 ა, 143 ბ, — ანდ.); 38, (142 ბ, ანდ.); 39 (132 ა, ანდ.); 40, 31-36 (213 ბ — 220 ბ, 243 ა — 247 ა); 75 (229 ა); IV (25 ა ზ, 26 ა კ); 27 ბ თ, 28 ბ გ-დ, 29 ა კ-დ-კ, 29 ბ ი-ი, 30 ა ე, 30 ა კ-კ, 31 ა კ-ლ, 31 ბ ი, 32 ა კ-კ, 32 ბ დ, 33 ა ი; 203 ბ = გვ. 225); * 3, 4 (23 ბ); * 18, 24 (120 ბ); * 15, 28-29 (135 ბ, 142 ბ); * 16 (143 ა); * 44 (93 ბ); * 46-47 (4 ა, 5 ა, 7 ა); * 48 (171 ბ); * 73 (90 ბ — 81 ა, ანდ.); * 86 (29 ა — 56 ბ); * 100, 2; * 109, 2 (7 ბ, 10 ბ); * 135; * 137 ბ; * 164; * 173, 3-5 (23 ბ); * 220 (9 ა — 16 ბ); * 272

იოვანე-იკრობოი 1 (98 ბ); 25, 15 (187 ბ); 36, 2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14

(1 ბ — 2 ბ. 11 ა — 10 ა, 10 ა — 12 ა, 12 ა — 16 ბ, 16 ბ — 23 ა, 23 ა — 29 ბ, 28 ბ — 34 ბ, 34 ბ — 38 ბ, 38 ბ — 47 ბ, 47 ბ — 54 ბ, 54 ბ — 62 ა, 64 ა — 67 ბ, 67 ბ — 70 ა, 70 ა — 71 ბ); 73 (188 ბ — 201 ბ, 218 ბ — 219 ა); 78 A, 2 3-4 (8 ბ — 12 ა, 12 ბ — 13 ა, 13 ა — 14 ა); 78 B, 2-3 (204 ა — 233 ა; 234 ა — 241 ბ); 78 (287 ა — 297 ბ, მინაწ.; 289 ა, მინაწ.); IV (25 ა კ-კ, 30 ბ კ); * 8, 18 (70 ბ — 72 ბ); * 11-12, 14-20 (102 ბ — 103 ბ — 110 ბ); * 12, 21-22 (110 ბ — 113 ა — 114 ბ); * 13, 25 (121 ა — 128 ბ); * 14 (128 ბ — 132 ა); 132 ა — 135 ბ); * 15 (135 ბ — 142 ბ); 142 ბ — 146 ა); * 16, 31 (146 ა — 154 ა); * 17, 32 (154 ა — 160 ა); * 18, 33 (160 ბ — 165 ა); * 20, 36-39 (184 ბ — 186 ბ), 186 ბ — 190 ა); * 61, 1 (2 ა — 44 ბ); * 62, 2-8 (44 ბ — 59 ა; 59 ა — 68 ა); * 63, 4-5 (63 ა — 82 ა; 82 ა — 88 ბ); * 64, 6-7-8 (89 ა — 104 ბ; 104 ბ — 133 ა; 133 ა — 156 ბ); * 68, 9 (157 ა — 183 ბ); * 67-73; * 94, 3 (9 ბ — 22 ბ); * 95, 5 (95 ბ — 43 ა); * 96, 7 (52 ა — 59 ა); * 96, 10 (60 ბ); * 213, 11 (194 ბ); * 222, 7 (42 ბ); * 250, 2 (46 ა — 69 ბ); * 251, 3 (45 ბ, ანდ.); * 259, 15 (192 ბ); * 261, 21 (195 ბ)

იოვანე (ივწე) პალაგელი * 101; * 139

იოვანე (ივწე), პატრიარქი IV (26 ბ კთ, 27 ა ით, 32 ბ კ-კ, 33 ა ზ-ი)

იოვანე, ეპისკოპოსი IV (26 ბ კ, 29 ბ თ)

იოვანე, ეპისკოპოსი 11. 26 (361 ა)

იოვანე, ეპისკოპოსი, შეყვებული * 35 (135 ბ)

იოვანე ხაბანია (= საბანის ძე) 11, 23 (283 ბ)

იოვანე (ივწე) ხაბაწმოდელი, ეპისკოპოსი 34 (85 ბ); IV (25 ა ბ)

იოვანე, სარდიკისა ეპისკოპოსი IV (33 ა იხ)

იოვანე (ივწე || იოანე), საგლობელთა ავტორი 2 (7 ა, 20 ბ); 7 (31 ა, 33 ბ, 41 ბ, 44 ბ; 9 (48 ა); * 92 (13 ა-ბ, 40 ა, 73 ბ, 79 ა, 80 ა); * 199 (29 ბ, 166 ა)

იოვანე (ივწე) სასწაულთ-მოქმედი * 91 (1 ბ)

იოვანე, საკრებლთ-მოქმედი 11, 14 (204 ა); * 113, 2 (7 ა — 14 ბ)

იოვანე ანტიოქელი * 51 (207 ბ, 205 ა)

იოვანე, განმორებული * 78 (23 ა)

იოვანე, სინელი მამასახლისი * 185-186, 6 (208 ა — 238 ა)

ოვანე ხოსბერული 1 (54 ა)
 ოვანე, კათალიკოხი * 204 (132 ა, ანდ.)
 ოვანე ქალკედონელი, ეპისკოპოსი IV
 (30 ა კ)
 ოვანე ქოზიბელი || ქუზიბელი, ეპისკოპოსი
 IV (28 ბ ბ); * 139
 ოვანე, კსენოფორაძე IV (31 ა ლ)
 ოვანე: იოვანის შიგებულები IV (31 ა
 კ, 33 ა ბ)
 ოვანე-წმინდა, მთა IV (28 ბ იდ)
 ოვანე ჩიდანისძე, იხ. ჩიდანისძე იო-
 ვანე
 ოვანე (ოწე) ყოფილი, იოსებ, ბუნტუსძე, იხ.
 ბუნტუსძე ოვანე ყოფილი, იოსებ
 ოვანე, ბუცესი 6, 4 (84 ა — 169 ბ)
 ოვანე (ოწე), ბუცესი სინისა * 214 (215 ბ,
 ანდ.)
 ოვანე (ოწე), მამა ჯუჯარია VI (197 ბ)
 ოვანე (ოწე), დევანოზი ჯუჯარისა VI (202 ა)
 ოვანე (ოწე), კანდელაკი ჯუჯარისა VI
 (198 ბ)
 ოვანე ხაუერისი, მამა 35 (286 ი)
 ოველ || ოველ, წყელი 5 (377 ბ, ანდ.); IV
 (32 ა იმ)
 ოკამ, ანაჟალა ბარამსა შვილი VI (204 ბ)
 ოკამებ: ჯაენარასა, იოსებასა ყოფლასა, იო-
 კანისა დაყუდებულასა VI (202 ბ)
 ოკამებ, ოკანა, ყოფილი VI (202 ა)
 ოკანა, წიგნა, ომეგბელი 21 (204 ა, 237 ბ,
 312 ბ, 231 ბ, — ანდ. ანდ.)
 ოკანა, წინაწარმეტყუელი 37, 9 (228 ა — 235 ა);
 97 (197 ა); 1 (4 ბ); IV (29 ბ ივ, 31 ა კა,
 33 ა ი); * 94, 3 (9 ბ — 22 ბ); * 247
 (355 ა)
 ოკანა IV (32 ა ლ)
 ოკანამ, იგეი იოვანე იმ (იხ.)
 ოკანა, ქრონოზა პაპი 36, 13 (47 ბ — 54 ბ)
 ოკანა 6 (66 ბ); 11 (292 ბ)
 ოკანე, წმინდარე 15 (5 ა); 16 (11 ბ); 80 (6 ბ);
 37 (47 ბ, 53 ბ, 61 ბ); * 67 (59 ა — 66 ბ);
 * 193 (102 ა — 102 ბ); * 240 (141 ა —
 143 ა)
 ოკანე, უდაბნო IV (30 ბ კ, 32 ა ე); * 152
 (157 ა)
 ოკანე ჩიდანა VI (197 ბ)
 ოკანე: იოვანის ხუცისა შიგებულსა
 IV (31 ბ)
 ოკანება მამაუტაძე, იხ. მამაუტაძე იო-
 სება
 ოსებ ირამიონელი || ირამიონელი 1 (134 ბ);
 37 (211 ა); I (131 ბ — გვ. 162); IV (30 ბ

ლ-ლა; 33 ბ ლა); * 188; * 140; * 148;
 * 175 (60 ა)
 ოსებ 195. (ანდ. 1-2: 15 ბ — 18 ს)
 ოსებ, მამა 35, 50 (286 ა)
 ოსებ, იხ. იოვანე (იწე) ყოფილი,
 იოსებ ...
 ოსებ || ოსებ || ოსებ, ბურა, მამა უფლისა
 15 (158 ბ); 16 (163 ბ); 26 (80 ა); 30
 (124 ა); 27 (230 ბ); III ა (6 ა, 7 ს,
 9 ა-ბ; 9 ა-ბ; 11 ა); III ბ (266 ბ, 269 ბ,
 274 ბ); * 134; * 172 (11 ა); * 173, 3
 (23 ა — 24 ა); * 176, 11 (6 ა — 69 ბ);
 * 202 (252 ბ); * 296 (129 ა)
 ოსებ, მოწამე * 203, 6 (67 ბ — 90 ბ) * 262
 (297 ბ)
 ოსებ * 6 (56 ა)
 ოსებ, საგალობელთა ავტორი 2 (46 ა, 44 ა,
 55 ა). 7 (45 ბ); 3 (5 ს, 7 ს, 54 ა);
 72, 11-14-20-44 (24 ბ — 25 ბ); 26 ა —
 27 ა; 47 ა — 48 ა; 114 ბ); * 92 (17 ა,
 36 ა, 87 ა, 60 ა, 62 ბ)
 ოსებ, ბუცეს-მონაზონი * 196 (150 ბ, ანდ.)
 ოსებ, ბუნტუსძე (იწე ყოფილი, იოსებ)
 VI (196 ა)
 ოსებ, ჯუჯარისა მონასტრისა მამა VI (196 ბ)
 ოსება ჯუჯარა ყოფილი, იოკამე VI (202 ბ)
 ოსება, მამა იოაკიმისა 15 (1 ბ); 16 (7 ი);
 30 (3 ა)
 ოსები, მოწამე IV (31 ბ ბ)
 ოსებინი, სკიპრისა მყრობელი * 257, 6
 (54 ბ — 72 ა)
 ოსებინო, მოწამე IV (26 ა ივ)
 ოსქონი, ძე იოაკიმისა 15 (1 ბ); 30 (3 ა)
 ოსანა, წმ. დედა IV (27 ა კვ)
 ოსანე, მოციქული, იხ. იოვანე მახარე-
 ბელი
 ოსანე ნათლისმცემელი, იხ. იოვანე ნათ-
 ლისმცემელი
 ომლიბე, ნეტარი მოწამე IV (25 ბ ლ,
 26 ბ ლ, 32 ა კო)
 ომაგელი მამა VI (200 ა)
 ორინე VI (200 ა, 202 ბ)
 ორინე, მოწამე IV (28 ბ ე)
 ორინე, დედოფალი * 92
 ორინე || ორინეა ლოგდანელი, ეპისკოპოსი
 II გ (178 ა); IV (33 ბ ლ)
 ორინე || ორინე, წმიდა * 179 (120 ა); * 194-
 * 196 (125 ბ, 150 ბ)
 ორონ, პატრიარქი ანტიოქიისა II გ (178 ბ)
 ორონ, მოწამე I (175 ა); 11 (216 ა); IV (29 ა ბ);
 * 119, 10 (49 ბ — 55 ა); * 189

ბროზ, ჭურბა III ბ (206 ბ)
 ხახია, მამა 35, 44 (144 ა-ბ), იხ. აგრეთვე
 ესაია, მამა
 ხაკ, ძე აბრაჰამისი 35 (129 ა, 142 ბ, 285 ბ);
 78 (209 ა-ბ); III ა 6 (2 ა, 11 ა); IV
 (30 ბ კა-კბ, 83 ბ კდ); * 127 (101 ა');
 * 156 (18 ბ)
 ხაკ ასური, განმარტებული 80 (1 ა — 10 ბ;
 54 ა — 55 ბ; 90 ბ — 96 ბ)
 ხაკ სული ისაკისი გუარამისა * 251
 (ანდ., 62 ა)
 ხაკ გრგველი (გორგველი) * 251 (ანდ. 2 და 3;
 36 ა, 63 ა)
 ხაკ. ეპისკოპოსი IV (28 ა კვ)
 ხაკ, მარტული IV (26 ხ ჯ-კ)
 ხაკ, მონაზონი IV (26 ა კვ)
 ხაკ, მოწამე IV (29 ა კთ)
 ხაკ, ჭურბა III ბ (270 ა)
 ხადანდულ, დედაკაცი * 209 (81 ა — 81 ბ)
 ხადორე, ხუცესი, მამა 85 (285 ბ)
 ხადორე, მოწამე IV (25 ხ დ, 28 ა იდ-იე-კ;
 32 ა დ)
 ხადორე VI (202 ბ)
 ხკარიოტელი. იხ. იუდა ისკარიოტ-
 ტელი

კაპე ავარელა * 218, d (170 ა, მინაწ.)
 კაენ V ბ (136 ა); * 110 (11 ბ, ანდ.)
 კაეკახი, მთა * 21
 კაე(ა)კახიძე რაბაენ VI (204 ა)
 კათეზმა IV (39 ა ბ)
 კათიხმა IV (30 ა რგ)
 კაიფა || კაფა, მდღელთ-მოდღური 37, 6
 (120 ა — 121 ბ); 37, 7 (169 ბ — 171 ბ);
 III ბ (266 ბ, 269 ბ, 270 ა); * 6, 9 (36 ა);
 * 133 (21 ა); კაიფა ა ს ტაძარი
 IV (30 ხ იხ)
 კაკეთუთი VI (199 ბ)
 კალენე || კალნიე || კალნიე, მოწ. IV
 (27 ა იმ; 30 ა კთ, 33 ა ით); * 263, 29
 (297 ა)
 კალიოხელი ბახილი, იხ. ბასილი კალი-
 პოსელი
 კალიხო, დიკონი 6, 4 (169 ბ)
 კალმახელი დავით, იხ. დავით კალმა-
 ხელი
 კანდაკე, სატურისი 25, 4 (70 ბ); 35, 27 (64 ა)
 კანდელოქი * 18, იხ. იოვანე კან-
 დელაკი

ხხამლი-ო (ო'ლი-ო) 37 (2ა; 4 ა-ბ; 20ა — 21ა;
 25 ა — 26 ბ; 49 ა, ...); III (2 ბ, 5 ბ, 6 ა,
 7 ბ, 8 ბ, 9 ა, 11 ა); * 3 (23 ბ' — 30 ბ');
 * 28 (10 ბ); * 32 (257 ბ — 258 ა); * 190
 (128 ბ); * 201 (239 — 242 ა)
 ხხამლიტელნი (ი'ლიტელნი) 35 (6 ბ — 9 ა);
 III ა (9 ბ)
 ხხამლინი, ათორმეტნი ძენი 37 (49 ა — 50 ბ)
 ხხ ზიარე 87, 1 (38 ბ — 39 ბ)
 ხხ ნაე 87 (49 ა — 50 ბ; 252 ა — 253 ა);
 IV (30 ბ ბ-გ)
 ხხტანიანე || ხხტანიანე. იხ. იესტკნიანე
 ხხლია 31, 1 (1 ა — 16 ა)
 ხუდა || ხოდა სკარიოტელი || ისკარიოტელი,
 მოციქული 15 (123 ა); 18 (140 ბ);
 30 (113 ა); 87, 7-8 (141 ა — 155 ა;
 162 ბ — 169 ა; 186 ა — 192 ა); 39, 8
 (126 ა — 128 ბ); III ბ (266 ბ); * 44
 (153 ბ); * 102 (37 ბ — 39 ა); * 105
 (29 ბ); * 159 (64 ა — 65 ბ); * 200
 (193 ბ — 199 ა); * 239 (134 ა)
 ხუბონ, მოწამე IV (29 ხ იდ)
 ხუნელი ატნი VI (201 ბ).

J

კანდიხი, ერისთავი * 177, 18 (83 ა)
 კანოზა, ქუფანა * 118, 2 (12 ა)
 კანონიკა, ასული მთავრისა IV (2 ა ე)
 კანოზი, ადგი, * 21, 42 (195 ბ)
 კანკალით || კამპათი, მონასტერი * 263 (318 ა,
 მინაწ.); * 264 (ანდ.: 823 ა — 323 ბ)
 კართაენი, ქალაქი * 191, 21 (129 ა)
 კარიოთი, დაბა IV (129 ა ბ)
 კარიონ, მამა 8, 7 (10 ა)
 კარიონ IV (31 ხ იბ)
 კარმენ, დიდი IV (30 ხ კვ)
 კარპიანე, მონაზონი IV (27 ა ი)
 კაზიანე, მამა 8, 6 (4 ა); 35, 50 (237 ა); * 78, 1
 (23 ა)
 კახელი, უდაბნო * 149, 2 (156 ა)
 კატანე (გეოგრა.) 81, 2 (22 ბ)
 კატანე || კატიანო || კატიანო 1 (170 ა); IV
 (28 ხ ლ-ლა); * 138
 კაუტანა, მოდღური * 218, d (მინაწ. 170 ა)
 კახბერ ამირჯიბი, იხ. ამირჯიბი კახბა-
 ბერ
 კახბერი VI (200 ბ)
 კახი მიმენ, იხ. პიმენ კახი

კეილკე. იბ. კვრიკე
კელესტინე, ჰრომთა პატრიარქი IV (27 a 5)
კელესტინე, წმ. მამა * 77, 1 (22 a)
კესარია * 121, 12 (65 a - 65 b - 65 b)
კესარია-კაბადუკიელი ანდრია, იბ. ანდრეა
კესარიელი

კესარია-კაბადუკიელი ბაბილი, იბ. ბასილი
კესარია-ეპისკოპოსი
კესარიელი ბაბილი, იბ. ბასილი მთავარ-
ეპისკოპოსი

კილი, ეპისკოპოსი IV (26 a ით)

კიკილა, მოწ. IV (32 b კბ)

კილიკია * 124, 14 (81 a)

კილიკიელი სებასტიანოს, მთავარი, იბ. სე-

ბასტიანოს კილიკიელი

კირილე კონსტანტინოპოლის, იბ. კონსტანტინოპოლის

კლავდიანე, მარტული IV (27 b თ)

კლავდიოს, მესაუნიელი 11, 18 (242 a)

კლავდიოს, კესარი * 17, 31 (153 b)

კლემენტე || კლემენტე, იბ. იოვანე კლემ-
ენტე

კლემენტე იოვანე, იბ. იოვანე კლემენტესი
კლემენტე, ჰრომთა პაპი 80, 82 (199 a);

80, 83 (199 b - 200 b); IV (25 a კდ;
32 b კბ-კვ)

კლემენტე ანკირელი, ეპისკ. IV (25 a კდ)

კლემენტე, წმ. IV (26 a გ)

კლემენტე IV (32 a კთ-ლ)

კობალასი ძე VI (203 a)

კოლარტო, წმ. IV (26 b კბ)

კოლარტე, წმ. IV (27 b კბ)

კოფერი 80, 30 (146 a)

კოფილარი ელფეთერი, იბ. ელფეთერი
კოფილარი

კოშმა || კოშმა, მონაზონი, საგალობ. ავტორი
1 (9a, 37b, 116a, 120a, 123b); 2 (25b,
56b, 63a); 72, 5 (11 b - 16 a); * 92
(66 b); * 192, c (40 b); * 199 (172 b,
186 b, 191 a, 199 a, 218 a)

კოშმა, მოწამე 1 (152 b, 249 a); IV (26 a დ,
29 a - 29 b ით, 31 b იბ, 32 a - კე-კბ-
კვ; 32 b კთ); * 126, 17a (100 b); * 127,
17 b (164 b); * 132, 8 (106 a, ანდ);
* 206, 4 (46 b); * 257, 8 (88 b)

კოშმა IV (25 a კვ)

კოშმა (I) 29 (78 b, მინაწ.)

კოშმა ძე ანტონი VI (202 a)

კოშმა || კოშმა, ქალაქი 11, 17 (224 b);
IV (28 b ით); * 125-126, 16 (94 b -
100 b)

კოლხეში || კოლხეში ათანახე, იბ. ათანახე
კოლხეში

კოლოდა, 11, 13 A (166 a)

კომახი, ნეტარი 8, 49 (104 b); 95, 50 (807 b)

კომოდო, მეფე 11, 1: A (186 a)

კონონ, მღვდელი 21 (57 a-b, ანდ.)

კონონ IV (26 a გ; 28 b ე-ვ; 29 a კთ; 31 a კდ;
32 a ა-ი; 33 b ლა-გვ, 224)

კონონ, მუსი * 78, 1 (23 a)

კომპი ფარმუზ VI (202 b)

კომპი რიხა VI (204 b)

კორე III ა (6 a)

კორინთე 35, 46 (215 a-b)

კორნელიონი IV (32 a ლა)

კორნელიონი, ეპისკოპ. 11, 13 B (199 a)

კორნელიონი || კორნელიონი || კორნელიონი, ასის-
თავი IV (32 a იბ-კ-კთ; 32 b კ - 33 b ლ)

კოსტა || კოსტო, მეფე, მამია წმ. ეკატერინესი
* 6, 8 (211 a); * 213, 12 (194 b); * 258,
12 (106 a)

კოსტანტინე || კოსტანტინე დედოფალი, კოს-
ტანტინოპოლი 6, 4 (84 a); 11, 23

(205 a); IV (25 a კვ; 26 b იდ; 83 a კბ);

* 5, 7 (45 a); * 35, 3 (134 b); * 51
(167 a); * 77, 1 (22 b); * 100, 1; * 120

(65 a); * 131, 21 (188 b); * 137, a;

* 179 (120 a, 120 b); * 193 (122 b);

* 215, 1 (63 b)

კოსტანტინე * 38 (2 ანდ. - 258 a-b)

კოსტანტინე, მუსი * 78, 1 (23 a)

კოსტანტინე, მეფე 11, 9-23 (143 a, 295 a);

38, 8 (139 a); IV (25 a კთ; 26 a კა-კბ);

* 18-19, 34 (165 a); * 79, 1 (24 a);

* 122, 13 (66 a); * 178-179 (120 a-b)

კოსტანტინე, მეფე VI (194 a)

კოსტანტინე კოსტანტინოპოლი, მთავრის ძე
* 51, 10 (167 a)

კოსტანტინე, მამა * 78, 1 (23 a)

კოსტანტინელი ბროკლე, ეპისკოპოსი, იბ.
პროკლე კოსტანტინელი

კოსტანტინელი გერმანოზ, მთავარ-ეპისკოპ.
იბ. გერმანოზ კოსტანტინელი,

მთავარ-ეპისკოპოსი

კოსტანტინოპოლი მეთოდი, მთავარ-ეპის-
კოპოსი, იბ. მეთოდი კოსტანტინე-
პოლი

კოსტანტინოპოლი იოვანე-ოქროსი, მთა-
ვარ-ეპისკოპოსი, იბ. იოვანე-ოქ-
როსი

კოც(ო)პი კირილე || კირილე 78 (94 b,
173 b, მინაწ.); * 248 (2 a, ანდ.)

კრავი 14 (30 ა, 50 ა, — შინაწ.)
კრეტელი აზრაზი, ეპისკოპოსი, იბ. აბრა-
ძაშ კრეტელი

კრეტელი ტატი. ეპისკოპოსი, მოციქული
IV (33ა ივ); კრეტელთა ეკლესია
31, 4 (31 ა)

კრიატი IV (32 ა კბ)

კრისპა III ბ (270 ა)

კრიატენი, წმ. * 91

კრიატი II კ (163 ბ)

კრიატელი ანდრია, მთავარ-ეპისკოპოსი, იბ.
ანდრია კრიატელი

კრონე, მამა მ, 8 (11 ა); 35, 50 (297 ბ)

კრბ, იბ. კვროს ამბა. მონაზონი

კუზალისძე ზეხარია VI (204 ბ)

კუდირო, მოწ. IV (23 ა ილ)

კვბრე * 212, მ (117 ბ)

კვბრე || კუბრე, მამა მ, 9 (13 ბ); 35, 50 (283 ა);
IV (27 ა ილ)

კვბრელი ავრამი ეპისკოპოსი, იბ. არკატო
კვბრელი

კვბრელი || იმიფანე || ეტყფანე, მთავარ-ეპის-
კოპოსი, იბ. ეპიფანე კვბრელი
მთავარ-ეპისკოპოსი

კვბრელი ხტეფანე, მთავარ-ეპისკ., იბ. სტე-
ფანე კვბრელი, მთავარ-ეპისკოპ.

კვბრელი ხუურიდონ ეპისკოპ., იბ. სეფური-
დონ კვბრელი ეპისკოპოსი

კვბრელი ტრეფილე, მთავარ-ეპისკოპოსი, იბ.
ტრეფილე კვბრელი, მთ. ეპისკ.

კვბრანე || კუბრანე, ეპისკ. I (169 ა); 80, 30
(137 ა); IV (24 ხ ლ; 20 ხ კვ; 31 ხ ბ-დ)

კვბრანის || კუბრანის, ეპისკოპოსი 11, 13 B
(199 ა)

კვრეკ ეპისკოპოსი * 19, 81 (172 ა?)

კვრიაკო * 51 (224 ა)

კვრიაკო აღმსარებელი, საბაწმიდელი IV
(25 ა კდ)

კვრიაკო, ეპისკოპოსი IV (28 ხ ლა)

კვრიაკო, მოწ. IV (31 ა თ)

კვრიაკო, მღვდელთ-მოდურარი IV (31 ა კვ,
შინაწ.); * 101; * 143 B (24 ა — 167 ბ)

კვრიაკო პალაერელი * 101; * 143 B (24 ა —
167 ბ)

კვრიაკი * 251 (შინაწ. 1-2-4-5-7: 81 ა - 36 ა -
62 ა - 63 ა - 69 ბ)

კვრიაკი 6 (1 ა, 60 ხ, ანდ.); 15 (272 ა, ანდ.);
26 (185 ხ, ანდ.); 38 (149 ა, ანდ.);
74 (194 ხ, ანდ.)

კვრიაკი (კვ), მოწ. IV (29 ხ ივ; 203 ხ —
გვ. 225); * 101; * 122-124, 14 (79 ხ —
83 ხ); * 124, 14 (82 ა); * 191

კვრიაკი (კვ), ნეტარი * 168 (ანდ. 3. 817 ა)

კვრიაკი (კვ) ოპელი 38 (148 ხ, შინაწ.)

კვრიაკი (კვ), მოძღუარი 39 (128 ხ., ანდ.);
* 25 (ანდ. 2. 214 ბ); * 139 (ანდ. ა ხ c
g h ა, 19 ა, 65 ა, 159 ა, 189 ა); * 145
(ანდ. 3. 4: 163 ხ, 191); * 275 (ბერძნ.
ხელნაწ. № 217-ის შინაწ.)

კვრიაკი (კვ), ხუცესი, მწერალი 30 (130 ხ.
ანდ.); 80 (75 ა. 121 ხ., ანდ.)

კვრიაკი, მთისა ხუცესი 81 (32 ა, ანდ.); * 58
(89 ხ, ანდ.); * 76 (1 ანდ. 51 ა); * 109
(11 ხ — 12 ა)

კვრიაკი მიმამორელი 36 (112 ხ, შინაწ.);
* 110 (12 ა)

კვრიაკი წყურდილი 78 (297 ა, ანდ.)

კვრიაკი სიხასტრელი * 110 (12 ა)

კვრიაკი ჰლაგ (წ) || კუბრიაკო IV (31 ი კთ);
* 252

კვრიაკი 73 (94 ხ, შინაწ.)

კვრიაკი IV (27 ა თ)

კვრიაკი აღუქანდრელი, მთავარ-ეპისკოპ.
IV (28 ხ თ; 29 ა კ-ვ-კხ; * 211, 8
(109 ბ)

კვრიაკი ომელი, მთავარ-ეპისკ. IV (25 ა ირ;
30 ხ კვ; 32 ხ ირ; 33 ხ ლა, შინაწ.); * 9,
18 (77 ხ); * 10, 19 (87 ხ); * 14, 24
(114 ხ); * 77, 1 (22 ა)

კვრიაკი კოც(ო)პაძე, იბ. კოც(ო)საძე კი-
ლილე

კვროს (კრბ), აბა, მონაზონი I (71 ა); 26,
10 (17 ა); 11, 14 (204 ა); IV (25 ხ ლა);
* 91. * 118, 2 (7 ა, 12 ა)

კვროს || კუროს მ, 10 (14 ა); 35, 50 (238 ა)

კულენა, იბ. კოლინა

კულენელი ათანასე, იბ. ათანასე კუ-
ლინელი

კუმურდოელი ფანე, იბ. ივანე კუმურ-
დოელი

კუნარი II კ (165 ბ)

კუნაფორა II კ (165 ბ)

კუმბრენე, იბ. კვპრიანე ეპისკოპოსი

კუმბრანა ეპისკოპოსი, იბ. კვპრიანოს
ეპისკოპოსი

კუმბრელი ეტყფანე, მთავარ-ეპისკოპოსი, იბ.
ეპიფანე კვბრელი მთავარ-ეპისკოპ.

კუროს, იბ. კვროს ამბა

კუბანო (წ = კატანო), იბ. კატრიანე.

ლ

ლავდასა, ფრეკიასა დედაქალაქი 31, 3 (22 ბ)

ლავრა. მოწ. IV (33 ა გ)

ლავრენტი. მოწ. IV (30 ა ი; 31 ბ ი); * 92
ლახარე I (104 ა, 109 ა, 130 ა); 34, 8 (117 ბ);
36, 9 (23 ა — 25 ბ); 40, 18 (124 ა —
127 ბ); 75, 2 (392 ბ); III ბ (269 ბ);
274 ა; IV (27 ა გ; 28 ბ დ, 30 ბ ხ;
33 ბ ლა. შინაწ.; * 26, 2 (215 ა); * 64, 8
(133 ა); * 68, 19 (20 ა); * 70, 23 (38 ბ);
* 71, 36 (50 ბ); * 85, 11 (16 ა — 29 ა);
* 86, 13 (29 ა — 56 ბ); * 89, 7 (68 ბ —
175 ი); * 95, 5 (85 ბ); * 101, 9; * 188 ბ;
* 159, 24 (39 ა); * 162, 35 (110 ა)

ლახარე VI (192 ბ)

ლახარე ბედიელი, მთავარ-ეპისკ. VI (196 ბ)
ლახარე-წმინდა. ეკლესია IV (31 ბ ი)

ლახარეძე ფარაშევანა ყოფილი, ფილიონი
VI (202 ბ)

ლაქერნა IV (31 ბ ე)

ლაქერნა ღვთისმშობელი IV (29 ა ბ)

ლემბრა, ეპისკოპოსი IV (28 ბ კთ)

ლევო III ბ (286 ბ)

ლეობელი * 41, 6 (116 ა)

ლეოპო ივროს * 261, 23 (208 ა)

ლეოპო, მოწ. * 263, 29 (297 ა)

ლეოფთელი მაქარა. ძმ გიორგი დედისაძი * 22
(113 ბ — ბ, ანდ.)

ლეონ 36, 39 (226 ა)

ლეონ, ბერძენთა მეფე * 174, 13 (83 ა)

ლეონ || ლეონტი პროპატიველი, ზუგსი 75, 2
(153 ა); * 102; * 137

ლეონტი IV (27 ა ივ)

ლეონტო. მოწ. IV (27 ა ივ)

ლეონტი, მანაი ბერძენთა მეფისა კოსტან-
ტინესი 11, 23 (255 ა)

ლეონტი, მეფე * 79 (24 ა)

ლეონტი, ეპისკოპ. იერუსალემისა * 77 (22 ა)

ლეონტი ნიკოპოლიელი, ეპისკოპოსი 212, 9
(117 ბ)

ლეონტი, პაპი IV (26 ა ი)

ლეონტი პროპატიველი, იბ. ლეონ პარო-
პატიველი, ზუგსი

ლეონტი || ლეონტიოზ ზუგს-მონაზონი 11, 14
(204 ა); * 118, 2 (7 ა)

ლეონტიოზ, ბერძენი პროპატიველი IV (28 ბ ი)

ლეონტიოზ || ლეონტი. მოწ. I (172 ბ); 11, 15
(213 ბ); IV (27 ა კდ; 29 ა ი; 32 ბ ი);
* 118, 8 (48 ა)

ლეონტო. ტომი * 180, 8 (128 ბ)

ლეონტო III ბ (286 ბ)

ლიანო 37, 8 (68 ა — 67 ა).

ლიბერო, ეპისკოპ. იერუსალემისა * 77 (22 ა)

ლიქონიოზ, მეფე 11, 22 (270 ა); * 122, 18
(66 ა)

ლიქარიტი (ლ'პტი) 38 (146 ბ, შინაწ.)

ლიქარიტი VI (200 ა)

ლიქანელი ირანელი, იბ. ირანი ლიქ-
ანელი

ლიო, მართალი IV (31 ბ თ; 208 ბ — გვ. 226)

ლიო მახარებელი, იბ. ლუკა მახარებ-
ელი

ლიმონი, იბ. ლონგონი

ლიმო: სწავლს ძესა ლონსა VI (200 ა)

ლიმო მზარდი (?) VI (199 ბ)

ლიმონი || ლონგონი || ლონგონი || ლიმონი
|| ლიმონი || ლიმონი IV (25 ბ ია;
27 ა კდ; 29 ბ ი; 31 ა ი; 31 ბ ი);
* 49, 6 (184 ა); * 101

ლიმონი * 107 (211 ბ — 212 ბ); * 146
(62 ბ — 63 ა); * 272

ლიოტი, პაპი 8, 11 (14 ა)

ლისი (7) VI (198 ბ)

ლუდა I (255 ბ); * 140 (150 ბ); * 149 B
(24 ა — 167 ბ)

ლუდაი, წმ. გიორგის ეკლესია 1 (255 ბ);
* 143 B (24 ა — 167 ბ)

ლუკი (7), პაპი 35, 50 (286 ბ)

ლუკი || ლუკა მახარებელი, მოციქული I (287 ბ);
15 (24 ბ შინაწ.); 15 (292 ა შინაწ.); 16
(248 ბ); 19, 8 (109 ა); 30 (2 ა); 37, 1
(2 ბ — 3 ბ); 37, 1 (97ა-ბ); 37, 2 (48 ბ —
44 ა; 55 ბ — 56 ა); 37, 5 (64 ა — 86 ბ);
37, 7 (121 ბ — 126 ა; 155 ა — 156 ბ;
161 ა — 162 ბ; 171 ბ — 176 ბ); 37, 8
(201 — 203 ა); 37, 11 (239 ა — 272 ბ);
38 (36 ბ, შინაწ.); 39 (115 ა შინაწ.);
38 (142 ბ, შინაწ.); IV (28 ბ ი; 31 ა კ
31 ბ ი; 32 ა კთ); * 19, 37 (179 ბ);
* 34 (1 ა); * 55, 2 (30 ბ — 36 ბ); * 56, 2
(52 ბ — 63 ბ); * 98, 1 (14 ა); * 133;
* 173, 4 (40 ა); * 182, 2 (143 ა); * 215, 4
(112 ა); * 225, 16 დ, გ, 3 (79 ბ — 69 ბ);
* 227, 19 (101 ბ); * 223, 1 (68 ა — 71 ა);

* 203, 2 (68a); * 241 (146 a); * 256, 4 (28 a); * 260
 ლუკა, ჯ'ისა შამა VI (197 a)
 ლუკა VI (198 b)
 ლუკან * 261, 22 (203 a)
 ლუკი, მოწ. 8, 12 (15 a); IV (33 a თ)
 ლუკიანე * 7, 10 (50 b)
 ლუკიანე, მოწ. IV (26 b ბ-გ)
 ლუკიანე, ბუცესი IV (31 b იდ)

მ

მაგდალენელი მარიამ, იხ. მარიამ მაგდალენელი
 მაგდალო, ქალაქი * 174 (48 a)
 მაგდანელი ელისაბედ(ი), იხ. ელისაბედ მაგდალენელი
 მაგდანელი მარიამ, იხ. მარიამ მაგდალენელი
 მაგნიტოზ * 116 (29 b)
 მაგრა, მოწავე IV (28 b ი; 28 b გ)
 მაგრაჟ, გიგე IV (29 b იდ; 30 b ე; 32 a კ)
 მათე || მათეოს, მახარებელი 11 (270a); 15 (1a); 16 (3b); 30 (2 a); 37, 1-2-3-4-6-7-8-9 (6 a — 7 a; 40 a — 43 a; 80 a — 81 b; 71 b — 73 b; 82 a — 83 b; 120 a — 121 b; 193 b — 195 b; 158 a — 160 b; 169 b — 171 b; 186 a — 192 a; 210 a — 211 a; 214 a — 215 a; 257 a — 260 b); 38 (142 b, ანდ.); 78 A, 12 (20 a — 30 a); IV (28 b ი; 30 b კ; 82 b ი-კ); * 26 (215 a); * 65 (13 a — 25 a); * 70 (37 a); * 71 (42 b); * 77, 1 (182 — 143 a); * 86 (60 b); * 179 (23 a — 24 a); * 182 (143 a); * 198 (22 b); * 225 (79 b — 89 b); * 226 (95 b — 103 a); * 240 (145 b — 146 a); * 242 (148 a — 148 b); * 258 (96 a); * 264 (323 a)
 მაკაბელი ხოლომონით, იხ. სოლომონით მაკაბელი
 მაკაბელნი წმ'დანნი : მანი 1 (193 a); IV (30 a); * 91; * 126 (120 b)
 მაკარი IV (25 a ბ-კ)
 მაკარი 76 A (101 b, ანდ.)
 მაკარი დიდი 8, 15 (28 a); 25 (23 b); 35, 39 (94 a — 108 b) - 40 (108 b — 120 a) - 41 (120 a — 124 a); 86, 37 (173 b — 175 b; 206 a — 210 b); * 73 (23 a)
 მაკარი მეგაპტელი 8, 13 (16 a); 25, 14 (137 b); 85, 50 (283 b); * 73 (23 a)

ლუკიანოზ, მოწ. IV (30 b კ)
 ლუკიოზ, ეპისკოპ. IV (90 b კ)
 ლუკიოზ, მოწ. 1 (214 b); * 143 B (24 a — 167 b)
 ლურა, მოწ. IV (33 a გ)
 ლუხია * 127, 17 (104 b)
 ლუხიზიზი 6, 6 (200 b)
 ლუხტრა * 261, 22 (203 a)

მაკარი, მთავარ-ეპისკოპოსი IV (25 b ზ, 26 a კვ, 32 a კ ე)
 მაკარი ლეოთელი, ძმ გ'ი გრძელისა * 22-24 (ანდ.: 213 b' — 214 a'; 214 a' — 214 a)
 მაკარიანოს * 123 (80 b)
 მაკედონი 11, 6 (84 a); * 97-99 (1 a' — 14 a'; 42 b' — 45 b)
 მაკელარია, ქალაქი * 210 c (87 a — 87 b)
 მაკიან დიდი * 79 (24 a)
 მაკრინე, დღელი VI (194 b)
 მაღაქია, წინასწარმეტყველი IV (25 a გ)
 მაღოზი * 91 (1 b)
 მაღობელი სუმონ, იხ. სუმეონ მაღობელი
 მაღოზ, მონაზონი IV (26 b ე)
 მაზა, ქართლისა კათალიკოზი IV (27 b გ)
 მაზა, წდა 73 (215 a — 218 a); IV (29 a კა; 29 b იდ; 80 b; 31 b ბ); * 74 (1 a — 51 a); * 75 (50 a); * 76 (51 a, ანდ.); * 143; * 190; * 233 (68 a — 71 a); * 263 (297 a' — 322 a)
 მაზი დადინი, იხ. დადინა მაზი
 მაზიზა ზედგინიძე, იხ. ზედგინიძე მაზიზა
 მაშან უოფილი, მარინე VI (192 a, 195 a)
 მაშან (მწე) * 218 (139 b, შინაწ.)
 მაწაველი გ'ი, იხ. გ'ი მაწაველი
 მაწათა, მოწ. IV (29 b იე)
 მაწახ VI (202 a)
 მაწაველას ძე ოწე VI (198 a)
 მაწაღიზი: მაწაღისის ჯუარი პატრიოსანი IV (28 a ე)
 მაწიზი 11, 18 (239 a)
 მაწინ * 209 (86 b)
 მაწიკველი * 209 (86 a — 86 b)
 მაწიჭის ძე ელია, დამაშველი, იხ. ელია დამაშველი

მარაქიძე მარაკოზა 76 (47 b, მინაწ.)
 მარაქიძე მარაკოზა, მონაზონი VI (197 a)
 მარაქიძე ჭოფიან VI (204 b)
 მარაკოზ 73 (263 b)
 მარაკოზ ყოფილი, მათეოზ 72 (112 b)
 მარაკოზ: ყოველათა მარაკოზეთა... * 204
 (მინაწერები 1 და 8: 8 b, 255 b)
 მარაკოზ, კანაქთას სამარეკალოსა აღმა-
 წებელი VI (192 b)
 მარაკოზ(ა), ძე ივანე მარაკოზიძისა VI
 (192 b, 193 b)
 მარაკოზა მარაქიძე, იბ. მარაკიძე მარა-
 კოზა
 მარაკოზა მარაკოზიძე, იბ. მარაკოზიძე
 მარაკოზა
 მარაკოზი * 218 (170 b, 171 b, — მინაწერები)
 მარაკოზიძე ივანე 11 (192 b, 193 b)
 მარაკოზიძე მარაკოზა VI (197 b)
 მარაბიძე ბარელა (!) გერმანე 33 (146 b,
 მინაწ.)
 მარაბი მარეხ (ივანე მარაკოზიძის მეფელე)
 VI (192 b, 193 b)
 მარაბრა 11, 3 (194 b); IV (33 a იგ)
 მარეხ, იბ. მარაკ
 მართა 251 (2 ანდ.: 36 a)
 მართა 251 (5 მინაწ., — 63 a)
 მართა, და ლაზარისი IV (28 b დე); * 26
 (215 a; 95, 5 (35 b))
 მართა, დედა წმ. სუმონისი IV (29 b ე;
 29 b ია); * 46 (4 b)
 მართა, დღწელი, კაპათას მონასტრის აღ-
 მწესებელი VI (194 b); * 263 (2 მინაწ.);
 * 264 (323 a, ანდ.)
 მართა, დიონისიოს ჩიდანის ძისა მეფულმ
 VI (197 b)
 მართა, ოქროპირის მეფულმ VI (204 a)
 მართენო (?), მოწამე IV (29 b ე)
 მარია VI (203 b)
 მარია VI (204 a)
 მარია 83 (2) b, 24 b, — ანდ. 1 და 2)
 მარია იაკობისი 1 (130 a); IV (27 a ე; 33 b
 ლა = გვ. 224); * 138
 მარია იოანე 1 (130 a); * 138
 მარია კლემენსი 1 (130 a); * 138
 მარია, ლაზარისი და IV (23 b დ); * 26 (215 a);
 * 95 (35 b); * 251 (63 a, — ანდ.)
 მარია მადანელი (მადლანელი) 1 (130 a);
 37 (240 a — 252 a; 266 b — 267 b);
 I (172 b); IV (29 b ე; 33 b ლა = გვ.

224); * 55-56 (25a — 80a; 36 b — 46 b);
 * 174 (45a); * 225 (79 b — 89 b); * 251
 (63 a)

მარია მეტეპელი 6 (ანდ., 1 a); IV (26 b ა-ე;
 33 a ბ)

მარია მიდანელი (?) * 138

მარია, მისის და, წყული * 18 (151 b')

მარია, ოლთისრის და VI (198 a)

მარია დედოფალი, სარგისის დედა * 44
 (ანდ.)

მარია, ერისთვისა ლოლბიერისა გარეკელისა
 მეფულმ VI (199 b)

მარია, შეიას მეფულმ VI (202 a)

მარია, ლთისმშობელი 1 (130 a); 6, 1 (2 a —
 12 a); 54 (57 a — 61 a); 86 b, 87 b, 88 b,
 90 a, 144 — 146, 143); I (83 b); III
 (4 a, 4 b, 5 a, 5 b, 7 b, 8 a, 8 b, 9 a,
 11 b, 10 b, 11 b, 266 b); IV (27 a ე;
 26 a ე. 39 b ლა); * 3 (15 a — 23 a);
 * 4 (23 b' — 30 b'; 40a'); * 22 (213 b' —
 214 a'); * 28 (9 b — 10 b; 89 b, 118 b);
 * 91 (1 b); * 95 (35 b' — 43 a); * 117
 (29 b'); * 134 (18); * 181 (196 b —
 140 a); * 182 (141 b — 142 a); * 183
 (155 a); * 222 (36 a — 39 a); * 227
 (95 b — 103 a); * 239 (134 a)

მარია ლთისმშობელი, ქუხიბისა IV (25 a ე)

მარია, მისთანდარ ყოფილი VI (194 a)

მარიანე, წმ. IV (27 a იბ; 31 a ლ; 32 a ე)

მარიანო, მოწამე IV (31 a იე)

მარიმე, კაიხოსრო დოღრსნლიშვილის და
 VI (196 a)

მარიანა || მარიანა წმ. 11, 5 (77a); IV (29 b იბ;
 30a ბ); * 91 (1 b); * 124 (38 b')

მარიანე (მარე) VI (199 b)

მარიანე, ბარამისაშვილის ქალისა მეტეპელი
 76 (მინაწ. — 56 b — 57 a)

მარიანე, იბ. მამკა 6

მარიანე, ბერაკ ყოფილისა ონოფრის მეფულმ
 VI (195 a — 205 a)

მარიანე, გერმანოს შაშვამიშვილისა მეფულმ
 VI (199 b)

მარიანე, გრიგოლის მეფულმ VI (202 b)

მარიანე, თამრის მონასტრის ვანეს დედა
 VI (203 a)

მარიანე, ფრმუხაშვილის შანგლ ყოფილისა
 შილისა მეტეპელი VI (204 b)

მარიანე, კოპასი როსაფის მეფულმ VI (204 b)

მარიანე, ბესარიონ კუჩაღისძის და VI
 (204 b)

მარინო, იგივე მარინა წმ. (იხ.)
 მარინოზ, მონახონი * 34 (1 ა)
 მარბ, ვანეც დადიანის მეუღლე VI (196 ა)
 მარკელე, რომის მთავარი 11, 11 (163 ბ); * 259
 (123 ა — 182 ბ)

მარკელე, მონახონი IV (39 ბ კ-ლა)
 მარკიანე * 259 (115 ა — 123 ა)
 მარკიანე, მეფე ბერძენთა 25, 17 (206 ა); IV
 (27 ა იე-ით; 32 ბ თ; 32 ა კლ); * 176, 13
 (ა3 ა — 68 ა)

მარკიანე, ბალის და IV (29 ბ ით)
 მარკო, წმ. IV (31 ბ იდ)
 მარკოზ, მმარებელი 1 (147 ა); 15 (193 ბ,
 292 ა); 16 (95 ა — 142 ბ); 19, 2 (55 ა —
 107 ბ); 26, 24 (33 ა); 30 (2 ა, 121 ბ);
 35, 31-32-33; 36, 17 (85 ბ — 89 ბ); 228 ბ —
 223 ბ); 87 (45 ა — 46 ბ); 47 ბ; 61 ბ —
 66 ა; 74 ა — 75 ბ, 135 ა — 137 ა;
 156 ბ — 158 ა; 106 ა — 193 ბ; 266 ბ —
 267 ბ); 348 (142 ბ); IV (25 ბ გ; 26 ბ გ;
 27 ა კე; 27 ბ კე; 28 ბ იბ; 32 ა კ); * 55-
 56 (25 ა — 30 ა); 47 ბ — 52 ა); * 113, 2
 (7 ა — 14 ბ); * 162 (149 ა); * 193
 (222 ა — 222 ბ); * 215 (68 ბ — 69 ა);
 * 225 (79 ბ — 89 ბ); * 241 (146 ბ); * 261
 (208 ა — 225 ა)

მარმარტიონი: მარმარტიონთ გუნდი * 115, 4
 (24 ბ — 29 ა)

მარტიანე, ჯრისა მამა VI (197 ბ)
 მარტინე, ეფესოს ქალაქსა წამებული * 131,
 21 (120 ა)

მარტინიანოზ, მონახონი IV (25 ბ იგ)
 მარტინა, წმ. მამა * 77, 1 (22 ბ)
 მარტვრი, მთავარ-ეპისკოპოსი პატრიარქი იმერეთისა
 IV (27 ა იბ-იგ; 29 ა კე; 82 ა კბ)

მარტვრი, მონახონი 36, 18 (39 ბ — 103 ბ);
 * 107 (72 ა)

მარტვრიონი IV (31 ბ იდ)
 მახონი (I) IV (27 ბ კთ)
 მატათი || მატათია, მოციქული IV (30 ა თ) * 92
 მათეოს 15 (16 ა); 30 (20 ბ)
 მატობა, კერპოი სოფლისა * 84 (1 ბ)
 მათოი, მამა 8, 17 (33 ბ); 35 (200 ა)
 მატრონა, წმ. IV (26 ბ კ; 32 ა ე)
 მაქანტი || მაქსინტიანე, მეფე 6, 6 (211 ა);
 * 253 (106 ა — 115 ა)

მაქსიმე, მოწამე IV (30 ა იგ)
 მაქსიმე, მეფე ბერძენთა 11 (104 ბ — 106 ა);
 * 256, 2 (17 ბ — 28 ა)

მაქსიმენე || მაქსიმანე, მეფე 11, 2-3-8-21;
 30, 29 (122 ა); * 211 (90 ბ — 108 ბ);
 * 213 (184 ბ — 215 ა); * 259, 19 (115 ა);
 * 260, 17 (152 ა)

მაქსიმელი, წმ. IV (32 ა კთ)
 მაქსიმანე, წმ. * 131 (129 ა)
 მაქსიმანოზ, რომის იმპერატორი 11, 16-17;
 * 119, 10 (49 ბ); * 125-126, 16 (84 ბ);
 * 127, 19 (106 ა)

მაქსიმანოზ, პატრიარქი IV (27 ა კ)
 მაქსიმო, მთავარ-ეპისკოპოსი IV (30 ბ კე)
 მაქსიმო || მაქსიმოზ, წმ. IV (27 ა იბ; 27 ბ კ)
 მაქსიმოზ, აღმსარებელი * 102 (33 ბ — 34 ბ)
 მაქსიმოზ დამახკელი * 137
 მაქსიმოზ, მეფე * 115 (24 ბ)
 მაქსინტიანე, მეფე, იხ. მაქსენტი, მეფე
 მაქსენტიანე(ს)შვილი თე. იხ. თე(ს)ნი(ს)ნი
 თი(ს)ნი(ს)ნი

მაწყეზელი მიმენ, იხ. პიმენ მაწყეზელი
 მაჭულა ფახე (?) 33 (146 ბ)

მაკ(ა)ლტაქე ქართალიკოვსა იოსება VI
 (195 ბ)

მა(ს)კარბელი * 275 (ანდ. 4: 195 ბ)

მახსი VI (188 ბ)

მახი, ამირამუნნი IV (27 ა იგ)

მახი: მაქდი ქმ მოსოსი, ამირამუნნი, იხ.
 მოსე ამირამუნნი

მეგეო 8, 20 (37 ბ); 35 (291 ა)

მეგობრელი || მეგობრელი || მეგობრელი: მე-
 გობრელი || მეგობრელი
 2 (4 ა); IV (25 ბ გ; 26 ა გ; 33 ა ით);
 * 161 (102 ბ — 103 ბ)

მეგობრელი მეფე III (272 ბ)

მეგობრელი მაქარი, იხ. მაქარი მეგობ-
 რელი

მეგობრელი მარია, იხ. მარია მეგობ-
 რელი

მეთოლი კლანიტინეპოლიელი, მთავარ-ეპის-
 კოპოსი 73, 116 (235 ა — 237 ა)

მეთოლი, საგალობლების ავტორი * 192
 (135 ბ)

მელანია VI (203 ა)

მელიტი, პტრქი IV (25 ბ იბ)

მელიტი, ეპისკოპოსი IV (28 ა კ)

მელი, მამა 8, 18 (35 ბ); IV (29 ა ით)

მელიტონ, მოწ. IV (28 ა კლ)

მელიტონ, მამასახლისი * 78 (23 ა)

მელიტინე, მოწ. IV (29 ა კ)

მელილი, მოწამე IV (28 ა იგ)

მელილი 14 (24 ბ იდ)

მელქიზედე || მელქიზედე 31 (1ა); IV (30ა ბ);

* 241 (146 ბ)

მელქიზედე, მეფე VI (193 ბ)

მელქიზედე, მეფე VI (195 ა)

მელქიზედე, იმ. მელქიზედე

მენა, წდა 11, 1 (8 ა); IV (27 ბ დ. 29 ბ ი, 32 ა ია-იბ-ლა)

მერაბ ზეგინის ძე, დოლარსნალ ყოფილის დამიანის ძე VI (195 ბ)

მერაბ, ფრმუხაშვილის შანჭლ ყოფილის შილის ძე VI (204 ბ)

მერბიდა, ლმერთი წარმართთა * 114 (16 ა²)

მერკლე || მერკლე || მერკლე || მერკლე ||

მერკლე 1 (272ა); IV (31 ა ლ; 31ა კ; 32 ა კდ; 32 ბ კდ; * 144; * 258 (98 ბ²)

მესუბი სემონ, იმ. სემონ მესუბი

მესუბი, დაბა IV (28 ბ ა)

მესაფილი || მესაფილი ზღუა 2 (3 ა); * 29

(15 ბ — 16 ბ); * 125 - 126, 16 (94 ბ² — 100 ბ²); * 161 (103 ა); * 224 (66 ბ — 70 ა)

მესაფილი, გოგონა ბუნტუს ძის მეუღლე VI

(196 ა)

მესაფილი, ათაბაგ ყარაყარის შვილი VI

(192 ა)

მესაფილი, გიხლონელი, მოწ. IV (33 ა ით)

მის (?) VI (198 ა)

მისა * 190 - 191 (18 ბ — 148 ა)

მისიხი ქართველი, გალობათა აღმწერილი

5 (28 ბ, ანდ.); 75 (209 ბ); 1 (3 ა - 4 ბ;

144 ა; 186 ბ; 38 ა; 94 ა, 117 ბ, 146 ბ,

151 ა, 162ა, 163 ბ, 200 ა, 209 ბ); * 76.

მისიხი (მისიხი) 1 (59ა, 88 ბ, 113ა,

119 ბ, 132 ა, 178 ა, 120 ბ; 44ა, 117 ბ,

146 ბ, 152 ბ, 200 ა). მისიხური 5

(28ბ). მისიხური || მისიხური

75 (26 ა, 38 ბ, 115 ა, 126 ბ, 131 ა,

145 ა, 158 ა, 171 ბ); 1 (26 ა, 26 ბ,

83 ბ, 114 ა, 126 ბ, 131 ა, 145 ა, 156 ა,

171 ბ, 104 ა)

მირან, მეფე-მეფე II (59 ა); VI (193 ბ)

მირინა, მოწ. IV (28 ბ ე)

მირინა, ეპისკოპოსი IV (30 ა ა)

მისაფილი || მისაფილი || მისაფილი, ყრმა 11, 19

(240 ა); IV (30 ბ კდ-კ; 31 ბ ი; 33 ა

ი; * 273

მისაფილი IV (28 ბ დ)

მიქელ || მიქელ, მღვდელი, მომგებელი წიგნი-

აბა 6 (1ა, 6ა ბ, 169 ბ, 183 ბ, 200 ბ,

224 ა — ანდ.); 11 (399 ბ, ანდ.); 15

(292 ა, ანდ.); 17 (308 ა, ანდ.); 39 (128 ბ

ანდ.); * 25 (214 ბ — 215 ა, ანდ.); * 76

(99 ბ, ანდ.); * 83 (მინაწ. 1 და 2); * 92

(77 ბ); * 111 (12 ა, ანდ.); * 170 (231 ა)

მიქელ, მღვდელი * 25 (214 ბ — 215 ა)

მიქელ, მხრეკალი 19 (53 ბ, 54 ბ, 107 ბ,

108 ბ, 199 ბ, 200 ბ, 262 ა, 278 ა, — ანდ.);

* 135 (1 ბ)

მიქელ (მიქელ), მოძღვარი 19 (53 ბ, 54 ბ,

107 ბ, 108 ბ, 199 ბ, 200 ბ, 262ა, — ანდ.)

მიქელ, მთავარ ეპისკოპოსი IV (28 ა კდ)

მიქელ, მთავარ-ანგელოზი IV (32 ბ იდ);

* 178 - 179 - 180 (91 ა — 136 ა; 120 ბ);

* 228 (103 ბ)

მიქელ მთავარ-ანგელოზის ეკლესია IV

(29 ა კბ)

მიქელ, მოწამე IV (31 ა კვ)

მიქელ (მიქელ), ძმა კოსტანტინე დავითის

ძისა, მეფისა VI (194 ა)

მიქელ (მიქელ) IV (31 ბ ე)

მიქელ (მიქელ) ღრდულელი * 52 (269 ბ,

მინაწ.)

მიქელა მალარადელი, მონახონი VI (193 ბ)

მიქელ, საგალობლის ავტორი 2 (59 ბ, 60 ა-ბ)

მიქელა || მიქელა, წინასწარმეტყველი 37 (19 ა,

20 ა, 51 ბ — 52 ა); IV (32 ა კდ, 32 ბ

კდ); * 172 (20).

მიქელ, იმ. მიქელ მღვდელი, მომგებელი

წიგნისა

მიქელ, ძმა 73 (263 ბ, მინაწ.)

მიქელ (მიქელ) * 33 (258 ა-ბ, მინაწ.)

მიქელ (მიქელ), ძმა აბრაჰამისა IV (202 ბ)

მიქელ (მიქელ) მეორედ შემოსული ხელნა-

წერისა * 66 (მინაწ.)

მიქელ, მთავარ-ანგელოზი, იმ. მიქელ მთ-

ანგელოზი

მიქელა 4 (19 ა, ანდ.)

მიქელა, იუანე მარაკობის შვილი VI (192 ბ)

მიქელა ყოფილი, მათე ვაზნიძე, იმ. ვაზნი-

ძე მიქელა ყოფილი, მათე

მიქელა * 251 (34 ა, 62 ა, 63 ა, — ანდ.)

მიქელა * 218 (139 ბ, მინაწ.)

მისაფილი კერძი, იმ. კერძი მიქელა

ძმარელი

მიქელა VI (192 ბ)

მიხილ 6 (179 ა)

მლობის, მოწ. IV (28 ბ ბ)

მიქელადი || მიქელადი (მამადიდა ?) თე მცხე-

თის(ა)მეილის დედა VI

მიქელა ათაბაგი VI (204 ა)

მნებ. ჰურია II (270 ა)
 მოაბორ, ნაბჰეტი, საბურ მარხაანის მავა
 * 210, 6 (87 ა-ბ)
 მოდებთხ მთ.-ეპისკოპოსი ო'შმლი IV (26 ბ
 კთ: 28 ა იბ; 33 ა იბ-ი)
 მოკი, წმ. * 179 (120 ა — 120 ბ)
 მოხე წინასწარმეტყუელი I (199 ა, 223 ა,
 224 ა, 230 ა); 6 (178 ა); 8, 14 (26 ა);
 15 (242 ა); 37 (51 ა; 217 ბ — 223 ბ;
 252 ა — 253 ა); 38 (142 ბ); 39 (132 ა);
 40 (52 ა — 253 ა); I (3 ბ, 4 ა, 28 ბ,
 29 ბ, 131 ა); III ბ (27 ბ, 272 ბ, 274 ბ);
 IV (33 ა კ; 30 ბ დ; 33 ბ ლა); V (102 ბ,
 103 ა, 145 ბ, 156 ა); * 18 (154 ბ); * 22
 (213 ბ' — 214 ა'); * 33 (258 ა-ბ); * 36
 (137 ბ — 138 ბ); * 41 (117 ბ; 118 ა);
 * 52 (269); * 58 (87 ბ — 91 ა); * 103
 (29 ა); * 109 (11 ბ — 12 ა); * 152 (157 ა);
 * 161 (103 ა); * 177 (83 ა — 88 ა); * 201
 (239 ა — 242 ა); * 224 (66 ბ — 70 ა);
 * 246 (42 ბ — 43 ა)

მოხე (?) 19 (53 ბ, 54 ა, 107 ბ, 108 ა, 200 ბ,
 249 ა); * 247 (333 აგ * 251 (69 ბ, ანდ.)
 მოქსე 35 (219 ბ)
 მოხე: მოსეს ს ბ 36 (129 ბ — 135 ა)
 მოხე, აშბა 35 (317 ა)
 მოხე, აზრანუჰნი 11 (295 ა)
 მოხე, მღვდელი * 167 (365 ბ, ანდ.)
 მოხე ეფრემაწეს ძე IV (30 ა ბ)
 მოხე შავი * 270
 მოტე, ნაპა 8, 19 (37); 35 (291 ა)
 მოლაღრა ღოღინაჰნა * 218 (170 ა, შინაწ.)
 მოძარღვლია ძე ვახანგ, ამონა * 23
 (213 ბ' — 214 ა', ანდ.)
 მოკლუ (?) IV (27 ბ ა)
 მოტანუვილი არადაწე VI (204 ა)
 მოლედი, ციციშვილი შოი VI (193 ბ)
 მხიხონაწეს უფოლი, მარია VI (154 ა)
 მურვან ერისთავი, ლაღიჭერის გამრეკლი-
 სა ძმ VI (199 ბ)
 მზღობა, წმ. IV (32 ა კ)
 მცხეთის შვილი ბახილი VI (197 ბ)
 მცხეთის ჯუარი IV (33 ბ ლა).

6

ნახუქოდინოსორ 11, 19 (240 ა-ბ); 37, 1-2-9
 (26 ბ — 34 ა; 55 ა; 255 ბ)
 ნათელ (ნთლ) VI (202 ბ)
 ნათელ (ნთლ) VI (203 ბ)
 ნათელ, მეუღლე შერგილ დადიანის VI (156 ა)
 ნათელ, მეუღლე მათთი VI (201 ბ)
 ნათელ, მეუღლე გ'რისი VI (204 ა)
 ნათელა, მეუღლე დამიანის VI (203 ბ)
 ნათელა, დედაი ჯოჰსი * 275, 4 (195 ბ)
 ნათლისმცემელი, იხ. იოვანე ნათლის-
 მცემელი
 ნაზარეთი, ქალაქი * 173, 3 (23 ა)
 ნაზარი * 190, 3 (18 ბ — 148 ა)
 ნაზარიონ, მოწ. IV (31 ბ იგ)
 ნანძერეველი გრიგოლ, ეპისკ., იხ. გრიგოლ
 ნახიანხელი
 ნატალია, მოწ. * 211, 7 (90 ბ)
 ნატონ III ბ (270 ა)
 ნაუბ, წინასწარმეტყუელი IV (33 ა)
 ნაფხე, ნავთსადგური 11, 23 (292 ბ)
 ნეა || ნია ლავრა * 35, 3 (135 ა-ბ)
 ნეა-წმიდა IV (30 ბ იხ; 32 ბ კ)
 ნეგრა || ნიგრა, ქალაქი 11, 26 (361 ა); IV (27 ა კ;
 31 ბ დ)
 ნემან 37, 2 (56 ბ — 57 ბ)

ნეოქესარიელი გრიგოლა, ეპისკ., იხ. გრი-
 გოლი ნეოქესარიელი
 ნეონილა, მოწ. 7 (9 ბ)
 ნეონი, მოწ. IV (21 ბ კმ)
 ნეოფიტე || ნეოფიტე IV (26 ბ კთ: 31 ბ იკ)
 ნეოფიტე, ბერი VI (204 ა)
 ნეროხ * 17, 31 (153 ბ)
 ნერხე, ერისმთავარი კართლისაჲ, ძმ ადარ-
 ნეჟე ეფლოპარატისაჲ (!) 11, 23 (289 ბ)
 ნებთერეონ IV (28 ბ ლა)
 ნეოთერო || ნეოთერეონ, ეპისკ. IV (26 ა ბ;
 33 ა იგ)
 ნეოთერონ, მომანონი IV (28 ა კვ; 28 ბ ლ-ლა)
 ნესტაბო || ნესტაბოხ, მოწ. IV (27 ბ კ-კმ)
 ნიანია VI (199 ბ)
 ნია: კრებაჲ ზიხს * 101
 ნიოთერ IV (29 ა დ)
 ნიკეა || ნიკია 72, 50 (134 ა — 139 ბ); * 77, 1
 (22 ბ)
 ნიკელი თოფანე, ჰო.-ეპისკ. 75, 2 (82 ბ)
 ნიკიტა, მოწ. IV (26 ბ გ)
 ნიკიტა * 263, 29 (322 ბ — 323 ა)
 ნიკიფორე || ნიკიფორის IV (25 ბ ე-თ; 27 ბ გ;
 28 ბ ბ)
 ნიკოდემოზ, აშბა IV (26 ა იგ); * 78, 1 (23 ა)

ნეკედემოზ || ნეკუდემოზ I (151b); III ბ (266b, 272 b, 273 a, 277 a); IV (30 b ლა; 33 b ლა = გვ. 225); * 141; * 143 B (24 a — 167 a)

ნეკოდემოზ, ადგ. * 120, 11 a (55 a)

ნეკოდოზ || ნეკოდოზ, პლუდელტ-მოძღუარი I (284 b); II, 9 (143 a); IV (31 a თ, 33 a ე-ბ-ი); * 144 B (24 a — 167 b); ნეკოდოზ, წმ. 13 (4 a, 91 a, 125 a, 148 b, 178 a); 17, 6 (28 a, 60 a, 98 b, 143 b, 281 b. 285 a); * 164.

ნეკოდოზ VI (198 a)

ნეკოდოზ VI (199 a)

ნეკოდოზ * 195 (1-2-3-4: ანდ. ანდ.); * 196 (ანდ. 5: 150 b)

ნეკოდოზ * 217 (1 a მიწაწ., — 2 b); * 218 (1 b მიწაწ.: 69 a)

ნეკოდოზ დრანდელი VI (196 b)

ნეკოდოზ, ეთალოკოზი აფხაზეთისა VI (197 a)

ნეკოდოზ, ეთალოკოზი ქართლისა VI (197 a)

ნეკოდოზ გარეჯელი VI (200 a)

ნეკოდოზ, ბერი VI (200 b)

ნეკოდოზ, საგალობ. აუტორი 2 (43 a)

ნეკოდოზი, ქალაქი * 123, 19 (12 b); * 250, 1 (2 a); * 211, 7 (90 b); * 260, 17 (152 a)

ნეკოდო, მამა 8, 23 (39 b)

ნეკოპალი || ნეკოპოლისი, ქალაქი სომხეთისა II, 22 (270 a); IV (29 b ია); * 91; * 122, 13 (ბაქ.)

ნეკოპოლელი დეონტი ეპისკ., იბ. ლეონტი ნეკოპოლელი

ნეკოლია (?) ეპისკ. ბტუ IV (31 a ია)

ნეოლი IV (31 a ით)

ნეოლი, სემონის ძის ასული VI (200 a)

ნეოლი, წმ. 5 (28 b. ანდ.); II a (99 a); IV (25 a იდ); * 26, 2 (215 a); * 103 (28 b — 30 b); * 104 (29 a); * 106 (29 b); * 193, 1 (105 a — 105 b); * 252, 1 (10 a); * 269 (168 a — 171 b)

ნეონო (?) წმ. IV (33 a თ)

ნესთერიონ || ნესტერიონ 1 (170 a); 5 (414 a, ანდ.); 8, 21 (38 a); 35, 50 (291 a); * 138

ნესტერიონ || ნესტერიონ, რომელი იყო ძმთა შორის 8, 22 (39 a); 35, 50 (291 b)

ნესიმი || ნესიმი, დედაბერი VI (198 b, 200 b)

ნესიმი, წმ. IV (26 a იე)

ნესტორ 5 (1 b, მიწაწ.); 13 (270 b, ანდ.); * 35 (134 b); * 110 (11 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 211, 8 (108 b); * 212, 8 (108 b)

ნესტორ, მამა 8, 24 (40 a)

ნეფ || ნეფე 37, 5 (86 b — 93 b); 38, 8 (139 a); II ბ (249 b); V ა (2 b — 9 a); V ბ (156 a)

ნეოკი VI (198 a)

ნოხელი (ნოსელი) გრიგოლი, ეპისკოპოსი, იბ. გრიგოლი ნოსელი.

ო

ოპიკი * 265. იბ. აგრეთვე იოვანკი

ოპიკი 78 (287 b, მიწაწ.); იბ. აგრეთვე იუდაოპიკი ხპარხი 8, 1 (1 a)

ოპიკი თებელი 8, 4 (3 b)

ოპიკი მოკლე 35, 45 (173 a)

ოპიკი, მამა 8, 2 (2 b); 35, 46 (174 a — 215 b), იბ. აგრეთვე იოვანე, მამა

ოპიკი გოლგოთელი 78 (287 b, ანდ.); იბ. აგრეთვე იოვანე გოლგოთელი

ოპიკი ნათესაობითი * 36 (137 b — 138 b, მიწაწ.); იბ. აგრეთვე იოვანე ნათესაობითი

ოპიკი * 78, 1 (23 a), იბ. აგრეთვე იოვანე მამასახლისი.

ოპიკი * 78, 1 (23 a)

ოპიკი ოქრობერი * 158, 18 (62 a — 65 a), იბ. აგრეთვე იოვანე ოქრობერი

ოპიკი, საგალობ. აუტორი * 92 (60 a, 62 b), იბ. აგრეთვე იოსებ, საგალობ. აუტორი

ოპიკი, მოწმ. IV (32 a გ), იბ. აგრეთვე იოსებ მოწმე

ოპიკი, ბერი V დ (99 b)

ოპიკი თებელი 8, 5 (3 b)

ოპიკი: ისტორია ძენი 25, 5 (73 a), იბ. აგრეთვე ისტორია ძენი

ოპიკი 8, 3 (3 a)

ოპიკი 35, 43 (125 b — 144 a).

მ

ოპიანთო (I), მოწამე IV (29 ბ კ)
 ოგანე, მამა * 251 (3 ანდ., 45 ბ)
 ოგლიანე, მოწამე * 91 (1 ბ)
 ოზია * 70 (37 ბ)
 ოლი, შვილი ანსი VI (199 ბ)
 ოკმელი კე, იბ. კვრიკე ოკმელი
 თლთის[ა]რი VI (198 ა)
 ოლფიან, მოწამე IV (29 ა კვ)
 ომერიტელნი: ომერიტელთა ქალაქი
 ნიგრა, იბ. ნიგრა, ქალაქი
 ომეროს * 121, 12 (65 ბ)
 ონე(ა)შიე II (177 ა); IV (26 ა იე)
 ონეხიე * 99, 5 (36 ბ — 42 ბ)
 ონეხიეორე, მოწ. IV (27 ბ თ)

3

პეხიოს, მამა 8, 32 (72 ბ)
 პაელე VI (192 ა)
 პაელე, მამა 8, 34 (74 ა)
 პაელე, შეუღებო IV (30 ბ კ); * 78 (23 ა)
 პაელე, შვილი გესამნელოსა დედაბერისა ეკა-
 ტირინსი VI (199 ა)
 პაელე, ეპისკოპოსი IV (26 ა ბ; 32 ა ე)
 პაელე, მთ.-ეპისკ. იმელი IV (31 ა კ)
 პაელე თეპიდელო IV (31 ა კ)
 პაელე თებელი IV (32 ა ე); * 260 (176 ბ)
 პაელე, მოციქული 1 (42 ა); 4 (99 ბ = გვ. 166);
 25, 15 (137 ბ, 194 ა-ბ); 31, 1-2-3-4-5;
 * 81 (53 ა); * 88 (66 ბ — 175 ბ); IV (29 ა
 კ-კთ); * 98, 1-2-3-4-5; * 99, 6; * 101;
 * 108, 1; * 109; * 114 (15 ა); * 139;
 * 182 (143 ა); * 183 (154 ა — 154 ბ);
 * 213, 10 (171 ა — 194 ა); * 216 (255 ა —
 259 ბ); * 233; * 241 (146 ა — 146 ბ;
 147 ა — 147 ბ); * 242 (148 ა — 148 ბ);
 * 263 (297 ა — 322 ა); * 264 (323 ა)
 პაელე, მოწამე II (178 ა); IV (25 ბ ე; 26 ა
 ა-იე; 30 ბ ი; 31 ბ ა)
 პაელე პალავრელი, გადამწერი 11, 18 (240 ა)
 პაელე, მოწამე 1 (175 ა); 11, 16 (216 ა);
 IV (29 ა ბ); * 139
 პაელე: პაელის შიგნისი IV (28 ა ე)
 პაელი, მოწ. IV (33 ა გ)
 პალავრა, 11, 19 (240 ა)
 პალავრელი თე, იბ. თე ქალავერელი
 პალავრელი ივანე, იბ. ივანე ქალავე-
 რელი

ონოფრე გაწორებული * 187 (249 ა — 267 ა)
 ონოფრე, იბ. ბერაკა გენდებანი
 ორბანოს, მამა ქრისტიანა მოწამისა 6 (201 ა)
 ორე, მამა 8, 48 (104 ა)
 ორმინდ, ეპისკოპოსი * 77, 1 (1 ა — 35 ა)
 ოროვანე, მწვალბედი 78 (ანდ., — 287 ბ)
 ორეხტი, წმ. IV (33 ა ოგ)
 ოხე, წინასწარმეტყველი IV (31 ბ იე)
 ოქროპარი, იბ. იოვანე-ოქროპარი
 ოქროპარ ზაქის ძე VI (203 ბ)
 ოქროპარი, ლუძელი (7) კათალიკონი VI
 (196 ბ)
 ოქისბო, მოწამე IV (32 ა კთ).

ქალავერელი კერიაკოზ, იბ. კვრიკოზ
 ქალავერელი
 პალესტინე * 21 (195 ბ — 213 ა); * 121
 (55 ა); * 237 (85 ა, 104 ბ)
 პალესტოს, წმ. IV (25 ბ ე)
 პალოს IV (31 ბ იბ)
 პამპო, მამა 8, 26 (67 ა); 35, 50 (300 ა)
 პამფილე, მოწამე IV (26 ა იე)
 პანტელეიმონ || პანტელეონ, მოწამე : (191 ა);
 11, 8 (123 ბ); IV (29 ბ იე; 30 ა კ-კს;
 31 ბ ბ; 32 ბ კ-ლა); * 127 (104 ბ —
 106 ა); * 128 (120 ბ); * 132 (მინაწ., —
 120 ა); * 205 (2 ა — 14 ა)
 პანტელონ (7), მოწ. IV (30 ა იბ)
 პანფილე, მამა IV (25 ბ გ)
 პანფილე, მოწამე IV (32 ა კთ - ბ კს)
 პანფილონ, წმ. IV (31 ა კს)
 პაისიოს, მოწამე IV (26 ბ კგ)
 პაპა (ან: პაპა) IV (31 ა კდ)
 პაპილე, წმ. * 190 (18 ბ — 148 ა)
 პაპიონ, მოწამე IV (26 ა კ)
 პართევლო || პართელი გრიგოლ(ი), იბ. გრი-
 გოლ(ი) პართელი
 პართენე, ეპისკოპოსი IV (25 ბ ხ, 26 ა იე)
 პარმენა, წმ. მოწამე * 91 (1 ბ)
 პარმოთი (I) IV (27 ა ბ)
 პარტრმოთი, მონაზონი IV (27 ა ბ)
 პახარიონ, ზეცისი IV (28 ბ ხ, 32 ა ბ, 32 ბ კ)
 პატელეონ, მოწ. IV (30 ა თ)
 პატეპიონ IV (33 ა ბ)
 პატრ (აქანელთა), ადგ. * 182 (146 ა)

პატრე, წა IV (27 ა ბ)
 პატრეიოზ, ხუცესი IV (28 ა ბ)
 პატრეიოზ პორპელი, ეპისკ. IV (28 ა ბ)
 პაფლაგონია (ტეპტონია: პიდლაგონია) * 74, 1
 (1ა — 51 ა)

პაფნუტი (I) || პაფნუტი || პაფნუტი || პაფნუტი
 6, 31 (71 ბ); 35, 50 (300 ბ); IV (26 ა
 კ-ჟ); V დ (101 ა); 187, 9 (267 ა-ბ)

პაფნუტი, ხუცესი IV (27 ა კ)
 პაფოს: აფროდიტე პაფოს II გ (165 ბ)
 პახუმი * 78 (22 ბ)

პახუმი, წმ. IV (27 ბ-ე; 28 ა ბდ)

პელაგია IV (27 ბ დ; 31 ბ ხ)

პელეონ IV (31 ა ბთ)

პელეოს IV (31 ა ბა)

პელაგია, წმ. იბ. თე პელაგელა

პეონ, მოწამე IV (26 ა ბა)

პერხიდა, მოწამე IV (26 ბ ხ)

პეტერიონ, მამა 35, 50 (300 ბ)

პეტრე * 34 (9 ა)

პეტრე ალექსანდრიელი, მთავარ-ეპისკოპოსი
 1 (273 ა); 11, 10 (152 ა); IV (27 ა ბ; 32 ბ კე)

პეტრე დამასკელი, მთავარ-ეპისკ. IV (25 ა კდ)

პეტრე, ირმელი მთავარ-ეპისკ. IV (29 ბ ხ;
 32 ბ კე)

პეტრე კართაგენი, ეპისკოპოსი IV (32 ბ კდ)

პეტრე (კრეს, მამა მწიბ. 35, 50 (300 ბ); * 78
 (23 ა))

პეტრე მოციქული 1 (42 ა); 36, 5 (6 ა — 10 ა);
 37, 6-8 (130 ბ — 132 ა; 211 ა). * 9, 3-4
 (97 ბ — 108 ა; 108 ბ — 114 ბ); 78 B 1
 (31 ა — 41 ბ; 169 ბ — 175 ა; 185 ა —
 191 ა); 80, 33 (199 ბ — 200 ბ); IV
 (27 ბ თ; 29 ა გ-კ-თ; 29 ბ ე-ვ; 30 ბ იბ;
 31 ბ კ; 31 ბ ზ; 33 ბ გ); * 10, 16
 (77 ბ — 84 ბ); * 19, 3ა (174 ა); * 34
 (73 ბ — 74 ბ); * 63 (88 ა — 82 ა); * 68,
 12 (21 ბ — 22 ბ); * 101; * 139; * 161,
 22 (103 ა — 103 ბ); * 174, 5 (44 ბ);
 * 176, 9 (67 ბ — 68 ბ); * 152, 2 (143 ა;
 * 183, 5 (155 ბ; 156 ბ); * 185, 6 (203 ა —
 238 ა); * 19; * 213, 10 (171 ა — 194 ა)

პეტრე საბაწიშელი, ზღუდელი 8, 13 (158 ა,
 266 ბ; 267 ბ; 269 ა, 270 ბ)

პეტრე, ეპისკოპოსი ნიკისა IV (31 ა ბა)

პეტრე: პეტროს მცხეთელი IV (28 ა ბ)

პეტრე-წმინდა IV (25 ა კა)

პიო II გ (165 ბ)

პილატე პონტოელი 37, 1 (43 ბ — 44 ა);
 1 (131 ა-ბ = გვ. 161); III ბ (266 ბ,
 267 ა-ბ; 268 ა, 269 ა-ბ, 270 ა-ბ,
 271 ა-ბ; 272 ა, 273 ა-ბ, 274 ა-ბ, 275 ა);
 IV (31 ა კა); * 6, 9 (56 ა — 59 ბ);
 * 10 (65 ა — 87 ბ); * 57 (75 ბ — 76 ბ);
 * 175 (60 ა)

პიენ კახი 23 (ანდ.); * 33 (258 ბ, — ანდ.)

პიმენ, მამა 8, 25 (40 ბ); 35, 50 (291 ბ);
 IV (25 ა ბ, 30 ბ კ); * 245, 4 (180 ბ —
 183 ბ)

პიმენ მაწერელი VI (196 ბ)

პიმონ VI (196 ბ)

პინო, წმიდა IV (26 ა ბ)

პიონოზ, მოწამე IV (26 ა ბ)

პიორე, მამა 8, 28 (70 ა)

პირდანი, ეპისკ. IV (27 ა ბა)

პისოე, მამა 8, 27 (69 ა)

პისტი || პისტოს IV (26 ბ კგ, 32 ა კდ)

პიტოპი, მამა 8, 33 (73 ა)

პიტოპი, მამა 8, 29 (70 ბ)

პიფლაგონია, იბ. პაფლაგონია

პილახი, მოწამე * 261, 24 (225 ა)

პლაგ, იბ. კარიკოზ პლაგ (?)

პლატონ, მოწამე IV (32 ბ ბ)

პლაფონ, მარტული IV (32 ა კდ)

პლუტინა, მოწამე IV (31 ბ ბ)

პოლიელტო || პოლიელტო, მოწ. IV (25 ა თ);
 * 260 (170 ბ — 175 ბ)

პოლიკარპე || პოლიკარპო || პოლიკარპო, ეპის-
 კოპოსი IV (25 ბ ბ; 26 ა კბ-კვ-კდ)

პოლიპე, ეპისკ. 6, 4 (163 ბ, 165 ა, 169 ა);
 IV (28 ბ ხ)

პოლიტინე IV (31 ბ ა)

პოლუკარპოზ ხაზარნელი, ეპისკოპოსი II გ
 (178 ა)

პომედი, მოწამე IV (26 ა იე)

პომედიოზი ფილიელი, ეპისკ. IV (26 ა კვ)

პომენიანე, მოწ. IV (28 ბ გ)

პონო, ზღუა 11, 4-23 (76 ბ; 292 ბ); * 182
 (146 ა)

პონტოელი პილატე, იბ. პილატე

პოპლოზ, მონაზონი IV (29 ა ბ)

პოპლოზი, მსახური * 115 (25 ბ ხ)

პორხელი პატრეიოზი, ეპისკ., იბ. პატრი-
 კიოს პორხელი

პორფირე || პორფირი IV (25 ბ გ; 26 ა იე)

პორფირი || პორფირი || პორფირი გაზელი,
 ეპისკოპოსი IV (26 ა კვ-კვ; 27 ა იბ)

პოსიდონ II გ (172 ბ)

პრისკა, ახრაპეტა * 115. 4 (25 ხ)
 პროზოზ || პროზოზ IV (29 ა კზ, 31 ა კზ, 31 ხ ა)
 პროკლე კოსტანტინეპოლიელი, მთავარ-ეპისკ.
 IV (28 ხ ბ, 29 ხ იბ, 32 ხ ით); * 4, 6
 (40 ა¹)
 პროკოპი || პროკოპე || პროკოპი, მოწ. I (176 ხ);
 IV (29 ა კზ, 29 ხ ბ-თ; 31 ხ ბ); * 120-
 121, 12 (64 ხ² — 66 ა¹)
 პროპოთეოზ, მოწამე IV (33 ა იდ)
 პროპოზ, წმ. IV (33 ა იგ)
 პრონტე, წმ. IV (26 ა იბ)
 პროპალიცელი ლეონტი, იხ. ლეონტი
 პროპალიცელი
 პროპატაქე, გელესია IV (28 ხ ლ-თ; 30 ხ ა)

შ

შანობი (?), მოწ. IV (28 ხ იგ).

რ

რაბაჟან კავაკასძე, იხ. კავაკასიძე რა-
 ბაჟან
 რაბინე IV (31 ა კვ)
 რაფა IV (25 ა ით). იგივე ანტონი-რა-
 ვა ხი (იხ.)
 რაფკადი, ივანე ათაბაგის შვილი VI (192 ა)
 რაიფელი IV (25 ა იგ; 33 ხ კმ)
 რაითი, მთა * 21, 42 (195 ხ²)
 რაკონეთელი * 162, 3 (146 ა)
 რამნაზა * 218 d (170 ა)
 რაფაელ, მთავარ-ანგელოზი * 179, 2 (117 ა);
 * 180, 3 (128 ბ)
 რაქელი IV (26 ა კ); * 156, 7 (19 ა). რაქე-
 ლის ეკლესია IV (29 ხ იმ)
 რებეკა * 156, 7 (19 ა)
 რევაზა თაუჯაი 7 ა (56 ხ — 57 ა, მიწაწ.)
 რეკაბ * 6, 8 (5 ა¹ — 56 ა²)
 რეკაზინი * 6, 8 (54 ა¹ — 56 ა²)
 რეა (?) I (29 ხ)
 რენოკორა თემადაზის, კალაქი 6, 4 (163 ხ,
 165 ა)
 რეთსიმე VI (197 ა)

პროპალიცელი ლეონტი, იხ. ლეონტი
 პროპალიცელი
 პროსელი ალექსანდროსი, ეპისკოპ., იხ. ალექ-
 სანდროსი პროსელი, ეპისკოპ.
 პროტერეოს || პროტერეოს ალექსანდრიელი,
 პატრიარქი IV (26 ა კ²); * 100
 პროსორე, დიკონი * 176, 10 (69 ა)
 პროსორე, ჯუზა აღმწმენელი VI (197 ა)
 პროსორი 21 (37 ხ, — ანდ.)
 პროსორი, წმ. * 91 (1 ბ)
 პროუელი (?), მეფე * 79 (24 ა)
 პურფიზი, იხ. პორფიტი
 პ[.....] * 77, 1 (1 ა — 35 ა).

ს

საბა VI (202 ხ)
 საბა ასურტი, რომელიც ეწოდა იულიანა I (218 ხ);
 6, 3 (66 ხ — 83 ა); * 35 (135 ხ — 136 ა-ბ);
 * 149 (155 ხ — 157 ბ); IV (27 ხ გ; 30 ხ
 კვ; 33 ხ ლა = გვ. 225)

საბა განწმიდილი, მოღუწე I (281 ხ); 34
 (82 ხ, 85 ა-ბ); IV (25 ხ ბ; 33 ა დ-ე).
 საბაჰს წმიდისა ლავრა * 23;
 * 35 (135 ა); * 83 (35 ა, ანდ.)
 საბა (საბა), კავთუთის შვილი VI (199 ხ

ხაბა (ხზა) მჟღე 78 (57 ხ, 65 ა, 203 ა, 266 ა, 287 ა)

ხაბა ხადირის ძე, უოცილი ხაზა VI (201 ა)

ხაბა ყოფილი, ხერაბიონ VI (195 ა, 205 ა)

ხაზა ქვრციოხა ძე. იხ. ქვრციოხისა ძე საბა

ხაზა: სკმონ-საბა შაშვაძეშვილი VI (199 ბ)

ხაზა. ჯუარის (ჯ'ის) მამა, V (197 ბ)

ხაზანეი თოვანე 11, 23 (289 ბ)

ხაზა-წმიდა 5 (1 ბ, 414 ა); 34 (86 ა); 37, 7-9-11 (190 ბ; 216 ბ; 272 ბ); 40 (253 ა, ანდ.); IV (25 ა კდ, 27 ბ, 33 ა იბ, 33 ბ ლა = გვ. 224); * 170 (231 ა)

ხაზაწმიდელი თოვანე, ეპისკოპოსი, იხ. იოვანე (ივნე) საბაწმიდელი, ეპისკ. ხაზაწმიდელი კერაიკოზ, იხ. კერაიკოზ აღმსარებელი, საბაწმიდელი

ხაზაწმიდელი ხტევანე, იხ. სტეფანე საბაწმიდელი

ხაზაწმიდელი ხტრატიკე || ხტრატიკე, მამასახლისი, იხ. სტრატიკე || სტრატიკი საბაწმიდელი, მამასახლისი ხაზაწმიდისა ეპისკოპოსი თენე, იხ. იოვანე (ივნე) საბაწმიდელი, ეპისკოპოსი ხაზაწმიდისა ლავრისა მამა ათანასე, იხ. ათანასე მამა

ხაბერძენთი IV (27 ბ); * 119, 11 (55 ა²)

ხაბინე, მთავარი * 259, 14 (123 ა¹ — 132 ბ¹)

ხაბინე, ეპისკოპოსი კოსტანტიანსა 6 (163 ბ, 165 ა)

ხაბინონ, მოწამე IV (26 ა ივ)

ხაბინოს, მღვდელი IV (26 ბ კვ)

ხაბურ. მარხაპანი, ძმ მოაბორ ნახუტკისა * 210 (87 ა — 87 ბ)

ხაბურ, სპარსთა მეფე * 208, 6 (67 ბ); * 262 (237 ა¹ — 252 ა¹)

ხაერომატი 80 (122 ა — 127 ბ)

ხაზრელი, ანანს შვილი VI (199 ბ)

ხაკრველი მთა, ანტოიკისა სანახესა * 45 (1 ბ — 2 ა); * 52 (268 ა)

ხალომე III (10 ბ, 11 ა); IV (27 ა კვ, 33 ბ დ = გვ. 224)

ხალოხი სვეონ, იხ. სკმეონ სალოსი

ხალოხთინე, ეპისკ. ოძელი IV (29 ბ კდ)

ხალოჯუ, ეპისკოპოსი IV (26 ა იბ)

ხაზარია 25 (70 ბ), 35 (64 ა)

ხაზარტელი 72 (83 ა — 90 ა); * 8 (72 ბ¹ — 74 ბ¹); * 41 (118 ა-ბ)

ხაზაშის ძე აბრაამ VI (201 ა)

ხამენა, წადა 1 (264 ა)

ხამოელ, ეპისკოპოსი IV (26 ა კდ)

ხამოელ, იოსების ძმ III (9 ბ)

ხამოელ, ქართლისა კათალიკოზი 11, 23 (289 ბ, 295 ა)

ხამოელ || ხამოველ, წინასწარმეტყველი 1 (213 ა); IV (30 ბ კ); V (98 ბ = გვ. 238); * 273

ხამოელ ანანის ძე * 247 (341 ა — 348 ა)

ხამოელ, ჭურია III ბ (270 ა)

ხამოთხელი 75 (113 ბ, — ანდ.)

ხა]მოთხელი (სმ'თხელი) თენ, იხ. თენ სმ'თხელი

ხამონა, მოწამე 1 (266 ბ); 11, 2 (8 ა, 34 ა); IV (32 ბ ივ-ით)

ხამონა, მონაზონი IV (29 ა კვ)

ხამოელ წინასწარმეტყველი, იხ. სამოელ წინასწარმეტყველი

ხამურნელი ზოლუკარაბოს, ეპისკოპოსი, იხ. პოლუკარაბოს სამურნელი

ხარა, ისაკის დედა 8, 42 (101 ბ); III ა (3 ა); * 156 (18 ა — 19 ა)

ხარაგის, ძმ მარიამ დედოფლისა * 44 (ანდ.) ხარაგისა ეპისკოპოსი თოვანე, იხ. იოვანე სარდიკისა, ეპისკოპოსი

ხარიდას ძენი VI (200 ბ)

ხარიმანის ძე თენ, იხ. თენ სარიმანის ძე

ხარკინოზი თოვანე, იხ. იოვანე სარკინოზი

ხარკინოზნი 11, 23 (289 ბ)

ხარმატი, მამა 8, 39 (93 ბ); 35, 50 (303 ბ)

ხაულ I (4 ბ); V დ (93 ბ)

ხაფარა, მონასტერი VI (199 ა)

ხაფარის მოძღვრე გერასიმე, იხ. გერასიმე საფარის მოძღვარი

ხაფონ * 273

ხადირის ძე ზაზა ყოფილი, ხაბა, იხ. საბა სადირის ძე

ხაშვდიანნი 80, 30 (144 ბ)

ხაკავანარა, მემცხედრძე მიქილასი VI (192 ბ)

ხამაქ, მონაზონი 35 (143 ა — 144 ა)

ხამაქ, წადა IV (26 ბ ლ)

ხზა მჟღე, იხ. საბა მჟღე

ხზა, ფრეზუაშვილის შინგელ ყოფილის შილის შვილი, იხ. ფრეზუაშვილი საბა...

ხენ წადა (წადასა სწის დასდებელი) 1 (178 ბ) ხემახია, მოწამე IV (28 ბ ე)

ხესტანოხ, იხ. სეხესტიანოს

ზებერაიანოს გახალონელი, ეპისკოპოსი 35, 12 (39 ა); * 95 (35 ბ — 43 ა)²

ზებებტაიანე || ზებებტაიანოს კილიკიელი, დუკსი II ბ (245 ა-ბ, 246 ა-ბ, 248 ა-ბ, 249 ბ, 250 ა-ბ, 251 ა, 253 ბ)

ზევლაო. პაულეს თანამეცხედრე VI (172 ა) ზევერაიანე, მოწამე IV (31 ბ თ)

ზევეროზ || ზევეროს, მეფე დამასკიას 11 (309 ა); * 113 (14 ბ — 24 ბ)

ზევირონ, სოფელი * 50 (93 ა)

ზეთ თარგმანი 11 (240 ა, 1—360)

ზელევკია, დიდი ქალაქი * 124 (81 ა)¹

ზელევკიელი ხტრატონიკე, იბ. სტრატონიკე სელევკიელი

ზეზნი რ, 38 (93 ა)

ზერაპიონ (სკიტელი?) 8, 40 (94 ა); 36 (226 ბ — 233 ბ); IV (30 ბ კ); V (104 ს, 105 ა)

ზერაპიონ უოფილი, ხაბა, იბ. საბა, ყოფილი სერაპიონ

ზ(ა)ერაპიონ კ(ა)ურ(ა)ციძე, იბ. კაურაციძე სერაპიონ

ზერგე || ზერგის || ზერჯი, მოწ. 1 (247 ბ); 11 (254 ა, 269 ბ); IV (29 ბ ი, 31 ა თ-გ, 31 ბ ე-ზ); * 126 (95 ა); * 143; * 256 (17 ბ)²

ზერჯის IV (30 ა ბ, 31 ბ ბ)

ზერგის, საგალობლის ავტორი * 92

ზერჯი, პატრიარქი IV (28 ბ იე, 31 ბ იდ)

ზერჯი რამლელო * 170 (231 ა)

ზერჯიოს, ძმ ფილიპე მეფისა 11, 13 A (186 ა)

ზიბასტანელნი: სიბასტინელითა * 182 (146 ა)

ზილიზისტრო (ზლზისტრო) || ზილზებტრო, ჰრო-შაა ჰაპი IV (25 ა ბ; 26 ა ა); * 102 (9 ბ — 12 ა); * 191 (18 ბ — 148 ა)

ზილიამ IV (30 ბ ე, 33 ბ ლა — გვ. 225)

ზილიანე, წმ. IV (26 ბ ა; 27 ბ გ-დ; 32 ა ბ); * 91

ზილივანე, მამა 8, 37 (86 ბ); 35, 50 (303 ა)

ზიმონ, ბერი * 36 (121 ბ)

ზიმონ მოზურანე IV (27 ბ ი)

ზიმონ მეზუტე * 45-48 (1 ბ — 269 ა); * 78, 1 (23 ა); * 271

ზინა (სინასი შთა, სინა-წმიდა), ქართველო-მონასტერი 6 (ანდ.: 183 ს, 200 ბ, 224 ა); 11, 26 (361 ა); 13 (270 ბ, — ანდ.); 15 292 ა, — ანდ.; 17 (308 ა, — ანდ.); 19 (262 ა, — ანდ.); 37, 7 (140 ბ); 38 (ანდ.;

115 ა, 142 ბ); 39 (132 ა, ანდ.); 76 (24 ბ, ანდ.); 77 B (191 ბ, ანდ.) — C (192 — 205 ს, ანდ.); 1 (29 ა); IV (31 ბ გ); VI (192 ა — 205 ბ); * 21 (192 ბ — 195 ბ); * 24 (214 ა — 214 ა); * 25 (214 ბ — 215 ა); * 33 (258 ა-ს); * 36 (138 ა); * 55 (12 ბ); * 58 (88 ბ; 90 ს); * 76 (51 ა; 99 ბ); * 78 (23 ბ); * 109 (11 ბ — 12 ა); * 110 (12 ა); * 193 (145); * 196 (150 ბ); * 214 (215 ბ)

ზინა-წმიდის დუკანოზი კრ. იბ. კვრიკე (კე), მთა-ს ზუგესი

ზინელი გაბრიელ, რ. გაბრიელ სინელი ზინელი მამასხლხი რე, იბ. იოვანე (იე), სიუღი მამასხლისი

ზინელი მამაი, IV (25 ა იგ, 33 ბ კ); * 275 (ზინაწ.)

ზიო 37, 10 (260 ა)

ზიონ 37 (67 ა — 68 ა; 68 ა-ბ; 162 ბ; 269 ა); 78 (287 ა ანდ.); IV (26 ბ ი)

ზიონი, მწამე IV (25 ა იე)

ზიხო, მამა 8, 36 (77 ა); 35, 50 (301 ა)

ზკარიოტელი ღუდა, იბ. იუდა სკარიოტელი

ზკუდელი ალქა მადრიკი, იბ. ალქა მადრიკი სკუდელელი

ზკიძელი ვგლონ, იბ. ვგლონ მონაზონი სკლავნი 80, 30 (144 ბ)

ზკლეობა III ბ (267 ა)

ზკრლი შთა, იბ. საკვარელი შთა სკუთო (ი) II გ (171 ბ)

ზკუთლანი: სკუთელთა ქალაქი IV (26 ა კბ) — ზლზისტროს 29 (78 ბ, მინაწ.)

ზმერა ქალაქის ეპისკ. პოლიკარკე, იბ. პოლიკარკე

ზუნ ხალოზი, იბ. სკმონ სალოსი

ზუნ, იბ. სკმონ, მოძღვარი

ზოზინე 11, 11 (163 ბ)

ზოლოზი, სოლომონი VI (200 ბ)

ზოზინი IV (30 ბ ს); * 232 (2 ა)

ზოზონდა (ი), მოწ. IV (30 ბ ს)

ზოზიონ, მოზუტეზული, იბ. სკმონ მართალი

ზაკრატო, შთავარი, მამა დიონისიოსია 11, 12 (179 ა)

ზოლოზი ზბრძენი 37 (20ა — 21ა; 81ა; 211ბ — 213 ა); 38 (139 ა); III ბ (271 ა); * 186, 6 (208 ა — 239 ა)

ზოდომონ, მამა უდაბნოსა მყოფი * 78 (23 ა)

ზოდომონ, ძმა * 196 (150 ბ)

ხლომონ, საბაწმინდისა ღაგრისა მამასახლისი

* 23 (213 ხ¹ — 214 ა¹, ანდ.)

ხლომონ, პატრიარქი IV (25 ხ იდ)

ხლომონე || ხლომონი მაკაბელი * 92 (1 ბ);

* 126. 20 (121 ა¹)

ხოშონა IV (32 ხ იგ)

ხოშთი 11, 4-22 (76 ხ; 270 ა); * 49 (255 ა)

ხოშთისა ეპისკოპოსი გიგოელი. იხ. გრი-
გოლი სომხეთისა ეპისკ.

ხოხა, წიანას ნეფელე VI (199 ხ)

ხოტერისი || ხოტერისი, მონასტერი * 49-51
(190 ხ; 224 ა)

ხოფა, მონაბე IV (30 ა დ; 32 ა კთ)

ხოფა-წა, ტარარი 4 (6 ხ); 75 (216 ხ); IV
(30 ა დ, 31 ა კა, 33 ა კვ)

ხოფინო, წამებული IV (28 ა ით)

ხოფონ || ხოფონა, წინასწარმეტ. 37 (67 ა —
68 ა; 263 ხ — 264 ა); IV (33 ა გ)

ხოფონა-წმიდა, სადა იყო სახლი პილატოსი
IV (30 ა ხ; 31 ა კა)

ხოფრონი. პატრიარქი ირმელი 36, 39 (212 ა —
215 ხ; 78 (267 ხ, — ანდ.); * 77, 1 (221 ხ);
* 184 (158 ხ — 208 ა); * 185

ხოვრან ირმელი, ეპისკოპოსი IV (26 ა ი-ია)

ხოვრონა, მანასახლისი IV (26 ხ კა)

ხპარხეთი IV (27 ა იდ); V ა (9 ა); * 118, 7
(43 ა¹); * 209 (67 ხ — 90 ხ)

ხპარხი იაკო, იხ. იაკობ ხპარსი

ხპარხი იაკო, იხ. იაკოვანე ხპარსი

ხპარხი პი (32 ხ); II გ (167 ხ)

ხოფინონა მონასტერი IV (30 ა ია)

ხოვრონა (!). იხ. სფურდიონე კვარდლი

ხოვრონი საკრებულომქმნედი, ტრიმიტენ-
ტელი ეპისკოპოსი * 262 (272 ხ¹)

ხბავრი || ხბავრი || ხბავროს * 70, 24;
* 71. 34; * 72, 39

ხბაია, მოწ. IV (32 ა გ)

ხბეფანა, მოწ. IV (31 ა გ)

ხბეფანე კვარდელი. მთავარ-ეპისკ. IV (26 ხ ბ,
31 ა იხ)

ხბეფანე საბაწმინდელი, მოძღვარი 6 (220 ა —
223 ა); 35, 38 (90 ა — 94 ა); IV (2 ა იხ;
26 ხ ა-ბ; 33 ა კვ); * 78 (23 ა); * 101

ხბეფანე საბაწმინდელი 5 (28 ხ, ანდ.); 9 (35 ხ);
75, 2 (24 ხ; 30 ა; 40 ა); * 251 (31 ა,
36 ა, 45 ხ...)

ხბეფანე, მარტყოლი * 251 (ანდ. 1—7)

ხბეფანე, პირველი მოწამე 1 (39 ხ); 29 (77 ხ);
39 (132 ა); IV (25 ა იდ, 28 ხ იგ, 29 ა კთ,

29 ხ ე-ი, 30 ა ბ, 31 ა ი, 32 ა ით,
33 ხ კ-ლ, 203 ხ-გვ. 226); * 6 (54 ა¹ —
55 ა¹); * 7, 9-10 (56 ა¹ — 59 ხ² — 67 ა¹);
* 176 (67 ა — 68 ხ); * 272

ხბეფანე, ნეტარი დედაკაცი II ბ (245 ა,
249 ხ, 250 ა-ბ, 253 ხ); IV (32 ა ია)

ხბეფანოდუ || ხბეფანიდი || ხბეფანიდო, მრ-
წამე 1 (245 ა); IV (27 ა კბ; 30 ა დ)

ხბეფანოზ ერისთავი, გურგენის ძე 11, 23
(295 ა)

ხბოლიფთა მონასტერი * 232 (54 ხ)

ხბრატოფი. წმ. * 101

ხბრატოფი || ხბრატოფი საბაწმინდელი, მამა-
სახლისი IV (27 ხ ე); * 158

ხბრატოფი IV (29 ხ იგ)

ხბრატოფი (!) 1 (296 ა); IV (32 ა ბ)

ხბრატონიკე ხელუფციელი, მოწ. IV (31 ხ თ)

ხბრატო, მამა * 78 (23 ა)

ხვა, მოწ. IV (32 ა დ)

ხვლელსხე ლომი VI (200 ა)

ხვმონ (ხვმე) ანთოქელი. მესუფეთი 1 (165 ხ,
191 ა); 7 (1 ა); 35 (273 ხ — 275 ა);
IV (28 ა კვ-კდ; 30 ა კბ); * 45, 47 (1 ხ,
7 ხ, 170 ა); * 5 ა (29 ა, 269 ა)

ხვმონ არქიმანდრიკი IV (33 ა იბ)

ხვმონ მალაბელი 40 (253 ა)

ხვმონ მართალი, მოხუცებული I (4 ხ)

ხვმონ || ხვმონ მეხუთე IV (28 ხ გ, 29 ა კთ,
30 ა კხ); * 158 (46 ხ — 47 ხ); * 173
(23 ა — 24 ა); * 267 (390 ა)

ხვმონ ხალოხი IV (29 ხ კა)

ხვმონ, წინასწარმეტყველი. IV (25 ხ გ)

ხვმონ მალაბელი || მალაფელი, მესუფეთი 1
(189 ხ); 6, 2 (12 ა — 66 ხ); 10 (170 ა);
IV (30 ა კ-კმ; 30 ხ ლა); * 108 (7 ხ,
8 ა, 9 ა, 10 ხ¹)

ხვმონ, მღვდელი IV (28 ა იბ-კვ; 33 ა ა)

ხვმონ, სპარსეთს წამებული IV (27 ა იდ)

ხვმონ, ზუკისი IV (27 ა იდ)

ხვმონ, წინამძღვარი საბაწმინდისა * 170
(231 ა)

ხვმონ, მამა * 78 (23 ა)

ხვმონ, იხ. სვმეონ მართალი

ხვმონ * 251 (36 ა, 63 ა, 69 ხ. — ანდ.)

ხვმონ, წმ., საგალობ. ავტორი 75, 2 (28 ხ)

ხვმონ (ხწ), მოძღვარი 19 (53 ხ, 54 ხ, 107 ხ,
108 ა, 199 ხ, 200 ხ, 262 ა)

ხვმონ კეთროვანი 78 (132 ა — 142 ხ)

ხვმონ (!) VI (200 ა, 202 ხ)

ხუმონ(ი), ჯრის მავა VI (197 ხ)
 ხუმონ-აბაბა, იხ. საბა
 ხუმიგონ მესხუტე. იხ. სუმეონ მესხუტე
 ხუმეკლითიე || ხუნტლითკე, სეფე ქალი, ნე-
 ტარი დედა 8, 41 (56 ა); 3ა, 5ა (303 დ)
 ხუჟა VI (203 ა)
 ხუჟა, მოწ. IV' (31 ა თ)
 ხუკი (ან: სუკიკა), მეფულმ ზაქარია ოქრო-
 პირისა ძისა VI (203 ს)
 ხუმეონ ანტიოქელი, იხ. სუმეონ ანტიო-
 ქელი

ტ

ტაბნიძე გერამე 38 (146 ხ, მინაწ.)
 ტაბორია, მოწ. IV' (30 ა ხ)
 ტარახი, ეპისკ. IV' (2ა ა კე)
 ტარახი || ტარახია, მოწ. IV' (26 ხ გ; 29 ხ იდ)
 ტარაქი || ტრაქონ || ტრაქი, მოწ. IV' (29ა კხ;
 29 ხ ძმ; 31 ა კმ; 31 ხ ა-ია)
 ტარონა * 218 c (139 ხ)
 ტარონი || ტარხონი * 120, 11 ა (55 ა); * 14
 14 (81 ა)
 ტატიანე, მოწ. IV' (30 ხ კდ)
 ტაფნოტი, მეფუბანოე IV' (25 ხ დ)
 ტერეგნტი, თაწ. 7 (96 ხ); * 190, 3 (18 ხ —
 148 ა)
 ტერტიოხ, მოწ. IV' (27 ა ი)
 ტიბერი, ეპისარი 37, 2 (43 ხ -- 44 ა); * 17,
 31 (153 ხ)
 ტიბერია * 182, 2 (143 ა)
 ტიპოთე არხოელი (?), ეპისკოპოსი * 266, 2
 ტიპოთე, მღვდელი, მოძღვარა (იადგარისა
 მომეტელი) 1 (25ა. 3ს ხ, 124ა, 150 ხ,
 291 ა)
 ტიპოთე, ლექსანდრიის ეპისკ. 11, 26 (361 ა)
 (295 ა -- 296 ხ)
 ტიპოთე, დიაკონი IV' (26 ხ იმ)
 ტიპოთე, ნარტკელი IV' (25 ხ დ; 26 ა იდ;
 28 ხ გ)
 ტიპოთე, მოციქული 31, 1 (16 ა) - 2 (22 ხ) -
 3 (23ა--28ა); 37, 2 (59ა-ხ) - 8 (24ა-ხ);
 IV' (25 ა კა-კბ; 26 ა იმ; 28 ხ ი); * 261,
 22 (20 ა')

ხუმეონ ჰალაბელი, იხ. სუმეონ ჰალა-
 ბელი
 ხუმეს III (266 ხ)
 ხუმეუნ, იხ. სუმეონ მესხუტე
 ხუმონ ვაზნიძე. იხ. ვაზნიძე სუმონ
 ხუნთენ * 171 (120 ხ)
 ხურნია 11, 6 (94 ა)
 ხუქუბი 35, 50 (320 ხ)
 ხფირიფონი (?) VI (200 ხ)
 ხფირიფონი || ხფურიფონი || ხპირიფონ კპარელი,
 ეპისკოპოსი IV' (33ა ი-იზ); * 144 (24ა--
 147 ხ); * 191 (18 ხ -- 148 ა).

ტიმონა IV' (26 ხ კგ; * 91
 ტიტე კრეტელი, მოციქული, ეპისკოპ. 31, 4
 (28 ა - 31 ა); IV' (30 ხ კგ; 33 ა იგ);
 * 19, 37 (179 ხ); * 97, 1 (1 ა')
 ტიბონ ხაყვანელმომქმელი * 212, 9 (170 ა)
 ტოფი 180, 3 (128 ხ)
 ტოზა ლაქაძე VI (202 ხ)
 ტრაიანე || ტრაიანოს, ეპისარი II გ (163 ხ --
 177 ხ); * 131, 22 (143 ხ); * 259, 14
 (123 ა')
 ტრაპეზუნტია 11, 23 (292 ხ)
 ტრაპოლი, ქალაქი * 119, 8 (49 ხ)
 ტრეტელო, მოწ. IV' (21 ა ი)
 ტრემიანტელი ეპისკოპ. ხპარიფონ. საკრ-
 ელთმოქმედი. იხ. სპერიდონ
 ტრონი მითეტელი
 ტროსი, წმ. IV' (26 ხ კ)
 ტროსტაზა (?) IV' (29 ა კდ)
 ტრიფონა, მარტკელი IV' (27 ხ თ)
 ტროფი * 97, 1 (1 ა')
 ტრომოთეოს მეგაბელი IV' (28 ხ ია)
 ტრომო, მოწ. IV' (27 ხ ლ)
 ტროფიმე, მოწ. IV' (31 ა ით)
 ტრუფილ || ტროფილ კპარელი, ეპისკოპოსი
 IV' (28 ხ იგ); * 101; * 139
 ტრუფონი || ტროფონი 7ა, 110 (225ა -- 228 ხ);
 * 191, 3
 ტროსი, ქალაქი 6, 7 (201 ა)
 ტჰიქი * 98, 3 (30 ხ); * 99 5 (42 ხ)
 ტფილისი 11, 23 (289 ხ).

უ

უგნო ღე VI (201 ა)
 უგნო ჯგრაფი VI (198 ბ)
 უდგბა. ქალაქი 78 A, 6 (18 ა)
 უზუნაშვილი დონდარა VI (203 ა)
 ულაქურა, მოწ. IV (30 ა იბ)
 ულუპია, მეუღლე კახაბერ ამირჯიბისი VI (198 ა)

ულუპია, მეუღლე შალვა ბურდიაშვილისა VI (196 ა)
 უფიკი 31, 7 (35 ბ)
 ურიახტანი 15 (8 ა); 30 (9 ა)
 ურბანი, ქალაქი სოფეთისა IV (29 ბ ი).

ზ

ზომნე: გ'ოპნეს დედას წთულსა... * 275, 4 (195 ბ)

კლიზბა IV (29 ბ კე)
 კლიტი IV (31 ბ იძ).

ფ

ფახტა * 92
 ფარაზა 76 (47 ბ, მინაწ.)
 ფარაზი VI (194 ა)
 ფარაშეანა, ყოფილი ფილიმონ ლასაურიძე იბ. ლასაურიძე ფარაშეევანა ყოფილი, ფილიმონ
 ფარეშუა კოპაძე, იბ. კოპაძე ფარე-მუზა
 ფარხაძან ციციშვილი, იბ. ციციშვილი ფარსადან
 ფახა-პაზა-ჭაონტული VI (203 ა)
 ფეპეოზ 80, 33 (199 ბ)
 ფებრანია. მოწ. 1 (174 ა); 6, 6 (184 ა); IV (29 ა კდ-ჟ); * 119, 9 (49 ბ')
 ფელიკ, მამა 8, 44 (103 ა)
 ფენელი თე, იბ. თე ფენელი
 ფილაგრე, მამა 8, 46 (103 ბ)
 ფილაფელუზი, ჯანდიარის შვილი * 263 (141 ბ. მინაწ.)
 ფილიმონ || ფილიმონ, მოწ. 31, 5 (31 ა, 32 ა); IV (33 ა იდ); * 263, 29 (297 ა')
 ფილიმონ მგობანი IV (25 ბ დ; 32 ბ კა)
 ფილიპე, მეფე 11, 13 A (186 ა)
 ფილიმონ პენესტუე IV (27 ბ ი, 32 ა გ)
 ფილიმონ, ძი დოლარსნად ზედგინისძისა, VI (195 ბ)
 ფილიპე * 15, 29 (142 ბ')
 ფილიპე 25, 4 (70 ბ); 35, 27 (64 ა)
 ფილიპე ბეაღეში * 102 (2 ა)
 ფილიპე, მოციქული IV (27 ბ თ; 28 ა კვ, 30 ბ ე-დ, 31 ბ ზ, 32 ბ იდ-ი-ე); * 111; * 182, 2 (143 ა); * 257, 9 (91 ბ')

ფილიტერონ, მოწ. IV (28 ა კო)
 ფილოთეოზ, მოწ. IV (25 ა იბ)
 ფილოტიმონე IV (26 ბ იე)
 ფილოდონე ანტოქელი, მთავარ-ეპისკოპოსი * 259, 15 (132 ბ'); * 260, 15 (132 ბ')
 ფინეზ || ფინეიზ, მღვდელი III ბ (270 ა); IV (30 ბ გ); * 273
 ფლაბიანო, მარტე. IV (31 ბ იე)
 ფლაგრიოზ, წმ. 11, 18 (232 ა)
 ფლავიანე: ფლავიანეს შენებულ ი IV (28 ბ გ; 31 ბ იე)
 ფლავიანოზ, მთაწული * 121, 12 (65 ბ')
 ფლორონ, მოწ. IV (30 ბ იძ)
 ფნ'ხერლი ამილბრ, რბ. ამილბრ ფნ'სკ-რლი
 ფოთელი (?) 6 (179 ა, მინაწ.)
 ფოკა || ფუკა, მოწ. 11, 4 (66 ა, 76 ბ); IV (27 ბ დ; 29 ა კთ - ბ იძ; 30 ა ი; 30 ბ ზ-დ; 31 ა თ-კ; 32 ა კე-ლა); * 131, 22 (139 ა')
 ფორა IV (30 ბ გ)
 ფორდენან, დაბა ინდოეთს IV (29 ბ კ)
 ფორბი IV (25 ბ ა)
 ფორბი IV (25 ბ ი)
 ფორბი, წმ. IV (31 ბ იე)
 ფრეგივა || ფრეგუა II გ (164 ა-ბ)
 ფრმუზაშვილი ქანაშერ VI (204 ბ)
 ფრმუზაშვილი ქეპაო VI (204 ბ)
 ფრმუზაშვილი შანდლ უფილი, შილ VI (204 ბ)
 ფრუგია 31, 2 (22 ბ), იბ. აგრეთვე ფრი-გოკა
 ფურტა, მამა 8, 45 (103 ა).

d

კიბოხრო ათაბაგი VI (192 ა)
 კიბოხრო ზედგინისძე VI (195 ბ, 196 ა)
 კიკანოზი (I), მოწ. IV (29 ა გ)
 კილდეველი * 31 (182 ა - 183 ბ)
 კილდია 11, 23 (292 ბ)
 კილქედანელი იოვანე, ეპისკ., იბ. იოვანე
 ქალქედანელი იონე ეპისკ.
 კილქიძე IV (30 ა ი); * 78 (22 ბ); * 91 (1 ბ);
 * 179 (120 ბ)
 კიანელი (დედაკაცი) 36 (135 ა — 138 ა)
 კიანთაშვილი ფრმუხაშვილი, იბ. ფრმუხა-
 შვილი ქანთაშვილი
 კიოზა ბარამიშვილი, იბ. ბარამ
 კიარველი II ა (99 ა)
 კიარველი ბარამი, იბ. ბარამი ქართველი
 კიარველი ეკლესია სინაია 77 (B 191 ა, ანდ.)
 კიართლი 1 (144 ა); 11, 23 (289 ბ, 295 ა);
 II (97 ბ); IV (31 ბ იბ. 33 ა ია); * 85
 (14 ა); * 101 (28 ბ — 30); * 106 (29 ბ);
 * 138 (40).
 კიართლისა კათალიკოსი მამა, იბ. მამა.
 კიართლისა კათალიკოსი
 კიართლისა კათალიკოსი ხაშვილი, იბ. სამო-
 ელი ქართლისა კათალიკოსი
 კითანა, მემცხედრე გურიელისა VI (192 ა)
 კიოფანა (კიოფი), მეფე ივანე უსამისა (|| ფა-
 რა უსამისა), გოგუაშვილისა 4 (19 ა,
 ანდ.); VI (203 ბ)
 კერხონელი ბახილი, ეპისკ., იბ. ბახილი
 ქერსონელი
 ქეფორი, იბ. ქრისტეფორე.

ლალინოზი, მეფე 11, 13 B (199 ა)
 ლამბონი IV (30 ა გ)
 ლაშაძე ტოზა, იბ. ტოზა ლაშაძე
 ლაშაძე ტე გრიგოლი, იბ. გრიგოლი ლაშაძე-
 ასძე
 ლლოკელი, მარტვი. IV (26 ა კ)
 ლლონდოზი (კოლენდოზი) IV (28 ბ თ)

ყარა უბან 4 (19 ა)
 ყარა უბანა გოგუაშვილი, იბ. გოგუაშვილი
 ლი ყარა უსამა
 ყარაყარა ათაბაგი VI (192 ა)

ქეიოზ ფრმუხაშვილი, იბ. ფრმუხაშვილი
 ქეიკოზ
 კიიანი * 218 (139 ბ, მინაწ.)
 კიოხლანი ეზრა, გადამწერი 30 (75 ა,
 121 ბ, ანდ.)
 კიოზა (ქოზიბი || ქოზიფის || ქუზიბის ლთის-
 შიბი) 1 (60 ბ); 26, 49 (148 ბ); IV
 (25 ა იბ-ი); * 137-139; * 185 (162 ა-ბ)
 კიოზელი ეპისკოპოსი იოანე, იბ. იოვანე
 ქოზიბელი
 კრდაქი (?) VI (200 ბ)
 კრისტეფორე (ქეფორე) IV (27 ა იბ-ი, 27 ბ
 კხ. 28 ბ ა, 31 ბ ბ); * 117-118 (36 ბ —
 48 ა)
 კრისტეფორე (ქრტფორე) VI (198 ა)
 კრისტინა, მოწამე 1 (144 ა, 184 ა); 6 (201 —
 211); IV (26 ა იბ, 26 ბ იბ, 29 ბ კ-დ,
 33 ბ ლა); * 127, 18 (106 ა); * 138
 კრმინ (?) VI (198 ა)
 კრტფორე, იბ. ქრისტეფორე
 კრინი, ლიონი და ნეტარი დედა * 260-261
 (186 ა — 195 ბ)
 კხენოდრო, მოწამე IV 28 ა იბ)
 კხენოდრო IV (31 ა ლ); * 75 (52 ა — 99 ა)
 კუზიბისა ლთისშიბი, იბ. ქოზიბა
 კუზიბელი ეპისკ. იოვანე, იბ. იოვანე ქო-
 ზიბელი
 კუნილი გურიელისა VI (200 ბ)
 კურციკაძე ტე ხაბა, იბ. საბა კურცი-
 კისაძე
 კუმე, მამა 8, 47 (103 ბ).

ლ

ლალიკი IV (30 ა იბ)
 ლაღიბერი VI (199 ბ)
 ლაღილი მისქელი, იბ. მისქელი
 ლაღილი
 ლლინდოზი || ლლინდოზი * 91
 ლუქელი კათალიკოსი იკრამი, იბ. იკრამ-
 ირ ლუქელი კათალიკოსი.

უ

უადიბუა (?) იოსება უადილი, იოქამე VI
 (202 ა)
 უადიუადი უადილი VI (195 ა).

შ

შალვა VI (202 ა)
 შალვა ზურაბიშვილი, იმ. ბურდიასილი
 ნალვა
 შალვაშვილი ზებედე * 218 (დ მინაწ. 170 ა)
 შამიშვილი ანკუელა VI (195 ა)
 შანჭლ: ფრმუზაშვილისა შანჭლ ყოფი-
 ლისა შილის. იმ ფრმუზაშვილი
 ნანჭლ
 შანენ დიდი ათაბაგი VI (193 ბ)
 შანუაშვილი გერმანოს VI (199 ბ)
 შაშაშვილი ხაბო VI (201 ა)
 შერგილ დადიან, იმ. დადიანი შერგილ
 შვა VI (202 ა)

შოლ ფრმუზაშვილი, შანჭლ ყოფილი VI
 (204 ბ)
 შილა VI (192 ა)
 შილა, მოციქული * 91
 შილა, შიო ყოფილი, მთავარ-დიაკონი VI (195 ა)
 შილა შმაბი (?) VI (205 ბ)
 შიო ყოფილი, შილა, მთავარ-დიაკონი VI
 (195 ა)
 შიო ციციშვილი, მროველი, იმ ციციშვი-
 ლი შიო
 შოლოკაი (7), მოწ. (?) * 143 B (24a — 167 a)
 შუშანიკ IV (31 ბ ბ)
 შუშნი 17 (308 ბ, მინაწ.).

ჩ

ჩიქანი მორდანი VI (197 ბ)
 ჩიქანის ძე დარბაზის VI (197 ბ)
 ჩიქანის ძე ელია ყოფილი, ელის ძე (179 ა,
 223 ა, მინაწ.); VI (197 ბ); * 275, 3 (301 ბ)

ჩიქანის ძე ელის ძე 76 D (130 ბ, ანდ.), იმ. აგ-
 რეთვე ჩიქანის ძე ელია
 ჩიქანის ძე იოანე VI (197 ბ)
 ჩიხორელი 5 (1 ბ, მინაწ.).

ც

ცაგარელი ალექსანდრე VI (205 ბ)
 ციციშვილი შიო, მროველი VI (193 ბ)

ციციშვილი ფარხად VI (195 ა).

ძ

ძიგნი (I) VI (202 ა)

ჭ

ჭაღან მარაგძე, იმ. მარაკიძე ქაოვან-
 ბიბა 19 (52 ბ, მინაწ.); 19 (54 ბ, 107 ბ, 108 ა.

199 ბ, 200 ბ, 262 ა, მინაწ.)
 ჭული (?) * 218 (დ მინაწ., 170 ა).

ხ

ხალკობრატია, ლთი:შშობლისა ტაძარი * 177
 14 (88 ა)
 ხარაღამი, მღვდელი 80, 28 (111 ა — 122 ა)
 ხარბოზ, წმ. 1 (241 ბ); IV (31 ა კ); 33 ბ ლა =
 გვ. 221 კ * 36 (137 ბ, ანდ.); * 78, 1 (23 ა)

ხუხარო, მეფე სპარსეთისა IV (25 ბ ლა)
 ხუნტუხ ძე ვაგნია VI (196 ა)
 ხუნტუხ ძე იოხებ (ინე ყოფილი, იოსებ)
 VI (196 ა).

კ

კანაქი VI (192 ბ)

კაურაციძე ხაერამონ, ხარ(ა)ხში(ა)სა წინამოა-
 ძლარ[ი] VI (195 ბ).

კ

კაგარო: მარაკიძეს ქაოვანსა კაგარასა
 შვლასა ... VI (204 ა)
 კაგანია იოხებ ყოფილი, იოხებმ დაყუდ-
 ბული VI (202 ბ)
 კამარო: კამაშერისა შვილი VI (205 ბ)

კანდარის შვილი ფილადეფოს * 263 (141 ბ,
 მინაწ.)
 კანაბეგ, ძმ დოლარსნალ ხედგინის ძისა
 VI (195 ბ)
 კაფარ მუთუაქილ, სარკინოხთა მეფე 38, 8
 (139 ა)

ჯაყელი ეფარე VI (195 ა)
 ჯელაო, მპა * 78, 1 (23 ა)
 ჯერახი VI (201 ბ)
 ჯერახი * 78, 1 (23 ა); * 100; * 137; * 152, 2
 ჯერახი 19 (261 ა, მინაწ.)
 ჯერახი IV (25 ხ თ, 26 ა გუ)

ჯერახი, ირდნს მეოთხე IV (30 ხ კ)
 ჯერახი უნაძე, იბ. უგნოძე ჯერახი მე
 ჯერენტო || ჯერენტო, მოწ. IV (26 ა იფ.
 27 ა ია)
 ჯიშხერ (ჯშხერ) 4 (83 ხ)
 ჯოჯიყული * 73 (ანდ.: 90 ხ — 91 ა).

ზ

ზაბა ირაგელი VI (200 ა)
 ზაბო, იბ. აბო ტუილელი
 ზალაბელი || ზალაფელი ზუზენი მესხეთე
 IV (30 ს ლა), იბ. აგრეთვე სვმეონ
 ზალაბელი
 ზალაბის შთა 6, 2 (12 ა — 66 ხ); IV (30 ა კხ)
 ზართმა, ამირა IV (27 ა ია)
 ზელენე, დედოფალი * 19, 34 (172 ა); * 26, 2
 (215 ა), იბ. აგრეთვე ელენე ლედო-
 ფალი
 ზერაკლი 38, 8 (139 ა)
 ზეროდე 6, 1 (12 ა); 15 (4 ა; 158 ა); 16 (10 ა;
 163 ა); 30 (5 ხ; 123 ხ); III ა (11 ხ; 12 ა);
 III ბ (274 ხ); * 15, 28-29 (135 ხ; 142 ხ);
 * 17, 31 (153 ხ); * 172, 2 (20 ხ); * 173, 3
 (23 ა — 24 ა); * 176, 9 (67 ხ — 68 ხ),
 იბ. აგრეთვე ეროდე, მეფე
 ზეროდიადა, იბ. ეროდიადა
 ზინლოიტი IV (29 ხ კ); * 193, 5 (155 ა)
 რომანე, ეპისკოპ., მოწამე IV (27 ხ ა-ლ;
 32 ხ იხ)
 ზრომე || ზრომი 11, 13 A (166 ა); 11, 13 B (199 ა);
 11, 26 (361 ა); 31, 3 (28 ა); 35, 46
 (215 ა-ბ); 36, 12 (38 ხ — 47 ხ) - 13

(47 ხ — 54 ხ); II გ (163 ხ, 171 ხ, 175 ხ,
 176 ხ, 177 ხ); * 19, 36 (174 ა) - 37
 (179 ხ); * 98, 2 (22 ა) - 3 (20 ს) - 4
 (36 ხ) - 5 (42 ხ); * 120, 11 (55 ა);
 * 121, 12 (65 ხ); * 125, 16 (94 ხ); * 126,
 16 (100 ხ); * 182, 2 (143 ა); * 257, 6
 (54 ხ); * 258, 11 (98 ხ)
 ზრომისა ზრძენი ლეონტიოს, იბ. ლეონ-
 ტიოს, ბრძენი ჰრომისა
 ზრომისა ეპისკოპ., ილმოლინარო, იბ. ალპო-
 ლი 5 ა რო, ჰრომის ეპისკოპოსი
 ზრომისა ეპისკოპ., ბიდალო, იბ. ბიტალო
 მოწამე
 ზრომისა პატრიარქი ალაბი, იბ. ალაპი, პატ-
 რიარქი
 ზრომისა პაპი კლემენტოზ, იბ. კლემენტოზ,
 პაპი
 ზრომისა პატრიარქი კელენბინე, იბ. კელენ-
 ტინე, პაპი პატრიარქი
 ზუზიანტანი || ზოზიანტანი III ა (5 ხ, 9 ა,
 11 ა, 11 ხ); * 19, 34 (172 ა); * 134;
 * 174, 6 (48 ა), იბ. აგრეთვე ჟოიანს-
 ტანი

УКАЗАТЕЛЬ *

А

- Аазрон свящ. * 60 (63 а); * 101; * 143 В (24 а — 107 б)
- Або, св. * 100; * 103; * 191, 3 (18 б — 146 а); * 193, 3 (102 а — 102 б)
- Аввакум, пророк * 101; * 139
- Аввакум Торманеудели, писец * 76
- Авгар 78, 7 (18 б — 2н б)
- Аверкий * 190, 3 (18 б — 148 а)
- Авила, муч. * 144 В (24 а — 167 б)
- Авраам, попач * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Автоном * 190, 3 (18 б — 146 а)
- Агафангел Дамаскийский, архиеп. * 100; * 137
- Агафоника * 192, 3 (18 б — 148 а)
- Агриппина, муч. * 91
- Акилла, епископ * 91
- Акемсимас * 191, 3 (18 б — 146 а)
- Акилий * 190, 3 (18 б — 148 а)
- Акракентский Григорий, см. Григорий Акракентский
- Аламундар: князь сарацинский в персидском государстве * 49, 8 а (200 а — 200 б)
- Александрийский Афанасий, патриарх, см. Афанасий Великий Александрийский
- Александрийский Кирилл, см. Кирилл Александрийский
- Александрийский Протерий, патриарх, см. Протерий Александрийский
- Алиппий * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Амвросий * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Амос, пророк * 101; * 139
- Амфилох * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Анания Дамаскийский, апостол, первый архиеп. * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 (57 б)
- Анастасий, муч. * 143 В (24 а — 167 б); * 194-191, 3 (18 б — 148 а)
- Андрей * 199 (152 б, 200 б)
- Андрей, апостол * 60 (167 а); * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Андрей Критский б; * 91; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 198
- Анрикан * 192, 3 (18 б — 148 а)
- Анна * 91; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)
- Антиохийский Домник, патр., см. Домник Антиохийский
- Антиохийский Ефрем, патр., см. Ефрем Антиохийский
- Антиохийский Мелетий, епископ, см. Мелетий Антиохийский
- Антиохийский Симеон, см. Симеон Антиохийский
- Антиохия * 100
- Антоний, св. отец * 136
- Антоний Великий * 191, 3 (18 б — 148 а)
- Антоний Равах || Вавах * 100; * 112, 1 (1а); * 113, 1 (6 а); * 137; * 206, 5 (57 б)
- Анфим * 192, 3 (22 б)
- Анфима * 190, 3 (18 б — 148 а)
- Арефа * 101; * 144 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)
- Аримфейский Иосиф, см. Иосиф Аримфейский
- Аркадий, сын Ксенофора * 101; * 143 В (24 а — 167 б)
- Армения * 103; * 263

* Звездочкой даны указания на труд Марра (за скобкой цифра обозначает страницу издания, в скобках же — датируемые рукописи), а без звездочки — указания на труд И. А. Джавадшана (за скобкой цифра обозначает № рукописи, а в скобках — пометки д. д. рукописи).

Арсений, монах * 138; * 191, 3 (18 b — 148 a); * 196
 Артемий * 190, 3 (18 b — 148 a)
 Афанаген * 175 (213 a)
 Афанасий * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Афанасий * 205

Афанасий Афонский 4 (207 b)
 Афанасий Великий, Александрийский патриарх * 138; * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Афанасий Колосийский * 91
 Афон 4.

Б

Баграт Гавроманийский * 91

Басилий, писец 3

В

Варла * 190, 3 (18 b — 148 a)
 Вах * 143 В (24 a — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 a)

Вара, муч. * 143 В (24 a — 167 b)
 Варах Антоний, см. Антоний Равак
 Варвара, св. * 144 В (24 a — 148 b); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Вардзели Григорий, см. Григорий Вардзели

Варлаам * 192
 Варлаам, апостол * 256, 2 (15 b)
 Варлаам (монах) см. Варлаам * 273
 Варлаам Сирокавказский * 90; * 91; * 286 (347 a — 348 a)

Варнава, апостол * 101; * 139; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Василий * 144 В (24 a — 167 b)

Василий, писец * 162; * 205.

Василий Великий, архиепископ 18; * 100; * 102 (8 a — 9 a); * 136; * 191, 3 (18 b — 148 a); * 223, 20 (104 a — 111 b); * 229, 21 (129 b — 161 a); * 251, 3 (45 b)

Варфоломей, апостол * 101; * 139; * 140 (189 a — 190 a); * 191, 3 (18 b — 148 a); * 286 (297 a — 298 a)

Варфоломей, писец * 251

Велон * 139

Венедикт * 250, 2 b (74 a — 75 b)

Венефор, отшельник * 101; * 139

Викентий, гот * 49, 8 b (268 a-b)

Виктор II b (246 b, 248 b, 251 a); * 143 В (24 a — 167 b)

Вифлеем * 192, 3 (17 b).

Г

Гавриил * 171
 Гавриил * 205
 Гавриил, архангел * 91; * 101
 Газский Порфирий, еписк., см. Порфирий Газский

Гаянэ, муч. * 143 В (24 a — 167 b)
 Геласий * 144 В (24 a — 167 b); * 146 (164 a — 164 b); * 250, 2 b (74 a — 75 b)

Георгий Афонский || Святоторец 10, 7; * 191-193, 3 (18 b — 148 a)

Георгий Великомученик, Победоносец 2; 76 С и D; I (8 a); * 117, 6 (39 b); * 138; * 190, 3 (18 b — 148 a); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Георгий, писец 21

Георгий, писец * 44 (запись)

Георгий, царь грузинский 2

Герасим, св. отец * 137

Греция * 49, 8 a (200 a — 212 b)

Григорий * 144 В (24 a — 167 b)

Григорий * 191, 3 (18 b — 148 a)

Григорий * 275, 4 (301 b)

Григорий Акракантский * 191, 3 (18 b — 148 a)

Григорий Богослов, Назнак * 100; * 137; * 157, 12 (42 b)

Григорий Вардзели * 273

Григорий Нисский * 60 (96 a); * 143 В (24 a — 167 b)

Григорий Просветитель || Парфянин 76, 3 В (107 b); * 60 (91); * 103 (71 a); * 143 В (24 a — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 255, 1 (1 a); * 263; * 271

Григорий Чудотворец * 191, 3 (18 b — 148 a)

Грузия * 60 (187 а); * 83 (14 а); * 103;
* 107, 211 б — 212 б); * 140; * 198

Грузинский монастырь на Синае * 53
Гулиндуха, муч. * 91
Гурий, муч. * 144 В (24 а — 187 б).

Д

Давид 18 (7 б)

Давид 12

Давид * 266 (261 б — 266 а)

Далмат * 92

Дамаскин Иоанн, см. Иоанн Дамаский

Дамаский Агафангел, архиеп., см. Агафангел Дамаский

Дамаский Анания, архиеп., см. Анапия Дамаский

Дамаский Максим, см. Максим Дамаский

Дамаский Илья, муч., см. Илья Дамаский

Дамиян * 91; * 143 В (24 а — 167); * 190-191, 3 (18 б — 148 а)

Даниил, пророк * 148 В (24 а — 167 б); * 157, 10 (26 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Двади Стефан, писец * 230

Джерасим * 100; * 250

Джавахов, И. А. 162 (примеч.)

Джолжиневули, писец * 63

Дивнегорек Симеон, см. Симеон Дивнегорек

Дмитрий, Веллномуч. * 190, 3 (18 б — 148 а); * 271

Днионисий * 190, 3 (18 б — 148 а)

Доментий, муч. * 92; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Домин Антиохийский, патриарх * 50, 10 (264 б).

Е

Евлахий * 190, 3 (18 б — 148 а)

Евмений * 190, 3 (18 б — 148 а)

Евп, диакон, муч. * 92

Евпраксия * 191, 3 (18 б — 148 а)

Евстатий || Евстратий * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Евстафий || Евстад (т. е. Евстафий) * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)

Евстахий || Евстохий, патриарх Иерусалимский * 101; * 143, В (24 а — 167 б)

Евфимий Великий 4; * 33; * 103; * 137; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Евфимий грузин, Святогорец * 191, 3 (18 б — 148 а); * 193, 3 (18 б — 148 а); * 265 (259 а — 260 б); * 270 (129 а — 132 б)

Евфимия * 60 (73 а); * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 1 с (40 б); * 271

Евфросиния * 190, 3 (18 б — 148 а)

Египетская Мария, см. Мария Египетская

Еглон, отшельник * 101; * 143, В (24 а — 167 б)

Едесса 78, 7 (18 б — 23 б)

Екатерина * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Елевферий, св. * 92

Елена * 191, 3 (18 б — 148 а)

Елисавета * 139; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Елисей, пророк * 142 В (24 а — 167 б)

Елимах Фаронский, муч. * 101; * 198; * 190, 3 (18 б — 148 а)

Еуифаний Кипрский, архиепископ * 139

Ермолай, свящ. опомученик * 91; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Ефесса * 176, 10 (29 а)

Ефрем Антиохийский * 50, 10 (264 б)

Ефрем Младший * 260, 18 (151 а² — 151 б¹)

Ефрем Сирин 97; * 50, 10 (264 б); * 94, 3 б (22 б²); * 187; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 а (22 б)

3

Захария, отец предтечи * 82 (255 б — 256 б)

Захария * 190; * 143 В (24 а — 167 б); * 162, 35 (110 а); * 190, 3 (18 б — 148 а)

Зеведеев Иаков, см. Иаков Зеве-
деев

Зеведей, отец апост. Иоанна и Иакова * 136

Зиновий * 190, 3 (19 б — 148 а)

Зиновия * 190, 3 (18 б — 148 а)

Златоуст Иоанн, см. Иоанн Злато-
уст.

И

Иакинф, муч. * 91

Иаков * 136

Иаков * 190, 3 (18 б — 148 а)

Иаков Зеведеев, апостол 12, 1 (1 — 7 б); 18 (7 б); 30 (97 б, 3-й в.); * 6, 8 (54 а); * 77, 1 (1 а — 35 а); * 88, 8 (66 б — 176 б); * 100; * 190; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 216, 7 с (259 б)

Иаков Алфеев, апост. * 190, 3 (18 б — 148 а)

Иаков Резанин * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Игнатий, св. * 100; * 144 Н (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Иезекиил, пророк * 91; * 157, 10 (37 б)

Иеремия, пророк * 6, 8 (54 а); * 138; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Иерофей * 190, 3 (18 б — 148 а)

Иерусалим * 77, 1 (18 а); * 138; * 162; * 192, 3 (47 б)

Иерусалимский Евстихий, патриарх, см. Евстихий, патриарх Иерусал.

Иерусалимский Софроний, патриарх, см. Софроний Иерус., патриарх

Иерусалимский Тимофей, свящ., см. Тимофей Иерус., свящ.

Иисус Навин * 60 (61 а); * 101; * 143 В (24 а — 167 б)

Иконийский Конон, муч., см. Конон Иконийский, мученик

Иларион, муч. * 142 В (24 а — 167 б); * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)

Иларион грузин * 191, 3 (18 б — 148 а); 193, 3 (82 б)

Илья Дамаский, муч. * 100; * 137

Илья Иерусалимский, патриарх 5

Илья, пророк * 91; * 138; * 142 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Индия * 256, 2 (15 б)

Иоаким * 91; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)

Иоанн 22

Иоанн Афонский 4

Иоанн Дамаскин * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а); * 260, 18 (140 а — 151 а); * 274 (83 а)

Иоанн, еванг., богослов 15 (225 а — 291 б); 16 (244 а — 315 б); 19 (201 а — 262 а); 30; 76 В; * 80, 2 (51 а — 52 а); * 82, 2 (54 а — б); * 88, 6 (80 б — 80 а); * 100; * 138 (51 б); * 136; * 138; * 158, 16 (59 а — 60 а); * 159, 19-20 (64 а — 65 б); * 176, 10 (69 а); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 191, 3 (18 б — 148 а); * 195 (51 а, зап.); * 215, 6 (171 а — 249 б); * 271.

Иоанн Златоуст 78 В 1 (31 а — 203 а); * 61 (2 а — 44 б); * 67; * 100; * 137; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 251, 7 (69 б, запись)

Иоанн-Зосим, Синайский писец * 24; * 25, 2 (214 б — 215 а); * 25 (прим.)

Иоанн Креститель || предтеча * 60 (42 б); * 77, 1 (1 а — 35 а); * 91; * 101; * 143 В (24 а — 167 б); 162, 35 (110 а); * 191, 3 (18 б — 148 а); 192, 3 (18 б — 148 а); * 276

Иоанн Милостивый * 144 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); 214 а (170 а, запись)

Иоанн Палаврийский * 101

Иоанн, переплетчик * 1; * 74

Иоанн Синайский, писец * 53, * 53 (прим. 2); * 112; * 136; * 141; * 153

Иоанн, автор песнопений * 190 (29 б, 166 а)

Иоанн, писец, инок из монастыря св. Варлаама * 273

Иоанн Сабанидзе 11, 23 (307 а)
 Иоанн, сын Кесенофера * 101; * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Иоанн Хозьявский || Хузинский, еписк.
 * 101; * 133
 Иоанн Чудотворец * 91; * 113, 2 (7 а¹ —
 14 б²); * 137
 Иоанникий * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Иовсаф * 256, 2 (15 б²)
 Иов Праведный * 133; * 191, 3 (18 б —
 148 а)
 Иона, писец 21 (90 а — 351)

Иона, пророк * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Иосиф, заказчик * 61
 Иосиф, автор песноп. * 193
 Иосиф Аримафейский * 133; * 140
 Иосиф Праведный * 233, 6 (112 б — 113 б)
 Иосиф Старец * 100
 Ирина, св. муч. * 92; * 101; * 268
 Ирон, св. муч. * 139
 Исаак, отец 30; * 92
 Исаия, пророк * 133; * 162, 34 (106 а — 110 а)
 Иуда, апостол * 92; * 100; * 102 (37 б —
 39 а); * 137
 Иудита * 91; * 101.

К

К, приобретатель * 136
 Каллистрат * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Карп * 190, 3 (18 б — 143 а)
 Катан * 133
 Кекелидзе К. С. * 47; * 77, 1 (1 а — 35 а)
 Кесарийский Памфил, см. Памфил
 Кесарийский
 Киприан, патриарх * 133; * 190, 3 (18 б —
 148 а)
 Кипрский Епифаний, архиеп., см. Епифаний Кипрский
 Кипрский Трофил, архиеп., см. Трофил Кипрский
 Кипрский Савва, см. Савва Кипрский
 Кипрский Спиридон, см. Спиридон Кипрский
 Кир Чудотворец * 91; * 113, 2 (7 а¹ —
 14 б²); * 137
 Кирик * 60 (77 а)
 Кирик * 91; * 101; * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Кирик * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190,
 3 (18 б — 148 а); * 252
 Кирик Палаверийский * 101; * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Кирилл * 191 (18 б — 148 а)

Кирилл, писец * 61; * 74
 Кирилл Александрийский * 101; * 133
 Клемент 80, 32 (155 а — 159 б)
 Клеона * 133
 Клим * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Климент * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Козьма * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3
 (18 б — 148 а); * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Козьма, автор песноп. * 92 (36 б); * 192,
 3 с (40 б); * 199 (172 б, 173 а, 186 б,
 191 а, 199 а, 218 а)
 Колесинский Афанасий, см. Афанасий Колесинский
 Конон, свящ., писец 21
 Конон Иконийский, муч. * 101; * 133
 Константин, царь * 101; * 133; * 191, 3
 (18 б — 148 а)
 Константинополь * 176 В (33 а — 38 а)
 Корнелий Сотник * 60 (102); * 143, В
 (24 а — 167 б)
 Креститель, см. Иоанн Креститель
 Критский Андрей, см. Андрей Критский
 Ксения * 232 (42 б)
 Кесенофер, отец Аркадия и Иоанна * 91;
 * 143 В (24 а — 167 б).

Л

Лаврентий, муч. * 92; * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Лаврик 76, 3 В (107 б)
 Лазарь * 43, 7 (126 б); * 162, 35 (110 а)
 Леон Проватинский, свящ. 5 (170 а —
 171 а); * 102; * 137

Леонтий, муч. * 133
 Лидийская церковь св. Георгия * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Лидская богородица (церковь Лидской богородицы) * 140

Лонгин *101; *106 (211 а — 212 б); *140;
*148, В (24 а — 167 б); *146, 5 б
(63 б — 65 а, запись); *190, 8 (18 б —
148 а); *193, 3 с (67 б — 68 а); *271;
*272

Лука, еванг. 15 (139 а — 224 б; 158 а);
16 (150 а — 243 б; 163 а - б); 80
(123 а — 181 б); 87; 88 (1 а — 26 б);
*83, 6 (77 б — 78 б); *101; *134;

*143, 13 (24 а — 167 б); *158, 13
(47 б — 50 б); *159, 20 65 б — 76 б);
*160, 27 (93 б — 101 б); *161, 33
(104 а — 106 а); *162, 34 (106 а —
110 а); *190, 8 (18 б — 148 а); *215,
4 (112 а — 169 а); *271

Лукиан *190, 8 (18 б — 148)

Лукий *143 В (24 а — 167 б).

М

Магдалина Мария, см. Мария Маг-
далина

Машкавен *92; *142 В (24 а — 167 б);
*191, 8 (18 б — 148 а)

Макарий *143 В (24 а — 167 б); *191, 8
(18 б — 148 а)

Максим *191, 8 (18 б — 148 а)

Максим Дамаский *197

Максим Исповедник *100; *102 (33 б —
84 б)

Мамант *143 В (24 а — 167 б); *190, 8
(18 б — 148 а)

Марина, муч. *60 (31 б); *91; *101; *191,
9 (18 б — 148 а)

Мария Египетская *101; *188; *191, 8
(18 б — 148 а)

Мария Магдалина *91; *101; *138

Марк, еванг. 15 (85 а — 138 б; 125 а;
125 б; 126 а; 126 б; 128 а; 128 б);
16 (95 а — 149 б); 16 (137 б; 138 а;
138 б; 139 а; 140 а; 140 б; 141 а;
140 б; 19, 2 (55 а — 107 б); 30; 33;
*83, 6 (76 а — 77 б); *138; *158, 15
(56 а — 59 а); *159, 22 (79 а — 86 а);
*191, 9 (18 б — 148 а); *215, 9 (70 а —
111 а)

Маркиан, *190, 8 (18 б — 148 а)

Маркиан *190, 8 (18 б — 148 а)

Маркос, писец 76 (51 б, запись).

Марр Н. Я. *140; *162; *205; *206; *255;
*257

Мартир *190, 8 (18 б — 148)

Марфа, мать Симеона Чудотв. *60 (160 а);
*91; *101

Матад, апостол *92

Матафия, апостол *101; *142 В (24 а —
167 б); *191, 8 (18 б — 148 а)

Матфей, евангелист 15 (1 а — 84 а); 16
(7 а — 94 б); 19, 1 (1 — 58 б); 30
(3 а — 75 а); 38; *77, 1 (21 а — 22 б);
*83, 6 (74 а — 76 а); *89, 9 (66 б —
175 б); *133 (51 б); *134; *135;
*144 В (24 а — 167 б); *157, 12 (42 б);
*158, 14-17 (50 б — 56 а; 60 а — 60 б);
*159, 21 (77 а — 78 б); *160, 24-25-
26 (83 а — 90 а; 90 а — 92 а; 92 а —
93 б); *191, 8 (18 б — 148 а); *215, 1

Мелетий Антиохийский, епископ *93, 8
(59 а' — 60 б')

Мелхиседек *92; *101; *142 В (24 а —
167 б)

Меркурий *144 В (24 а — 167 б); *191, 8
(18 б — 148 а)

Мефодий, 192, 3 с (135 б)

Мин, муч. *143 В (24 а — 167 б); *190, 3
(18 б — 148 а); *191, 8 (18 б — 148 а)

Минцхи грузин, писатель 2 (запись 3 а)

Митрофан, автор песнопений *164, 1
(113 б; 152 а); *274 (158 б)

Михаил *74

Михаил, писец (?) *132; *135 (1 б)

Михаил, архангел *190, 8 (18 б — 148 а)

Михаил, свящ. 280, 16 (141 а' — 151 а')

Модест *144 В (24 а — 167 б)

Моисей *271

Моисей, пророк *142 В (24 а — 167 б)

Моисей, отец *192, 3 (18 б — 148 а)

Моисей Ефноп *270.

Н

Назианз Григорий, см. Григорий
Назианз

Наталия * 192, 3 (18 b — 148 a)

Никандр * 190, 3 (18 b — 148 a)

Никитас * 143 B (24 a — 167 b)

Никита * 190, 3 (18 b — 148 a)

Николай * 60 (113 a); * 144 B (24 a — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Никополь, гор. * 91

Нина, см. Просветительница Грузин 4
(207 b); * 100; * 103 (28 b — 80; 70 b);
* 137; * 140; * 191, 3 (18 b — 148 a);
* 193 (105 a — 105 b); * 252; 1 (10 a);
* 260 (168 a — 171 b)

Нисский Григорий, см. Григорий
Нисский

Нисторий * 190, 3 (18 b — 148 a)

Нисферея * 138

О

Окропир, писец * 255

Онофрий * 191, 3 (18 b — 148 a)

П

Павел, апостол * 91; * 101; * 111; * 139;
* 153 (83 b); * 157, 10-12 (28 a — 87 b;
42 b); * 158 B (47 b — 50 b); * 153, 14
(50 b — 56 a) - 15 (56 a — 59 a) - 16
(59 a — 60 a) - 17 (60 a — 60 b); * 159,
21 (77 a — 78 b) - 22 (79 a — 86 a) - 23
(86 a — 88 a) - 24 (88 a — 90 a); * 160,
25 (90 a — 92 a) - 26 (92 a — 93 b) - 27
(93 b — 95 b) - 29 (97 a — 101 b); * 161,
33 (104 a — 106 a); * 162, 34 (106 a —
110 a); * 162 (83 b, прип.); * 190, 3
(18 b — 148 a); * 191, 3 (18 b — 148 a);
* 215, 5 (169 b); * 216, 7 b, c (255 a —
259 b); * 268

Павел, св. мученик * 139

Павел, отшельник * 100; * 137

Палаврийский Иоанн, см. Иоанн Па-
лаврийский

Палаврийский Кириак, см. Кириак
Палаврийский

Палестина * 84; * 267

Памфил Кесарийский * 100; * 137

Пантелеймон * 91; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Папилий * 190, 3 (18 b — 148 a)

Пармен * 91

Парфянин Григорий, см. Григорий
Парфянин

Пелагея * 190, 3 (18 b — 148 a); * 195, 4
(63 b, запись)

Петр, апостол * 91; * 101; * 136; * 139;
* 153 (83 b); * 162 (83 b, прип.); * 191,
3 (18 b — 148 a); * 216 (255 a — 259 b);
* 268

Петр Александрийский * 144 B (24 a —
167 b)

Пимен * 143, B (24 a — 167 b); * 192, 3
(18 b — 148 a)

Полневкт * 191, 3 (18 b — 148 a)

Порфирий Газский, епископ * 100; * 137

Проватикский Леон, свящ., см. Леон
Проватикский

Проколий * 91; * 101; * 139

Протерий Александрийский, патриарх
* 100; * 137

Прохор * 91

Прохора, писец 21 (1 a — 89 b).

Р

Равак Антоний, см. Антоний Равак

Рехав * 6, 8 (54 a' — 56 a')

Реханин 6, 8 (54 a' — 56 a')

Рим * 100

Римский Анастасий, см. Анастасий
Римский

Римский Сильвестр, см. Сильвестр
Римский

Рилсимия, муч. * 143 B (24 a — 167 b)

Роман Сладкопевец * 165, 3 (310 a —
311 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 192,
3 c (57 b); * 199, 1 c (96 a, 198 b,
222 b)

Руставели Шота, см. Шота Руста-
вели.

С

Савва (лавра св. Саввы) * 76
 Савва * 144 В (24а — 167b); * 191, 3 (18b — 148 а)
 Савва Кипрский * 144 В (24а — 197 b)
 Савва Сириец * 143 В (24а — 167 b)
 Саввинский Стефан, см. Стефан Саввинский
 Савинэн * 190, 3 (18 b — 148 а)
 Самона * 144 В (24а — 167 b)
 Самсон Странноприемец * 91
 Самуил б (372 b — 376 b)
 Самуил, каталское 11, 24 (307 — 309 b)
 Самуил, пророк * 143 В (24а — 167 b)
 Сарацинский царь * 113, 1 (1 а)
 Сергей * 143 В (24а — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 а); * 192, 3 b (26 а)
 Сильвестр Римский, папа * 100; * 102 (9 b — 12 а); * 138
 Симеон * 101
 Симсон * 191, 3 (18 b — 148 а)
 Симеон Антиохийский || Дивногорец * 45; * 49, 6 (184 а); * 50, 10 (264 b); * 138
 Симеон, старец * 137
 Симеон Столпник * 190, 3 (20 b — 21 b); * 271
 Симеон Чудотворец * 91
 Симеон Юродивый * 101
 Синай * 33; * 44 (запись); * 53; * 71; * 76; * 113; * 132; * 136; * 141; * 154; * 162;

* 206; * 248, 2 (188 b, запись); * 255 * 287

Синайская гора * 66
 Синайский Иоанн, писец, см. Иоанн Синайский
 Сириец Савва, см. Савва Сириец
 Сирокавказский Варлаам, см. Варлаам Сирокавказский
 Сисой, отец * 91; * 101; * 139
 Сосон * 190 (18 b — 148 а)
 Соломония, мать Маккавеев * 92
 София * 190, 3 (18 b — 148 а)
 Софроний Иерусалимский, патриарх * 101; * 138
 Спиридон Кипрский * 144 В (24а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а)
 Стах * 190, 3 (18 b — 148 а)
 Стефан, автор песнопений * 199
 Стефан Двали * 250
 Стефан Новый * 191, 3 (18 b — 148 а)
 Стефан, св. 18 а; * 1 (56 а); * 101; * 196; * 142, В (24а — 167 b); * 143, В (24а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а)
 Стефан Отшельник * 101; * 139
 Стефан Саввинский б
 Стефания, муч. Цз (251 а)
 Стратиг * 101
 Студийский Феофан, см. Феофан Студийский.

Т

Тавроманийский Баграт, см. Баграт Тавромапийский
 Тарах * 190, 3 (18 b — 148 а)
 Тимон * 91
 Тимофей, апостол * 100; * 187; * 191, 3 (18 b — 148 а)
 Тимофей Аросский, епископ * 266, 2 (293 а — 296 b)

Тимофей Иерусалимский, свящ. 93, 1 (1 а' — 3 b'); 94, 2
 Тиричан * 268 (264 b — 268 а)
 Тит * 190, 3 (18 b — 148 а)
 Торманеулели Аппакум, писец, см. Аппакум Торманеулели
 Трифия || Трофил Кипрский, архиеп. * 101; * 139
 Трофим * 91.

Ф

Фавста * 92
 Фаддей 78, 7 (18 b — 23 b)
 Фалелей * 144, В (24 а — 167 b)
 Феброния, муч. * 91; * 139

Фекла, св. * 190, 3 (18 b — 148 а); * 192, 3 c (18 b — 148 а); * 271
 Феокий * 137
 Феодор * 100; * 137

Феодор Стратилат * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Феодосий * 137; * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Феодот, муч. * 91
 Феоя, муч. * 139
 Феотим, автор ж. * 125, 15 (83 b' — 94 b')
 Феофан, автор песнопений * 102 (8 a —
 9 a); * 164, 1 (152 a); * 167, 9 (823 b);
 * 195, 4 (148 b — 149 b); * 190, 1 с
 (219 a — 222 a); * 198, 1 с 185 b, 55 a,
 61 a, 230 a); * 277 (12 b, 70 a, 77 b,
 158 b)
 Феофан Студийский б

Феофил * 91
 Филимон * 265 (8 a)
 Филипп * 190, 3 (18 b — 148 a) *
 Филипп, апостол * 144, В (24 a — 167 b);
 * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Филипп Вифлеем * 102 (2 a); * 140
 Филофей * 100; * 137
 Фока, муч. * 91; * 139; * 190, 3 (18 b —
 148 a); * 271.
 Фома, апостол * 60 (3 a); * 101; * 139;
 * 150, 3 (18 b — 148 a); * 271.

Х

Халкидон * 91
 Харитон, св. 76, 3 В (102 — 107; * 101;
 * 102; * 149 В (24 a — 167 b); * 190,
 3 (18 b — 148 a); * 271
 Христина, муч. * 91; * 138

Христофор * 60 (85 b); * 188
 Хозивский || Хузивский, епископ * 101;
 * 139
 Хузивская богоматерь * 187.

Ц

Цагарели 16 (545 b, запись); 36 (стр. 74);
 36 (запись); 37 (стр. 83); 37 (запись);
 * 25; * 67 (1 a — 1 b); * 7 b, 1 (1 a —

51 a); * 76 (запись); * 111; * 112;
 * 113; * 132; * 136; * 153; * 205.

Ш

Шолокафа (?), муч. * 143 В (24 a — 167 b)

Шота Руставели * 102.

Ю

Юлиан, муч. * 91; * 137
 Юлита * 191, 3 (18 b — 148 a)

Юстина * 190, 3 (18 b — 148 a).

ხელნაწერების ნუსხები შინაარსის, მოღვაწე პირთა და დამზადების ადგილთა მიხედვით

I. ხელნაწერთა შინაარსი * [Содержание рукописей]

1. [ნაწარმოები] — Произведения

| | | |
|---|-----|---|
| 1. ფარაფთონი, მოსართაენი [კოხმნსნი და სხუათა გამომთქუმელთანი] | № 1 | Ирмосы Богородицы. (ფარაფთონი, მოსართაენი) Козьмы и друг. авт. (...), переписанные и собранные воедино (с нот. знаками) |
| იადგარი საზამთროა | № 1 | |
| იადგარი საწელიწდოა | № 1 | |
| 2. იამბიკონი [სხუათა და სხუათა გამომთქუმელთანი] | № 2 | იამბიკონი разных авторов |
| 3. [ოქტობონი] | № 3 | Октонх |
| 4. [სენაკსარი] | № 4 | Синаксарий |
| 5. საგალობელი მარბვათაჲ [(ტირიოდა)] 854 წლისა ან 1384 წლისა | № 5 | Триодь (საგალობელი მარბვათაჲ), кое-что выпущено, кое-что вписано по приказанию игумена |
| 6. ღთისმშობლისა შობისათჳს 984 წ. | № 6 | |
| 7. ცხრბჲ სჳმეონ მესუეტისაჲ | № 6 | |
| 8. „ საბა ასურისაჲ, რლსა ეწოდა იგულიანა | № 6 | |
| 9. და სასწაულნი ეპიფანე კპრელისი, აღწერილი იოვანე ხუცისისა მიერ სარკინოზისა | № 6 | |
| 10. შიშველ-მართალთაჲ | № 6 | |
| 11. წამებაჲ წა ფებრონიასი | № 6 | |
| 12. „ ქრისტიანასი, მამისა თჳსისა ორბანოსის გდოონისგ და იულიასგნ | № 6 | |
| 13. „ ეკატერინასი | № 6 | |
| 14. სწავლაჲ სტეფნე მძლურისა საბაწმიდელისაჲ | № 6 | |

* ფანქრით ნაწერი რუსულ-ქართული შერეული ნუსხა, რომელიც პატივების მიხედვით ხელნაწერთა შინაარსის განსაზღვრას გვაწვდის, შეიძლება მხოლოდ ასე დაგვესათაურობინა. შევეცადეთ, რომ ერთ-ერთ ენაზე მაინც (აქ: ქართულზე) სრულად ყოფილიყო წარმოდგენილი მასალა, გვეთარგმნა მეორიდან (ე. ი. რუსულიდან) შესავსები ადგილები, რაც ყველგან სწორ კავებში გვაქვს ჩასმული.

- | | |
|---|--|
| 15. ჭართლისა ენისათჳს | № 6 |
| 16. ლაცვისათჳს და ღამისთვეისა | № 6 |
| 17. [საგალობელი] | № 7 Песнопения |
| 18. [ჰეგესტელ მამათა ცხოვრებანი] | № 8 Жития Египетских отцов |
| 19. [საგალობელი] | № 9 Песнопения |
| 20. [საქმ და ეპისტოლენი მოციქულთანი] | № 10 Деяния и апостольск. послания |
| 21. [ცხოვრებანი წმიდათანი] | № 11 Жития святых |
| 22. [იაკობის ეპისტოლე] | № 12 Литургия Иакова и служебник |
| 23. [პარაკლიტონი] 1046 წლისა | № 13 Параклитон |
| 24. [საგალობელი] | № 14 Послোения с помами |
| 25. [ოთხთავი (სახარება)] 978 წლისა | № 15 Четвероевангелии |
| 26. [ოთხთავი (სახარება)] | № 16 Четвероевангелие |
| 27. [პარაკლიტონი] (281+782) 1063 წლ. | № 17 Параклитон |
| 28. [—————] | № 18 Параклитон |
| 29. [ოთხთავი (სახარება)], ახალი თარგმანი (294+782) 1076 წლ. | № 19 Четвероевангелии |
| 30. [პარაკლიტონი] (?) (207+782) 989 წლ. | № 20 Параклитон (?) |
| 31. [—————] | № 21 Параклитон |
| 32. [ფსალმენი] | № 22 Псалтырь |
| 33. [სწავლანი] | № 23 Поучения |
| 34. [პარაკლიტონი] (174+782) 966 წლ. | № 26 Параклитон |
| 35. [ფსალმენი] | № 29 Псалтырь |
| 36. [ოთხთავი (სახარება)] | № 30 Четвероевангелие |
| 37. [საქმ და ეპისტოლენი მოციქულთანი] | № 31 Деяния и послания апостолов |
| 38. იადგარი ჭართული... (152+782) 934 წლ. | № 34 Служебник. Сборник стихотворений |
| 39. [კრებული მეფედაბნოეთა სიტყუათანი] | № 35 Сборник аскет. слов. |
| 40. [სიტყუანი იოანე ოქროპირისნი, ბასილისნი, მარკელისნი, მარტვირისნი, ეფრემისნი, მაკარიანი, ანთონისნი] (Дата у Макареян) | № 36 Слова и речи Иоанна Златоуста, Василия, Марка, Мартирия, Ефрема, Макария, Антония |
| 41. [იერუსალემის კანონი] | № 37 Иерусалимский Канон |
| 42. [სახარება ლუკასი და იოანისი სინურითა განგებთა] 981 წლისა | № 38 Евангелие Луки и Иоанна, Канон сирийск. лекциопара |
| 43. [საქმ მოციქულთა, კათოლიკე, წესი და განგება ზატიკთა] (194+782) 967 წლ. | № 39 Деяния апост.; Посл. Иакова, Петра I и 2, Иоанна 3, Иуды. Канон пост. |
| 44. იადგარი | № 40 Песнопения |
| 45. [განა 17;] | № 72 Служебник (?) |
| 46. [კერთხევენი] | № 73 Требник |
| 47. [რიგისა სახარება] | № 74 Деяния евангельских чтений |
| 48. [მარცხენი] | № 75 Постная Триодь |
| 49. [კრებული საღმრთისმსახუროთა წერილთანი] | № 76 Сборник богослужебн... |
| 50. [კრებული საღმრთისმსახუროთა და სინოდიკი] | № 77 Сборник богослуж. и синодик |
| 51. [კრებული იოანეზისა ლოცვაჲ; ადგარისი; იოანე ოქროპირისა თარგმანებაჲ] 1031 წლ. ან 1563 წლ. | № 78 Сборник (причаст. молит.; Авгар; Толков. Иоанна Златоуста |
| 52. [სიტყუანი გრიგოლ ღმრთისმეტყველისანი] | № 79 Слова Гр. Богослова |
| 53. [სიტყუანი ისაკ ასურისანი და ცხოვრებანი] | № 80 Слова Исаака Сирийца и Жития |
| 54. [სწავლანი ეფრემ ასურისნი] | № 97 Поучения Ефрема Сирияна |

2. [თემატიკური დანაწილება — Тематическое подразделение]

I. ფართოთონი, მოსართავნი,

იადგარი-საგამორა, იადგარი საყე-

ლიწღოა

იადგარი

--- ქართული

იამბიკონი

[მარხვანი]

[თქომონი]

[პარაკლიტონი

საგალობელი მარხვათა

[საგალობელი]

[_____]

[_____]

II. [ცხოვრებანი: კრებული]

[ცხოვრებანი მეგეტელთა მამათნი]

[_____ წმიდათანი]

III. [პატრისტიკა]:

[კრებული მეუღმბნეთა სიტყუათანი]

[სიტყუანი გრიგოლ ღმრთისმეტყუელისანი]

[_____ იოანე ოქროპირისნი, ბასილის-

ნი, მარკოზისნი, მარტვირისნი, ეფრემისნი,

მაკარისნი, აბრაამისნი]

[_____ ასაკ ასურისნი]

[სწავლანი]

[_____ ეფრემ ასურისნი]

IV. [საღმრთისმსახურო წიგნები]:

[იაკობის ეპისწორა და ეპისნი]

[იერუსალიმის კანონი აპოლომეტა დლე-

სასწ.]

[კრებული; ზიარებისა ლოცვაჲ...]

[კრებული საღმრთისმსახუროჲ...]

[კრებული საღმრთისმსახუროთა წერილ-

თანი]

[კურთხევანი]

[გაშენი]

[სწავლარი]

№ 1 Ирхосы Богородицы.

№ 40

№ 34

№ 2

№ 75 Постная триодь

№ 3 Октоих

№ 13 Параклитон)

№ 17 Параклитон

№ 18

№ 20

№ 21

№ 26

№ 5 Триодь

№ 7 Песнопения

№ 9

№ 14 Песнопения с нот.

№ 6 Сборник Житий

№ 80 Жития (и последи. части)

№ 8 Жития Египтя. огугов

№ 11 — святых

Патристика:

№ 35 Сборник аскетич. слов

№ 78 Слова Григория Богослова

№ 36 Сборник слов И. Златоуста, Васи-

№ 80 Слова Исаака Сиряна

№ 25 Поучения

№ 97 — Ефрема Сиряна

Богослужебн[менхиги]:

№ 12 Литургия Иакова и служеб.

№ 37 Иерусал. канон. 12 правд.

№ 78' Сборник (причаст. молит...)]

№ 77 Сборник богослуж.

№ 78 Богослуж. сборник

№ 73 Тренины

№ 72 Служебники

№ 4 Синаксарий

* დასათულებია ჩვენია. ცხრილი უმთავრესად რუსულად არის შედგენილი. ზოგი კატეგორიულად სრული ნუსხა გვეწოდება, ჩვენ ის აქაც უთარგმნეთ და სწორ კავებში ჩავსვით; ამასთან ზაფაყვეთ ქართული ანბანის რიგზე.

| | |
|---|--|
| Y. [ძველისა და ახლისა აღთქმისა წიგნები] | [Книги ветхого и нового завета]* |
| [ბიბლია: ერთი ფურცელი] | № 34 Лист из Библии |
| [ოთხთავე] | № 15 Четвероевангелие |
| [—] | № 16 Четвероевангелие |
| [—] | № 19 Четвероевангелие |
| [—] | № 30 Четвероевангелие |
| [რეგისა საზარებად...] | № 74 Дневные евангельск. чтения] |
| [საქმე და ეპისტოლეზი მოციქულთანი] | № 10 Деяния и послан. апост. |
| [—] | № 31 Деяния и послания апостолов |
| [საქმე მოციქულთა და კათოლიკე] | № 39 Деяния и послан. Иоанна, Петра I & 2, Иоанна 8, Иуды. |
| [საზარებად ღუკასი და იოანესი] | № 38 Евангелие Луки и Иоанна |
| [ფსალმური] | № 22 Псалтырь |
| [—] | № 29 Псалтырь |

3. [ქართული ნაწარმოებნი] — Грузинские произведения

| | |
|--|---|
| 1. აქებდითსა ქართულნი | № 1 |
| 2. იამბიკონი ქართულსა ანბანსა ზა ბუღნი | № 1 |
| 3. წაგიორგის გალობა (матис. по поруч. царя Георгия), თქმულნი მინჩხისნი | № 2 |
| 4. [გალობანი მინჩხისნი] | № 5 Песноп. Мянчи |
| 5. [— „] | № 75 20 песнопен. Мянчи; (всего) 27 больших и малыхъких песнопений, причем одно сочинено им в честь Георгия Победоносца по поручению груз. царя Георгия |
| 6. [ცხოვრება ნინოასი] | № 4 Житие Нины (с интересн. подробностями) |
| 7. [— ეფთუმესი] | № 4 — Евфимия |
| 8. [— იოანე ათონელისაჲ] | № 4 — Иоанна Афонского |
| 9. [— აბოასი] | № 11 — Або |
| 10. [განსაზღვრებაჲ პარაკლიტონისაჲ] | № 77 Опред. Параклитона |
| 11. [ქართველს რედაქცია სენაქარისა] | № 4 Редакция грузинамъ равноср. греч. синаксария (I) |
| 12. იამნი სრულად ქართულად | № 34 |
| 13. მესენაკეთათვის შედგენილი წიგნი | № 34 |
| 14. [ღუკანი] | № 34 Стихотвор. на гр. яз. |
| 15. აქებდითსა ბუღნი | № 75 |
| 16. 23 სხნი ბუღნი | № 75 |
| 17. დასადებულნი ღაზარესნი ბუღნი | № 75 |
| 18. ნეტარარიანთა ზა ძლნა | № 75 |
| 19. ბოზასა შემოშავალსა დასადბლნი ძლნი | № 75 |
| 20. კალენდარი იოვანესი | № 34 |
| 21. [ნუსხა ბუღლისა და ახლისა აღთქმისა წიგნთა] | № 34 Список книгъ ветхого и нов. завета с стихометр. указанными |
| 22. [ათნი მცნებანი] | № 34 10 заповедей блаженства |

* ამის ნაცვლად დედანშია: Евангелие и Псалтырь.

II. [ავტორები, გადაწყვეტილი და დაგეგმული]

Авторы, писцы и заказчики

1. ივანე მწერალი, მღვდელი ტიმოთე მომგებელი
(Иван писец, священ. Тимофей момагбелы) № 1
2. გი რეცა თარგმანი № 2
3. მწერალი (писец) ბასილი № 3
4. თე სმთხლი, ივანე № 4
5. დემეტრე (автор рукописи, с которой описана рукопись № 4, сдала новую редакцию...) № 4
6. მოძღვარი ივანე გრდგოთელი. ბსლი, დტარი
(писец) გაბრიელ, მღვდელი იოვანე მწერალი
(ან 854 წ., ან 1384 წ.), ნესთერეონ მკახმავი № 5 1384 წ.
7. გი მორკნეველი, მოძღვარი ჩიხორელი № 5
8. მიქელ დეკანოზი სინაწმინდისა, მომგებელი,
ივანე-ხოციმე მხარცელი, მკახმავი, კე 984 წ. № 6 984 წ.
9. ელისე ჩიდანისძე, ელია ყოფილი № 6
10. არსენი მამათმოყვარი დრანდელი № 7
11. გრიგოლი მღვდელი № 8
12. დავით, წიგნის გამგზავნი სინას მთას № 10
13. მიქელ დეკანოზი, იოვანე მწერალი № 11
14. სეთ თარგმანი, უთარგმნია პოვნა ანანია,
ახარია და მისელი. პავლე მწერალი პა-
ლაერას № 11
15. პეტრე გესმანიელი მღვდელი, მწერალი,
ზაქარია მოწაფე, სინას მთაზე ყოფილა. }
ზაქარია მოძღვარი, მესუეტე № 13 1946 წლისა
გაბრიელ
16. კრავა № 14
17. იოვანე ხოციმე, მწერალი და შემოსელი,
გბელ მოძღვარი, კე, ეზრა, გი, კე № 15 978 წლისა
18. დანიელ დკნზი ჯისრა, იონე, გბრელ № 16 (время у Макареана).
19. ჯუარელნი იერუსალემს მღვდელი გაბრიელ
მწერალი და მკახმელი, მამასახლისი გი,
იონე, შკელ, გი, შმნე, არსენი № 17 1062 წ.
20. მოძღვარი დტ, შკელ მხარცელი, მოსე
მომგებელი, შკელ გიტრა, სვმონ, ჯერასინე,
გრიგოლი — სინელნი № 19 1076 წ.
21. იოვანე მწერალი, კე მთისა ზუცესი № 20 989 წ.
22. პროხორი, გი, კონან მღვდელი, იონა მომ-
გებელი № 21
23. ივანე, დტ № 22
24. იოვანე მწერალი, გი, კე, რზუტე, ლტ
იზუტე № 26 966 წ.
25. იოვანე მღვდელი, მწერალი № 28

| | | | |
|---|------|--------------|--------------------|
| 26. კე შავი, სინას მონული, სილიბისტრო, ბასილი | № 29 | | |
| 27. იოანე მწერალი, ეზრა ძე კობულენისა, კე ზუცესი მთისაჲ | № 30 | | |
| 28. კვრიკე მთის ზუცესი, მომგებელი | № 31 | | |
| 29. იოანე მხბრეკელი, გ'ბლ, გ'ი, ბ'სლი | № 34 | | 934 წ. |
| 30. თომა მწერალი | № 34 | | 934 წ. |
| 31. იოვანე-ზოსიმე | № 37 | | 4424 y [114699944] |
| 32. იოანე-ზოსიმე მხბრეკელი, მკაზმავი, ბოროტად მოხუცებული, კვრიკე სინაწმინდისა დეკანოზი მიძნაძორთელი, მოწაფე თუაისა ზუეისისა, წიგნის მომგებელი, მლუდელი, მწერალი, გ'ბლ, მოქლ, გ'ი. | № 38 | (199 + 782) | 981 წ. |
| 33. კე ოკმელი ზუცესი, სინას მოსულა | № 38 | (271 + 782) | 1053 წ. |
| 44. ლიპარიტ თურქებს 1053 წ. გაუშვიათ | № 38 | | |
| 35. ნიქლ სინა მთის მლუდელი, დეკანოზი, წიგნის მომგებელი, იოვანე მწერალი, ბასილი ბერი, ი'ვნე, გ'ი, კე, გ'ბლ | № 39 | | 976 წ. |
| 36. თე პალაგრელი. დაყუდებული, მომგებელი, საბაწმიდას ყოფილა; სვემონ მგალობელი, მწერალი იადგარისა საბაწმიდას ყოფილა | № 40 | | |
| 37. მლუდელი გრიგოლ სინას შესულა, მოსეს გელეაში, მომგებელი საბაწმიდის იადგარისა, ივანე კუმურდოელი, რომელ მოუგო იადგარი გრიგოლს | № 40 | | |
| 38. გლაზაკი გიორგი, ყოველთა დღეთა საბარების მთარგმნელი; თე შარიმანის ძე | № 74 | | |
| 39. მათე დამხრეკელი, თე მწერალი, სამიოთხელის მოწაფე | № 75 | | |
| 40. დუდაჲ, მკრი, იე | № 76 | | |
| 41. ელისე ჩიდანის ძე, მწერალი | № 76 | | |
| 42. მათეს გაზრდილი გრიგოლი, მწერალი | № 76 | | |
| 43. ეილაკ ჯაღლური, სნეული მწერალი | № 77 | | |
| 44. საბა მკლე, იამბა მხბრეკელი (?) აბუქ-არქ ზოლავარი იე გლ'გთლი, მომგებელი, სოფრონ პატრიარქის მოწაფე; კე წუერდიდი | № 78 | (251 + 780) | 1031 წ. |
| | | (251 + 1312) | 1563 წ. |
| 45. იე სინელი | № 80 | | |

III. [საპანეები]*

Монастыры

| | | | |
|---|------|-------------------------|--------------------------|
| 1. გესმანია, საფლავი წაღმართისმშობლისა,
სუეტი ზაპარია მოძღუარისა | № 13 | (264+782) | 1046 წ. |
| 2. გოლგოთა | № 78 | | { 1031 წ., ან
1563 წ. |
| 3. იერუსალემი, ჯუარის მონასტერი | № 17 | | 1065 წ. |
| 4. პალაერა | № 11 | | |
| 5. საბაწმიდა | № 40 | | |
| 6. — ქართველთა ქუაბი | № 5 | | |
| 7. სინაწმიდა | № 8 | (202+782) | 984 წ. |
| 8. — საყოფელი წისა მოსისი | № 18 | (6582+5604) | 978 წ. |
| 9. — გელესიამ მოსისი | № 40 | | |
| 10. სინას მთა | № 13 | | 1046 წ. |
| 11. — — ქართველთა ეკლესია | № 17 | | 1063 წ. |
| 12. — — საყოფელი წისა მოსისი | № 19 | | 1076 წ. |
| 13. — — ქართველთა ეკლესია | № 77 | | |
| 14. — — ქართველთა მონასტრის გაუ-
ქმების ცნობები | № 74 | | |
| 15. ჯერკმი | № 8 | { (72+782)
(72+1312) | 854 წ., ან
1384 წ. |

* აქ ის მონასტრებია აღნუსხული, რომლებშიაც ან ზელნაწერი დაზნადებულია, ანდა მის აღმოცენებასთან ჰქონია რაიმე სხვა კავშირი. ესენი ანბნის რიგზე ჩვენ გავაწყევლ.

შ ი ნ ა ა რ ს ი

83-

წინასიტყვაობა

V—VII

ხელნაწერთა აღწერილობა

1—142

ტექსტები

. 145—259

I. გალობანი შინჩხისნი (145—165)

II. ა. მიცვალებაჲ წისა ნინო მოციქულისაჲ (166)

ბ. წამებაჲ წისა ბიქტორისი (166—171)

გ. წამებაჲ წისა იგნატისი (171—183)

III. აპოკრიფები: ა. ლთისშობლისა შობისათჳს (184—193)

ბ. ვნებისათჳს და სიკუდილისა ქეჲსი, თჳშლი ანანია ებრაელისაჲ (193—199)

IV. იოჲანე-ზოხიმე: კრებაჲ თთუეთა წელიწადისათაჲ (200—226)

V. ასკეტიკური წერილები: ა. ეფრემისი — მონაზონთა მიმართ (227—235)

ბ. ეფრემისი — მხილებისათჳს თავისა თჳსისა (235—236)

გ. ანტონისი — ებისტოდო მშდჲ (236—237)

დ. აბა მოსესი — [მონაზონთათჳს] (237—240)

VI. სულთა მატანე (241—251)

VII. სირიული ხელნაწერიდან (252—259)

საძიებლები (პირთა და ადგილთა)

. 261—310

ხელნაწერების ნუსხები შინაარსის, მოლვაწე პირთა და დამზადების

ადგილთა მიხედვით

. 311—317

I. ხელნაწერთა შინაარსი: 1. ნაწარმოებნი (311—312)

2. თემატიკური დანაწილება (313—314)

3. ჰართული ნაწარმოებნი (314)

II. ავტორები, გადაწერნი და დამკვეთნი (315—316)

III. საფანეები (317)

შეჩინებული კონკრეტული შეცდომები

| მ. | დაბეჭდილია | უნდა იყოს |
|-----|------------|-----------|
| 4 | ა. 184ა | ა. 124ა |
| 213 | ბ | ბ |
| 216 | ბაფნუტისი | ბაფნუტისი |
| 223 | 38ხ | 89ხ |
| 243 | გოფილსა | გოფილსა, |
| 251 | 295ხ | 205ხ |

შე 13720.

ტრაფი 1000.

შეკვეთა № 150.

ს ტ ა ლ ი ნ ი ს სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტ. გამოდგ. სტამბა, შარის ქ., 1